叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000001

2. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000002

3. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000003

4. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000004

5. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000005

6. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000006

7. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000007

8. 篝火伙伴(chums Of The Camp Fire) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第1/8页

[mæks] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['kæptʃər] [ðə; ði]
MAX **DECLARED** **THERE** **WAS** **NOW** **NO** **REASON** **WHY** **THEY** **SHOULD** **NOT** **CAPTURE** **THE**
最大限度 声明 那里 曾是 现在 不 原因 为什么 他们 应该 不是 捕获 这

['mʌŋki]
MONKEY
猴

马克斯宣称，现在没有任何理由不抓住那只猴子了。

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
Chums **of** **the** **Camp**
伙伴们 的 这 营

营地伙伴

['faɪər]
Fire
火

火

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrəns] [dʒeɪ] . ['lezli]
LAWRENCE **J** **.** **LESLIE**
劳伦斯 J . 莱斯利

劳伦斯·J·莱斯利

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]
M **.** **A** **.** **DONOHUE** **&** **COMPANY**
M . 一个 . 多诺霍 & 公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ] : : [nuː] [jɔːk]
CHICAGO **:** **:** **NEW** **YORK**
芝加哥 : : 新的 约克

芝加哥::纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1915** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1915 年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **COMPANY**
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [frɑːg] ['hʌntərz] -

I	THE	FROG	HUNTERS	15
我	这	青蛙	猎人	-

我，青蛙猎人 15

[iː] ['stiːv] [pleɪz] ['hɪroʊ] -

II	STEVE	PLAYS	HERO	25
二	史蒂夫	演出	英雄	-

II 史蒂夫扮演英雄 25

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wen] [driːmz] [keɪm] [truː] -

III	WHEN	DREAMS	CAME	TRUE	36
三、	什么时候	梦境	来了	真的	-

第三章 梦想成真 36

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [bæk] [jɑːrd] -

IV	A	PROFITABLE	BACK	YARD	47
第四	一个	有利可图	后退	院子	-

IV 一个有利可图的后院 47

[viː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] -

V	ON	THE	WAY	TO	THE	WOODS	58
V	在	这	方式	到	这	树林	-

V 通往森林的路上 58

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['terəb(ə)l] [rɔːr] -

VI	THE	TERRIBLE	ROAR	69
六年级	这	糟糕的	吼	-

VI 可怕的咆哮 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['stiːv] -

VII	THE	QUEER	ACTIONS	OF	STEVE	80
七	这	酷儿	行动	的	史蒂夫	-

第七章 史蒂夫80的酷儿行为

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hæm] ['θroʊər] -

VIII	THE	MYSTERIOUS	HAM	THROWER	91
八	这	神秘	火腿	投掷者	-

第八章 神秘的火腿投掷者 91

[ˌaɪ'ɛks] " ['mɪljənz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ! " -

IX	"	MILLIONS	FOR	DEFENSE	!	"	102
第九章	"	百万	为了	防御	!	"	-

IX “数百万美元用于国防！”102

[eks][ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [træp] -

X	THE	WILD	ANIMAL	TRAP	113
X	这	荒野	动物	陷阱	-

X 野生动物陷阱 113

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [tuː] ['trɪki] [fɔːr; fər] ['toʊbi] -

XI	TOO	TRICKY	FOR	TOBY	124
十一	也	棘手	为了	托比	-

XI 对托比来说太棘手了 124

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] -

XII	A	STRANGE	DISAPPEARANCE	135
十二	一个	奇怪的	消失	-

第十二章 离奇失踪 135

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

[ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] -
THE SECRET OUT 146
这 秘密 出去 -

秘密揭晓 146

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] -
XIV A PLOT AGAINST THE MISSING LINK 157
十四 一个 阴谋 反对 这 丢失的 关联 -

XIV 针对缺失环节的阴谋 157

['ɛks'viː][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts] -
XV THE BATTLE OF WITS 168
十五 这 战斗 的 威特沃特斯兰德大学 -

第十五章 智力较量 168

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [læst] [kæmp] ['faɪər] — [kən'kluːʒ(ə)n] -
THE LAST CAMP FIRE — CONCLUSION 179
这 最后的 营 火 — 结论 -

最后的营火——结论 179

[[-] [noʊt] : ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] .]
[Transcriber's Note : Table of Contents was not present in original edition .]
[转录员的 笔记 : 桌子 的 内容 曾是 不是 展示 在 原来的 版 .]

【转录者注：原版没有目录。】

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpfaɪər]
CHUMS OF THE CAMPFIRE
朋友们 的 这 营火

篝火旁的伙伴们

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [frɑːg] ['hʌntərz]
THE FROG HUNTERS
这 青蛙 猎人

青蛙猎人

" [haʊ] ['meni] ['griːnbæk] ['sædlz] [dʌz] [ðæt] [læst] ['bʊlfrɑːg] [mæks] [ʃɑːt] [meɪk] , ['toʊbi] ! "
" How many greenback saddles does that last bullfrog Max shot make , Toby ! "
" 如何 许多 绿背 马鞍 做 那 最后的 牛蛙 最大限度 射击 制作 , 托比 ! "

“托比，麦克斯最后射中的那只牛蛙能让你赢得多少个绿背马鞍？”

" [tiː] - [tiː] - [ˌθɜːr'tiːn] , [ɔːl][tiː] - [tiː] - [toʊld] , ['stiːv] . "
" T - t - thirteen , all t - t - told , Steve . "
" T - t - 十三 , 全部 t - t - 讲述 , 史蒂夫 . "

“总共十三，史蒂夫。”

" ['dʒɪndʒər] !
" Ginger !
" 姜 !

“姜！

[ðæts] ['goʊɪŋ][sʌm; səm][fɔːr; fər][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
that's going some for so early in the spring season , isn't it ?
那就是 去 一些 为了 所以 早期的 在 这 春天 季节 , 不是 它 ?

在春季初期就能取得这样的成绩，确实相当不错，不是吗？

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] ['twenti] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kwɪt] ,

I'd	like	to	get	about	twenty	before	we	quit	,
ID	喜欢	到	得到	关于	二十	前	我们	辞职	,

我想在收工前拿到大约二十个。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [faɪv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] , [mæks] , ['bændi] - [legz] , [juː; jʊ] [ænd; ənd]

which	would	make	just	five	for	each	of	us	,	Max	,	Bandy	-	legs	,	you	and
哪个	会	制作	只是	五	为了	每个	的	我们	,	最大限度	,	班迪	-	腿	,	你	和

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

这样算下来，我们每个人，Max、罗圈腿、你和我，就只有五个了。

[ænd; ənd] [siːmz] [laɪk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər] ['sev(ə)n] [mɔːr] [ðɪs] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] . "

And	seems	like	we	ought	to	knock	over	seven	more	this	Saturday	afternoon	.	"
和	似乎	喜欢	我们	应该	到	敲	超过	七	更多的	这	周六	下午	.	"

看来我们这个周六下午还得再干掉七个。”

" [seɪ] , [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['dɪzməl] [swɑːmp] [wer] [aɪ] [gɑːt] [lɔːst] [læst] [jɪr] ,

"	Say	,	if	only	we	were	up	in	that	old	Dismal	Swamp	where	I	got	lost	last	year	,
"	说	,	如果	仅有的	我们	是	向上	在	那	老的	惨淡	沼泽	在哪里	我	得到	丢失的	最后的	年	,

“唉，要是我们还能回到去年我迷路的那片阴森沼泽就好了。”

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [bɪg] ['bʊlfrɑːg] ['sædlz] ,

I	bet	you	we	could	fill	a	bushel	basket	with	big	bullfrog	saddles	,
我	赌注	你	我们	可以	充满	一个	蒲式耳	篮子	和	大的	牛蛙	马鞍	,

我敢打赌，我们能用大牛蛙鞍装满一蒲式耳篮子。

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [θɜːrd] [bɔɪ] ,

"	remarked	the	third	boy	,
"	评论	这	第三	男生	,

“第三个男孩说道，”

[huːz] ['loʊər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['baʊz, 'boʊz]

whose	lower	limbs	were	a	little	inclined	to	grow	in	the	shape	of	bows
谁	降低	四肢	是	一个	小的	倾斜	到	生长	在	这	形状	的	弓

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ['ɔːlweɪz] [gɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪm] [ʌv; əv] " ['bændi] -

and	who	had	on	that	account	always	gone	by	the	significant	name	of	"	Bandy	-
和	WHO	有	在	那	帐户	总是	已消失	经过	这	重要的	姓名	的	"	班迪	-

[legz] " ['grɪfɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

legs	"	Griffin	among	his	comrades	.
腿	"	格里芬	之中	他的	同志们	.

他的下肢略微倾向于长成弓形，因此在同伴中一直有“罗圈腿”格里芬这个响亮的绰号。

" [wel] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['betər] ,

"	Well	,	the	less	you	have	to	say	about	that	time	the	better	,
"	出色地	,	这	较少的	你	有	到	说	关于	那	时间	这	更好的	,

“嗯，关于那段时间，你越少提越好。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɑːd] ,

"	remarked	the	fourth	of	the	squad	,
"	评论	这	第四	的	这	队	,

“小队第四名队员说道，”

[ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] [jʌŋ] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːrn] ['liːdər] ,

a	bright	-	faced	young	chap	who	was	looked	upon	as	a	born	leader	,
一个	明亮的	-	面对	年轻的	小伙子	WHO	曾是	看起来	之上	作为	一个	出生	领导者	,

一个面容阳光、被视为天生领导者的年轻人，

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

no	matter	whether	on	the	field	of
不	事情	无论	在	这	场地	的

无论是在球场上还是在球场上

[spɔːrt][æz; əz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] , [ɔːr][ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

sport	as	known	to	the	boys	of	Carson	,	or	in	camp	,	and	whose	name	was
运动	作为	已知	到	这	男孩们	的	卡森	,	或者	在	营	,	和	谁	姓名	曾是

[mæks] ['heɪstɪŋz] ;

Max	Hastings	;
最大限度	黑斯廷斯	;

卡森的男孩们或营地里的男孩们所熟知的运动，他的名字叫马克斯·黑斯廷斯；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [sker] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp]

"	because	you	gave	us	a	pretty	bad	scare	the	time	we	had	to	rush	up
"	因为	你	给予	我们	一个	漂亮的	坏的	吓	这	时间	我们	有	到	匆忙	向上

[ðer; ðər][ænd; ənd] [hʌnt] [ðæt] [swɑːmp] [θruː] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

there	and	hunt	that	swamp	through	to	find	you	.
那里	和	打猎	那	沼泽	通过	到	寻找	你	.

“因为你上次吓了我们一跳，我们不得不冲到沼泽里去寻找你。”

[bæk] [ʌp] , ['stiːv] ; ['iːzi] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! "

Back	up	,	Steve	;	easy	now	,	I	tell	you	!	"
后退	向上	,	史蒂夫	;	简单的	现在	,	我	告诉	你	!	"

退后，史蒂夫；别紧张，我说！

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['vɪktɪm] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [ɔːr] ['skwɑːtɪŋ] [ʌp][ɑːn]

"	Do	you	see	the	fourteenth	victim	crouching	in	the	shallow	water	,	or	squatting	up	on
"	做	你	看	这	第十四	受害者	蹲伏	在	这	浅的	水	,	或者	蹲姿	向上	在

[ðə; ði][bæŋk] ?

the	bank	?
这	银行	?

“你看到第十四名受害者蜷缩在浅水中，或者蹲在岸边了吗？”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dʒʌst] [ðen] [held] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['floʊbərt]['raɪf(ə)l] ,

"	whispered	the	boy	who	just	then	held	the	little	Flobert	rifle	,
"	低声说道	这	男生	WHO	只是	然后	握住	这	小的	弗洛伯特	步枪	,

“那个手里拿着小型弗洛伯特步枪的男孩低声说道，”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [geɪm] " [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bægd] .

with	which	the	so	-	called	"	game	"	was	being	bagged	.
和	哪个	这	所以	-	称为	"	游戏	"	曾是	存在	袋装	.

用这种方式赢得了所谓的“游戏”。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][grænd] - ['dædi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] ,

"	Yes	,	and	he	must	be	the	grand	-	daddy	of	the	whole	shooting	match	,
"	是的	,	和	他	必须	是	这	盛大	-	爸爸	的	这	所有的	射击	匹配	,

['hiːz][soʊ] [ɪ'nɔːrməsli] [bɪg] .

he's	so	enormously	big	.
他是	所以	非常	大的	.

“是的，他一定是整个射击比赛中的元老级人物，他体型非常庞大。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [lɔːg] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][aɪs] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][læst] ['wɪntər] .

Look	at	that	log	lying	on	the	shore	,	just	where	the	ice	pushed	it	last	winter	.
看	在	那	日志	说谎	在	这	支撑	,	只是	在哪里	这	冰	推动	它	最后的	冬天	.

看看岸边那根横卧的木头，它就躺在去年冬天被冰雪推到的地方。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] ?

Don't	you	see	a	bunch	of	grass	at	the	further	end	?
不	你	看	一个	束	的	草	在	这	更远	结尾	?

你没看到远处有一大片草吗?

[wel] , ['hiːz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi] ['hiːrz] [juː 'es] ['tɔːkɪŋ] ,

Well	,	he's	alongside	that	,	and	I	reckon	he	hears	us	talking	,
出色地	,	他是	旁边	那	,	和	我	估计	他	听到	我们	说	,

嗯，他就在旁边，我估计他能听到我们说话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [waɪz][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][plɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	he	looks	wise	and	ready	to	plop	into	the	water	.
为了	他	看起来	明智的	和	准备好	到	噗通	进入	这	水	.

因为他看上去很睿智，随时准备跳进水里。

['stedi] [naʊ] , [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] ; [meɪk] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ʃuːt] .

Steady	now	,	Touch	-	and	-	go	Steve	;	make	sure	before	you	shoot	.
稳定的	现在	,	触碰	-	和	-	去	史蒂夫	;	制作	当然	前	你	射击	.

稳住，碰运气的史蒂夫；开枪前一定要确认清楚。

" ['stiːv] ['daʊdi] , [ðoʊ] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['kɑːmræd] , [wʌz; wəz]

"	Steve	Dowdy	,	though	warm	-	hearted	,	and	a	mighty	good	comrade	,	was
"	史蒂夫	道迪	,	尽管	温暖的	-	心地	,	和	一个	强大的	好的	同志	,	曾是

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ɪk'saɪtəbl] [æt; ət] [taɪmz] ,

inclined	to	be	rather	excitable	at	times	,
倾斜	到	是	相当	易激动的	在	时代	,

“史蒂夫·道迪虽然心地善良，是个非常好的战友，但有时也比较容易激动。”

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dʌbd] " [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] , " [ə; eɪ]

and	on	this	account	he	had	been	dubbed	"	Touch	-	and	-	go	Steve	,	"	a
和	在	这	帐户	他	有	到过	被誉为	"	触碰	-	和	-	去	史蒂夫	,	"	一个

[neɪm] [ðæt] [siːmd] [pɪ'kjuːliərli] [ə'proʊpriət] .

name	that	seemed	peculiarly	appropriate	.
姓名	那	似乎	奇特地	合适的	.

因此，他被戏称为“险象环生的史蒂夫”，这个绰号似乎格外贴切。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['ræskl] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ,

"	I	see	the	old	rascal	,	all	right	,	"	he	murmured	,
"	我	看	这	老的	恶棍	,	全部	正确的	,	"	他	低声说道	,

“我看到那个老家伙了，”他低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm]

as	he	slowly	began	to	raise	the	little	rifle	to	his	shoulder	,	and	take	aim
作为	他	缓慢地	开始	到	增加	这	小的	步枪	到	他的	肩膀	,	和	拿	目的

;

;

;

他慢慢地将小步枪举到肩上，瞄准目标；

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [maɪ] [miːt] .

"	and	let	me	tell	you	he's	my	meat	.
"	和	让	我	告诉	你	他是	我的	肉	.

“我告诉你，他就是我的肉。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ded] [biːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .

I've	got	a	dead	bead	on	him	right	now	.
我已经	得到	一个	死的	珠子	在	他	正确的	现在	.

我现在已经锁定他了。

['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] !

Listen	,	fellows	!
听	,	伙伴们	!

伙计们，听着！

" [ðə; ði] [ʃɑːrp] , ['spaɪtf(ə)l][snæp][ʌv; əv][ðə; ði]['floʊbərt]['raɪf(ə)l] ['fɑːloʊd] .

"	The	sharp	,	spiteful	snap	of	the	Flobert	rifle	followed	.
"	这	锋利的	,	恶毒的	折断	的	这	弗洛伯特	步枪	随后	.

紧接着是弗洛伯特步枪清脆、尖锐的枪声。

[ðen] ['bændi] - [legz] [geɪv] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [kroʊ] ,

Then	Bandy	-	legs	gave	a	victorious	crow	,
然后	班迪	-	腿	给予	一个	胜利者	乌鸦	,

然后，罗圈腿发出了一声胜利的啼叫。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['bɑːrnjɑːrd] ['ruːstər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

just	as	though	he	might	have	been	a	barnyard	rooster	returning	to	his	own
只是	作为	尽管	他	可能	有	到过	一个	农场	公鸡	返回	到	他的	自己的

[dʌŋ] - [hiːp] ['æftər] ['wɪpɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] - [dɔːr] ['neɪbɚz] [geɪm] [faʊl] .

dung	-	heap	after	whipping	the	next	-	door	neighbor's	game	fowl	.
粪	-	堆	后	鞭打	这	下一个	-	门	邻居	游戏	鸡	.

就好像他是一只打倒了隔壁邻居家斗鸡后，回到自己粪堆里的公鸡一样。

" [ðæt] ['setld] [hɪz; ɪz] [hæʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['stiːv]

"	That	settled	his	hash	for	him	,	all	right	,	and	a	fine	shot	for	you	,	Steve
"	那	定居	他的	哈希	为了	他	,	全部	正确的	,	和	一个	美好的	射击	为了	你	,	史蒂夫

.

:
.

“这下他的问题解决了，史蒂夫，你这球打得真漂亮。”

[naʊ] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [gʌn] , [fɔːr; fər] [its] [maɪ][tɜːrn][nekst] ; [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [jʊr; jər]

Now	hand	me	the	gun	,	for	it's	my	turn	next	;	and	go	and	retrieve	your
现在	手	我	这	枪	,	为了	它是	我的	转动	下一个	;	和	去	和	取回	你的

[geɪm] . "

game	.	"
游戏	.	"

现在把枪给我，接下来轮到我了；你去把你的猎物取回来。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kerfəli] , ['stiːv] , " [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə]

"	You'll	have	to	pick	your	way	around	there	carefully	,	Steve	,	"	Max	went	on	to
"	你会	有	到	挑选	你的	方式	大约	那里	小心	,	史蒂夫	,	"	最大限度	去	在	到

['kɔːʃ(ə)n] ,

caution	,
警告	,

“史蒂夫，你得小心行事，”马克斯继续提醒道。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [ðə; ðɪ][pɑːnd] [ʃɔːr] [tʊk] ['sevrəl] [twɪsts] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] ,

as	he	observed	how	the	pond	shore	took	several	twists	in	that	particular	place	,
作为	他	观察到	如何	这	池塘	支撑	采取	一些	曲折	在	那	特别的	地方	,

他观察到池塘岸边在那一处有好几个弯道，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ]['mɑːnstər] ['griːnbæk] [leɪ] [ɪk'stendɪd]

making	it	difficult	to	reach	the	spot	where	the	monster	greenback	lay	extended
制作	它	难的	到	抵达	这	点	在哪里	这	怪物	绿背	躺	扩展

[æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

at	full	length	,
在	满的	长度	,

这使得人们难以到达那张完全伸展开来的巨型绿钞所在的地方。

[ə; eɪ] [praɪz] [wɜːrθ] ['rɪskɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] .

a	prize	worth	risking	much	for	.
一个	奖	值得	冒险	很多	为了	.

值得冒很大风险去争取的奖赏。

" [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [mæks] ; [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Oh	!	that's	all	right	,	Max	;	leave	it	to	me	.
"	哦	!	那就是	全部	正确的	,	最大限度	;	离开	它	到	我	.

“哦！没关系，麦克斯；交给我吧。”

[aɪ] ['wʊdnt] [luːz] [ðæt] ['bʌstər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [strɪp] , [ænd; ənd] [swɪm] ['oʊvər] ,

I	wouldn't	lose	that	buster	,	even	if	I	had	to	strip	,	and	swim	over	,
我	不会	失去	那	巴斯特	,	甚至	如果	我	有	到	条	,	和	游泳	超过	,

就算要我脱光衣服游过去，我也不会丢掉那家伙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][koʊld][æz; əz] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] ['iːstər] [taɪm] .

with	the	water	as	cold	as	anything	,	because	this	is	only	Easter	time	.
和	这	水	作为	寒冷的	作为	任何事物	,	因为	这	是	仅有的	复活节	时间	.

水冰冷刺骨，因为现在才复活节。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːrksmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]

"	With	these	words	the	late	marksman	started	to	make	his	way	along	the	edge
"	和	这些	字	这	晚的	神射手	开始	到	制作	他的	方式	沿着	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðer; ðər] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

of	the	pond	where	their	hunt	was	taking	place	,
的	这	池塘	在哪里	他们的	打猎	曾是	采取	地方	,

“说完这些话，这位已故的神枪手便沿着他们狩猎的池塘边走去。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] ,

and	which	lay	not	more	than	a	mile	from	the	town	of	Carson	,
和	哪个	躺	不是	更多的	比	一个	英里	从	这	镇	的	卡森	,

距离卡森镇不超过一英里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

in	which	all	of	them	had	their	homes	.
在	哪个	全部	的	他们	有	他们的	房屋	.

他们都在那里拥有自己的家。

[waɪl] ['stiːv] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

While	Steve	is	doing	this	,
尽管	史蒂夫	是	正在做	这	,

当史蒂夫这样做的时候，

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [juːz][baɪ] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ]

and	Bandy	-	legs	is	making	the	rifle	ready	for	further	use	by	inserting	a	fresh
和	班迪	-	腿	是	制作	这	步枪	准备好	为了	更远	使用	经过	插入	一个	新鲜的

['kɑːrtrɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,

cartridge	in	place	of	the	empty	shell	,
墨盒	在	地方	的	这	空的	壳	,

罗圈腿正在将新子弹装入空弹壳，使步枪做好再次使用的准备。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] [fɔːr] [bɔɪz] [meɪ] [siːm] [ə'proʊpriət]

a	few	words	of	explanation	with	regard	to	these	four	boys	may	seem	appropriate
一个	很少	字	的	解释	和	看待	到	这些	四	男孩们	可能	似乎	合适的

.

:

.

关于这四个男孩，或许有必要做几句解释。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [buːn] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [taɪmz]

They	were	boon	companions	,	and	together	had	been	having	some	great	times
他们	是	恩惠	同伴	,	和	一起	有	到过	拥有	一些	伟大的	时代

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] ,

during	the	past	two	years	,
期间	这	过去的	二	年	,

他们是很好的伙伴，在过去的两年里一起度过了许多美好的时光。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpəniŋz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skraɪbd]

many	of	these	happenings	having	been	described
许多	的	这些	事件	拥有	到过	描述

这些事件中有很多已被描述过。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

at	length	in	the	preceding	books	of	this	series	.
在	长度	在	这	前	图书	的	这	系列	.

在本系列的前几本书中已有详尽描述。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [ə'tʃiːvmənts] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd]

One	of	their	earlier	achievements	is	worthy	of	mention	,	because	it	supplied
一	的	他们的	早些时候	成就	是	值得	的	提到	,	因为	它	供应

[ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

the	sinews	of	war	,
这	肌腱	的	战争	,

他们早期的成就之一值得一提，因为它为战争提供了命脉。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

in	the	shape	of	money	,
在	这	形状	的	钱	,

以金钱的形式，

[θruː] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

through	the	possession	of	which	they	were	enabled	to	carry	out	many	of	their
通过	这	拥有	的	哪个	他们	是	已启用	到	携带	出去	许多	的	他们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

正是由于拥有了这些武器，他们才得以实施许多计划。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] ['nevər] [hæv; həv] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [θruː] [ʃɪr] [læk] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ]

which	might	otherwise	never	have	materialized	through	sheer	lack	of	means	to	pay
哪个	可能	否则	绝不	有	实体化	通过	透明	缺少	的	方法	到	支付

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

否则，由于完全缺乏支付费用的手段，这一切可能永远不会实现。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər][klæmz] [kɔːld] ['mʌsəlz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

Knowing	that	there	were	plenty	of	fresh	-	water	clams	called	mussels	in	some	of
会心	那	那里	是	很多	的	新鲜的	-	水	蛤蜊	称为	贻贝	在	一些	的

[ðə; ði]['wɔːtərz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['kɑːrsn] ,

the	waters	adjacent	to	Carson	,
这	水	邻近的	到	卡森	,

得知卡森附近一些水域盛产淡水蛤蜊（也称贻贝）后，

[ðiːz] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['əuin] ['heɪstɪŋz] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][mæks] , [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [æn; ən]

these	boys	,	together	with	Owen	Hastings	,	a	cousin	of	Max	,	now	visiting	an
这些	男孩们	,	一起	和	欧文	黑斯廷斯	,	一个	表哥	的	最大限度	,	现在	访问	一个

[oʊld] [ænt] [ə'brɔːd] ,

old	aunt	abroad	,
老的	阿姨	国外	,

这些男孩，连同马克斯的表弟欧文·黑斯廷斯，现在正在国外探望一位年迈的姑妈，

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

who	wanted	to	adopt	him	,	had	made	a	secret	investigation	.
WHO	通缉	到	采纳	他	,	有	制成	一个	秘密	调查	.

想要收养他的人进行了秘密调查。

[mæks] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [faɪnd][ʌv; əv] [pɜːrlz] [ɪn] ['mʌsəlz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn]

Max	had	been	reading	about	the	wonderful	find	of	pearls	in	mussels	picked	up	in
最大限度	有	到过	阅读	关于	这	精彩的	寻找	的	珍珠	在	贻贝	挑选	向上	在

[ðə; ði] [striːmz] [ɪn] [mɪ'zʊri] ,

the	streams	in	Missouri	,
这	溪流	在	密苏里州	,

马克斯一直在读一篇关于在密苏里州溪流中发现贻贝珍珠的奇妙文章。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Indiana	and	other	places	,
印第安纳州	和	其他	地方	,

印第安纳州和其他地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	conceived	the	idea	that	possibly	those	in	the	smaller	tributaries	of	the
和	他	构思	这	主意	那	可能	那些	在	这	较小的	支流	的	这

['evərgriːn] ['rɪvər] ,

Evergreen	River	,
常绿	河	,

他想到，或许常青河较小支流中的那些河流也存在这个问题。

['floʊɪŋ] [pæst][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] , [maɪt] [jiːld] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

flowing	past	the	home	town	,	might	yield	something	worth	while	.
流动	过去的	这	家	镇	,	可能	屈服	某物	值得	尽管	.

水流经家乡，或许能带来一些有价值的东西。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['enibɑːdi] ,

Accordingly	he	and	his	four	chums	,	without	saying	a	word	to	anybody	,
因此	他	和	他的	四	朋友们	,	没有	说	一个	单词	到	任何人	,

于是，他和他的四个朋友，一句话也没跟任何人说，

[hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ðer; ðər] [pɜːrl]

had	gone	into	camp	on	the	Big	Sunflower	River	,	and	commenced	their	pearl
有	已消失	进入	营	在	这	大的	向日葵	河	,	和	开始	他们的	珍珠

['hʌntɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

hunting	operations	.
打猎	运营	.

他们来到大向日葵河边扎营，开始了采珠作业。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['flɜːri] [ə'raʊnd] [ðæt] [hoʊl] [və'sɪnəti] ,

The	result	made	a	tremendous	flurry	around	that	whole	vicinity	,
这	结果	制成	一个	巨大的	阵雪	大约	那	所有的	附近	,

这一结果在附近地区引起了轩然大波。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌwaɪd ə'weɪk] [lædz] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ,

for	the	wideawake	lads	found	quite	a	lot	of	valuable	,
为了	这	清醒	小伙子们	成立	相当	一个	很多	的	有价值的	,

对于那些清醒的小伙子们来说，他们发现了很多有价值的东西。

[pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .

pearls	in	the	heaps	of	mussels	which	they	gathered	along	the	little	stream	.
珍珠	在	这	堆积如山	的	贻贝	哪个	他们	聚集	沿着	这	小的	溪流	.

他们在小溪边收集的贻贝堆里发现了珍珠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌns][ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Of	course	once	the	news	leaked	out	everybody
的	课程	一次	这	消息	泄露	出去	大家

当然，消息一泄露出去，所有人都知道了。

['heɪsnd] [tuː; tə] [gliːn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrl] [laɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ɪn][ðer; ðər]

hastened	to	glean	a	fortune	in	the	pearl	line	;	but	the	boys	laughed	in	their
加快	到	收集	一个	财富	在	这	珍珠	线	;	但	这	男孩们	笑了	在	他们的

[sliːvz] ,

sleeves	,
袖子	,

他们急忙赶去珍珠养殖场淘金；但男孩们却在袖子里偷笑。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [skɪmd] [ðə; ði] [kriːm] [ɔːf][ðə; ði][pæn] .

knowing	full	well	that	they	had	"	skimmed	the	cream	off	the	pan	.
会心	满的	出色地	那	他们	有	"	脱脂	这	奶油	离开	这	平底锅	.

他们完全清楚自己“撇去了锅里的奶油”。

" [truː] , [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɛmz][wɜːr; wər] [faʊnd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [reɪk] -

"	True	,	a	few	gems	were	found	,	but	nothing	to	compare	with	their	rake	-
"	真的	,	一个	很少	宝石	是	成立	,	但	没有什么	到	比较	和	他们的	耙	-

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“没错，确实发现了一些宝石，但这与他们的掠夺所得相比，简直微不足道。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['flɜːri] [hæd; həd] [lɔːŋ]

And	as	the	supply	of	mussels	soon	became	exhausted	the	flurry	had	long
和	作为	这	供应	的	贻贝	很快	成为	筋疲力尽的	这	阵雪	有	长的

[sɪns] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

since	died	a	natural	death	.
自从	死亡	一个	自然的	死亡	.

随着贻贝供应很快耗尽，这股热潮早已自然消退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [nest] - [eg] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

But	the	boys	had	a	nice	little	nest	-	egg	in	the	bank	as	the	result	of
但	这	男孩们	有	一个	好的	小的	巢	-	蛋	在	这	银行	作为	这	结果	的

[ðer; ðər] [θrɪft] ,

their	thrift	,
他们的	节约	,

但由于男孩们勤俭节约，他们在银行里攒下了一笔可观的积蓄。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	knowledge	of	things	.
和	知识	的	事物	.

以及对事物的了解。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

This	had	been	added	to	in	various	ways	,
这	有	到过	额外	到	在	各种各样的	方式	,

这是通过各种方式添加的，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['koʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][waɪld] ['dʒɪnseŋ] , [ænd; ənd]

such	as	combing	the	woods	far	and	near	in	search	of	wild	ginseng	,	and
这样的	作为	梳理	这	树林	远的	和	靠近	在	搜索	的	荒野	参	,	和

['goʊldən] [siːl] ,

golden	seal	,
金的	海豹	,

例如，深入附近树林寻找野生人参和金印草，

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen] ['prɑːpərli] [draɪd] , [brɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [gʊd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

the	roots	of	which	,	when	properly	dried	,	brought	them	many	good	dollars	,
这	根	的	哪个	,	什么时候	适当地	干燥	,	带来	他们	许多	好的	美元	,

它们的根茎晒干后，能卖给他们很多钱。

['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [haʊs] [ðæt] [delt] [ɪn][fəːz] ,

after	being	shipped	to	a	responsible	house	that	dealt	in	furs	,
后	存在	已发货	到	一个	负责任的	房子	那	已处理	在	毛皮	,

被运送到一家负责任的皮草商户后，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [prə'duːs] .

and	such	things	that	the	woods	produce	.
和	这样的	事物	那	这	树林	生产	.

以及森林所产的这些东西。

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði]

On	the	preceding	fall	the	boys	had	enjoyed	their	Thanksgiving	holidays	up	in	the
在	这	前	落下	这	男孩们	有	享受	他们的	感恩	假期	向上	在	这

[nɔːrθ] [wʊdz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] [huː] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [ðer; ðər] ,

North	Woods	in	company	with	an	old	friend	who	spent	all	his	time	there	,
北	伍兹	在	公司	和	一个	老的	朋友	WHO	花费	全部	他的	时间	那里	,

前一年秋天，男孩们和一位常年待在北方森林里的老朋友一起度过了感恩节假期。

['træpɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pelts] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz]

trapping	wild	animals	in	season	for	their	pelts	,	and	getting	close	to	Nature's
诱捕	荒野	动物	在	季节	为了	他们的	毛皮	,	和	获得	关闭	到	自然的

[hɑːrt] ; [fɔːr; fər] ['træpər] ['dʒɪm] ,

heart	;	for	Trapper	Jim	,
心	;	为了	捕兽人	吉姆	,

在合适的季节捕捉野生动物以获取皮毛，并亲近大自然；对于捕兽人吉姆来说，

[ɔːl'ðoʊ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

although	well	-	to	-	do	after	a	fashion	,	despised	the	artificial	life	of	the	town	.
虽然	出色地	-	到	-	做	后	一个	时尚	,	被鄙视的	这	人造的	生活	的	这	镇	.

虽然家境尚可，但他鄙视城镇里虚伪的生活方式。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ðæt] [wʊd] [fər'evər] [kiːp]

Here	they	had	experienced	a	succession	of	adventures	that	would	forever	keep
这里	他们	有	经验丰富的	一个	演替	的	冒险	那	会	永远	保持

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [trɪp] [freʃ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

the	memory	of	that	trip	fresh	in	their	minds	.
这	记忆	的	那	旅行	新鲜的	在	他们的	思想	.

在这里，他们经历了一系列冒险，这些经历将永远让他们对那次旅行记忆犹新。

['toʊbi] - [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] - [kuːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] ;

Toby	Jucklin	had	brought	home	a	'	coon	he	had	captured	;
托比	-	有	带来	家	一个	-	浣熊	他	有	捕获	;

托比·贾克林带回了一只他捕获的浣熊；

[waɪl] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæst] ['groʊɪŋ] [blæk] [ber] [kʌb] ,

while	Bandy	-	legs	was	the	proud	owner	of	a	fast	growing	black	bear	cub	,
尽管	班迪	-	腿	曾是	这	自豪的	所有者	的	一个	快速地	生长	黑色的	熊	幼兽	,

当罗圈腿先生自豪地拥有一只快速成长的黑熊幼崽时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['mɪstʃɪvəs] [weɪz] ,

which	was	making	life	miserable	for	the	cook	at	his	house	,	because	of	its	mischievous	ways	,
哪个	曾是	制作	生活	悲惨的	为了	这	厨师	在	他的	房子	,	因为	的	它是	恶作剧	方式	,

它调皮捣蛋，让家里的厨师苦不堪言。

[ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] ['æpɪtaɪt] .

and	enormous	appetite	.
和	巨大的	食欲	.

还有惊人的食量。

['toʊbi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [gɔːn] [hed] - ['oʊvər] - [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] " [pet] " ['bɪznəs] .

Toby	had	apparently	gone	head	-	over	-	heels	into	the	"	pet	"	business	.
托比	有	显然	已消失	头	-	超过	-	高跟鞋	进入	这	"	宠物	"	商业	.

托比显然已经完全迷上了"宠物"行业。

[ðæt] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['præŋkɪʃ] - [kuːn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]

That	lively	and	prankish	'	coon	seemed	to	have	started	him	along	the	line
那	热闹	和	调皮	-	浣熊	似乎	到	有	开始	他	沿着	这	线

[ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [pets] ,

of	owning	pets	,
的	拥有	宠物	,

那只活泼好动、爱恶作剧的浣熊似乎让他走上了饲养宠物的道路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['meni] [taɪmz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr]

and	his	comrades	many	times	declared	that	he	would	soon	have	a	regular
和	他的	同志们	许多	时代	声明	那	他	会	很快	有	一个	常规的

[mə'nædʒəri] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

menagerie	in	the	back	yard	of	his	place	;
动物园	在	这	后退	院子	的	他的	地方	;

他的同伴们多次宣称，他很快就会在自家后院建起一座动物园；

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hoʊm] - [meɪd] ['keɪdʒɪz][ðer; ðər] ,

for	already	there	were	half	a	dozen	home	-	made	cages	there	,
为了	已经	那里	是	一半	一个	打	家	-	制成	笼子	那里	,

因为那里已经有六个自制的笼子了，

[ænd; ənd]['toʊbi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pets] .

and	Toby	spent	much	of	his	spare	time	feeding	his	pets	.
和	托比	花费	很多	的	他的	空闲的	时间	喂养	他的	宠物	.

托比把大部分空闲时间都用来喂养他的宠物。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [seɪm] - [kuːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

Besides	that	same	'	coon	,	which	was	often	at	large	,
除了	那	相同的	-	浣熊	,	哪个	曾是	经常	在	大的	,

除了那只经常逍遥法外的浣熊之外，

[jet] ['nevər] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnts] [wer] ['dinəz] [wɜːr; wər]

yet	never	seemed	desirous	of	heading	back	to	his	old	haunts	where	dinners	were
然而	绝不	似乎	渴望	的	标题	后退	到	他的	老的	闹鬼的地方	在哪里	晚餐	是

[hɑːrd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

hard	to	secure	,
难的	到	安全的	,

但他似乎从未想过回到他以前常去的地方，因为在那里很难找到吃饭的地方。

['toʊbi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ] [lɑːp] - [ɪrd] ['ræbəts] ;

Toby	had	some	weird	-	looking	lop	-	eared	rabbits	;
托比	有	一些	诡异的	-	寻找	垂落	-	耳朵	兔子	;

托比养了一些长相奇特的垂耳兔；

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kweɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli]['leɪtər][ɑːn] ;

a	bunch	of	quail	from	which	he	hoped	to	raise	a	family	later	on	;
一个	束	的	鹌鹑	从	哪个	他	希望	到	增加	一个	家庭	之后	在	;

他买了一堆鹌鹑，希望以后能用它们繁衍后代；

[ə; eɪ] [red] [fɑːks] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɪmp] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][leg] [set] [baɪ]['toʊbi]['æftər]

a	red	fox	that	had	a	limp	on	account	of	the	broken	leg	set	by	Toby	after
一个	红色的	狐狸	那	有	一个	跛行	在	帐户	的	这	破碎的	腿	放	经过	托比	后

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ə'pærəntli] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər]

he	had	found	the	little	animal	apparently	dying	from	hunger	in	the	bitter
他	有	成立	这	小的	动物	显然	垂死	从	饥饿	在	这	苦的

['wɪntri] [stɔːrm] ;

wintry	storm	;
冬季	风暴	;

一只红狐狸因为腿骨折而跛行，托比在严寒的冬日暴风雪中发现这只小动物时，它似乎已经饿死了，托比给它接好了腿骨；

[ænd; ənd] [læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] [ðæt] ['nevər] [wʊd] [meɪk] [ʌp]

and	last	but	not	least	a	small	edition	of	a	wildcat	that	never	would	make	up
和	最后的	但	不是	至少	一个	小的	版	的	一个	野猫	那	绝不	会	制作	向上

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	hand	that	fed	it	,
和	这	手	那	美联储	它	,

最后，还有一小群野猫，它们永远不会对喂养它们的人表示感激。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snɑːrl] [ænd; ənd] [spɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [fə'roʊʃəs] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,

but	continued	to	snarl	and	spit	and	look	ferocious	week	after	week	,
但	持续	到	咆哮	和	吐	和	看	凶猛	星期	后	星期	,

但它仍然每周都龇牙咧嘴、咆哮嘶吼，看起来十分凶猛。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] ['peɪʃ(ə)nt] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['evər] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] " [pet] .

until	even	patient	Toby	was	beginning	to	despair	of	ever	calling	it	a	"	pet	.
直到	甚至	病人	托比	曾是	开始	到	绝望	的	曾经	呼叫	它	一个	"	宠物	.

甚至连耐心十足的托比都开始绝望，不敢再称它为“宠物”了。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kɔːl] ['toʊbi] [ðə; ði] " [mə'nædʒəri] [mæn] ,

"	Some	of	the	others	had	even	begun	to	call	Toby	the	"	menagerie	man	,
"	一些	的	这	其他的	有	甚至	开始	到	称呼	托比	这	"	动物园	男人	,

“其他人甚至开始称托比为‘动物园管理员’，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'ɔːrdɪnət] [lʌv] [fɔːr; fər] [pets] .

"	because	of	this	inordinate	love	for	pets	.
"	因为	的	这	过度	爱	为了	宠物	.

因为他对宠物有着过分的喜爱。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [driːmd] ['evri] [naɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ɔːr] ['ɪndiə] ,

They	said	he	dreamed	every	night	of	going	out	to	Africa	or	India	,
他们	说	他	梦见	每一个	夜晚	的	去	出去	到	非洲	或者	印度	,

他们说他每晚都梦见去非洲或印度。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	collecting	wild	animals	for	the	various	zoological	gardens	of	the	country	.
和	收集	荒野	动物	为了	这	各种各样的	动物学	花园	的	这	国家	.

并为全国各地的动物园收集野生动物。

['toʊbiːz] ['perənts] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

Toby's	parents	allowed	him	to	do	about	as	he	pleased	.
托比的	父母	允许	他	到	做	关于	作为	他	高兴	.

托比的父母几乎任由他为所欲为。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

No	doubt	they	expected	to	see	this	present
不	怀疑	他们	预期的	到	看	这	展示

毫无疑问，他们期待看到这份礼物。

[fæd] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] ['noʊʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪs'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

fad	run	its	course	,	and	that	some	new	notion	would	eventually	displace	it	.
时尚	跑步	它是	课程	,	和	那	一些	新的	概念	会	最终	位移	它	.

时尚潮流终会过去，某种新观念最终会取代它。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɑːbi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

They	knew	that	boys	must	have	a	hobby	of	some	sort	.
他们	知道	那	男孩们	必须	有	一个	爱好	的	一些	种类	.

他们知道男孩子总得有点爱好。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['ɔːtəˌgræfs]

With	one	it	may	be	a	mania	for	collecting	things	in	the	line	of	autographs
和	一	它	可能	是	一个	狂热	为了	收集	事物	在	这	线	的	签名

[ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps] ;

or	postage	stamps	;
或者	邮资	邮票	;

对其中一人来说，这可能是一种收集物品的狂热，比如收集签名或邮票；

[waɪl] [ə'nʌðər] [meɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] , [sɪ'kjʊr] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [egz] , [meɪk] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz] ,

while	another	may	start	to	stuff	birds	,	secure	all	sorts	of	eggs	,	make	fishing	rods	,
尽管	其他	可能	开始	到	东西	鸟类	,	安全的	全部	排序	的	鸡蛋	,	制作	钓鱼	杆	,

而另一些人则可能开始制作鸟类标本、收集各种蛋类、制作钓鱼竿。

[teɪk] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn]['lɪt(ə)l]['koʊˌdæk]['kæm(ə)rə] ,

take	pictures	with	a	modern	little	kodak	camera	,
拿	图片	和	一个	现代的	小的	柯达	相机	,

用一台现代的小型柯达相机拍照，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [læd] .

or	one	of	dozens	of	other	things	that	are	apt	to	appeal	to	the	modern	lad	.
或者	一	的	几十个	的	其他	事物	那	是	易于	到	上诉	到	这	现代的	小伙子	.

或者其他几十种可能吸引现代小伙子的东西。

['toʊbi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] ['stæmərɪŋ] ,

Toby	was	afflicted	with	a	bad	case	of	stammering	,
托比	曾是	受苦的	和	一个	坏的	案件	的	结巴	,

托比患有严重的口吃。

[ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [strʌk] [hɪm; ɪm]['hɑːrdər] [wen'evər] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ɪk'saɪtmənt] .

that	of	course	struck	him	harder	whenever	he	chanced	to	be	laboring	under	excitement	.
那	的	课程	击	他	更难	每当	他	偶然	到	是	劳动	在下面	激动	.

当然，每当他情绪激动时，这种感觉就会更加强烈。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] , [haʊ'evər] ,

There	were	times	,	however	,
那里	是	时代	,	然而	,

然而，也曾有过这样的时刻：

[wen] ['toʊbi] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['stedəli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː] .

when	Toby	surprised	his	chums	by	talking	as	plainly	and	steadily	as	any	one	of	them	could	do	.
什么时候	托比	惊讶	他的	朋友们	经过	说	作为	显然	和	稳步	作为	任何	一	的	他们	可以	做	.

托比说话清晰而沉稳，这让他的朋友们都感到惊讶，因为他说话的水平和他们中的任何一个人一样好。

[ðoʊ] [ðiːz] [læpsiz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['tempəreri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['mɪzrəb(ə)l] [rʌt] [ə'gen] ,

Though	these	lapses	were	but	temporary	,	and	he	would	fall	back	into	the	old	miserable	rut	again	,
尽管	这些	失误	是	但	暂时的	,	和	他	会	落下	后退	进入	这	老的	悲惨的	发情	再次	,

虽然这些失误只是暂时的，他很快又会陷入以前那种痛苦的泥潭，

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [geɪv] [hoʊp] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [kən'troʊl] [hɪm'self] ,

at	least	they	gave	hope	that	in	time	the	boy	might	control	himself	,
在	至少	他们	给予	希望	那	在	时间	这	男生	可能	控制	他自己	,

至少他们让人看到了希望，或许假以时日，这个男孩能够控制自己。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['hæbɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] .

and	fling	off	the	habit	for	good	.
和	一扔	离开	这	习惯	为了	好的	.

彻底戒掉这个习惯。

[ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['iːstər] ['hɑːlədeɪz] [ɪn] [ðə; ði]

The	four	chums	had	been	making	ready	to	spend	their	Easter	holidays	in	the
这	四	朋友们	有	到过	制作	准备好	到	花费	他们的	复活节	假期	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

这四个好朋友正准备在树林里度过复活节假期。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] ['æftər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] .

so	as	to	have	a	breath	of	the	open	after	a	severe	winter	.
所以	作为	到	有	一个	气息	的	这	打开	后	一个	严重	冬天	.

以便在严冬过后呼吸一下新鲜空气。

['iːstər] [keɪm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [leɪt] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əd'vænst]

Easter	came	unusually	late	that	year	,	and	the	spring	had	already	advanced
复活节	来了	异常地	晚的	那	年	,	和	这	春天	有	已经	先进的

['veri] [fɑːr] ,

very	far	,
非常	远的	,

那年的复活节异常晚，春天已经来临。

[soʊ] [ðæt] [liːvz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	leaves	were	beginning	to	appear	on	the	forest	trees	far	ahead	of	the
所以	那	树叶	是	开始	到	出现	在	这	森林	树木	远的	前方	的	这

['juːʒuəl] [taɪm] .

usual	time	.
通常	时间	.

因此，森林里的树木比往常提前很多年就开始长出叶子了。

[dʒʌst] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['sætərdeɪ] [tuː; tə] [siː]

Just	to	get	their	hands	in	the	boys	had	started	out	on	this	Saturday	to	see
只是	到	得到	他们的	双手	在	这	男孩们	有	开始	出去	在	这	周六	到	看

[haʊ] [ðə; ði] [frɑːg] [sə'plaɪ] ['prɑːmɪst] .

how	the	frog	supply	promised	.
如何	这	青蛙	供应	承诺	.

为了亲手尝尝青蛙的滋味，这些男孩们从这个星期六就开始行动了，看看青蛙的供应情况如何。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fraɪd] ['frɑːgz] - [legz] ,

All	of	them	were	exceedingly	fond	of	fried	frogs	'	legs	,
全部	的	他们	是	非常	喜爱	的	油煎	青蛙	-	腿	,

他们都非常喜欢炸蛙腿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [biːt] ['eni] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] ['evər] [hætʃt] .

which	they	declared	beat	any	spring	chicken	ever	hatched	.
哪个	他们	声明	打	任何	春天	鸡	曾经	孵化	.

他们宣称，这比任何一只雏鸡都更胜一筹。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər]

And	since	there
和	自从	那里

而且因为那里

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˌθɜːr'tiːn] [plʌmp] [waɪt] " ['sædlz] , " [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ə'tætʃt] [haɪnd] - [legz]

were	already	thirteen	plump	white	"	saddles	,	"	as	the	two	attached	hind	-	legs
是	已经	十三	丰满	白色的	"	马鞍	,	"	作为	这	二	随附的	后	-	腿

[ɑːr; ər] [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,

are	called	,	in	the	basket	,
是	称为	,	在	这	篮子	,

篮子里已经有十三只肥硕的白色"马鞍"(也就是连接在马身上的两条后腿),

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fiːst] [wʊd] ['fɑːloʊ] ,

it	began	to	look	as	though	something	like	a	feast	would	follow	,
它	开始	到	看	作为	尽管	某物	喜欢	一个	盛宴	会	跟随	,

看起来好像接下来会有一场盛宴似的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] ['haʊzɪz] .

at	a	number	of	Carson	houses	.
在	一个	数字	的	卡森	房屋	.

在卡森的多处住宅。

[waɪl] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['baɪuː] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

While	Steve	was	making	his	way	around	the	little	bayou	in	the	pond	,
尽管	史蒂夫	曾是	制作	他的	方式	大约	这	小的	河口	在	这	池塘	,

当史蒂夫绕着池塘里的小河湾走动时,

[ɪn'tent] [ɑːn] [siˈkjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,

intent	on	securing	his	prize	,
意图	在	确保	他的	奖	,

一心想获得奖项,

[wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [saɪz] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] " [drest] ,

which	promised	to	excel	in	size	any	of	those	they	had	already	"	dressed	,
哪个	承诺	到	Excel	在	尺寸	任何	的	那些	他们	有	已经	"	穿着	,

它承诺在尺寸上超越他们已经"装扮"的任何一件,

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	the	other	three	started	to	talk	over	their	plans	for	the	little	vacation	in	the
"	这	其他	三	开始	到	讲话	超过	他们的	计划	为了	这	小的	假期	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

"其他三人开始讨论他们在树林里的小假期计划。"

[ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [gɑːt] [mɔːr] ['benɪfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz]

There	never	were	four	boys	who	got	more	benefit	out	of	an	outing	than	these
那里	绝不	是	四	男孩们	WHO	得到	更多的	益处	出去	的	一个	外出	比	这些

['kɑːrsn] [lædz] .

Carson	lads	.
卡森	小伙子们	.

从来没有哪四个男孩比卡森家的这四个男孩从郊游中获益更多。

[ðeɪ] [plænd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ɪn] [æd'væns] ,

They	planned	for	it	far	in	advance	,
他们	计划	为了	它	远的	在	进步	,

他们很早就为此做好了计划。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .

and	enjoyed	this	'	part	of	the	excursion	almost	as	much	as	the	thing	itself	.
和	享受	这	-	部分	的	这	短途旅行	几乎	作为	很多	作为	这	事物	本身	.

而且,我非常享受这次旅行的这一部分,几乎和旅行本身一样喜欢。

[mæks] ['heɪstɪŋz] [nuː] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊdz] ;

Max	Hastings	knew	so	many	things	in	connection	with	the	woods	;
最大限度	黑斯廷斯	知道	所以	许多	事物	在	联系	和	这	树林	;

马克斯·黑斯廷斯对森林的一切都了如指掌;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wen] ['spendɪŋ]

and	they	had	also	picked	up	such	a	world	of	information	when	spending
和	他们	有	还	挑选	向上	这样的	一个	世界	的	信息	什么时候	开支

[ðoʊz] ['hælsiən] [deɪz] [ʌp][wɪð; wɪθ][oʊld] ['træpər] ['dʒɪm] ,

those	halcyon	days	up	with	old	Trapper	Jim	,
那些	宁静	天	向上	和	老的	捕兽人	吉姆	,

而且，在和老捕兽人吉姆一起度过的那些美好时光里，他们也积累了大量的信息。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp] , ['traɪɪŋ] [aʊt] [nuː]

that	it	made	it	unusually	pleasant	when	they	were	in	camp	,	trying	out	new
那	它	制成	它	异常地	令人愉快的	什么时候	他们	是	在	营	,	尝试	出去	新的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

这使得他们在营地里尝试新想法时，生活变得异常愉快。

[ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wʊdzmən] [duː] .

and	copying	others	which	they	had	watched	the	woodsman	do	.
和	复制	其他的	哪个	他们	有	观看	这	樵夫	做	.

他们还模仿了樵夫所做的其他动作。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , ['stiːv] !

"	Have	a	care	,	Steve	!
"	有	一个	关心	,	史蒂夫	!

史蒂夫，小心点！

" [mæks] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['baɪuː]

"	Max	called	out	,	as	the	one	who	was	making	his	way	around	the	little	bayou
"	最大限度	称为	出去	,	作为	这	一	WHO	曾是	制作	他的	方式	大约	这	小的	河口

[slɪpt] ,

slipped	,
滑倒了	,

“马克斯喊了一声，因为那个在小河湾里行走的人滑倒了。”

[ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd]

and	splashed	the	water	in	his	eagerness	to	accomplish	the	errand	that	had
和	溅起	这	水	在	他的	渴望	到	完成	这	差事	那	有

['teɪkən][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ;

taken	him	there	;
已采取	他	那里	;

他急于完成此行的目的，便将水泼向水中；

" [juːl] [get][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [sloʊ] [ʌp][sʌm; səm] !

"	you'll	get	a	ducking	yet	if	you	don't	slow	up	some	!
"	你会	得到	一个	躲避	然而	如果	你	不	慢的	向上	一些	!

“如果你再不慢点，你迟早会被揍一顿！”

[roʊm] ['wɔznt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] , [rɪ'membər] ! "

Rome	wasn't	built	in	a	day	,	remember	!	"
罗马	不是	建造	在	一个	天	,	记住	!	"

记住，罗马不是一天建成的！

" [jes] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][biː] - [biː] - [bet][ðə; ði]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔtɚz] [siː] - [siː] -

"	Yes	,	"	added	Toby	,	"	and	you	b	-	b	-	bet	the	w	-	w	-	water's	c	-	c	-
"	是的	,	"	额外	托比	,	"	和	你	b	-	b	-	赌注	这	西	-	西	-	水的	c	-	c	-

[koʊld] [raɪt] [naʊ] !

cold	right	now	!
寒冷的	正确的	现在	!

“是的，”托比补充道，“而且你肯定现在的水冷得要命！”

[dəunt][aɪ][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [wen] [aɪ][piː] - [piː] - [pʊt][maɪ][hænd][ɪn] ? "

Don't	I	k	-	k	-	know	when	I	p	-	p	-	put	my	hand	in	?	"
不	我	k	-	k	-	知道	什么时候	我	p	-	p	-	放	我的	手	在	?	"

我把手伸进去的时候难道不知道吗?

" [oʊ] ! [dəunt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] ['hedz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sæŋ] [aʊt] [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] ,

"	Oh	!	don't	bother	your	heads	about	me	,	"	sang	out	Touch	-	and	-	go	Steve	,
"	哦	!	不	打扰	你的	头部	关于	我	,	"	唱	出去	触碰	-	和	-	去	史蒂夫	,

['kerləsli] ;

carelessly	;
粗心大意	;

“哦！别为我操心，”触地即走的史蒂夫漫不经心地唱道;

" [aɪ] [ges] [aɪ][siː ən] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ɔːl] [raɪt] .

"	I	guess	I	c'n	look	out	for	myself	all	right	.
"	我	猜测	我	c'n	看	出去	为了	我	全部	正确的	.

我想我还是能照顾好自己的。

[wʌn] [mɔːr] [tɜːrn]

One	more	turn
一	更多的	转动

再转一圈

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

and	I'll	be	there	.
和	患病的	是	那里	.

我也会到场。

[ænd; ənd][aɪ][siː ən] [siː] [jʊr; jər] [aɪz] ['stɪkɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hedz] [wen] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ðɪs] [ˌdʒiː 'aɪ]

And	I	c'n	see	your	eyes	stickin	'	out	of	your	heads	when	you	handle	this	gi
和	我	c'n	看	你的	眼睛	粘	-	出去	的	你的	头部	什么时候	你	处理	这	gi

- - [frɑːg][ʌv; əv] [maɪn] !

-	gantic	frog	of	mine	!
-	-	青蛙	的	矿	!

我看到你们抓起我这只巨型青蛙的时候，眼睛都瞪出来了!

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɑːpər] , [ðoʊ] !

but	he	is	a	whopper	,	though	!
但	他	是	一个	巨无霸	,	尽管	!

但他可是个大块头呢!

" [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [praɪz] ,

"	He	seemed	so	eager	to	lay	hands	on	his	prize	,
"	他	似乎	所以	渴望的	到	躺	双手	在	他的	奖	,

他似乎非常渴望得到他的战利品。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][bɪg] ['griːnbæk] [maɪt] [rɪ'kʌvər] , [ænd; ənd][hɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [bɪ'fɔːr]

just	as	though	the	big	greenback	might	recover	,	and	hop	into	the	pond	before
只是	作为	尽管	这	大的	绿背	可能	恢复	,	和	跳	进入	这	池塘	前

[hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ,

his	very	eyes	,
他的	非常	眼睛	,

就好像那条大绿背蛇可能会恢复过来，就在他眼前跳进池塘里一样。

[ðæt] ['pɑːsəbli] ['stiːv] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['boʊstfl] [wɜːrdz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt]

that	possibly	Steve	was	not	quite	as	careful	as	his	boastful	words	would	indicate
那	可能	史蒂夫	曾是	不是	相当	作为	小心	作为	他的	自夸	字	会	表明

.

:

.

或许史蒂夫并没有他吹嘘的言辞所暗示的那样谨慎。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [frɑːg] [legz] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] , " ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	don't	know	about	taking	any	frog	legs	home	this	time	,	"	Bandy	-	legs	was	saying	,
"	我	不	知道	关于	采取	任何	青蛙	腿	家	这	时间	,	"	班迪	-	腿	曾是	说	,

“这次我不知道能不能把蛙腿带回家，”罗圈腿说道。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] [rɪ'gretfl] [toʊn] ; " ['aʊər; ɑːr][gɜːrl] [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʊk] [ðə; ði] [seɪm] ,

in	a	half	regretful	tone	;	"	our	girl	says	she	won't	cook	the	same	,
在	一个	一半	遗憾	语气	;	"	我们的	女孩	说道	她	惯于	厨师	这	相同的	,

她带着一丝遗憾的语气说：“我们家姑娘说她以后不会再像以前那样做饭了。”

[ænd; ənd][maɪ][foʊks] [siːm] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][set] [ə'genst] [frɑːg][fɔːr; fər] ['iːtɪn] - .

and	my	folks	seem	like	they	was	set	against	frog	for	eatin	'	.
和	我的	各位	似乎	喜欢	他们	曾是	放	反对	青蛙	为了	吃	-	.

我的家人似乎对吃青蛙这件事抱有敌意。

[naʊ] [aɪ] [laɪk] - [ɪm] [fɜːrst] - [reɪt] ,

Now	I	like	'	em	first	-	rate	,
现在	我	喜欢	-	呃	第一的	-	速度	,

现在我喜欢它们，一流。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kʊk] ,

but	you	see	I've	just	got	to	keep	on	the	good	side	of	our	cook	,
但	你	看	我已经	只是	得到	到	保持	在	这	好的	边	的	我们的	厨师	,

但是你看，我必须得和我们的厨师搞好关系。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][lɑːts][ʌv; əv][skræps][fɔːr; fər][maɪ][pet] [kʌb] .

'	cause	she	gives	me	lots	of	scraps	for	my	pet	cub	.
-	原因	她	给予	我	很多	的	碎屑	为了	我的	宠物	幼兽	.

因为她给了我很多碎屑喂我的小宠物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋglər] [dəunt] [ɪm'pruːv] ['prɪti] [suːn] ,

And	if	that	cute	little	bungler	don't	improve	pretty	soon	,
和	如果	那	可爱的	小的	笨蛋	不	提升	漂亮的	很快	,

如果那个可爱的小笨蛋再不改进，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [əgɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	just	don't	know	what	I'm	agoin	'	to	do	with	him	.
我	只是	不	知道	什么	我是	过去	-	到	做	和	他	.

我真不知道该拿他怎么办。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['pleɪɪn] - [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [præŋks] ,

He	makes	us	so	much	trouble	all	the	time	,	playin	'	his	innocent	pranks	,
他	制作	我们	所以	很多	麻烦	全部	这	时间	,	玩耍	-	他的	清白的	恶作剧	,

他总是给我们惹很多麻烦，玩着他那些无伤大雅的恶作剧。

[bʌt; bət][skærɪn] - [ðə; ði] [kʊk] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sev(ə)n] ['sensɪz] .

but	scarin	'	the	cook	half	out	of	her	seven	senses	.
但	斯卡林	-	这	厨师	一半	出去	的	她	七	感官	.

但吓得厨娘七官都丧失了一半。

" [ˌðerə'pɑːn] ['toʊbi] [bɪ'keɪm] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pɔd] [æt; ət][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv]

"	Thereupon	Toby	became	tremendously	excited	,	and	pawed	at	the	sleeve	of
"	于是	托比	成为	非常	兴奋的	,	和	爪子	在	这	袖子	的

['bændi] - [legz] ['iːgərli] ,

Bandy	-	legs	eagerly	,
班迪	-	腿	急切地	,

于是托比兴奋极了，急切地用爪子扒拉着罗迪腿的袖子。

[waɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l] ['kɔrdz] [hiː; hi]

while	as	soon	as	he	could	control	his	lips	and	his	vocal	chords	he
尽管	作为	很快	作为	他	可以	控制	他的	嘴唇	和	他的	声乐	和弦	他

['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] :

started	in	to	say	:
开始	在	到	说	:

他一能控制自己的嘴唇和声带，就开始说道：

" [oʊ] ! [dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?

"	Oh	!	g	-	g	-	give	him	to	me	,	won't	you	,	Bandy	-	legs	?
"	哦	!	克	-	克	-	给	他	到	我	,	惯于	你	,	班迪	-	腿	?

“哦！把他给我，好吗，罗圈腿？”

[aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['feloʊ] [juː; jʊ]['evər][es] - [es] - [sɔː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv][biː] - [biː] -

I'd	be	the	happiest	fellow	you	ever	s	-	s	-	saw	if	I	had	a	real	live	b	-	b	-
ID	是	这	最快乐	同伴	你	曾经	s	-	s	-	锯	如果	我	有	一个	真实的	居住	b	-	b	-

[ber] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

bear	of	my	own	.
熊	的	我的	自己的	.

如果我能拥有一只活生生的熊宝宝，我将会是你见过的最幸福的人。

[es] - [es] - [seɪ] , [dʒʌst] [neɪm] [jʊr; jər][piː] - [piː] - [praɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪv] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt] ['eniθɪŋ]

S	-	s	-	say	,	just	name	your	p	-	p	-	price	,	and	if	I've	g	-	g	-	got	anything
S	-	s	-	说	,	只是	姓名	你的	p	-	p	-	价格	,	和	如果	我已经	克	-	克	-	得到	任何事物

就说吧，你只要说出你的价格就行了，如果我有货的话。

[juː; jʊ][wɑːnt] [raɪt] [biː] - [biː] - [bæd] [ɪts] [jɔːrz] .

you	want	right	b	-	b	-	bad	it's	yours	.
你	想	正确的	b	-	b	-	坏的	它是	你的	.

你想要的就是它了。

[ðæt] [siː] - [siː] - [kʊk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][set] [ə'genst] [piː] - [piː] - [pʊr] [ˌnɪkə'diːməs] , [huː] [siː] - [siː] - [keɪm]

That	c	-	c	-	cook	of	yours	is	set	against	p	-	p	-	poor	Nicodemus	,	who	c	-	c	-	came
那	c	-	c	-	厨师	的	你的	是	放	反对	p	-	p	-	贫穷的	尼哥底母	,	WHO	c	-	c	-	来了

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

in	the	night	,
在	这	夜晚	,

你那个厨师与可怜的尼哥底母作对，他夜里来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒiː] - ['gɪv(ə)n] [ðæt] [neɪm] .

and	was	g	-	given	that	name	.
和	曾是	克	-	给定	那	姓名	.

并被赋予了这个名字。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['bændi] - [legz] .

Think	it	over	,	Bandy	-	legs	.
思考	它	超过	,	班迪	-	腿	.

好好想想吧，罗圈腿。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	The	other	looked	at	the	eager	speaker	,	and	grinned	.
"	这	其他	看起来	在	这	渴望的	扬声器	,	和	咧嘴一笑	.

另一个人看着那位热情洋溢的演讲者，咧嘴一笑。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] , ['toʊbi] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['sloʊli] ; " ['enihaʊ] , [aɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ki:p]
" Perhaps I may , Toby , " he remarked , slowly ; " anyhow , I'll promise to keep
" 也许 我 可能 , 托比 , " 他 评论 , 缓慢地 ; " 无论如何 , 患病的 承诺 到 保持
[ju:; jʊ][ɪn][maɪnd] ,
you in mind ,
你 在 头脑 ,

“也许吧，托比，”他缓缓说道，“无论如何，我保证会记住你的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ʃʌt] [ʌv; əv] [ˌnɪkə'di:məs] [ju:l] [hæv; həv][fɜ:rst] [tʃæns] .
and if I do want to get shut of Nicodemus you'll have first chance .
和 如果 我 做 想 到 得到 关闭 的 尼哥底母 你会 有 第一的 机会 .

如果我想摆脱尼哥底母，你将有优先机会。

[its] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [ɪf] [aɪ][du:][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
It's goin ' to be money in my pocket if I do let him go ,
它是 去 - 到 是 钱 在 我的 口袋 如果 我 做 让 他 去 ,

如果我放了他，我就能赚一笔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kɔ:sts][ˌem 'i:] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
because he costs me like anything .
因为 他 成本 我 喜欢 任何事物 .

因为他让我损失惨重。

[oʊ] ! ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['sti:v] , [wʊd] [ju:; jʊ] ; ['hi:z] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [ɪn] ,
Oh ! listen to Steve , would you ; he's sure enough gone and fallen in ,
哦 ! 听 到 史蒂夫 , 会 你 ; 他是 当然 足够的 已消失 和 倒下 在 ,

哦！听听史蒂夫怎么说；他肯定掉下去了。

['æftər][ɔ:l][jʊr; jər]['wɔ:rnɪn] - [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [sloʊ] !
after all your warnin ' him to go slow !
后 全部 你的 警告 - 他 到 去 慢的 !

毕竟你之前警告过他要慢点开！

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['bændi] - [legz] [sed] ,
" It seemed to be just as Bandy - legs said ,
" 它 似乎 到 是 只是 作为 班迪 - 腿 说 ,

“看来正如罗圈腿所说，

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə]
if one could judge from the tremendous amount of splashing that came to
如果 一 可以 法官 从 这 巨大的 数量 的 溅起水花 那 来了 到
[ðer; ðər] [ɪrz] ,
their ears ,
他们的 耳朵 ,

如果从涌入他们耳中的巨大水花声来判断的话，

['sti:v] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] [ˌtempə'rerəli] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ɔ:ldər] [ðæt]
Steve being shut out from their view temporarily by a thick clump of alders that
史蒂夫 存在 关闭 出去 从 他们的 看法 暂时地 经过 一个 厚的 丛 的 桤木 那
[gru:] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɪklɪŋ] [stri:m] ['emptiɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][dʒʌst][ðer; ðər] .
grew on the brink of a little trickling stream emptying into the pond just there .
生长 在 这 边缘 的 一个 小的 涓涓细流 溪流 清空 进入 这 池塘 只是 那里 .

史蒂夫的身影暂时被一丛茂密的桤木挡住了，这丛桤木生长在一条涓涓细流的边缘，这条小溪最终汇入池塘。

" [lets] ['hɜ:ri] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [ni:dz] ['eni] [help] ! " [sə'dʒestɪd] [mæks] .
" Let's hurry around and see if he needs any help ! " suggested Max .
" 我们来吧 匆忙 大约 和 看 如果 他 需求 任何 帮助 ! " 建议 最大限度 .

“我们快去看看他需不需要帮忙！”马克斯建议道。

" ['hi:l] [bi:; bi] ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , ['i:v(ə)n]['æftər][hi:; hi] [krɔ:lz] [aʊt] , " [sed] ['bændi] - [legz] ;
" He'll be shivering in the cold , even after he crawls out , " said Bandy - legs ;
" 地狱 是 瑟瑟发抖 在 这 寒冷的 , 甚至 后 他 爬行 出去 , " 说 班迪 - 腿 ;

“即使他爬出来之后，也会冷得发抖，”罗圈腿说；

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [draɪd] [ɔːf] .
" and we'll have to see that he gets dried off .
" 和 出色地 有 到 看 那 他 获得 干燥 离开 .

“我们得看看他能不能把身上的水擦干。”

[wɪə(r)] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] , [mæks] ! "
We're following at your heels , Max ! "
是 下列的 在 你的 高跟鞋 , 最大限度 ! "

我们紧随其后，麦克斯！

" [es] - [es] - [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " ['ædɪd] ['toʊbi] ,
" S - s - sure we are ! " added Toby ,
" S - s - 当然 我们 是 ! " 额外 托比 ,

“当、当然啦！”托比补充道。

[huː] [dʒʌst] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði][haɪnd] -
who just then happened to be carrying the basket in which reposed the hind -
WHO 只是 然后 发生 到 是 携带 这 篮子 在 哪个 安息 这 后 -
['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['priːviəs] ['griːnbæk] ['vɪktəms] .
quarters of all their previous greenback victims .
四分之一 的 全部 他们的 以前的 绿背 受害者 .

当时，他们恰好提着一个篮子，里面装着他们之前所有用美元钞票袭击的受害者的后腿。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['stiːv] [pleɪz] ['hɪroʊ]
STEVE PLAYS HERO
史蒂夫 演出 英雄

史蒂夫扮演英雄

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] , ['stiːv] !
" We're coming to the rescue , Steve !
" 是 未来 到 这 救援 , 史蒂夫 !

“史蒂夫，我们来救你了！”

[kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] - [lɪp] , [oʊld] [tʃʌm] !
Keep a stiff upper - lip , old chum !
保持 一个 僵硬的 上 - 唇 , 老的 密友 !

老兄，保持镇定！

[hoʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [klaɪm] [aʊt] , ['stiːv] !
Hold up , and we'll help you climb out , Steve !
抓住 向上 , 和 出色地 帮助 你 爬 出去 , 史蒂夫 !

等等，我们来帮你爬出来，史蒂夫！

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['æftər] [mæks] ,
" Bandy - legs was shouting cheerfully in this strain as he hurried after Max ,
" 班迪 - 腿 曾是 喊叫 愉快地 在 这 拉紧 作为 他 慌忙 后 最大限度 ,

“罗圈腿一边欢快地喊着这首歌，一边追着马克斯跑去。”

[wɪð; wɪθ] ['sloʊər] ['toʊbi] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
with slower Toby bringing up the rear .
和 慢点 托比 带来 向上 这 后部 .

速度较慢的托比落在最后。

[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['siːst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The splashing had entirely ceased by this time ,
这 溅起水花 有 完全 停止 经过 这 时间 ,

此时水花声已经完全停止了。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

which	would	indicate	that	there	must	have	been	a	change	in	conditions	.
哪个	会	表明	那	那里	必须	有	到过	一个	改变	在	状况	.

这表明情况一定发生了变化。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [eɪnt] [draʊnd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['stiːv] ?

"	Say	,	you	ain't	drowned	,	are	you	,	Steve	?
"	说	,	你	不是	溺水	,	是	你	,	史蒂夫	?

“我说，你没淹死吧，史蒂夫？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðoʊ] [gript] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dredf(ə)l] [fɪr] .

"	Bandy	-	legs	continued	,	as	though	gripped	by	a	sudden	dreadful	fear	.
"	班迪	-	腿	持续	,	作为	尽管	紧握	经过	一个	突然	可怕	害怕	.

“罗圈腿继续说道，仿佛突然被一种可怕的恐惧攫住了。

[mæks] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Max	turned	and	called	back	over	his	shoulder	.
最大限度	转向	和	称为	后退	超过	他的	肩膀	.

马克斯转过身，回头喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] ,

"	I	can	hear	water	dripping	like	everything	,
"	我	能	听到	水	滴落	喜欢	一切	,

我能听到水滴滴答答的声音，就像到处都是水滴一样。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɔːl] [raɪt] ! "

and	I	guess	he's	gone	and	crawled	out	on	the	bank	all	right	!	"
和	我	猜测	他是	已消失	和	爬行	出去	在	这	银行	全部	正确的	!	"

我猜他肯定已经爬到岸上了！

" [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] , " [sed] ['stiːv] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ; " [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt]

"	Sure	I	have	,	"	said	Steve	just	then	from	behind	the	bushes	;	"	and	I've	got
"	当然	我	有	,	"	说	史蒂夫	只是	然后	从	在后面	这	灌木丛	;	"	和	我已经	得到

[ðæt] [frɑːg] ,

that	frog	,
那	青蛙	,

“当然有，”史蒂夫这时从灌木丛后面说道，“而且我抓到了那只青蛙。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

['hiːz] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [fɔːr; fər] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

He's	worth	taking	a	ducking	for	,	let	me	tell	you	.
他是	值得	采取	一个	躲避	为了	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，他值得你为他挡枪。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnbæk] ['kroʊkər] .

There	never	was	such	a	buster	of	a	greenback	croaker	.
那里	绝不	曾是	这样的	一个	巴斯特	的	一个	绿背	石首鱼	.

从来没有这么厉害的绿背黄花鱼。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [aʊt] - [mɔːr] [ɑːr] - [rʌm] !

If	you	could	hear	him	sing	out	'	more	r	-	rum	!
如果	你	可以	听到	他	唱歌	出去	-	更多的	r	-	朗姆酒	!

如果你能听到他高声喊出“更多朗姆酒！”

[mɔːr] [ɑːr] - [rʌm] ! -

more	r	-	rum	!	'
更多的	r	-	朗姆酒	!	-

再来点朗姆酒！

[juːd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] [drʌm] - - .

you'd	think	it	was	a	bass	drum	arollin	'	.
你会	思考	它	曾是	一个	低音	鼓	-	-	.

你会以为那是低音鼓在滚动。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ['fɛloʊz] , ['drɪpɪŋ] [wet] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

Here	I	am	,	fellows	,	dripping	wet	in	the	bargain	.
这里	我	是	,	伙伴们	,	滴落	湿的	在	这	便宜货	.

伙计们，我来了，而且还浑身湿透了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] , [aɪ] ['rekən] .

I	must	have	slipped	,	I	reckon	.
我	必须	有	滑倒了	,	我	估计	.

我估计是滑倒了。

" [wen] [mæks] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd]

"	When	Max	came	upon	the	speaker	,	and	surveyed
"	什么时候	最大限度	来了	之上	这	扬声器	,	和	调查

“当马克斯遇到演讲者并环顾四周时……”

[hɪz; ɪz] [soʊkt] ['fɪgjər]

his	soaked	figure
他的	浸泡过	数字

他湿透的身影

, [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .

,	he	burst	into	a	shout	of	laughter	.
,	他	爆裂	进入	一个	喊	的	笑声	.

他突然放声大笑起来。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [slɪp] !

"	Well	,	I	should	think	you	did	slip	!
"	出色地	,	我	应该	思考	你	做过	滑	!

“嗯，我觉得你确实滑倒了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['slɪpɪŋ] , [siːmz] [laɪk] , ['stiːv] ,

"	he	exclaimed	;	"	you're	always	slipping	,	seems	like	,	Steve	,
"	他	惊呼	;	"	你是	总是	滑倒	,	似乎	喜欢	,	史蒂夫	,

“他惊呼道：‘史蒂夫，你似乎总是在退步。’”

[ænd; ənd] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː]

and	it's	because	you're	in	such	an	awful	hurry	to	do	things	that	you	get	into
和	它是	因为	你是	在	这样的	一个	可怕	匆忙	到	做	事物	那	你	得到	进入

[ə; eɪ] [mʌs] .

a	muss	.
一个	混乱	.

正因为你做事太急，所以才会把事情搞砸。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [mʌd] [ɑːn][juː; jʊ] .

You	certainly	are	a	sight	now	,	with	all	that	mud	on	you	.
你	当然	是	一个	视线	现在	,	和	全部	那	泥	在	你	.

你现在看起来真是狼狈不堪，浑身都是泥巴。

[ɪf] ['prɪti] ['besi] [frentʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [juː; jʊ][aɪ][kæn; kən]['fænsi][hɜːr; hər][noʊz] [wʊd] [goʊ][ʌp][ɪn]

If	pretty	Bessie	French	could	only	see	you	I	can	fancy	her	nose	would	go	up	in
如果	漂亮的	贝西	法语	可以	仅有的	看	你	我	能	想要	她	鼻子	会	去	向上	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

如果漂亮的贝西·弗伦奇能看到你，我敢肯定她会趾高气扬的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [mʌd] ['iznt] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] ['vaiəlits] [ɔ:r] ['roʊziz] , ['sti:v] . "

because	that	mud	isn't	as	sweet	as	violets	or	roses	,	Steve	.	"
因为	那	泥	不是	作为	甜的	作为	紫罗兰	或者	玫瑰	,	史蒂夫	.	"

因为那泥巴可不如紫罗兰或玫瑰那么甜美，史蒂夫。

" [wel] , [wɒts] [dʌn] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] , [ðeɪ] [seɪ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Well	,	what's	done	can't	be	undone	,	they	say	!	"	declared	the	other	,	with	a
"	出色地	,	是什么	完毕	不能	是	未完成	,	他们	说	!	"	声明	这	其他	,	和	一个

['rekləs] [læf] ,

reckless	laugh	,
鲁莽	笑	,

“唉，俗话说，覆水难收！”另一个人肆无忌惮地大笑着说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sti:v] [ɔ:l] ['oʊvər] ; " ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] .

which	was	Steve	all	over	;	"	better	luck	next	time	,	I	say	.
哪个	曾是	史蒂夫	全部	超过	;	"	更好的	运气	下一个	时间	,	我	说	.

史蒂夫的语气完全就是这样；“下次好运吧，”我说。

[hɪr] , ['toʊbi] , [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ?

Here	,	Toby	,	what	d'ye	think	of	that	for	a	saddle	?
这里	,	托比	,	什么	染料	思考	的	那	为了	一个	鞍	?

托比，你觉得这个马鞍怎么样?

[du:] [ðə; ði] ['ni:dfl] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

Do	the	needful	to	him	,	won't	you	please	,
做	这	需要	到	他	,	惯于	你	请	,

请你帮帮他，好吗?

[fɔ:r; fər] [aɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [skreɪp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næsti] [blæk] [mʌk] [ɔ:f] [maɪ] ['traʊzərz] [legz] ? "

for	I've	got	to	scrape	some	of	this	nasty	black	muck	off	my	trousers	legs	?	"
为了	我已经	得到	到	刮	一些	的	这	可恶的	黑色的	泥浆	离开	我的	裤子	腿	?	"

因为我得把裤腿上这些恶心的黑色污渍刮掉才行。

" [hɪr] , [ðɪs] [wəʊnt] [du:] , ['sti:v] , " [əb'zɜ:rvd] [mæks] , [sɪ'vɪrli] ; " [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ʃɪvər]

"	Here	,	this	won't	do	,	Steve	,	"	observed	Max	,	severely	;	"	you're	beginning	to	shiver
"	这里	,	这	惯于	做	,	史蒂夫	,	"	观察到	最大限度	,	严重	;	"	你是	开始	到	颤抖

[raɪt] [naʊ] ,

right	now	,
正确的	现在	,

“这样不行，史蒂夫，”马克斯严厉地说道，“你现在开始发抖了。”

[ænd; ənd] ['itl] [get] [wɜ:rs] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

and	it'll	get	worse	before	long	.
和	它将	得到	更糟	前	长的	.

而且情况很快就会变得更糟。

[jʊə(r)] [soʊkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] , ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] .

You're	soaked	to	the	skin	,	chances	are	.
你是	浸泡过	到	这	皮肤	,	机会	是	.

你很可能全身都湿透了。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sʌmər] - [taɪm] [tu:; tə] [let] [jʊr; jər] [dʌdz] [draɪ]

It	might	be	all	well	enough	in	the	good	old	summer	-	time	to	let	your	duds	dry
它	可能	是	全部出色地		足够的	在	这	好的	老的	夏天	-	时间	到	让	你的	失败	干燥

[ɑ:n] [ju:; jʊ] ,

on	you	,
在	你	,

在美好的夏日里，让衣服自然晾干或许是件很不错的事。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪn] [ðɪs] [rɔ:] ['eɪprəl] ['weðər] .

but	not	in	this	raw	April	weather	.
但	不是	在	这	生的	四月	天气	.

但在四月这样寒冷的天气里不行。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][poʊˈspoʊn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][frɑːg] [hʌnt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] . "

We've	got	to	postpone	the	balance	of	our	frog	hunt	,	and	make	a	fire	.	"
我们已经	得到	到	推迟	这	平衡	的	我们的	青蛙	打猎	,	和	制作	一个	火	.	"

我们得先暂停剩下的捉蛙行动，先去生火。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['stiːv] , ['petʃələntli] ,

"	What	for	?	"	asked	Steve	,	petulantly	,
"	什么	为了	?	"	问	史蒂夫	,	任性地	,

“为什么？”史蒂夫不耐烦地问道。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['fænsi] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

because	he	did	not	much	fancy	allowing	the	others	to	make	him	out	to	be
因为	他	做过	不是	很多	想要	允许	这	其他的	到	制作	他	出去	到	是

[ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .

a	weakling	.
一个	弱者	.

因为他不太愿意让别人把他看作一个弱者。

" [tuː; tə][draɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

"	To	dry	your	clothes	,	if	you	must	know	it	;
"	到	干燥	你的	衣服	,	如果	你	必须	知道	它	;

“晾衣服，如果你非要知道的话；

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [noʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] ['iːðər] , [eɪ] ,

and	we	won't	take	no	for	an	answer	either	,	eh	,
和	我们	惯于	拿	不	为了	一个	回答	任何一个	,	嗯	,

而且我们也不会接受“不”的答案，对吧?

[bɔɪz] ?

boys	?
男孩们	?

男孩们?

" [ænd; ənd] [mæks] [wiŋkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [huː] [ɪˈmiːdiətli] [tʃaɪmd] [ɪn] [voʊˈsɪfərəsli]

"	and	Max	winked	toward	the	other	two	,	who	immediately	chimed	in	vociferously
"	和	最大限度	眨眼	朝向	这	其他	二	,	WHO	立即地	齐声说道	在	大声地

[tuː; tə]['ekoʊ][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

to	echo	his	sentiments	.
到	回声	他的	情感	.

“然后马克斯朝另外两人眨了眨眼，那两人立刻大声附和，表示赞同。

" [oʊ] ! [wel] , [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [weɪ] , " ['grʌmbld] ['stiːv] ,

"	Oh	!	well	,	have	it	your	way	,	"	grumbled	Steve	,
"	哦	!	出色地	,	有	它	你的	方式	,	"	咕哝	史蒂夫	,

“哦！好吧，随你便吧。”史蒂夫咕哝道。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ʃoʊd] [haʊ] [hiː; hi] ['siːkrətli] [əˈpriːʃieɪtɪd]

though	there	was	a	gleam	in	his	eyes	that	showed	how	he	secretly	appreciated
尽管	那里	曾是	一个	闪耀	在	他的	眼睛	那	显示	如何	他	偷偷	感谢

[ðɪs] [səˈlɪsɪtuːd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] - [helθ] [dɪˈspleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

this	solicitude	over	his	-	health	displayed	by	his	chums	.
这	关怀	超过	他的	-	健康	显示	经过	他的	朋友们	.

不过，他眼中闪烁着光芒，表明他内心其实很感激朋友们对他健康的关心。

" [aɪ] [wɪl] [fiːl] [sʌm; səm] ['betər] [ɪf] [aɪ][get] [draɪd] [aʊt] .

"	P'raps	I	will	feel	some	better	if	I	get	dried	out	.
"	或许	我	将要	感觉	一些	更好的	如果	我	得到	干燥	出去	.

“或许我把身体弄干之后会感觉好些。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] [læst] ['wɪntər] [ðæt] ['wɜːrid] [maɪ][foʊks] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪ] ['ʃʊdənt] [teɪk]
I had a cough last winter that worried my folks , and mebbe I shouldn't take
我 有 一个 咳嗽 最后的 冬天 那 担心 我的 各位 , 和 也许 我 不应该 拿
['tʃænsɪz] . "
chances . "
机会 . "

去年冬天我咳嗽过，让父母很担心，也许我不应该冒险。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [bleɪz] ['stɑːrtɪd] , " [sed] [mæks] ,
" Come along this way and we'll soon have a jolly blaze started , " said Max ,
" 来 沿着 这 方式 和 出色地 很快 有 一个 快乐的 火焰 开始 , " 说 最大限度 ,

“跟我来，我们很快就能生起一堆篝火了，”马克斯说。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['liːdər] ,
who was accustomed to acting as leader ,
WHO 曾是 习惯 到 表演 作为 领导者 ,

习惯于担任领导者的人，

[ðoʊ] ['nevər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'fɪʃəs] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
though never at any time becoming officious to an extent that might be
尽管 绝不 在 任何 时间 成为 爱管闲事的 到 一个 程度 那 可能 是
[dɪs'pliːzɪŋ] .
displeasing .
令人不快 .

但始终没有表现出令人不快的专横跋扈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [wʊd] ['hændi] ,
There was plenty of good wood handy ,
那里 曾是 很多 的 好的 木头 便利 ,

手边有很多好木材，

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðoʊz] [lædz] [nuː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋ] [fairz] ;
and certainly those lads knew every little trick connected with building fires ;
和 当然 那些 小伙子们 知道 每一个 小的 诡计 连接 和 建筑 火灾 ;

当然，那些小伙子们对生火的各种小技巧都了如指掌；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪri] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] ['merəli] ['ʌpwərd] ,
so that in a very short time the cheery flames were jumping merrily upward ,
所以 那 在 一个 非常 短的 时间 这 欢快的 火焰 是 跳 兴高采烈地 向上 ,

于是，在很短的时间内，欢快的火焰便欢快地向上跳跃起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [wɔːrmθ] [wʌz; wəz] [dɪ'semәneɪtɪd] [ðæt] [felt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]
and a genial warmth was disseminated that felt unusually pleasant to
和 一个 和蔼可亲 温暖 曾是 传播 那 毛毡 异常地 令人愉快的 到
[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kə'menst] ['ʃivəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] .
the boy who had commenced shivering in his wet clothes .
这 男生 WHO 有 开始 瑟瑟发抖 在 他的 湿的 衣服 .

一种和蔼可亲的温暖气息弥漫开来，让穿着湿衣服瑟瑟发抖的男孩感到格外舒适。

" [naʊ] [piːl] [ɔːf] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ə'baʊt] ['draɪɪŋ] [jʊr; jər] [dʌdz] !
" Now peel off right away , and we'll see about drying your duds !
" 现在 果皮 离开 正确的 离开 , 和 出色地 看 关于 烘干 你的 失败 !

“现在赶紧脱掉，我们再看看怎么把你的衣服晾干！”

" [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Max told him .
" 最大限度 讲述 他 .

“马克斯告诉他的。”

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] [maɪt] [piː] - [piː] - [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['swetər] [waɪl] [wɪə(r)] [diː] - [diː] - ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm]
" Y - y - you might p - p - put on my sweater while we're d - d - doing the same
" 是 - 是 - 你 可能 p - p - 放 在 我的 毛衣 尽管 是 d - d - 正在做 这 相同的
, " ['ædɪd] ['toʊbi] ,
, " added Toby ,
, " 额外 托比 ,

“你……你或许可以在我们做同样的事情时穿上我的毛衣，”托比补充道。

[huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['dʒenərəs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ə'fiːld] .
who was as generous a boy as could be found in a day's journey afield .
WHO 曾是 作为 慷慨的 一个 男生 作为 可以 是 成立 在 一个 天 旅行 田野 .

他是我这一天路程中能遇到的最慷慨的男孩。

" [ðæts] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" That's kind of you , Toby , and if you think you won't need it right away ,
" 那就是 种类 的 你 , 托比 , 和 如果 你 思考 你 惯于 需要 它 正确的 离开 ,

“托比，你真是太好了。如果你觉得暂时用不上的话，

[ges] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ək'sept] .
guess I ought to accept .
猜测 我 应该 到 接受 .

我想我该接受了。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [prænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]
You see I ain't used to prancing around in
你 看 我 不是 用过的 到 轻快地跳跃 大约 在

你看，我不习惯到处招摇过市。

['eɪprəl] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːn] .
April without my clothes on .
四月 没有 我的 衣服 在 .

四月，我没穿衣服。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðæt] [bræntʃ] , [mæks] ; ['ɪtl] [biː; bi] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] -
Hang it on that branch , Max ; it'll be close enough to steam without getting '
悬挂 它 在 那 分支 , 最大限度 ; 它将 是 关闭 足够的 到 蒸汽 没有 获得 -
[skɔːrtʃt] .
scorched .
烧焦的 .

把它挂在那根树枝上，麦克斯；这样既能蒸熟食物又不会被烤焦。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [draɪ] [maɪ] [ʃɜːrt] [aʊt] , [-] [θɪŋk] ? "
How long will it take to dry my shirt out , d'ye think ? "
如何 长的 将要 它 拿 到 干燥 我的 衬衫 出去 , 染料 思考 ? "

你觉得我的衬衫要多久才能晾干?

" [oʊ] ! [pər'hæps] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɔːr] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
" Oh ! perhaps only a matter of fifteen minutes or so , " replied the other ,
" 哦 ! 也许 仅有的 一个 事情 的 十五 分钟 或者 所以 , " 回复 这 其他 ,

“哦！或许只需要十五分钟左右吧，”另一个人回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] [tʃʌm] [ɑːn]
as he proceeded to arrange all the other belongings of the unlucky chum on
作为 他 继续 到 安排 全部 这 其他 财物 的 这 倒霉 密友 在
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] ,
adjacent bushes until ,
邻近的 灌木丛 直到 ,

他接着把那位倒霉朋友的其他所有物品都摆放在附近的灌木丛里，直到……

[æz; əz] ['bændi] - [legz] [dɪ'klerd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] " ['aɪrɪʃ] [wɑːʃ] - [deɪ] .
as Bandy - legs declared , it looked like an " Irish wash - day .
作为 班迪 - 腿 声明 , 它 看起来 喜欢 一个 " 爱尔兰 洗 - 天 .

正如罗圈腿所宣称的那样，这看起来像是“爱尔兰式的洗衣日”。

" ['hævɪŋ] [dɔnd] ['toʊbiːz] [greɪ] ['swetər] ['stiːv] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ]['bædli] .

"	Having	donned	Toby's	gray	sweater	Steve	did	not	feel	so	badly	.
"	拥有	穿戴	托比的	灰色的	毛衣	史蒂夫	做过	不是	感觉	所以	糟糕	.

穿上托比的灰色毛衣后，史蒂夫感觉好多了。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [fɜːrst] ['wɔːrmɪŋ] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	kept	turning	around	by	the	fire	,	first	warming	one	side	and	then	the	other	,
他	保留	转弯	大约	经过	这	火	,	第一的	变暖	一	边	和	然后	这	其他	,

他不停地在火堆旁转来转去，先烤一边，再烤另一边。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] [gʊd]

and	all	the	while	dancing	up	and	down	so	as	to	keep	his	blood	in	good
和	全部	这	尽管	跳舞	向上	和	向下	所以	作为	到	保持	他的	血	在	好的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;

circulation	;
循环	;

他一边跳来跳去，一边保持血液循环良好；

[fɔːr; fər] [mæks] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [mæks] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]

for	Max	had	told	him	to	do	this	,	and	surely	Max	knew	what	was
为了	最大限度	有	讲述	他	到	做	这	,	和	一定	最大限度	知道	什么	曾是

[best] .

best	.
最好的	.

因为马克斯让他这么做的，而马克斯肯定知道什么是最好的。

['toʊbi] [kept] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][baɪ] ['fiːdɪŋ] [freʃ] ['fjuːəl][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

Toby	kept	the	fire	going	by	feeding	fresh	fuel	from	time	to	time	.
托比	保留	这	火	去	经过	喂养	新鲜的	燃料	从	时间	到	时间	.

托比不时地添加新鲜燃料，让火一直烧着。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['toʊbi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʌvd] .

A	fire	was	one	of	the	things	Toby	certainly	loved	.
一个	火	曾是	一	的	这	事物	托比	当然	喜爱	.

托比非常喜欢火。

[wen'evər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['pɑːndər]['oʊvər][pæst] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði]

Whenever	he	took	the	time	to	ponder	over	past	events	that	had	marked	the
每当	他	采取	这	时间	到	思考	超过	过去的	活动	那	有	标记	这

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [lædz] ,

companionship	of	these	four	lads	,
友谊	的	这些	四	小伙子们	,

每当他抽出时间思考过去发生的那些塑造了这四个男孩友谊的事件时，

[ðə; ði] ['veriəs] ['kæmpfaiəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃerd] [ɪn] ['kɑːmən] [stʊd] [aʊt] [æz; əz][oʊ'eɪsiːz][ɪn][ə; eɪ]

the	various	campfires	they	had	shared	in	common	stood	out	as	oases	in	a
这	各种各样的	篝火	他们	有	共享	在	常见的	站立	出去	作为	绿洲	在	一个

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

他们共同拥有的各种篝火，如同沙漠中的绿洲，格外引人注目。

['toʊbi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] ['fɪgjər] [pæst] ['hæpəniŋz] [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] " [wiː; wi]

Toby	was	apt	to	figure	past	happenings	as	connected	with	the	time	"	we
托比	曾是	易于	到	数字	过去的	事件	作为	连接	和	这	时间	"	我们

[hæd; həd] [ðæt] ['dændi] [bleɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['hemlɑːk] " ;

had	that	dandy	blaze	under	the	twisted	hemlock	"	;
有	那	花花公子	火焰	在下面	这	扭曲	铁杉	"	;

托比倾向于把过去发生的事情与“我们在扭曲的铁杉树下燃起的那场熊熊大火”联系起来；

[ɔːr] " [ðæt] [naɪt] [aɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] ['eni] ['kæmpərz] ['evər] [hæd; həd] [ə'lɔːŋ] .

or	"	that	night	I	built	the	champion	cooking	fire	any	campers	ever	had	along	.
或者	"	那	夜晚	我	建造	这	冠军	烹饪	火	任何	露营者	曾经	有	沿着	.

或者"那天晚上，我生起了露营者们见过的最棒的烹饪篝火。

" [baɪ] [dɪ'griːz] ['stiːvz] [ə'pærəl] [draɪd] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	By	degrees	Steve's	apparel	dried	sufficiently	for	him	to	get	into	it	again	.
"	经过	学位	史蒂夫的	服饰	干燥	足够	为了	他	到	得到	进入	它	再次	.

"史蒂夫的衣服渐渐干透，他又能穿上了。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] [spruːs] [ænd; ənd] [kliːn] [ðoʊ] , ['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪ'mɜːrʒn] ,

He	did	not	look	very	spruce	and	clean	though	,	after	his	recent	immersion	,
他	做过	不是	看	非常	云杉	和	干净的	尽管	,	后	他的	最近的	浸没	,

不过，他最近经历了一次浸水之后，看起来并不十分精神干净。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [draɪd] .

for	the	mud	had	dried	.
为了	这	泥	有	干燥	.

因为泥土已经干涸了。

['stiːv] [hæd; həd][ðə; ði]

Steve	had	the
史蒂夫	有	这

史蒂夫拥有

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] , [æz; əz]['bændi] - [legz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

appearance	of	a	tramp	,	as	Bandy	-	legs	assured	him	,
外貌	的	一个	流浪汉	,	作为	班迪	-	腿	保证	他	,

正如罗圈腿向他保证的那样，他看起来像个流浪汉。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [wɪð; wɪθ]

knowing	that	the	other	was	as	a	rule	addicted	to	taking	especial	pains	with
会心	那	这	其他	曾是	作为	一个	规则	上瘾	到	采取	特别的	疼痛	和

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

他知道对方通常非常注重穿着打扮，

['presɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['evri] [wiːk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːsɪz] [wʊd] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]

pressing	them	out	every	week	so	that	the	creases	would	show	at	the	proper
紧迫	他们	出去	每一个	星期	所以	那	这	褶皱	会	展示	在	这	恰当的

['æŋglz] ,

angles	,
角度	,

每周熨烫一次，使褶皱呈现合适的角度。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['nɑːnsens] .

and	all	that	nonsense	.
和	全部	那	废话	.

以及所有那些胡说八道。

" [wel] , [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] [its] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [dʌsk] , ['eniweɪ] , " [sed] ['rekləs] ['stiːv] ;

"	Well	,	when	we	get	home	it's	apt	to	be	dusk	,	anyway	,	"	said	reckless	Steve	;
"	出色地	,	什么时候	我们	得到	家	它是	易于	到	是	黄昏	,	反正	,	"	说	鲁莽	史蒂夫	;

"反正我们到家的时候天色可能都黑了，"鲁莽的史蒂夫说道；

" [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['miːtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

"	and	we	won't	be	meeting	up	with	anybody	on	the	road	.
"	和	我们	惯于	是	会议	向上	和	任何人	在	这	路	.

"我们不会在路上和任何人碰面。"

[ɪf] [wiː; wi][duː] [aɪl] [dɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɪl] [ðeɪ] [get] [pæst] .

If	we	do	I'll	dodge	in	the	bushes	till	they	get	past	.
如果	我们	做	患病的	躲闪	在	这	灌木丛	直到	他们	得到	过去的	.

如果真发生了，我就躲在灌木丛里，直到他们过去。

[bʌt; bət] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [wʌt] [aɪ] [went] ['æftər] , [bɔɪz] !

But	notice	that	I	got	what	I	went	after	,	boys	!
但	注意	那	我	得到	什么	我	去	后	,	男孩们	!

但是大家注意了，我如愿以偿了!

" [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stiːv] , [tuː; tə][get] [wʌt] [hiː; hi] [went] ['æftər] ,

"	That	was	generally	the	main	thing	with	Steve	,	to	get	what	he	went	after	,
"	那	曾是	一般来说	这	主要的	事物	和	史蒂夫	,	到	得到	什么	他	去	后	,

“对史蒂夫来说，最重要的通常就是得到他想要的东西。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['strenjuəs] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪm] .

no	matter	how	strenuous	a	time	he	experienced	in	accomplishing	his	aim	.
不	事情	如何	费力的	一个	时间	他	经验丰富的	在	完成	他的	目的	.

无论他在实现目标的过程中经历了多么艰苦的时期。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][end] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [miːnz] .

With	him	the	end	always	justified	the	means	.
和	他	这	结尾	总是	合理的	这	方法	.

对他来说，结果总是能证明手段的正当性。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd]

And	looking	back	over	the	experiences	of	the	last	two	years	his	chums	could
和	寻找	后退	超过	这	经历	的	这	最后的	二	年	他的	朋友们	可以

[rɪ'membər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

remember	many	times	when	this	ambition	carried	the	impetuous	one	into	a	heap	of
记住	许多	时代	什么时候	这	志向	携带	这	浮躁	一	进入	一个	堆	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

回顾过去两年的经历，他的朋友们都能想起，这种野心曾多次让这个冲动的人陷入困境。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ['oʊnli]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

from	which	he	was	rescued	only	after	considerable	difficulty	.
从	哪个	他	曾是	获救	仅有的	后	大量	困难	.

他费了好大劲才获救。

['æftər] ['stiːv] [hæd; həd] ['fʊli] [drest] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɒmreɪdz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ,

After	Steve	had	fully	dressed	the	four	comrades	started	out	once	more	,
后	史蒂夫	有	完全	穿着	这	四	同志们	开始	出去	一次	更多的	,

史蒂夫穿戴整齐后，四位同伴再次出发。

[bent] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pɑːnd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] ,

bent	on	following	the	shore	of	the	big	pond	the	balance	of	the	way	around	,
弯曲	在	下列的	这	支撑	的	这	大的	池塘	这	平衡	的	这	方式	大约	,

决心沿着大池塘的岸边走完剩下的路程，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][pɑːt] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ɪn'kɔːʃəs] ['frɑːgz][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]

so	as	to	pot	such	other	incautious	frogs	as	might	have	been	tempted	by	the
所以	作为	到	锅	这样的	其他	不谨慎	青蛙	作为	可能	有	到过	受诱惑	经过	这

['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][bæŋk] ,

brightness	of	the	day	to	mount	the	bank	,
亮度	的	这	天	到	山	这	银行	,

以便捕捉那些可能被白天的光线诱惑而爬上河岸的其他粗心大意的青蛙。

[ænd; ənd][bæsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	bask	in	the	sunshine	.
和	晒	在	这	阳光	.

沐浴在阳光下。

" [ðɪs] [faɪn] ['weðər] ['ɪznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ə'freɪd] , [bɔɪz] , " [mæks]
" This fine weather isn't going to stay with us , I'm afraid , boys , " Max
" 这 美好的 天气 不是 去 到 停留 和 我们 , 我是 害怕的 , 男孩们 , " 最大限度
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

“恐怕这好天气不会一直持续下去，伙计们，”马克斯说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['bændi] - [legz] [ɪn] [æd'væns] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [nekst] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ]
as they went on , Bandy - legs in advance , for it was his next turn with
作为 他们 去 在 , 班迪 - 腿 在 进步 , 为了 它 曾是 他的 下一个 转动 和
[ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ['raɪf(ə)l] .
the target rifle .
这 目标 步枪 .

他们继续前进，罗圈腿走在前面，因为接下来轮到他用靶枪射击了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [mæks] ? " [diˈmɑːndid] ['stiːv] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['testɪli] .
" What makes you say that , Max ? " demanded Steve , a little testily .
" 什么 制作 你 说 那 , 最大限度 ? " 要求 史蒂夫 , 一个 小的 暴躁地 .

“你凭什么这么说，麦克斯？”史蒂夫有些不耐烦地问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
in the first place there's a queer feeling in the air that seems to tell of a
在 这 第一的 地方 有 一个 酷儿 感觉 在 这 空气 那 似乎 到 告诉 的 一个
[stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
storm coming along ,
风暴 未来 沿着 ,

首先，空气中弥漫着一种奇怪的感觉，似乎预示着暴风雨即将到来。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
" replied the other ;
" 回复 这 其他 ;

另一个人回答道；

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'weɪ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [juːl] [siː] [ə; eɪ] [loʊ] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
" then if you look away over to the southwest you'll see a low bank of clouds .
" 然后 如果 你 看 离开 超过 到 这 西南 你会 看 一个 低的 银行 的 云 .

“然后，如果你向西南方向看去，你会看到一片低矮的云层。”

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] ['weðər] [saɪnz] .
There's some wind in that bunch of clouds if I know anything about weather signs .
有 一些 风 在 那 束 的 云 如果 我 知道 任何事物 关于 天气 标志 .

如果我没记错的话，那片云层里应该有风。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['peɪpər] [sed] [wiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bloʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] . "
And besides the paper said we'd have a blow some time soon . "
和 除了 这 纸 说 我们会 有 一个 吹 一些 时间 很快 . "

而且报纸上还说我们很快就会遭遇打击。

" [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [gets] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] [nekst] [wiːk] ,
" Hope she gets over with before next week ,
" 希望 她 获得 超过 和 前 下一个 星期 ,

希望她能在下周之前结束这一切。

[wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [haɪk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [kæmp] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ;
when we want to hike up into the woods for our first camp this season ;
什么时候 我们 想 到 远足 向上 进入 这 树林 为了 我们的 第一的 营 这 季节 ;

本季我们第一次想去树林里露营；

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " ['bændi] - [legz] [əb'zɜːrvd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
that's all I can say , " Bandy - legs observed over his shoulder ,
那就是 全部 我 能 说 , " 班迪 - 腿 观察到 超过 他的 肩膀 ,

我只能说这些了，"罗圈腿回头说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
for he could hear what his chums were talking about ,
为了 他 可以 听到 什么 他的 朋友们 是 说 关于 ,

因为他能听到他的朋友们在谈论什么，

['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]
being only a short distance ahead of them , though closer to the shore of
存在 仅有的 一个 短的 距离 前方 的 他们 , 尽管 更近 到 这 支撑 的
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

虽然距离池塘岸边更近，但距离他们只有很短的距离。

" [siː] - [siː] - ['kræki] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['toʊbi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ægənaɪzd] [lʊk] ,
" C - c - cracky ! " burst out Toby , his face taking on an agonized look ,
" C - c - 裂纹 ! " 爆裂 出去 托比 , 他的 脸 采取 在 一个 痛苦的 看 ,

"咔嚓！"托比惊叫道，脸上露出痛苦的表情。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [peɪn] .
as though a sudden thought had struck him , and brought pain .
作为 尽管 一个 突然 想法 有 击 他 , 和 带来 疼痛 .

仿佛突然有个念头击中了他，让他感到一阵痛苦。

" [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] [naʊ] , ['toʊbi] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] .
" What ails you now , Toby ? " demanded Steve .
" 什么 疾病 你 现在 , 托比 ? " 要求 史蒂夫 .

"托比，你又怎么了？"史蒂夫问道。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] - [siː] - ['sɜːrkəs] [ðæts] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][diː] - [diː] - [drɑːp]
" Why , I was thinking of the c - c - circus that's expectin ' to d - d - drop
" 为什么 , 我 曾是 思维 的 这 c - c - 马戏团 那就是 期待 - 到 d - d - 降低
['ɪntuː] ['kɑːrsn] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [em] - [em] - ['mɪdnaɪt] ,
into Carson around about m - m - midnight ,
进入 卡森 大约 关于 米 - 米 - 午夜 ,

"哎呀，我当时在想，大概午夜前后，那个cc马戏团就要突然出现在卡森了。"

[ðæts] [wʌt] ! "
that's what ! "
那就是 什么 ! "

就是这样！

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['stiːv] ['ædɪd] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] -
" Say , that's a fact , " Steve added ; " they are showing this afternoon and to -
" 说 , 那就是 一个 事实 , " 史蒂夫 额外 ; " 他们 是 显示 这 下午 和 到 -
[naɪt] ['oʊvər][æt; ət] ['bluːmɪŋˌdeɪl] ,
night over at Bloomingdale ,
夜晚 超过 在 布卢明戴尔 ,

"没错，"史蒂夫补充道，"今天下午和今晚在布鲁明戴尔百货公司都有展映。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði][lɑːt][tuː; tə] ['kɑːrsn] [raɪt] ['æftər][ðə; ði][læst] [pər'fɔːrməns] .
and a train will fetch the lot to Carson right after the last performance .
和 一个 火车 将要 拿来 这 很多 到 卡森 正确的 后 这 最后的 表现 .

最后一场演出结束后，火车会把所有东西运到卡森。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmz] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] ['seʃ(ə)n] ['getɪŋ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

If	it	storms	they'll	have	a	warm	session	getting	the	cages	of	animals	and
如果	它	暴风雨	他们会	有	一个	温暖的	会议	获得	这	笼子	的	动物	和

[ðə; ði] [pər'fɔːrmɪŋ] ['elifənts] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrz] . "

the	performing	elephants	off	the	cars	.	"
这	表演	大象	离开	这	汽车	.	"

如果下暴雨，他们就得花不少时间把动物笼子和表演用的大象从车上卸下来。

" [aɪ] [θɔːt] [es] - [es] - [sʌm; səm][ʌv; əv][es] - [es] - ['steɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒiː] - [dʒiː] - ['gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə]

"	I	thought	s	-	s	-	some	of	s	-	s	-	staying	up	and	g	-	g	-	goin	'	down	to
"	我	想法	s	-	s	-	一些	的	s	-	s	-	入住	向上	和	克	-	克	-	去	-	向下	到

[siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʌm] [tuː; tə][tiː] - [tiː] - [taʊn] ,

see	the	animals	come	to	t	-	t	-	town	,
看	这	动物	来	到	t	-	t	-	镇	,

“我当时想，熬夜去镇上看动物们来镇上，

" [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l]

"	admitted	Toby	;	and	of	course	none	of	the	others	saw	anything	wonderful
"	承认	托比	;	和	的	课程	没有任何	的	这	其他的	锯	任何事物	精彩的

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

托比承认道；当然，其他人都没有觉得这有什么了不起的。

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;

knowing	his	great	love	for	animals	as	they	did	;
会心	他的	伟大的	爱	为了	动物	作为	他们	做过	;

他们知道他对动物有着深厚的爱；

[ðoʊ] ['bændi] - [legz] [dɪd] [siː] [fɪt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dʒɑːʃ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

though	Bandy	-	legs	did	see	fit	to	try	and	josh	him	a	little	when	he	saw	the
尽管	班迪	-	腿	做过	看	合身	到	尝试	和	乔什	他	一个	小的	什么时候	他	锯	这

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

不过，罗圈腿先生还是抓住机会，想逗逗他。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [mɪst] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['haɪər] [aʊt] [tuː; tə]

"	You	certainly	missed	the	biggest	thing	of	your	life	when	you	didn't	hire	out	to
"	你	当然	错过	这	最大	事物	的	你的	生活	什么时候	你	没有	聘请	出去	到

[oʊld] ['noʊə] ,

old	Noah	,
老的	诺亚	,

“你没去老诺亚那里工作，肯定错过了你人生中最重要的事情。”

" [hiː; hi][toʊld]['toʊbi] .

"	he	told	Toby	.
"	他	讲述	托比	.

“他告诉托比。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] ['ɪtəd] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['fɛlɚz] ,

"	Just	think	what	a	treat	it'd	been	to	him	,	fellers	,
"	只是	思考	什么	一个	对待	它会	到过	到	他	,	伙计们	,

“伙计们，想想这对他来说是多么大的享受啊！”

[tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʃek] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

to	stand	there	and	check	off	all	the	animals	big	and	little	as	they	walked
到	站立	那里	和	查看	离开	全部	这	动物	大的	和	小的	作为	他们	步行

[ə'bɔːrd] [ðə; ði][ɑːrk][ɪn] [perz] ,

aboard	the	ark	in	pairs	,
船上	这	方舟	在	对	,

站在那里，把所有登上方舟的动物，无论大小，都一一核对。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [tu:] .

the	elephant	and	the	kangaroo	,	and	the	little	monkey	too	.
这	大象	和	这	袋鼠	,	和	这	小的	猴	也	.

大象、袋鼠，还有小猴子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mi:zli] [stɔ:rm] ['ɔtnt] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , ['toʊbi] . "

But	a	measly	storm	oughtn't	to	keep	you	at	home	,	Toby	.	"
但	一个	微不足道的	风暴	不应该	到	保持	你	在	家	,	托比	.	"

但区区一场暴风雨不应该让你待在家里，托比。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ɪn] [tɪl] [nɪr] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪm][toʊld] , " [prəu'testid]['toʊbi] ;

"	But	they	won't	get	in	till	near	two	in	the	morning	,	I'm	told	,	"	protested	Toby	;
"	但	他们	惯于	得到	在	直到	靠近	二	在	这	早晨	,	我是	讲述	,	"	抗议	托比	;

“但我听说他们要到凌晨两点左右才能到，”托比抗议道；

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ] - [pʊt][ðə; ði]['kaɪbɑ:ʃ][ɑ:n][maɪ] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [leɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['stɔ:rmi]

"	and	I	guess	my	folks'd	put	the	kibosh	on	my	staying	out	that	late	on	a	stormy
"	和	我	猜测	我的	-	放	这	胡说	在	我的	入住	出去	那	晚的	在	一个	暴风雨

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

“我想我爸妈肯定会阻止我在暴风雨之夜待到那么晚。”

" [hə'rɑ:] ! [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ɔ:l] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stægər] ?

"	Hurrah	!	did	you	hear	him	say	all	that	without	a	single	stagger	?
"	欢呼	!	做过	你	听到	他	说	全部	那	没有	一个	单身的	错开	?

“好极了！你听到他说完这一切了吗？他竟然没有一丝摇晃！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legz] ;

"	cried	the	boy	with	the	bow	-	legs	;
"	哭	这	男生	和	这	弓	-	腿	;

“那个罗圈腿的男孩喊道；

" [wɪʃt] [maɪ] - [bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə][drɑ:p][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [ɪz] .

"	wisht	my	troubles'd	be	as	easy	to	drop	as	his	stuttering	is	.
"	愿望	我的	-	是	作为	简单的	到	降低	作为	他的	口吃	是	.

“但愿我的烦恼也能像他的口吃一样容易消除。”

[bʌt; bət] [maɪn] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

But	mine	stick	with	me	all	the	time	.	"
但	矿	戳	和	我	全部	这	时间	.	"

但我的那些记忆却一直萦绕在我心头。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['bændi] - [legz] , " [əd'vaɪzd] [mæks] ;

"	There's	a	good	place	ahead	of	you	,	Bandy	-	legs	,	"	advised	Max	;
"	有	一个	好的	地方	前方	的	你	,	班迪	-	腿	,	"	建议	最大限度	;

“罗圈腿，你前面有一片好地方，”马克斯建议道；

" [naʊ] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] .

"	now	show	us	what	you	can	do	.
"	现在	展示	我们	什么	你	能	做	.

现在让我们看看你的本事。

['sti:v] [ɪz] [haɪ] [nɑ:tʃ] [soʊ][fɑ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌdʒi: 'aɪ] - - ['mæstəˌdɑ:n][frɑ:g] .

Steve	is	high	notch	so	far	with	his	gi	-	gantic	mastodon	frog	.
史蒂夫	是	高的	缺口	所以	远的	和	他的	gi	-	-	乳齿象	青蛙	.

史蒂夫目前为止做得非常出色，他制作的巨型乳齿象蛙堪称一流。

[bi:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] , ['bændi] - [legz] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

Beat	him	out	at	his	little	game	,	Bandy	-	legs	,	if	you	can	.
打	他	出去	在	他的	小的	游戏	,	班迪	-	腿	,	如果	你	能	.

如果你能赢他，就在他那小游戏“罗圈腿”里赢他。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ['raɪf(ə)l] ['kwɪkli] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [praɪzd]
" The boy with the target rifle quickly added another victim to those whose prized
" 这 男生 和 这 目标 步枪 迅速地 额外 其他 受害者 到 那些 谁 珍贵的
['hɪndər] ['kwɔːrtərz]
hinder quarters
阻碍 四分之一

“那个拿着靶枪的男孩很快就又给那些以臀部为荣的人增加了一个受害者。”

[leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] [ðə; ði] [traʊt] ['bæskɪt] ['toʊbi] [hæd; həd] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
lay in a heap in the trout basket Toby had slung over his shoulder .
躺 在 一个 堆 在 这 鳟鱼 篮子 托比 有 吊着 超过 他的 肩膀 .

它们堆在托比挎在肩上的鳟鱼篮里。

" [ðæt] [meɪks] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [faɪv] [mɔːr] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['twenti] , " ['stiːv]
" That makes fifteen , and only five more to get to cover the twenty , " Steve
" 那 制作 十五 , 和 仅有的 五 更多的 到 得到 到 覆盖 这 二十 , " 史蒂夫
[ə'naʊnst] ;
announced ;
宣布 ;

“这样就凑够十五个了，再凑够二十个就完美了，”史蒂夫宣布道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hwɔpəz] [laɪk] [maɪn] , [seɪ] ,
" but if they were all whoppers like mine , say ,
" 但 如果 他们 是 全部 巨无霸 喜欢 矿 , 说 ,

“但如果它们都像我的一样是天大的谎言，比如说，

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['wʊdnt] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] , [aɪ] ['rekən] .
the basket wouldn't be big enough to hold them , I reckon .
这 篮子 不会 是 大的 足够的 到 抓住 他们 , 我 估计 .

我觉得这个篮子不够大，装不下它们。

" [ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɑːn] ,
" The hunt went on ,
" 这 打猎 去 在 ,

追捕仍在继续。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] ['prɪti] [wel] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,
and by the time the sun had passed pretty well down the western sky ,
和 经过 这 时间 这 太阳 有 通过了 漂亮的 出色地 向下 这 西 天空 ,

等到太阳几乎完全落入西方的天空时，

['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blæk] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [leɪ] ['menəsɪŋli] [ðer; ðər] ,
heading for the black bank of clouds that lay menacingly there ,
标题 为了 这 黑色的 银行 的 云 那 躺 威胁地 那里 ,

朝着那片阴森森地笼罩着的黑色云层走去，

[ðə; ði] [frɑːg] ['hʌntərz] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] .
the frog hunters had completed the circuit of the big pond .
这 青蛙 猎人 有 完全的 这 电路 的 这 大的 池塘 .

捕蛙者们已经绕着大池塘走了一圈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skɔːr] [hæd; həd]
They had exceeded their expectations also , for several beyond the score had
他们 有 超出 他们的 期望 还 , 为了 一些 超过 这 分数 有
[bɪn] [bægd] .
been bagged .
到过 袋装 .

他们也超出了预期，因为已经取得了比分以上的成绩。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˌæftɜˈnuːnz] [wɜːrk] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] ['stiːv] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri]

"	A	good	afternoon's	work	,	I	take	it	,	"	remarked	Steve	,	who	was	feeling	very
"	一个	好的	下午	工作	,	我	拿	它	,	"	评论	史蒂夫	,	WHO	曾是	感觉	非常

[wel] ['sætɪsfaɪd] ,

well	satisfied	,
出色地	使满意	,

“看来下午的工作做得不错，”史蒂夫说道，他感到非常满意。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːg]['evər] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

because	he	had	secured	the	biggest	frog	ever	seen	in	that	part	of	the	country
因为	他	有	安全	这	最大	青蛙	曾经	已见	在	那	部分	的	这	国家

,

,

,

因为他抓到了该国该地区有史以来最大的青蛙。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [əˈpærəntli] ;

the	patriarch	of	the	lot	apparently	;
这	族长	的	这	很多	显然	;

显然，他是这群人中的族长；

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [mʌd] ,

nor	did	the	fact	that	his	face	was	still	streaked	with	dried	mud	,
也不	做过	这	事实	那	他的	脸	曾是	仍然	条纹	和	干燥	泥	,

他脸上还沾着干涸的泥浆，这一点也丝毫没有影响他的判断。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hoʊboʊ] , [siːm] [tuː; tə] [dɪ'trækt]

and	his	clothes	looked	like	those	of	a	common	hobo	,	seem	to	detract
和	他的	衣服	看起来	喜欢	那些	的	一个	常见的	流浪汉	,	似乎	到	减损

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][dʒɔɪ] .

from	his	bubbling	joy	.
从	他的	冒泡	喜悦	.

他的衣服看起来像个普通的流浪汉，这似乎冲淡了他洋溢的喜悦。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] ['kɑːrsn] .

They	started	for	home	along	the	road	that	led	to	Carson	.
他们	开始	为了	家	沿着	这	路	那	引领	到	卡森	.

他们沿着通往卡森的路开始回家。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['haɪweɪ] ,

This	was	something	of	a	favorite	highway	,
这	曾是	某物	的	一个	最喜欢的	公路	,

这条公路算是我们最喜欢的一条公路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænt][tuː; tə] [miːt] ['veriəs] ['viːək(ə)lz] [waɪl] ['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [maɪl]

and	they	were	apt	to	meet	various	vehicles	while	tramping	over	the	mile
和	他们	是	易于	到	见面	各种各样的	车辆	尽管	徒步旅行	超过	这	英里

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hoʊm] .

and	a	half	that	separated	them	from	home	.
和	一个	一半	那	分开	他们	从	家	.

在跋涉一英里半的路程中，他们经常会遇到各种各样的车辆，这段路程将他们与家分隔开来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,

Just	as	he	had	said	he	would	do	,
只是	作为	他	有	说	他	会	做	,

正如他之前所说的那样，

[wen'evər] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['stiːv] [pruːvd] [kwɪk] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]
whenever they chanced to meet a carriage Steve proved quick to dodge into the
每当 他们 偶然 到 见面 一个 运输 史蒂夫 已证实 快的 到 躲闪 进入 这
[skrʌb] ,
scrub ,
擦洗 ,

每当他们遇到马车时，史蒂夫都会迅速躲进灌木丛中。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] [ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['hʌrɪŋ] .
and after the danger had passed overtake his companions by hurrying .
和 后 这 危险 有 通过了 超过 他的 同伴 经过 匆忙 .

危险过后，他赶紧追上同伴。

['stiːv] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [æt; ət] ['hʌrɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]
Steve was always good at hurrying ; it
史蒂夫 曾是 总是 好的 在 匆忙 ; 它

史蒂夫总是很擅长赶时间；

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['betər]
was his favorite way of doing things , and nothing pleased him better
曾是 他的 最喜欢的 方式 的 正在做 事物 , 和 没有什么 高兴 他 更好的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪnt] ,
than a chance to sprint ,
比 一个 机会 到 短跑 ,

那是他最喜欢的做事方式，没有什么比冲刺更让他高兴的了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪts] .
in order to come up with his mates .
在 命令 到 来 向上 和 他的 伙伴们 .

为了找到他的伙伴。

[ðeɪ] [hæd; həd][pər'hæps] ['kʌvərd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
They had perhaps covered half of the journey ,
他们 有 也许 涵盖 一半 的 这 旅行 ,

他们或许已经完成了一半的路程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz][ʌv; əv] ['kɑːrsn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['dɪstəns] [wen]
and the church spires of Carson could be easily seen in the near distance when
和 这 教会 尖塔 的 卡森 可以 是 容易地 已见 在 这 靠近 距离 什么时候
[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [klɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
all at once they noticed a horse and buggy coming at a lively clip along the
全部 在 一次 他们 注意到 一个 马 和 有缺陷的 未来 在 一个 热闹 夹子 沿着 这
[roʊd] .
road .
路 .

就在这时，他们远远地就能看到卡森教堂的尖顶，突然，他们注意到一辆马车正沿着公路飞驰而来。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ! " [snæpt] ['stiːv] .
" Looks like a runaway ! " snapped Steve .
" 看起来 喜欢 一个 逃跑 ! " 啪啪 史蒂夫 .

“看起来像个离家出走的孩子！”史蒂夫厉声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] , " [əd'mɪtɪd] ['bændi] - [legz] , " [ænd; ənd] [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" It sure does , " admitted Bandy - legs , " and what d'ye think of that ,
" 它 当然 做 , " 承认 班迪 - 腿 , " 和 什么 染料 思考 的 那 ,

“确实如此，”罗圈腿承认道，“你觉得怎么样？”

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [eɪnt] ['besi] [frentʃ]
if the girl in the same ain't Bessie French
如果 这 女孩 在 这 相同的 不是 贝西 法语

如果照片里的女孩不是贝西·弗兰奇的话。

[aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] ! "
I'll eat my hat ! "
患病的 吃 我的 帽子 ! "

我把帽子吃了!

" ['dʌbljuː] - [wʌt] !
" W - what !
" W - 什么 !

“什、什么!

" ['ɔːlmoʊst] [rɔːrd] [ðə; ði] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['stiːv] , ['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti]
" almost roared the now excited Steve , stopping in his intention to beat a hasty
" 几乎 咆哮 这 现在 兴奋的 史蒂夫 , 停止 在 他的 意图 到 打 一个 仓促
[rɪ'triːt] ,
retreat ,
撤退 ,

“史蒂夫激动得几乎咆哮起来，他原本打算匆匆离开，但随即停了下来。”

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [bʊʃɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'saɪləm] .
the neighboring bushes offering a splendid asylum .
这 邻接 灌木丛 提供 一个 灿烂 庇护所 .

邻近的灌木丛提供了一个绝佳的庇护所。

" [its] ['besi] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæks] ; " [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,
" It's Bessie , all right , " said Max ; " but about her being run away with ,
" 它是 贝西 , 全部 正确的 , " 说 最大限度 ; " 但 关于 她 存在 跑步 离开 和 ,

“没错，是贝西,”马克斯说；“但是关于她被人私奔的事，

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fɜːrst] [reɪt] ;
I'm not so sure , because she knows how to handle horses first rate ;
我是 不是 所以 当然 , 因为 她 知道 如何 到 处理 马匹 第一的 速度 ;

我不太确定，因为她非常擅长照料马匹；

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃz] - ['nevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] .
and that old Bill of the Frenchs ' never was known to cut up before .
和 那 老的 账单 的 这 法国人 - 绝不 曾是 已知 到 切 向上 前 .

而那位法国老兵比尔以前从未有过剪裁的记录。

" [bʌt; bət] ['stiːv] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ðæt] [mæks] [sed] .
" But Steve apparently did not hear a single word that Max said .
" 但 史蒂夫 显然 做过 不是 听到 一个 单身的 单词 那 最大限度 说 .

但史蒂夫显然一个字也没听到马克斯说的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self]
He was quivering with eagerness , and a wild desire to distinguish himself
他 曾是 颤抖 和 渴望 , 和 一个 荒野 欲望 到 区分 他自己
[æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
as a hero ,
作为 一个 英雄 ,

他激动得浑身颤抖，一心想要成为英雄。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][bɑːrn]
in the eyes of the pretty girl whom he had been taking to barn
在 这 眼睛 的 这 漂亮的 女孩 谁 他 有 到过 采取 到 谷仓
['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] ['siːznz] ,
dances and such for two whole seasons ,
舞蹈 和 这样的 为了 二 所有的 季节 ,

在那个他带去参加乡村舞会等活动整整两个季度的漂亮女孩眼中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
and with whom he had lately had a little falling out .
和 和 谁 他 有 最近 有 一个 小的 坠落 出去 .

他最近和对方发生了一点小争执。

[hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fʊtbɔːl] [her] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	brushed	his	long	football	hair	away	from	his	eyes	,	and	looked	again	.
他	刷过	他的	长的	足球	头发	离开	从	他的	眼睛	,	和	看起来	再次	.

他把垂在眼前的长发从头发上拨开，又看了看。

[jes] , [oʊld] [bɪl] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][bɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

Yes	,	old	Bill	must	have	taken	the	bit	between	his	teeth	,	if	he	had
是的	,	老的	账单	必须	有	已采取	这	少量	之间	他的	牙齿	,	如果	他	有

是的，如果老比尔真的……的话，他肯定是用牙齿咬住了马嚼子。

['eni] [left] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'njuːiŋ] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] ;

any	left	,	and	was	renewing	his	youthful	days	;
任何	左边	,	和	曾是	更新	他的	青春	天	;

任何人都离开了，他正在重拾青春活力；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [greɪt] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ]

for	they	used	to	tell	great	stories	about	his	having	once	upon	a	time	been	a
为了	他们	用过的	到	告诉	伟大的	故事	关于	他的	拥有	一次	之上	一个	时间	到过	一个

['klevər] [reɪs] [hɔːrs] — [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

clever	race	horse	—	about	thirty	-	odd	years	ago	,
聪明的	种族	马	—	关于	三十	-	奇怪的	年	前	,

因为他们过去常常讲述他曾经是一匹聪明的赛马的精彩故事——大约三十多年前，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

some	people	put	it	.
一些	人们	放	它	.

有些人这样说。

['stiːv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Steve	started	to	run	along	the	road	.
史蒂夫	开始	到	跑步	沿着	这	路	.

史蒂夫开始沿着公路跑起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [mæpt] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

He	had	undoubtedly	mapped	out	the	whole	affair	in	his	mind	,	like	a	good
他	有	无疑	已映射	出去	这	所有的	事务	在	他的	头脑	,	喜欢	一个	好的

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

他无疑像一位优秀的将军一样，在脑海中对整个事件进行了周密的计划。

[ænd; ənd] [kɛəd] [nɑːt] [wʌt] [rɪsks] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [ðæt] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] [ɪn]

and	cared	not	what	risks	he	assumed	if	only	he	might	pull	that	galloping	horse	in
和	关心	不是	什么	风险	他	假定	如果	仅有的	他	可能	拉	那	疾驰	马	在

,

,

,

他毫不在乎自己要承担什么风险，只求能把那匹飞奔的马拉回来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] .

so	as	to	save	the	fair	girl	.
所以	作为	到	节省	这	公平的	女孩	.

以便拯救这位美丽的姑娘。

[mæks] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Max	was	shouting	something	to	him	from	away	back	in	the	rear	,
最大限度	曾是	喊叫	某物	到	他	从	离开	后退	在	这	后部	,

马克斯从后面很远的地方朝他喊着什么，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [naʊ] , [wen] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] ,

but	it	was	surely	no	time	to	stop	and	listen	now	,	when	a	human	life	,
但	它	曾是	一定	不	时间	到	停止	和	听	现在	,	什么时候	一个	人类	生活	,

但现在绝对不是停下来倾听的时候，因为一条人命摆在眼前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃəs] [wʌn][tuː; tə] ['stiːv] , [maɪt] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

and	a	precious	one	to	Steve	,	might	lie	in	the	balance	.
和	一个	宝贵的	一	到	史蒂夫	,	可能	说谎	在	这	平衡	.

对史蒂夫来说，一件非常珍贵的事情可能就此发生。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [waɪ] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['besi] [frentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'sɪst]

He	may	have	wondered	why	a	girl	as	sensible	as	Bessie	French	should	persist
他	可能	有	想知道	为什么	一个	女孩	作为	明智的	作为	贝西	法语	应该	坚持

[ɪn] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

in	standing	erect	in	the	vehicle	,
在	常设	直立	在	这	车辆	,

他或许会纳闷，像贝西·弗伦奇这样懂事的女孩，为什么会坚持在车里直立行走。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] ['bɪznəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [wɪp] .

and	also	what	business	she	had	to	be	holding	that	whip	.
和	还	什么	商业	她	有	到	是	保持	那	鞭	.

还有，她拿着那根鞭子是出于什么目的?

['stiːv] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][æsk] [hɪm'self] [ðiːz] ['bɑːðərsəm] ['kwestʃənz] .

Steve	did	not	take	the	trouble	to	ask	himself	these	bothersome	questions	.
史蒂夫	做过	不是	拿	这	麻烦	到	问	他自己	这些	烦人的	问题	.

史蒂夫懒得问自己这些烦人的问题。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['riːəl] ['hɪroʊz] [ækt] [waɪl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['figərɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] .

He	knew	that	real	heroes	act	while	other	people	are	figuring	things	out	.
他	知道	那	真实的	英雄	行为	尽管	其他	人们	是	计算	事物	出去	.

他知道真正的英雄会在其他人还在思考对策的时候挺身而出。

[hiː; hi][mʌst; məst][rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] [hɔːrs] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ʌp] ,

He	must	run	alongside	that	rushing	horse	,	until	he	could	jump	up	,
他	必须	跑步	旁边	那	匆忙	马	,	直到	他	可以	跳	向上	,

他必须跟在那匹疾驰的马旁边奔跑，直到他能够跳上去为止。

[siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

seize	the	reins	close	to	the	bit	and	then	throw	his	whole	weight	so	as	to
抢占	这	缰绳	关闭	到	这	少量	和	然后	扔	他的	所有的	重量	所以	作为	到

[brɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

bring	the	animal	to	a	stop	.
带来	这	动物	到	一个	停止	.

抓住靠近马嚼子的缰绳，然后用尽全力使马停下来。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['stiːv] ['riːəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Steve	really	managed	to	do	this	in	a	way	that	should	have	won	for	him
史蒂夫	真的	管理	到	做	这	在	一个	方式	那	应该	有	韩元	为了	他

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt] .

considerable	credit	.
大量	信用	.

史蒂夫确实成功地做到了这一点，他理应获得相当大的赞誉。

[hiː; hi][gɑːt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɔkiŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɜːrb][ðə; ði]['faɪəri] [stiːd] ;

He	got	more	or	less	knocking	around	before	he	could	curb	the	fiery	steed	;
他	得到	更多的	或者较少的		敲门	大约	前	他	可以	抑制	这	火热	骏马	;

他还没来得及控制住这匹烈马，就已经四处乱窜了;

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

but	what	should	he	care	so	long	as	his	object	was	accomplished	.
但	什么	应该	他	关心	所以	长的	作为	他的	目的	曾是	完成	.

但只要目的达成，他又何必在意这些呢?

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [oʊld] [bɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stændstɪl] ,

When	he	had	brought	old	Bill	to	a	complete	standstill	,
什么时候	他	有	带来	老的	账单	到	一个	完全的	停顿	,

当他把老比尔彻底制服后，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] [gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps]

he	meant	to	assist	the	almost	fainting	girl	to	the	ground	,	and	then	perhaps
他	意思是	到	协助	这	几乎	昏厥	女孩	到	这	地面	,	和	然后	也许

[ʃiː; ʃi] [wʊd]

she	would
她	会

他本想扶起那个几乎昏厥的女孩到地上，然后或许她会

[tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['kwɑːrəl]

tell	him	how	brave	he	was	,	and	what	a	fool	she	had	been	to	quarrel
告诉	他	如何	勇敢的	他	曾是	,	和	什么	一个	傻子	她	有	到过	到	争吵

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

告诉他他有多勇敢，以及她和他吵架是多么愚蠢。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	heard	her	calling	out	excitedly	to	him	,
他	听到	她	呼叫	出去	兴奋地	到	他	,

他听到她兴奋地喊着他的名字，

[bʌt; bət][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['besi] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [dɪr] [gɜːrl] .

but	supposed	Bessie	might	naturally	be	anxious	about	his	safety	,	dear	girl	.
但	据称	贝西	可能	自然	是	焦虑的	关于	他的	安全	,	亲爱的	女孩	.

但亲爱的贝西自然会担心他的安全。

['stiːv] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [oʊld] [bɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ;

Steve	finally	managed	to	bring	old	Bill	to	a	stand	;
史蒂夫	最后	管理	到	带来	老的	账单	到	一个	站立	;

史蒂夫终于让老比尔站了起来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːrs]

and	it	was	wonderful	how	quickly	all	the	spirit	went	out	of	the	ancient	horse
和	它	曾是	精彩的	如何	迅速地	全部	这	精神	去	出去	的	这	古老的	马

[wʌns][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][æt; ət][ðə; ði][reɪn] .

once	he	felt	the	hand	of	a	master	at	the	rein	.
一次	他	毛毡	这	手	的	一个	掌握	在	这	缰绳	.

令人惊奇的是，当这匹老马感受到主人的缰绳时，它所有的活力都迅速消失了。

[æz; əz][ðə; ði][hə'roʊɪk]['reskjuːər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stægərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [feɪs]

As	the	heroic	rescuer	turned	around	he	was	staggered	to	see	the	pretty	face
作为	这	英勇	救援人员	转向	大约	他	曾是	交错	到	看	这	漂亮的	脸

[ʌv; əv] ['besi] [frentʃ] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ,

of	Bessie	French	clouded	with	a	frown	,
的	贝西	法语	阴天	和	一个	皱眉	,

当这位英勇的救援者转过身时，他惊讶地发现贝西·弗伦奇那张漂亮的脸上满是愁容。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['bɪtərli] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][stɑːp]

and	to	hear	her	bitterly	tell	him	how	silly	he	had	been	to	stop
和	到	听到	她	苦涩地	告诉	他	如何	愚蠢的	他	有	到过	到	停止

[hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [wei] .

her	in	that	way	.
她	在	那	方式	.

然后听到她痛苦地告诉他，他那样阻止她是多么愚蠢。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['meɪzi] [dʌn'kɜːrk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [bɪl]
don't you see I was only trying to prove to Mazie Dunkirk that our old Bill
不 你 看 我 曾是 仅有的 尝试 到 证明 到 梅齐 敦刻尔克 那 我们的 老的 账单
[stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm]['faɪər] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] !
still had some fire left in him !
仍然 有 一些 火 左边 在 他 !

难道你看不出来吗？我只是想向梅齐·邓克尔克证明，我们老比尔仍然宝刀未老！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" she cried , with tears of mortification in her voice .
" 她 哭 , 和 眼泪 的 屈辱 在 她 嗓音 .

她哭了，声音里充满了羞愧的泪水。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [krɔːs] - [roʊdz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ɪn]
" She said he couldn't run all the way to the cross - roads and back again in
" 她 说 他 不能 跑步 全部 这 方式 到 这 叉 - 道路 和 后退 再次 在
['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,
seven minutes ,
七 分钟 ,

她说他不可能在七分钟内跑到十字路口再跑回来。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and I just knew he could .
和 我 只是 知道 他 可以 .

我知道他能做到。

[bʌt; bət] [naʊ] [juːv] [stɑːpt] [juː 'es] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɔːst] [ə; eɪ] ['kændi] [pʊl] .
But now you've stopped us , and I've lost a candy pull .
但 现在 你已经 停止 我们 , 和 我已经丢失的 一个 糖果 拉 .

但现在你阻止了我们，我抽糖抽得一无所有。

[ɪf] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
If some people only knew enough to attend to their own affairs it would be
如果 一些 人们 仅有的 知道 足够的 到 出席 到 他们的 自己的 事务 它 会 是
['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
better for them .
更好的 为了 他们 .

如果有些人只懂得处理好自己的事，对他们来说会更好。

[pliːz] [let] [goʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['braɪd(ə)l] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] !
Please let go of that bridle ; I want to go on !
请 让 去 的 那 辔 ; 我 想 到 去 在 !

请放开缰绳；我想继续前进！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[wen] [driːmz] [keɪm] [truː]
WHEN DREAMS CAME TRUE
什么时候 梦境 来了 真的

当梦想成真

['stiːv] [siːmd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [stoʊn] .
Steve seemed turned into a pillar of stone .
史蒂夫 似乎 转向 进入 一个 支柱 的 石头 .

史蒂夫仿佛变成了一根石柱。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][dʒʌst][stɛərd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn]

He	stood	there	,	and	just	stared	as	hard	as	he	could	at	the	girl	in
他	站立	那里	,	和	只是	凝视	作为	难的	作为	他	可以	在	这	女孩	在

[ðə; ði] ['bʌgi] .

the	buggy	.
这	有缺陷的	.

他站在那里，死死地盯着婴儿车里的女孩。

[hɪz; ɪz][hænd] [ðoʊ] [rɪ'liːst] [ɪts] [klʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ,

His	hand	though	released	its	clutch	upon	the	reins	,	and	the	girl	,
他的	手	尽管	发布	它是	离合器	之上	这	缰绳	,	和	这	女孩	,

然而，他的手却松开了缰绳，女孩也随之离开了。

[plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][oʊld] [bɪl] , [swept] [pæst] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [læst] ['skɔːnf(ə)l] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

plying	the	whip	on	old	Bill	,	swept	past	,	giving	him	one	last	scornful	look	as	she
合奏	这	鞭	在	老的	账单	,	扫荡	过去的	,	给予	他	一	最后的	轻蔑的	看	作为	她

[went] ;

went	;
去	;

她挥舞着鞭子抽打着老比尔，径直走过，临走前还狠狠地瞪了他一眼；

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['elɪgənt] ['stiːv] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'prest] [hɜːr; hər][æz; əz]

for	indeed	the	usually	elegant	Steve	must	have	impressed	her	as
为了	的确	这	通常	优雅的	史蒂夫	必须	有	印象深刻	她	作为

['hævɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] ,

having	taken	to	the	life	of	a	tramp	,
拥有	已采取	到	这	生活	的	一个	流浪汉	,

的确，平日里举止优雅的史蒂夫，一改往日流浪汉的形象，想必给她留下了深刻的印象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɔɪld] [ænd; ənd] [striːkt] .

he	was	so	soiled	and	streaked	.
他	曾是	所以	脏的	和	条纹	.

他浑身脏兮兮的，到处都是污渍。

[mæks] [ænd; ənd]['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][hæd; həd] ['lisnd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][stɛərd] .

Max	and	Toby	and	Bandy	-	legs	had	listened	,	and	also	stared	.
最大限度	和	托比	和	班迪	-	腿	有	听着	,	和	还	凝视	.

马克斯、托比和罗圈腿都听着，也盯着看。

[ðeɪ] [grɪnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ðer; ðər] [breɪv] [kəm'pænjənz] ['efərts] [wɜːr; wər]

They	grinned	of	course	when	they	realized	how	their	brave	companion's	efforts	were
他们	咧嘴一笑	的	课程	什么时候	他们	已实现	如何	他们的	勇敢的	同伴的	努力	是

['weɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [er] ;

wasted	on	the	desert	air	;
浪费	在	这	沙漠	空气	;

当他们意识到自己勇敢的同伴的努力都白费在沙漠的空气中时，他们当然都咧嘴笑了；

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [deɪzd]

but	did	not	say	a	single	word	as	they	walked	on	,	and	overtook	the	dazed
但	做过	不是	说	一个	单身的	单词	作为	他们	步行	在	,	和	超越	这	茫然

['stiːv] ,

Steve	,
史蒂夫	,

但他们一路一句话也没说，就跟上了茫然不知所措的史蒂夫。

[stɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

still	standing	there	as	though	hardly	able	as	yet	to	figure	it	out	.
仍然	常设	那里	作为	尽管	几乎	有能力的	作为	然而	到	数字	它	出去	.

他仍然站在那里，仿佛还无法弄明白是怎么回事。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪm'self] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,

He	managed	to	grin	a	little	himself	,	even	while	rubbing	his	elbow	,
他	管理	到	咧嘴笑	一个	小的	他自己	,	甚至	尽管	擦	他的	弯头	,

他一边揉着胳膊肘，一边勉强挤出一丝笑容。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

where	it	may	have	been	knocked	by	the	shaft	of	the	vehicle	at	the	time
在哪里	它	可能	有	到过	敲门	经过	这	轴	的	这	车辆	在	这	时间

[hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['gælənt] ['ʌpwərd] [dʒʌmp] .

he	made	that	gallant	upward	jump	.
他	制成	那	英勇	向上	跳	.

当时他英勇地向上跳跃时，车轴可能撞到了它。

" [hʌ] ! [siːmd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['æftər] [ɔːl] !

"	Huh	!	seemed	like	it	wasn't	a	runaway	after	all	!
"	嗯	!	似乎	喜欢	它	不是	一个	逃跑	后	全部	!

“咦！看来它并不是逃跑的！”

" [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

"	he	told	them	;	"	but	how	was	anybody	to	know	about	that	,
"	他	讲述	他们	;	"	但	如何	曾是	任何人	到	知道	关于	那	,

他告诉了他们：“可是谁会知道这件事呢？”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv] [wʌn] ?

when	it	had	all	the	earmarks	of	one	?
什么时候	它	有	全部	这	专项拨款	的	一	?

它明明具备所有特征啊?

[aɪ] ['nevər] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [æsk] , [bʌt; bət] [sɔː] [maɪ] ['duːti] [ænd; ənd] [dɪd]

I	never	waited	to	ask	,	but	saw	my	duty	and	did
我	绝不	等待	到	问	,	但	锯	我的	责任	和	做过

我从不等别人开口询问，而是看到了自己的职责并付诸行动。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[lɑːts] [ʌv; əv] [θæŋks] [aɪ] [gɑːt] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

Lots	of	thanks	I	got	,	didn't	I	?
很多	的	谢谢	我	得到	,	没有	我	?

我收到了很多感谢，对吧?

['itl] ['laɪkli] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['stiːv] ['daʊdi] ['bɔðəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [stɑːp] ['hɔːrsɪz] [ə'gen]

It'll	likely	be	some	time	before	Steve	Dowdy	bothers	himself	to	stop	horses	again
它将	可能	是	一些	时间	前	史蒂夫	道迪	烦人	他自己	到	停止	马匹	再次

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

at	the	risk	of	his	own	life	.
在	这	风险	的	他的	自己的	生活	.

史蒂夫·道迪可能还要过一段时间才会再次冒着生命危险去拦马。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɔːf] .

Why	,	she	looked	like	she	could	eat	me	when	she	drove	off	.
为什么	,	她	看起来	喜欢	她	可以	吃	我	什么时候	她	驾驶	离开	.

她开车离开的时候，看起来好像能把我吃掉似的。

[ə; eɪ] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] .

A	fellow's	a	fool	to	think	a	girl	could	appreciate	a	job	like	that	.
一个	同伴们	一个	傻子	到	思考	一个	女孩	可以	欣赏	一个	工作	喜欢	那	.

认为女孩会喜欢那种工作的人真是傻瓜。

[hʌ] ！ "
Huh ! "
嗯 ！ "

哈！

" ['nevər] [maɪnd] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] , ['θroʊɪŋ] [æn; ən][ɑːrm]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Never mind , Steve , " said Max , throwing an arm over the shoulder of his
" 绝不 头脑 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 , 投掷 一个 手臂 超过 这 肩膀 的 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

“没事了，史蒂夫，”马克斯说着，把一只胳膊搭在朋友的肩膀上；

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['rʌnəweɪ] [juːd] [hæv; həv] ['kʌvərd]
" we know that if it had been a sure - enough runaway you'd have covered
" 我们 知道 那 如果 它 有 到过 一个 当然 - 足够的 逃跑 你会 有 涵盖
[jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] ,
yourself with glory ,
你自己 和 荣耀 ,

“我们知道，如果这是一次确凿无疑的逃跑，你早就功成名就了。”

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .
and saved her life in the bargain .
和 已保存 她 生活 在 这 便宜货 .

而且还救了她的命。

['huːd] ['evər] [ɪk'spekt] ['gɝːlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪdʒərɪŋ] ['kændi] [pulz] [ə'baʊt] [æn; ən] [oʊld] [næg] ['meɪkɪŋ] [taɪm]
Who'd ever expect girls to be wagering candy pulls about an old nag making time
谁会 曾经 预计 女孩们 到 是 下注 糖果 拉 关于 一个 老的 唠叨 制作 时间
?
?
?

谁会想到女孩们会为了争夺一个老太太的产奶时间而打赌抽糖果呢?

[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [siː] [oʊld] [bɪl] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
And anybody to see old Bill tearing along would say he was running away .
和 任何人 到 看 老的 账单 撕裂 沿着 会 说 他 曾是 跑步 离开 .

任何人看到老比尔飞奔而来，都会说他是在逃跑。

[its] [ɔːl] [raɪt] , ['stiːv] ; [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
It's all right , Steve ; forget it now .
它是 全部 正确的 , 史蒂夫 ; 忘记 它 现在 .

没事了，史蒂夫，忘了这件事吧。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːp] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] . "
You made a great stop , there's no getting around that . "
你 制成 一个 伟大的 停止 , 有 不 获得 大约 那 . "

你这次停车停得很好，这一点毋庸置疑。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] ！ " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] ;
" I should say he did ! " added Bandy - legs ;
" 我 应该 说 他 做过 ！ " 额外 班迪 - 腿 ;

“我应该说他确实做到了！”罗圈腿补充道；

" [ænd; ənd] [wen] ['besi] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] ['rɪskt] [jʊr; jər] ['preʃəs] [laɪf] ,
" and when Bessie comes to think of how you risked your precious life ,
" 和 什么时候 贝西 来 到 思考 的 如何 你 冒险 你的 宝贵的 生活 ,

“当贝西想起你冒着生命危险的时候，

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] , [waɪ] ,
just because you thought she was in danger , why ,
只是 因为 你 想法 她 曾是 在 危险 , 为什么 ,

仅仅因为你认为她有危险，为什么？

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help][bʌt; bət] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

I	don't	see	how	she	can	help	but	feel	sorry	for	being	so	sharp	with	her
我	不	看	如何	她	能	帮助	但	感觉	对不起	为了	存在	所以	锋利的	和	她

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

我不明白她怎么能不为自己说话尖刻而感到后悔。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl]['gɝːlz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz]['kændi] - [pulz] , ['dænsɪn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [dres] .

But	then	all	girls	think	of	is	candy	-	pulls	,	dancin	'	and	such	things	as	dress	.
但	然后	全部	女孩们	思考	的	是	糖果	-	拉	,	跳舞	-	和	这样的	事物	作为	裙子	.

但是，所有女孩满脑子想的都是拉糖、跳舞和穿衣打扮之类的事情。

[noʊp] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['felər] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['hɪroʊ] ['eni] [mɔːr] .

Nope	,	it	don't	pay	for	a	feller	to	play	the	hero	any	more	.
没有	,	它	不	支付	为了	一个	伙计	到	玩	这	英雄	任何	更多的	.

不，现在男人当英雄已经没有好处了。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ketʃ] [ˌem 'iː] - - [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

You	wouldn't	ketch	me	adoin	'	it	,	for	a	fact	.
你	不会	双体帆船	我	-	-	它	,	为了	一个	事实	.

你肯定抓不到我。

" ['toʊbi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

"	Toby	started	to	say	something	that	may	have	had	to	do	with	his	opinion
"	托比	开始	到	说	某物	那	可能	有	有	到	做	和	他的	观点

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [bɪlt] [laɪk] ['bændi] - [legz] ['biːɪŋ] ['ædʒ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

concerning	the	impossibility	of	any	one	built	like	Bandy	-	legs	being	agile	enough	to
有关	这	不可能	的	任何	一	建造	喜欢	班迪	-	腿	存在	敏捷	足够的	到

[rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [hɔːrs] ;

run	alongside	a	racing	horse	;
跑步	旁边	一个	赛车	马	;

“托比开始说一些话，这可能与他认为任何像罗圈腿那样体型的人都不可能足够敏捷地与赛马并肩奔跑有关；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	made	such	a	mess	of	it	,
但	他	制成	这样的	一个	混乱	的	它	,

但他把事情搞砸了。

[ɔːr] [els] [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

or	else	on	second	thought	felt	it	would	be	mean	to	say	it	,	for	he
或者	别的	在	第二	想法	毛毡	它	会	是	意思是	到	说	它	,	为了	他

或者，转念一想，觉得这么说太刻薄了，因为他

[stɑːpt] [ʃɔːrt] , [gʌlpt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] .

stopped	short	,	gulped	several	times	,	and	relapsed	into	silence	.
停止	短的	,	吞咽	一些	时代	,	和	复发	进入	沉默	.

他突然停住，咽了好几口唾沫，然后又陷入了沉默。

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['toʊbiːz] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

Sometimes	that	affliction	of	Toby's	saved	him	from	getting	into	trouble	and
有时	那	痛苦	的	托比的	已保存	他	从	获得	进入	麻烦	和

['kɔntrəvəːsiz] ,

controversies	,
争议	,

有时，托比的这种毛病反而让他免于陷入麻烦和争议。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ɔːl][nɑːt][æn; ən] [ʌn'mikst] ['iːv(ə)l] .

which	proved	that	it	was	after	all	not	an	unmixed	evil	.
哪个	已证实	那	它	曾是	后	全部	不是	一个	未混合的	邪恶的	.

这证明它终究并非完全邪恶。

['æftər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[went]	[ɑːn]	[tɔːrd]	[hoʊm]	,
After	**that**	**they**	**went**	**on**	**toward**	**home**	**,**
后	那	他们	去	在	朝向	家	,

之后他们继续往家走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第2/8页

['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['mæg͵paɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [taɪmz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['hævɪŋ] [ɪn]
chattering like a lot of magpies about the glorious times they expected having in
喋喋不休 喜欢 一个 很多 的 喜鹊 关于 这 辉煌 时代 他们 预期的 拥有 在
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:k] ,
the following week ,
这 下列的 星期 ,

它们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地谈论着它们期待在接下来的一周里度过的美好时光。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['weðər] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ,
should the weather permit of their going off to the woods ,
应该 这 天气 允许 的 他们的 去 离开 到 这 树林 ,

如果天气允许，他们就可以去树林里了。

[ɑ:n] [ðer; ðər] [fɜ:rst] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
on their first outing of the season .
在 他们的 第一的 外出 的 这 季节 .

在他们本赛季的首场比赛中。

[bɪ'fɔ:r] ['sepəreitiŋ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑ:g] [hʌnt] .
Before separating they divided the spoils of the frog hunt .
前 分离 他们 分割 这 战利品 的 这 青蛙 打猎 .

在分别之前，他们瓜分了捕蛙所得的战利品。

['æftər] [du:] [kən͵sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['bændi] - [legz] [kən'klu:did] [ðæt] [͵aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [nɑ:t]
After due consideration Bandy - legs concluded that it would be best for him not
后 到期的 考虑 班迪 - 腿 结束 那 它 会 是 最好的 为了 他 不是
[tu:; tə] ['bɑ:ðər] [hɪz; ɪz] [foʊks] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [͵ekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg]
to bother his folks with any of the proceeds of the expedition to the big
到 打扰 他的 各位 和 任何 的 这 收益 的 这 远征 到 这 大的
[pɑ:nd] .
pond .
池塘 .

经过深思熟虑，罗圈腿得出结论：最好不要用这次大池塘探险的任何收益去打扰他的家人。

" [aɪl] [drɑ:p] ['oʊvər] [tu:; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['toʊbi] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I'll drop over to your house to - morrow , Toby , " he said ,
" 患病的 降低 超过 到 你的 房子 到 - 明天 , 托比 , " 他 说 ,

“我明天会去你家一趟，托比，”他说。

[æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trəufiz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [faɪv]
as he handed the other his share of the trophies in the shape of five
作为 他 递交 这 其他 他的 分享 的 这 奖杯 在 这 形状 的 五
['sædlz] ,
saddles ,
马鞍 ,

当他把五副马鞍形状的奖杯分给其他人时，

" [ænd; ənd] [ju:d] [bi:; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪv] [͵em 'i:] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ði:z] ,
" and p'raps you'd be kind enough to save me a couple of these ,
" 和 或许 你会 是 种类 足够的 到 节省 我 一个 夫妻 的 这些 ,

“或许您能好心帮我留几个吗？”

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [koʊld] .
no matter if they are cold .
不 事情 如果 他们 是 寒冷的 .

不管他们是否感到寒冷。

[aɪ][dəunt] [der] [ˌʌp'set] ['aʊər; ɑːr] [kʊk] .
I don't dare upset our cook .
我 不 敢 沮丧的 我们的 厨师 .

我不敢惹我们的厨师生气。

[ʃiːz] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
She's the boss of the kitchen in our house ,
她是 这 老板 的 这 厨房 在 我们的 房子 ,

她是我们家的厨房老大。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [hɜːr; hər][ðə; ði] [raɪt] [wei] [juː; jʊ][siː ən] [get] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] ;
and if you rub her the right way you c'n get whatever you want ;
和 如果 你 擦 她 这 正确的 方式 你 c'n 得到 任何 你 想 ;

如果你用对方法讨她欢心，你就能得到你想要的一切；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌevər'læstɪŋli] [heɪt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv]['frɑːgz] - [legz] ,
but she does everlastingly hate the looks of frogs ' legs ,
但 她 做 永恒地 恨 这 看起来 的 青蛙 - 腿 ,

但她始终讨厌青蛙腿的样子。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [fetʃt] [sʌm; səm] [hoʊm] [ʃiːd] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] - [ɪm]
and vowed the last time I fetched some home she'd leave before she cooked ' em
和 发誓 这 最后的 时间 我 已获取 一些 家 棚 离开 前 她 煮熟 - 呃
[ə'gen] .
again .
再次 .

上次我带回家一些的时候，她发誓说下次她再做这些菜之前就会离开。

[bɪ'saɪdz] , [mɛ'bi] [nekst] [wiːk] [wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wen] [wɪə(r)] ['kæmpɪn]
Besides , mebbe next week we'll run across our fill of the same when we're campin
除了 , 也许 下一个 星期 出色地 跑步 穿过 我们的 充满 的 这 相同的 什么时候 是 露营
- [aʊt] ,
' out ,
- 出去 ,

此外，也许下周我们露营的时候也会遇到同样的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][aɪ][wɑːnt] .
and then I can have all I want .
和 然后 我 能 有 全部 我 想 .

然后我就可以拥有我想要的一切了。

" ['toʊbi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['feloʊ] .
" Toby readily agreed to this , for he was a most accommodating fellow .
" 托比 容易 同意 到 这 , 为了 他 曾是 一个 最多 适应性强 同伴 .

“托比欣然同意了，因为他是个非常随和的人。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [meɪd] ['bændi] - [legz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [iːt] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]
He even made Bandy - legs promise to eat dinner with him when the
他 甚至 制成 班迪 - 腿 承诺 到 吃 晚餐 和 他 什么时候 这

他甚至让罗圈腿答应和他一起吃晚饭。

['wʌndərf(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv]['frɑːgz] - [legz] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] .
wonderful dish of frogs ' legs would be served .
精彩的 盘子 的 青蛙 - 腿 会 是 服务 .

我们将端上一道美味的炸蛙腿。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][es] - [es] - [seɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][siː] - [siː] - [kʊk] - [ɪm] [em] - [em] -
" I'll have the s - s - same , even if I have to c - c - cook ' em m - m -
" 患病的 有 这 s - s - 相同的 , 甚至 如果 我 有 到 c - c - 厨师 - 呃 米 - 米 -
[maɪ'self] !
myself !
我 !

“我也要一样的，即使我要自己动手做也行！”

" ['toʊbi] ['prɑːmɪst] , [ɪn] ['pɑːrtɪŋ] .
" **Toby** **promised** **,** **in** **parting** **.**
" 托比 承诺 , 在 离别 .

“托比临别时承诺道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] [mæks] , ['kæʒuəli] ,
" **If** **you** **look** **over** **there** **,** " **remarked** **Max** **,** **casually** **,**
" 如果 你 看 超过 那里 , " 评论 最大限度 , 随意地 ,

“如果你往那边看，”马克斯漫不经心地说道，

" [juːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [bæŋk][ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊdz] [hæz; həz] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
" **you'll** **notice** **that** **bank** **of** **dark** **clouds** **has** **climbed** **up** **a** **little** **now** **.**
" 你会 注意 那 银行 的 黑暗的 云 有 攀登 向上 一个 小的 现在 .

你会注意到那片乌云现在已经向上移动了一些。

[siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wuːp] [θɪŋz] [ʌp][sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz]
Seems **like** **it** **might** **be** **going** **to** **whoop** **things** **up** **some** **before** **morning** **comes**
似乎 喜欢 它 可能 是 去 到 哇哦 事物 向上 一些 前 早晨 来
[ə'lɔːŋ] . "
along **.** **"**
沿着 . "

看来在天亮之前，它可能会搞出点动静。”

" [wel] , [its] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]
" **Well** **,** **it's** **Sunday** **,** **and** **all** **we** **could** **do** **would** **be** **to** **hang** **around** **the** **house**
" 出色地 , 它是 星期日 , 和 全部 我们 可以 做 会 是 到 悬挂 大约 这 房子
,
,
,

“今天是星期天，我们只能待在家里。”

[ɔːr] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , " ['stiːv] [əb'zɜːrvd] ,
or **walk** **down** **to** **see** **how** **the** **old** **circus** **was** **coming** **on** **,** **"** **Steve** **observed** **,**
或者 走 向下 到 看 如何 这 老的 马戏团 曾是 未来 在 , " 史蒂夫 观察到 ,

“或者走下去看看老马戏团的演出情况如何，”史蒂夫说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːm] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
with **the** **calm** **philosophy** **of** **a** **boy** **.**
和 这 冷静的 哲学 的 一个 男生 .

带着男孩般沉稳的哲学思维。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['gretɪst] [taɪm]
" **It's** **going** **to** **clear** **the** **air** **for** **next** **week** **,** **and** **give** **us** **the** **greatest** **time**
" 它是 去 到 清除 这 空气 为了 下一个 星期 , 和 给 我们 这 最 时间
['evər] ,
ever **,**
曾经 ,

“这将为下周消除疑虑，并给我们带来前所未有的美好时光。”

" [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [weɪ] ,
" **Max** **went** **on** **to** **say** **,** **in** **his** **optimistic** **way** **,**
" 最大限度 去 在 到 说 , 在 他的 乐观的 方式 ,

“马克斯接着用他一贯乐观的方式说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
for **he** **was** **ever** **ready** **to** **see** **the** **bright** **side** **of** **things** **,**
为了 他 曾是 曾经 准备好 到 看 这 明亮的 边 的 事物 ,

因为他总是能够看到事物光明的一面。

[ænd; ənd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [mæks] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

and	no	trouble	could	come	along	but	what	Max	quickly	discovered	that	the
和	不	麻烦	可以	来	沿着	但	什么	最大限度	迅速地	发现	那	这

['gluːmi] [klaʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] .

gloomy	cloud	had	a	silver	lining	.
阴沉	云	有	一个	银	衬垫	.

似乎没有什么麻烦事会发生，但马克斯很快发现，乌云背后也有一线希望。

[ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] [wʌn] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [hoʊm] ,

In	this	spirit	the	boys	separated	,	each	one	heading	for	his	particular	home	,
在	这	精神	这	男孩们	分开	,	每个	一	标题	为了	他的	特别的	家	,

秉持着这种精神，男孩们分道扬镳，各自返回家乡。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑːn] ['sʌpər] [taɪm] ;

for	it	was	close	on	supper	time	;
为了	它	曾是	关闭	在	晚餐	时间	;

因为快到晚饭时间了；

[ænd; ənd] ['stiːv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][foʊks][tuː; tə] [siː]

and	Steve	wanted	to	change	his	clothes	before	he	allowed	his	folks	to	see
和	史蒂夫	通缉	到	改变	他的	衣服	前	他	允许	他的	各位	到	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

史蒂夫想在让父母见他之前换身衣服。

['toʊbi] [tuː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [tʃɔːrz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Toby	too	knew	that	he	would	have	certain	chores	to	look	after	connected	with
托比	也	知道	那	他	会	有	肯定	家务	到	看	后	连接	和

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pets] .

the	feeding	of	his	pets	.
这	喂养	的	他的	宠物	.

托比也知道，他需要做一些与喂养宠物有关的家务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] ['hʌŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

He	was	too	tender	-	hearted	a	boy	to	let	them	go	hungry	when	it	could
他	曾是	也	投标	-	心地	一个	男生	到	让	他们	去	饥饿的	什么时候	它	可以

[biː; bi] [helpt] ;

be	helped	;
是	帮助	;

他是个心肠太软的孩子，明明可以帮助他们，却不忍心让他们挨饿；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

此外，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nædʒəri] [ɪn][ðə; ði]

his	mother	always	insisted	that	if	he	must	keep	such	a	little	menagerie	in	the
他的	母亲	总是	坚持	那	如果	他	必须	保持	这样的	一个	小的	动物园	在	这

[bæk] [jɑːrd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] ['taidid] [ʌp] ,

back	yard	he	should	always	have	the	place	tidied	up	,
后退	院子	他	应该	总是	有	这	地方	整理好	向上	,

他母亲总是坚持，如果他要在后院养这么点小动物，就应该把那里收拾得干干净净。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]

and	under	no	circumstances	allow	his	captives	to	suffer	from	lack	of
和	在下面	不	情况	允许	他的	俘虏	到	遭受	从	缺少	的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

attention	on	his	part	.
注意力	在	他的	部分	.

在任何情况下，都不得让他的俘虏因他的疏忽而遭受痛苦。

[ðə; ði] - [kuːn] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] ['toʊbi][tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz] [sliːk]

The	**'**	**coon**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**him**	**,**	**and**	**even**	**allowed**	**Toby**	**to**	**pat**	**his**	**sleek**
这	-	浣熊	曾是	高兴的	到	看	他	,	和	甚至	允许	托比	到	拍	他的	光滑

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

那只浣熊很高兴见到他，甚至还让托比拍了拍它光滑的背。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['meni] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

although	**the**	**boy**	**could**	**remember**	**many**	**occasions**	**in**	**the**	**past**	**when**	**he**	**had**	**been**
虽然	这	男生	可以	记住	许多	场合	在	这	过去的	什么时候	他	有	到过

[nɪpt] [baɪ] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

nipped	**by**	**those**	**sharp**	**teeth**	**,**
轻咬	经过	那些	锋利的	牙齿	,

虽然男孩能回忆起过去很多次被那些尖牙咬伤的经历，

[ɔːr] [els] [felt] [ðə; ði] ['æŋgri] ['ænəməlz] [klɔːz] .

or	**else**	**felt**	**the**	**angry**	**animal's**	**claws**	**.**
或者	别的	毛毡	这	生气的	动物	爪子	.

否则就会感受到愤怒的动物的利爪。

[hɪz; ɪz] [red] [fɑːks][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

His	**red**	**fox**	**was**	**also**	**very**	**tame**	**,**	**and**	**would**	**eat**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**,**
他的	红色的	狐狸	曾是	还	非常	驯服	,	和	会	吃	出去	的	他的	手	,

他的红狐狸也很温顺，会从他手里吃东西。

[ðoʊ] ['toʊbi][dɪd][nɑːt] [der] [let][hɪm; ɪm] [luːs] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [laɪk] [ðæt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] -

though	**Toby**	**did**	**not**	**dare**	**let**	**him**	**loose**	**,**	**even**	**with**	**a**	**chain**	**like**	**that**	**holding**	**the**	**'**
尽管	托比	做过	不是	敢	让	他	松动的	,	甚至	和	一个	链	喜欢	那	保持	这	-

[kuːn] ,

coon	**,**
浣熊	,

即使有那样一条链子拴着那只浣熊，托比也不敢放开它。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	**fear**	**of**	**losing**	**him**	**.**
为了	害怕	的	输	他	.

因为害怕失去他。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪldkæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['frendli] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

Even	**the**	**wildcat**	**seemed**	**to**	**be**	**pretty**	**friendly**	**on**	**this**	**occasion**	**,**
甚至	这	野猫	似乎	到	是	漂亮的	友好的	在	这	场合	,

就连那只野猫这次似乎也相当友好。

[ænd; ənd] [grauld] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [kiː] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [miːt]

and	**growled**	**in**	**a**	**lower**	**key**	**than**	**usual**	**when**	**Toby**	**was**	**pushing**	**the**	**meat**
和	咆哮	在	一个	降低	钥匙	比	通常	什么时候	托比	曾是	推动	这	肉

[skræps] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] .

scraps	**through**	**the**	**openings**	**between**	**the**	**bars**	**of**	**its**	**cage**	**.**
碎屑	通过	这	开口	之间	这	酒吧	的	它是	笼	.

当托比把肉屑从笼子栏杆的缝隙里推出来时，它发出比平时更低沉的咆哮声。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['mentəli] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [maɪt] [suːn] [biː; bi]

Toby	**was**	**mentally**	**exulting**	**in**	**the**	**possibility**	**that**	**his**	**collection**	**might**	**soon**	**be**
托比	曾是	精神上	欣喜若狂	在	这	可能性	那	他的	收藏	可能	很快	是

['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrtli] [groʊn] [blæk] [ber] [kʌb] ,

added	**to**	**by**	**the**	**coming**	**of**	**that**	**partly**	**grown**	**black**	**bear**	**cub**	**,**
额外	到	经过	这	未来	的	那	部分	生长	黑色的	熊	幼兽	,

托比心中充满喜悦，因为他的收藏品可能很快就会因为那只半大的黑熊幼崽的到来而增添新成员。

[wɪtʃ] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [hæf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] .

which	Bandy	-	legs	had	half	promised	to	let	him	have	.
哪个	班迪	-	腿	有	一半	承诺	到	让	他	有	.

罗圈腿曾半答应过要把那东西给他。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['fɪgjərd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌnɪkə'diːməs] ['fɑːsənd] ,

He	even	figured	out	just	where	he	would	keep	Nicodemus	fastened	,
他	甚至	想	出去	只是	在哪里	他	会	保持	尼哥底母	系紧	,

他甚至想好了要把尼哥底母绑在哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

and	what	kind	of	a	cage	he	would	have	to	construct	for	him	;
和	什么	种类	的	一个	笼	他	会	有	到	构造	为了	他	;

他需要为他建造什么样的笼子呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['fʊli] [laɪkt] [ðə; ði] [wʌn] [naʊ] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

because	he	had	never	fully	liked	the	one	now	being	used	as	a	place	of
因为	他	有	绝不	完全	喜欢	这	一	现在	存在	用过的	作为	一个	地方	的

['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌb] ,

shelter	for	the	cub	,
庇护所	为了	这	幼兽	,

因为他一直不太喜欢现在这间用来安置幼崽的小屋。

['bændi] - [legz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Bandy	-	legs	not	being	much	of	a	carpenter	,	to	tell	the	truth	.
班迪	-	腿	不是	存在	很多	的	一个	木匠	,	到	告诉	这	真相	.

说实话，罗圈腿让我不太擅长做木匠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fjuːtʃər] ['traiəmfs] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ]

It	was	with	his	mind	filled	with	future	triumphs	in	this	line	of	collecting
它	曾是	和	他的	头脑	已填	和	未来	胜利	在	这	线	的	收集

[waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] ['toʊbi] [sæt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

wild	animals	that	Toby	sat	him	down	to	supper	that	evening	.
荒野	动物	那	托比	卫星	他	向下	到	晚餐	那	晚上	.

那天晚上，托比满脑子都是未来在收集野生动物方面取得的成就，然后才让他坐下吃晚饭。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kwaɪət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ,

He	was	unusually	quiet	,	because	he	was	thinking	,	and	planning	,
他	曾是	异常地	安静的	,	因为	他	曾是	思维	,	和	规划	,

他异常安静，因为他正在思考和计划。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] .

and	seeing	visions	of	great	things	to	come	to	pass	in	the	distant	future	.
和	看到	愿景	的	伟大的	事物	到	来	到	经过	在	这	遥远	未来	.

并预见到遥远的未来将发生伟大的事情。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [frɑːg] [hʌnt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ]

When	his	father	asked	him	how	the	frog	hunt	had	come	out	he	did	manage
什么时候	他的	父亲	问	他	如何	这	青蛙	打猎	有	来	出去	他	做过	管理

[tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['næreɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] ,

to	arouse	himself	sufficiently	to	narrate	some	of	the	particulars	,
到	引起	他自己	足够	到	叙事	一些	的	这	细节	,

当他父亲问他捉青蛙的结果如何时，他还是设法振作起来，叙述了一些细节。

[ɪ'speʃəli] ['stiːvz] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ['hɜːrmɪt] [frɑːg] , [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

especially	Steve's	getting	such	a	monster	hermit	frog	,	his	falling	into	the	pond	,
尤其	史蒂夫的	获得	这样的	一个	怪物	隐士	青蛙	,	他的	坠落	进入	这	池塘	,

尤其是史蒂夫，他遇到了一只体型巨大的隐士蛙，它掉进了池塘里。

[ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

their	making	a	fire	to	dry	his	clothes	,
他们的	制作	一个	火	到	干燥	他的	衣服	,

他们生火帮他烘干衣服。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [haʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]

and	finally	how	he	stopped	the	runaway	horse	under	a	misunderstanding	and
和	最后	如何	他	停止	这	逃跑	马	在下面	一个	误解	和

['nevər] [gɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪti] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv]

never	got	even	so	much	as	a	word	of	thanks	from	the	pretty	inmate	of
绝不	得到	甚至	所以	很多	作为	一个	单词	的	谢谢	从	这	漂亮的	囚犯	的

[ðə; ði] ['bʌgi] .

the	buggy	.
这	有缺陷的	.

最后，他如何因为一场误会而制止了那匹脱缰的马，却连马车里那位漂亮女乘客的一句感谢都没有。

[naʊ] [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][foʊks][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]

Now	at	home	,	when	he	knew	his	folks	were	taking	note	of	his	manner	of
现在	在	家	,	什么时候	他	知道	他的	各位	是	采取	笔记	的	他的	方式	的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

现在回到家，当他知道父母在注意他的说话方式时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələr] [haʊ] [friː] [frʌm; frəm] ['stʌtərɪŋ] ['toʊbiːz] ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

it	was	singular	how	free	from	stuttering	Toby's	language	could	be	.
它	曾是	单数	如何	自由的	从	口吃	托比的	语言	可以	是	.

托比说话非常流畅，一点也不结巴，这真是令人惊叹。

[hiː; hi][dʒʌst] [gript] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ,

He	just	gripped	himself	,	and	was	careful	to	speak	slowly	and	distinctly	,
他	只是	紧握	他自己	,	和	曾是	小心	到	说话	缓慢地	和	明显地	,

他紧紧抓住自己的身体，小心翼翼地放慢语速，清晰地表达着自己的想法。

[prə'naʊnsɪŋ] ['evri] [wɜːrd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

pronouncing	every	word	as	though	he	were	a	foreigner	trying	to	pick	up
发音	每一个	单词	作为	尽管	他	是	一个	外国人	尝试	到	挑选	向上

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

他说英语时，每个字都像是在用外国人的口音说的。

[ænd; ənd]['æftər] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stæmərɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm'self] ;

And	after	all	that	is	the	only	true	way	for	a	stammering	boy	to	cure	himself	;
和	后	全部	那	是	这	仅有的	真的	方式	为了	一个	结巴	男生	到	治愈	他自己	;

毕竟，这才是口吃男孩治愈自己的唯一真正方法；

[ɪf] ['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [wen] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]

if	Toby	had	been	as	careful	when	among	his	chums	as	he	was	at
如果	托比	有	到过	作为	小心	什么时候	之中	他的	朋友们	作为	他	曾是	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

如果托比在朋友面前也能像在家一样谨慎的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [θroʊn] [ðə; ði]['hæbɪt] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

he	would	have	undoubtedly	thrown	the	habit	away	long	ago	.
他	会	有	无疑	抛掷	这	习惯	离开	长的	前	.

他无疑早就戒掉了这个习惯。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['beɪsbɔːl]

But	then	there	were	plenty	of	causes	for	excitement	in	a	warm	baseball
但	然后	那里	是	很多	的	原因	为了	激动	在	一个	温暖的	棒球

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

但是，在这样一场温暖的棒球比赛中，有很多令人兴奋的事情发生。

[ɔːr] [wen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [mætʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] [hoʊm] ;

or	when	indulging	in	a	swimming	match	,	which	he	did	not	encounter	at	home	;
或者	什么时候	沉溺于	在	一个	游泳	匹配	,	哪个	他	做过	不是	遇到	在	家	;

或者当他参加游泳比赛时，这是他在家里没有遇到的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [meɪn] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [spiːk] [dɪ'stɪŋktlɪ] .

and	this	excitement	was	the	main	cause	for	his	failure	to	speak	distinctly	.
和	这	激动	曾是	这	主要的	原因	为了	他的	失败	到	说话	明显地	.

而这种激动正是他说话含糊不清的主要原因。

[hiː; hi][sæt] ['riːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

He	sat	reading	until	it	was	bedtime	,	for	he	happened	to	have	an
他	卫星	阅读	直到	它	曾是	就寝时间	,	为了	他	发生	到	有	一个

['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,

interesting	book	,
有趣的	书	,

他一直坐着看书直到睡觉时间，因为他碰巧有一本很有趣的书。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

taken	from	the	public	library	,
已采取	从	这	民众	图书馆	,

取自公共图书馆

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	all	about	the	different	animals	seen	by	a	traveler	in	the	heart	of	the
和	全部	关于	这	不同的	动物	已见	经过	一个	游客	在	这	心	的	这

['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] .

African	forest	.
非洲	森林	.

以及旅行者在非洲森林深处看到的各种动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ,

It	was	highly	embellished	with	colored	pictures	,
它	曾是	高度	修饰过的	和	有色	图片	,

它装饰华丽，绘满了彩色图画。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['derɪŋ] [ɪk'splɔːrər]

supposed	to	be	produced	from	photographs	which	this	daring	explorer
据称	到	是	生产	从	照片	哪个	这	大胆	探险家

[hæd; həd]['teɪkən] [waɪl] [kən'siːld] [nɪr] [sʌm; səm] ['wɔːtərhoʊl] ,

had	taken	while	concealed	near	some	waterhole	,
有	已采取	尽管	暗	靠近	一些	水坑	,

据说这些照片是这位大胆的探险家躲在某个水坑附近拍摄的。

[wer] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [naɪts] ,

where	the	animals	of	the	forest	were	in	the	habit	of	coming	to	drink	nights	,
在哪里	这	动物	的	这	森林	是	在	这	习惯	的	未来	到	喝	夜晚	,

森林里的动物们习惯在夜晚来这里饮水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['kæm(ə)rə] [helpt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [truː] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

and	a	flashlight	camera	helped	catch	them	true	to	nature	.
和	一个	手电筒	相机	帮助	抓住	他们	真的	到	自然	.

手电筒相机帮助我们捕捉到了它们最真实的自然状态。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

All	of	this	is	told	with	an	object	in	view	.
全部	的	这	是	讲述	和	一个	目的	在	看法	.

这一切都是在观察某个物体的情况下进行的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ['toʊbi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz]

It	would	serve	to	explain	why	Toby	must	have	dreamed	that	he	too	was
它	会	服务	到	解释	为什么	托比	必须	有	梦见	那	他	也	曾是

[ə; eɪ] [boʊld] ['trævələr] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrən] ['wɪldərnəs] ,

a	bold	traveler	in	this	foreign	wilderness	,
一个	大胆的	游客	在	这	外国的	荒野	,

这就解释了为什么托比会梦见自己也是一名勇敢的旅行者，在这片异国荒野中穿行。

[ænd; ənd] ['rev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] .

and	reveling	in	the	wonderful	sights	to	be	met	with	there	.
和	狂欢	在	这	精彩的	景点	到	是	遇见	和	那里	.

尽情欣赏那里的美景吧。

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Once	during	the	night	he	was	awakened	by	the	rush	of	the	wind	,
一次	期间	这	夜晚	他	曾是	觉醒	经过	这	匆忙	的	这	风	,

一天夜里，他被呼啸的风声惊醒。

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [mæks] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

as	the	storm	that	Max	had	told	them	would	come	along	during	the	night	,
作为	这	风暴	那	最大限度	有	讲述	他们	会	来	沿着	期间	这	夜晚	,

正如马克斯告诉他们的那样，暴风雨会在夜里来临。

[swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn] ['kɑːrsn] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ['oʊvər] ,

swooped	down	upon	Carson	to	blow	a	few	trees	over	,
俯冲	向下	之上	卡森	到	吹	一个	很少	树木	超过	,

猛地俯冲下来，吹倒了卡森镇上的几棵树。

[ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [tɔːl] ['stiːpl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [ə'gen] ,

and	hit	the	tall	steeple	of	the	Methodist	church	again	,
和	打	这	高的	尖顶	的	这	卫理公会	教会	再次	,

然后再次撞上了卫理公会教堂高耸的尖顶。

['pɑːsəbli] ['rekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['jɪrz] .

possibly	wrecking	it	for	the	fourth	time	in	as	many	years	.
可能	破坏	它	为了	这	第四	时间	在	作为	许多	年	.

这很可能是短短几年内第四次把它毁了。

[æz; əz] ['toʊbi] [krɔːld] ['sliːpɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,

As	Toby	crawled	sleepily	out	of	bed	,
作为	托比	爬行	昏昏欲睡地	出去	的	床	,

托比睡眼惺忪地爬下床时，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] [lʊkt] [aʊt]

to	close	the	shutters	belonging	to	the	two	windows	in	his	room	that	looked	out
到	关闭	这	百叶窗	属于	到	这	二	视窗	在	他的	房间	那	看起来	出去

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [wer] [hɪz; ɪz] [pets] [wɜːr; wər] ['snʌgli] [haust] ,

on	the	back	yard	where	his	pets	were	snugly	housed	,
在	这	后退	院子	在哪里	他的	宠物	是	舒适地	房屋	,

他关上了房间里两扇面向后院的窗户的百叶窗，他的宠物们就舒适地住在后院里。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] ,

he	wondered	whether	the	circus	had	arrived	safely	,
他	想知道	无论	这	马戏团	有	到达的	安全	,

他想知道马戏团是否安全到达。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [raʊnd] - [tɑːp] .

and	if	the	storm	would	keep	them	from	erecting	the	big	round	-	top	.
和	如果	这	风暴	会	保持	他们	从	竖立	这	大的	圆形的	-	顶部	.

如果暴风雨阻止他们竖起那座巨大的圆顶建筑。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [pər'fɔːrməns] ;

Fortunately	**they**	**had**	**all**	**of**	**Sunday**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**next**	**performance**	**;**
幸运的是	他们	有	全部	的	星期日	到	准备	为了	这	下一个	表现	;

幸运的是，他们有整个星期天的时间来准备下一场演出；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kaʊnt] [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪf] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['nesəseri] .

and	**that**	**would**	**count**	**for**	**considerable**	**,**	**if**	**repairs**	**were**	**necessary**	**.**
和	那	会	数数	为了	大量	,	如果	维修	是	必要的	.

如果需要维修，那将是一笔不小的开支。

[dʒʌst] [ðen] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['tempəreri] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,

Just	**then**	**,**	**during**	**a**	**temporary**	**lull**	**in**	**the**	**gale**	**,**
只是	然后	,	期间	一个	暂时的	麻痹	在	这	大风	,

就在这时，狂风稍稍停歇之际，

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ['taʊər] [straɪk] [θriː] .

he	**distinctly**	**heard**	**the**	**clock**	**in**	**the**	**town**	**hall**	**tower**	**strike**	**three**	**.**
他	明显地	听到	这	钟	在	这	镇	大厅	塔	罢工	三	.

他清楚地听到市政厅塔楼上的钟敲了三下。

[ðɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [hæd; həd]

This	**told**	**him**	**that**	**the**	**time**	**fixed**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**circus**	**train**	**had**
这	讲述	他	那	这	时间	固定的	为了	这	未来	的	这	马戏团	火车	有

[lɔːŋ]

long
长的

这告诉他，马戏团火车预定的到达时间早已过了很久。

[sɪns] [pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [kɔːt] [ˌʌnprɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːrm]

since	**passed**	**,**	**and**	**that**	**they**	**would**	**undoubtedly**	**be**	**caught**	**unprepared**	**by**	**the**	**storm**
自从	通过了	,	和	那	他们	会	无疑	是	捕捉	毫无准备	经过	这	风暴

.

:
.

已经过去，他们无疑会在风暴来袭时措手不及。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['toʊbi] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] ['stæmərɪŋ] ['iːðər]

"	**But**	**then**	**they're**	**used**	**to**	**roughing**	**it**	**,**	**"**	**Toby**	**thought**	**,**	**without**	**stammering**	**either**
"	但	然后	它们是	用过的	到	粗加工	它	,	"	托比	想法	,	没有	结巴	任何一个

,

,
,

“但他们习惯了艰苦的生活，”托比心想，也没有结巴。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sɜːrkəs]['kænvəs][hændz][hæv; həv][tuː; tə] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [hɑːrd] [θɪŋz] [wer'evər] [ðeɪ]

"	**because**	**circus**	**canvas**	**hands**	**have**	**to**	**rub**	**up**	**against**	**hard**	**things**	**wherever**	**they**
"	因为	马戏团	帆布	双手	有	到	擦	向上	反对	难的	事物	无论	他们

[goʊ] .

go	**.**
去	.

因为马戏团的帆布手无论走到哪里，都免不了要摩擦到坚硬的东西。

['hævnt] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [bɔɪ] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['nevər] [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]

Haven't	**I**	**had**	**one**	**boy**	**tell**	**me**	**he**	**never**	**knew**	**when**	**he**	**was**	**going**	**to**	**get**
还没有	我	有	一	男生	告诉	我	他	绝不	知道	什么时候	他	曾是	去	到	得到

[hɪz; ɪz][nekst] [miːl] ,

his	**next**	**meal**	**,**
他的	下一个	一顿饭	,

我记得有个男孩跟我说过，他不知道下一顿饭什么时候才能吃上。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['regjələr] [sliːp] ,
and **how** **for** **a** **month** **he** **didn't** **have** **regular** **sleep** **,**
和 如何 为了 一个 月 他 没有 有 常规的 睡觉 ,

他整整一个月都没睡过一个规律的觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] [bɔːrd] [flɔːr] [mɛ'bi] .
and **then** **it** **was** **on** **a** **hard** **board** **floor** **mebbe** **.**
和 然后 它 曾是 在 一个 难的 木板 地面 也许 .

然后，它可能放在了硬木板地板上。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [bed] ,
Which **makes** **me** **feel** **thankful** **for** **such** **a** **nice** **soft** **bed** **,**
哪个 制作 我 感觉 感恩 为了 这样的 一个 好的 柔软的 床 ,

这让我很感激能拥有这么一张柔软舒适的床。

[ðoʊ] [aɪ][siː ən][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['sliːpɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn][kæmp] .
though **I** **c'n** **stand** **it** **sleepin** **'** **on** **the** **bare** **ground** **,** **when** **I** **have** **to** **in** **camp** **.**
尽管 我 c'n 站立 它 睡觉 - 在 这 裸 地面 , 什么时候 我 有 到 在 营 .

虽然在营地里不得不睡在地上时，我也能忍受。

" [jɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðɪs] ,
" **Yawning** **as** **he** **told** **himself** **this** **,**
" 打哈欠 作为 他 讲述 他自己 这 ,

他一边打着哈欠一边自言自语道。

['toʊbi] [stʊd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər]
Toby **stood** **there** **by** **the** **open** **window** **for** **a** **minute** **trying** **to** **ascertain** **whether**
托比 站立 那里 经过 这 打开 窗户 为了 一个 分钟 尝试 到 探明 无论
[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔːr] [ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] ['trʌmpɪt] ,
he **could** **hear** **a** **lion** **roar** **or** **an** **elephant** **trumpet** **,**
他 可以 听到 一个 狮子 吼 或者 一个 大象 喇叭 ,

托比站在敞开的窗边站了一会儿，试图分辨自己听到的是狮子的咆哮还是大象的鸣叫。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [blʌd] [liːp] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
for **that** **would** **have** **made** **his** **ambitious** **blood** **leap** **through** **his** **veins** **.**
为了 那 会 有 制成 他的 雄心勃勃 血 飞跃 通过 他的 静脉 .

因为那样会让他体内那股野心勃勃的血液沸腾起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,
But **the** **noise** **of** **the** **storm** **prevented** **him** **from** **hearing** **anything** **else** **,**
但 这 噪音 的 这 风暴 阻止 他 从 听力 任何事物 别的 ,

但暴风雨的噪音让他听不到其他任何声音。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][tɪn] [ruːf] [nɪr] [baɪ] ,
as **the** **rain** **was** **beating** **down** **on** **a** **tin** **roof** **near** **by** **,**
作为 这 雨 曾是 殴打 向下 在 一个 锡 屋顶 靠近 经过 ,

雨水猛烈地拍打着附近铁皮屋顶，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðoʊ] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv]
while **the** **wind** **howled** **through** **the** **trees** **as** **though** **pursued** **by** **a** **legion** **of**
尽管 这 风 嚎叫 通过 这 树木 作为 尽管 追击 经过 一个 军团 的
['diːmənz] .
demons **.**
恶魔 .

狂风呼啸着穿过树林，仿佛被一群恶魔追赶。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] , [wen] ['toʊbi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvər] , [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [ə'gen]
So **presently** **,** **when** **Toby** **found** **himself** **beginning** **to** **shiver** **,** **he** **crawled** **back** **again**
所以 目前 , 什么时候 托比 成立 他自己 开始 到 颤抖 , 他 爬行 后退 再次
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] ,
between **the** **sheets** **,**
之间 这 纸张 ,

于是，当托比发现自己开始发抖时，他又爬回了被窝里。

[ænd; ənd] ['snʌgəld] [daʊn] ,

and	snuggled	down	,
和	依偎着	向下	,

然后蜷缩起来，

[glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][laɪ] [waɪl] [θɪŋz]

glad	that	he	had	such	a	comfortable	nook	in	which	to	lie	while	things
高兴的	那	他	有	这样的	一个	舒服的	角落	在	哪个	到	说谎	尽管	事物

[wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] .

were	so	unpleasant	without	.
是	所以	令人不快的	没有	.

很高兴他能找到这样一个舒适的角落躺着，因为外面的情况实在太糟糕了。

[wʌns] ['toʊbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][hiː; hi]['maɪndɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ə'kɜːrd] .

Once	Toby	managed	to	get	to	sleep	and	he	minded	nothing	else	that	occurred	.
一次	托比	管理	到	得到	到	睡觉	和	他	有思想	没有什么	别的	那	发生	.

托比好不容易睡着了，之后发生的一切都与他无关了。

[hæd; həd] [ðæt] ['fjʊriəs] [geɪl] [wɪpt] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'raʊzd]

Had	that	furious	gale	whipped	the	roof	off	the	house	he	might	have	aroused
有	那	狂怒	大风	鞭打	这	屋顶	离开	这	房子	他	可能	有	被唤醒

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər]

sufficiently	to	ask	if	the	danger
足够	到	问	如果	这	危险

如果那场狂风真的掀翻了屋顶，他或许会警觉到询问危险是否存在。

[wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ˌriːə'ʃuəd] [wʊd] [hæv; həv] [ə'gen] [drɑːpt] [ɔːf] [ɑːn]

were	very	great	,	and	upon	being	reassured	would	have	again	dropped	off	on
是	非常	伟大的	,	和	之上	存在	放心	会	有	再次	掉落	离开	在

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] .

his	voyage	to	slumberland	.
他的	航程	到	梦乡	.

非常伟大，在得到保证后，他又会再次进入梦乡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [wen] ['toʊbi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	daylight	when	Toby	sat	up	in	bed	and	rubbed	his	eyes	.
它	曾是	日光	什么时候	托比	卫星	向上	在	床	和	摩擦	他的	眼睛	.

托比坐起身来揉了揉眼睛时，天已经亮了。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] , [ɔːl] [raɪt] .

"	he	was	saying	to	himself	,	"	that	was	a	corker	of	a	dream	,	all	right	.
"	他	曾是	说	到	他自己	,	"	那	曾是	一个	软木塞	的	一个	梦	,	全部	正确的	.

他心想：“那真是一个绝妙的梦啊。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[siːmd] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] - [æt; ət] [ðæt] [seɪm]

seemed	like	I	could	see	everything	the	animals	were	adoing	at	that	same
似乎	喜欢	我	可以	看	一切	这	动物	是	-	在	那	相同的

['wɔːtərhoʊl] [wer] [ðæt] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] ;

waterhole	where	that	man	took	his	flashlight	pictures	;
水坑	在哪里	那	男人	采取	他的	手电筒	图片	;

我好像能看到那个男人用手电筒拍照的那个水坑里，动物们正在做的一切；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [hɪr] - [ɪm] ['kæriɪn] - [ɑːn]

and	it	was	so	much	like	the	real	thing	I	could	even	hear	'	em	carryin	'	on
和	它	曾是	所以	很多	喜欢	这	真实的	事物	我	可以	甚至	听到	-	呃	携带	-	在

[wen] [ðə; ði] [flæʃ] [skerd] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

when	the	flash	scared	the	bunch	.
什么时候	这	闪光	害怕的	这	束	.

感觉就像真的一样，闪光灯吓到他们的时候，我甚至都能听到他们在说话。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] , ['sterɪŋ] [hɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrər] ['wɪndoʊ] ,

"	Just	then	he	started	,	and	sat	upright	,	staring	hard	toward	the	nearer	window	,
"	只是	然后	他	开始	,	和	卫星	直立	,	凝视	难的	朝向	这	更近	窗户	,

“就在这时，他突然动了，坐直身子，目不转睛地盯着近处的窗户。”

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .

through	which	it	seemed	a	queer	sound	had	come	.
通过	哪个	它	似乎	一个	酷儿	声音	有	来	.

从那里似乎传来了一种奇怪的声音。

['toʊbi][kʊd; kəd][nɑːt]['evər] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;

Toby	could	not	ever	remember	having	heard	such	a	sound	in	all	his	life	;
托比	可以	不是	曾经	记住	拥有	听到	这样的	一个	声音	在	全部	他的	生活	;

托比想不起来自己这辈子是否听过这样的声音；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] ,

it	was	different	from	everything	he	had	ever	come	across	,
它	曾是	不同的	从	一切	他	有	曾经	来	穿过	,

它与他以往遇到的一切都截然不同。

[ænd; ənd] [siːmd] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [pəˌtenʃi'ælitiz] .

and	seemed	fraught	with	the	most	alarming	potentialities	.
和	似乎	充满危机	和	这	最多	令人担忧	潜力	.

似乎充满了最令人担忧的潜在风险。

[kʊd; kəd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pets][biː; bi] ['tʃoʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ,

Could	one	of	his	pets	be	choking	to	death	,
可以	一	的	他的	宠物	是	窒息	到	死亡	,

会不会是他的宠物被噎死了？

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] [kraɪ] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?

and	was	that	cry	meant	for	a	signal	to	summon	him	to	the	rescue	?
和	曾是	那	哭	意思是	为了	一个	信号	到	召唤	他	到	这	救援	?

那声呼喊是用来召唤他前来救援的信号吗？

[ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd][maɪnd] , ['kɔːzɪŋ] ['toʊbi][tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed]

The	thought	flashed	into	his	excited	mind	,	causing	Toby	to	spring	from	his	bed
这	想法	闪光灯	进入	他的	兴奋的	头脑	,	导致	托比	到	春天	从	他的	床

[laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,

like	a	flash	,
喜欢	一个	闪光	,

这个念头突然闪入他兴奋的脑海，托比像闪电般从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [rʌʃ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][kloʊzd] ['ʃʌtər] [pri'ventid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]

and	rush	over	to	where	the	closed	shutters	prevented	a	view	of	the	back
和	匆忙	超过	到	在哪里	这	关闭	百叶窗	阻止	一个	看法	的	这	后退

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

然后冲到百叶窗紧闭的地方，那里看不到后院。

[ɪf] ['toʊbi][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

If	Toby	did	have	an	impediment	in	his	speech	there	was	certainly	nothing	of
如果	托比	做过	有	一个	障碍	在	他的	演讲	那里	曾是	当然	没有什么	的

[ðæt] [kaɪnd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

that	kind	connected	with	his	movements	.
那	种类	连接	和	他的	移动	.

如果托比的语言能力确实存在障碍，那么他的行动能力肯定与此没有任何关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['pleɪɝz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [naɪn] ;

He	was	known	to	be	one	of	the	smartest	players	on	the	high	school	nine	;
他	曾是	已知	到	是	一	的	这	最聪明的	玩家	在	这	高的	学校	九	;

他是高中校队中最聪明的球员之一；

[ðoʊ] [tʌŋ] - [taɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] ['swɪftəst] ['pleɪər] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [ɪ'levə)n] ,

though	tongue	-	tied	,	he	could	equal	the	swiftest	player	on	the	football	eleven	,
尽管	舌头	-	系	,	他	可以	平等的	这	最快	玩家	在	这	足球	十一	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr]

and	had	more
和	有	更多的

虽然他口齿不清，但他的速度却能与足球队中最快的球员媲美，而且还有更多潜力。

[ðæn; ðən][wʌns] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] [haɪ] .

than	once	claimed	a	share	in	carrying	victory	to	the	colors	of	Carson	High	.
比	一次	声称	一个	分享	在	携带	胜利	到	这	颜色	的	卡森	高的	.

比以往任何一次都声称自己为卡森高中的胜利做出了贡献。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] ['fʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [kætʃ] ,

He	reached	the	window	,	and	with	trembling	fingers	fumbled	at	the	catch	,
他	达到	这	窗户	,	和	和	发抖	手指	笨手笨脚	在	这	抓住	,

他走到窗边，颤抖着手指笨拙地拉开窗闩。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [waɪd]['oʊpən] .

intending	to	throw	the	shutters	wide	open	.
意图	到	扔	这	百叶窗	宽的	打开	.

打算将百叶窗完全打开。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l]

As	he	was	doing	so	he	became	aware	of	the	fact	that	a	confused	jumble
作为	他	曾是	正在做	所以	他	成为	意识到的	的	这	事实	那	一个	使困惑	杂乱

[ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	mysterious	sounds	seemed	to	come	floating	up	to	him	.
的	神秘	声音	似乎	到	来	漂浮的	向上	到	他	.

这时他才意识到，一团混乱而神秘的声音似乎正向他飘来。

['toʊbi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][tæsk] .

Toby	gave	his	head	a	shake	,	as	he	again	took	himself	to	task	.
托比	给予	他的	头	一个	摇	,	作为	他	再次	采取	他自己	到	任务	.

托比摇了摇头，再次开始反思自己。

" [its] [ðə; ði][oʊld] [driːm] - - [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It's	the	old	dream	ahangin	'	on	to	me	,	"	he	thought	.
"	它是	这	老的	梦	-	-	在	到	我	,	"	他	想法	.

“那是我一直以来的梦想，”他想。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɔːr] - - [ɪn][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [groʊnɪn] -

"	Chances	are	now	that's	only	a	door	aswingin	'	in	the	breeze	,	and	groanin	'
"	机会	是	现在	那就是	仅有的	一个	门	-	-	在	这	微风	,	和	呻吟	-

[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ;

to	beat	the	band	;
到	打	这	乐队	;

“现在很可能只是一扇在微风中摇摆的门，发出刺耳的呻吟声；

[jet] [aɪm][soʊ] [fɪld] [tʃʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] , [ænd; ənd][maɪ] [dri:m] ,

yet	I'm	so	filled	chuck	full	of	things	,	because	of	that	book	,	and	my	dream	,
然而	我是	所以	已填	查克	满的	的	事物	,	因为	的	那	书	,	和	我的	梦	,

然而，因为那本书和我的梦想，我内心充满了各种各样的东西。

[ðæt] [aɪm] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪm] - - [waɪld] ['ænɪmlz] - - [ænd; ənd] - - .

that	I'm	silly	enough	to	think	I'm	ahearin	'	wild	animals	asnortin	'	and	agruntin	'	.
那	我是	愚蠢的	足够的	到	思考	我是	-	-	荒野	动物	-	-	和	-	-	.

我竟然傻到以为自己听到了野生动物的喘息和咆哮声。

[bɑ:] !

Bah	!
呸	!

呸!

[get] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , ['toʊbi] - , [ænd; ənd] [let] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:nsens] .

get	your	eyes	wide	open	,	Toby	Jucklin	,	and	let	up	with	this	nonsense	.
得到	你的	眼睛	宽的	打开	,	托比	-	,	和	让	向上	和	这	废话	.

托比·贾克林，睁大你的眼睛，别再胡闹了。

" [hi:; hi] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtər] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['hɔ:lɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər]

"	He	flung	open	the	shutters	as	he	came	to	this	part	of	hauling	himself	over
"	他	扔	打开	这	百叶窗	作为	他	来了	到	这	部分	的	运输	他自己	超过

[ðə; ði] [koʊl] .

the	coals	.
这	煤炭	.

“当他来到这个需要把自己拖过煤炭的地方时，他猛地打开了百叶窗。”

[ðen] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] [træns'fɪkst] , ['hɑ:rdli]['i:v(ə)n] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Then	he	crouched	there	as	though	transfixed	,	hardly	even	drawing	in	a	single
然后	他	蹲着	那里	作为	尽管	呆若木鸡	,	几乎	甚至	绘画	在	一个	单身的

[breθ] .

breath	.
气息	.

然后他像被定住了一样蹲在那里，几乎一口气都没吸一口气。

[ɔ:l] ['toʊbi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['stætʃu:] ,

All	Toby	could	do	was	to	remain	as	though	changed	into	a	statue	,
全部	托比	可以	做	曾是	到	保持	作为	尽管	已更改	进入	一个	雕像	,

托比只能像变成了雕像一样呆立在那里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] ['sterɪŋ] ; [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][wɑ:nt][tu:; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [wɜ:rst]

and	take	it	out	in	staring	;	though	he	did	want	to	rub	his	eyes	the	worst
和	拿	它	出去	在	凝视	;	尽管	他	做过	想	到	擦	他的	眼睛	这	最差

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

他盯着看，把这种感觉发泄出来；虽然他很想揉揉眼睛，那种感觉糟透了。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['vɪʒ(ə)n] [wʊd] ['vænɪʃ] .

and	see	if	the	magical	vision	would	vanish	.
和	看	如果	这	神奇	想象	会	消失	.

看看那神奇的景象是否会消失。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ster] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [pɑːp]

there	was	enough	reason	for	him	to	stare	as	though	his	eyes	would	pop
那里	曾是	足够的	原因	为了	他	到	盯	作为	尽管	他的	眼睛	会	流行音乐

[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

out	of	his	head	.
出去	的	他的	头	.

他有充分的理由目瞪口呆，仿佛眼珠子都要从眼眶里蹦出来似的。

[wʌt] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɑːn] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

What	he	gazed	upon	might	make	the	most	sensible	person	believe	he	had	been
什么	他	凝视	之上	可能	制作	这	最多	明智的	人	相信	他	有	到过

['teɪkən][wɪð; wɪθ]

taken	with
已采取	和

他凝视的景象，足以让最理智的人相信他已被迷惑。

[ə; eɪ] ['veri] [bæd] [keɪs] [ʌv; əv] ['naɪtmer] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn]

a	very	bad	case	of	nightmare	,	and	was	seeing	things	that	could	exist	only	in
一个	非常	坏的	案件	的	恶梦	,	和	曾是	看到	事物	那	可以	存在	仅有的	在

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

我做了非常严重的噩梦，看到了只有在梦中才会存在的东西。

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæk] [jɑːrd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [mə'nædʒəri] ['toʊbi]

right	in	the	same	back	yard	where	he	had	his	own	private	little	menagerie	Toby
正确的	在	这	相同的	后退	院子	在哪里	他	有	他的	自己的	私人的	小的	动物园	托比

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ['eni] [bɔɪ]

was	looking	down	upon	the	most	remarkable	collection	of	wild	animals	any	boy
曾是	寻找	向下	之上	这	最多	卓越	收藏	的	荒野	动物	任何	男生

[kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [wʊd] [drɑːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] — [tuː] [bɪg]

could	imagine	would	drop	down	from	the	clouds	of	a	stormy	night	—	two	big
可以	想象	会	降低	向下	从	这	云	的	一个	暴风雨	夜晚	—	二	大的

['elifənts] ,

elephants	,
大象	,

就在托比拥有自己私人小动物园的那个后院里，托比正俯瞰着一群任何男孩都无法想象会从暴风雨之夜的云层中降落下来的非凡野生动物——两头大象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['beɪbi][wʌn][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ; [θriː] ['drɑːməderi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʌb(ə)l]

and	a	cunning	baby	one	in	the	bargain	;	three	dromedaries	,	with	their	double
和	一个	狡猾	婴儿	一	在	这	便宜货	;	三	单峰骆驼	,	和	他们的	双倍的

[hʌmps] [ɔːl][ɪn] [pleɪs] ;

humps	all	in	place	;
驼峰	全部	在	地方	;

还顺带带走了一只狡猾的小骆驼；三只单峰骆驼，双峰都已长齐；

[æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] ; [ə; eɪ] [straɪpt] ['ziːbrə] , [ænd; ənd][læst][bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] ,

an	ostrich	;	a	striped	zebra	,	and	last	but	far	from	least	,
一个	鸵鸟	;	一个	有条纹的	斑马	,	和	最后的	但	远的	从	至少	,

一只鸵鸟；一匹条纹斑马，以及最后但同样重要的，

[ə; eɪ] ['kaʊərɪŋ] ['tɔːni] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃægi] [meɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['toʊbi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

a	cowering	tawny	form	with	a	shaggy	mane	in	which	Toby	could	recognize	the
一个	畏缩	黄褐色	形式	和	一个	毛茸茸	鬃毛	在	哪个	托比	可以	认出	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] ,

king	of	the	African	forest	,
国王	的	这	非洲	森林	,

托比一眼就认出了那只蜷缩着身子、有着蓬乱鬃毛的黄褐色身影，那是非洲森林之王。

[ə; eɪ] [meɪl] ['laɪən] !

a	male	lion	!
一个	男性	狮子	!

一头雄狮！

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] ['toʊbi][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['driːmiŋ] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd]

Who	could	blame	Toby	for	believing	that	he	was	still	dreaming	as	he	stared
WHO	可以	责备	托比	为了	相信	那	他	曾是	仍然	做梦	作为	他	凝视

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['sekənd] ['stɔːri] [ruːm] ,

out	of	the	window	of	his	own	little	second	story	room	,
出去	的	这	窗户	的	他的	自己的	小的	第二	故事	房间	,

谁又能责怪托比凝视着自己二楼小房间的窗外，觉得自己还在做梦呢?

[ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

and	saw	this	wonderful	array	of	wild	beasts	camped	in	the	back	yard	,
和	锯	这	精彩的	大批	的	荒野	野兽	露营	在	这	后退	院子	,

我看到后院里栖息着一群奇妙的野生动物，

[wer] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['kæptɪv] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [snɑːlɪŋ] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd]

where	up	to	then	the	fiercest	captive	had	been	his	snarling	wildcat	,	and
在哪里	向上	到	然后	这	最凶猛	俘虏	有	到过	他的	咆哮	野猫	,	和

[ˌʌndər'saɪzd] [æt; ət] [ðæt] ?

undersized	at	that	?
矮小	在	那	?

在此之前，他俘虏的最凶猛的动物是他那只咆哮的野猫，而且体型还很小?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [bæk] [jɑːrd]

A	PROFITABLE	BACK	YARD
一个	有利可图	后退	院子

一个有利可图的后院

" [oʊ] , [maɪ][es] - [es] - [stɑːrz] !

"	Oh	,	my	s	-	s	-	stars	!
"	哦	,	我的	s	-	s	-	明星	!

“哦，我的天哪!

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['toʊbiːz] ['ʌtərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

"	That	was	the	extent	of	Toby's	utterance	for	the	moment	,	as	he	remained
"	那	曾是	这	程度	的	托比的	发声	为了	这	片刻	,	作为	他	剩余

[kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

crouched	under	the	window	,
蹲着	在下面	这	窗户	,

“托比当时只说了这些话，他仍然蹲在窗户下。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

and	watched	that	wonderful	thing	that	had	come	to	pass	in	a	single	night	,
和	观看	那	精彩的	事物	那	有	来	到	经过	在	一个	单身的	夜晚	,

并亲眼见证了那一夜之间发生的奇妙之事，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'reɪbiən] [naɪts] ,

just	as	though	he	might	be	living	in	the	times	of	the	"	Arabian	Nights	,
只是	作为	尽管	他	可能	是	活的	在	这	时代	的	这	"	阿拉伯	夜晚	,

就好像他生活在《一千零一夜》的时代一样。

" [wen] ['mædʒɪk][wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] .

"	when	magic	was	in	vogue	.
"	什么时候	魔法	曾是	在	时尚	.

“在魔术风靡一时的时候。”

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ][æt; ət] ? " [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [briːðd] .

"	W	-	w	-	where	am	I	at	?	"	he	presently	breathed	.
"	W	-	西	-	在哪里	是	我	在	?	"	他	目前	呼吸	.

“我……我这是在哪儿？”他喘着气问道。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][em] - [em] - [miːn] ?

"	W	-	w	-	what	does	it	all	m	-	m	-	mean	?
"	W	-	西	-	什么	做	它	全部	米	-	米	-	意思是	?

“这到底是什么意思？”

[hæz; həz][ðə; ði]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɜːrld] ['riːəli] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [diː] - [diː] - [daʊn] ?

Has	the	w	-	w	-	world	really	turned	upside	d	-	d	-	down	?
有	这	西	-	西	-	世界	真的	转向	上行	d	-	d	-	向下	?

世界真的天翻地覆了吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn]['æfrɪkə] , [ɔːr][ɪz] [ðɪs] [es] - [es] - [stɪl] [piː] - [piː] - [pleɪn] [oʊld] ['kɑːrsn] , [ænd; ənd][aɪm][dʒeɪ] -

Am	I	in	Africa	,	or	is	this	s	-	s	-	still	p	-	p	-	plain	old	Carson	,	and	I'm	j	-
是	我	在	非洲	,	或者	是	这	s	-	s	-	仍然	p	-	p	-	清楚的	老的	卡森	,	和	我是	j	-

[dʒeɪ] - [dʒʌst] ['siːɪn] - [θɪŋz] ?

j	-	just	seein	'	things	?
j	-	只是	看到	-	事物	?

我是在非洲吗？还是这里还是普通的卡森，而我只是眼花了？

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [kɜːrld] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm]

"	Just	then	the	swinging	trunk	of	the	largest	elephant	was	curled	over	the	rim
"	只是	然后	这	摇摆	树干	的	这	最大	大象	曾是	卷曲	超过	这	轮缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [wer] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [pæst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

of	the	trough	where	running	water	passed	day	and	night	,
的	这	槽	在哪里	跑步	水	通过了	天	和	夜晚	,

就在这时，那头体型最大的大象摆动的鼻子卷曲在水槽边缘，水槽里日夜都有流水流过。

['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [sprɪŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ]

coming	through	a	long	pipe	from	a	distant	spring	;	there	was	a	strange
未来	通过	一个	长的	管道	从	一个	遥远	春天	;	那里	曾是	一个	奇怪的

['sʌkɪŋ] [saʊnd] ,

sucking	sound	,
吸吮	声音	,

从远处泉眼传来一阵奇怪的吸吮声，声音是从长长的管道里传出来的。

[ðen] [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ʌpwərd] ,

then	the	trunk	was	turned	upward	,
然后	这	树干	曾是	转向	向上	,

然后树干被向上翻转，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [went] ['sɪzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [brɔːd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	a	spray	of	water	went	sizzling	over	the	great	broad	back	of	the	animal	.
和	一个	喷	的	水	去	炙热	超过	这	伟大的	广阔	后退	的	这	动物	.

一股水柱嘶嘶地喷洒在动物宽阔的背上。

['toʊbi] [stɜːrd] [hɪm'self] .

Toby	stirred	himself	.
托比	搅拌	他自己	.

托比动了动。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæməlz][wɜːr; wər] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ]

He	could	see	that	the	camels	were	chewing	their	cud	,	and	the	ostrich
他	可以	看	那	这	骆驼	是	咀嚼	他们的	盘根错节	,	和	这	鸵鸟

['pluːmɪŋ] [ɪts] ['rʌfld] ['fɛðɚz] ,

pluming	its	ruffled	feathers	,
管道	它是	褶皱的	羽毛	,

他看到骆驼在反刍，鸵鸟在抖动它蓬松的羽毛。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] ['elɪfənt] [noʊzd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['brekfəst] .

while	the	baby	elephant	nosed	around	as	though	in	search	of	breakfast	.
尽管	这	婴儿	大象	鼻子	大约	作为	尽管	在	搜索	的	早餐	.

小象四处张望，好像在寻找早餐。

[ðen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['tɔːni] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][keɪdʒ]

Then	even	the	skulking	tawny	figure	that	was	partly	hidden	under	the	cage
然后	甚至	这	潜行	黄褐色	数字	那	曾是	部分	隐	在下面	这	笼

[kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

containing	his
包含	他的

甚至连那个鬼鬼祟祟、半藏在关着他的笼子下的黄褐色身影也露出来了。

['waɪldkæt] [muːvd] ;

wildcat	moved	;
野猫	已搬	;

野猫搬家了；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'faɪənt] ['ɪnmeɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊər] [ə'genst] [ðə; ði]

and	he	could	make	out	the	hitherto	defiant	inmate	trying	to	cower	against	the
和	他	可以	制作	出去	这	迄今为止	桀骜不驯	囚犯	尝试	到	退缩	反对	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['refjuːdʒ][æz; əz] [ðoʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

back	of	the	refuge	as	though	frightened	by	the	nearness	of	the	king	of	the
后退	的	这	避难所	作为	尽管	害怕	经过	这	接近	的	这	国王	的	这

['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ,

African	jungle	,
非洲	丛林	,

他能看出，之前一直桀骜不驯的囚犯此刻正蜷缩在避难所的后墙上，仿佛被非洲丛林之王的临近吓坏了。

[ðə; ði]['laɪən] .

the	lion	.
这	狮子	.

狮子。

" [baɪ][dʒɪŋks] !

"	By	jinks	!
"	经过	恶作剧	!

“我的天哪！”

[mɛ'bi] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['bʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [gɑːt] [luːs] !

mebbe	the	circus	was	busted	in	the	storm	,	and	all	the	wild	animals	got	loose	!
也许	这	马戏团	曾是	被捕	在	这	风暴	,	和	全部	这	荒野	动物	得到	松动的	!

也许马戏团在暴风雨中被毁了，所有的野生动物都逃出来了！

" [waɪ] , ['toʊbi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]

"	Why	,	Toby	was	so	startled	by	this	sudden	thought	,	that	he	even	neglected	his
"	为什么	,	托比	曾是	所以	惊慌	经过	这	突然	想法	,	那	他	甚至	被忽视的	他的

['kʌstəmeri] ['stʌtər] .

customary	stutter	.
习惯	口吃	.

“哎呀，托比被这个突如其来的念头吓了一跳，甚至连他平时结巴的毛病都克服了。”

['bændi] - [legz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fækt] ,

Bandy	**-**	**legs**	**would**	**have**	**been**	**quick**	**to**	**draw**	**attention**	**to**	**this**	**remarkable**	**fact**	**,**
班迪	-	腿	会	有	到过	快的	到	画	注意力	到	这	卓越	事实	,

罗圈腿患者一定会很快注意到这个非凡的事实。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['prez(ə)nt][tuː; tə]['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [dɪd] .

had	**he**	**been**	**present**	**to**	**notice**	**it**	**,**	**as**	**he**	**invariably**	**did**	**.**
有	他	到过	展示	到	注意	它	,	作为	他	总是	做过	.

如果他当时在场，他就会注意到这件事，因为他总是会注意到。

[ðə; ði] [mɔːr] ['toʊbi] [ə'laʊd] [ðɪs] [aɪ'diːə][tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [gruː] [hɪz; ɪz]

The	**more**	**Toby**	**allowed**	**this**	**idea**	**to**	**sink**	**into**	**his**	**brain**	**the**	**stronger**	**grew**	**his**
这	更多的	托比	允许	这	主意	到	下沉	进入	他的	脑	这	更强	生长	他的

[kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] .

conviction	**that**	**he**	**had**	**really**	**hit**	**upon**	**the**	**truth**	**.**
定罪	那	他	有	真的	打	之上	这	真相	.

托比越是仔细思考这个想法，就越发确信自己已经找到了真相。

[wʌt] ['tɪk(ə)ld] ['toʊbi][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt]

What	**tickled**	**Toby**	**most**	**of**	**all**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**escaped**	**animals**	**should**	**select**
什么	挠痒	托比	最多	的	全部	曾是	这	事实	那	这	逃脱	动物	应该	选择

[hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] .

his	**back**	**yard**	**above**	**all**	**other**	**places**	**of**	**refuge**	**in**	**the**	**good**	**old**	**town**	**of**	**Carson**	**.**
他的	后退	院子	多于	全部	其他	地方	的	避难所	在	这	好的	老的	镇	的	卡森	.

最让托比感到好笑的是，这些逃跑的动物竟然选择他家的后院作为藏身之处，而不是卡森这个古老小镇上的其他任何地方。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [bluː] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] , ['hævɪŋ] [bɪn]

Perhaps	**it**	**had**	**happened**	**that**	**the**	**gate**	**blew**	**open**	**in**	**the**	**storm**	**,**	**having**	**been**
也许	它	有	发生	那	这	门	吹	打开	在	这	风暴	,	拥有	到过

[ˌɪnsɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] ;

insecurely	**fastened**	**;**
缺乏安全感	系紧	;

或许是因为大门没有锁好，在暴风雨中被吹开了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['oʊdər]

and	**that**	**somehow**	**the**	**first**	**animal**	**may**	**have**	**been**	**attracted**	**by**	**the**	**very**	**odor**
和	那	不知何故	这	第一的	动物	可能	有	到过	吸引	经过	这	非常	气味

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

of	**which**	**his**	**mother**	**was**	**beginning**	**to**	**complain**	**,**
的	哪个	他的	母亲	曾是	开始	到	抱怨	,

或许，第一只动物正是被它母亲开始抱怨的那种气味吸引过来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [wer] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [kept] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['waɪldkæt] ,

and	**which**	**is**	**always**	**present**	**where**	**wild**	**animals**	**are**	**kept**	**,**	**such**	**as**	**his**	**wildcat**	**,**
和	哪个	是	总是	展示	在哪里	荒野	动物	是	保留	,	这样的	作为	他的	野猫	,

- [kuːn] [ænd; ənd][fɑːks] .

'	**coon**	**and**	**fox**	**.**
-	浣熊	和	狐狸	.

而且它总是出现在饲养野生动物的地方，比如他的野猫、浣熊和狐狸。

['toʊbi] , [haʊ'evər] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt]

Toby	**,**	**however**	**,**	**always**	**insisted**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**some**	**instinct**	**that**
托比	,	然而	,	总是	坚持	那	它	必须	有	到过	一些	本能	那

[kɔːzd] ['elifənts] , ['drɑːməderi] ,

caused	**elephants**	**,**	**dromedaries**	**,**
导致	大象	,	单峰骆驼	,

然而，托比始终坚持认为，一定是某种本能导致了大象、单峰骆驼等动物的出现。

['ɑːstrɪtʃ] , ['ziːbrə] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['tuːθləs] [oʊld] [pər'fɔːrmɪŋ] ['laɪən] , ['nɪroʊ] ,

ostrich	,	zebra	and	even	the	toothless	old	performing	lion	,	Nero	,
鸵鸟	,	斑马	和	甚至	这	无牙	老的	表演	狮子	,	尼禄	,

鸵鸟、斑马，甚至还有那只没牙的老表演狮尼禄，

[tuː; tə] [kæmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] .

to	camp	in	his	back	yard	in	preference	to	any	other	harbor	of	refuge	.
到	营	在	他的	后退	院子	在	偏爱	到	任何	其他	港口	的	避难所	.

他宁愿在自家后院露营，也不愿选择其他任何避难所。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [frend] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] ,

"	Sure	they	knew	a	friend	when	they	wanted	to	get	in	out	of	the	wet	,
"	当然	他们	知道	一个	朋友	什么时候	他们	通缉	到	得到	在	出去	的	这	湿的	,

“当然，当他们想躲避雨水时，他们肯定认识一个朋友。”

['dɪdnt] [ðeɪ] ?

didn't	they	?
没有	他们	?

难道不是吗?

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːrgjuː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ;

"	he	would	argue	,	with	many	a	twist	and	turn	to	his	speech	;
"	他	会	争论	,	和	许多	一个	捻	和	转动	到	他的	演讲	;

他会这样辩解，他的言辞曲折多变；

" ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ker] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

"	animals	are	wise	to	the	fact	that	a	few	people	care	for	them	,
"	动物	是	明智的	到	这	事实	那	一个	很少	人们	关心	为了	他们	,

动物们很清楚，有些人关心它们。

[ænd; ənd] [aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪ'lekt] [bʌntʃ] .

and	I'm	one	of	that	select	bunch	.
和	我是	一	的	那	选择	束	.

而我就是这少数幸运儿之一。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst]

And	you	can	believe	that	I'll	always	take	it	as	one	of	the	greatest
和	你	能	相信	那	患病的	总是	拿	它	作为	一	的	这	最

['kɑːmpləmɛnts] ['evər] [peɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] - [jɑːrd] [tuː; tə] [kæmp] [ɪn] !

compliments	ever	paid	to	me	that	they	picked	out	the	Jucklin	yard	to	camp	in	!
赞美	曾经	有薪酬的	到	我	那	他们	挑选	出去	这	-	院子	到	营	在	!

你可以相信，他们选择在 Jucklin 家的院子里露营，我会一直把这视为对我最大的赞美之一!

" [bʌt; bət] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

"	But	Toby	was	not	saying	anything	like	this	just	at	present	.
"	但	托比	曾是	不是	说	任何事物	喜欢	这	只是	在	展示	.

但托比现在并没有说这样的话。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌenər'dʒetɪk] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði]

He	knew	that	some	energetic	action	must	be	taken	in	order	to	notify	the
他	知道	那	一些	精力充沛	行动	必须	是	已采取	在	命令	到	通知	这

['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt] ['sɜːrkəs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streɪ]

owners	of	the	wrecked	circus	where	they	could	find	a	big	part	of	their	stray
所有者	的	这	损毁	马戏团	在哪里	他们	可以	寻找	一个	大的	部分	的	他们的	流浪

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

他知道必须采取一些积极的行动，才能通知那场失事马戏团的主人，让他们知道在哪里可以找到大部分走失的牲畜。

[hiː; hi] [tɔːr] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

He	tore	downstairs	in	a	great	hurry	,
他	撕裂	楼下	在	一个	伟大的	匆忙	,

他急匆匆地冲下楼去。

[ðoʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ə'gen]

though	very	careful	at	the	same	time	to	close	the	shutters	of	his	window	again
尽管	非常	小心	在	这	相同的	时间	到	关闭	这	百叶窗	的	他的	窗户	再次

;
;
;

但同时他非常小心地再次关上了窗户的百叶窗；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [greɪt] ['jeloʊ] - [meɪnd] ['laɪən]

for	it	gave	him	a	cold	chill	to	imagine	that	great	yellow	-	maned	lion
为了	它	给予	他	一个	寒冷的	寒意	到	想象	那	伟大的	黄色的	-	有人	狮子

['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪp] - ['ɑ:rbər] [nɪr] [baɪ] ,

scrambling	up	the	grape	-	arbor	near	by	,
争抢	向上	这	葡萄	-	乔木	靠近	经过	,

一想到那头鬃毛金黄的大狮子正攀爬在附近的葡萄架上，他就感到一阵寒意。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['entrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt] .

and	finding	entrance	to	his	sleeping	apartment	.
和	寻找	入口	到	他的	睡眠	公寓	.

并找到了他睡觉的公寓的入口。

['toʊbi] [laɪkt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɔ:l] [raɪt] ,

Toby	liked	wild	animals	all	right	,
托比	喜欢	荒野	动物	全部	正确的	,

托比确实很喜欢野生动物。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðæt] .

but	he	was	not	hankering	after	having	them	quite	as	close	as	that	.
但	他	曾是	不是	渴望	后	拥有	他们	相当	作为	关闭	作为	那	.

但他并不渴望与他们保持如此亲密的关系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

It	was	a	quiet	Sunday	morning	.
它	曾是	一个	安静的	星期日	早晨	.

这是一个宁静的星期天早晨。

['leɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['dʒæŋgl][ænd; ənd] [rɪŋ] ,

Later	on	the	church	bells	would	begin	to	jangle	and	ring	,
之后	在	这	教会	铃铛	会	开始	到	争吵	和	戒指	,

随后，教堂的钟声开始响起。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rli] ['aʊər] [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [hɜ:rd] .

but	at	that	early	hour	not	a	sound	seemed	to	make	itself	heard	.
但	在	那	早期的	小时	不是	一个	声音	似乎	到	制作	本身	听到	.

但当时天还没亮，却听不到任何声音。

[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rʌʃt] ['toʊbi] ,

Straight	to	the	telephone	rushed	Toby	,
直的	到	这	电话	匆忙	托比	,

托比径直冲到电话旁，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['sentrəl] [hi:; hi] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

and	as	soon	as	he	could	get	Central	he	begged	to	be	connected	with
和	作为	很快	作为	他	可以	得到	中央	他	乞求	到	是	连接	和

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

the	office	of	the	Chief	of	Police	.
这	办公室	的	这	首席	的	警察	.

他一接到中央电话就恳求联系警察局长办公室。

[naʊ] ['toʊbi] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] [wʊd] [mɑːrtʃ] [ʌp] [tuː; tə]
Now **Toby** **hardly** **expected** **that** **the** **brave** **defenders** **of** **Carson** **would** **march** **up** **to**
现在 托比 几乎 预期的 那 这 勇敢的 后卫 的 卡森 会 行进 向上 到
[ðə; ði] -
the **Jucklin**
这 -

托比当时几乎没想到，卡森的勇敢守卫者们会一路挺进贾克林。

['dɑːməsaɪl] , [ænd; ənd] [ə'rest] [ðoʊz] ['elifənts] , ['drɑːməderi] , ['ziːbrə] ,
domicile **,** **and** **arrest** **those** **elephants** **,** **dromedaries** **,** **zebra** **,**
住所 , 和 逮捕 那些 大象 , 单峰骆驼 , 斑马 ,

找到住所，逮捕那些大象、单峰骆驼、斑马，

['ɑːstrɪtʃ] [ænd; ənd] [læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
ostrich **and** **last** **but** **not** **least** **the** **terrible** **king** **of** **the** **dark** **African** **jungle** **,**
鸵鸟 和 最后的 但 不是 至少 这 糟糕的 国王 的 这 黑暗的 非洲 丛林 ,

鸵鸟，以及最后但同样重要的，非洲黑暗丛林中的可怕之王。

[æz; əz] ['nɪroʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pəʊstəz] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪl] ['bɔrdz] [ɪn] [taʊn] .
as **Nero** **was** **described** **on** **the** **posters** **that** **decorated** **all** **the** **bill** **boards** **in** **town** **.**
作为 尼禄 曾是 描述 在 这 海报 那 装饰 全部 这 账单 板 在 镇 .

正如城里所有广告牌上张贴的海报所描述的那样，尼禄就是这样的人物。

[bʌt; bət] [wen] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [raɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
But **when** **citizens** **were** **in** **any** **sort** **of** **trouble** **it** **was** **only** **right** **they** **should**
但 什么时候 公民 是 在 任何 种类 的 麻烦 它 曾是 仅有的 正确的 他们 应该
[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .
put **it** **up** **to** **the** **police** **.**
放 它 向上 到 这 警察 .

但是，当市民遇到任何麻烦时，他们理应向警方求助。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [men] [peɪd] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ɔːl] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ðæt] [maɪt]
What **were** **those** **men** **paid** **for** **,** **but** **to** **shoulder** **all** **the** **burdens** **that** **might**
什么 是 那些 男人 有薪酬的 为了 , 但 到 肩膀 全部 这 负担 那 可能
[ə'raɪz] ,
arise **,**
出现 ,

这些人拿工资不就是为了承担可能出现的一切负担吗?

[ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mistəriz] ?
and **find** **a** **solution** **to** **mysteries** **?**
和 寻找 一个 解决方案 到 谜团 ?

并找到谜团的答案?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɜːrn] [ðer; ðər] [sɔːlt] [ən'les] ['piːp(ə)l] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː]
they **would** **not** **earn** **their** **salt** **unless** **people** **found** **something** **for** **them** **to** **do**
他们 会 不是 赚 他们的 盐 除非 人们 成立 某物 为了 他们 到 做
[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ;
once **in** **a** **while** **;**
一次 在 一个 尽管 ;

如果人们偶尔不给他们安排点事做，他们就无法挣到钱；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkɑːrsn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] [æz; əz] [ˈeni]

because	Carson	most	of	the	time	was	as	sleepy	and	peaceable	as	any
因为	卡森	最多	的	这	时间	曾是	作为	困	和	和平的	作为	任何

[taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] .

town	could	be	.
镇	可以	是	.

因为卡森镇大部分时间都像其他城镇一样宁静祥和。

" [həˈloʊ] ! [həˈloʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .

"	Hello	!	hello	!	"	said	a	voice	over	the	wire	.
"	你好	!	你好	!	"	说	一个	嗓音	超过	这	金属丝	.

“喂！喂！”电话那头传来一个声音。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [siː] - [siː] - [tʃiːf] ? "

"	That	you	,	C	-	c	-	chief	?	"
"	那	你	,	C	-	c	-	首席	?	"

“是你吗，Cc-hid？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] ; [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	It	certainly	is	;	what	can	I	do	for	you	this	morning	?	"	came	the	voice	.
"	它	当然	是	;	什么	能	我	做	为了	你	这	早晨	?	"	来了	这	嗓音	.

“的确如此；今天早上我能为您做些什么呢？”一个声音传来。

" [ðɪs] [ɪz][tiː] - [tiː] - [ˈtoʊbi][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [es] - [es] - [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "

"	This	is	T	-	t	-	toby	J	-	j	-	jucklin	s	-	s	-	speaking	to	you	!	"
"	这	是	T	-	t	-	托比	J	-	j	-	-	s	-	s	-	请讲	到	你	!	"

“我是托比·乔克林，正在和你们说话！”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , [huː] [nuː] [ˈtoʊbi] [ˈveri] [wel] ,

"	I	see	it	is	,	"	replied	the	official	,	who	knew	Toby	very	well	,
"	我	看	它	是	,	"	回复	这	官方的	,	WHO	知道	托比	非常	出色地	,

“我明白了，”那位与托比很熟的官员回答道。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [hɪz; ɪz] [ˈstʌtərɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] .

and	doubtless	his	stuttering	also	.
和	毫无疑问	他的	口吃	还	.

毫无疑问，他的口吃也是原因之一。

" [wel] , [wɒts] [ˈhæpənd] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] , [ˈtoʊbi] ?

"	Well	,	what's	happened	this	Sunday	,	Toby	?
"	出色地	,	是什么	发生	这	星期日	,	托比	?

“托比，这个星期天发生了什么事？”

[stɔːrm] [nɑːk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ?

Storm	knock	a	chimney	down	at	your	place	?
风暴	敲	一个	烟囱	向下	在	你的	地方	?

你家的烟囱被暴风雨吹倒了吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [sɪks] [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ,

It	would	only	make	six	I've	heard	from	,
它	会	仅有的	制作	六	我已经	听到	从	,

我只听说过六个，

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈspaɪər] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [plʌm] [əˈgen] . "

not	to	speak	of	the	church	spire	being	out	of	plumb	again	.	"
不是	到	说话	的	这	教会	尖塔	存在	出去	的	垂直	再次	.	"

更别提教堂尖顶又歪了。

" [diː] - [diː] - [dɪd][ðə; ði]['sɜːrkəs][dʒiː] - [dʒiː] - [get][tuː; tə] [taʊn] [læst] [naɪt] , [siː] - [siː] - [tʃiːf] ! "

"	D	-	d	-	did	the	circus	g	-	g	-	get	to	town	last	night	,	C	-	c	-	chief	!	"
"	D	-	d	-	做过	这	马戏团	克	-	克	-	得到	到	镇	最后的	夜晚	,	C	-	c	-	首席	!	"

“昨晚马戏团进城了吗，老大？”

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Did it ?
" 做过 它 ?

真的吗?

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] .
Well , I should say yes .
出色地 , 我 应该 说 是的 .

嗯，我应该说是的。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [peɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [θɪn]
There's the dickens to pay , and I guess most of the churches'll have thin
有 这 狄更斯 到 支付 , 和 我 猜测 最多 的 这 - 有 薄的
['ɔːdɪənsɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
audiences this morning ,
观众 这 早晨 ,

代价惨重，我猜今天早上大多数教堂的礼拜人数都会很少。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [liːks] [aʊt] , ['toʊbi] . "
when the news leaks out , Toby . "
什么时候 这 消息 泄漏 出去 , 托比 . "

消息泄露出去的时候，托比。”

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpt] , [diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] , [tʃiːf] ? "
" Y - y - you mean the animals escaped , d - d - don't you , Chief ? "
" 是 - 是 - 你 意思是 这 动物 逃脱 , d - d - 不 你 , 首席 ? "

“你……你是说动物们逃跑了，对吧，队长？”

" [ðeɪ] ['ʃɜrli] [dɪd] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
" They surely did , " came the reply over the wire .
" 他们 一定 做过 , " 来了 这 回复 超过 这 金属丝 .

“他们确实这么做了，”电话那头传来回复。

" [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [raʊnd] - [tɑːp] [daʊn] , [ˌʌp'set] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,
" Wind blew the round - top down , upset some of the cages ,
" 风 吹 这 圆形的 - 顶部 向下 , 沮丧的 一些 的 这 笼子 ,

风把圆顶屋顶吹倒了，也吹翻了一些笼子。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['pænɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ðæt] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn]
and made such a big panic that all the live stock that could get a move on
和 制成 这样的 一个 大的 恐慌 那 全部 这 居住 库存 那 可以 得到 一个 移动 在
[tʊk] [frentʃ] [liːv] .
took French leave .
采取 法语 离开 .

结果引发了如此大的恐慌，以至于所有能动的牲畜都逃之夭夭了。

[raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [ɪz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
Right now the whole outfit is scouring the roads for ten miles around ,
正确的 现在 这 所有的 全套服装 是 洗涤 这 道路 为了 十 英里 大约 ,

现在整个队伍正在方圆十英里的道路上进行搜寻。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪv] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eniθɪŋ] [jet] .
but I haven't heard that they've run across anything yet .
但 我 还没有 听到 那 他们有 跑步 穿过 任何事物 然而 .

但我还没听说他们遇到过什么情况。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [plʌm] ['kreɪzi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [noʊn] . "
The whole country will be just plumb crazy when it gets known . "
这 所有的 国家 将要 是 只是 垂直 疯狂的 什么时候 它 获得 已知 . "

这件事一旦被全国知道，肯定会彻底疯掉。

" ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][dʒi:] - [dʒi:] - [gɑ:t] [ə'weɪ] , [tʃi:f] ; ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wʊd]
" W - 西 - 什么 曾是 它 克 - 克 - 得到 离开 , 首席 ; 西 - 西 - 会
[ju:; jʊ][maɪnd] ['telɪn] - [ˌem 'i:] ? "
you mind tellin ' me ? "
你 头脑 告诉 - 我 ? "

“那……那什么东西跑了，警长？您能告诉我吗？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ['toʊbi] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'd][du:][ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ] ,
" Certainly not , Toby ; you know I'd do a heap to oblige you ,
" 当然 不是 , 托比 ; 你 知道 ID 做 一个 堆 到 必须 你 ,

“当然不会，托比；你知道我愿意为你做很多事。”

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kɑ:rsənz] [pə'li:s] [fɔ:rs] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ,
" the head of Carson's police force went on to say ,
" 这 头 的 卡森的 警察 力量 去 在 到 说 ,

卡森市警察局长接着说：

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . - [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn]['pɑ:lətɪks] ,
for Mr . Jucklin had considerable influence in politics ,
为了 先生 . - 有 大量 影响 在 政治 ,

因为贾克林先生在政界拥有相当大的影响力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [nu:] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bred] [wʌz; wəz] ['bʌtərd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and the Chief knew which side of his bread was buttered , as well as
和 这 首席 知道 哪个 边 的 他的 面包 曾是 涂黄油的 , 作为 出色地 作为
['eni] [wʌn][kʊd; kəd] .
any one could .
任何 一 可以 .

酋长对自己的面包哪一面涂了黄油都了如指掌，这一点无人能及。

" [lets] [si:] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ,
" Let's see , I heard it over the wire ,
" 我们来吧 看 , 我 听到 它 超过 这 金属丝 ,

“嗯，我是从电话线那边听到的。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɛŋks][wʌz; wəz][ɔ:l] [broʊk] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [soʊ][hi:; hi] [mɪkst] [θɪŋz]
and Mr . Jenks was all broke up over the catastrophe , so he mixed things
和 先生 . 詹克斯 曾是 全部 打破 向上 超过 这 灾难 , 所以 他 混合 事物
[ʌp][sʌm; səm] ;
up some ;
向上 一些 ;

詹克斯先生对这场灾难感到非常难过，所以他把事情搞砸了一些；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [hi:; hi] [sed] [ɔ:l][ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] [hæd; həd] [lɪt] [aʊt] ,
but I remember he said all the camels and the elephants had lit out ,
但 我 记住 他 说 全部 这 骆驼 和 这 大象 有 点燃 出去 ,

但我记得他说所有的骆驼和大象都逃走了。

['dɪtoʊ][ðer; ðər] [treɪnd] ['ɑ:strɪtʃ] [ðæt] [drɔ:z] [ə; eɪ][kɑ:rt][ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['hɑ:s] ;
ditto their trained ostrich that draws a cart around the ring like a hoss ;
同上 他们的 受过训练 鸵鸟 那 平局 一个 大车 大约 这 戒指 喜欢 一个 霍斯 ;

他们训练的鸵鸟也一样，像匹骏马一样拉着车绕场一周；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [ðæt] [broʊk] [lu:s] [tu:] , [jes] ,
and there was some monkeys that broke loose too , yes ,
和 那里 曾是 一些 猴子 那 打破 松动的 也 , 是的 ,

是的，还有一些猴子挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]

and	now	I	think	of	it	he	did	mention	a	striped	animal	which	he	called
和	现在	我	思考	的	它	他	做过	提到	一个	有条纹的	动物	哪个	他	称为

[ðə; ði]['ziːbrə] ;

the	zebra	;
这	斑马	;

现在我想起来了，他确实提到过一种条纹动物，他称之为斑马；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] ,

and	I	think	he	said	a	lot	of	lions	and	tigers	,
和	我	思考	他	说	一个	很多	的	狮子	和	老虎	,

我想他说了很多狮子和老虎，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ! "

and	also	a	few	others	I	can't	recall	for	the	moment	!	"
和	还	一个	很少	其他的	我	不能	记起	为了	这	片刻	!	"

还有一些其他的，我一时想不起来了！

" [wel] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ɑːr; ər] [kæmpt] [raɪt] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] ! " [sed] ['toʊbi] ,

"	Well	,	part	of	the	lot	are	camped	right	now	in	our	back	yard	!	"	said	Toby	,
"	出色地	,	部分	的	这	很多	是	露营	正确的	现在	在	我们的	后退	院子	!	"	说	托比	,

“嗯，他们当中有一部分人现在就住在我们后院里！”托比说道。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

filled	with	such	a
已填	和	这样的	一个

充满了这样的

[sens] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs]

sense	of	importance	that	he	neglected	to	stumble	over	a	single	word	of	this
感觉	的	重要性	那	他	被忽视的	到	绊倒	超过	一个	单身的	单词	的	这

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

他那种强烈的责任感让他竟然在说这句话时一个字都没出错。

['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['stægərd]

Evidently	the	man	in	blue	uniform	at	the	other	end	of	the	wire	was	staggered
显然	这	男人	在	蓝色的	制服	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	曾是	交错

[baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

by	this	unexpected	communication	.
经过	这	意外	沟通	.

显然，电话另一端身穿蓝色制服的男子对这突如其来的通讯感到震惊。

" [wɒts] [ðæt] , ['toʊbi] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [juː; jʊ] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][hoʊp] ?

"	What's	that	,	Toby	?	"	he	exclaimed	;	"	you	wouldn't	try	to	deceive	me	,	I	hope	?
"	是什么	那	,	托比	?	"	他	惊呼	;	"	你	不会	尝试	到	欺骗	我	,	我	希望	?

“那是什么，托比？”他惊呼道，“你不会想骗我吧？”

[ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?

Sure	you	haven't	been	dreaming	,	and	seeing	things	?
当然	你	还没有	到过	做梦	,	和	看到	事物	?

你确定你没有做梦，没有看到幻觉吗?

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [jɔːr'self] ;

I	know	you're	fond	of	wild	animals	,	and	have	got	a	little	collection	yourself	;
我	知道	你是	喜爱	的	荒野	动物	,	和	有	得到	一个	小的	收藏	你自己	;

我知道你喜欢野生动物，自己也收藏了一些；

[bʌt; bət][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [mɔːr] .

but	explain	some	more	.
但	解释	一些	更多的	.

但请再解释一下。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] , [ænd; ənd] [ðen]

I	wouldn't	want	to	get	hold	of	Mr	.	Jenks	,	the	circus	man	,	and	then
我	不会	想	到	得到	抓住	的	先生	.	詹克斯	,	这	马戏团	男人	,	和	然后

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

have	him	disappointed	.	"
有	他	失望的	.	"

我可不想联系上马戏团老板詹克斯先生，然后让他失望。

" [oʊ] ! [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [sæŋ] [aʊt]['toʊbi] , ['dʒuːbɪləntli] ; " [lets] [es] - [es] - [siː] , [ðeəz; ðəz]

"	Oh	!	no	danger	of	that	,	"	sang	out	Toby	,	jubilantly	;	"	let's	s	-	s	-	see	,	there's
"	哦	!	不	危险	的	那	,	"	唱	出去	托比	,	欢欣雀跃	;	"	我们来吧	s	-	s	-	看	,	有

[wʌn][el] - ['laɪən] ,

one	l	-	lion	,
一	我	-	狮子	,

“哦！完全没有那种危险，”托比兴高采烈地喊道；“让我看看，那里有一头狮子，

[θriː] ['elifənts] , [θriː] ['dʌb(ə)l] - [hʌmpt] [siː] - [siː] - ['kæməlz] , [æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

three	elephants	,	three	double	-	humped	c	-	c	-	camels	,	an	ostrich	,	and	the
三	大象	,	三	双倍的	-	驼背	c	-	c	-	骆驼	,	一个	鸵鸟	,	和	这

['ziːbrə][ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] ,

zebra	there	right	now	,
斑马	那里	正确的	现在	,

现在那里有三头大象、三头双峰骆驼、一只鸵鸟和一匹斑马。

- [kɔːz] [aɪ][es] - [es] - [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] .

'	cause	I	s	-	s	-	saw	the	whole	lot	.
-	原因	我	s	-	s	-	锯	这	所有的	很多	.

因为我把一切都看到了。

[diː] - [diː] - [dəunt] [noʊ] [haʊ] [em] - [em] - ['meni] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [es] - [es] -

D	-	d	-	don't	know	how	m	-	m	-	many	more	might	be	around	on	the	other	s	-	s	-
D	-	d	-	不	知道	如何	米	-	米	-	许多	更多的	可能	是	大约	在	这	其他	s	-	s	-

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

side	of	the	house	.
边	的	这	房子	.

不知道房子另一边可能还有多少。

[siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ræntʃ] .

Seems	like	they	j	-	j	-	just	took	to	the	Jucklin	ranch	.
似乎	喜欢	他们	j	-	j	-	只是	采取	到	这	-	牧场	.

看来他们就这么喜欢上了贾克林牧场。

[keɪ] - [keɪ] - [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

K	-	k	-	knew	a	good	thing	when	they	saw	it	.
K	-	k	-	知道	一个	好的	事物	什么时候	他们	锯	它	.

Kk一眼就看出这是好东西。

[wɪl] [juː; jʊ]['noʊtɪfaɪ] [ðɪs] [em] - [em] - ['mɪstər]['dʒɛŋks] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "

Will	you	notify	this	M	-	m	-	mister	Jenks	,	or	shall	I	?	"
将要	你	通知	这	M	-	米	-	先生	詹克斯	,	或者	将	我	?	"

你来通知这位詹克斯先生，还是我来?

" [waɪ] , ['hiːz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [naʊ] , ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['brekfəst] ,

"	Why	,	he's	right	across	the	square	now	,	getting	some	breakfast	,
"	为什么	,	他是	正确的	穿过	这	正方形	现在	,	获得	一些	早餐	,

“瞧，他现在就在广场对面，正在吃早餐呢。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , ['toʊbi] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

and	I	can	run	over	to	tell	him	,	Toby	,	thank	you	.	"
和	我	能	跑步	超过	到	告诉	他	,	托比	,	感谢	你	.	"

我可以跑过去对他说：“托比，谢谢你。”

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊld][ɑːn] , [tʃiːf] ! "
" H - h - hold on , Chief ! "
" H - h - 抓住 在 , 首席 ! "

“等等，长官！”

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] , ['toʊbi] ? "
" What else is there , Toby ? "
" 什么 别的 是 那里 , 托比 ? "

“还有什么事吗，托比？”

" [diː] - [diː] - [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [bɪn] ['ɔːfərɪn] - ['eni] [es] - [es] - [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" D - d - do you know if he's been offerin ' any s - s - sort of reward for the
" D - d - 做 你 知道 如果 他是 到过 提供 - 任何 s - s - 种类 的 报酬 为了 这
[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][el] - [el] - [lɔːst] ['ænɪmlz] ?
recovery of his l - l - lost animals ?
恢复 的 他的 我 - 我 - 丢失的 动物 ?

“你知道他有没有悬赏找回他丢失的动物吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['iːgərli] .
" asked the boy , eagerly .
" 问 这 男生 , 急切地 .

“男孩急切地问道。”

" [waɪ] , [aɪ][dɪd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['hiːd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd]
" Why , I did hear him say he'd be only too glad
" 为什么 , 我 做过 听到 他 说 他会 是 仅有的 也 高兴的

“哎呀，我确实听他说过他非常乐意。”

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['ɛniːbədiːz] [taɪm] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [liːd]
to make it worth anybody's time who brought him information that would lead
到 制作 它 值得 任何人的 时间 WHO 带来 他 信息 那 会 带领
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .
to the recovery of his property .
到 这 恢复 的 他的 财产 .

为了让任何能帮助他找回财产的人都觉得时间花得值。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['toʊbi] .
And I'll see what I can do for you , Toby .
和 患病的 看 什么 我 能 做 为了 你 , 托比 .

我会尽力帮助你，托比。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæts] [raɪt] .
It ought to be worth fifty dollars to you , that's right .
它 应该 到 是 值得 五十 美元 到 你 , 那就是 正确的 .

它对你来说应该值五十美元，没错。

[bʌt; bət][dəunt] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] ['eni] [lɔːŋgər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'weɪ] .
But don't detain me any longer , because he might get away .
但 不 扣留 我 任何 更长 , 因为 他 可能 得到 离开 .

但不要再耽搁我了，因为他可能会逃脱。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][kɑːr][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He's got a car at the door of the hotel waiting for him .
他是 得到 一个 车 在 这 门 的 这 酒店 等待 为了 他 .

酒店门口已经停着一辆车等着他了。

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] .
See you later , Toby , and thank you for calling me up .
看 你 之后 , 托比 , 和 感谢 你 为了 呼叫 我 向上 .

再见，托比，谢谢你给我打电话。

" ['toʊbi] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] .

"	Toby	puzzled	a	little	over	this	last	remark	.
"	托比	困惑	一个	小的	超过	这	最后的	评论	.

托比对这最后一句话感到有些困惑。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [grɪnd] ,

He	finally	grinned	,
他	最后	咧嘴一笑	,

他终于咧嘴一笑了。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒiːniəl]

and	concluded	that	possibly	there	might	be	something	in	it	for	the	genial
和	结束	那	可能	那里	可能	是	某物	在	它	为了	这	和蔼可亲

[tʃiːf] ['ɔːlsoʊ] ,

Chief	also	,
首席	还	,

并得出结论，或许这对和蔼可亲的酋长也有好处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [brɔːt] [ðə; ði]

which	was	why	he	declared	himself	as	indebted	to	the	boy	who	brought	the
哪个	曾是	为什么	他	声明	他自己	作为	负债累累	到	这	男生	WHO	带来	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

所以他才表示自己很感激那个提供情报的男孩。

['toʊbiːz][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɜːri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [kʊk] [nɑːt]

Toby's	next	move	was	to	hurry	down	to	the	kitchen	to	warn	the	cook	not
托比的	下一个	移动	曾是	到	匆忙	向下	到	这	厨房	到	警告	这	厨师	不是

[tuː; tə] [poʊk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

to	poke	her	head	out	of	doors	on	penalty	of	receiving	a	shock	.
到	戳	她	头	出去	的	门	在	惩罚	的	接收	一个	震惊	.

托比的下一步行动是赶紧跑到厨房，警告厨娘不要把头探出门外，否则就会受到电击。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

He	was	just	a	few	seconds	too	late	to	prevent	this	,	however	,
他	曾是	只是	一个	很少	秒	也	晚的	到	防止	这	,	然而	,

然而，他还是晚了几秒钟，没能阻止这一切。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpən] ,

for	just	as	he	reached	the	kitchen	,	and	discovered	the	back	door	open	,
为了	只是	作为	他	达到	这	厨房	,	和	发现	这	后退	门	打开	,

当他走到厨房门口，发现后门开着时，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [keɪm] ['terɪŋ] [θruː] [laɪk] [mæd] .

a	figure	came	tearing	through	like	mad	.
一个	数字	来了	撕裂	通过	喜欢	疯狂的	.

一个身影像疯了一样冲了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [kʊk] , ['sæli] [mə'riː] ,

It	was	the	black	cook	,	Sallie	Marie	,
它	曾是	这	黑色的	厨师	,	萨莉	玛丽	,

是黑人厨娘萨莉·玛丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðæt] [dɔːr] [ʃʌt]

and	the	whites	of	her	eyes	were	showing	as	she	slammed	that	door	shut
和	这	白人	的	她	眼睛	是	显示	作为	她	猛烈抨击	那	门	关闭

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] ,

and	then	fell	back	in	a	big	chair	,
和	然后	跌倒	后退	在	一个	大的	椅子	,

她砰地一声关上门，眼白都露出来了，然后她向后倒在一张大椅子上。

['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] .
almost fainting .
几乎 昏厥 .

几乎晕倒。

" [dəunt] [jʌ] [goʊ] [aʊt] ['dɑːr] , ['tʃɪli] !
" Don't yuh go out dar , chile !
" 不 嗯 去 出去 达尔 , 智利 !

“别出去，孩子！”

" [ʃiː; ʃi] ['hwɪmpəd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['toʊbi] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
" she whimpered , as she thought she saw Toby making for the door ; and so he was ,
" 她 呜咽 , 作为 她 想法 她 锯 托比 制作 为了 这 门 ; 和 所以 他 曾是 ,

她呜咽着，因为她觉得看到托比正朝门口走去；果然如此。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] ,
but only to turn the key in the lock ,
但 仅有的 到 转动 这 钥匙 在 这 锁 ,

但只是为了转动锁里的钥匙。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ;
as though fearful that some cunning and aggressive animal might manage to open it ;
作为 尽管 可怕 那 一些 狡猾 和 挑衅的 动物 可能 管理 到 打开 它 ;

仿佛担心某个狡猾好斗的动物会把它打开；

" [diː] ['noʊəz] [ɑːrk] [ˌeɪ 'em] [dræpt] [daʊn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [dɪs] ['wɪkɪd] [taʊn] ['djʊrɪn] - [diː] [naɪt] ,
" de Noah's ark am drapped down on top of dis wicked town durin ' de night ,
" 德 诺亚的 方舟 是 垂挂 向下 在 顶部 的 迪斯 邪恶 镇 期间 - 德 夜晚 ,

“诺亚方舟在夜里被倾倒在这个邪恶的城镇之上。”

[æn; ən] - [diː] - - - - [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [tuː] [baɪ] [tuː] , [diː]
an ' der's de animiles awalkin ' ' round our garden two by two , de
一个 - 德尔的 德 - - - - 圆形的 我们的 花园 二 经过 二 , 德

两只动物成双成对地在我们花园里散步

['elifənts] [æn; ən] - [diː] ['kæməlz] [æn; ən] - [diː] ['laɪənz] .
elephants an ' de camels an ' de lions .
大象 一个 - 德 骆驼 一个 - 德 狮子 .

大象、骆驼和狮子。

[oʊ] ! [wʌt] - [ɛbɚ] [ˌeɪ 'em] [wiː; wi] - [tuː; tə] [duː] , ['tʃɪli] ?
Oh ! what - ebber am we agwine to do , chile ?
哦 ! 什么 - 潮汐 是 我们 - 到 做 , 智利 ?

哦！我们接下来该怎么办呢，孩子?

[dʌz] [jʌ] [θɪŋk] ['aɪz] [oʊni] ['mækɪn] - [bliːv] , [ɔːr] [dæt] [aɪ] [dʌn] [gɑːt] [diː] ['fiːvər] ?
Does yuh think I's on'y makin ' b'lieve , or dat I done got de fever ?
做 嗯 思考 是 仅限 制造 - 相信 , 或者 数据 我 完毕 得到 德 发烧 ?

你觉得我是在装傻充愣，还是真的发烧了?

[dʒest] [lʊk] [ˌɛf'oʊ] - [jʊ'sɛlf] [aʊt] [oʊ] - [diː] ['wɪndoʊ] , [æn; ən] - [siː] [ɔːl] [dem] ['ɔːf(ə)l] - [aʊt] [dɪr] .
Jest look fo ' yo'self out o ' de window , an ' see all dem awful t'ings out dere .
笑话 看 fo - 你自己 出去 o - 德 窗户 , 一个 - 看 全部 民主 可怕 - 出去 德雷 .

你只要往窗外看看，就能看到外面那些可怕的东西了。

[aɪ] [dʌn] [spɛkt] [jʌ] [gɑːt][ɔːl][diː] [məˈnædʒəri] [jʌ] ['wɒnts] [dɪs] [taɪm] , [æn; ən] - [dæts] [ə; eɪ] [fʌk] !

I	done	spect	yuh	got	all	de	menagerie	yuh	wants	dis	time	,	an	-	dat's	a	fack	!
我	完毕	光谱	嗯	得到	全部	德	动物园	嗯	想要	迪斯	时间	,	一个	-	数据	一个	去他妈的	!

我以为你这次能得到你想要的所有动物，真是太扯了！

" ['toʊbi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Toby	hastened	to	explain	what	had	happened	,
"	托比	加快	到	解释	什么	有	发生	,

托比赶紧解释发生了什么事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	the	animals	she	saw	belonged	to	the	menagerie	connected	with	the
和	那	这	动物	她	锯	属于	到	这	动物园	连接	和	这

['sɜːrkəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['kɑːrsn] ,

circus	that	was	passing	Sunday	in	Carson	,
马戏团	那	曾是	通过	星期日	在	卡森	,

她看到的动物属于星期天在卡森演出的马戏团的动物园。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

meaning	to	give	a	parade	Monday	morning	,
意义	到	给	一个	游行	周一	早晨	,

意思是周一早上举行游行，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [pəˈfɔːmənsɪz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

to	be	followed	by	two	performances	later	in	the	day	and	evening	.
到	是	随后	经过	二	表演	之后	在	这	天	和	晚上	.

随后当天晚些时候和晚上还将有两场演出。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ˌʌpˈsterz] [əˈgen] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] ;

Then	he	hastened	upstairs	again	to	tell	the	rest	of	the	folks	;
然后	他	加快	楼上	再次	到	告诉	这	休息	的	这	各位	;

然后他又匆匆跑上楼去告诉其他人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] - [haʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [feɪs]

and	for	some	time	every	one	in	the	Jucklin	house	had	his	or	her	face
和	为了	一些	时间	每一个	一	在	这	-	房子	有	他的	或者	她	脸

[gluːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,

glued	to	a	window	pane	,
胶合	到	一个	窗户	窗格	,

有一段时间，贾克林家的每个人都把脸贴在了窗玻璃上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪn] [bæk] [jɑːrd] ,

watching	the	remarkable	sight	to	be	seen	in	their	plain	back	yard	,
观看	这	卓越	视线	到	是	已见	在	他们的	清楚的	后退	院子	,

他们看着自家简陋的后院里出现的奇景，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

which	for	the	time	being	seemed	to	have	been	transported	to	the	heart	of
哪个	为了	这	时间	存在	似乎	到	有	到过	运输	到	这	心	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

暂时看来，它似乎已被运送到了非洲腹地。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,

Then	the	first	detachment	of	the	circus	people	hove	in	sight	,
然后	这	第一的	分离	的	这	马戏团	人们	霍夫	在	视线	,

随后，马戏团的第一批人出现在视野中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['witnist] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ðæt] ['evər] [keɪm] [tuː; tə]

and	there	were	witnessed	some	of	the	strangest	things	that	ever	came	to
和	那里	是	目击者	一些	的	这	最奇怪的	事物	那	曾经	来了	到

[pæs] [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][oʊld] ['kɑːrsn] ,

pass	on	the	quiet	of	a	Sunday	morning	in	old	Carson	,
经过	在	这	安静的	的	一个	星期日	早晨	在	老的	卡森	,

在老卡森一个宁静的星期天早晨，人们目睹了一些最奇怪的事情发生。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] .

since	the	days	of	the	war	,	half	a	century	before	.
自从	这	天	的	这	战争	,	一半	一个	世纪	前	.

自战争时期以来，也就是半个世纪前。

[men] [led] ['elifənts] [ə'weɪ] ; ['ʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['drɑːməderi] , [ænd; ənd]

Men	led	elephants	away	;	others	came	with	the	two	-	humped	dromedaries	,	and
男人	引领	大象	离开	;	其他的	来了	和	这	二	-	驼背	单峰骆驼	,	和

['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [straɪpt] ['ziːbrə] [trɔtid] ,

after	them	the	striped	zebra	trotted	,
后	他们	这	有条纹的	斑马	小跑	,

男人们牵着大象走开了；其他人牵着双峰骆驼来了，条纹斑马跟在它们后面小跑着。

['ʃoʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tempər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [spel] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃɔːrt] .

showing	something	like	temper	because	his	spell	of	liberty	had	been	so	short	.
显示	某物	喜欢	脾气	因为	他的	拼写	的	自由	有	到过	所以	短的	.

他似乎因为自由时光太过短暂而表现出脾气暴躁。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['mæstər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ]

Then	came	the	ostrich	,	with	its	master	leading	it	by	a	rope	,	and	warning
然后	来了	这	鸵鸟	,	和	它是	掌握	领导	它	经过	一个	绳索	,	和	警告

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [spek'teitəs]

the	curious	spectators
这	好奇的	观众

随后，鸵鸟出现了，它的主人用绳子牵着它，并警告好奇的围观者。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [fiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kɪk] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl]

to	keep	away	from	its	feet	because	it	could	kick	forward	like	a	football
到	保持	离开	从	它是	脚	因为	它	可以	踢	向前	喜欢	一个	足球

['pʌntər] ,

punter	,
赌客	,

要远离它的脚，因为它会像足球踢球手一样向前踢。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] .

and	with	disastrous	results	.
和	和	灾难性的	结果	.

结果造成了灾难性的后果。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ][keɪdʒ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['laɪən] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][lɑːrdʒ] ;

Last	of	all	a	cage	was	brought	to	hold	the	lion	that	was	at	large	;
最后的	的	全部	一个	笼	曾是	带来	到	抓住	这	狮子	那	曾是	在	大的	;

最后，人们搬来一个笼子，用来关押那只逃脱的狮子；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] ['pistlz] ,

and	while	the	men	,	armed	with	sticks	and	pistols	,
和	尽管	这	男人	,	武装	和	棍子	和	手枪	,

而那些手持棍棒和手枪的男人们，

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [dis'tʃaːdʒd] ['friːkwəntli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'spaɪər][oʊld]['nɪroʊ][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] ,

the	latter	being	discharged	frequently	so	as	to	inspire	old	Nero	with	alarm	,
这	后者	存在	出院	频繁地	所以	作为	到	启发	老的	尼禄	和	警报	,

后者频繁发射，目的是让老尼禄感到恐慌。

[droʊv] [ðə; ði] [biːst] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

drove	the	beast	toward	the	open	door	of	the	wagon	,
驾驶	这	兽	朝向	这	打开	门	的	这	车皮	,

驱赶着那头野兽朝敞开的马车门走去，

[ðə; ði] [spek'teitəs] [piːpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

the	spectators	peeped	from	behind	corners	and	other	places	of	refuge	,
这	观众	偷窥	从	在后面	角落	和	其他	地方	的	避难所	,

旁观者们从角落和其他隐蔽处偷窥。

['redi] [tuː; tə] [rʌn] ['mædli] [ɪf] [ðer; ðər] [siːmd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

ready	to	run	madly	if	there	seemed	any	chance	of	his	turning	toward	them	.
准备好	到	跑步	疯狂地	如果	那里	似乎	任何	机会	的	他的	转弯	朝向	他们	.

如果他有任何可能转向他们，他们就会疯狂地逃跑。

[ɪn][ðə; ði][end][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [soʊ] ['streɪndʒli] [ɪn][ðə; ði] - [jɑːrd]

In	the	end	all	the	animals	that	had	gathered	so	strangely	in	the	Jucklin	yard
在	这	结尾	全部	这	动物	那	有	聚集	所以	奇怪的	在	这	-	院子

[wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .

were	taken	away	.
是	已采取	离开	.

最后，所有聚集在朱克林家院子里的动物都被带走了。

['toʊbi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,

Toby	had	thought	to	call	up	his	chums	on	the	'	phone	early	in	the	affair	,
托比	有	想法	到	称呼	向上	他的	朋友们	在	这	-	电话	早期的	在	这	事务	,

托比在事情发生之初就想到了打电话给他的朋友们。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [mæks] , [bʌt; bət] ['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [tuː; tə]

so	that	not	only	Max	,	but	Steve	and	Bandy	-	legs	were	on	the	spot	,	to
所以	那	不是	仅有的	最大限度	,	但	史蒂夫	和	班迪	-	腿	是	在	这	点	,	到

[geɪp] ,

gape	,
张开	,

所以不仅是麦克斯，还有史蒂夫和罗圈腿也都目瞪口呆地站在那里。

[ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] [tuː] .

and	see	all	that	went	on	,	enjoying	it	immensely	too	.
和	看	全部	那	去	在	,	享受	它	非常	也	.

亲眼目睹这一切，也从中获得了许多乐趣。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːrsn] .

That	was	a	Sunday	never	to	be	forgotten	in	the	annals	of	Carson	.
那	曾是	一个	星期日	绝不	到	是	被遗忘的	在	这	志	的	卡森	.

那是一个卡森历史上永远不会忘记的星期天。

[ðə; ði] [nuːz] [went] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] ['tɪmɪd] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

The	news	went	around	,	and	many	timid	people	remained	shut	up	in	their	houses
这	消息	去	大约	,	和	许多	胆小	人们	剩余	关闭	向上	在	他们的	房屋

[ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ,

the	livelong	day	,
这	终身	天	,

消息传开后，许多胆小的人整天都待在家里。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [paʊnst] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgər]

not	daring	to	venture	out	for	fear	lest	they	be	pounced	upon	by	a	striped	tiger
不是	大胆	到	风险投资	出去	为了	害怕	免得	他们	是	猛扑	之上	经过	一个	有条纹的	老虎

,

,
,

他们不敢外出，生怕被条纹虎扑倒。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] - [meɪnd] ['laɪən] , [ə; eɪ][mæn] - ['i:tɪŋ] ['pænθər] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ɪn'fɪriər] [bi:st] [laɪk] [ə; eɪ]

a	yellow	-	maned	lion	,	a	man	-	eating	panther	,	or	some	inferior	beast	like	a
一个	黄色的	-	有人	狮子	,	一个	男人	-	吃	豹	,	或者	一些	下	兽	喜欢	一个

['kɑ:mən] [wʊlf] , [haɪ'i:nə][ɔ:r]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

common	wolf	,	hyena	or	jackal	.
常见的	狼	,	鬣狗	或者	豺狼	.

一头黄鬃狮、一只食人豹，或者像普通的狼、鬣狗或豺狼这样的低等野兽。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	boys	of	the	town	were	wild	with	excitement	,
这	男孩们	的	这	镇	是	荒野	和	激动	,

镇上的男孩们兴奋极了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [raʊnd] - [tɑ:p] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	all	day	long	a	crowd	gathered	about	the	round	-	top	,	which	had	been
和	全部	天	长的	一个	人群	聚集	关于	这	圆形的	-	顶部	,	哪个	有	到过

[rɪ'per] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] .

repaired	and	hoisted	.
已修复	和	吊起	.

一整天，都有人群聚集在已经修好并升起的圆顶周围。

[ði:z] ['sɜ:rkəs][men][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] ['sʌd(ə)n] [i'mə:dʒənsiz] .

These	circus	men	are	able	to	meet	sudden	emergencies	.
这些	马戏团	男人	是	有能力的	到	见面	突然	紧急情况	.

这些马戏团演员能够应对突发紧急情况。

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [kʌm] [ˌʌnə'naʊnst] ;

They	know	what	it	is	to	grapple	with	difficulties	that	come	unannounced	;
他们	知道	什么	它	是	到	抓钩	和	困难	那	来	未事先宣布的	;

他们深知应对突如其来的困难是什么滋味；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	it	is	all	in	a	day's	work	with	them	.
和	它	是	全部	在	一个	天	工作	和	他们	.

对他们来说，这都是日常工作的一部分。

[sʌm; səm] ['mɛndɪd] [tɔ:rn]['kænvəs] ; ['ʌðər] [lʊkt] ['æftər][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ,

Some	mended	torn	canvas	;	others	looked	after	the	animals	,
一些	已修复	撕裂	帆布	;	其他的	看起来	后	这	动物	,

有些人修补破损的帆布；有些人照料动物。

[waɪl] [freʃ] [lɑ:ts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['skaʊər][ðə; ðɪ][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

while	fresh	lots	continued	to	scour	the	adjacent	country	,
尽管	新鲜的	很多	持续	到	冲刷	这	邻近的	国家	,

与此同时，新的地块继续在邻近地区搜寻，

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

searching	for	such	animals	as	had	not	been	accounted	for	in	the	collection
搜索	为了	这样的	动物	作为	有	不是	到过	已记录	为了	在	这	收藏

[faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] - [bæk] [jɑ:rd] .

found	in	the	Jucklin	back	yard	.
成立	在	这	-	后退	院子	.

寻找在贾克林家后院发现的动物收藏中没有被记录在案的动物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv][hæd; həd] ,

It	was	the	biggest	advertisement	the	show	could	possibly	have	had	,
它	曾是	这	最大	广告	这	展示	可以	可能	有	有	,

这是该节目能得到的最大规模的广告。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['entərpraɪzɪŋ] ['oʊnər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get] [aʊt] [freʃ] [bɪlz] ,

and	the	enterprising	owner	saw	his	opportunity	to	get	out	fresh	bills	,
和	这	进取	所有者	锯	他的	机会	到	得到	出去	新鲜的	账单	,

这位精明的老板看到了发行新钞票的机会。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hævək] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

telling	about	the	havoc	of	the	storm	,
讲述	关于	这	混乱	的	这	风暴	,

讲述风暴造成的破坏，

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['lɪbərti] [wɜːr; wər]

and	announcing	that	these	beasts	of	prey	that	had	been	at	liberty	were
和	宣布	那	这些	野兽	的	猎物	那	有	到过	在	自由	是

[naʊ] [ɔːl] ['seɪfli] [sɪ'kjʊrd] [ə'gen] — [wɪtʃ] ['toʊbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['berfeɪst]

now	all	safely	secured	again	—	which	Toby	and	his	chums	knew	was	a	barefaced
现在	全部	安全	安全	再次	—	哪个	托比	和	他的	朋友们	知道	曾是	一个	露骨

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

他们宣布，这些之前逍遥法外的猛兽现在都已被安全重新捕获——托比和他的伙伴们都知道，这完全是谎言。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðɪn] [ten]

for	the	men	were	still	hunting	along	all	the	roads	and	the	woods	within	ten
为了	这	男人	是	仍然	打猎	沿着	全部	这	道路	和	这	树林	之内	十

[maɪlz] [ʌv; əv] [taʊn] — [ænd; ənd] " [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [mə'nædʒəri] [ðæt] [fɔːrmd]

miles	of	town	—	and	"	could	be	seen	in	the	wonderful	menagerie	that	formed
英里	的	镇	—	和	"	可以	是	已见	在	这	精彩的	动物园	那	形成

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˌægrɪ'geɪʃn] ,

a	part	of	the	grand	aggregation	,
一个	部分	的	这	盛大	聚合	,

因为这些人仍在城镇周围十英里内的所有道路和树林中狩猎——“可以在构成庞大聚集地的奇妙动物园中看到他们，

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ræn] [ɑːn] , ['æftər] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [flæm'bɔɪənt] ['mænər] [ʌv; əv]

"	and	so	the	announcement	ran	on	,	after	the	customary	flamboyant	manner	of
"	和	所以	这	公告	跑	在	,	后	这	习惯	龙飞凤舞	方式	的

['sɜːrkəs] ['pəʊstəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

circus	posters	in	general	.
马戏团	海报	在	一般的	.

于是，公告继续发布，风格一如既往地浮夸，就像马戏团海报上常见的风格一样。

['toʊbi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Toby	had	a	little	streak	of	business	about	him	,
托比	有	一个	小的	条纹	的	商业	关于	他	,

托比身上有点商业头脑。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] ,

and	some	time	during	the	day	he	managed	to	interview	Mr	.	Jenks	,
和	一些	时间	期间	这	天	他	管理	到	面试	先生	.	詹克斯	,

当天晚些时候，他设法采访了詹克斯先生。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ]

informing	him	that	he	was	the	boy	who	had	been	the	means	of	sending
通知	他	那	他	曾是	这	男生	WHO	有	到过	这	方法	的	发送

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɜːrst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪmlz] ,

information	in	first	about	the	missing	animals	,
信息	在	第一的	关于	这	丢失的	动物	,

告诉他，他就是第一个传递有关失踪动物信息的男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['æmətər] [mə'nædʒəri] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ðæt] [hæd; həd] [beɪt]

and	that	it	was	his	amateur	menagerie	in	the	back	yard	that	had	baited
和	那	它	曾是	他的	业余	动物园	在	这	后退	院子	那	有	诱饵

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

是他后院的业余动物园引来了它们。

[soʊ] [wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['dʒɛŋks][duː][bʌt; bət] [pleɪs] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

So	what	did	Mr	.	Jenks	do	but	place	fifty	dollars	in	his	hand	,
所以	什么	做过	先生	.	詹克斯	做	但	地方	五十	美元	在	他的	手	,

于是，詹克斯先生做了什么呢？他把五十美元塞进了自己的手里。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	thank	him	in	the	bargain	.
和	感谢	他	在	这	便宜货	.

顺便感谢他。

['toʊbi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ]

Toby	was	quite	satisfied	,	but	he	could	not	help	wondering
托比	曾是	相当	使满意	,	但	他	可以	不是	帮助	好奇

托比很满意，但他还是忍不住想……

[wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] .

what	the	Chief	got	out	of	it	;	though	he	never	knew	.
什么	这	首席	得到	出去	的	它	;	尽管	他	绝不	知道	.

酋长从中得到了什么；尽管他自己并不知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tend] [bəuθ] [pə'fɔːmənsɪz] ,

Of	course	he	was	also	told	that	he	could	attend	both	performances	,
的	课程	他	曾是	还	讲述	那	他	可以	出席	两个都	表演	,

当然，他也被告知可以两场演出都参加。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frendz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

and	fetch	a	dozen	friends	along	with	him	in	the	bargain	,
和	拿来	一个	打	朋友们	沿着	和	他	在	这	便宜货	,

而且他还顺便带了十几个朋友一起来。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

a	privilege	Toby	was	pretty	certain	he	would	avail	himself	of	,	for	he	was
一个	特权	托比	曾是	漂亮的	肯定	他	会	可用	他自己	的	,	为了	他	曾是

[ə; eɪ] ['riːəl] [bɔɪ] ,

a	real	boy	,
一个	真实的	男生	,

托比非常肯定他会享受到这种特权，因为他是个真正的男孩。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [lʌvd] ['ænɪmlz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

and	as	we	know	,	loved	animals	far	beyond	the	average	of	his	class	.
和	作为	我们	知道	,	喜爱	动物	远的	超过	这	平均的	的	他的	班级	.

众所周知，他对动物的喜爱程度远远超过同班同学的平均水平。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd]

There	was	a	tremendous	outpouring	of	people	on	the	following	day	and
那里	曾是	一个	巨大的	倾泻	的	人们	在	这	下列的	天	和

['iːvnɪŋ] ;

evening	;
晚上	;

第二天和晚上，前来悼念的人潮汹涌而至；

[fɔːr; fər] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃoʊ] [bɪn] ['betər] ['ædvərtaɪzd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] .

for	never	had	a	show	been	better	advertised	than	that	of	Mr	.	Jenks	.
为了	绝不	有	一个	展示	到过	更好的	广告	比	那	的	先生	.	詹克斯	.

从来没有哪个节目比詹克斯先生的节目宣传得更好。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['i:v(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [hæd; həd]

Some	people	even	hinted	that	the	escape	of	the	wild	beasts	had
一些	人们	甚至	暗示	那	这	逃脱	的	这	荒野	野兽	有

['ri:əli] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃru:d] [dɑ:dʒ] [wer'baɪ] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] ['fi:tʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]

really	been	a	shrewd	dodge	whereby	a	novel	feature	could	be	introduced	into
真的	到过	一个	精明	躲闪	由此	一个	小说	特征	可以	是	介绍	进入

['ædvərtaɪzɪŋ] ['præktɪsɪz] ;

advertising	practices	;
广告	实践	;

甚至有人暗示，野兽的逃脱实际上是一个巧妙的障眼法，目的是在广告实践中引入一种新颖的功能；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [skɔft] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ,

but	others	scoffed	the	idea	,
但	其他的	嘲笑	这	主意	,

但其他人却对此嗤之以鼻。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['i:v(ə)n] [θru:] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][skwɑ:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz]

and	pointed	to	the	fact	that	even	through	Monday	squads	of	the	trainers
和	尖	到	这	事实	那	甚至	通过	周一	球队	的	这	教练

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][pə'troʊl][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ə'raʊnd] ['kɑ:rsn]

and	canvasmen	continued	to	patrol	the	highways	and	byways	around	Carson
和	布景工	持续	到	巡逻	这	高速公路	和	小路	大约	卡森

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [ðæt] [reɪd][ɑ:n]

as	though	all	of	the	wild	beasts	could	not	have	been	recovered	in	that	raid	on
作为	尽管	全部	的	这	荒野	野兽	可以	不是	有	到过	恢复	在	那	袭击	在

[ðə; ði] - - [bæk] [jɑ:rd] .

the	Jucklins	'	back	yard	.
这	-	-	后退	院子	.

并指出，即使到了周一，训练员和巡视员的小队仍然继续在卡森周围的公路和小路上巡逻，仿佛在对贾克林家后院的突袭中，所有的野生动物都无法被找回一样。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz]

ON	THE	WAY	TO	THE	WOODS
在	这	方式	到	这	树林

前往森林的路上

" [pʊl] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lets] [ɔ:l] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] . "

"	Pull	up	here	at	the	spring	,	boys	,	and	let's	all	get	a	drink	.	"
"	拉	向上	这里	在	这	春天	,	男孩们	,	和	我们来吧	全部	得到	一个	喝	.	"

“伙计们，把车停在泉水边，咱们一起喝一杯。”

" [woʊ] ! [ðer; ðər] , [ˌebi'ni:zə] ,

"	Whoa	!	there	,	Ebenezer	,
"	哇	!	那里	,	埃比尼泽	,

“哇！埃比尼泽，你看！”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði][læst] [θri:] [maɪlz][tu:; tə][ðə; ði]

you're	going	to	get	a	little	rest	before	we	tackle	the	last	three	miles	to	the
你是	去	到	得到	一个	小的	休息	前	我们	处理	这	最后的	三	英里	到	这

['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wi:v] [pɪkt] [aʊt] .

camping	ground	we've	picked	out	.
野营	地面	我们已经	挑选	出去	.

在到达我们选定的露营地之前，你将稍作休息。

" [mæks] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['spiːkər] ,

"	Max	had	been	the	first	speaker	,
"	最大限度	有	到过	这	第一的	扬声器	,

“马克斯是第一个发言者，

[ænd; ənd] ['stiːv] [dɪd] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [ɑːn] [wɪtʃ]

and	Steve	did	the	talking	to	the	horse	that	was	drawing	the	wagon	on	which
和	史蒂夫	做过	这	说	到	这	马	那	曾是	绘画	这	车皮	在	哪个

[ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

the	four	chums	were	seated	.
这	四	朋友们	是	坐着	.

史蒂夫对着拉着马车的马说话，马车上坐着他的四个朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn]

They	had	come	quite	a	distance	from	Carson	since	early	morning	,	fully	fifteen
他们	有	来	相当	一个	距离	从	卡森	自从	早期的	早晨	,	完全	十五

[maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ;

miles	along	the	road	;
英里	沿着	这	路	;

从清晨到现在，他们已经从卡森走了很远的路，沿着公路走了整整十五英里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʌf] , [æz; əz] [ðoʊ] [wel]

and	the	animal	between	the	shafts	was	beginning	to	puff	,	as	though	well
和	这	动物	之间	这	轴	曾是	开始	到	噗	,	作为	尽管	出色地

['taɪərd] [aʊt] .

tired	out	.
疲劳的	出去	.

两根车辕之间的动物开始喘气，好像已经筋疲力尽了。

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd]

But	often	some	of	the	boys	had	only	too	gladly	jumped	down	,	and
但	经常	一些	的	这	男孩们	有	仅有的	也	乐意	跳了起来	向下	,	和

[klaɪmd] [hɪlz] ,

climbed	hills	,
攀登	丘陵	,

但很多时候，一些男孩却乐于跳下去，爬上山坡。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n] ,

so	as	to	make	things	easier	for	the	beast	of	burden	,
所以	作为	到	制作	事物	更轻松	为了	这	兽	的	负担	,

以便让驮畜更轻松地工作。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [ˌebi'niːzə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] .

for	which	possibly	Ebenezer	may	have	been	thankful	,	and	again	he	may	not	.
为了	哪个	可能	埃比尼泽	可能	有	到过	感恩	,	和	再次	他	可能	不是	.

埃比尼泽或许对此心存感激，或许并不感激。

[ðə; ði] ['iːstər] ['hɑːlədeɪz] [hæd; həd] [set] [ɪn] .

The	Easter	holidays	had	set	in	.
这	复活节	假期	有	放	在	.

复活节假期开始了。

['oʊnli] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] [deɪt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɑːrsn] [skuːl] [trʌs'tiːz] ['setld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsi]

Only	of	recent	date	had	the	Carson	school	trustees	settled	upon	the	new	policy
仅有的	的	最近的	日期	有	这	卡森	学校	受托人	定居	之上	这	新的	政策

[ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

of	shutting	the	doors	for	a	full	week	at	this	time	of	year	,
的	关闭	这	门	为了	一个	满的	星期	在	这	时间	的	年	,

卡森学区理事会直到最近才最终确定了每年这个时候停课一周的新政策。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk]

so	as	to	give	teachers	and	scholars	a	breathing	spell	before	the	hard	work
所以	作为	到	给	教师	和	学者们	一个	呼吸	拼写	前	这	难的	工作

[ʌv; əv] [sprɪŋ] [ig,zæmi'neiʃənz] ;

of	spring	examinations	;
的	春天	考试	;

以便让教师和学者在春季考试的紧张学习之前稍作喘息；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]['feɪvər] ['veri] [mʌtʃ]

and	it	may	be	sure	that	the	boys	and	girls	appreciated	the	favor	very	much
和	它	可能	是	当然	那	这	男孩们	和	女孩们	感谢	这	偏爱	非常	很多

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

可以肯定的是，孩子们对这份恩情感激不尽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðen] , [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ['ɜːrli]

With	a	whole	week	before	them	then	,	the	four	boys	had	started	away	early
和	一个	所有的	星期	前	他们	然后	,	这	四	男孩们	有	开始	离开	早期的

[ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

on	that	morning	,
在	那	早晨	,

当时他们还有整整一周的时间，四个男孩那天一大早就出发了。

[bent] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kæmp] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [bent] .

bent	upon	making	a	new	camp	,	and	enjoying	themselves	to	their	full	bent	.
弯曲	之上	制作	一个	新的	营	,	和	享受	他们自己	到	他们的	满的	弯曲	.

他们一心想建立一个新的营地，并尽情享受其中。

['ʌðər] [maɪt] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ,

Others	might	find	pleasure	in	starting	to	play	ball	,
其他的	可能	寻找	乐趣	在	开始	到	玩	球	,

其他人可能会从打球中获得乐趣。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [spɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːrm] [deɪz] ['ɔːlweɪz] [siːz] [teɪk] [ɑːn] [nuː]

and	kindred	sports	that	the	coming	of	a	few	warm	days	always	sees	take	on	new
和	亲属	运动的	那	这	未来	的	一个	很少	温暖的	天	总是	看到	拿	在	新的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

以及其他类似的运动，随着几天温暖天气的到来，这些运动总会焕发出新的活力；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] ,

but	as	for	Max	and	his	comrades	,	give	them	the	open	woods	,
但	作为	为了	最大限度	和	他的	同志们	,	给	他们	这	打开	树林	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tent] ,

and	a	tent	,
和	一个	帐篷	,

至于马克斯和他的同伴们，就给他们一片开阔的树林和一个帐篷吧。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][spɔːrt] .

for	their	sport	.
为了	他们的	运动	.

为了他们的运动。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [daɪd] [aʊt] [ɪn] ['kɑːrsn] .

The	excitement	over	the	circus	animals	had	about	died	out	in	Carson	.
这	激动	超过	这	马戏团	动物	有	关于	死亡	出去	在	卡森	.

在卡森，人们对马戏团动物的热情已经基本消退了。

['æftər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

After	the	passing	of	the	show	people	began	to	think	of	other	things	,
后	这	通过	的	这	展示	人们	开始	到	思考	的	其他	事物	,

节目结束后，人们开始想别的事情了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['tɪmɪd] [hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [si:] ['terəb(ə)l][waɪld]

though	there	were	some	of	the	more	timid	who	continued	to	see	terrible	wild
尽管	那里	是	一些	的	这	更多的	胆小	WHO	持续	到	看	糟糕的	荒野

[bi:sts] [ɪn] ['evri] ['ænɪm(ə)l] ['noʊtɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,

beasts	in	every	animal	noticed	on	the	roads	or	in	the	fields	,
野兽	在	每一个	动物	注意到	在	这	道路	或者	在	这	字段	,

然而，也有一些比较胆小的人，他们仍然把在道路上或田野里看到的每一种动物都看作是可怕的野兽。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [hæd; həd] [institju:tid] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['fæməliz] .

such	was	the	reign	of	terror	the	occurrence	had	instituted	in	certain	families	.
这样的	曾是	这	在位	的	恐怖	这	发生	有	已设立	在	肯定	家庭	.

这一事件给某些家庭带来了如此巨大的恐惧。

['toʊbi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

Toby	was	as	proud	as	anything	over	his	part	in	the	affair	.
托比	曾是	作为	自豪的	作为	任何事物	超过	他的	部分	在	这	事务	.

托比对自己在这件事中所扮演的角色感到无比自豪。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['spɑ:tlaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

He	believed	that	it	had	put	him	in	the	spotlight	for	the	time	being	,
他	相信	那	它	有	放	他	在	这	聚光灯	为了	这	时间	存在	,

他认为这让他暂时成为了关注焦点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd]

because	every	one	was	talking	about	how	queer	it	was	all	those	animals	should
因为	每一个	一	曾是	说	关于	如何	酷儿	它	曾是	全部	那些	动物	应该

[pɪk] [aʊt][ðə; ði] - [bæk] [jɑ:rd][tu:; tə] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɪn] ;

pick	out	the	Jucklin	back	yard	to	congregate	in	;
挑选	出去	这	-	后退	院子	到	聚集	在	;

因为大家都在议论纷纷，说所有这些动物都应该聚集在贾克林家的后院里，这有多么奇怪；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] .

and	that	of	course	always	brought	up	the	subject	of	his	love	for	collecting	.
和	那	的	课程	总是	带来	向上	这	主题	的	他的	爱	为了	收集	.

当然，这总是会引出他对收藏的热爱这个话题。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['hædnt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tɜ:rn] [gri:n] [wɪð; wɪθ] ['envi] [wen] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt]

hadn't	he	made	his	chums	turn	green	with	envy	when	he	showed	them	that
之前没有	他	制成	他的	朋友们	转动	绿色的	和	嫉妒	什么时候	他	显示	他们	那

['lʌvli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [ten] - ['dɑ:lər] [bɪlz] ,

lovely	bunch	of	five	ten	-	dollar	bills	,
迷人的	束	的	五	十	-	美元	账单	,

当他向朋友们展示那一捆漂亮的五张十美元钞票时，难道没让他们羡慕得眼红吗?

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['sɜ:rkəs][prə'praɪətər][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər]

which	the	grateful	circus	proprietor	had	placed	in	his	hand	as	a	reward	for
哪个	这	感激的	马戏团	业主	有	放置	在	他的	手	作为	一个	报酬	为了

['sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [nu:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['prɑ:pərti] ?

sending	in	the	earliest	news	concerning	the	location	of	his	missing	property	?
发送	在	这	最早	消息	有关	这	地点	的	他的	丢失的	财产	?

那位感激涕零的马戏团老板为了奖励他第一时间提供失窃财物下落的消息，特意将这件东西放在他手中?

[jes] , ['toʊbi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][klæm][ɪz] [sed] [tuː; tə]

Yes	**,**	**Toby**	**was**	**as**	**happy**	**as**	**the**	**clam**	**is**	**said**	**to**
是的	,	托比	曾是	作为	快乐的	作为	这	蛤	是	说	到

是的，托比高兴得就像蛤蜊一样。

[biː; bi][æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

be	**at**	**high**	**tide**	**.**
是	在	高的	潮	.

处于涨潮时。

[hiː; hi] ['ferli] ['bʌbld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,

He	**fairly**	**bubbled**	**over**	**with**	**an**	**excess**	**of**	**spirits**	**,**
他	相当	冒泡	超过	和	一个	过量的	的	烈酒	,

他当时情绪相当激动，简直是喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['bændi] - [legz] [kə'menst] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

and	**even**	**when**	**Bandy**	**-**	**legs**	**commenced**	**to**	**tease**	**him**	**he**	**refused**	**to**
和	甚至	什么时候	班迪	-	腿	开始	到	逗	他	他	拒绝	到

[dɪ'spleɪ] ['eni] ['tempər] .

display	**any**	**temper**	**.**
展示	任何	脾气	.

即使罗圈腿开始取笑他，他也拒绝发脾气。

[ɪn] [ðæt] ['wægən] [ðeɪ] ['kærid] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['juːsf(ə)l][ɑːn] ['ʌðər]

In	**that**	**wagon**	**they**	**carried**	**most**	**of**	**the**	**stuff**	**that**	**had**	**been**	**so**	**useful**	**on**	**other**
在	那	车皮	他们	携带	最多	的	这	东西	那	有	到过	所以	有用	在	其他

['sɪmələr] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

similar	**expeditions**	**to**	**the**	**woods**	**in**	**search**	**of**	**enjoyment**	**.**
相似的	探险	到	这	树林	在	搜索	的	享受	.

那辆马车里装着他们在之前类似的森林探险中用来寻欢作乐的大部分物品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [tent] [wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd] [tænd] ['æftər][ə; eɪ]['fɔːrmjələ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

There	**was**	**the**	**old**	**tent**	**which**	**Max**	**had**	**tanned**	**after**	**a**	**formula**	**of**	**his**	**own**
那里	曾是	这	老的	帐篷	哪个	最大限度	有	晒黑的	后	一个	公式	的	他的	自己的

,

,

,

还有那顶旧帐篷，是马克斯按照他自己摸索出的配方鞣制的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [lɔːst] [ɪts]['dɜːrti] [waɪt] [lʊk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌgærən'tiːd]

so	**that**	**it**	**had**	**not**	**only**	**lost**	**its**	**dirty**	**white**	**look**	**,**	**but**	**was**	**now**	**guaranteed**
所以	那	它	有	不是	仅有的	丢失的	它是	肮脏的	白色的	看	,	但	曾是	现在	保证

['hoʊlli] ['wɔːtərpruːf] .

wholly	**waterproof**	**.**
完全	防水的	.

这样一来，它不仅失去了脏兮兮的白色外观，而且现在完全防水了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veriəs] ['gʌnz] ,

Then	**they**	**had**	**various**	**guns**	**,**
然后	他们	有	各种各样的	枪支	,

他们当时拥有各种各样的枪支，

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l]['raɪf(ə)l] [mæks] [oʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuər] ['lɪt(ə)l] [twelv] [bɔːr] ['mɑːrlɪn] ['dʌb(ə)l]

from	**the**	**reliable**	**rifle**	**Max**	**owned**	**to**	**the**	**newer**	**little**	**twelve**	**bore**	**Marlin**	**double**
从	这	可靠的	步枪	最大限度	拥有	到	这	较新的	小的	十二	钻孔	马林鱼	双倍的

- ['bærəld] ['ʃɑːtgʌn] [wɪtʃ] ['stiːv] ['praʊdli] [kleɪmd] [kʊd; kəd] ['aʊtʃʊt] ['eni] ['sɪmələr] ['wepən] ['evər]

-	**barreled**	**shotgun**	**which**	**Steve**	**proudly**	**claimed**	**could**	**outshoot**	**any**	**similar**	**weapon**	**ever**
-	桶装	霰弹枪	哪个	史蒂夫	自豪地	声称	可以	射出	任何	相似的	武器	曾经

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

从马克斯拥有的那支可靠的步枪，到史蒂夫自豪地宣称可以胜过任何同类武器的新型12号口径马林双管猎枪。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [fʊl] ['kʊkɪŋ] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ketlz] , [ænd; ənd]
Besides **they** **carried** **a** **full** **cooking** **assortment** **of** **kettles** **,** **fryingpans** **and**
除了 他们 携带 一个 满的 烹饪 品种 的 水壶 , 煎锅 和
['kɔ:fiˌpɑ:t; 'kɑ:fiˌpɑ:t] .
coffeepots **.**
咖啡壶 .

此外，他们还出售全套烹饪用具，包括水壶、煎锅和咖啡壶。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [wel] , ['gɪv(ə)n] [fɔ:r] ['hɑ:rti] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['æpitaits] ,
As **to** **the** **provisions** **,** **well** **,** **given** **four** **hearty** **boys** **with** **good** **appetites** **,**
作为 到 这 条款 , 出色地 , 给定 四 爽朗 男孩们 和 好的 食欲 ,

至于食物方面，嗯，考虑到这是四个胃口很好的壮实男孩的伙食，

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
an **abundance** **of** **money** **in** **the** **treasury** **of** **the** **club** **,**
一个 丰富 的 钱 在 这 财政部 的 这 俱乐部 ,

俱乐部金库里资金充裕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and **with** **a** **whole** **week** **ahead** **of** **them** **in** **the** **woods** **,**
和 和 一个 所有的 星期 前方 的 他们 在 这 树林 ,

他们要在树林里待整整一周，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [stɑ:k] [ʌv; əv] [fu:d] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
and **you** **can** **easily** **imagine** **what** **an** **enormous** **stock** **of** **food** **they** **would** **be**
和 你 能 容易地 想象 什么 一个 巨大的 库存 的 食物 他们 会 是
['laɪkli] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] .
likely **to** **lay** **in** **.**
可能 到 躺 在 .

你可以很容易地想象出他们可能会储备多么大量的食物。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [dɪ'pli:t] [ðer; ðər] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr]
Unless **something** **happened** **to** **deplete** **their** **stock** **of** **groceries** **there** **did** **not** **appear**
除非 某物 发生 到 消耗 他们的 库存 的 杂货 那里 做过 不是 出现
[tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['ri:əl] ['hʌŋgər] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [kæmp] .
to **be** **much** **chance** **of** **such** **a** **thing** **as** **real** **hunger** **being** **known** **in** **that** **camp** **.**
到 是 很多 机会 的 这样的 一个 事物 作为 真实的 饥饿 存在 已知 在 那 营 .

除非发生什么事导致他们的食品储备耗尽，否则那个营地里似乎不太可能出现真正的饥饿现象。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [freʃ] [egz] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
If **they** **wanted** **fresh** **eggs** **,** **milk** **and** **butter** **,**
如果 他们 通缉 新鲜的 鸡蛋 , 牛奶 和 黄油 ,

如果他们想要新鲜的鸡蛋、牛奶和黄油，

[mæks] [nu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [sə'plaɪ]
Max **knew** **of** **a** **farmer** **within** **two** **miles** **who** **would** **be** **only** **too** **glad** **to** **supply**
最大限度 知道 的 一个 农民 之内 二 英里 WHO 会 是 仅有的 也 高兴的 到 供应
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z] ,
them **with** **all** **they** **could** **use** **,**
他们 和 全部 他们 可以 使用 ,

马克斯知道两英里内有个农民非常乐意为他们提供所需的一切。

[tɜ:rmz] ['strɪktli] [kæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdər] ['ɔ:lweɪz] .
terms **strictly** **cash** **with** **the** **order** **always** **.**
条款 严格 现金 和 这 命令 总是 .

付款方式严格限制为现金交易。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
It **was** **now** **about** **three** **in** **the** **afternoon** **.**
它 曾是 现在 关于 三 在 这 下午 .

当时大约是下午三点。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skænt] [θriː] [maɪlz] [mɔːr] [tuː; tə] ['kʌvər] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['dʒɜːrniz]
They had a scant three miles more to cover before arriving at their journey's
他们 有 一个 稀少 三 英里 更多的 到 覆盖 前 抵达 在 他们的 旅程
[end] ;
end ;
结尾 ;

他们距离旅程终点只剩下不到三英里的路程了；

[ænd; ənd] [hens] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['eni] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'lɔːŋ] .
and hence were not in any great hurry to push along .
和 因此 是 不是 在 任何 伟大的 匆忙 到 推 沿着 .

因此，他们并不急于推进。

[soʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kuːl] [sprɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ə'mɪs] ,
So a little rest at the cool spring would not come in amiss ,
所以 一个 小的 休息 在 这 凉爽的 春天 会 不是 来 在 错误 ,

所以，在凉爽的泉水边稍作休息也未尝不可。

[ænd; ənd] [gɪv] [pʊr] [oʊld] [ˌebi'niːzə] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [læst] [raʊnd] .
and give poor old Ebenezer a chance to get in condition for the last round .
和 给 贫穷的 老的 埃比尼泽 一个 机会 到 得到 在 状况 为了 这 最后的 圆形的 .

也让可怜的老埃比尼泽有机会为最后一轮比赛做好准备。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [laʊndʒd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tʊk] [θɪŋz] ['iːzi] , [ðeɪ] [tʃæt] [ə'baʊt] ['nuːmərəs]
As the boys lounged there and took things easy , they chatted about numerous
作为 这 男孩们 休闲 那里 和 采取 事物 简单的 , 他们 聊天 关于 很多的
['mætərz] ;
matters ;
事情 ;

男孩们懒洋洋地躺在那里，悠闲地聊着各种各样的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]
and it was only natural that in due time the talk should turn once more to
和 它 曾是 仅有的 自然的 那 在 到期的 时间 这 讲话 应该 转动 一次 更多的 到
[ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [greɪt] [sker] ['kɑːrsn] [foʊks][hæd; həd] [pæst] [θruː] .
the recent great scare Carson folks had passed through .
这 最近的 伟大的 吓 卡森 各位 有 通过了 通过 .

不出所料，话题很快又回到了卡森镇居民最近经历的那场大恐慌上。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [mæks] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Seems to me , " Max remarked , with a laugh ,
" 似乎 到 我 , " 最大限度 评论 , 和 一个 笑 ,

“依我看，”马克斯笑着说道。

" [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['fæməliz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wen'evər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə]
" that in some families for years to come whenever they want to refer to
" 那 在 一些 家庭 为了 年 到 来 每当 他们 想 到 参考 到
['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
anything that happened in the past ,
任何事物 那 发生 在 这 过去的 ,

“在某些家庭中，未来很多年里，每当他们想提及过去发生的事情时，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : - [ðə; ðɪ] [jɪr] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][broʊk] [luːs] ,
it's going to be something like this : ' the year the circus broke loose ,
它是 去 到 是 某物 喜欢 这 : - 这 年 这 马戏团 打破 松动的 ,

大概会是这样的：“马戏团失控的那一年”，

- [ɔːr] [els] [pər'hæps] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər] :
' or else perhaps along this order :
- 或者 别的 也许 沿着 这 命令 :

或者，或许按以下顺序：

- [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] [waɪld] ['ænɪmlz] ['terəˌraɪzd] [ðə; ði] [taʊn] ! - "
' just a month after those horrid wild animals terrorized the town ! ' "
- 只是 一个 月 后 那些 可怕的 荒野 动物 恐怖 这 镇 ! - "

“就在那些可怕的野生动物肆虐小镇一个月后！”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['siːɪŋ] - [ɪm] [jet] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'kler] .
" Yes , and they're seeing ' em yet every little while , " Steve went on to declare .
" 是的 , 和 它们是 看到 - 呃 然而 每一个 小的 尽管 , " 史蒂夫 去 在 到 宣布 .

“是的，他们时不时还能看到他们，”史蒂夫继续说道。

" [es] - [es] - [ʃʊr] [θɪŋ] , " [ə'sentid] ['toʊbi] ,
" S - s - sure thing , " assented Toby ,
" S - s - 当然 事物 , " 同意 托比 ,

“当、当然可以，”托比同意道。

['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wer] ['pɑːsəbli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [brænd] [nuː] [ten] -
chuckling as he patted his pocket where possibly one of those brand new ten -
轻笑 作为 他 轻拍 他的 口袋 在哪里 可能 一 的 那些 品牌 新的 十 -
['dɑːlər] [bɪlz] ['snʌgli] [rɪ'pəʊzd] ,
dollar bills snugly reposed ,
美元 账单 舒适地 安息 ,

他轻笑着拍了拍口袋，里面可能安稳地装着一张崭新的十美元钞票。

[fɔːr; fər]['toʊbi] [bi'liːvd] [ɪn]['goʊɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] ,
for Toby believed in going prepared for anything that might happen ,
为了 托比 相信 在 去 准备 为了 任何事物 那 可能 发生 ,

托比相信应该做好应对任何可能发生的情况的准备。

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] ;
and money is always a good thing to have around ;
和 钱 是 总是 一个 好的 事物 到 有 大约 ;

而且，有钱总归是件好事；

" ['dɪdnt] [ðə; ði][siː] - [siː] - [tʃiːf] [tel] [ˌem 'iː]['oʊnli][waɪ] - [waɪ] - ['jestərdeɪ] [ðæt] [oʊld] [mɪs] ['mɑːfət] [ʃiː; ʃi][siː]
" didn't the C - c - chief tell me only y - y - yesterday that old Miss Moffat she c
" 没有 这 C - c - 首席 告诉 我 仅有的 是 - 是 - 昨天 那 老的 错过 莫法特 她 c
- [siː] - [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi][siː] - [siː] - [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [ə; eɪ]
- c - called him up and demanded that he c - c - come and arrest a
- c - 称为 他 向上 和 要求 那 他 c - c - 来 和 逮捕 一个
[haɪ'iːnə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][piː] - [piː] - ['pæstʃər] [lɑːt] ;
hyena that was runnin ' all around her p - p - pasture lot ;
鬣狗 那 曾是 跑步 - 全部 大约 她 p - p - 牧场 很多 ;

“昨天酋长不是还告诉我，老莫法特小姐打电话给他，要求他来逮捕一只在她牧场周围乱窜的鬣狗吗?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ðer; ðər] , ['teɪkɪŋ]
and when he hurried out there , taking
和 什么时候 他 慌忙 出去 那里 , 采取

当他匆匆跑出去时，带着

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ə'lɔːŋ] , ['soʊz] [tuː; tə][es] - [es] - [ʃuːt] [ðə; ði][tiː] - [tiː] - ['terər] , [es] - [es] - [seɪ] ,
one of his men along , so's to s - s - shoot the t - t - terror , s - s - say ,
一 的 他的 男人 沿着 , 所以也是 到 s - s - 射击 这 t - t - 恐怖 , s - s - 说 ,

他的一名手下也跟着去，所以要射杀那个恐怖分子，是吗?

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][nekst][diː] - [diː] - [dɔːr] ['neɪbɚz] [diː] - [diː] - [dɔːg] ?
what d'ye think it was but the next d - d - door neighbor's d - d - dog ?
什么 染料 思考 它 曾是 但 这 下一个 d - d - 门 邻居 d - d - 狗 ?

你觉得那是什么？难道是隔壁邻居的狗吗?

" ['bændi] - [legz] [hi:vd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n]
" Bandy - legs heaved a long sigh at this juncture , which of course called attention
" 班迪 - 腿 喘息 一个 长的 叹 在 这 契机 , 哪个 的 课程 称为 注意力
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

这时，罗圈腿长长地叹了口气，这当然引起了大家的注意。

" [heɪ] ! [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ][ðer; ðər] ? " [di'mɑ:ndid] ['sti:v] .
" Hey ! what ails you there ? " demanded Steve .
" 嘿 ! 什么 疾病 你 那里 ? " 要求 史蒂夫 .

“嘿！你怎么了？”史蒂夫问道。

" [hi:; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk][hi:; hi] ['maitənt] [bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ju:d] [θɪŋk] ,
" He does look like he mightn't be as happy as you'd think ,
" 他 做 看 喜欢 他 可能不会 是 作为 快乐的 作为 你会 思考 ,

“他看起来好像并不像你想象的那么快乐。”

[wen] [wɪə(r)] [baʊnd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [trɪp] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] , " [mæks] [ri'mɑ:kt] .
when we're bound on such a glorious trip up to the woods , " Max remarked .
什么时候 是 边界 在 这样的 一个 辉煌 旅行 向上 到 这 树林 , " 最大限度 评论 .

“当我们踏上这样一段前往森林的美妙旅程时，”马克斯说道。

" [wel] , [aɪ] [eint] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['faɪər][dʒʌst] [ðen] .
" Well , I ain't , " grumbled the one who was under fire just then .
" 出色地 , 我 不是 , " 咕哝 这 一 WHO 曾是 在下面 火 只是 然后 .

“嗯，我可不是，”刚才被攻击的那个人咕哝道。

" [nɑ:t] ['fi:lɪn] - [sɪk] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Not feelin ' sick , are you ?
" 不是 感觉 - 生病的 , 是 你 ?

你没觉得不舒服吧?

" ['toʊbi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ,
" Toby wanted to know ,
" 托比 通缉 到 知道 ,

托比想知道，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd][feɪl][tu:; tə][bi:; bi]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər]
for he could not understand how anybody could fail to be bubbling over
为了 他 可以 不是 理解 如何 任何人 可以 失败 到 是 冒泡 超过
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ɔ:f][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
with joy when off on such a vacation as they had ahead of them ;
和 喜悦 什么时候 离开 在 这样的 一个 假期 作为 他们 有 前方 的 他们 ;

因为他无法理解，面对如此美好的假期，怎么会有人不感到无比兴奋呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hænd] [θɪŋz] [du:] [lʊk] ['prɪti] ['roʊzi][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and with fifty dollars in hand things do look pretty rosy to a boy ,
和 和 五十 美元 在 手 事物 做 看 漂亮的 红润 到 一个 男生 ,

对于一个男孩来说，手里有了五十美元，一切看起来确实很美好。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] .
it must be confessed .
它 必须 是 坦白 .

必须坦白。

" [ɔ:] ! [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] [haʊs] !
" Aw ! no , I could eat a house !
" 啊 ! 不 , 我 可以 吃 一个 房子 !

“啊！不，我可以吃掉一栋房子！”

" ['bændi] - [legz] [ʃɑ:t] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; " [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌnɪkə'di:məs] [ə'gen] . "
" Bandy - legs shot back at him ; " it's all about Nicodemus again . "
" 班迪 - 腿 射击 后退 在 他 ; " 它是 全部 关于 尼哥底母 再次 . "

“罗圈腿”反驳道：“又是尼哥底母的事。”

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[wɒts] [ðə; ði][si:] - [si:] - [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [bi:] - [bi:] - [bɪn] ['du:ɪŋ] [naʊ] ? "
What's the c - c - cute little rascal b - b - been doing now ? "
是什么 这 c - c - 可爱的 小的 恶棍 b - b - 到过 正在做 现在 ? "

这个可爱的小淘气包现在在干什么呢?

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , ['evər] [sɪns] [ðæt] [mə'nædʒəri] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [breɪk] [lu:s] ,
" Why , you see , ever since that menagerie had to go and break loose ,
" 为什么 , 你 看 , 曾经 自从 那 动物园 有 到 去 和 休息 松动的 ,
['aʊər; ɑ:r]['nɔ:rə] ,
our Nora ,
我们的 诺拉 ,

“你看，自从那群小家伙跑出去乱窜之后，我们的诺拉……”

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [mɔ:r] [set] [ə'genst] [maɪ] [ber] [kʌb] [ðæn; ðən]['evər] .
she seems more set against my bear cub than ever .
她 似乎 更多的 放 反对 我的 熊 幼兽 比 曾经 .

她似乎比以往任何时候都更加敌视我的小熊崽。

[aɪ] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɜ:rst] [tʃæns] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] ,
I saw she was goin ' to make trouble first chance she got ,
我 锯 她 曾是 去 - 到 制作 麻烦 第一的 机会 她 得到 ,

我看得出来，她一有机会就会惹是生非。

[ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [bɪn] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kʌb] [frʌm; frəm] ['slɪpɪn] - [lu:s] [frʌm; frəm]
and so I've been mighty careful to keep the cub from slippin ' loose from
和 所以 我已经 到过 强大的 小心 到 保持 这 幼兽 从 滑倒 - 松动的 从
[hɪz; ɪz]['kɑ:lər] ,
his collar ,
他的 衣领 ,

所以我一直非常小心，防止幼崽从项圈里挣脱出来。

[laɪk] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] .
like he used to .
喜欢 他 用过的 到 .

就像他以前那样。

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [dʌn] [læst] [naɪt] ,
But that's what he went and done last night ,
但 那就是 什么 他 去 和 完毕 最后的 夜晚 ,

但他昨晚确实这么做了。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['krɪtər] ['evər][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [bi:ts] [ˌem 'i:] . "
and however the critter ever got into the house beats me . "
和 然而 这 小动物 曾经 得到 进入 这 房子 节拍 我 . "

“这小家伙是怎么进到房子里的，我百思不得其解。”

" [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ; [ðə; ði] [ber] [kʌb] ['dɪdnt] [traɪ]
" What's that you say ; the bear cub didn't try
" 是什么 那 你 说 ; 这 熊 幼兽 没有 尝试

“你说什么？小熊没尝试过？”

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [klaɪmd] [ɪn] [θruː] [sʌm; səm]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

to	run	away	to	the	woods	,	but	climbed	in	through	some	open	window	,
到	跑步	离开	到	这	树林	,	但	攀登	在	通过	一些	打开	窗户	,

本来想逃到树林里去，结果却从一扇敞开的窗户爬了进去。

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] ? " [kraɪd] ['stiːv] ,

and	got	in	your	house	;	is	that	it	,	Toby	?	"	cried	Steve	,
和	得到	在	你的	房子	;	是	那	它	,	托比	?	"	哭	史蒂夫	,

“然后他们就进了你家；就是这样吗，托比？”史蒂夫喊道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prɪ'tendɪd] ['hɔːrər] , [bʌt; bət] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

holding	up	his	hands	in	pretended	horror	,	but	grinning	at	the	same	time	.
保持	向上	他的	双手	在	假装	恐怖	,	但	咧嘴笑	在	这	相同的	时间	.

他举起双手，假装惊恐，但同时又咧嘴笑着。

" [hʌ] ! [ɪf] [juːd] [hɜːrd] [ðə; ði] [jelz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['nɔːrə] [geɪv] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] ,

"	Huh	!	if	you'd	heard	the	yells	that	our	Nora	gave	about	nine	o'clock	last	night	,
"	嗯	!	如果	你会	听到	这	喊叫	那	我们的	诺拉	给予	关于	九	点钟	最后的	夜晚	,

“哼！如果你听到我们家诺拉昨晚九点左右的喊叫声，

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [juːd] [əθɔt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['menʃənɪŋ] , "

when	she	went	up	to	her	room	,	you'd	athought	it	worth	while	mentioning	,	"
什么时候	她	去	向上	到	她	房间	,	你会	一个想法	它	值得	尽管	提及	,	"

['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] ,

Bandy	-	legs	continued	,
班迪	-	腿	持续	,

当她上楼回房间时，你觉得有必要提一下，“罗圈腿继续说道”，

['sɑːroʊfəli] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

sorrowfully	,	yet	with	a	twinkle	of	amusement	in	his	eye	.
悲伤地	,	然而	和	一个	闪烁	的	娱乐	在	他的	眼睛	.

他神情悲伤，但眼中却闪过一丝玩味的光芒。

" [waʊ] ! [ðæt] [saʊndz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ; [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Wow	!	that	sounds	kind	of	interesting	;	suppose	you	tell	us	more	about	it	,
"	哇	!	那	声音	种类	的	有趣的	;	认为	你	告诉	我们	更多的	关于	它	,

['bændi] - [legz] , " ['stiːv] [ɪm'plɔːd] ,

Bandy	-	legs	,	"	Steve	implored	,
班迪	-	腿	,	"	史蒂夫	恳求	,

“哇！听起来挺有意思的；罗圈腿，你能不能跟我们多说说？”史蒂夫恳求道。

['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [pə'tikuːləz] .

eager	to	hear	particulars	.
渴望的	到	听到	细节	.

很想知道详情。

" [waɪ] , [siːmz] [laɪk] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] ,

"	Why	,	seems	like	,	"	began	the	other	,	only	too	willingly	,
"	为什么	,	似乎	喜欢	,	"	开始	这	其他	,	仅有的	也	心甘情愿	,

“为什么，看起来……”另一个人欣然开口说道。

" [hɜːr; hər]['kænd(ə)l] [bluː] [aʊt] [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,

"	her	candle	blew	out	just	when	she	got	up	to	the	door	of	her	room	,
"	她	蜡烛	吹	出去	只是	什么时候	她	得到	向上	到	这	门	的	她	房间	,

“当她走到房门口时，蜡烛正好熄灭了。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] ; [soʊ] [wʌt] [dʌz] ['nɔːrə][duː][bʌt; bət] [fiːl] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn] .

which	was	wide	open	;	so	what	does	Nora	do	but	feel	her	way	in	.
哪个	曾是	宽的	打开	;	所以	什么	做	诺拉	做	但	感觉	她	方式	在	.

入口大开，诺拉只好摸索着进去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [kliːn] [kloʊðz] [ɪn][wʌn][ɑːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][bed]

She	had	some	clean	clothes	in	one	arm	that	she	wanted	to	lay	on	her	bed
她	有	一些	干净的	衣服	在	一	手臂	那	她	通缉	到	躺	在	她	床

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər]['kænd(ə)l] [ə'gen] .

while	she	lighted	her	candle	again	.
尽管	她	照明	她	蜡烛	再次	.

她一只胳膊里抱着几件干净的衣服，想把它们放在床上，然后重新点燃蜡烛。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['heri] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [muːvd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] - [laɪk] ,

But	when	she	touched	a	hairy	object	that	moved	and	whined	-	like	,
但	什么时候	她	感动	一个	毛茸茸	目的	那	已搬	和	抱怨	-	喜欢	,

但当她触摸到一个毛茸茸的、会动会发出呜咽声的物体时，

[ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] ,

she	nearly	jumped	out	of	her	skin	,
她	几乎	跳了起来	出去	的	她	皮肤	,

她差点吓得魂飞魄散。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [felt] [dʒʌst] [ded] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz]

because	she	felt	just	dead	sure	it	must	be	one	of	the	tigers	that	she	always
因为	她	毛毡	只是	死的	当然	它	必须	是	一	的	这	老虎	那	她	总是

[bi'liːvd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] [hæd; həd] ['nevər] [gɑːt] [bæk] .

believed	the	circus	men	had	never	got	back	.
相信	这	马戏团	男人	有	绝不	得到	后退	.

因为她非常肯定，这一定是马戏团的人一直没能找回的那些老虎中的一只。

" [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [bɔɪz] [rɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['kɔndʒəd] [ʌp][baɪ] [ðɪs] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

"	The	three	other	boys	roared	at	the	picture	conjured	up	by	this	vivid	description	,
"	这	三	其他	男孩们	咆哮	在	这	图片	召唤	向上	经过	这	生动	描述	,

“其他三个男孩被这段生动的描述激起了哄堂大笑，他们听了之后都哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn]

and	it	was	a	full	minute	before	the	narrator	could	go	on
和	它	曾是	一个	满的	分钟	前	这	旁白	可以	去	在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

with	his	story	.
和	他的	故事	.

过了整整一分钟，叙述者才能继续讲述他的故事。

" ['nɔːrə][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [daʊn] [bəuθ] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [laɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪŋz] ,

"	Nora	she	climbed	down	both	flights	of	stairs	like	she	had	wings	,
"	诺拉	她	攀登	向下	两个都	航班	的	楼梯	喜欢	她	有	翅膀	,

“诺拉像长了翅膀一样，一口气爬下了两层楼梯。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] ['fæʃ(ə)n] ;

"	he	went	on	to	tell	in	his	humorous	fashion	;
"	他	去	在	到	告诉	在	他的	幽默	时尚	;

他继续用他幽默的方式讲述道；

" [siːmz] [laɪk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	seems	like	she	must	have	slid	from	the	top	to	the	bottom	of	the
"	似乎	喜欢	她	必须	有	滑行	从	这	顶部	到	这	底部	的	这

['ʌpər] [flaɪt] .

upper	flight	.
上	航班	.

“看来她一定是从高层滑落到了底层。”

[maɪ][dæd] [eint] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [soʊ][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm][bəuθ] [ɑːrmd] [ɑːr'selvz] ,

My	dad	ain't	afraid	of	anything	,	so	me	and	him	both	armed	ourselves	,
我的	爸爸	不是	害怕的	的	任何事物	,	所以	我	和	他	两个都	武装	我们自己	,

我爸什么都不怕，所以我和他都带上了武器。

[ænd; ənd][wi:; wi] [snʌk] [ʌp][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ðɪ][haɪrd][gɜ:rl] .

and	we	snuck	up	to	find	out	what	had	scared	the	hired	girl	.
和	我们	偷偷摸摸	向上	到	寻找	出去	什么	有	害怕的	这	雇用	女孩	.

于是我们偷偷摸摸地走上前去，想看看是什么吓到了那个雇工女孩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pʊr] [ˌnɪkə'di:məs] , - - [ɔ:l] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ðɪ][bed] ,

And	there	was	poor	Nicodemus	,	asettin	'	all	curled	up	on	the	bed	,
和	那里	曾是	贫穷的	尼哥底母	,	-	-	全部	卷曲	向上	在	这	床	,

可怜的尼哥底母蜷缩在床上，

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪn] - [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ræt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [laɪt] [wi:; wi] [ʃʌvd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [ə'hed]

and	blinkin	'	his	little	rat	eyes	at	the	light	we	shoved	into	the	room	ahead
和	眨眼	-	他的	小的	鼠	眼睛	在	这	光	我们	推搡	进入	这	房间	前方

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] .

of	our	guns	.
的	我们的	枪支	.

他眨着他那双小老鼠般的眼睛，看着我们推到房间里、挡在我们枪口前面的灯光。

" [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðer; ðər]

"	Again	there	was	a	general	laugh	,	as	if	the	subject	appealed	to	their
"	再次	那里	曾是	一个	一般的	笑	,	作为	如果	这	主题	上诉	到	他们的

[lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'dɪkjələs] ;

love	for	the	ridiculous	;
爱	为了	这	荒谬的	;

“大家又哄堂大笑，仿佛这个话题迎合了他们对荒诞事物的喜爱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ][ə'lɑ:rm][ʌv; əv] [pʊr] ['nɔ:rə][wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt] .

and	they	did	not	consider	the	alarm	of	poor	Nora	one	little	bit	.
和	他们	做过	不是	考虑	这	警报	的	贫穷的	诺拉	一	小的	少量	.

他们丝毫没有考虑到可怜的诺拉的担忧。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [læft] , [ænd; ənd][maɪ][dæd][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] ;

"	Of	course	I	laughed	,	and	my	dad	did	the	same	;
"	的	课程	我	笑了	,	和	我的	爸爸	做过	这	相同的	;

“我当然笑了，我爸爸也笑了；

[bʌt; bət][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ber]

but	he	told	me	then	and	there	he	had	to	choose	between	that	bear
但	他	讲述	我	然后	和	那里	他	有	到	选择	之间	那	熊

[kʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ;

cub	and	a	good	cook	;
幼兽	和	一个	好的	厨师	;

但他当时就告诉我，他必须在小熊和一位好厨师之间做出选择；

[ænd; ənd] [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] ['kʊks] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	well	,	you	know	how	it's	always	bound	to	turn	out	when	a	cook's	in	the
和	出色地	,	你	知道	如何	它是	总是	边界	到	转动	出去	什么时候	一个	库克的	在	这

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

你知道，当厨师站在秤上时，事情总是会朝着糟糕的方向发展。

[pʊr] [ˌnɪkə'di:məs] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ] [nek] .

Poor	Nicodemus	got	it	in	the	neck	.
贫穷的	尼哥底母	得到	它	在	这	脖子	.

可怜的尼哥底母脖子中弹了。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][goʊ] .

He	has	to	go	.
他	有	到	去	.

他必须走。

" ['toʊbi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz][hænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [tu:; tə]

" Toby made a queer sound and again his hand might have been seen to

" 托比 制成 一个 酷儿 声音 和 再次 他的 手 可能 有 到过 已见 到

[pres] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

press against his pocket ,

按 反对 他的 口袋 ,

托比发出了一声奇怪的声音，人们又可以看到他的手按在了口袋里。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['werwɪðɔ:l] [raɪt] [ðer; ðər][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði]

as though he fancied he had the wherewithal right there to purchase the

作为 尽管 他 幻想 他 有 这 所需资源 正确的 那里 到 购买 这

[lɔ:ŋ] ['kʌvətɪd] [pet] [ʌv; əv] ['bændi] - [legz] .

long coveted pet of Bandy - legs .

长的 令人垂涎的 宠物 的 班迪 - 腿 .

仿佛他觉得自己现在就有足够的财力去买下罗圈腿先生梦寐以求的宠物。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [mæks] .

" But what did you do with him ? " asked Max .

" 但 什么 做过 你 做 和 他 ? " 问 最大限度 .

“可是你把他怎么处置的？”马克斯问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第3/8页

" [oʊ] ! ['nʌθɪŋ] [jet] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Oh ! nothing yet , " came the reply .
" 哦 ! 没有什么 然而 , " 来了 这 回复 .

“哦！还没有消息。”对方回答道。

" [dæd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
" Dad he said he'd look after him while I was gone on this trip ,
" 爸爸 他 说 他会 看 后 他 尽管 我 曾是 已消失 在 这 旅行 ,

“爸爸说我不在的时候他会照顾他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ][pet][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] .
but he insisted that I part with my pet as soon as I came home again .
但 他 坚持 那 我 部分 和 我的 宠物 作为 很快 作为 我 来了 家 再次 .

但他坚持让我一回家就把宠物和它分开。

[soʊ]['toʊbi] , [sʌm; səm] [taɪm] [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] .
So Toby , some time we'll talk it over , and you make me a good offer .
所以 托比 , 一些 时间 出色地 讲话 它 超过 , 和 你 制作 我 一个 好的 提供 .

所以托比，我们找个时间好好谈谈，你给我一个合适的条件。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] ['diːsnt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] .
He ought to be worth something decent , even to circus people .
他 应该 到 是 值得 某物 体面的 , 甚至 到 马戏团 人们 .

即使对马戏团的人来说，他也应该值点钱。

[bet] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . - [hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː] [ten] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [spɑːt] [kæʃ] .
Bet you that Mr . Jenks'd have paid me ten dollars for him , spot cash .
赌注 你 那 先生 . - 有 有薪酬的 我 十 美元 为了 他 , 点 现金 .

我敢打赌，詹克斯先生会付给我十美元现金把他买下来。

" ['toʊbi][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gʌlpt] [æz; əz]
" Toby did not make any reply , but he gulped as
" 托比 做过 不是 制作 任何 回复 , 但 他 吞咽 作为

托比没有回答，只是咽了口唾沫。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [siː] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ber] [kʌb] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [keɪdʒ] ,
though he could already see the coveted bear cub in a nice new cage ,
尽管 他 可以 已经 看 这 令人垂涎的 熊 幼兽 在 一个 好的 新的 笼 ,

虽然他已经能想象到那只梦寐以求的小熊待在一个漂亮的新笼子里了，

['kɔnstitjuːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [kə'lekʃ(ə)n] ,
constituting one of the attractions in his new collection ,
构成 一 的 这 景点 在 他的 新的 收藏 ,

这是他新系列作品的一大亮点。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][hɪz; ɪz][foʊks] [oʊnd] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ,
to be kept out on the farm his folks owned some miles away from Carson ,
到 是 保留 出去 在 这 农场 他的 各位 拥有 一些 英里 离开 从 卡森 ,

被限制在他父母位于卡森几英里外的农场里。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['əudəz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [maɪt] [nɑːt]
and where the offensive odors that always go with a menagerie might not
和 在哪里 这 进攻 气味 那 总是 去 和 一个 动物园 可能 不是
[dɪ'stɜːrb] ['eni] ['sensətɪv] [noʊz] .
disturb any sensitive nose .
打扰 任何 敏感的 鼻子 .

而且，动物园里总有令人不快的气味，可能不会刺激到任何敏感的鼻子。

" ['evər] [sɪns] [ðen] , " [kən'tɪnju:d] ['bændi] - [legz] , ['θɔ:tfəli] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:d] [hæd; həd]

"	Ever	since	then	,	"	continued	Bandy	-	legs	,	thoughtfully	,	believing	the	seed	had
"	曾经	自从	然后	,	"	持续	班迪	-	腿	,	深思熟虑	,	相信	这	种子	有

['daʊtləs] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] ['fæloʊ] [graʊnd] ,

doubtless	fallen	upon	fallow	ground	,
毫无疑问	倒下	之上	休耕	地面	,

“从那以后，”罗圈腿若有所思地继续说道，他相信种子无疑落在了荒地上。

[ænd; ənd] [wʊd] [ber] [fru:t] [ɪn] ['si:z(ə)n] , " ['aʊər; ɑ:r] [kʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪn] - [kwɪr] - [laɪk] .

and	would	bear	fruit	in	season	,	"	our	cook	has	been	actin	'	queer	-	like	.
和	会	熊	水果	在	季节	,	"	我们的	厨师	有	到过	肌动蛋白	-	酷儿	-	喜欢	.

并且会在合适的时机结果，“我们的厨师行为古怪。”

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] - - ['ʌndər] [teiblz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['taɪgɚz][ænd; ənd]

She	keeps	alookin	'	under	tables	all	the	while	like	she	expected	to	see	tigers	and
她	保持	-	-	在下面	表格	全部	这	尽管	喜欢	她	预期的	到	看	老虎	和

['laɪənz] - - [ðer; ðər] ,

lions	acrouchin	'	there	,
狮子	-	-	那里	,

她不停地往桌子底下看，好像期待看到老虎和狮子潜伏在那里似的。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

ready	to	take	a	bite	out	of	her	.
准备好	到	拿	一个	咬	出去	的	她	.

准备咬她一口。

[ænd; ənd] [ʃi:z] ['i:v(ə)n][gɑ:t][tu:; tə]['kælɪn] - [maɪ]['lɪt(ə)l] [ˌnɪkə'di:məs] [bæd] [neɪmz] .

And	she's	even	got	to	callin	'	my	little	Nicodemus	bad	names	.
和	她是	甚至	得到	到	卡林	-	我的	小的	尼哥底母	坏的	姓名	.

她甚至还骂我的小尼哥底母。

[ʃi:; ʃi] [sez] ['hi:z] [ʃʊr] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊld] [nɪk] .

She	says	he's	sure	a	chip	of	the	Ould	Nick	.
她	说道	他是	当然	一个	芯片	的	这	可以	缺口	.

她说他肯定继承了老尼克的基因。

[ðæts] [wʌt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

That's	what	she	told	me	this	morning	,
那就是	什么	她	讲述	我	这	早晨	,

她今天早上就是这么跟我说的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][paɪ][ʃi:; ʃi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ['jestərdeɪ] ,

when	I	was	getting	a	big	pie	she	made	for	me	yesterday	,
什么时候	我	曾是	获得	一个	大的	馅饼	她	制成	为了	我	昨天	,

昨天我去拿她给我做的大馅饼的时候，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][ðə; ði]['wægən] [hɪr] . "

and	which	is	safe	in	a	box	in	the	wagon	here	.	"
和	哪个	是	安全的	在	一个	盒子	在	这	车皮	这里	.	"

它安全地放在马车上的箱子里。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ə'plai] [ɔ:l] [raɪt] , " ['kɑ:mɛntəd] [mæks] , " [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

"	It	seems	to	apply	all	right	,	"	commented	Max	,	"	and	come	to	think	of
"	它	似乎	到	申请	全部	正确的	,	"	评论	最大限度	,	"	和	来	到	思考	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“看来确实如此，”马克斯评论道，“仔细想想，

['bændi] - [legz] , [aɪ] [ges] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] .

Bandy	-	legs	,	I	guess	he	is	all	of	that	.
班迪	-	腿	,	我	猜测	他	是	全部	的	那	.

我想他大概就是罗圈腿吧。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pet][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][præŋks][æz; əz] [ðæt] [kʌb][ɪz] ;

I	never	heard	of	a	pet	as	full	of	pranks	as	that	cub	is	;
我	绝不	听到	的	一个	宠物	作为	满的	的	恶作剧	作为	那	幼兽	是	;

我从未听说过像这只小幼崽一样爱恶作剧的宠物;

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]['toʊbi] [hɪr] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [wʌns]

and	chances	are	Toby	here	will	have	his	hands	full	looking	after	him	,	once
和	机会	是	托比	这里	将要	有	他的	双手	满的	寻找	后	他	,	一次

[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] ['oʊnərz] . "

he	changes	owners	.	"
他	变化	所有者	.	"

一旦他换了主人，托比很可能要忙着照顾他了。

" [tiː] - [tiː] - [traɪ][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] !

"	T	-	t	-	try	me	,	that's	all	!
"	T	-	t	-	尝试	我	,	那就是	全部	!

“试试看，就这些！”

" ['toʊbi] [ri'mɑːkt] ,

"	Toby	remarked	,
"	托比	评论	,

托比说道:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [noʊ]

with	the	air	of	one	who	had	made	it	a	practical	business	in	life	to	know
和	这	空气	的	一	WHO	有	制成	它	一个	实际的	商业	在	生活	到	知道

[ɔːl] [ə'baʊt] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

all	about	wild	animals	,
全部	关于	荒野	动物	,

他一副以了解野生动物为职业的样子，

[ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

and	how	best	to	take	care	of	them	;
和	如何	最好的	到	拿	关心	的	他们	;

以及如何最好地照顾它们;

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['oʊnər] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ]

having	heard	the	owner	mention	the	sum	of	ten	dollars	he	felt	as	though
拥有	听到	这	所有者	提到	这	和	的	十	美元	他	毛毡	作为	尽管

[ðə; ði] ['bɑːrgən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kɔnsəˌmeɪtid] ,

the	bargain	had	already	been	consummated	,
这	便宜货	有	已经	到过	完成	,

听到店主提到十美元这个数字，他觉得交易已经完成了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .

and	all	that	remained	was	for	the	goods	to	be	delivered	.
和	全部	那	剩余	曾是	为了	这	商品	到	是	发表	.

剩下的就只有货物交付了。

[ðeɪ] ['lɔɪtəd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

They	loitered	there	by	the	spring	for	some	time	,
他们	徘徊	那里	经过	这	春天	为了	一些	时间	,

他们在泉水边徘徊了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] [ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv]

and	the	horse	seemed	to	revive	enough	to	pull	through	the	last	stage	of
和	这	马	似乎	到	复活	足够的	到	拉	通过	这	最后的	阶段	的

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

the	journey	.
这	旅行	.

这匹马似乎恢复了些活力，最终完成了旅程的最后一段。

['æftər] [ðæt] [ˌebi'ni:zə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rest] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ;

After	**that**	**Ebenezer**	**would**	**have**	**a**	**long**	**rest**	**of**	**nearly**	**a**	**week**	**;**
后	那	埃比尼泽	会	有	一个	长的	休息	的	几乎	一个	星期	;

之后，以比尼泽将休息近一周；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp] [wʊd] [pru:v] ['iziə] , ['bi:ɪŋ] [daʊn] - [hɪl] [wɜ:rk] .

and	**much**	**of**	**the**	**return**	**trip**	**would**	**prove**	**easier**	**,**	**being**	**down**	**-**	**hill**	**work**	**.**
和	很多	的	这	返回	旅行	会	证明	更轻松	,	存在	向下	-	爬坡道	工作	.

而且回程的大部分路程都会比较轻松，因为都是下坡路。

" [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] [ə'gen] ! " [kɔ:ld] [mæks] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['sta:tiŋ]

"	**All**	**aboard**	**again**	**!**	**"**	**called**	**Max**	**,**	**when**	**he**	**thought**	**they**	**might**	**as**	**well**	**be**	**starting**
"	全部	船上	再次	!	"	称为	最大限度	,	什么时候	他	想法	他们	可能	作为	出色地	是	开始

[ə'hed] ,

ahead	**,**
前方	,

“全体再次登车！”马克斯喊道，他觉得他们还不如直接出发。

[ænd; ənd][du:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	**do**	**some**	**of**	**the**	**resting**	**at**	**the**	**place**	**they**	**had**	**picked**	**out**	**for**	**a**
和	做	一些	的	这	休息	在	这	地方	他们	有	挑选	出去	为了	一个

[kæmp] [saɪt] .

camp	**site**	**.**
营	地点	.

他们在选定的露营地休息了一会儿。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

So	**they**	**continued**	**along**	**the**	**road**	**.**
所以	他们	持续	沿着	这	路	.

于是他们继续沿着路走。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [meɪn] [paɪk] ,

Presently	**they**	**turned**	**off**	**the**	**main**	**pike**	**,**
目前	他们	转向	离开	这	主要的	梭鱼	,

他们随即驶离了主干道。

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [li:d] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪld] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

to	**follow**	**a**	**side**	**road**	**that**	**seemed**	**to**	**lead**	**up**	**into**	**a**	**wild**	**stretch**	**of**	**country**	**.**
到	跟随	一个	边	路	那	似乎	到	带领	向上	进入	一个	荒野	拉紧	的	国家	.

沿着一条似乎通往荒野深处的岔路走去。

[hɪr] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɑ:rm] [maɪt] [bi:; bi] [rʌn] [ə'krɔ:s] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

Here	**an**	**occasional**	**farm**	**might**	**be**	**run**	**across**	**but**	**as**	**a**	**rule**	**there**	**were**
这里	一个	偶然	农场	可能	是	跑步	穿过	但	作为	一个	规则	那里	是

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

这里偶尔会遇到农场，但通常都是树林。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊdz] ,

and	**then**	**some**	**more**	**woods**	**,**
和	然后	一些	更多的	树林	,

然后还有一些树林，

[ʌn'tɪl] [wʌn][kʊd; kəd][træmp][fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [θru:] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wer]

until	**one**	**could**	**tramp**	**for**	**miles**	**and**	**miles**	**through**	**stretches**	**of**	**country**	**where**
直到	一	可以	流浪汉	为了	英里	和	英里	通过	伸展	的	国家	在哪里

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['wɪldərnəs] .

it	**seemed**	**almost**	**like**	**the**	**primeval**	**wilderness**	**.**
它	似乎	几乎	喜欢	这	原始	荒野	.

直到人们可以跋涉数英里，穿过仿佛原始荒野般的乡村地区。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [fer] [saɪz] , [wɜːr; wər] ['sekənd] - [groʊθ] ['tɪmbər]

Of	course	most	of	these	trees	,	though	of	fair	size	,	were	second	-	growth	timber
的	课程	最多	的	这些	树木	,	尽管	的	公平的	尺寸	,	是	第二	-	生长	木材

.

:

.

当然，这些树木虽然个头不小，但大多是次生林木材。

[ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] ['lʌmbərmən] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

The	avaricious	lumberman	had	long	ago	been	through	all	this	section	,
这	贪婪	伐木工	有	长的	前	到过	通过	全部	这	部分	,

贪婪的伐木工很久以前就把这一带都砍伐过了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] ['pætʃɪz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [greɪt]

and	only	in	patches	was	it	possible	to	find	any	of	the	original	great
和	仅有的	在	补丁	曾是	它	可能的	到	寻找	任何	的	这	原来的	伟大的

[triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːsəbli] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [tuː] [bæk] ,

trees	that	were	possibly	growing	a	century	or	two	back	,
树木	那	是	可能	生长	一个	世纪	或者	二	后退	,

只有在零星的角落里，才能找到一些一百多年前可能生长在那里的古老参天大树。

[wen] [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [restɪŋ] [ðɪs] [lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

when	the	whites	were	wresting	this	land	from	the	possession	of	the	Indians	.
什么时候	这	白人	是	摔跤	这	土地	从	这	拥有	的	这	印度人	.

当时白人正在从印第安人手中夺取这片土地。

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['bɪznəs] , " ['stiːv] [ri'mɑːkt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

"	This	begins	to	look	like	business	,	"	Steve	remarked	,	when	they	had	been
"	这	开始	到	看	喜欢	商业	,	"	史蒂夫	评论	,	什么时候	他们	有	到过

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['twɪstɪŋ]

following	this	twisting
下列的	这	扭曲

“这看起来越来越像生意了，”史蒂夫说道，他们一直关注着这曲折的……

[roʊd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ;

road	for	more	than	a	mile	;
路	为了	更多的	比	一个	英里	;

超过一英里的路；

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [mæks] [tʃoʊz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]

"	and	I	can	see	why	Max	chose	to	bring	us	up	here	to	do	our
"	和	我	能	看	为什么	最大限度	选择	到	带来	我们	向上	这里	到	做	我们的

['kæmpɪŋ] .

camping	.
野营	.

“我明白了为什么马克斯选择带我们来这里露营。”

[wiːl] ['hɑːrdli] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ,

We'll	hardly	run	across	a	living	soul	,
出色地	几乎	跑步	穿过	一个	活的	灵魂	,

我们几乎遇不到一个活人，

[ən'les] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm][tuː; tə][get] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

unless	we	go	over	to	that	farm	to	get	eggs	and	milk	.
除非	我们	去	超过	到	那	农场	到	得到	鸡蛋	和	牛奶	.

除非我们去那个农场买鸡蛋和牛奶。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðeəz; ðəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [geɪm] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

let	me	tell	you	there's	considerable	of	small	game	frisking	around	this	neck	of	the
让	我	告诉	你	有	大量	的	小的	游戏	搜身	大约	这	脖子	的	这

[wʊdz] . "

woods	.	"
树林	.	"

我得告诉你，这片林子里到处都是偷猎小动物的现象。

" [aɪv] [siːn] [hiːps] [ʌv; əv] [greɪ] ['skwirəlz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] ,

"	I've	seen	heaps	of	gray	squirrels	running	up	the	trunks	of	trees	,
"	我已经	已见	堆积如山	的	灰色的	松鼠	跑步	向上	这	树干	的	树木	,

我曾看到成群的灰松鼠沿着树干向上爬，

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] , " [mæks] [əb'zɜːrvd] .

and	hiding	on	the	far	side	,	as	they	always	do	,	"	Max	observed	.
和	隐藏	在	这	远的	边	,	作为	他们	总是	做	,	"	最大限度	观察到	.

“他们总是躲在另一边，”马克斯观察道。

" [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] ['kɑːtnteɪl] [baʊnst] [ə'weɪ] , [wʌns] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] , " ['bændi] -

"	And	three	times	a	cottontail	bounced	away	,	once	right	under	my	feet	,	"	Bandy	-
"	和	三	时代	一个	棉尾兔	弹跳	离开	,	一次	正确的	在下面	我的	脚	,	"	班迪	-

[legz] ['ædɪd] ,

legs	added	,
腿	额外	,

“还有三次，一只棉尾兔蹦蹦跳跳地跑开了，有一次就从我脚下跑过，”罗圈腿补充道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['stiːvz] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

as	his	quota	of	evidence	in	support	of	Steve's	declaration	with	regard	to
作为	他的	配额	的	证据	在	支持	的	史蒂夫的	宣言	和	看待	到

[ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] ,

their	finding	all	the	game	they	would	need	,
他们的	寻找	全部	这	游戏	他们	会	需要	,

作为他提供的证据，以支持史蒂夫关于他们找到了所有需要的游戏的说法，

[ɪf] [soʊ] [biː; bi] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði]

if	so	be	they	felt	that	it	would	be	right	to	do	any	shooting	so	late	in	the
如果	所以	是	他们	毛毡	那	它	会	是	正确的	到	做	任何	射击	所以	晚的	在	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

如果情况属实，他们觉得在赛季末进行任何拍摄都是合适的。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [fɑːks] [wiː; wi] [sɔː] [slɪŋkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] , " ['stiːv] [kən'tɪnjuːd]

"	That	was	a	red	fox	we	saw	slinking	off	a	little	while	back	,	"	Steve	continued
"	那	曾是	一个	红色的	狐狸	我们	锯	潜行	离开	一个	小的	尽管	后退	,	"	史蒂夫	持续

;

;
;

“那是一只我们刚才看到溜走的红狐狸，”史蒂夫继续说道；

" [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [smɑːrt] ['ænɪm(ə)l] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['hʌntɪŋz] [gʊd] ;

"	and	where	you	find	that	smart	animal	depend	on	it	the	hunting's	good	;
"	和	在哪里	你	寻找	那	聪明的	动物	依赖	在	它	这	狩猎的	好的	;

“只要你找到那种聪明的动物，狩猎就会很顺利；

[fɔːr; fər] ['hiːd] [klɪr] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . "

for	he'd	clear	out	if	it	wasn't	.	"
为了	他会	清除	出去	如果	它	不是	.	"

如果不是这样，他早就离开了。

" [oʊ] ! [diː] - [diː] - [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['toʊbi] , ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ]

"	Oh	!	d	-	d	-	did	you	see	that	?	"	gasped	Toby	,	suddenly	as	he	thrust	out	a
"	哦	!	d	-	d	-	做过	你	看	那	?	"	倒吸一口气	托比	,	突然	作为	他	推力	出去	一个

[hænd] ,

hand	,
手	,

“哦！你看到了吗？”托比惊呼一声，突然伸出一只手。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [ə'hed] .

and	pointed	straight	ahead	.
和	尖	直的	前方	.

并指向正前方。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv][set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd]

Every	one	of	them	must	have	set	eyes	on	the	same	object	that	had
每一个	一	的	他们	必须	有	放	眼睛	在	这	相同的	目的	那	有

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

caught	his	attention	,
捕捉	他的	注意力	,

他们每个人肯定都看到了同一个吸引他们注意力的物体。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	they	turned	and	looked	inquiringly	at	each	other	.
为了	他们	转向	和	看起来	询问地	在	每个	其他	.

因为他们转过身，互相疑惑地看着对方。

['stiːv] ['iːv(ə)n] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Steve	even	leaned	back	and	hastily	secured	his	gun	,
史蒂夫	甚至	倾斜	后退	和	草草	安全	他的	枪	,

史蒂夫甚至向后靠去，匆忙地把枪固定好。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ðæt]

into	which	with	trembling	hands	he	commenced	to	push	a	couple	of	shells	that
进入	哪个	和	发抖	双手	他	开始	到	推	一个	夫妻	的	贝壳	那

[wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑːt] ,

were	loaded	with	buckshot	,
是	已加载	和	霰弹	,

他颤抖着双手，开始往弹壳里塞入几枚装有鹿弹的弹壳。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] .

a	dozen	to	each	.
一个	打	到	每个	.

每人一打。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ?

"	What	could	it	have	been	?
"	什么	可以	它	有	到过	?

“那会是什么呢？”

" ['bændi] - [legz] [æskt] .

"	Bandy	-	legs	asked	.
"	班迪	-	腿	问	.

“罗圈腿问道。”

" [aɪ][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ]

"	I	just	managed	to	ketch	a	glimpse	of	it	as	it	disappeared	in	the	brush
"	我	只是	管理	到	双体帆船	一个	一瞥	的	它	作为	它	消失	在	这	刷子

,

,

,

“我只来得及瞥见它消失在灌木丛中一瞬间。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['dɑːlər][aɪ] ['kudnt] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪndl] [dɔːg]
and if you gave me a dollar I couldn't say whether it was a brindle dog
和 如果 你 给予 我 一个 美元 我 不能 说 无论 它 曾是 一个 斑纹 狗
[ɔːr][ə; eɪ][haɪˈiːnə][ɔːr] [wʌt] ！ "
or a hyena or what ! "
或者 一个 鬣狗 或者 什么 ！ "

就算你给我一美元，我也说不准那是条斑纹狗、鬣狗还是什么！

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] ， " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" That's just the way we all feel , " Max told him .
" 那就是 只是 这 方式 我们 全部 感觉 ， " 最大限度 讲述 他 .

“我们都是这么想的，”马克斯告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ， [haʊ'evər] ，
It could be plainly seen , however ,
它 可以 是 显然 已见 ， 然而 ，

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
that the boys were more or less excited over the prospect of some of the
那 这 男孩们 是 更多的 或者较少的 兴奋的 超过 这 前景 的 一些 的 这
[waɪld] [biːsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [stɪl] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
wild beasts from the menagerie still being at large .
荒野 野兽 从 这 动物园 仍然 存在 在 大的 .

男孩们对动物园里的一些野兽仍然逍遥法外的前景感到或多或少的兴奋。

[ɪn'diːd] ， [huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ðem; ðəm] ， [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]
Indeed , who could blame them , when there was a prospect of running
的确 ， WHO 可以 责备 他们 ， 什么时候 那里 曾是 一个 前景 的 跑步
[ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] ，
across a hungry tiger ,
穿过 一个 饥饿的 老虎 ，

的确，谁又能责怪他们呢？毕竟，他们有可能遇到一只饥饿的老虎。

[ə; eɪ] ['rævənəs] [wʊlf] ，
a ravenous wolf ,
一个 贪婪的 狼 ，

一头饥饿的狼，

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] ['laɪən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [sɔntɜ-ɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [aɪlz]
or perhaps a man - eating lion at any time in their saunterings through the aisles
或者 也许 一个 男人 - 吃 狮子 在 任何 时间 在 他们的 漫步 通过 这 过道
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?
of the forest ?
的 这 森林 ?

或者，他们随时都可能在森林小径上遇到一头食人狮?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [rɔːr]
THE TERRIBLE ROAR
这 糟糕的 吼

可怕的咆哮

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][hæf] - [pæst] [fɔːr] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

It	was	all	of	half	-	past	four	when	the	boys	arrived	at	the	place	selected
它	曾是	全部	的	一半	-	过去的	四	什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	地方	已选

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] .

for	a	camp	.
为了	一个	营	.

男孩们到达选定的露营地时，时间刚过四点半。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɪzi] ,

Immediately	all	of	them	became	very	busy	,
立即地	全部	的	他们	成为	非常	忙碌的	,

他们立刻都变得非常忙碌起来。

[fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l][wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [set][ɪn] ,

for	considerable	work	had	to	be	done	before	night	set	in	,
为了	大量	工作	有	到	是	完毕	前	夜晚	放	在	,

因为在夜幕降临之前还有大量工作要做，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

so	that	they	could	feel	fairly	comfortable	.
所以	那	他们	可以	感觉	相当	舒服的	.

这样他们就能感到比较舒适。

[wʌn] [steɪkt] [aʊt][ðə; ði] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][krɑːp][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] ,

One	staked	out	the	horse	so	that	he	could	crop	the	grass	,	and	be	contented	,
一	已抵押	出去	这	马	所以	那	他	可以	庄稼	这	草	,	和	是	满足	,

有人把马拴好，让它吃草，这样它就能心满意足了。

['æftər] ['biːɪŋ] ['wɔːtərd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ræn] [kloʊz] [baɪ] .

after	being	watered	at	the	spring	that	ran	close	by	.
后	存在	浇水	在	这	春天	那	跑	关闭	经过	.

在附近的泉水中浇水后。

[ðɪs] [fed] [ə; eɪ][pɑːnd] [ðæt] [mæks] [toʊld][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ɔːr] [les] ,

This	fed	a	pond	that	Max	told	them	could	be	reached	in	ten	minutes	or	less	,
这	美联储	一个	池塘	那	最大限度	讲述	他们	可以	是	达到	在	十	分钟	或者较少的		,

这条水道汇入一个池塘，马克斯告诉他们，十分钟或更短的时间就能到达那里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [maɪt] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ɜːrli] ['fɪʃɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [felt]

and	which	he	believed	might	afford	them	some	early	fishing	,	if	they	felt
和	哪个	他	相信	可能	买得起	他们	一些	早期的	钓鱼	,	如果	他们	毛毡

[ɪn'klaɪnd] ,

inclined	,
倾斜	,

他认为，如果他们愿意的话，这或许能让他们早点去钓鱼。

[æz; əz] [wʌt] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] ?

as	what	boys	would	not	?
作为	什么	男孩们	会	不是	?

哪个男孩不会呢?

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][spɑːt] ,

The	tent	was	quickly	raised	in	a	selected	spot	,
这	帐篷	曾是	迅速地	提高	在	一个	已选	点	,

帐篷迅速在选定地点搭了起来。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃed] ['wɔːtər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv]

where	the	ground	sloped	just	enough	to	shed	water	in	case	of	a	downpour	of
在哪里	这	地面	倾斜的	只是	足够的	到	棚	水	在	案件	的	一个	倾盆大雨	的

[reɪn] ;

rain	;
雨	;

地面坡度恰好足以在暴雨时排水；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] .

which	is	one	of	the	first	things	to	consider	when	making	a	camp	.
哪个	是	一	的	这	第一的	事物	到	考虑	什么时候	制作	一个	营	.

这是搭建营地时首先要考虑的事情之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['feloʊ] ['bʌsld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

From	the	way	in	which	each	fellow	bustled	around	it	was	plain	to	be	seen
从	这	方式	在	哪个	每个	同伴	熙熙攘攘	大约	它	曾是	清楚的	到	是	已见

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

that	they	had	had	considerable	experience	in	these	things	,
那	他们	有	有	大量	经验	在	这些	事物	,

从他们忙碌的身手来看，显然他们在这方面经验丰富。

[ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][kæmp] [ɪn] ['ʃɪpʃeɪp]

and	knew	just	how	to	set	to	work	in	order	to	get	the	camp	in	shipshape
和	知道	只是	如何	到	放	到	工作	在	命令	到	得到	这	营	在	井然有序

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

他知道如何着手工作，才能把营地整理得井井有条。

['toʊbi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] "

Toby	built	a	splendid	stone	fireplace	where	the	cooking	might	be	done	with	a	"
托比	建造	一个	灿烂	石头	壁炉	在哪里	这	烹饪	可能	是	完毕	和	一个	"

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt]

minimum	of	discomfort
最低限度	的	不适

托比建造了一个精美的石砌壁炉，这样烹饪时就能“尽可能减少不适感”。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] ['pleʒər] , " [æz; əz][hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

and	a	maximum	of	pleasure	,	"	as	he	remarked	,
和	一个	最大限度	的	乐趣	,	"	作为	他	评论	,

正如他所说，“以及最大的快乐”。

[ðoʊ] ['stʌmbliŋ] ['bædli]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

though	stumbling	badly	over	the	words	he	used	to	express	his	meaning	.
尽管	踉跄	糟糕	超过	这	字	他	用过的	到	表达	他的	意义	.

虽然他表达自己意思时用词磕磕巴巴。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvnz] [æt; ət] [hoʊm] ;

They	had	a	grating	taken	from	one	of	the	ovens	at	home	;
他们	有	一个	格栅	已采取	从	一	的	这	烤箱	在	家	;

他们从家里的一个烤箱里取下了一块烤架；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɔɪlər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] .

it	was	open	like	a	broiler	,	and	about	two	feet	square	.
它	曾是	打开	喜欢	一个	肉鸡	,	和	关于	二	脚	正方形	.

它像烤炉一样敞开着，大约两英尺见方。

[wen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] ,

When	placed	on	the	stone	foundation	that	was	to	serve	as	a	fireplace	,
什么时候	放置	在	这	石头	基础	那	曾是	到	服务	作为	一个	壁炉	,

当放置在用作壁炉的石基上时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] [æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] , ['ketlz] ,

it	could	not	be	equaled	as	a	steady	foundation	for	coffeepot	,	kettles	,
它	可以	不是	是	等于	作为	一个	稳定的	基础	为了	咖啡壶	,	水壶	,

[ɔːr] ['fraɪɪŋˌpæn] .

or	fryingpan	.
或者	煎锅	.

它作为咖啡壶、水壶或煎锅的稳固底座，是无可比拟的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wʌns] [juːst] ['met(ə)l] [rɑːdz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðiːz] [æpt] [tuː; tə] [slɪp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

The	boys	had	once	used	metal	rods	,	but	found	these	apt	to	slip	unexpectedly	,
这	男孩们	有	一次	用过的	金属	杆	,	但	成立	这些	易于	到	滑	不料	,

男孩们以前用过金属棒，但发现金属棒容易意外滑脱。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['mɪsˌhæps] [hæd; həd] [led] [mæks] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] ['betər] [wei] [ʌv; əv] [ɜ'ɪndʒɪŋ]

and	several	mishaps	had	led	Max	to	suggest	this	better	way	of	arranging
和	一些	事故	有	引领	最大限度	到	建议	这	更好的	方式	的	安排

[ðer; ðər] [stoʊv] .

their	stove	.
他们的	火炉	.

几次意外事故促使马克斯提出了这种更好的炉灶摆放方式。

[ðɪs] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] ['bɪznəs] [ɪz] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [bɔɪz] [rʌn] ['æftər] .

This	camping	-	out	business	is	like	everything	else	that	boys	run	after	.
这	野营	-	出去	商业	是	喜欢	一切	别的	那	男孩们	跑步	后	.

露营这件事，就像男孩们追逐的其他一切事情一样。

['æftər] [ə; eɪ] [spel] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] ['taɪər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	a	spell	they	are	apt	to	tire	of	it	,
后	一个	拼写	他们	是	易于	到	胎	的	它	,

一段时间后，他们往往会感到厌倦。

[ænd; ənd] ['iːgərli] ['welkəm] [hoʊm] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['frɪlz] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

and	eagerly	welcome	home	cooking	with	all	the	frills	;	but	there	remains	the
和	急切地	欢迎	家	烹饪	和	全部	这	褶边	;	但	那里	遗迹	这

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

longing	for	the	open	,
渴望	为了	这	打开	,

他们热切期盼着精致的家常菜；但对开放式厨房的渴望依然存在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] ,

and	the	smell	of	the	burning	wood	,
和	这	闻	的	这	燃烧	木头	,

还有木头燃烧的气味，

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] ['evər] [tuː; tə]

so	that	after	a	certain	time	has	elapsed	they	are	just	as	eager	as	ever	to
所以	那	后	一个	肯定	时间	有	过去	他们	是	只是	作为	渴望的	作为	曾经	到

[goʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

go	out	again	,
去	出去	再次	,

所以过了一段时间后，他们又像以前一样渴望外出了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]

and	put	up	with	all	manner	of	inconveniences	in	order	to	be	free	from
和	放	向上	和	全部	方式	的	不便之处	在	命令	到	是	自由的	从

[rɪ'streɪnt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

restraint	for	awhile	.
克制	为了	一会儿	.

为了暂时摆脱束缚，他们愿意忍受各种不便。

[frʌm; frəm] [mæks] [daʊn] [tuː; tə] ['toʊbi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ]

From	Max	down	to	Toby	all	of	them	were	bubbling	over	with
从	最大限度	向下	到	托比	全部	的	他们	是	冒泡	超过	和

['hæpinəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [fɜːrst] [miːl] ['redi] .

happiness	as	they	started	to	get	their	first	meal	ready	.
幸福	作为	他们	开始	到	得到	他们的	第一的	一顿饭	准备好	.

从 Max 到 Toby，他们开始准备第一顿饭时，都兴奋不已。

['i:v(ə)n] ['bændi] - [legz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [wəʊz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Even	Bandy	-	legs	seemed	to	have	forgotten	his	woes	in	connection	with
甚至	班迪	-	腿	似乎	到	有	被遗忘的	他的	烦恼	在	联系	和

[ˌnɪkə'di:məs] ,

Nicodemus	,
尼哥底母	,

就连罗圈腿似乎也忘记了与尼哥底母有关的那些烦恼。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

for	he	laughed	and	joked	with	the	rest	.
为了	他	笑了	和	开玩笑	和	这	休息	.

因为他和其他人有说有笑。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [fər'lɔ:rn] [lʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:rtfəli] [ə'su:md] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z]

Perhaps	some	of	that	forlorn	look	had	been	artfully	assumed	so	as	to	cause
也许	一些	的	那	绝望	看	有	到过	巧妙地	假定	所以	作为	到	原因

['toʊbi][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['oʊvər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə]

Toby	to	believe	he	was	breaking	his	heart	over	the	necessity	of	having	to
托比	到	相信	他	曾是	打破	他的	心	超过	这	必要性	的	拥有	到

[pɑ:rt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pet] [kʌb] .

part	company	with	his	pet	cub	.
部分	公司	和	他的	宠物	幼兽	.

也许他那副悲伤的表情是故意装出来的，目的是让托比相信，他因为不得不与自己的宠物幼崽分离而心碎不已。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə]

It	might	be	possible	that	Bandy	-	legs	was	not	so	averse	to
它	可能	是	可能的	那	班迪	-	腿	曾是	不是	所以	反	到

或许罗圈腿并不那么排斥

['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][præŋk] - ['lʌvɪŋ] [ber] [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .

getting	rid	of	the	prank	-	loving	bear	as	he	pretended	to	be	.
获得	摆脱	的	这	恶作剧	-	爱	熊	作为	他	假装	到	是	.

摆脱了那只假装成是爱恶作剧的熊。

[ðə; ði] [naɪt] ['setld] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['faɪnəli] ,

The	night	settled	in	around	them	finally	,
这	夜晚	定居	在	大约	他们	最后	,

夜幕终于降临。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [fɜ:rst] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

while	they	were	still	in	the	throes	of	cooking	that	first	supper	in	the	woods	.
尽管	他们	是	仍然	在	这	阵痛	的	烹饪	那	第一的	晚餐	在	这	树林	.

当时他们还在忙着准备在树林里的第一顿晚餐。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['i:stər] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'vent] ['ɔ:lweɪz] [kʌmz] [ɪ'mi:diətli]

As	this	was	just	before	Easter	Sunday	,	and	that	event	always	comes	immediately
作为	这	曾是	只是	前	复活节	星期日	,	和	那	事件	总是	来	立即地

['æftər][ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] ,

after	a	full	moon	,
后	一个	满的	月亮	,

由于当时正值复活节前夕，而复活节总是紧随满月之后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['hev(ə)nli] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ['dʊrɪŋ]

they	could	expect	to	be	favored	with	more	or	less	heavenly	illumination	during
他们	可以	预计	到	是	受青睐	和	更多的	或者较少的		天上	照明	期间

[ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

their	stay	in	camp	.
他们的	停留	在	营	.

他们在营地期间可能会受到或多或少的上天光照。

[wen] ['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sæt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt]

When	later	on	they	finally	sat	around	to	enjoy	the	supper	that	had	been	cooked
什么时候	之后	在	他们	最后	卫星	大约	到	享受	这	晚餐	那	有	到过	煮熟

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

it	seemed	as	though	their	cup	of	happiness	must	be	complete	.
它	似乎	作为	尽管	他们的	杯子	的	幸福	必须	是	完全的	.

后来，当他们终于坐下来享用晚餐时，他们的幸福似乎已经圆满了。

['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] ['wʌndərfəli] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]

Everything	tasted	wonderfully	fine	to	the	boys	,	because	they	had	their
一切	尝过	太棒了	美好的	到	这	男孩们	,	因为	他们	有	他们的

['æpitaits] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

appetites	along	with	them	.
食欲	沿着	和	他们	.

对男孩们来说，所有食物都格外美味，因为他们胃口很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	surroundings	no	doubt	had	a	good	deal	to	do	with	it	,
但	这	周围环境	不	怀疑	有	一个	好的	交易	到	做	和	它	,

但周围环境无疑也起到了很大的作用。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['oʊnli]['eɪprəl] ;

for	there	was	something	of	a	tang	in	the	air	,	it	being	only	April	;
为了	那里	曾是	某物	的	一个	唐	在	这	空气	,	它	存在	仅有的	四月	;

因为空气中弥漫着一丝异味，尽管现在才四月；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ə'roʊz][ə; eɪ][dæŋk]['oʊdər][ʌv; əv] ['rɔtiŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [liːf] [moʊld]

and	from	the	woods	arose	a	dank	odor	of	rotting	logs	and	leaf	mold
和	从	这	树林	出现	一个	dank	气味	的	腐烂	日志	和	叶子	模具

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðiːz] [lædz] .

that	was	very	pleasant	to	these	lads	.
那	曾是	非常	令人愉快的	到	这些	小伙子们	.

树林里飘出一股腐木和落叶腐烂的潮湿气味，这些小伙子们觉得这气味非常宜人。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['hɪkəri] , [æʃ] [ɔːr][oʊk] ,

Then	the	wood	they	were	burning	was	for	the	most	part	hickory	,	ash	or	oak	,
然后	这	木头	他们	是	燃烧	曾是	为了	这	最多	部分	山胡桃木	,	灰	或者	橡木	,

当时他们烧的木柴大多是山核桃木、白蜡木或橡木。

[hɑːrd] [stʌf] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

hard	stuff	every	inch	of	it	;
难的	东西	每一个	英寸	的	它	;

每一寸都是硬物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɑːftid] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

and	the	fumes	that	were	wafted	into	their	faces	with	each	change	of	wind	,
和	这	烟雾	那	是	飘散	进入	他们的	面孔	和	每个	改变	的	风	,

每当风向改变，都会有烟雾扑面而来。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [blɪŋk] [ænd; ənd][smɑːrt] , [wɜːr; wər] ['maɪti] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sens]

while	making	their	eyes	blink	and	smart	,	were	mighty	gratifying	to	their	sense
尽管	制作	他们的	眼睛	眨	和	聪明的	,	是	强大的	可喜	到	他们的	感觉

[ʌv; əv] [smel] .

of	smell	.
的	闻	.

让他们眨眼、变得聪明的同时，也极大地满足了他们的嗅觉。

[ðoʊz] [huː] ['riːəli] [lʌv] [ðə; ði] [wʊdz] ['nevər] [pæs] [θruː] ['sɪti] [striːts] ,

Those	who	really	love	the	woods	never	pass	through	city	streets	,
那些	WHO	真的	爱	这	树林	绝不	经过	通过	城市	街道	,

真正热爱森林的人，绝不会踏入城市的街道。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [hɑːrd] - [wʊd] [smoʊk] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [drɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [breθ] ,

and	get	a	whiff	of	hard	-	wood	smoke	,	but	what	they	draw	in	a	big	breath	,
和	得到	一个	闻	的	难的	-	木头	抽烟	,	但	什么	他们	画	在	一个	大的	气息	,

他们闻到了一股硬木烟味，但他们深吸了一口气，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [tʃʌmz] ['siːtɪd] [ə'raʊnd]

and	immediately	picture	the	camp	fire	burning	,	with	good	chums	seated	around
和	立即地	图片	这	营	火	燃烧	,	和	好的	朋友们	坐着	大约

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [miːl] ;

enjoying	a	tempting	meal	;
享受	一个	诱人的	一顿饭	;

立即想象篝火熊熊燃烧，好友们围坐在一起享用美味佳肴；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋhaʊs] [spred] [lʊks] [les]

and	the	boardinghouse	spread	looks	less
和	这	寄宿公寓	传播	看起来	较少的

寄宿公寓的布置看起来不太好

['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] ['evər] ['æftər] [ðæt] [glɪmps] ['ɪntuː] ['pærədaɪs] .

appetizing	than	ever	after	that	glimpse	into	Paradise	.
令人垂涎的	比	曾经	后	那	一瞥	进入	天堂	.

自从瞥见了天堂的景象之后，就再也没有比现在更令人垂涎欲滴了。

" [aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [mæks] ,

"	I	hope	all	of	you	have	brought	some	lines	and	hooks	along	,	"	said	Max	,
"	我	希望	全部	的	你	有	带来	一些	线条	和	钩子	沿着	,	"	说	最大限度	,

“我希望你们都带了鱼线和鱼钩，”马克斯说。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [edʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] ,

after	the	first	edge	had	been	taken	from	their	hunger	,
后	这	第一的	边缘	有	到过	已采取	从	他们的	饥饿	,

在饥饿感最初消退之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔːr] [ɔːr] [les] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

and	they	felt	disposed	to	talk	more	or	less	;	"	because	,
和	他们	毛毡	处置	到	讲话	更多的	或者	较少的	;	"	因为	,

他们觉得有必要多聊聊；“因为，

[waɪl] [ðə; ði] [beɪs] ['siːz(ə)n] [wəʊnt] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [nekst] [mʌnθ] [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [ʌp]

while	the	bass	season	won't	open	until	the	end	of	next	month	we	might	pick	up
尽管	这	低音	季节	惯于	打开	直到	这	结尾	的	下一个	月	我们	可能	挑选	向上

[sʌm; səm] [bɪg] ['pɪkərəl] [ɪn] [ðæt] [pɑːnd] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] .

some	big	pickerel	in	that	pond	I	spoke	of	.
一些	大的	梭鱼	在	那	池塘	我	辐	的	.

虽然鲈鱼捕捞季要到下个月底才开始，但我们或许可以在我提到的那个池塘里钓到一些大梭鱼。

[aɪv] [hɜːrd] [tɔːl] [jɑːnz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [saɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [weɪ] [ðeɪ] [teɪk] [hoʊld] . "

I've	heard	tall	yarns	about	their	size	there	,	and	the	savage	way	they	take	hold	.	"
我已经	听到	高的	纱线	关于	他们的	尺寸	那里	,	和	这	野蛮的	方式	他们	拿	抓住	.	"

我听说过很多关于它们在那里的体型和它们肆意蔓延的夸张故事。

" [freʃ] [fɪʃ] ['wʊdnt] [goʊ] [bæd] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [rɪ'flektɪvli] ,

"	Fresh	fish	wouldn't	go	bad	,	"	Steve	went	on	to	say	,	reflectively	,
"	新鲜的	鱼	不会	去	坏的	,	"	史蒂夫	去	在	到	说	,	反思地	,

“新鲜的鱼不会变质，”史蒂夫若有所思地继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [fraɪd] [pə'tetoz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ,

as	he	took	a	second	helping	of	fried	potatoes	from	one	of	the	fryingpans	,
作为	他	采取	一个	第二	帮助	的	油煎	土豆	从	一	的	这	煎锅	,

他从其中一个煎锅里盛出第二份炸土豆时，

[ænd; ənd] [ðen] [fiʃt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['naɪsli] [braʊn] ['sɔːsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	then	fished	out	another	nicely	browned	sausage	from	the	other	.
和	然后	钓鱼	出去	其他	很好	棕色	香肠	从	这	其他	.

然后又从另一个锅里捞出一根烤得金黄酥脆的香肠。

" [bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] ['prɪti] ['ɜːrli] [tuː; tə][ɪk'spekt] - [ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] ,

"	But	seems	to	me	it's	pretty	early	to	expect	'	em	to	take	hold	,
"	但	似乎	到	我	它是	漂亮的	早期的	到	预计	-	呃	到	拿	抓住	,

但我觉得现在就指望它们站稳脚跟还为时过早。

" ['bændi] - [legz] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][tɪn] [kʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] ,

"	Bandy	-	legs	ventured	to	say	,	as	he	filled	his	tin	cup	from	the	coffee	pot	,
"	班迪	-	腿	冒险	到	说	,	作为	他	已填	他的	锡	杯子	从	这	咖啡	锅	,

“罗圈腿”一边从咖啡壶里往锡杯里倒咖啡，一边试探性地说道：

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [sʌm; səm] [kən'denst] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [noʊn] [æz; əz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [kriːm]

and	then	added	some	condensed	milk	of	the	kind	known	as	evaporated	cream
和	然后	额外	一些	浓缩版	牛奶	的	这	种类	已知	作为	蒸发	奶油

,

,

,

然后加入了一些炼乳，也就是那种叫做淡奶油的炼乳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['sweitənd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

because	it	has	not	been	sweetened	in	order	to	keep	it	.
因为	它	有	不是	到过	加糖	在	命令	到	保持	它	.

因为为了保存它，它没有加糖。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] , [fɔːr; fər][piː] - [piː] - ['pɪkərəl] ? " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] .

"	W	-	w	-	what	,	for	p	-	p	-	pickerel	?	"	exclaimed	Toby	.
"	W	-	西	-	什么	,	为了	p	-	p	-	梭鱼	?	"	惊呼	托比	.

“什、什么？为了……梭鲈？”托比惊呼道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː] - [biː] - [baɪt] ['eni] [oʊld][tiː] - [tiː] - [taɪm] , [eint] [ðeɪ] , [mæks] ? "

"	Why	,	they're	ready	to	b	-	b	-	bite	any	old	t	-	t	-	time	,	ain't	they	,	Max	?	"
"	为什么	,	它们是	准备好	到	b	-	b	-	咬	任何	老的	t	-	t	-	时间	,	不是	他们	,	最大限度	?	"

“哎呀，他们随时都准备咬人，是不是，麦克斯？”

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [græb][æt; ət] [beɪt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	I	never	knew	the	time	when	they	wouldn't	grab	at	bait	,	"	the	other	replied	.
"	我	绝不	知道	这	时间	什么时候	他们	不会	抓住	在	饵	,	"	这	其他	回复	.

“我从没见过它们不吃诱饵的时候，”另一个人回答说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] ,

"	You	know	they're	built	on	the	order	of	a	pirate	,
"	你	知道	它们是	建造	在	这	命令	的	一个	海盗	,

你知道它们是按照海盗的意愿建造的，

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [ɔːr][ə; eɪ] [paɪk] [ɪz] , [ə; eɪ] ['regjələr] [ˌbʌkə'nɪr] .

and	that's	what	a	pickerel	or	a	pike	is	,	a	regular	buccaneer	.
和	那就是	什么	一个	梭鱼	或者	一个	梭鱼	是	,	一个	常规的	海盗	.

这就是梭鱼或狗鱼，它们就像真正的海盗。

[waɪ] , [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ɪn]

Why	,	I've	been	out	on	the	ice	on	a	big	lake	in
为什么	,	我已经	到过	出去	在	这	冰	在	一个	大的	湖	在

为什么呢？我一直在一个大湖的冰面上。

['wɪntər] [wer] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['kæbinz][ænd; ənd] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [iːtʃ] ['ʃɛltɜ-ɪŋ]

winter	where	dozens	of	little	cabins	and	tents	had	been	built	,	each	sheltering
冬天	在哪里	几十个	的	小的	小木屋	和	帐篷	有	到过	建造	,	每个	庇护所

[ə; eɪ] ['pɪkərəl] ['fɪʃərmən] ,

a	pickerel	fisherman	,
一个	梭鱼	渔夫	,

冬天，这里搭建了数十个小木屋和帐篷，每个都住着一位钓梭鱼的渔民。

[huː] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪnz] [rɪgd] [θruː] [hoʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɪk] [aɪs] .

who	had	as	many	as	a	dozen	lines	rigged	through	holes	cut	in	the	thick	ice	.
WHO	有	作为	许多	作为	一个	打	线条	作弊	通过	孔	切	在	这	厚的	冰	.

"

"

"

他们用多达十几根绳索穿过厚厚的冰层上凿出的洞口。

" [aɪv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

"	I've	heard	something	about	that	kind	of	fishing	,
"	我已经	听到	某物	关于	那	种类	的	钓鱼	,

我听说过那种捕鱼方式，

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , " ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə]

but	never	had	a	chance	to	see	how	it	was	done	,	"	Steve	went	on	to
但	绝不	有	一个	机会	到	看	如何	它	曾是	完毕	,	"	史蒂夫	去	在	到

[seɪ] .

say	.
说	.

史蒂夫接着说：“但我从来没有机会亲眼看看它是怎么做出来的。”

" [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [mæks] ?

"	Tell	us	some	more	about	it	,	won't	you	,	Max	?
"	告诉	我们	一些	更多的	关于	它	,	惯于	你	,	最大限度	?

“麦克斯，你能不能再跟我们详细说说这件事？”

" ['bændi] - [legz]['pliːdəd, 'pliːdɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [huː] [wʌz; wəz] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz]

"	Bandy	-	legs	pleaded	as	well	as	a	fellow	could	who	was	swallowing	his
"	班迪	-	腿	恳求	作为	出色地	作为	一个	同伴	可以	WHO	曾是	吞咽	他的

['sʌpər] [ɪn] [gʌlps] .

supper	in	gulps	.
晚餐	在	咕咚咕咚	.

“罗圈腿”一边狼吞虎咽地吃着晚饭，一边恳求道，但他能做的也不过如此。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [iːt] [piː] - [piː] - ['pɪkərəl] [laɪk] [jʊə(r)] ['tʃoʊkɪn] - [θɪŋz] [diː] - [diː] - [daʊn] [raɪt] [naʊ] , "

"	If	ever	you	eat	p	-	p	-	pickerel	like	you're	chokin	'	things	d	-	d	-	down	right	now	,	"
"	如果	曾经	你	吃	p	-	p	-	梭鱼	喜欢	你是	乔金	-	事物	d	-	d	-	向下	正确的	现在	,	"

['toʊbi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

Toby	hastened	to	say	,
托比	加快	到	说	,

“如果你像现在这样狼吞虎咽地吃梭鲈，”托比赶紧说道，

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][en] - [en] - [naɪs][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪtʃfɔːrk] [biː] - [biː] - [boʊnz] [stʌk] [ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] ,

"	you'll	have	a	n	-	n	-	nice	lot	of	pitchfork	b	-	b	-	bones	stuck	in	your	throat	,
"	你会	有	一个	n	-	n	-	好的	很多	的	叉	b	-	b	-	骨头	卡住	在	你的	喉	,

[biː] - [biː] - [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['bændi] - [legz] . "

b	-	b	-	believe	me	,	Bandy	-	legs	.	"
b	-	b	-	相信	我	,	班迪	-	腿	.	"

“相信我，罗圈腿，你的喉咙里会卡着一大堆干草叉骨头。”

" [oʊ] ! [ges] [aɪv] ['iːtn] ['pɪkərəl] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	Oh	!	guess	I've	eaten	pickerel	lots	of	times	,	"	retorted	the	other	,	indignantly	;
"	哦	!	猜测	我已经	吃	梭鱼	很多	的	时代	,	"	反驳	这	其他	,	愤慨地	;

“哦！看来我吃过很多次梭鱼了，”另一个人愤愤不平地反驳道；

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [sloʊ] [wen] [aɪm][ɑːn][ə; eɪ] [fɪʃ] ['daɪət] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	always	go	slow	when	I'm	on	a	fish	diet	,	and	don't	you	forget	it	.
"	我	总是	去	慢的	什么时候	我是	在	一个	鱼	饮食	,	和	不	你	忘记	它	.

“我吃鱼的时候总是慢慢来，你可别忘了这一点。”

[bʌt; bət] , [mæks] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [taɪm] .

But	,	Max	,	tell	us	about	what	you	saw	that	time	.
但	,	最大限度	,	告诉	我们	关于	什么	你	锯	那	时间	.

但是，麦克斯，跟我们说说你当时看到了什么。

[wiː; wi][dəunt][get] [sʌtʃ] ['fɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

We	don't	get	such	fishing	around	here	.	"
我们	不	得到	这样的	钓鱼	大约	这里	.	"

我们这里没有这种捕鱼方式。

" [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['stiːv] .

"	Glad	of	it	,	"	muttered	Steve	.
"	高兴的	的	它	,	"	低声说道	史蒂夫	.

“那太好了，”史蒂夫低声说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['lɪt(ə)l][spɔːrt] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [wen] [its] ['bɪtər] [koʊld] ;

"	There	must	be	mighty	little	sport	fishing	through	the	ice	when	it's	bitter	cold	;
"	那里	必须	是	强大的	小的	运动	钓鱼	通过	这	冰	什么时候	它是	苦的	寒冷的	;

“天气严寒的时候，冰钓肯定没什么人玩。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɔːl] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . "

and	I	reckon	all	they	do	it	for	is	the	market	.	"
和	我	估计	全部	他们	做	它	为了	是	这	市场	.	"

我认为他们这么做都是为了迎合市场。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , " [mæks] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['prɑːmptli] ;

"	You're	wrong	there	,	"	Max	advised	him	,	promptly	;
"	你是	错误的	那里	,	"	最大限度	建议	他	,	及时	;

“你错了，”马克斯立即建议道；

" [fɔːr; fər] [waɪl] [sʌm; səm][men] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [fer] ['weɪdʒɪz]

"	for	while	some	men	fish	on	the	ice	as	a	business	,	and	make	fair	wages
"	为了	尽管	一些	男人	鱼	在	这	冰	作为	一个	商业	,	和	制作	公平的	工资

,

,

,

“因为有些人以在冰上捕鱼为生，并能获得不错的收入，

['meni] ['ʌðər] [duː][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

many	others	do	the	same	because	they	like	it	.
许多	其他的	做	这	相同的	因为	他们	喜欢	它	.

还有很多人这样做，因为他们喜欢这样做。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ɔːr][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]['goʊɪŋ][ɪn] [ðoʊz] ['kæbinz]

They	even	keep	a	little	stove	or	a	fire	of	some	sort	going	in	those	cabins
他们	甚至	保持	一个	小的	火炉	或者	一个	火	的	一些	种类	去	在	那些	小木屋

[ænd; ənd] [tents] ;

and	tents	;
和	帐篷	;

他们甚至还在那些小木屋和帐篷里生着小炉子或火之类的东西；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [its] [sʌm; səm]

and	let	me	tell	you	it's	some
和	让	我	告诉	你	它是	一些

我跟你说，这可真是.....

[ɪk'saɪtɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɪp] - [ʌps] ['sɪgnəl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,
exciting **watching** **the** **tip** **-** **ups** **signal** **here** **and** **there** **,** **when** **the** **fish** **are** **hungry** **,**
激动人心 观看 这 提示 - UPS 信号 这里 和 那里 , 什么时候 这 鱼 是 饥饿的 ,

看着鱼儿在水中游动发出信号，就知道它们饿了，真是令人兴奋。

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] . "
and **biting** **fast** **and** **furious** **.** **"**
和 咬 快速地 和 狂怒 . "

咬得又快又狠。

" [tɪp] - [ʌps] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪnz] , [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Tip** **-** **ups** **,** **you** **call** **them** **;** **that** **has** **to** **do** **with** **the** **lines** **,** **don't** **it** **?**
" 提示 - UPS , 你 称呼 他们 ; 那 有 到 做 和 这 线条 , 不 它 ?

“你们称它们为‘冰壶’；这和线路有关，对吧？”

" ['stiːv] [æskt] .
" **Steve** **asked** **.**
" 史蒂夫 问 .

史蒂夫问道。

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

['evri] [laɪn] [ɪz] [rɪgd] [soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪz] ['nəutifaid] [ɪn] [sʌm; səm]
every **line** **is** **rigged** **so** **that** **when** **a** **fish** **is** **caught** **the** **fisherman** **is** **notified** **in** **some**
每一个 线 是 作弊 所以 那 什么时候 一个 鱼 是 捕捉 这 渔夫 是 已通知 在 一些
[wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,
way **or** **other** **,**
方式 或者 其他 ,

每条钓线都经过特殊设置，以便在有鱼上钩时，渔夫能够以某种方式收到通知。

" [mæks] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" **Max** **went** **on** **to** **explain** **.**
" 最大限度 去 在 到 解释 .

马克斯接着解释道。

" [sʌm; səm] [juːz] ['lɪt(ə)l] ['belz] [ðæt] ['tɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baɪt] ;
" **Some** **use** **little** **bells** **that** **tinkle** **with** **a** **bite** **;**
" 一些 使用 小的 铃铛 那 小便 和 一个 咬 ;

“有些人使用叮当作响的小铃铛；

['ʌðər] [hæv; həv] [red] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] [ɑːr; ər] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
others **have** **red** **strips** **of** **cloth** **that** **are** **pulled** **up** **to** **the** **top** **of** **a** **short**
其他的 有 红色的 条状物 的 布 那 是 拉 向上 到 这 顶部 的 一个 短的
[stɪk] ;
stick **;**
戳 ;

另一些则用红色布条拉到短棍的顶端；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɑːtʃ] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː]
but **the** **common** **way** **is** **to** **make** **a** **crotch** **cut** **from** **a** **branch** **of** **a** **tree**
但 这 常见的 方式 是 到 制作 一个 裆 切 从 一个 分支 的 一个 树
['ænsər] .
answer **.**
回答 .

但常见的方法是从树枝的分叉处切下一个答案。

[ˌaɪ 'tiː] [tilts] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [tʌgd] ,
It **tilts** **up** **when** **the** **line** **is** **tugged** **,**
它 倾斜 向上 什么时候 这 线 是 拉扯 ,

当拉动鱼线时，它会向上倾斜。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðer; ðər][ænd; ənd][get][jʊr; jər][praɪz] .

and	so	you	know	that	you	ought	to	hurry	there	and	get	your	prize	.
和	所以	你	知道	那	你	应该	到	匆忙	那里	和	得到	你的	奖	.

所以你知道你应该赶紧去那里领取你的奖品。

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tɪp] - [ʌps] . "

That's	how	they	came	to	be	called	tip	-	ups	.	"
那就是	如何	他们	来了	到	是	称为	提示	-	UPS	.	"

这就是它们被称为“立式冰壶”的原因。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[æz; əz][ðə; ðɪ][aɪs][hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːndz] [ə'raʊnd] ['kɑːrsn] [aɪ] ['rekən] [wiː; wɪ]

as	the	ice	has	long	ago	gone	out	of	the	ponds	around	Carson	I	reckon	we
作为	这	冰	有	长的	前	已消失	出去	的	这	池塘	大约	卡森	我	估计	我们

[wəʊnt] [get] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] ['pɪkərəl] ['fɪʃɪŋ] ,

won't	get	any	chance	to	try	that	queer	sort	of	pickerel	fishing	,
惯于	得到	任何	机会	到	尝试	那	酷儿	种类	的	梭鱼	钓鱼	,

卡森周围的池塘冰层早已融化，我想我们大概没机会尝试那种奇特的梭鱼垂钓方式了。

" ['stiːv] [əb'zɜːrvd] ; " [bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['mɪnoʊ] [seɪn] [ə'lɔːŋ] ,

"	Steve	observed	;	"	but	I	brought	my	minnow	seine	along	,
"	史蒂夫	观察到	;	"	但	我	带来	我的	桃花鱼	罾	沿着	,

史蒂夫说道：“但我带上了我的小鱼网。”

[soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] ['plenti] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][beɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɪð; wɪθ] ['pɪkərəl]

so	we	ought	to	scoop	up	plenty	of	live	bait	,	and	they	take	with	pickerel
所以	我们	应该	到	舀	向上	很多	的	居住	饵	,	和	他们	拿	和	梭鱼

['evri] [taɪm] .

every	time	.
每一个	时间	.

所以我们应该多准备些活饵，而梭鱼每次都上钩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['ʌŋk(ə)l] ['stiːv] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mes] [ʌv; əv] [freʃ] [fɪʃ] . "

You	can	trust	Uncle	Steve	for	bringing	in	an	occasional	mess	of	fresh	fish	.	"
你	能	相信	叔叔	史蒂夫	为了	带来	在	一个	偶然	混乱	的	新鲜的	鱼	.	"

你可以相信史蒂夫叔叔偶尔会带来一大堆新鲜鱼。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [ə'baʊt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌntɪŋ] ! "

"	H	-	h	-	how	about	h	-	h	-	hunting	!	"
"	H	-	h	-	如何	关于	h	-	h	-	打猎	!	"

“要不我们去打猎吧！”

" [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɑːn] ['evriθɪŋ] , [mæks] ? " ['kwestʃənd] ['bændi] - [legz] .

"	Is	the	law	on	everything	,	Max	?	"	questioned	Bandy	-	legs	.
"	是	这	法律	在	一切	,	最大限度	?	"	被质问	班迪	-	腿	.

“法律对所有事情都有约束力吗，麦克斯？”罗圈腿问道。

" ['prɪti] [nɪr] ['evriθɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ; " [wiːl] [lʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [geɪm] [lɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	Pretty	near	everything	,	"	came	the	reply	;	"	we'll	look	up	the	game	laws	in	the
"	漂亮的	靠近	一切	,	"	来了	这	回复	;	"	出色地	看	向上	这	游戏	法律	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“几乎所有东西，”对方回答说，“我们明天早上会查阅狩猎法规。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wiː; wi][stænd] .

and	see	how	we	stand	.
和	看	如何	我们	站立	.

看看我们的处境如何。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ,

I	like	to	hunt	as	well	as	the	next	one	,
我	喜欢	到	打猎	作为	出色地	作为	这	下一个	一	,

我和下一个一样喜欢打猎。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ,

but	all	the	same	I	don't	believe	in	shooting	game	out	of	season	,
但	全部	这	相同的	我	不	相信	在	射击	游戏	出去	的	季节	,

但我仍然不赞成在非狩猎季节进行狩猎活动。

[ænd; ənd] [aɪ'd] ['oʊnli] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ]

and	I'd	only	do	it	if	I
和	ID	仅有的	做	它	如果	我

我只有在以下情况下才会这样做：

[wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [wei] . "

was	starving	,	and	had	to	save	my	life	that	way	.	"
曾是	饥饿	,	和	有	到	节省	我的	生活	那	方式	.	"

我当时饿极了，只能靠这种方式保命。

" [bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] , " ['ventʃərd] ['stiːv] ,

"	But	whether	we	go	hunting	or	not	,	"	ventured	Steve	,
"	但	无论	我们	去	打猎	或者	不是	,	"	冒险	史蒂夫	,

“但不管我们去不去打猎，”史蒂夫试探性地说道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [glæd] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ə'lɔːŋ] .

"	we're	all	glad	we	thought	to	fetch	our	guns	along	.
"	是	全部	高兴的	我们	想法	到	拿来	我们的	枪支	沿着	.

“我们都很庆幸当时想到了带枪。”

" [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [kwɪk] [glɑːnsiz] [æt; ət] [ðæt] .

"	They	exchanged	quick	glances	at	that	.
"	他们	交换	快的	眼神	在	那	.

他们交换了一个眼神。

" [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , " [ri'mɑːkt] [mɑːs] , ['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər]

"	Which	is	to	say	,	"	remarked	Mas	,	smiling	,	"	that	you	haven't	settled	it	in	your
"	哪个	是	到	说	,	"	评论	马斯	,	微笑	,	"	那	你	还没有	定居	它	在	你的

[maɪnd] [jet] ,

mind	yet	,
头脑	然而	,

“也就是说，”马斯笑着说，“你还没想好。”

['stiːv] , [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [bɑːrd] [dɔːg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Steve	,	that	what	we	saw	disappearing	was	some	barred	dog	belonging	to	a
史蒂夫	,	那	什么	我们	锯	消失	曾是	一些	禁止	狗	属于	到	一个

['fɑːrmər] ,

farmer	,
农民	,

史蒂夫，我们看到消失的是一条属于某个农民的带栏杆的狗。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [straɪpt] [haɪ'iːnə] . "

and	not	a	striped	hyena	.	"
和	不是	一个	有条纹的	鬣狗	.	"

而不是条纹鬣狗。

" [wel] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , " ['stiːv] ['stʌbərnli] [kən'tendid] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [ʃeɪk]

"	Well	,	you	never	can	tell	,	"	Steve	stubbornly	contended	,	with	a	wise	shake
"	出色地	,	你	绝不	能	告诉	,	"	史蒂夫	固执地	有争议	,	和	一个	明智的	摇

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ;

of	his	head	;
的	他的	头	;

“嗯，谁也说不准，”史蒂夫固执地说道，同时睿智地摇了摇头；

" [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [biːsts] [gɑːt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd]
" we know there must have been some beasts got away that they never did
" 我们 知道 那里 必须 有 到过 一些 野兽 得到 离开 那 他们 绝不 做过
[faɪnd] [ə'gen] .
find again .
寻找 再次 .

“我们知道肯定有一些野兽逃脱了，但他们再也没有找到它们。”

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['noʊbɑːdi] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] .
Just what they were nobody seems able to agree .
只是 什么 他们 是 无人 似乎 有能力的 到 同意 .

它们究竟是什么，似乎没有人能达成一致意见。

[aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['gesɪz] [meɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][haɪ'iːnə] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I've heard all sorts of guesses made ; and a hyena might be one of the
我已经 听到 全部 排序 的 猜测 制成 ; 和 一个 鬣狗 可能 是 一 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

我听过各种各样的猜测；鬣狗也可能是其中之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
as well as anything . "
作为 出色地 作为 任何事物 . "

以及其他一切。

" [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , ['smuːðli] .
" They come from India , don't they ? " asked Bandy - legs , smoothly .
" 他们 来 从 印度 , 不 他们 ? " 问 班迪 - 腿 , 顺利 .

“他们来自印度，对吧？”罗圈腿先生平静地问道。

" [faʊnd] [ɪn][bəuθ]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] , " [mæks] [ɪk'spleɪnd] .
" Found in both Asia and Africa , " Max explained .
" 成立 在 两个都 亚洲 和 非洲 , " 最大限度 解释 .

“亚洲和非洲都有发现，”马克斯解释说。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eni] ['biːɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['jʊrəp] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]
" I'm not sure of any being met with in Europe , though there are plenty of
" 我是 不是 当然 的 任何 存在 遇见 和 在 欧洲 , 尽管 那里 是 很多 的
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

“我不确定欧洲是否有人遇到过这种情况，尽管那里有很多狼。”

[ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] ['kæriən] ['moʊstli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kaʊərdli] [baɪ] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
They feed on carrion mostly , and are cowardly by nature ; but all the same ,
他们 喂养 在 腐肉 大多 , 和 是 胆小 经过 自然 ; 但 全部 这 相同的 ,

它们主要以腐肉为食，天性胆小；但即便如此，

[ðeə(r)] ['næsti] ['lʊkɪŋ] [bruːts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [snɑːlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .
they're nasty looking brutes , and always snarling the worst you ever heard .
它们是 可恶的 寻找 野蛮人 , 和 总是 咆哮 这 最差 你 曾经 听到 .

它们长相丑陋，凶神恶煞，总是发出你听过最恶毒的咆哮。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər] [fleʃ] [kriːp] [dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [graʊl] ,
It makes your flesh creep just to hear them growl ,
它 制作 你的 肉 潜行者 只是 到 听到 他们 咆哮 ,

光是听到它们的咆哮声就让人毛骨悚然。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌgli] ['tempərd] ['waɪldkæt]['toʊbi] [oʊnz] . "
worse than the ugly tempered wildcat Toby owns . "
更糟 比 这 丑陋的 淬火 野猫 托比 拥有 . "

比托比那只脾气暴躁、相貌丑陋的野猫还要糟糕。

" [wel] , [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [maɪ]['mɑːrlɪn] [wer'evər] [aɪ][goʊ][ʌp] [hɪr] , " [ə'naʊnst] ['stiːv] ;
" Well , me to carry my Marlin wherever I go up here , " announced Steve ;
" 出色地 , 我 到 携带 我的 马林鱼 无论 我 去 向上 这里 , " 宣布 史蒂夫 ;

“嗯，我要带着我的马林鱼去任何地方，”史蒂夫宣布道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪpt] [biːst] , [ðæt] [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði]
" and if it happens that I run foul of a striped beast , that I don't like the
" 和 如果 它 发生 那 我 跑步 犯规 的 一个 有条纹的 兽 , 那 我 不 喜欢 这

“如果我碰巧遇到一只条纹野兽，而我又不喜欢它……”

[lʊks] [ʌv; əv] , [juːl] [siː] [ˌem 'iː] ['nɔkiŋ] [ðə; ði][spɑːts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɜːrst] ,
looks of , you'll see me knocking the spots out of him first ,
看起来 的 , 你会 看 我 敲门 这 地点 出去 的 他 第一的 ,

看样子，你会看到我先把他身上的斑点打掉。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] ['æftərwərdz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [briːd] [ɪz] .
and then finding afterwards what his breed is .
和 然后 寻找 然后 什么 他的 品种 是 .

之后才发现他的品种。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] [dɔːg] ,
If he turns out to be a plain dog ,
如果 他 转弯 出去 到 是 一个 清楚的 狗 ,

如果他最终被证实只是一只普通的狗，

[ðen] ['hiːz] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [haɪ'iːnəz] , [ðæts] [ɔːl] . "
then he's paid the penalty for looking like one of these hyenas , that's all . "
然后 他是 有薪酬的 这 惩罚 为了 寻找 喜欢 一 的 这些 鬣狗 , 那就是 全部 . "

“那他算是为长得像鬣狗付出了代价，仅此而已。”

" [diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] - [ɪm] ? " [æskt] ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] .
" D - d - don't you hear ' em ? " asked Toby just then .
" D - d - 不 你 听到 - 呃 ? " 问 托比 只是 然后 .

“你……你没听到吗？”托比这时问道。

['stiːv] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [meɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʌnz] ,
Steve and Bandy - legs made as though ready to reach out for their guns ,
史蒂夫 和 班迪 - 腿 制成 作为 尽管 准备好 到 抵达 出去 为了 他们的 枪支 ,
[pleɪst] [kən'viːniəntli] [nɪr] ;
placed conveniently near ;
放置 方便 靠近 ;

史蒂夫和罗圈腿摆出一副随时准备伸手去拿放在附近的枪的样子；

[bʌt; bət]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ]
but hesitated when they saw that Toby was grinning , and showed no
但 犹豫了一下 什么时候 他们 锯 那 托比 曾是 咧嘴笑 , 和 显示 不
[saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɜːrid] .
signs of being worried .
标志 的 存在 担心 .

但当他们看到托比咧嘴笑着，没有丝毫担忧的迹象时，他们犹豫了。

" [ef] - [ef] - ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [piː] - [piː] - [pɑːnd][juː; jʊ]
" F - f - frogs , and heaps of the same over there in that p - p - pond you
" F - f - 青蛙 , 和 堆积如山 的 这 相同的 超过 那里 在 那 p - p - 池塘 你
[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , [mæks] .
was telling us about , Max .
曾是 讲述 我们 关于 , 最大限度 .

“青蛙，还有你跟我们说的那个池塘里也有很多，Max。”

[jʌm] !
Yum !
美味 !

好吃！

[jʌm] !
Yum !
美味 !

好吃!

['rekən] [naʊ] [aɪm][ɪn][ef] - [ef] - [fɔːr; fər][sʌm; səm][dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [fiːsts] .
reckon now I'm in f - f - for some g - g - good feasts .
估计 现在 我是 在 f - f - 为了 一些 克 - 克 - 好的 盛宴 .

我觉得我现在肯定要去享用一些美味的盛宴了。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [naʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [krəʊkɪŋ] [ðæt] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt][æz; əz]
" All of them could now catch a distant croaking that announced the fact as
" 全部 的 他们 可以 现在 抓住 一个 遥远 呱呱叫 那 宣布 这 事实 作为
['steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːrvənt] ['toʊbi] ;
stated by the observant Toby ;
声明 经过 这 观察者 托比 ;

“他们现在都能听到远处传来一阵呱呱叫声，这宣告了细心的托比所说的事实；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːnd][soʊ] [kloʊz] [baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ækpt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl]
and they knew that with that pond so close by they would be apt to take all
和 他们 知道 那 和 那 池塘 所以 关闭 经过 他们 会 是 易于 到 拿 全部
[ðə; ði] ['bʊlfrɑːg] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] .
the bullfrogs they wanted during their stay .
这 牛蛙 他们 通缉 期间 他们的 停留 .

他们知道，由于池塘就在附近，他们在逗留期间很可能会抓到他们想要的所有牛蛙。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [fetʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɑːrgɪt] [gʌn] [ə'lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] - [legz] , [rɪ'gretfəli]
" But we didn't fetch that little target gun along , " remarked Bandy - legs , regretfully
" 但 我们 没有 拿来 那 小的 目标 枪 沿着 , " 评论 班迪 - 腿 , 遗憾的是
.
:
.

“但是我们没带那把小靶枪，”罗圈腿遗憾地说。

" [dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stiːv] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [duː][wiː; wi] , [mæks] ? "
" Don't need it , " Steve told him ; " do we , Max ? "
" 不 需要 它 , " 史蒂夫 讲述 他 ; " 做 我们 , 最大限度 ? "

“不需要，”史蒂夫告诉他，“对吧，麦克斯？”

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " ['ænsər] [ðə; ði][wʌn] [ə'piːld] [tuː; tə] ;
" Not that I can see , " answered the one appealed to ;
" 不是 那 我 能 看 , " 回答 这 一 上诉 到 ;

“据我所见，并没有。”被求助者回答道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['flænl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hʊks] .
" I've got a piece of red flannel with me , and some hooks .
" 我已经 得到 一个 片 的 红色的 绒布 和 我 , 和 一些 钩子 .

“我身上带着一块红色法兰绒布和一些钩子。”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,
All you have to do is to cut a long pole ,
全部 你 有 到 做 是 到 切 一个 长的 极 ,

你只需要砍一根长杆子，

[taɪ][ə; eɪ] [staʊt] [laɪn] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊks]
tie a stout line about two feet long to the end , with one of the hooks
领带 一个 肥硕 线 关于 二 脚 长的 到 这 结尾 , 和 一 的 这 钩子
[ə'tætʃt] ;
attached ;
随附的 ;

将一根约两英尺长的结实绳子系在末端，绳子上系上一个鱼钩；

[ænd; ənd] [ðen] [fɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] .

and	then	fix	a	small	clipping	of	the	red	stuff	to	the	hook	.
和	然后	使固定	一个	小的	剪裁	的	这	红色的	东西	到	这	钩	.

然后将一小块红色材料固定在钩子上。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['griːnbæk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	you	see	a	big	greenback	on	the	edge	of	the
什么时候	你	看	一个	大的	绿背	在	这	边缘	的	这

当你看到一张大钞在.....

['wɔːtər] [sniːk] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['loʊər] [ðə; ði] ['flænl] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['dæŋgəlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

water	sneak	up	behind	him	,	lower	the	flannel	gently	until	it	dangles	in	front	of
水	潜行	向上	在后面	他	,	降低	这	绒布	轻轻地	直到	它	悬挂	在	正面	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

水从他身后悄悄涌来，轻轻放下法兰绒衬衫，直到它垂在他面前。

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['hæpəniŋz] [juː; jʊ]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] ;

and	you'll	see	some	of	the	funniest	happenings	you	ever	set	eyes	on	;
和	你会	看	一些	的	这	最搞笑	事件	你	曾经	放	眼睛	在	;

你会看到一些你从未见过的最滑稽的事情；

[ðæt] [ɪz] [ðeɪl] [biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] . "

that	is	they'll	be	funny	to	you	,	but	death	to	the	frog	.	"
那	是	他们会	是	有趣的	到	你	,	但	死亡	到	这	青蛙	.	"

也就是说，它们对你来说会很有趣，但对青蛙来说却是致命的。

" [aɪv] [kɔːt] - [ɪm] [ðæt] [weɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , " ['stiːv] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	I've	caught	'	em	that	way	many	a	time	,	"	Steve	told	them	.
"	我已经	捕捉	-	呃	那	方式	许多	一个	时间	,	"	史蒂夫	讲述	他们	.

“我用这种方法抓到过他们很多次了，”史蒂夫告诉他们。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][oʊld][frɑːg] [wɪl] [kraʊtʃ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['spæroʊ] ,

"	Sometimes	the	old	frog	will	crouch	down	like	a	cat	sneaking	up	on	a	sparrow	,
"	有时	这	老的	青蛙	将要	蹲伏	向下	喜欢	一个	猫	鬼鬼祟祟	向上	在	一个	麻雀	,

“有时候，老青蛙会像猫偷偷接近麻雀一样蹲伏下来，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [θɪŋ] ,

and	then	make	a	fling	up	at	the	bright	thing	,
和	然后	制作	一个	一扔	向上	在	这	明亮的	事物	,

然后猛地扑向那个亮闪闪的东西，

[wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [θɪŋks] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːsi][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bʌg] .

which	I	reckon	he	thinks	must	be	a	juicy	sort	of	a	bug	.
哪个	我	估计	他	思考	必须	是	一个	多汁的	种类	的	一个	漏洞	.

我猜他认为那一定是一种很美味的虫子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði][bɑːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][laɪn]

As	soon	as	he	feels	the	barb	of	the	hook	he	tries	to	climb	up	the	line
作为	很快	作为	他	感觉	这	倒钩	的	这	钩	他	尝试	到	爬	向上	这	线

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɔːl] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [trə'piːz] [pər'fɔːrmər] .

and	jump	all	around	like	a	trapeze	performer	.
和	跳	全部	大约	喜欢	一个	空中飞人	演员	.

他一感觉到鱼钩的倒刺，就试图沿着鱼线往上爬，像空中飞人一样跳来跳去。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['kruːəl] ['feloʊ] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] .

But	only	a	cruel	fellow	would	stand	and	watch	him	suffer	.
但	仅有的	一个	残忍的	同伴	会	站立	和	手表	他	遭受	.

只有残忍的人才会袖手旁观，眼睁睁地看着他受苦。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [in'stæntə] , [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn] [maɪ]

I	always	try	to	knock	him	on	the	head	instanter	,	and	get	his	boots	in	my
我	总是	尝试	到	敲	他	在	这	头	即时	,	和	得到	他的	靴子	在	我的

[kriːl] . "

creel	.	"
鱼篓	.	"

我总是想方设法立刻击中他的头部，然后把他的靴子扔进我的篮子里。

" [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] , " [mæks] ['ædɪd] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	That's	the	only	way	,	"	Max	added	,	approvingly	.
"	那就是	这	仅有的	方式	,	"	最大限度	额外	,	赞许地	.

“这是唯一的办法，”马克斯赞许地补充道。

" ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] [kæn; kən] [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Even	a	sportsman	can	be	merciful	to	his	game	by	putting	it	out	of
"	甚至	一个	运动员	能	是	仁慈	到	他的	游戏	经过	推杆	它	出去	的

[peɪn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . "

pain	as	quick	as	possible	.	"
疼痛	作为	快的	作为	可能的	.	"

“即使是运动员，为了比赛的公平性，也会选择尽快结束比赛，以减轻伤痛。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [aɪv] [ʃɑːt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [fuːd] , " ['bændi] - [legz] ['vaʊd] .

"	I	always	do	when	I've	shot	anything	I	want	for	food	,	"	Bandy	-	legs	vowed	.
"	我	总是	做	什么时候	我已经	射击	任何事物	我	想	为了	食物	,	"	班迪	-	腿	发誓	.

“每当我猎到想吃的东西时，我总是会这么做，”罗圈腿发誓道。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siː] - [siː] - ['kæri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [siː] - [siː] - [klʌb] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] [dʒiː] - [dʒiː] -

"	And	me	,	I	always	c	-	c	-	carry	a	little	c	-	c	-	club	along	when	I	g	-	g	-
"	和	我	,	我	总是	c	-	c	-	携带	一个	小的	c	-	c	-	俱乐部	沿着	什么时候	我	克	-	克	-

[goʊ] ['fɪʃɪŋ] , " ['toʊbi] [dɪ'klerd] , ['praʊdli] .

go	fishing	,	"	Toby	declared	,	proudly	.
去	钓鱼	,	"	托比	声明	,	自豪地	.

“而我，我去钓鱼的时候总是带着一根小小的棍子，”托比自豪地宣称。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['fɛloʊz] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ; "

"	Hear	him	,	fellows	?	"	exclaimed	Bandy	-	legs	,	pretending	not	to	understand	;	"
"	听到	他	,	伙伴们	?	"	惊呼	班迪	-	腿	,	假装	不是	到	理解	;	"

[hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

he	must	think	he's	a	policeman	,
他	必须	思考	他是	一个	警察	,

“伙计们，你们听到他说话了吗？”罗圈腿假装听不懂，大声说道，“他肯定以为自己是警察。”

[ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] ['evri] ['sliːpɪŋ] [træmp] [ɑːn] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə]

and	meaning	to	knock	every	sleeping	tramp	on	the	soles	of	his	feet	to
和	意义	到	敲	每一个	睡眠	流浪汉	在	这	鞋底	的	他的	脚	到

[weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

wake	him	up	.	"
唤醒	他	向上	.	"

并打算用脚底敲醒每个熟睡的流浪汉。

" [its] [tuː; tə] [keɪ] - [keɪ] - [nɑːk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hed] ['æftər] [juːv] [siː] - [siː] - [kɔːt]

"	It's	to	k	-	k	-	knock	the	fish	on	the	h	-	h	-	head	after	you've	c	-	c	-	caught
"	它是	到	k	-	k	-	敲	这	鱼	在	这	h	-	h	-	头	后	你已经	c	-	c	-	捕捉

[ðə; ði] [seɪm] !

the	same	!
这	相同的	!

“这是在你钓到同一条鱼之后，用 kk 敲击 hh 的头部！”

" ['toʊbi] ['heɪsnd] [tuː; tə]

"	Toby	hastened	to
"	托比	加快	到

托比加快了速度

[ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] , ['grændli] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hjuː'meɪn] ['spɔːrtsmən] .

inform	him	,	grandly	,	as	became	a	humane	sportsman	.
通知	他	,	宏伟	,	作为	成为	一个	人道	运动员	.

隆重地告诉他，他已经成为了一位有人情味的运动员。

" ['eni] [mɔːr] ['kɔːfi] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] , [mæks] ?

"	Any	more	coffee	in	that	pot	,	Max	?
"	任何	更多的	咖啡	在	那	锅	,	最大限度	?

“马克斯，壶里还有咖啡吗？”

" ['stiːv] [æskt] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ə'lɔːŋ] ,

"	Steve	asked	,	passing	his	cup	along	,
"	史蒂夫	问	,	通过	他的	杯子	沿着	,

史蒂夫一边递过杯子一边问道：“

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [æm'broʊʒə] " [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n]

for	he	certainly	had	a	weakness	for	the	"	ambrosia	"	as	he	often
为了	他	当然	有	一个	弱点	为了	这	"	仙人掌	"	作为	他	经常

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

called	it	,
称为	它	,

因为他确实对这种他常称之为“琼浆玉液”的东西情有独钟。

[ðoʊ] ['nevər] [ə'laʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['helpɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][æt; ət]

though	never	allowed	more	than	one	helping	at	home	,	and	then	only	at
尽管	绝不	允许	更多的	比	一	帮助	在	家	,	和	然后	仅有的	在

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

不过在家从来不允许吃超过一份，而且只能在早餐时吃。

[ðə; ði] [miːl] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪts] [kloʊz] ,

The	meal	went	on	to	its	close	,
这	一顿饭	去	在	到	它是	关闭	,

用餐继续进行到最后。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊks]

and	while	in	the	start	it	had	seemed	as	though	the	eyes	of	the	cooks
和	尽管	在	这	开始	它	有	似乎	作为	尽管	这	眼睛	的	这	厨师

[hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['stoʊɪŋ] [fuːd] [ə'weɪ] ,

had	been	much	greater	than	their	capacity	for	stowing	food	away	,
有	到过	很多	更大的	比	他们的	容量	为了	存放	食物	离开	,

起初，厨师们的眼力似乎远远超过了他们储存食物的能力；

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə'maʊnt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː]

judging	from	the	minute	amount	that	was	wasted	it	would	seem	that	they	knew
评判	从	这	分钟	数量	那	曾是	浪费	它	会	似乎	那	他们	知道

['betər] ;

better	;
更好的	;

从浪费的量来看，他们似乎更清楚这一点；

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bɔɪz] ['stʌmək] [dʌz] [stretʃ] [ə'weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['loʊər]

or	else	that	the	average	boy's	stomach	does	stretch	away	down	into	his	lower
或者	别的	那	这	平均的	男孩们	胃	做	拉紧	离开	向下	进入	他的	降低

[iks'tremitis] ,

extremities	,
四肢	,

或者说，普通男孩的胃确实会一直延伸到他的下肢。

[æz; əz][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kleɪm] .
as **some** **people** **claim** **.**
作为 一些 人们 宣称 .

正如一些人所声称的那样。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋki] - ['dɔ:ri] ['sʌpər] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['sti:v] [əd'mɪtɪd] ,
" **That** **was** **a** **hunky** **-** **dory** **supper** **,** **all** **right** **,** **"** **Steve** **admitted** **,**
" 那 曾是 一个 帅哥 - 多莉 晚餐 , 全部 正确的 , " 史蒂夫 承认 ,

“那顿晚餐真是太棒了,”史蒂夫承认道。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['leɪzɪli] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
as **he** **lay** **lazily** **back** **on** **his** **blanket** **,**
作为 他 躺 懒洋洋 后退 在 他的 毯子 ,

他懒洋洋地躺在毯子上，

[ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [daind]
and **commenced** **to** **pick** **his** **teeth** **after** **the** **manner** **of** **one** **who** **has** **dined**
和 开始 到 挑选 他的 牙齿 后 这 方式 的 一 WHO 有 用餐
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

他开始像吃饱饭的人那样剔牙。

[ænd; ənd][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
and **is** **perfectly** **at** **peace** **with** **the** **whole** **world** **.**
和 是 完美 在 和平 和 这 所有的 世界 .

它与整个世界都保持着完美的和平关系。

" [best] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði][læst] [taɪm] [wi:; wi] [eɪt] [grʌb] [tə'geðər] , " ['bændi] - [legz] ['ædɪd] ,
" **Best** **I've** **had** **since** **the** **last** **time** **we** **ate** **grub** **together** **,** **"** **Bandy** **-** **legs** **added** **,**
" 最好的 我已经 有 自从 这 最后的 时间 我们 吃 幼虫 一起 , " 班迪 - 腿 额外 ,

“这是我们上次一起吃饭以来我吃过的最好的一顿饭,”罗圈腿补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['kwoʊtə][ʌv; əv] [preɪz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊks] .
as **his** **quota** **of** **praise** **,** **although** **he** **had** **been** **one** **of** **the** **cooks** **.**
作为 他的 配额 的 称赞 , 虽然 他 有 到过 一 的 这 厨师 .

尽管他只是厨师之一，但他还是得到了应有的赞扬。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nɔ:rθ] [wʊdz] ,
" **And** **that** **was** **up** **in** **the** **Great** **North** **Woods** **,**
" 和 那 曾是 向上 在 这 伟大的 北 伍兹 ,

“那是在大北方森林里。”

[wen] [wi:; wi] [spent] [ðæt] ['dʒɔɪfl] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] !
when **we** **spent** **that** **joyful** **time** **with** **Trapper** **Jim** **,** **wasn't** **it** **!**
什么时候 我们 花费 那 快乐 时间 和 捕兽人 吉姆 , 不是 它 !

我们和捕兽人吉姆一起度过的那段快乐时光，不是吗！

" [mæks] [sə'dʒestɪd] .
" **Max** **suggested** **.**
" 最大限度 建议 .

“马克斯建议道。”

" [aɪ'd] [ʃʊr] [laɪk] ['maɪti] [wel] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðæt] [trɪp] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [faɪn] [deɪz] ,
" **I'd** **sure** **like** **mighty** **well** **to** **repeat** **that** **trip** **some** **of** **these** **fine** **days** **,**
" ID 当然 喜欢 强大的 出色地 到 重复 那 旅行 一些 的 这些 美好的 天 ,

“我真希望在某个美好的日子里能再次踏上那段旅程。”

" ['sti:v] [toʊld][ðem; ðəm] , " [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wi:; wi] ['nevər] [wɪl] ,
" **Steve** **told** **them** **,** **"** **but** **I** **reckon** **we** **never** **will** **,**
" 史蒂夫 讲述 他们 , " 但 我 估计 我们 绝不 将要 ,

史蒂夫告诉他们：“但我认为我们永远不会……”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [temp'teiʃənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

because	there	are	so	many	other	temptations	all	around	us	.
因为	那里	是	所以	许多	其他	诱惑	全部	大约	我们	.

因为我们周围还有太多其他的诱惑。

[ænd; ənd] [siːmz] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [skwiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aʊt]

And	seems	like	we	might	squeeze	all	the	fun	we	can	manage	out
和	似乎	喜欢	我们	可能	挤	全部	这	乐趣	我们	能	管理	出去

看来我们或许能把所有能享受的乐趣都榨干一番。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	this	little	vacation	.
的	这	小的	假期	.

这次短暂假期。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [ə'weɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['evriwer] ,

Here	we	are	,	away	off	from	everywhere	,
这里	我们	是	,	离开	离开	从	到处	,

我们身处远离尘嚣的世外桃源。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

and	if	we	want	we	can	just	think	we're	camping	in	the	heart	of	Africa	,
和	如果	我们	想	我们	能	只是	思考	是	野营	在	这	心	的	非洲	,

如果我们愿意，我们可以想象自己正在非洲腹地露营。

[wɪð; wɪθ] [waɪld] [biːsts] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['hɔtəntɔt] [ɔːr] ['zuːluː] ['wɒrɪrz] ['weɪtɪŋ]

with	wild	beasts	all	around	us	and	savage	Hottentots	or	Zulu	warriors	waiting
和	荒野	野兽	全部	大约	我们	和	野蛮的	霍屯督人	或者	祖鲁语	战士	等待

[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sər'praɪz] .

to	take	us	by	surprise	.
到	拿	我们	经过	惊喜	.

周围都是野兽，凶残的霍屯督人或祖鲁战士随时准备给我们一个措手不及。

" ['stiːv] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [flaits] [ʌv; əv] ['fænsi] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Steve	liked	to	indulge	in	these	little	flights	of	fancy	once	in	a	while	.
"	史蒂夫	喜欢	到	放纵	在	这些	小的	航班	的	想要	一次	在	一个	尽管	.

“史蒂夫偶尔喜欢沉浸在这些天马行空的幻想中。”

[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

His	imagination	sometimes	ran	away	with	him	;
他的	想像力	有时	跑	离开	和	他	;

他的想象力有时会不受控制地驰骋；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .

but	he	seemed	to	get	considerable	of	enjoyment	out	of	the	idea	.
但	他	似乎	到	得到	大量	的	享受	出去	的	这	主意	.

但他似乎从这个想法中获得了相当大的乐趣。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hardly	had	he	ceased	speaking	on	the	present	occasion	than	each	one	of	the
几乎	有	他	停止	请讲	在	这	展示	场合	比	每个	一	的	这

[fɔːr] [bɔɪz] [sæt] ['ʌpraɪt] ,

four	boys	sat	upright	,
四	男孩们	卫星	直立	,

他话音刚落，四个男孩就都坐直了身子。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ,

and	seemed	to	be	straining	his	hearing	to	the	utmost	,
和	似乎	到	是	紧张	他的	听力	到	这	极致	,

他似乎已经竭尽全力地倾听了。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [kɔːzd]
as **though** **some** **sound** **had** **come** **to** **them** **then** **and** **there** **that** **caused**
作为 尽管 一些 声音 有 来 到 他们 然后 和 那里 那 导致
[sər'praɪz] , ['iːv(ə)n][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
surprise **,** **even** **consternation** **.**
惊喜 , 甚至 惊愕 .

仿佛当时那里传来某种声音，令他们感到惊讶，甚至惊愕。

" [es] - [es] - [seɪ] , ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wət'evər] [wʌz; wəz] [ðæt] [en] - [en] - [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] ? " [æskt]
" **S** **-** **s** **-** **say** **,** **w** **-** **w** **-** **whatever** **was** **that** **n** **-** **n** **-** **noise** **like** **thunder** **?** **"** **asked**
" S - s - 说 , 西 - 西 - 任何 曾是 那 n - n - 噪音 喜欢 雷 ? " 问
['toʊbi] , ['blæŋkli] .
Toby **,** **blankly** **.**
托比 , 茫然地 .

“呃，那是什么，像打雷一样的声音？”托比茫然地问道。

['stiːv] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Steve **looked** **puzzled** **.**
史蒂夫 看起来 困惑 .

史蒂夫一脸困惑。

" [ðæts] [wɒts] [gɑːt][maɪ] [goʊt] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ;
" **That's** **what's** **got** **my** **goat** **,** **Toby** **,** **"** **he** **remarked** **in** **a** **perplexed** **tone** **of** **voice** **;**
" 那就是 是什么 得到 我的 山羊 , 托比 , " 他 评论 在 一个 困惑 语气 的 嗓音 ;

“托比，这就是让我生气的地方，”他困惑地说道；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] ['wɔznt] ['θʌndər] .
it **might** **be** **one** **thing** **or** **another** **,** **but** **it** **sure** **wasn't** **thunder** **.**
它 可能 是 一 事物 或者 其他 , 但 它 当然 不是 雷 .

可能是这样那样的响声，但肯定不是打雷。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [naʊ] ,
" **As** **for** **me** **,** **now** **,**
" 作为 为了 我 , 现在 ,

至于我，现在，

[aɪm] ['rækɪŋ] [maɪ] [pʊr] [breɪnz] [tuː; tə] [ges] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
I'm **racking** **my** **poor** **brains** **to** **guess** **whether** **it** **could** **only** **have** **been** **a**
我是 货架 我的 贫穷的 大脑 到 猜测 无论 它 可以 仅有的 有 到过 一个
['fɑːrmɜ-z] [bʊl] [be'ləʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] ;
farmer's **bull** **bellowing** **away** **off** **there** **;**
农民的 公牛 咆哮 离开 离开 那里 ;

我绞尽脑汁地猜测，那会不会只是远处农家公牛的吼叫声；

[ɔːr][wiː; wi][sæt] [hɪr] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] , ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['æfrɪkən]['laɪən][æt; ət][lɑːrdʒ] !
or **we** **sat** **here** **and** **actually** **,** **listened** **to** **a** **savage** **African** **lion** **at** **large** **!**
或者 我们 卫星 这里 和 实际上 , 听着 到 一个 野蛮的 非洲 狮子 在 大的 !

或者我们坐在这里，竟然听到了一头凶猛的非洲狮在四处游荡！

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'pɔːld] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn]
" **His** **words** **appalled** **every** **one** **,** **and** **it** **was** **well** **that** **supper** **had** **been**
" 他的 字 震惊 每一个 一 , 和 它 曾是 出色地 那 晚餐 有 到过
['iːtn] ,
eaten **,**
吃 ,

“他的话让每个人都感到震惊，幸好晚饭已经吃过了。”

[els] [ðer; ðər] ['æpitaits] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [slʌmp] .
else **their** **appetites** **might** **have** **suffered** **a** **decided** **slump** **.**
别的 他们的 食欲 可能 有 遭受 一个 决定 暴跌 .

否则他们的食欲可能会明显下降。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['stiːv]
THE QUEER ACTIONS OF STEVE
这 酷儿 行动 的 史蒂夫

史蒂夫的酷儿行为

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] !
" Listen , and see if it comes again !
" 听 , 和 看 如果 它 来 再次 !

“听着，看看它还会不会再来！”

" [sed] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
" said Bandy - legs , with bated breath .
" 说 班迪 - 腿 , 和 被 气息 .

“罗圈腿”屏住呼吸说道。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kæmpərz] [sæt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [tens] ['mɪnɪts] ,
The four campers sat there for several tense minutes ,
这 四 露营者 卫星 那里 为了 一些 紧张 分钟 ,

四名露营者紧张地坐了几分钟。

[iːtʃ] [wʌn] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt]
each one almost holding his breath in the effort to train his ears so as not
每个 一 几乎 保持 他的 气息 在 这 努力 到 火车 他的 耳朵 所以 作为 不是
[tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [kʌm] .
to miss the slightest sound that might come .
到 错过 这 丝毫 声音 那 可能 来 .

他们几乎都屏住呼吸，努力训练自己的耳朵，以免错过任何细微的声音。

" ['wuː] — ['wuː] — ['wuː] !
" Whoo — whoo — whoo !
" 哇哦 — 哇哦 — 哇哦 !

“呜呜呜呜！”

" ['æftər] [ɔːl] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
" After all their great expectations ,
" 后 全部 他们的 伟大的 期望 ,

“在他们抱有如此美好的期望之后，

[tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['sɑːləm] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [meɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to hear this solemn cry from the depths of the woods made several of the
到 听到 这 庄严 哭 从 这 深度 的 这 树林 制成 一些 的 这
[tʃʌmz] ['tʃʌk(ə)l] .
chums chuckle .
朋友们 轻笑 .

听到从树林深处传来的这声庄严的呼喊，几个伙伴都忍不住笑了起来。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] [aʊl] !
" Good evening , Mister Owl !
" 好的 晚上 , 先生 猫头鹰 !

“晚上好，猫头鹰先生！”

" ['bændi] - [legz] [kɔːld] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [rɪ'spekt] .
" Bandy - legs called out , with mock respect .
" 班迪 - 腿 称为 出去 , 和 嘲笑 尊重 .

“罗圈腿”带着嘲讽的敬意喊道。

" [hoʊp] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aulz] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Hope	all	the	little	Owls	are	feeling	quite	well	to	-	night	.
"	希望	全部	这	小的	猫头鹰	是	感觉	相当	出色地	到	-	夜晚	.

希望所有的小猫头鹰们今晚都感觉很好。

[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Glad	to	have	us	for	company	,	are	you	?
高兴的	到	有	我们	为了	公司	,	是	你	?

很高兴有我们作伴，你们呢?

[wel] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

Well	,	we're	just	tickled	to	death	to	be	with	you	,	believe	me	.	"
出色地	,	是	只是	挠痒	到	死亡	到	是	和	你	,	相信	我	.	"

“说实话，能和你在一起我们真是高兴极了。”

" [bʌt; bət] [es] - [es] - [seɪ] , [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tiː] - [tiː] - [taɪm] ! " ['ɔbdʒiktid]

"	But	s	-	s	-	say	,	that	wasn't	what	we	heard	the	other	t	-	t	-	time	!	"	objected
"	但	s	-	s	-	说	,	那	不是	什么	我们	听到	这	其他	t	-	t	-	时间	!	"	反对

['toʊbi] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] ,

Toby	,	in	some	dismay	,
托比	,	在	一些	沮丧	,

“可是，上次我们听到的可不是这个！”托比有些沮丧地反驳道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dredfəli] [di'siːvd] [baɪ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]

as	though	he	feared	he	might	have	been	dreadfully	deceived	by	mistaking	the
作为	尽管	他	害怕	他	可能	有	到过	极其糟糕	受骗	经过	误会	这

['buːmɪŋ] [huːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrnd] [aʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] .

booming	hoot	of	a	horned	owl	for	the	roar	of	a	lion	.
蓬勃发展	叱	的	一个	有角的	猫头鹰	为了	这	吼	的	一个	狮子	.

仿佛他担心自己可能受到了可怕的欺骗，把角鸮的鸣叫声误认为是狮子的咆哮声。

" [oʊ] ! [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ['toʊbi] , " [mæks] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ;

"	Oh	!	no	,	of	course	not	,	Toby	,	"	Max	hastened	to	assure	him	;
"	哦	!	不	,	的	课程	不是	,	托比	,	"	最大限度	加快	到	保证	他	;

“哦！不，当然不是，托比，”马克斯赶紧向他保证；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['ɑːnkɔːr] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər]

"	but	it	seems	as	though	there	isn't	going	to	be	any	encore	to	that	other
"	但	它	似乎	作为	尽管	那里	不是	去	到	是	任何	安可	到	那	其他

[nɔɪz] . "

noise	.	"
噪音	.	"

“但似乎不会再有那种噪音重现了。”

" [ðen] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? "

"	Then	h	-	h	-	how	are	we	agoin	'	to	decide	w	-	w	-	what	it	was	?	"
"	然后	h	-	h	-	如何	是	我们	过去	-	到	决定	西	-	西	-	什么	它	曾是	?	"

“那么，我们该如何确定它到底是什么呢？”

" [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [stænd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [mæks] .

"	We	might	take	a	vote	,	and	see	how	we	stand	on	it	,	"	laughed	Max	.
"	我们	可能	拿	一个	投票	,	和	看	如何	我们	站立	在	它	,	"	笑了	最大限度	.

“我们可以投票表决，看看大家的立场如何，”马克斯笑着说。

" [bʊl] [ɔːr] ['laɪən] , [eɪ] ? " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] .

"	Bull	or	lion	,	eh	?	"	suggested	Steve	.
"	公牛	或者	狮子	,	嗯	?	"	建议	史蒂夫	.

“牛还是狮？”史蒂夫建议道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fjuː] [klaʊdz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]
" There's a few clouds floating around loose , " remarked Bandy - legs , as though in
" 有 一个 很少 云 漂浮的 大约 松动的 , " 评论 班迪 - 腿 , 作为 尽管 在
[æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [steɪt] [hɪm'self] ;
an uncertain state himself ;
一个 不确定 状态 他自己 ;

“有几朵云飘在空中，”罗圈腿说道，仿佛他自己也处于一种不确定的状态；

" [ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] [ʌv; əv] ['fɑːrəweɪ] ['θʌndər] . "
" and p'raps after all that was a grumble of faraway thunder . "
" 和 或许 后 全部 那 曾是 一个 叽 的 离这很远 雷 . "

“或许那只是远处传来的隆隆雷声。”

" [es] - [es] - [spoʊz] ['sʌmbɑːdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - ['blæstɪn] - [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
" S - s - s'pose somebody could be doin ' blastin ' up around here ?
" S - s - 假设 某人 可以 是 做 - 爆破素 - 向上 大约 这里 ?

“假设有人在这附近搞爆炸活动呢？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə] ['toʊbi] .
" This was a new idea that appealed to Toby .
" 这 曾是 一个 新的 主意 那 上诉 到 托比 .

“这是托比很喜欢的一个新想法。”

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .
He sometimes startled his comrades by having an original thought .
他 有时 惊慌 他的 同志们 经过 拥有 一个 原来的 想法 .

他有时会冒出一些独到的见解，让同志们感到惊讶。

" [ðæt] ['iznt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] ['æftər] [ɔːl] , ['toʊbi] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] ,
" That isn't such an impossible thing after all , Toby , " admitted Max ,
" 那 不是 这样的 一个 不可能的 事物 后 全部 , 托比 , " 承认 最大限度 ,

“托比，这其实并非不可能，”马克斯承认道。

['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ;
after considering it for a brief time ;
后 考虑 它 为了 一个 简短的 时间 ;

经过短暂考虑后；

" [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːrnd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['θʌndər] , [ɔːr] [ə; eɪ]
" although so far as I'm concerned I don't think it was either thunder , or a
" 虽然 所以 远的 作为 我是 担心的 我 不 思考 它 曾是 任何一个 雷 , 或者 一个
[blæst] . "
blast . "
爆炸 . "

“不过就我个人而言，我认为那既不是雷声，也不是爆炸声。”

" [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] — [bʊl] [ɔːr] ['laɪən] ?
" That brings us back to the original question — bull or lion ?
" 那 带来 我们 后退 到 这 原来的 问题 — 公牛 或者 狮子 ?

“这就把我们带回到了最初的问题——牛还是狮？”

" ['stiːv] [pər'suːd] .
" Steve pursued .
" 史蒂夫 追击 .

史蒂夫继续追赶。

" [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [noʊ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [rɪ'piːtɪd] , " ['bændi] - [legz] [əb'zɜːrvd] , ['seɪdʒli] ;
" We may never know which , if it isn't repeated , " Bandy - legs observed , sagely ;
" 我们 可能 绝不 知道 哪个 , 如果 它 不是 重复 , " 班迪 - 腿 观察到 , 睿智地 ;

“如果不再发生，我们可能永远不会知道是哪一种，”罗圈腿睿智地说道；

[fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ]['toʊbi][hiː; hi][hæd; həd] ['rækt] [hɪz; ɪz][breɪn][ɪn][veɪn]
for not wanting to be outdone by Toby he had racked his brain in vain
为了 不是 想要 到 是 胜过 经过 托比 他 有 架子 他的 脑 在 徒劳
[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['pɑːsəb(ə)l][ˌekspleɪ'neɪʃ(ə)n] ,
to find another possible explanation ,
到 寻找 其他 可能的 解释 ,

他不想被托比比下去，于是绞尽脑汁也想不出其他可能的解释。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and had to give it up .
和 有 到 给 它 向上 .

于是不得不放弃。

" [wel] , [huː'evər] [goʊz][fɔːr; fər] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [bɪ'gæn] [mæks] ,
" Well , whoever goes for eggs and milk to - morrow , " began Max ,
" 出色地 , 谁 去 为了 鸡蛋 和 牛奶 到 - 明天 , " 开始 最大限度 ,

“嗯，明天谁去买鸡蛋和牛奶，”马克斯开口说道。

" [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
" ought to make a little investigation on his own account .
" 应该 到 制作 一个 小的 调查 在 他的 自己的 帐户 .

他应该自己做一些调查。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [dɪ'saɪd] [ðɪs]
Perhaps he might manage to pick up a few points that will help us decide this
也许 他 可能 管理 到 挑选 向上 一个 很少 积分 那 将要 帮助 我们 决定 这
['mɪstəri] . "
mystery . "
神秘 . "

或许他能提供一些线索，帮助我们解开这个谜团。

" [juː; jʊ][em] - [em] - [miːn] [æsk][ðə; ði][ef] - [ef] - ['fɑːrmər] ['weðər] [hiː; hi]
" You m - m - mean ask the f - f - farmer whether he
" 你 米 - 米 - 意思是 问 这 f - f - 农民 无论 他

“你是说问问那位农民他是否

[keɪ] - [keɪ] - [kiːps] [ə; eɪ] [bʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['rɔːrɪn] - [oʊld][el] - [el] - ['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][biː] - [biː] - [bɑːrn] ? "
k - k - keeps a bull , or a roarin ' old l - l - lion in his b - b - barn ? "
k - k - 保持 一个 公牛 , 或者 一个 咆哮 - 老的 我 - 我 - 狮子 在 他的 b - b - 谷仓 ? "

kk在他的谷仓里养的是一头公牛，还是一头咆哮的老狮子?

" [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊl] , ['eniweɪ] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Ask about the bull , anyway , " Max told him .
" 问 关于 这 公牛 , 反正 , " 最大限度 讲述 他 .

“无论如何，问问那头公牛的情况吧。”马克斯告诉他。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] ['hiːz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
" And if we learn that he's the owner of such an animal ,
" 和 如果 我们 学习 那 他是 这 所有者 的 这样的 一个 动物 ,

“如果我们发现他是这种动物的主人，

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [biːst] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['beloʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
find out if the beast gives a bellow once in a while . "
寻找 出去 如果 这 兽 给予 一个 下面 一次 在 一个 尽管 . "

看看这野兽是不是偶尔会发出吼叫声。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] ['setld] [ðen] , " ['stiːv] [ə'naʊnst] .
" All right , that's settled then , " Steve announced .
" 全部 正确的 , 那就是 定居 然后 , " 史蒂夫 宣布 .

“好了，那就这么定了。”史蒂夫宣布道。

" [ɪf] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [aɪl]
" If I happen to be one of the pair chosen to take that little excursion I'll
" 如果 我 发生 到 是 一 的 这 一对 选定 到 拿 那 小的 短途旅行 患病的
[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['heɪˌsiːd] ,
put it up straight to the old hayseed ,
放 它 向上 直的 到 这 老的 乡巴佬 ,

“如果我碰巧被选中参加那次短途旅行，我会直接向那个老乡巴佬汇报。”

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
and learn the truth .
和 学习 这 真相 .

并了解真相。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm] , ['fɛloʊz] .
But say , hadn't we better be changing the subject some , fellows .
但 说 , 之前没有 我们 更好的 是 变化 这 主题 一些 , 伙伴们 .

但是，伙计们，我们是不是该换个话题了？

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] ['tɔːkɪŋ] [tuː] ['sɪriəsli] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [dʒʌst]
It isn't always a good thing to get talking too seriously about things like this just
它 不是 总是 一个 好的 事物 到 得到 说 也 严重地 关于 事物 喜欢 这 只是
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][drɑːp] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] . "
before you drop off to bed . "
前 你 降低 离开 到 床 . "

临睡前认真讨论这类事情并不总是件好事。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪ] ? " [æskt] ['toʊbi] , [sə'spɪʃəsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['stiːv]
" W - w - why ? " asked Toby , suspiciously , for he had noticed that Steve
" W - 西 - 为什么 ? " 问 托比 , 可疑地 , 为了 他 有 注意到 那 史蒂夫
[grɪnd] ['sʌmwʌt] [wen] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
grinned somewhat when saying this ,
咧嘴一笑 有些 什么时候 说 这 ,

“为……为什么？”托比疑惑地问道，因为他注意到史蒂夫说这话时脸上带着一丝微笑。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
and gave him a quick look .
和 给予 他 一个 快的 看 .

然后迅速地看了他一眼。

" [oʊ] ! [wel] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] ,
" Oh ! well , " the other continued ,
" 哦 ! 出色地 , " 这 其他 持续 ,

“哦！好吧，”另一个人接着说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [θɪŋz] [meɪk] [ɑːn] [wʌnz] [maɪnd] ,
" you never can tell what sort of an impression things make on one's mind ,
" 你 绝不 能 告诉 什么 种类 的 一个 印象 事物 制作 在 一个人的 头脑 ,

你永远无法预料事物会在一个人心中留下怎样的印象。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɪntuː] ['driːmlænd] .
and are carried with you into dreamland .
和 是 携带 和 你 进入 梦境 .

它们会带着你进入梦乡。

[aɪv] [dʌn] [sʌm; səm] [kwɪr] [stʌnts] [maɪ'self] [ə'weɪ] [bæk] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv]
I've done some queer stunts myself away back when I had the bad habit of
我已经 完毕 一些 酷儿 特技 我 离开 后退 什么时候 我 有 这 坏的 习惯 的
['siːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [sliːp] .
seeing things in my sleep .
看到 事物 在 我的 睡觉 .

我以前也有过一些古怪的举动，那时候我还有做梦梦到幻觉的坏习惯。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ['wɑtʃɪŋ]

And	I	know	a	fellow	who	thought	he	was	in	the	heart	of	Africa	watching
和	我	知道	一个	同伴	WHO	想法	他	曾是	在	这	心	的	非洲	观看

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərhoʊl] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

the	savage	beasts	come	down	to	a	waterhole	to	drink	,
这	野蛮的	野兽	来	向下	到	一个	水坑	到	喝	,

我认识一个人，他以为自己身处非洲腹地，亲眼目睹了凶猛的野兽来到水坑边喝水。

[ænd; ənd] [ðen] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃuːtɪŋ] - [mætʃ]

and	then	getting	up	in	the	morning	to	discover	the	whole	shooting	-	match
和	然后	获得	向上	在	这	早晨	到	发现	这	所有的	射击	-	匹配

[hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['kwɔːrtərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd] .

had	taken	up	quarters	in	his	back	yard	.
有	已采取	向上	四分之一	在	他的	后退	院子	.

然后早上起来发现，整个射击游戏竟然占据了他后院的四分之一英亩土地。

[juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

You	never	know	what's	going	to	happen	.	"
你	绝不	知道	是什么	去	到	发生	.	"

你永远不知道会发生什么。

" [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ][dəunt] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] [æt; ət]

"	That's	right	,	you	don't	,	"	added	Bandy	-	legs	,	and	shaking	his	forefinger	at
"	那就是	正确的	,	你	不	,	"	额外	班迪	-	腿	,	和	摇晃	他的	食指	在

['toʊbi] [drə'mætɪkli]

Toby	dramatically
托比	戏剧性地

“没错，你不用，”罗圈腿补充道，同时夸张地朝托比摇了摇食指。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [naʊ] [siː] [hɪr] , ['toʊbi] ,

he	continued	:	"	Now	see	here	,	Toby	,
他	持续	:	"	现在	看	这里	,	托比	,

他接着说：“托比，你看……”

[dʒʌst][juː; jʊ][kwɪt] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ['laɪənz][ænd; ənd] ['elifənts] [ænd; ənd] [rai'nɔsərəsiz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

just	you	quit	dreaming	about	lions	and	elephants	and	rhinoceroses	and	such
只是	你	辞职	做梦	关于	狮子	和	大象	和	犀牛病	和	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

你别再做关于狮子、大象、犀牛之类的梦了。

[driːmz] [kʌm] [truː] ['sʌmtaɪmz] .

Dreams	come	true	sometimes	.
梦想	来	真的	有时	.

梦想有时会成真。

[θɪŋk] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['laɪən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [stʌmp]

Think	we	want	to	wake	up	in	the	mornin	'	to	find	a	lion	sitting	on	that	stump
思考	我们	想	到	唤醒	向上	在	这	早晨	-	到	寻找	一个	狮子	坐着	在	那	树桩

['oʊvər][ðer; ðər] ;

over	there	;
超过	那里	;

我们肯定不想早上醒来发现那边那个树桩上坐着一头狮子吧?

[ə; eɪ] [straɪpt] ['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgər] [pɜːrtʃt] [ɪn] [ðɪs] [triː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ;

a	striped	jungle	tiger	perched	in	this	tree	waiting	for	his	breakfast	;
一个	有条纹的	丛林	老虎	栖息	在	这	树	等待	为了	他的	早餐	;

一只条纹丛林虎栖息在这棵树上，等待着它的早餐；

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [roʊg] ['elɪfənt] [spaːtən] - ['wɔːtər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kriːk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

and	an	old	rogue	elephant	spoutin	'	water	from	our	creek	all	over	the
和	一个	老的	流氓	大象	斯普廷	-	水	从	我们的	溪	全部	超过	这

[kæmp] ?

camp	?
营	?

还有一头年老的野象，从我们的小溪里往营地里喷水?

[dʒʌst][staːrt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪz] , ['kʌstərd] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [sliːp]

Just	start	thinking	of	apple	pies	,	custards	and	that	sort	of	thing	,	and	sleep
只是	开始	思维	的	苹果	馅饼	,	蛋奶冻	和	那	种类	的	事物	,	和	睡觉

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

想想苹果派、蛋奶冻之类的东西，就能睡个好觉了。

" ['toʊbi]['oʊnli] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Toby	only	grinned	back	at	him	,	and	made	no	reply	.
"	托比	仅有的	咧嘴一笑	后退	在	他	,	和	制成	不	回复	.

托比只是对他咧嘴一笑，没有回答。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [rɪ'mɑːkt] ['stiːv] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .

"	How	about	keeping	watch	to	-	night	?	"	remarked	Steve	,	some	time	later	.
"	如何	关于	保持	手表	到	-	夜晚	?	"	评论	史蒂夫	,	一些	时间	之后	.

“今晚轮到我守夜吗？”过了一会儿，史蒂夫说道。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , " [mæks] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	!	I	don't	believe	that's	absolutely	necessary	,	"	Max	informed	him	.
"	哦	!	我	不	相信	那就是	绝对地	必要的	,	"	最大限度	知情的	他	.

“哦！我觉得没必要，”马克斯告诉他。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [laɪt] ['sliːpɝz] ['eniweɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['bændi] - [legz] .

"	Some	of	us	are	light	sleepers	anyway	,	"	suggested	Bandy	-	legs	.
"	一些	的	我们	是	光	卧铺	反正	,	"	建议	班迪	-	腿	.

“我们当中有些人本来睡眠就很浅，”罗圈腿建议道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] !

"	That's	me	,	as	a	rule	!
"	那就是	我	,	作为	一个	规则	!

“通常情况下，我就是这样！”

" ['stiːv] ['ɪnstəntli] [dɪ'klerd] ;

"	Steve	instantly	declared	;
"	史蒂夫	即刻	声明	;

史蒂夫立即宣布：

" [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ['kudnt] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['weɪkɪŋ] [ʌp]

"	and	a	cat	couldn't	walk	across	the	floor	of	my	room	without	me	waking	up
"	和	一个	猫	不能	走	穿过	这	地面	的	我的	房间	没有	我	醒来	向上

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	asking	who	was	there	.
和	问	WHO	曾是	那里	.

“一只猫只要从我房间的地板上走过，我就会醒来问是谁在那里。”

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wen] [aɪ][hɪt][ðə; ði] [heɪ] [aɪ] ['nevər] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt]

Then	again	it	seems	as	if	when	I	hit	the	hay	I	never	know	a	thing	till	daylight
然后	再次	它	似乎	作为	如果	什么时候	我	打	这	干草	我	绝不	知道	一个	事物	直到	日光

[kʌmz] .

comes	.
来	.

但话说回来，我好像一入睡就什么都不知道，直到天亮才醒过来。

[ðeɪ] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
They may tell me we had a heavy storm in the middle of the night ,
他们 可能 告诉 我 我们 有 一个 重的 风暴 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

他们可能会告诉我，半夜里我们这里遭遇了一场暴风雨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [feɪz] [ˌem ˈiː][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
but it didn't faze me one little bit .
但 它 没有 法泽 我 一 小的 少量 .

但这丝毫没有影响到我。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər]
I don't know why that should be , unless it depends on what I've been eating for
我 不 知道 为什么 那 应该 是 , 除非 它 取决于 在 什么 我已经 到过 吃 为了
['sʌpər] . "
supper . "
晚餐 . "

我不知道为什么会这样，除非这取决于我晚饭吃了什么。

" [wel] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Well , " Max told him ,
" 出色地 , " 最大限度 讲述 他 ,

“嗯，”马克斯告诉他。

" [lets] [hoʊp] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wen] [jʊə(r)] [ɑːn] [gɑːrd]
" let's hope then that this is going to be one of the nights when you're on guard
" 我们来吧 希望 然后 那 这 是 去 到 是 一 的 这 夜晚 什么时候 你是 在 警卫
,
,
,

“那么，就让我们祈祷今晚你能保持警惕吧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['toʊbi] [ɔːf] [juːl] [hɪr] [hɪm; ɪm] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] . "
and that if anything tried to carry Toby off you'll hear him let out a yell . "
和 那 如果 任何事物 尝试 到 携带 托比 离开 你会 听到 他 让 出去 一个 叫喊 . "

如果有什么东西想把托比带走，你就会听到他的叫声。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['stiːv] , [rɪ'membər] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [praɪm] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
" And then , Steve , remember we've got some prime provisions with us ,
" 和 然后 , 史蒂夫 , 记住 我们已经 得到 一些 主要的 条款 和 我们 ,

“还有，史蒂夫，记住我们带了一些优质物资。”

[ðæt] [maɪt] [tempt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] - [kuːn] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks] .
that might tempt a hungry ' coon or a fox .
那 可能 诱惑 一个 饥饿的 - 浣熊 或者 一个 狐狸 .

那可能会引来饥饿的浣熊或狐狸。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ] [hɪr] ['stelθi] ['fʊtfɔːl] [laɪk] [pædɪd] [fiːt] , [get][jʊr; jər][gʌn] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .
If so be you hear stealthy footfalls like padded feet , get your gun ready to shoot .
如果 所以 是 你 听到 隐秘的 脚步声 喜欢 带衬垫 脚 , 得到 你的 枪 准备好 到 射击 .
"
"
"

如果你听到像轻柔脚步声一样的悄无声息的声音，那就准备好枪，随时射击。

" [aɪ] [wɪl] , ['bændi] - [legz] , ['nevər] [juː; jʊ] [fɪr] , " ['stiːv] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" I will , Bandy - legs , never you fear , " Steve informed him .
" 我 将要 , 班迪 - 腿 , 绝不 你 害怕 , " 史蒂夫 知情的 他 .

“我会的，罗圈腿，你别担心，”史蒂夫告诉他。

" ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['weɪkfl] [naɪts] ;
" Something tells me this is going to be one of my wakeful nights ;
" 某物 讲述 我 这 是 去 到 是 一 的 我的 清醒 夜晚 ;

“冥冥之中我感觉今晚我恐怕要失眠了；

[soʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ˈkʌmfi] [æz; əz] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .

so	the	rest	of	you	can	sleep	right	along	as	comfy	as	bugs	in	a	rug	.
所以	这	休息	的	你	能	睡觉	正确的	沿着	作为	舒适的	作为	漏洞	在	一个	小地毯	.

这样你们其他人就可以睡得像躺在地毯上的虫子一样舒服了。

[aɪl] [duː][ðə; ði] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

I'll	do	the	watching	for	the	crowd	.
患病的	做	这	观看	为了	这	人群	.

我负责观察人群。

" [mæks] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈstiːv] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Max	made	no	further	comment	,	but	had	Steve	noticed	the	raising	of	his
"	最大限度	制成	不	更远	评论	,	但	有	史蒂夫	注意到	这	提高	的	他的

[ˈaɪˌbraʊz] ,

eyebrows	,
眉毛	,

“马克斯没有再说什么，但史蒂夫是否注意到他挑了挑眉毛呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [flitid] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	the	smile	that	flitted	across	his	face	,
和	这	微笑	那	飞掠	穿过	他的	脸	,

他脸上掠过一丝微笑，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌentərˈteɪnd] [ˈsɪriəs] [dauts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

he	might	have	suspected	that	the	other	entertained	serious	doubts	concerning	the
他	可能	有	怀疑	那	这	其他	娱乐	严肃的	疑虑	有关	这

['wɪzdəm] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] ['hoʊlli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

wisdom	of	depending	wholly	on	his	continuing	to	be	on	the	alert	during	that
智慧	的	取决于	完全	在	他的	继续	到	是	在	这	警报	期间	那

['kʌmɪŋ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp] [tuː; tə] [saʊnd] ['slʌmbər]

coming	period	when	the	rest	of	them	would	give	themselves	up	to	sound	slumber
未来	时期	什么时候	这	休息	的	他们	会	给	他们自己	向上	到	声音	睡眠

.

:

.

他或许怀疑，其他人对于在即将到来的这段时间里，当其他人都进入酣睡时，完全依靠他保持警惕是否明智抱有严重的怀疑。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [mæks] [hæd; həd] ['praɪvətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]

In	other	words	Max	had	privately	determined	that	it	was	up	to	him	to
在	其他	字	最大限度	有	私下	决定	那	它	曾是	向上	到	他	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] .

keep	his	finger	on	the	pulse	of	passing	events	.
保持	他的	手指	在	这	脉冲	的	通过	活动	.

换句话说，马克斯私下里认定，他有责任密切关注时事动态。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] ,

He	too	was	a	light	sleeper	,
他	也	曾是	一个	光	轨枕	,

他也是个睡眠很浅的人。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'prest] [ðə; ði][fækt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv]

once	he	had	impressed	the	fact	upon	his	mind	that	there	was	need	of
一次	他	有	印象深刻	这	事实	之上	他的	头脑	那	那里	曾是	需要	的

['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ;

keeping	on	the	alert	;
保持	在	这	警报	;

一旦他牢记要保持警惕的必要性；

[ænd; ənd] [fjuː] ['muːvmənts] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [mæks] ['biːɪŋ] [waɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	few	movements	could	take	place	in	camp	without	Max	being	wise	to	them
和	很少	移动	可以	拿	地方	在	营	没有	最大限度	存在	明智的	到	他们

.

:

.

营地里几乎没有什么动静能瞒过马克斯。

[ɔːl] [duː] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][kɑːm] .

All	due	preparations	had	been	completed	looking	to	a	period	of	calm	.
全部	到期的	准备工作	有	到过	完全的	寻找	到	一个	时期	的	冷静的	.

一切必要的准备工作已经完成，迎接一段平静的时期。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [steɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [spɑːt] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts]

The	horse	was	staked	in	a	fresh	spot	,	where	he	could	eat	to	his	heart's
这	马	曾是	已抵押	在	一个	新鲜的	点	,	在哪里	他	可以	吃	到	他的	心脏的

['kɑːntent] ;

content	;
内容	;

马匹被拴在一处新的地方，在那里它可以尽情地吃草；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [tempt] [praʊlɪŋ] ['ænɪmlz] [ðeɪ]

and	such	of	their	provisions	that	they	thought	might	tempt	prowling	animals	they
和	这样的	的	他们的	条款	那	他们	想法	可能	诱惑	潜行	动物	他们

[hæd; həd]

had
有

以及他们认为可能会引诱四处游荡的野兽的食物。

[hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt] [triːz] , [ɪn] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

hung	on	the	limbs	of	adjacent	trees	,	in	such	positions	as	seemed	to	insure
悬挂	在	这	四肢	的	邻近的	树木	,	在	这样的	职位	作为	似乎	到	保证

[ðer; ðər] ['seɪfti] .

their	safety	.
他们的	安全	.

它们悬挂在邻近树木的树枝上，摆放的位置似乎能确保它们的安全。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['stiːv] , [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] ,

"	Of	course	,	"	said	Steve	,	the	last	thing	before	crawling	into	the	tent	,
"	的	课程	,	"	说	史蒂夫	,	这	最后的	事物	前	爬行	进入	这	帐篷	,

“当然，”史蒂夫说完，便爬进了帐篷。

" [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪən] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['hiːd] ['gɑːb(ə)l] [pʊr] [oʊld]

"	if	there	should	happen	to	be	a	lion	hanging	around	he'd	gobble	poor	old
"	如果	那里	应该	发生	到	是	一个	狮子	绞刑	大约	他会	咕噜	贫穷的	老的

[ˌebi'niːzə] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

Ebenezer	the	first	thing	.
埃比尼泽	这	第一的	事物	.

“如果碰巧有狮子在附近出没，它肯定会第一时间把可怜的老埃比尼泽吃掉。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [lʊk] [aʊt] ;

So	if	you	hear	a	trampling	and	a	neighing	in	the	night	,	look	out	;
所以	如果	你	听到	一个	践踏	和	一个	嘶鸣	在	这	夜晚	,	看	出去	;

所以，如果你在夜里听到脚步声和马嘶声，就要小心了；

['ɔːlsoʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [soʊ][aɪ][siː ən][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .

also	wake	me	up	so	I	c'n	have	a	finger	in	the	pie	.
还	唤醒	我	向上	所以	我	c'n	有	一个	手指	在	这	馅饼	.

也叫醒我，这样我也能参与其中。

[ðæts] [ɔːl][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
That's all from me .
那就是 全部 从 我 .

我的内容就这些了。

" [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [bent] [ɑːn] ['goʊɪŋ]
" He settled himself comfortably in his blanket , and seemed bent on going
" 他 定居 他自己 舒适地 在 他的 毯子 , 和 似乎 弯曲 在 去
[tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] ,
to sleep immediately ,
到 睡觉 立即地 ,

他舒服地钻进毯子里，似乎一心想立刻睡着。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːpɪd] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l] .
so that the others copied his excellent example .
所以 那 这 其他的 复制 他的 出色的 例子 .

于是其他人纷纷效仿他的优秀榜样。

[ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['fɑːli]
These boys had been through the mill so often that long ago they learned the folly
这些 男孩们 有 到过 通过 这 磨 所以 经常 那 长的 前 他们 学习 这 蠢事
[ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [præŋks] ,
of playing pranks ,
的 玩耍 恶作剧 ,

这些男孩经历过太多磨难，很久以前就明白了恶作剧的愚蠢之处。

[ɔːr] " ['kʌtɪŋ] [ʌp] " ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [bedz] .
or " cutting up " after it was finally decided to seek their beds .
或者 " 切割 向上 " 后 它 曾是 最后 决定 到 寻找 他们的 床 .

或者在最终决定各自找床睡觉后“闹腾”起来。

['sevrəl] [taɪmz] [dɪd] [mæks] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][sʌm; səm] [slaɪt] [saʊnd]
Several times did Max open his eyes and lift his head as some slight sound
一些 时代 做过 最大限度 打开 他的 眼睛 和 举起 他的 头 作为 一些 轻微 声音
[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [ɪrz] .
came to his sensitive ears .
来了 到 他的 敏感的 耳朵 .

有好几次，当一些细微的声音传入他灵敏的耳朵时，马克斯睁开眼睛，抬起头来。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] ,
Once it was a mysterious tapping on the canvas which made him smile ,
一次 它 曾是 一个 神秘 窃听 在 这 帆布 哪个 制成 他 微笑 ,

曾经，一阵神秘的敲击画布的声音让他露出了笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['kjʊriəs] - [kuːn] ['traɪɪŋ]
for he guessed readily enough that it must be some curious ' coon trying
为了 他 猜对了 容易 足够的 那 它 必须 是 一些 好奇的 - 浣熊 尝试
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] ['bʌlki] ['ɑːbdʒekt] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrv]
to find out what this bulky object might be that had invaded his preserves
到 寻找 出去 什么 这 笨重 目的 可能 是 那 有 入侵 他的 果酱
[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
without so much as asking permission .
没有 所以 很多 作为 问 允许 .

他很快就猜到，这一定是某个好奇的浣熊，想弄清楚这个笨重的物体是什么东西，竟然未经允许就闯入了他的保护区。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pʌzlɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [hæd; həd]
The second time was more puzzling , for he could not just say what had
这 第二 时间 曾是 更多的 令人费解 , 为了 他 可以 不是 只是 说 什么 有
[ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .
aroused him .
被唤醒 他 .

第二次就更令人费解了，因为他无法直接说出是什么让他产生了这种感觉。

[ɑːn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [haʊ'evər] ,
On **listening** **intently** **,** **however** **,**
在 聆听 专注地 , 然而 ,

然而，仔细聆听之后，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌebi'niːzə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he **discovered** **that** **Ebenezer** **must** **have** **gotten** **to** **his** **feet** **again** **after** **a** **little**
他 发现 那 埃比尼泽 必须 有 获得 到 他的 脚 再次 后 一个 小的
[rest] ,
rest **,**
休息 ,

他发现埃比尼泽休息了一会儿后肯定又站了起来。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs]
and **started** **to** **cropping** **the** **grass**
和 开始 到 裁剪 这 草

然后开始割草

[wʌns] [mɔːr] ;
once **more** **;**
一次 更多的 ;

再次;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][roʊp]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ʃuːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
and **that** **it** **was** **his** **rope** **catching** **in** **some** **little** **shoot** **on** **the** **ground**
和 那 它 曾是 他的 绳索 捕捉 在 一些 小的 射击 在 这 地面
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊndz] .
and **being** **suddenly** **released** **that** **made** **the** **rustling** **sounds** **.**
和 存在 突然 发布 那 制成 这 沙沙声 声音 .

原来是他的绳子被地上的某个小缝隙缠住，然后突然松开，才发出沙沙声。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [fɔːr; fər] [mæks] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .
There **came** **a** **third** **time** **for** **Max** **to** **awaken** **.**
那里 来了 一个 第三 时间 为了 最大限度 到 觉醒 .

马克斯第三次醒来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] [ðæt] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd]
It **was** **not** **any** **outside** **sound** **that** **aroused** **him** **now** **,** **but** **a** **movement** **inside**
它 曾是 不是 任何 外部 声音 那 被唤醒 他 现在 , 但 一个 移动 里面
[ðə; ði] [tent] .
the **tent** **.**
这 帐篷 .

现在惊醒他的不是外面的任何声音，而是帐篷里的动静。

[ðə; ði] [muːn] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][dɑːrk][ɔːr] ['gluːmi]
The **moon** **must** **be** **shining** **brightly** **,** **for** **it** **was** **far** **from** **dark** **or** **gloomy**
这 月亮 必须 是 灼灼 明亮地 , 为了 它 曾是 远的 从 黑暗的 或者 阴沉
['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs] ,
under **the** **canvas** **,**
在下面 这 帆布 ,

月亮一定很明亮，因为帆布下面一点也不黑暗阴沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] .
and **he** **could** **plainly** **see** **what** **was** **transpiring** **.**
和 他 可以 显然 看 什么 曾是 正在发生 .

他能清楚地看到正在发生的事情。

['sʌmθɪŋ] [eɪl] ['stiːv] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt]

Something	**ailed**	**Steve**	**,**	**for**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**without**
某物	生病的	史蒂夫	,	为了	他	曾是	开始	到	得到	到	他的	脚	,	没有

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

making	**a**	**sound**	**.**
制作	一个	声音	.

史蒂夫似乎有些不舒服，因为他开始无声地站起身来。

[mæks] [leɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

Max	**lay**	**there**	**,**	**and**	**watched**	**him**	**curiously**	**.**
最大限度	躺	那里	,	和	观看	他	奇怪的是	.

马克斯躺在那里，好奇地看着他。

[wʌz; wəz] ['stiːv] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [miːn] [tuː; tə][step] [aʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]

Was	**Steve**	**uneasy**	**,**	**and**	**did**	**he**	**mean**	**to**	**step**	**out**	**so**	**as**	**to**	**take**	**a**	**look**
曾是	史蒂夫	不安	,	和	做过	他	意思是	到	步	出去	所以	作为	到	拿	一个	看

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

史蒂夫是否感到不安？他是否打算走出去四处看看？

[ɪm'peld] [baɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪən] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ] ?

impelled	**by**	**thoughts**	**of**	**that**	**lion**	**being**	**at**	**large**	**?**
被迫	经过	想法	的	那	狮子	存在	在	大的	?

是因为想到那头狮子可能还在逃窜而驱使你这么做的吗？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə] [ðæt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃər] ;

This	**was**	**the**	**first**	**idea**	**that**	**flashed**	**through**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**watcher**	**;**
这	曾是	这	第一的	主意	那	闪光灯	通过	这	头脑	的	这	观察者	;

这是观察者脑海中闪过的第一个想法；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['spiːdəli] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**speedily**	**found**	**reason**	**to**	**change**	**it**	**.**
但	他	迅速地	成立	原因	到	改变	它	.

但他很快就找到了改变它的理由。

['stiːv] [dɪd][nɑːt] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːrlɪn] ['ʃɑːtgʌn] ,

Steve	**did**	**not**	**pick**	**up**	**his**	**little**	**Marlin**	**shotgun**	**,**
史蒂夫	做过	不是	挑选	向上	他的	小的	马林鱼	霰弹枪	,

史蒂夫没有拿起他的小型马林猎枪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

as	**it**	**might**	**be**	**expected**	**he**	**would**	**do**	**if**	**he**	**meant**	**to**	**take**	**a**	**turn**	**around**	**,**
作为	它	可能	是	预期的	他	会	做	如果	他	意思是	到	拿	一个	转动	大约	,

如果他打算掉头的话，他理应这样做。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .

and	**see**	**whether**	**anything**	**was**	**stirring**	**.**
和	看	无论	任何事物	曾是	搅拌	.

看看有没有什么动静。

[ðen] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk]

Then	**perhaps**	**he**	**had**	**found**	**himself**	**thirsty**	**,**	**and**	**was**	**going**	**for**	**a**	**drink**
然后	也许	他	有	成立	他自己	渴	,	和	曾是	去	为了	一个	喝

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [sprɪŋ] .

to	**the**	**nearby**	**spring**	**.**
到	这	附近	春天	.

也许他感到口渴了，正要去附近的泉水边喝水。

[stɪl] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ] [mæks] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

Still	,	if	this	were	so	Max	wondered	at	him	for	not	thinking	to	take
仍然	,	如果	这	是	所以	最大限度	想知道	在	他	为了	不是	思维	到	拿

[sʌm; səm] ['wepən] [ə'lɔːŋ] ,

some	weapon	along	,
一些	武器	沿着	,

不过，如果真是这样，麦克斯还是纳闷他怎么没想到带点武器。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	there	was	no	telling	but	what	he	might	need	it	.
为了	那里	曾是	不	讲述	但	什么	他	可能	需要	它	.

因为谁也说不准他什么时候会需要它。

[naʊ] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['saɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ; [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Now	Steve	was	crawling	silently	out	of	the	tent	;	and	curious	to	know	what
现在	史蒂夫	曾是	爬行	默默	出去	的	这	帐篷	;	和	好奇的	到	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] ,

it	could	mean	,
它	可以	意思是	,

史蒂夫悄无声息地爬出了帐篷；他很好奇这意味着什么。

[mæks] ['heɪsnd] [tuː; tə]['kɑːpi][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Max	hastened	to	copy	his	example	.
最大限度	加快	到	复制	他的	例子	.

马克斯赶紧照着他的例子做。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] ['eksələnt] ['stɔːkɪŋ] ,

When	he	wished	,	he	could	do	some	excellent	stalking	,
什么时候	他	希望	,	他	可以	做	一些	出色的	跟踪	,

只要他愿意，他就能进行非常出色的跟踪。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['stiːv] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] [hiː; hi]

and	although	Steve	might	have	a	good	pair	of	ears	he
和	虽然	史蒂夫	可能	有	一个	好的	一对	的	耳朵	他

虽然史蒂夫可能耳朵很灵，但他

['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['eni] [wʌn] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

certainly	showed	no	evidence	of	hearing	any	one	come	after	him	.
当然	显示	不	证据	的	听力	任何	一	来	后	他	.

当然，他丝毫没有表现出听到有人追赶他的迹象。

[wen] [mæks] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [ə'weɪ] .

When	Max	found	himself	outside	he	saw	the	other	moving	softly	away	.
什么时候	最大限度	成立	他自己	外部	他	锯	这	其他	移动	轻轻	离开	.

当马克斯发现自己身处外面时，他看到另一个人正轻轻地走开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][slɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

He	was	in	his	bare	feet	,	not	having	taken	the	time	to	slip	on	his	shoes	,
他	曾是	在	他的	裸	脚	,	不是	拥有	已采取	这	时间	到	滑	在	他的	鞋	,

他光着脚，没来得及穿鞋。

[æz; əz] [mæks] [hæd; həd] [dʌn] .

as	Max	had	done	.
作为	最大限度	有	完毕	.

就像马克斯做的那样。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [lʊkt] [kwɪr] .

This	in	itself	looked	queer	.
这	在	本身	看起来	酷儿	.

这本身看起来就很奇怪。

['stiːv]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðæt]	['wɔːkɪŋ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt][ðə; ðɪ]	[moʊst]	['plez(ə)nt]	[θɪŋ]	[ɪ'mædʒɪnəbl]
Steve	**ought**	**to**	**know**	**that**	**walking**	**was**	**not**	**the**	**most**	**pleasant**	**thing**	**imaginable**
史蒂夫	应该	到	知道	那	步行	曾是	不是	这	最多	令人愉快的	事物	可以想象的

[wen]	['goʊɪŋ]	['ber'fʊtɪd]	,
when	**going**	**barefooted**	**,**
什么时候	去	赤足	,

史蒂夫应该知道，光脚走路可不是什么愉快的事情。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[æz; əz]	[leɪ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ðɪ]	[sprɪŋ]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[tent]	.
even	**for**	**such**	**a**	**short**	**distance**	**as**	**lay**	**between**	**the**	**spring**	**and**	**the**	**tent**	**.**
甚至	为了	这样的	一个	短的	距离	作为	躺	之间	这	春天	和	这	帐篷	.

即使距离泉水和帐篷之间如此之短。

[ðə; ðɪ]	[naɪt]	[er]	[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]	['prɪti]	['tʃɪli]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['feloʊ]	[klæd]['oʊnli][ɪn][pə'dʒæməz]	,
The	**night**	**air**	**was**	**also**	**pretty**	**chilly**	**for**	**a**	**fellow**	**clad**	**only**	**in**	**pajamas**	**,**
这	夜晚	空气	曾是	还	漂亮的	寒冷	为了	一个	同伴	覆膜	仅有的	在	睡衣	,

对于一个只穿着睡衣的人来说，夜里的空气也相当冷。

[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[freʃ]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[wɔːrm]	['blæŋkɪt]	.
and	**coming**	**fresh**	**from**	**a**	**warm**	**blanket**	**.**
和	未来	新鲜的	从	一个	温暖的	毯子	.

刚从温暖的毯子里出来。

[jet]	['stiːv]	[dɪd][nɑːt]	[siːm]	[tuː; tə][maɪnd]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	,	[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]	['muːvɪŋ]	['stedəli]
Yet	**Steve**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**mind**	**that**	**little**	**thing**	**,**	**for**	**he**	**was**	**moving**	**steadily**
然而	史蒂夫	做过	不是	似乎	到	头脑	那	小的	事物	,	为了	他	曾是	移动	稳步

[ə'lɔːŋ]	,
along	**,**
沿着	,

然而，史蒂夫似乎并不在意这件小事，因为他继续稳步前进。

[laɪk]	[æn; ən]	['ɪndiən]	[breɪv]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	[grænd]	['paʊwaʊ]	.
like	**an**	**Indian**	**brave**	**going**	**to**	**the**	**grand**	**powwow**	**.**
喜欢	一个	印度	勇敢的	去	到	这	盛大	印第安人聚会	.

就像印第安勇士去参加盛大的部落聚会一样。

[mæks]	[hæd; həd]	[bɪn]	['θɔːtf(ə)l]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	['blæŋkɪt]	[ə'lɔːŋ]	[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]	;
Max	**had**	**been**	**thoughtful**	**enough**	**to**	**take**	**his**	**blanket**	**along**	**with**	**him**	**;**
最大限度	有	到过	周到	足够的	到	拿	他的	毯子	沿着	和	他	;

马克斯很体贴，把他的毯子带上了；

[nɑːt]['oʊnli]	[ðæt]	[bʌt; bət][hiː; hi]	[hæd; həd]['ɔːlsoʊ]	[pɪkt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['laɪɪŋ]
not	**only**	**that**	**but**	**he**	**had**	**also**	**picked**	**up**	**his**	**rifle**	**which**	**was**	**lying**
不是	仅有的	那	但	他	有	还	挑选	向上	他的	步枪	哪个	曾是	说谎

[kən'viːniəntli]	[nɪr]	;
conveniently	**near**	**;**
方便	靠近	;

不仅如此，他还拿起了就放在附近的步枪；

[fɔːr; fər]	[mæks]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[striːk]	[ʌv; əv]	['kɔːʃ(ə)n]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]	,
for	**Max**	**had**	**a**	**streak**	**of**	**caution**	**in**	**his**	**composition**	**,**
为了	最大限度	有	一个	条纹	的	警告	在	他的	作品	,

因为马克斯的创作中带有一丝谨慎的成分。

[ænd; ənd][dɪd]	[nɑːt]	[laɪk]	[tuː; tə][biː; bi]	['teɪkən]	[ˌʌnə'werz]	.
and	**did**	**not**	**like**	**to**	**be**	**taken**	**unawares**	**.**
和	做过	不是	喜欢	到	是	已采取	不知情	.

而且不喜欢被人毫无防备地偷袭。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stiːv] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər]

Well	**,**	**there**	**was**	**Steve**	**moving**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**they**	**went**	**to**	**get**	**their**
出色地	,	那里	曾是	史蒂夫	移动	在	这	方向	在哪里	他们	去	到	得到	他们的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

当时，史蒂夫正朝着他们取水的方向走去。

[ðə; ði] [tent] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pɪtʃt] [ɪgˈzæktli][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bˈrʊklɪt] [ðæt]

The	**tent**	**had**	**not**	**been**	**pitched**	**exactly**	**on**	**the**	**border**	**of**	**the**	**little**	**brooklet**	**that**
这	帐篷	有	不是	到过	投球	确切地	在	这	边界	的	这	小的	小溪	那

[ræn][frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] ,

ran	**from**	**the**	**bubbling**	**spring**	**,**
跑	从	这	冒泡	春天	,

帐篷并没有正好搭在从汩汩泉水流出的小溪边上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

because	**there**	**was**	**really**	**no**	**necessity**	**of**	**this**	**;**	**and**	**besides**	**,**
因为	那里	曾是	真的	不	必要性	的	这	;	和	除了	,

因为其实完全没有必要这样做；而且，

[ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

the	**ground**	**just**	**there**	**was**	**not**	**so**	**well**	**adapted**	**to**	**such**	**a**	**purpose**	**.**
这	地面	只是	那里	曾是	不是	所以	出色地	改编	到	这样的	一个	目的	.

那边的地面并不太适合这种用途。

" [ɪf] ['hiːz]['æftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ,

"	**If**	**he's**	**after**	**a**	**drink**	**well**	**and**	**good**	**,**
"	如果	他是	后	一个	喝	出色地	和	好的	,

“如果他想喝一杯，那也行，

" [mæks] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ;

"	**Max**	**was**	**saying**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**started**	**after**	**the**	**other**	**boy**	**;**
"	最大限度	曾是	说	到	他自己	作为	他	开始	后	这	其他	男生	;

“马克斯一边自言自语，一边跟在另一个男孩身后走去；

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [aɪ]

"	**and**	**since**	**the**	**thing**	**had**	**been**	**mentioned**	**I**
"	和	自从	这	事物	有	到过	提及	我

既然这件事已经被提到了，

[bɪˈliːv] [aɪm][sʌm; səm] ['θɜːrsti] [maɪ'self] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] [gʌlp] [ɔːr] [tuː] .

believe	**I'm**	**some**	**thirsty**	**myself**	**,**	**so**	**that**	**I**	**could**	**stand**	**a**	**gulp**	**or**	**two**	**.**
相信	我是	一些	渴	我	,	所以	那	我	可以	站立	一个	咕噜	或者	二	.

我觉得我也有点渴，所以应该能喝上一两口。

[ðæts] ['maɪti] [naɪs] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][get] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ɪn] ['kɑːrsn] .

That's	**mighty**	**nice**	**water**	**,**	**and**	**we**	**don't**	**get**	**anything**	**as**	**good**	**in**	**Carson**	**.**
那就是	强大的	好的	水	,	和	我们	不	得到	任何事物	作为	好的	在	卡森	.

那里的水质非常好，我们在卡森根本找不到这么好的水。

[bʌt; bət] ['stiːv] [dʌz] [ækt] [kwɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

But	**Steve**	**does**	**act**	**queer**	**,**	**for**	**a**	**fact**	**.**
但	史蒂夫	做	行为	酷儿	,	为了	一个	事实	.

但史蒂夫的行为确实有些古怪，这是事实。

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] [əˈgen] .

I	**wonder**	**now**	**if**	**he**	**can**	**be**	**up**	**to**	**his**	**old**	**tricks**	**again**	**.**
我	想知道	现在	如果	他	能	是	向上	到	他的	老的	技巧	再次	.

我现在怀疑他是否还会故伎重演。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ɪn] [taɪmz] [pæst] ['stiːv] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
in times past Steve had been addicted to the bad habit of doing considerable
在 时代 过去的 史蒂夫 有 到过 上瘾 到 这 坏的 习惯 的 正在做 大量
['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
walking in his sleep .
步行 在 他的 睡觉 .

过去，史蒂夫曾养成一个坏习惯，那就是在睡梦中经常走路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ;
He was himself fully convinced that he had outgrown the trouble ;
他 曾是 他自己 完全 确信 那 他 有 长大了就不合适了 这 麻烦 ;

他自己完全相信他已经摆脱了那个麻烦；

[bʌt; bət] [mæks] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][krɑːp][ʌp] [ə'gen] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz]
but Max believed it was liable to crop up again under certain conditions
但 最大限度 相信 它 曾是 容易 到 庄稼 向上 再次 在下面 肯定 状况
['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪts] [groʊθ] ,
favorable to its growth ,
有利 到 它是 生长 ,

但马克斯认为，在某些有利于其生长的条件下，它很可能会再次出现。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] .
especially if his mind should happen to be worried .
尤其 如果 他的 头脑 应该 发生 到 是 担心 .

尤其是当他心事重重的时候。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz] [gʌn]
In this case it could hardly be that , because he had not taken his gun
在 这 案件 它 可以 几乎 是 那 , 因为 他 有 不是 已采取 他的 枪
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

这种情况不太可能，因为他没有带枪。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪf] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['laɪənz][wɜːr; wər] [praʊlɪŋ]
as he might have done , if possessed by the idea that lions were prowling
作为 他 可能 有 完毕 , 如果 拥有 经过 这 主意 那 狮子 是 潜行
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

如果他真的认为附近有狮子出没，他很可能会这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [self] - [ə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
and that it was his duty , as the guardian self - appointed of the camp
和 那 它 曾是 他的 责任 , 作为 这 监护人 自己 - 任命 的 这 营
,
,
,

而作为自封的营地守护者，这是他的职责。

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
to go out and scare them away .
到 去 出去 和 吓 他们 离开 .

出去把它们吓走。

[mæks] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Max	**noticed**	**that**	**the**	**moon**	**did**	**not**	**stay**	**out**	**all**	**the**	**time**	**.**
最大限度	注意到	那	这	月亮	做过	不是	停留	出去	全部	这	时间	.

马克斯注意到月亮并不是一直都挂在天上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	**was**	**pretty**	**well**	**up**	**in**	**the**	**heavens**	**by**	**this**	**time**	**,**
它	曾是	漂亮的	出色地	向上	在	这	天	经过	这	时间	,

这时它已经升到相当高的高度了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪgjərd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

and	**he**	**figured**	**from**	**that**	**it**	**must**	**be**	**somewhere**	**in**	**the**	**neighborhood**
和	他	想	从	那	它	必须	是	某处	在	这	邻里

[ʌv; əv][wʌn][ə'klɔk, əu-] ;

of	**one**	**o'clock**	**;**
的	一	点钟	;

他由此推断，现在应该在一点钟附近。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [mæks] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['wʊdzmən] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [taɪm] ['verɪ]

for	**long**	**ago**	**Max**	**had**	**learned**	**the**	**useful**	**woodsman**	**way**	**of**	**telling**	**time**	**very**
为了	长的	前	最大限度	有	学习	这	有用	樵夫	方式	的	讲述	时间	非常

['kloʊsli] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

closely	**by**	**observing**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**stars**	**,**
密切	经过	观察	这	通道	的	这	明星	,

很久以前，马克斯就学会了樵夫们通过观察星辰运行来精确计时的实用方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] ['kænəpi] [ˌoʊvər'hed] .

and	**the**	**moon**	**,**	**across**	**the**	**blue**	**canopy**	**overhead**	**.**
和	这	月亮	,	穿过	这	蓝色的	树冠	开销	.

还有那轮明月，悬在头顶的蓝色树冠之上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['drɪftɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [braɪt]

There	**were**	**batches**	**of**	**clouds**	**that**	**from**	**time**	**to**	**time**	**drifted**	**across**	**the**	**bright**
那里	是	批次	的	云	那	从	时间	到	时间	漂移	穿过	这	明亮的

['sɪlvərɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;

silvery	**face**	**of**	**the**	**moon**	**;**
银色	脸	的	这	月亮	;

不时有几团云飘过月亮明亮的银色表面；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][hæf] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [ɪn'suː] .

and	**when**	**this**	**occurred**	**a**	**period**	**of**	**half**	**darkness**	**was**	**apt**	**to**	**ensue**	**.**
和	什么时候	这	发生	一个	时期	的	一半	黑暗	曾是	易于	到	随之而来	.

当这种情况发生时，往往会出现一段半明半暗的时期。

[bʌt; bət] [mæks] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['stiːv] [ɪn]

But	**Max**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**Steve**	**in**
但	最大限度	有	不	困难	在	保持	史蒂夫	在

但马克斯毫不费力地就把史蒂夫留在了家里。

[fʊl] [vjuː] .

full	**view**	**.**
满的	看法	.

全景。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['iːzi] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃʌmz] [pə'dʒæməz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt]

This	**was**	**rendered**	**easy**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**chum's**	**pajamas**	**were**	**of**	**a**	**light**
这	曾是	渲染	简单的	经过	这	事实	那	这	朋友的	睡衣	是	的	一个	光

['kʌlər] ,

color	**,**
颜色	,

因为朋友的睡衣是浅色的，所以这件事很容易辨认。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði]['dɑːrkər] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

and	could	be	readily	seen	against	the	darker	background	of	the	forest	.
和	可以	是	容易	已见	反对	这	较暗	背景	的	这	森林	.

在森林较暗的背景下，它很容易被看到。

[dʒʌst][æz; əz] [mæks] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ]

Just	as	Max	had	suspected	,	he	was	making	a	bee	-	line	for	the	spring
只是	作为	最大限度	有	怀疑	,	他	曾是	制作	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	春天

.

:

.

正如马克斯所料，他正径直朝泉水走去。

[ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] , ['stiːv] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]

Awake	or	asleep	,	Steve	was	undoubtedly	thirsty	,	and	meant	to	indulge	in	a
醒	或者	睡着了	,	史蒂夫	曾是	无疑	渴	,	和	意思是	到	放纵	在	一个

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

不管醒着还是睡着，史蒂夫无疑都口渴了，他打算喝上一杯。

[mæks] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wen] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ;

Max	had	never	heard	of	any	one	doing	this	when	walking	in	their	sleep	;
最大限度	有	绝不	听到	的	任何	一	正在做	这	什么时候	步行	在	他们的	睡觉	;

马克斯从来没听说过有人会在梦游的时候这样做；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['stiːv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['veri] [ɑːd] [stʌnts] [waɪl] [ɪn] [ðɪs]

but	he	could	remember	Steve	carrying	out	some	very	odd	stunts	while	in	this
但	他	可以	记住	史蒂夫	携带	出去	一些	非常	奇怪的	特技	尽管	在	这

['dɔːrmənt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

dormant	condition	,
休眠	状况	,

但他记得史蒂夫在这种昏迷状态下做过一些非常古怪的举动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	he	guessed	it	was	possible	.
和	他	猜对了	它	曾是	可能的	.

他猜测这是有可能的。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , [ðoʊ] [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]

He	drew	a	little	closer	,	though	not	meaning	to	do	anything	to	arouse	the
他	画	一个	小的	更近	,	尽管	不是	意义	到	做	任何事物	到	引起	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他稍稍靠近了一些，虽然并非有意挑逗对方。

[huː] ['æftər] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [wʊd] ['pɑːsəbli] ['miːkli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

who	after	getting	his	drink	would	possibly	meekly	return	to	the	tent	.
WHO	后	获得	他的	喝	会	可能	温顺地	返回	到	这	帐篷	.

他拿到饮料后，可能会温顺地回到帐篷里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mæks] [wʊd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sliːpwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['stiːv]

In	the	morning	Max	would	accuse	him	of	sleepwalking	,	and	if	Steve
在	这	早晨	最大限度	会	控	他	的	梦游	,	和	如果	史蒂夫

[ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

indignantly	denied	it	,
愤慨地	否认	它	,

早上，麦克斯会指责他梦游，如果史蒂夫愤愤不平地否认，

[mæks] [kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Max	**could**	**ask**	**him**	**to**	**look**	**at**	**his**	**feet**	**,**
最大限度	可以	问	他	到	看	在	他的	脚	,

马克斯可以让他看看自己的脚。

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]

and	**demand**	**if**	**he**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**going**	**to**	**bed**	**with**	**the**	**soil**	**of**
和	要求	如果	他	曾是	在	这	习惯	的	去	到	床	和	这	土壤	的

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][hɪz; ɪz][səʊls] .

the	**woods**	**on**	**his**	**soles**	**.**
这	树林	在	他的	鞋底	.

并质问他是否习惯脚底沾着树林里的泥土睡觉。

[ɔːl] [ðɪs] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]

All	**this**	**flashed**	**through**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**boy**	**who**	**followed**	**close**	**on**	**the**	**heels**	**of**
全部	这	闪光灯	通过	这	头脑	的	这	男生	WHO	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的

[ðə; ði] ['liːdər] .

the	**leader**	**.**
这	领导者	.

这一切在紧随领头人身后的男孩脑海中一闪而过。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stænd] [wer] ['stiːv] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['noʊtɪs][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

He	**even**	**decided**	**to**	**stand**	**where**	**Steve**	**must**	**surely**	**notice**	**him**	**on**	**his**	**return**	**,**
他	甚至	决定	到	站立	在哪里	史蒂夫	必须	一定	注意	他	在	他的	返回	,

他甚至特意站在史蒂夫回来时肯定能注意到他的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['setld] ['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ɔːr]

and	**in**	**this**	**way**	**it**	**would**	**be**	**easily**	**settled**	**whether**	**the**	**other**	**were**	**awake**	**or**
和	在	这	方式	它	会	是	容易地	定居	无论	这	其他	是	醒	或者

['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

walking	**in**	**his**	**sleep**	**.**
步行	在	他的	睡觉	.

这样就能很容易地判断对方是清醒的还是梦游的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] ,

It	**is**	**so**	**easy**	**to**	**make**	**plans**	**,**
它	是	所以	简单的	到	制作	计划	,

制定计划是如此容易，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [smæʃt] [baɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌʌnɪk'spektɪd]

and	**yet**	**the**	**best**	**of**	**these**	**may**	**be**	**smashed**	**by**	**some**	**little**	**unexpected**
和	然而	这	最好的	的	这些	可能	是	粉碎	经过	一些	小的	意外

['hæpənɪŋ] .

happening	**.**
发生	.

然而，即使是最好的作品，也可能因为一些意想不到的小事而毁于一旦。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

So	**it**	**was**	**in**	**this**	**case**	**.**
所以	它	曾是	在	这	案件	.

这次的情况也是如此。

['stiːv] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ɔːl]

Steve	**had**	**almost**	**reached**	**the**	**spring**	**when**	**all**
史蒂夫	有	几乎	达到	这	春天	什么时候	全部

史蒂夫几乎就要到达泉眼时，一切都.....

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['skoʊldɪŋ] [skriːtʃ] [ræŋ] [aʊt] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

at	once	a	shrill	scolding	screech	rang	out	,	cutting	the	stillness	as	with	a
在	一次	一个	尖锐	责骂	尖叫	响铃	出去	,	切割	这	寂静	作为	和	一个

[ʃɑːrp] [naɪf] .

sharp	knife	.
锋利的	刀	.

突然，一声尖锐的责骂声响起，像一把锋利的刀子划破了寂静。

[mæks] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hevi] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

Max	heard	a	heavy	sound	as	of	something	striking	the	ground	.
最大限度	听到	一个	重的	声音	作为	的	某物	引人注目	这	地面	.

马克斯听到一声沉闷的响声，像是什么东西撞击地面一样。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['heri] [fɔːrm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ə'mɪdst]

He	also	caught	the	flutter	of	some	hairy	form	that	seemed	to	vanish	amidst
他	还	捕捉	这	扑	的	一些	毛茸茸	形式	那	似乎	到	消失	在……之中

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] ['ʌndər] [wɪʧ] ['stiːv] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

the	branches	of	the	big	tree	under	which	Steve	chanced	to	be	at	the	time	.
这	分支	的	这	大的	树	在下面	哪个	史蒂夫	偶然	到	是	在	这	时间	.

他还瞥见一个毛茸茸的身影飘动了一下，似乎消失在了史蒂夫当时恰好所在的大树的树枝间。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] ,

It	all	happened	so	quickly	,	and	without	the	least	warning	,
它	全部	发生	所以	迅速地	,	和	没有	这	至少	警告	,

这一切发生得太快了，毫无预兆。

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [mæks] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['spiːdi] [bɔɪ] ,

that	although	Max	was	considered	a	very	speedy	boy	,
那	虽然	最大限度	曾是	经过考虑的	一个	非常	迅速	男生	,

尽管马克斯被认为是一个跑得很快的孩子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:rmli] [kən'testid] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔ:l] ,
acting like a flash in a warmly contested game of baseball ,
表演 喜欢 一个 闪光 在 一个 热情地 有争议的 游戏 的 棒球 ,

像在激烈的棒球比赛中闪电般耀眼夺目，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] ,
he did not think to raise the gun he was gripping in one hand ,
他 做过 不是 思考 到 增加 这 枪 他 曾是 扣人心弦 在 一 手 ,

他当时并没有想到要举起他单手紧握的枪。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
holding his blanket about him with the other , until the thing , whatever it might be ,
保持 他的 毯子 关于 他 和 这 其他 , 直到 这 事物 , 任何 它 可能 是 ,

他用另一只手裹着毯子，直到那东西，不管它是什么，

[wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
was gone from his sight .
曾是 已消失 从 他的 视线 .

消失在他的视线中。

['sti:v] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['stændstɪl] [ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [ðæt] [skri:tʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ekoʊz] [rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ;
Steve had come to a rigid standstill the very second that screech made the echoes ring through the aisles of the forest ;
史蒂夫 有 来 到 一个 死板的 停顿 这 非常 第二 那 尖叫 制成 这 回声 戒指 通过 这 过道 的 这 森林 ;

就在那声尖叫在森林中回荡的那一刻，史蒂夫僵住了，一动不动；

[hi:; hi] [si:md] ['stɑ:rtld] , [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['froʊz(ə)n] [stɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
he seemed startled , amazed and apparently frozen stiff in his tracks .
他 似乎 惊慌 , 惊叹 和 显然 冷冻 僵硬的 在 他的 轨道 .

他似乎受到了惊吓，惊讶不已，而且显然僵在了原地。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [hæm] ['θroʊər]
THE MYSTERIOUS HAM THROWER
这 神秘 火腿 投掷者

神秘的火腿投掷者

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" Where am I ?
" 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fel] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ˌem ˈiː] ?

what	was	that	fell	alongside	me	?
什么	曾是	那	跌倒	旁边	我	?

那落在我身边的是什么?

[huːz] [ˈθroʊɪŋ] [stoʊnz] ?

Who's	throwing	stones	?
谁是	投掷	石头	?

谁在扔石头?

[həˈloʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[mæks] , [ˈtoʊbi] , [ˈbændi] - [legz] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][æt; ət] ?

Max	,	Toby	,	Bandy	-	legs	,	where	are	you	all	at	?
最大限度	,	托比	,	班迪	-	腿	,	在哪里	是	你	全部	在	?

Max、Toby、Randy-legs，你们都在哪里?

" ['stiːv] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [əˈpærəntli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði]

"	Steve	had	found	his	tongue	apparently	,	and	was	shouting	all	this	at	the
"	史蒂夫	有	成立	他的	舌头	显然	,	和	曾是	喊叫	全部	这	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

top	of	his	voice	.
顶部	的	他的	嗓音	.

“史蒂夫显然已经能说话了，他扯着嗓子大声喊出了这一切。”

[mæks] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪmˈself] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtəbl]

Max	thought	it	high	time	he	showed	himself	,	so	as	to	quiet	the	excitable
最大限度	想法	它	高的	时间	他	显示	他自己	,	所以	作为	到	安静的	这	易激动的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

马克斯觉得是时候露面了，好让那个激动的伙伴安静下来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['stiːv] ; [aɪm] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] ['elboʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	All	right	,	Steve	;	I'm	here	at	your	elbow	,	you	see	,	"	he	remarked	,
"	全部	正确的	,	史蒂夫	;	我是	这里	在	你的	弯头	,	你	看	,	"	他	评论	,

“好了，史蒂夫，我就在你身边，”他说道。

['stepɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['pleɪnər] [vjuː] .

stepping	out	into	plainer	view	.
步进	出去	进入	更朴素	看法	.

走到更清晰的视野中。

" [juːv] ['oʊnli] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] .

"	You've	only	been	up	to	your	old	tricks	again	,	and	walking	in	your	sleep	.
"	你已经	仅有的	到过	向上	到	你的	老的	技巧	再次	,	和	步行	在	你的	睡觉	.

你又开始耍老把戏了，还梦游走路。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,

I	think	you	must	have	had	a	bad	case	of	thirst	,
我	思考	你	必须	有	有	一个	坏的	案件	的	口渴	,

我想你当时一定非常口渴。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] ['nɪrli] [gɑːt][ðer; ðər] .

for	you	started	straight	for	the	spring	,	and	you	see	you	nearly	got	there	.
为了	你	开始	直的	为了	这	春天	,	和	你	看	你	几乎	得到	那里	.

"

"

"

因为你一开始就直奔春天而去，你看你都快到了。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['stiːv] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ber]
" You don't say ? " ejaculated Steve , looking down in some dismay at his bare
" 你 不 说 ? " 射精 史蒂夫 , 寻找 向下 在 一些 沮丧 在 他的 裸
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

“真的吗？”史蒂夫惊呼道，沮丧地低头看着自己光着的双脚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naʊ] ['ʃivəriŋ] ['fɪgjər] , [klæd]['oʊnli][ɪn] [θɪn] [pə'dʒæməz] .
and his now shivering figure , clad only in thin pajamas .
和 他的 现在 瑟瑟发抖 数字 , 覆膜 仅有的 在 薄的 睡衣 .

他现在瑟瑟发抖，身上只穿着一件单薄的睡衣。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] , [mæks] ?
" But what happened , Max ?
" 但 什么 发生 , 最大限度 ?

“但是到底发生了什么事，麦克斯？”

[ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skriːtʃ] [ðæt] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ;
Sure that was a terrible screech that woke me up ;
当然 那 曾是 一个 糟糕的 尖叫 那 觉醒 我 向上 ;

没错，那是一声可怕的尖叫声把我吵醒了；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['hevi] [θɪŋ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [baɪ][ˌem 'iː] ! "
and I tell you I heard some heavy thing bump on the ground close by me ! "
和 我 告诉 你 我 听到 一些 重的 事物 撞 在 这 地面 关闭 经过 我 ! "

我告诉你，我听到附近地面上传来沉重的撞击声！

" [soʊ][dɪd][aɪ] , ['stiːv] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [lets] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .
" So did I , Steve , " added the other ; " let's look and see .
" 所以 做过 我 , 史蒂夫 , " 额外 这 其他 ; " 我们来吧 看 和 看 .

“我也是，史蒂夫，”另一个人补充道；“我们来看看。”

" [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ænd; ənd] [mæks] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][kraɪ] .
" Five seconds later and Max gave utterance to a bubbling cry .
" 五 秒 之后 和 最大限度 给予 发声 到 一个 冒泡 哭 .

五秒钟后，马克斯发出了一声哽咽的哭声。

" [greɪt] ['siːzər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['ʌðər] [bent] ['oʊvər]
" Great Caesar ! " exclaimed Steve , staring at the object the other bent over
" 伟大的 凯撒 ! " 惊呼 史蒂夫 , 凝视 在 这 目的 这 其他 弯曲 超过
[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ;
and picked up ;
和 挑选 向上 ;

“我的天哪！”史蒂夫惊呼道，目光紧紧盯着对方弯腰捡起的物体；

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mæks] .
" this is the funniest thing that ever happened to me , Max .
" 这 是 这 最搞笑 事物 那 曾经 发生 到 我 , 最大限度 .

“这是我经历过的最搞笑的事情，麦克斯。”

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['reɪnɪŋ] [hæmz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !
Why , if it ain't raining hams up here in the woods !
为什么 , 如果 它 不是 下雨 火腿 向上 这里 在 这 树林 !

哎呀，这树林里怎么没下火腿雨呢！

[sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [smoʊk] - [haʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
Some farmer's smoke - house must have blown up , and we get the benefit
一些 农民的 抽烟 - 房子 必须 有 吹 向上 , 和 我们 得到 这 益处
. "
: "
. "

肯定是某个农民的熏肉房爆炸了，而我们都因此受益。”

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] , ['sɑːləmli] ; " [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Wait a little , Steve , " said Max , solemnly ; " take another look , will you ?
" 等待 一个 小的 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 , 庄严地 ; " 拿 其他 看 , 将要 你 ?

“史蒂夫，等一下，”马克斯严肃地说，“再仔细看看，好吗？”

[pər'hæps] [juːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][hæm] . "
Perhaps you'll notice that this is only half a ham . "
也许 你会 注意 那 这 是 仅有的 一半 一个 火腿 . "

或许你会注意到，这只是半块火腿。

" [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mæks] . "
" Why , so it is , Max . "
" 为什么 , 所以 它 是 , 最大限度 . "

“没错，就是这样，麦克斯。”

" [lʊk] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juːv] ['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] ,
" Look closer , and tell me if you've ever seen it before , " Max continued ,
" 看 更近 , 和 告诉 我 如果 你已经 曾经 已见 它 前 , " 最大限度 持续 ,

“仔细看看，告诉我你以前有没有见过它，”马克斯继续说道。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [smoʊkt] [miːt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] ['stiːv] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] .
holding the smoked meat up so that Steve could see better .
保持 这 熏制 肉 向上 所以 那 史蒂夫 可以 看 更好的 .

把熏肉举起来，好让史蒂夫看得更清楚。

" ['dʒɪndʒər] ! "
" Ginger ! "
" 姜 ! "

“姜！”

" [oʊ] ! [ðen] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] , ['stiːv] ? "
" Oh ! then you recognize it , do you , Steve ? "
" 哦 ! 然后 你 认出 它 , 做 你 , 史蒂夫 ? "

“哦！那你认出来了，是吗，史蒂夫？”

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə] , [mæks] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Why , yes , I seem to , Max , " admitted the other ,
" 为什么 , 是的 , 我 似乎 到 , 最大限度 , " 承认 这 其他 ,

“是的，我好像是，”另一个人承认道。

['sterɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [ðen] ['ʌpwərdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm]
staring first at the section of ham and then upwards toward the tree from
凝视 第一的 在 这 部分 的 火腿 和 然后 向上 朝向 这 树 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [dɪ'sendɪd] ,
which it had apparently descended ,
哪个 它 有 显然 下降 ,

他先是盯着那块火腿，然后抬头看向火腿似乎是从哪棵树上掉下来的。

[eɪmd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] ; " [bʌt; bət] [wɒts] ['aʊər; ɑːr][hæm] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [hɪr] , [tel]
aimed so as to strike him ; " but what's our ham doing away off here , tell
旨在 所以 作为 到 罢工 他 ; " 但 是什么 我们的 火腿 正在做 离开 离开 这里 , 告诉
[ˌem 'iː] [ðæt] ,
me that ,
我 那 ,

瞄准他；“可是我们的火腿怎么跑到这儿去了，告诉我，

[wɪl] [juː; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

[wi:; wi] ['dɪdnt] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [tri:] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [kloʊz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [tent] ;

We	didn't	fasten	it	to	this	tree	,	but	the	one	close	to	our	tent	;
我们	没有	系	它	到	这	树	,	但	这	一	关闭	到	我们的	帐篷	;

我们没有把它系在这棵树上，而是系在了离我们帐篷最近的那棵树上；

[soʊ] [wi:d] [noʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [keɪm] ['noʊzɪŋ] , [ə'raʊnd] . "

so	we'd	know	if	anything	came	nosing	,	around	.	"
所以	我们会	知道	如果	任何事物	来了	嗅探	,	大约	.	"

这样我们就能知道有什么东西靠近了。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['sti:v] ; [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [kʌm] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	All	right	,	Steve	;	it	looks	as	if	something	did	come	nosing	around	,
"	全部	正确的	,	史蒂夫	;	它	看起来	作为	如果	某物	做过	来	嗅探	大约	,

“好的，史蒂夫；看来确实有什么东西过来窥探了。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['waɪzər] .

without	any	one	of	us	being	the	wiser	.
没有	任何	一	的	我们	存在	这	更明智	.

我们当中没有人从中得到任何启示。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kri:tʃər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

And	that	creature	,	whatever	it	may	have	been	,
和	那	生物	,	任何	它	可能	有	到过	,

而那个生物，不管它是什么，

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][hæm] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [bɪ'loʊ] ;

was	carrying	the	ham	away	when	it	thought	you	must	be	following	below	;
曾是	携带	这	火腿	离开	什么时候	它	想法	你	必须	是	下列的	以下	;

它正扛着火腿离开，这时它以为你一定在下面跟着它；

[soʊ] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][du:][bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skri:tʃ] [ʌv; əv] ['fjʊri] , [ænd; ənd] [wæŋ] ,

so	what	does	it	do	but	let	out	a	screech	of	fury	,	and	whang	,
所以	什么	做	它	做	但	让	出去	一个	尖叫	的	愤怒	,	和	哇	,

所以它除了发出愤怒的尖叫和砰的一声之外还能做什么呢?

[ðə; ði][hæm] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][ju:; jʊ] . "

the	ham	straight	down	at	you	.	"
这	火腿	直的	向下	在	你	.	"

火腿直直地朝你扑过来。

" [dʒi:] ! [eint] [aɪ][glæd] [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tu:; tə]

"	Gee	!	ain't	I	glad	though	he	didn't	happen	to
"	吉	!	不是	我	高兴的	尽管	他	没有	发生	到

“哎呀！我真庆幸他没碰上……”

[bi:; bi][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [ʃɑ:t] ;

be	the	pitcher	of	his	nine	,	because	he	might	have	made	a	better	shot	;
是	这	投手	的	他的	九	,	因为	他	可能	有	制成	一个	更好的	射击	;

成为他九名投手中最差的一位，因为他本可以投出更好的球；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['sev(ə)n] [paʊnd] [pi:s] [ʌv; əv] [smoʊkt] [pɔ:rk][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði]['koʊˌkoʊ]

and	if	that	seven	pound	piece	of	smoked	pork	had	taken	me	on	the	coco
和	如果	那	七	磅	片	的	熏制	猪肉	有	已采取	我	在	这	椰子

[aɪ'd][hæv; həv] [si:n] [mɔ:r] [stɑ:rz][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌp] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] [naʊ] . "

I'd	have	seen	more	stars	than	there	are	up	above	us	now	.	"
ID	有	已见	更多的	明星	比	那里	是	向上	多于	我们	现在	.	"

如果那块七磅重的熏猪肉带我飞向宇宙，我看到的星星会比我们现在头顶上的星星还要多。”

" [jes] , ['stiːv] , [its] ['sʌmtaɪmz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ['lʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] , " [mæks] [toʊld]
" Yes , Steve , it's sometimes better to be born lucky than rich , " Max told
" 是的 , 史蒂夫 , 它是 有时 更好的 到 是 出生 幸运的 比 富有的 , " 最大限度 讲述
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

“是的，史蒂夫，有时候生来幸运比生来富有更好，”马克斯告诉他；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]
" but there the other boys are calling to us , and wanting to know what
" 但 那里 这 其他 男孩们 是 呼叫 到 我们 , 和 想要 到 知道 什么
[its] [ɔːl] [ə'baʊt] .
it's all about .
它是 全部 关于 .

“但是其他男孩都在呼唤我们，想知道到底发生了什么事。”

[æz; əz] [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [juːd] ['betər] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][trɑːt] [bæk] [tuː; tə] [wer]
As you're beginning to shiver you'd better turn around and trot back to where
作为 你是 开始 到 颤抖 你会 更好的 转动 大约 和 小跑 后退 到 在哪里
[juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] ['blæŋkɪt] ,
you left your blanket ,
你 左边 你的 毯子 ,

当你开始发抖的时候，最好转身小跑回到你放毯子的地方。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
don't you think ?
不 你 思考 ?

你不觉得吗?

" ['stiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['terəbli] ['stʌbərn] [striːk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
" Steve had a terribly stubborn streak in his composition .
" 史蒂夫 有 一个 可怕 固执的 条纹 在 他的 作品 .

“史蒂夫的作曲风格非常固执。”

[hiː; hi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
He proved it right then and there .
他 已证实 它 正确的 然后 和 那里 .

他当场就证明了这一点。

" [aɪm] ['ʃɪvərɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] ,
" I'm shivering , all right , " he remarked , with chattering teeth ,
" 我是 瑟瑟发抖 , 全部 正确的 , " 他 评论 , 和 喋喋不休 牙齿 ,

“我冷得直哆嗦，”他牙齿打颤地说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [its] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪm][koʊld] .
" but I reckon it's more because of the excitement than that I'm cold .
" 但 我 估计 它是 更多的 因为 的 这 激动 比 那 我是 寒冷的 .

但我认为更多的是因为兴奋而不是因为冷。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][maɪ] [sliːp] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
if I had the good sense to make my way out here in my sleep just because I
如果 我 有 这 好的 感觉 到 制作 我的 方式 出去 这里 在 我的 睡觉 只是 因为 我
[wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ,
was thirsty ,
曾是 渴 ,

如果我足够聪明，仅仅因为口渴就在睡梦中摸索着来到这里，

[waɪ] , [siːmz] [laɪk] ['ɪtəd][biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [get] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
why , seems like it'd be too bad to get disappointed ; so I'm going to have a
为什么， 似乎 喜欢 它会 是 也 坏的 到 得到 失望的 ； 所以 我是 去 到 有 一个
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ，

为什么呢？感觉失望也太糟糕了；所以我打算喝一杯。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .
no matter what happens .
不 事情 什么 发生 .

无论发生什么。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [pæst] [ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] , [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" With which he deliberately passed on a dozen paces , reached the spring ,
" 和 哪个 他 故意地 通过了 在 一个 打 步幅 , 达到 这 春天 ,

他故意走了十几步，来到了泉边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɪn] [kʌp] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .
and taking the tin cup they kept there proceeded to slake his thirst .
和 采取 这 锡 杯子 他们 保留 那里 继续 到 熄灭 他的 口渴 .

他拿起放在那里的锡杯，开始解渴。

[mæks] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [grɪt] ,
Max could not help admiring his grit ,
最大限度 可以 不是 帮助 钦佩 他的 砂砾 ,

马克斯不禁钦佩他的毅力。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['stiːv] [wʊd] [biː; bi]['waɪzər] [ɪf] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [ænd; ənd]
even though believing that Steve would be wiser if he forgot his thirst and
甚至 尽管 相信 那 史蒂夫 会 是 更明智 如果 他 忘了 他的 口渴 和
['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
hurried to the shelter of his blanket .
慌忙 到 这 庇护所 的 他的 毯子 .

尽管他认为史蒂夫如果忘记口渴，赶紧躲到毯子下，会更明智一些。

" [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][hæm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [mæks] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,
" Course you mean to carry the ham back with you , Max ? " he inquired ,
" 课程 你 意思是 到 携带 这 火腿 后退 和 你 , 最大限度 ? " 他 询问 ,

“你当然打算把火腿带回去，麦克斯？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
as he once more joined the other .
作为 他 一次 更多的 加入 这 其他 .

他再次加入到其他人的行列中。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] ;
" I should say so , " Max told him ;
" 我 应该 说 所以 , " 最大限度 讲述 他 ;

“我应该这么说，”马克斯告诉他；

" [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [smoʊkt] [miːt] ,
" and after this we'll have to be more careful about our smoked meat ,
" 和 后 这 出色地 有 到 是 更多的 小心 关于 我们的 熏制 肉 ,

“以后我们就得更注意熏肉的保存了。”

[ən'les] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [fiːd] ['evri] ['ænɪm(ə)l]
unless we want to feed every animal
除非 我们 想 到 喂养 每一个 动物

除非我们想喂养每只动物。

[ʌp] [hɪr] .
up here .
向上 这里 .

这里。

[ðeə(r)] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [ðæt] ['rækɪt] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɪm] .
They're smart enough to get on to that racket of hanging it from a limb .
它们是 聪明的 足够的 到 得到 在 到 那 球拍 的 绞刑 它 从 一个 肢 .

他们很聪明，懂得如何把东西挂在树枝上。

[wiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
We'll keep it inside the tent ,
出色地 保持 它 里面 这 帐篷 ,

我们会把它放在帐篷里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [sliːp] ,
and they can only get it by creeping over us as we sleep ,
和 他们 能 仅有的 得到 它 经过 爬行 超过 我们 作为 我们 睡觉 ,

它们只能在我们睡觉时悄悄爬到我们身上才能获得它。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
which would be a risky thing to do , I'm thinking . "
哪个 会 是 一个 风险 事物 到 做 , 我是 思维 . "

我认为这样做很冒险。

" ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ? " [æskt] ['stiːv] ,
" Any idea what sort of a thing that animal in the tree was ? " asked Steve ,
" 任何 主意 什么 种类 的 一个 事物 那 动物 在 这 树 曾是 ? " 问 史蒂夫 ,

“你知道树上的那只动物是什么吗？”史蒂夫问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kæst] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [lʊk] [ə'lɔːft] ,
as he cast an uneasy look aloft ,
作为 他 投掷 一个 不安 看 高空 ,

他不安地抬头望向天空，

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [fɪrs] [biːst] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]
doubtless wondering whether the fierce beast held a grudge against him for
毫无疑问 好奇 无论 这 凶猛的 兽 握住 一个 怨恨 反对 他 为了
['hævɪŋ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɪts] ['dɪnər] ;
having caused it to relinquish its dinner ;
拥有 导致 它 到 放弃 它是 晚餐 ;

他无疑在想，这头凶猛的野兽是否因为他害它放弃了晚餐而对他怀恨在心；

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [bɔɪ] .
so that after that he would be a marked boy .
所以 那 后 那 他 会 是 一个 标记 男生 .

这样一来，他就会成为一个被标记的男孩。

" [aɪ] ['kudnt] [seɪ] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] , ['sloʊli] .
" I couldn't say , " Max replied , slowly .
" 我 不能 说 , " 最大限度 回复 , 缓慢地 .

“我不能说，”马克斯缓缓回答道。

" [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]
" I only had a glimpse of something moving up there , and then it
" 我 仅有的 有 一个 一瞥 的 某物 移动 向上 那里 , 和 然后 它
[wʌz; wəz] [gɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

“我只瞥见上面有什么东西在动，然后就消失了。”

[ðə; ði] [muːn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [helpt]

The	moon	happened	to	be	behind	a	cloud	at	the	time	,	and	that	helped
这	月亮	发生	到	是	在后面	一个	云	在	这	时间	,	和	那	帮助

[tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .

to	fool	me	.
到	傻子	我	.

当时月亮恰好躲在云层后面，这让我误以为月亮是月亮。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] - [kuːn] [ɔːr] - ['pɑːsəm]

All	I	can	say	is	that	it	was	a	big	animal	,	and	not	a	'	coon	or	'	possum
全部	我	能	说	是	那	它	曾是	一个	大的	动物	,	和	不是	一个	-	浣熊	或者	-	负鼠

. "

:	"

. "

我只能说那是一只体型很大的动物，而不是浣熊或负鼠。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] [get] [ðæt] ['taɪgər] [bæk] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] [set]

some	people	keep	on	saying	they	never	did	get	that	tiger	back	after	the	storm	set
一些	人们	保持	在	说	他们	绝不	做过	得到	那	老虎	后退	后	这	风暴	放

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

the	animals	free	from	the	cages	,
这	动物	自由的	从	这	笼子	,

有些人一直说，暴风雨过后，动物们从笼子里被放出来，他们再也没能找回那只老虎。

" ['stiːv] [sed] , [ʌn'iːzɪli] .

"	Steve	said	,	uneasily	.
"	史蒂夫	说	,	不安地	.

史蒂夫不安地说。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ðer; ðər] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] ?

there	,	what's	all	this	row	about	?
那里	,	是什么	全部	这	排	关于	?

你们这是在吵什么呢?

" ['bændi] - [legz] [kɔːld] [aʊt][dʒʌst] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [per] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ðə; ði]

"	Bandy	-	legs	called	out	just	then	,	for	the	returning	pair	had	drawn	near	the
"	班迪	-	腿	称为	出去	只是	然后	,	为了	这	返回	一对	有	绘制	靠近	这

['kɑːki] ['kʌlərd] [tent] ,

khaki	colored	tent	,
卡其色	有色	帐篷	,

“这时，罗圈腿喊了一声，因为回来的那两个人已经走到了卡其色帐篷附近。”

[wer] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

where	they	discovered	their	chums	standing	with	guns	in	their	hands	,
在哪里	他们	发现	他们的	朋友们	常设	和	枪支	在	他们的	双手	,

他们发现自己的朋友们手里拿着枪站在那里。

[ænd; ənd] ['blæŋkits] [swɔðd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['laɪtli] [klæd] ['fɪgjərz] ,

and	blankets	swathed	around	their	lightly	clad	figures	,
和	毯子	裹挟着	大约	他们的	轻轻	覆膜	数据	,

他们身上裹着毯子，衣着单薄。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌmiːz] , [ɔːr][æz; əz][mæks] ['æftərwərdz]

looking	for	all	the	world	like	a	couple	of	mummies	,	or	as	Max	afterwards
寻找	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	夫妻	的	木乃伊	, 或者	作为	最大限度		然后

[toʊld][ðem; ðəm] ,

told	them	,
讲述	他们	,

他们看起来就像一对木乃伊，或者正如马克斯后来告诉他们的那样。

[laɪk]['meksɪkən]['piːɑːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔntʃəʊz] .

like	Mexican	peons	with	their	ponchos	.
喜欢	墨西哥	农奴	和	他们的	披风	.

就像穿着披风的墨西哥农民一样。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] ! " ['ædɪd] ['toʊbi] .

"	Yes	,	that's	what	we	want	to	k	-	k	-	know	!	"	added	Toby	.
"	是的	,	那就是	什么	我们	想	到	k	-	k	-	知道	!	"	额外	托比	.

“是的，这正是我们想知道的！”托比补充道。

" [oʊ] ! ['stiːv] [hɪr] [gɑːt] ['θɜːrsti] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

"	Oh	!	Steve	here	got	thirsty	while	he	was	sleeping	,
"	哦	!	史蒂夫	这里	得到	渴	尽管	他	曾是	睡眠	,

“哦！史蒂夫睡觉的时候口渴了。”

[ænd; ənd] [stept] [aʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] , " [mæks] [ɪn'fɔːrmd]

and	stepped	out	to	go	to	the	spring	for	a	drink	,	"	Max	informed
和	步	出去	到	去	到	这	春天	为了	一个	喝	,	"	最大限度	知情的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“然后就出去到泉水边喝水了，”马克斯告诉他们。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	I	happened	to	see	him	,
"	我	发生	到	看	他	,

我碰巧看到了他，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][aɪ'd] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [hɑːrm] .

and	took	a	notion	I'd	follow	and	see	that	he	didn't	come	to	any	harm	.
和	采取	一个	概念	ID	跟随	和	看	那	他	没有	来	到	任何	伤害	.

我当时就想，我会遵守这个主意，确保他不会受到任何伤害。

[ðen] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , ['θɪŋkɪŋ] ['stiːv] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['æftər][hɪm; ɪm] ,

Then	some	animal	up	in	a	tree	,	thinking	Steve	was	going	to	get	after	him	,
然后	一些	动物	向上	在	一个	树	,	思维	史蒂夫	曾是	去	到	得到	后	他	,

然后，树上的某个动物以为史蒂夫要追它，

[θruː] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

threw	this	down	to	him	,
扔	这	向下	到	他	,

把这个扔给了他，

[ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ] [skriːtʃ] [ðæt] [biːt] ['eniθɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] . "

and	let	out	a	screech	that	beat	anything	I've	heard	this	long	while	.	"
和	让	出去	一个	尖叫	那	打	任何事物	我已经	听到	这	长的	尽管	.	"

然后发出了一声尖锐的叫声，那声音比我这段时间听过的任何声音都更刺耳。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][hæm] !

"	Why	,	that's	a	half	a	ham	!
"	为什么	,	那就是	一个	一半	一个	火腿	!

“哎呀，那可是半块火腿啊！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['bændi] - [legz] .

"	ejaculated	the	astonished	Bandy	-	legs	.
"	射精	这	惊讶	班迪	-	腿	.

“惊愕的罗圈腿射了出来。”

" ['aʊər; ɑːr][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæm] , [ɪn][ðə; ði][biː] - [biː] - ['bɑːrgən] ! " [ʃrɪld] ['toʊbi] .

"	Our	h	-	h	-	ham	,	in	the	b	-	b	-	bargain	!	"	shrilled	Toby	.
"	我们的	h	-	h	-	火腿	,	在	这	b	-	b	-	便宜货	!	"	尖锐的	托比	.

“我们的火腿，超值特价！”托比尖声说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] ; " [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['stoʊlən]

"	Just	what	it	is	,	"	Max	continued	;	"	you	see	,	the	rascal	had	actually	stolen
"	只是	什么	它	是	,	"	最大限度	持续	;	"	你	看	,	这	恶棍	有	实际上	被盗

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“事情就是这样，”马克斯继续说道，“你看，那个家伙其实是偷来的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['stiːv] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][gɑːt]['æŋgri] .

and	was	making	off	when	he	saw	Steve	below	,	and	got	angry	.
和	曾是	制作	离开	什么时候	他	锯	史蒂夫	以下	,	和	得到	生气的	.

他正要离开时，看到下面的史蒂夫，就生气了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['hɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

It	came	mighty	near	hitting	our	chum	on	the	head	,
它	来了	强大的	靠近	击中	我们的	密友	在	这	头	,

它差点就砸到我们朋友的头上了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [flɔːrd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

which	would	have	floored	him	good	and	hard	.
哪个	会	有	倒地	他	好的	和	难的	.

那会让他彻底倒下。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "

So	he	was	lucky	to	escape	as	he	did	.	"
所以	他	曾是	幸运的	到	逃脱	作为	他	做过	.	"

所以他能逃脱算是幸运的。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr][hæm] [bæk] !

"	And	we're	lucky	to	get	our	ham	back	!
"	和	是	幸运的	到	得到	我们的	火腿	后退	!

“我们真幸运能找回我们的火腿！”

" ['bændi] - [legz] ['ɑːrgjuːd] ,

"	Bandy	-	legs	argued	,
"	班迪	-	腿	争论	,

“罗圈腿”辩解道，

[æz; əz] [ðoʊ] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] — [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stændpɔɪnt]

as	though	after	all	that	were	the	main	point	—	which	from	a	boy's	standpoint
作为	尽管	后	全部	那	是	这	主要的	观点	—	哪个	从	一个	男孩们	立场

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

it	certainly	was	.
它	当然	曾是	.

仿佛这一切才是重点——从一个男孩的角度来看，的确如此。

['miːnwaɪl] ['stiːv] [hæd; həd] [dɑːdʒd] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌriːə'piəd] , ['ɔːlsoʊ]

Meanwhile	Steve	had	dodged	under	the	canvas	,	and	presently	reappeared	,	also
同时	史蒂夫	有	躲避	在下面	这	帆布	,	和	目前	再次出现	,	还

[swɔðd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

swathed	in	his	blanket	.
裹挟着	在	他的	毯子	.

与此同时，史蒂夫躲到了帆布下面，过了一会儿又出现了，同样裹在毯子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] ,

He	was	still	too	much	excited	to	think	of	sleeping	,
他	曾是	仍然	也	很多	兴奋的	到	思考	的	睡眠	,

他兴奋得根本没心思睡觉。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ment] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

and	consequently	meant	to	stand	it	out	with	the	rest	.
和	最后	意思是	到	站立	它	出去	和	这	休息	.

因此，它的目的是使其在众多作品中脱颖而出。

[pərˈhæps][ˌkjʊriˈɑːsəti][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmætər] ,

Perhaps	curiosity	had	also	something	to	do	with	the	matter	,
也许	好奇心	有	还	某物	到	做	和	这	事情	,

或许好奇心也与此事有关。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈbændi] - [legz] [ænd; ənd][ˈtoʊbi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

for	he	would	wish	to	know	what	Bandy	-	legs	and	Toby	thought	about	the
为了	他	会	希望	到	知道	什么	班迪	-	腿	和	托比	想法	关于	这

[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðer; ðər] [smoʊkt] [miːt] [ɔːf] .

species	of	animal	that	had	carried	their	smoked	meat	off	.
物种	的	动物	那	有	携带	他们的	熏制	肉	离开	.

因为他很想知道罗圈腿和托比对叼走他们熏肉的动物种类有什么看法。

[ðer; ðər] [tʌŋz] [dɪd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wæg][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .

Their	tongues	did	certainly	wag	at	a	great	rate	for	a	spell	.
他们的	舌头	做过	当然	摇摆	在	一个	伟大的	速度	为了	一个	拼写	.

有一段时间，他们的舌头确实不停地转动。

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [səˈdʒestʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈferli] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]

All	sorts	of	suggestions	were	made	,	some	of	them	fairly	good	,	and	others
全部	排序	的	建议	是	制成	,	一些	的	他们	相当	好的	,	和	其他的

[ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] .

bordering	on	the	ridiculous	.
毗邻	在	这	荒谬的	.

人们提出了各种各样的建议，其中一些相当不错，而另一些则近乎荒谬。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] ,

Toby	was	for	believing	that	it	must	have	been	a	tiger	,
托比	曾是	为了	相信	那	它	必须	有	到过	一个	老虎	,

托比坚信那一定是只老虎。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈspɑːtɪd] [ˈlepədz] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ]

or	at	the	very	least	one	of	those	terrible	spotted	leopards	they	remembered	seeing
或者	在	这	非常	至少	一	的	那些	糟糕的	斑	豹子	他们	记得	看到

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] ,

walking	up	and	down	in	its	cage	,
步行	向上	和	向下	在	它是	笼	,

或者至少是他们记忆中在笼子里来回走动的那种可怕的斑点豹子之一。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmɪsɪŋ] [meɪt] .

as	though	always	hoping	to	get	out	to	its	missing	mate	.
作为	尽管	总是	希望	到	得到	出去	到	它是	丢失的	伴侣	.

仿佛一直盼望着能找到失散的伴侣。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [es] - [es] - [seɪ] [ˈlepədz] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [wɜːrst][keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd]

"	And	they	s	-	s	-	say	leopards	have	got	the	w	-	w	-	worst	k	-	k	-	kind
"	和	他们	s	-	s	-	说	豹子	有	得到	这	西	-	西	-	最差	k	-	k	-	种类

[ʌv; əv] [ˈtempərz] , " [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] ,

of	tempers	,	"	he	insisted	,
的	脾气	,	"	他	坚持	,

“而且他们说豹子的脾气极其暴躁，”他坚持说。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θru:] [daʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [aɪ'di:ə] .
when some of the others threw doubt on this idea .
什么时候 一些 的 这 其他的 扔 怀疑 在 这 主意 .

当其他人对这个想法表示怀疑时。

" [wel] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [mæks] [kən'klu:did] ,
" Well , whatever it is , " Max concluded ,
" 出色地 , 任何 它 是 , " 最大限度 结束 ,

“好吧，不管是什么，”马克斯总结道。

" [ˌaɪ 'ti:]['æktɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mæd][æt; ət] ['sti:v] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] . "
" it acted like it was mad at Steve here for walking in his sleep . "
" 它 行动 喜欢 它 曾是 疯狂的 在 史蒂夫 这里 为了 步行 在 他的 睡觉 . "

“它好像在生史蒂夫的气，因为他梦游了。”

" [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] ['krɪtər] [mʌtʃ] , ['i:ðər] , " ['mʌtəd] ['bændi] - [legz] ;
" Don't blame the critter much , either , " muttered Bandy - legs ;
" 不 责备 这 小动物 很多 , 任何一个 , " 低声说道 班迪 - 腿 ;

“也别太责怪这只小家伙，”罗圈腿咕哝道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['eni] ['felər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] [ɔ:t] [tu:; tə]
" because any feller that would be guilty of doing such monkey - shines ought to
" 因为 任何 伙计 那 会 是 有罪的 的 正在做 这样的 猴 - 闪耀 应该 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [hæm] [flʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ['evri] [taɪm] . "
have a whole ham flung at his head every time . "
有 一个 所有的 火腿 扔 在 他的 头 每一个 时间 . "

“因为任何干这种蠢事的人，每次都应该被扔一整个火腿到头上。”

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] , " [sed] ['sti:v] , ['ʃɑ:rpli] ; " [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] .
" Hold on there , " said Steve , sharply ; " that's always the way with you fellows .
" 抓住 在 那里 , " 说 史蒂夫 , 尖锐地 ; " 那就是 总是 这 方式 和 你 伙伴们 .

“等等，”史蒂夫厉声说道，“你们这些人总是这样。”

[waɪ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['voʊtɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θæŋks] [raɪt] [naʊ] ,
Why , you ought to be voting me a bunch of thanks right now ,
为什么 , 你 应该 到 是 表决 我 一个 束 的 谢谢 正确的 现在 ,

你现在应该给我投上一大堆感谢票才对！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [laɪk] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] . "
instead of hauling me over the coals like you're doing . "
反而 的 运输 我 超过 这 煤炭 喜欢 你是 正在做 . "

而不是像你现在这样对我百般刁难。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['sti:v] ? " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv]['sætaɪər][ɪn][hɪz; ɪz]
" Oh ! is that so , Steve ? " cried Bandy - legs , with considerable of satire in his
" 哦 ! 是 那 所以 , 史蒂夫 ? " 哭 班迪 - 腿 , 和 大量 的 讽刺 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“哦！真是这样吗，史蒂夫？”罗圈腿喊道，语气中充满了讽刺。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [ʌn'blʌʃɪŋli] .
" Sure it is , " the other went on to say , unblushingly .
" 当然 它 是 , " 这 其他 去 在 到 说 , 毫不羞愧地 .

“当然是这样，”另一个人毫不羞愧地说道。

" [sə'poʊzɪn] - [naʊ] [aɪ'd][dʒʌst] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] ,
" Supposin ' now I'd just continued to hit the hay ,
" 假设 - 现在 ID 只是 持续 到 打 这 干草 ,

“假设我当时继续睡觉，

[ænd; ənd] [snɔ:d] [ɑ:n] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] , [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?

and	snored	on	like	you	two	seemed	to	have	done	,	what's	the	answer	?
和	打鼾	在	喜欢	你	二	似乎	到	有	完毕	,	是什么	这	回答	?

然后像你们两个一样呼呼大睡，答案是什么?

" ['bændi] - [legz] [ænd; ənd] ['toʊbi] [iks'tʃeindʒd] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] .

"	Bandy	-	legs	and	Toby	exchanged	puzzled	looks	.
"	班迪	-	腿	和	托比	交换	困惑	看起来	.

“罗圈腿”和托比交换了一个困惑的眼神。

" ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wət'evər] [du:] [ju:; jʊ] [em] - [em] - [mi:n] , ['sti:v] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] .

"	W	-	w	-	whatever	do	you	m	-	m	-	mean	,	Steve	?	"	asked	the	latter	.
"	W	-	西	-	任何	做	你	米	-	米	-	意思是	,	史蒂夫	?	"	问	这	后者	.

“你……你到底是什么意思，史蒂夫？”后者问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪn] [hæm] ?

"	How	about	that	fine	ham	?
"	如何	关于	那	美好的	火腿	?

“那块上好的火腿怎么样？”

[wen] , [ju:; jʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['evriwer] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['kudnt]

When	,	you	looked	around	everywhere	for	it	to	-	morrow	morning	and	couldn't
什么时候	,	你	看起来	大约	到处	为了	它	到	-	明天	早晨	和	不能

[faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] ,

find	the	same	high	or	low	,
寻找	这	相同的	高的	或者	低的	,

当你明天早上到处寻找却找不到同样的高峰或低谷时，

[ju:d] [wɪʃ] ['sti:v] ['daʊdi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [fɪt] [ɑ:n] ,

you'd	wish	Steve	Dowdy	might	have	had	a	little	walking	fit	on	,
你会	希望	史蒂夫	道迪	可能	有	有	一个	小的	步行	合身	在	,

你会希望史蒂夫·道迪能稍微走走看看。

[ænd; ənd] [seɪvd] [jʊr; jər] ['beɪkən] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [eɪ] ?

and	saved	your	bacon	for	you	,	eh	?
和	已保存	你的	熏肉	为了	你	,	嗯	?

还帮你保住了性命，是吧?

" [mæks] [læft] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .

"	Max	laughed	at	hearing	that	.
"	最大限度	笑了	在	听力	那	.

听到这话，马克斯笑了。

" [aɪ] [ges] ['sti:vz] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .

"	I	guess	Steve's	got	it	on	you	,	boys	,	this	time	,	"	he	remarked	.
"	我	猜测	史蒂夫的	得到	它	在	你	,	男孩们	,	这	时间	,	"	他	评论	.

“看来这次史蒂夫赢了，伙计们，”他说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [sli:p] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

"	It	seems	that	in	some	cases	walking	in	your	sleep	may	turn	out	to	be	the
"	它	似乎	那	在	一些	案例	步行	在	你的	睡觉	可能	转动	出去	到	是	这

[raɪt] [θɪŋ] .

right	thing	.
正确的	事物	.

“看来在某些情况下，梦游可能反而是正确的选择。”

[wi:; wi] [du:] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] ['aʊər; ɑ:r] [hæm] [ðɪs] [taɪm] .

We	do	owe	him	something	,	because	it	saved	our	ham	this	time	.
我们	做	欠	他	某物	,	因为	它	已保存	我们的	火腿	这	时间	.

我们确实欠他一个人情，因为这次是他救了我们的火腿。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['hiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['hæbɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pek]

But **all** **the** **same** **he's** **got** **to** **stop** **the** **habit** **before** **it** **gets** **him** **into** **a** **peck**

但 全部 这 相同的 他是 得到 到 停止 这 习惯 前 它 获得 他 进入 一个 啄

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

of **trouble** **.** **"**

的 麻烦 . "

但无论如何，他都必须戒掉这个习惯，免得给自己惹来大麻烦。

" [aɪ] [es] - [es] - [seɪ] [wiː; wi] [piː] - [piː] - [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [naɪts] , " ['toʊbi] ['ventʃərd] , [wɪð; wɪθ]

" **I** **s** **-** **s** **-** **say** **we** **p** **-** **p** **-** **put** **a** **rope** **on** **him** **nights** **,** **"** **Toby** **ventured** **,** **with**

" 我 s - s - 说 我们 p - p - 放 一个 绳索 在 他 夜晚 , " 托比 冒险 , 和

['emfəsɪs] .

emphasis **.**

强调 .

“我说，我们晚上给他套根绳子，”托比强调道。

" [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [es] - [es] - [sloʊp] ['hiːl] [faɪnd] [hɪm'self] [piː] - [piː] - [pʊld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

" **Then** **if** **he** **tries** **to** **s** **-** **s** **-** **slope** **he'll** **find** **himself** **p** **-** **p** **-** **pulled** **up** **with** **a**

" 然后 如果 他 尝试 到 s - s - 坡 地狱 寻找 他自己 p - p - 拉 向上 和 一个

[raʊnd] [tɜːrn] . "

round **turn** **.** **"**

圆形的 转动 . "

“如果他试图滑行，他就会发现自己被困在一个圆弧形转弯处。”

" [heɪ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] !

" **Hey** **,** **you** **just** **try** **it** **,** **that's** **all** **!**

" 嘿 , 你 只是 尝试 它 , 那就是 全部 !

“嘿，你试试就行了！”

" ['stiːv] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

" **Steve** **told** **him** **.**

" 史蒂夫 讲述 他 .

“史蒂夫告诉他了。”

" [wʌt] [-] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [tuː; tə] [biː; bi] [steɪkt] [aʊt] [naɪts] , [ɔːr] ['hɔbəld]

" **What** **d'ye** **take** **me** **for** **,** **a** **horse** **,** **to** **be** **staked** **out** **nights** **,** **or** **hobbled**

" 什么 染料 拿 我 为了 , 一个 马 , 到 是 已抵押 出去 夜晚 , 或者 跛行

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ?

and **all** **that** **?**

和 全部 那 ?

“你们把我当成什么了，马吗？要我晚上拴着它，或者用绳子拴住它什么的？”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [wen'evər] [wɪə(r)] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm]

I **give** **you** **fair** **warning** **right** **now** **that** **whenever** **we're** **in** **danger** **of** **losing** **some**

我 给 你 公平的 警告 正确的 现在 那 每当 是 在 危险 的 输 一些

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

of **our** **belongings** **,**

的 我们的 财物 ,

我在此郑重警告你们，每当我们面临丢失财物的危险时，

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [maɪ] [sliːp] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

if **I** **take** **a** **notion** **to** **step** **out** **and** **walk** **in** **my** **sleep** **in** **order** **to** **save** **the**

如果 我 拿 一个 概念 到 步 出去 和 走 在 我的 睡觉 在 命令 到 节省 这

[seɪm] ,

same **,**

相同的 ,

如果我萌生了在梦中行走以拯救某物的想法，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm **going** **to** **do** **it** **.**

我是 去 到 做 它 .

我打算这么做。

[get] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?
Get that , don't you , Bandy - legs ?
得到 那 , 不 你 , 班迪 - 腿 ?

你明白了吧，罗圈腿?

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['æftər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]
" In spite of all their exchange of views it seemed that after all they were no
" 在 尽管如此 的 全部 他们的 交换 的 浏览 它 似乎 那 后 全部 他们 是 不
['nɪrər] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pʌz(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][stɑːrt] .
nearer a reasonable solution of the puzzle than in the start .
更近 一个 合理的 解决方案 的 这 谜 比 在 这 开始 .

尽管他们交换了意见，但最终似乎他们离找到这个难题的合理解决方案仍然没有比一开始更近一步。

" [wiːl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]
" We'll look around in the morning and see if
" 出色地 看 大约 在 这 早晨 和 看 如果

“我们明天早上四处看看，看看……”

[ˌaɪ 'tiː][left] ['eni] [træks] , " [mæks] [sə'dʒestɪd] ,
it left any tracks , " Max suggested ,
它 左边 任何 轨道 , " 最大限度 建议 ,

“它没有留下任何痕迹，”马克斯建议道。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [soʊ][fɑːr]
after it seemed as though they had reached the finish of the matter so far
后 它 似乎 作为 尽管 他们 有 达到 这 结束 的 这 事情 所以 远的
[æz; əz] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [went] .
as deciding on the species of animal went .
作为 决定 在 这 物种 的 动物 去 .

当时，他们似乎已经就动物种类的问题做出了最终决定。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [sed] [jet] , " ['ventʃərd] ['stiːv] ;
" That's the best thing said yet , " ventured Steve ;
" 那就是 这 最好的 事物 说 然而 , " 冒险 史蒂夫 ;

“这是目前为止说得最好的一句话，”史蒂夫说道；

" [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [mæks] [tuː; tə] [hɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" and as usual it was left for Max to hit in with it .
" 和 作为 通常 它 曾是 左边 为了 最大限度 到 打 在 和 它 .

“然后像往常一样，又轮到马克斯出手了。”

[soʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
So , let's see if we can go to sleep again .
所以 , 我们来吧 看 如果 我们 能 去 到 睡觉 再次 .

那么，我们看看能不能再次入睡。

" [ðeɪ] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [tent] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ə'gen] .
" They crawled inside the tent and adjusted their blankets again .
" 他们 爬行 里面 这 帐篷 和 调整 他们的 毯子 再次 .

他们爬进帐篷，再次调整好毯子。

[mæks] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bændi] - [legz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] .
Max noticed that Bandy - legs changed his position somewhat .
最大限度 注意到 那 班迪 - 腿 已更改 他的 位置 有些 .

马克斯注意到罗圈腿的姿势稍微改变了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [leɪ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['regjələr]
As he now lay no one could crawl out of the tent by way of the regular
作为 他 现在 躺 不 一 可以 爬行 出去 的 这 帐篷 经过 方式 的 这 常规的
['eksɪt] [wɪ'ðaʊt] ['brʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgjər] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
exit without brushing across his recumbent figure more or less .
出口 没有 刷牙 穿过 他的 卧式 数字 更多的 或者较少的 .

他现在躺在那里，任何人想要从帐篷的常规出口爬出去，都会或多或少地擦过他躺着的身躯。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

The	other	did	not	say	anything	as	to	why	he	did	this	,
这	其他	做过	不是	说	任何事物	作为	到	为什么	他	做过	这	,

另一个人没有解释他这样做的原因。

[bʌt; bət] [mæks] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] .

but	Max	could	give	a	pretty	good	guess	.
但	最大限度	可以	给	一个	漂亮的	好的	猜测	.

但马克斯或许能给出相当准确的猜测。

['stiːv] [wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

Steve	was	too	sleepy	to	pay	any	attention	to	what	was	going	on	,
史蒂夫	曾是	也	困	到	支付	任何	注意力	到	什么	曾是	去	在	,

史蒂夫困得不行，根本没注意周围发生的事情。

[ɔːr] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] ['bændi] - [legz] [tuː; tə] [tæsk] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['sentri] ['oʊvər]

or	he	might	have	taken	Bandy	-	legs	to	task	for	trying	to	play	sentry	over
或者	他	可能	有	已采取	班迪	-	腿	到	任务	为了	尝试	到	玩	哨兵	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

或者他可能会责怪罗圈腿试图在他头上当哨兵。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [leɪd] [ðɪs] [træp] .

knowing	that	he	must	be	in	the	other's	mind	when	he	laid	this	trap	.
会心	那	他	必须	是	在	这	其他的	头脑	什么时候	他	铺设	这	陷阱	.

他知道自己设下这个陷阱时，一定在揣摩对方的心思。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] , ['stiːv] , " ['bændi] - [legz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] ,

"	We	want	you	to	notice	,	Steve	,	"	Bandy	-	legs	told	him	the	last	thing	,
"	我们	想	你	到	注意	,	史蒂夫	,	"	班迪	-	腿	讲述	他	这	最后的	事物	,

“我们希望你注意到，史蒂夫，”罗圈腿最后对他说。

" [ðæt] [mæks] [fetʃt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ;

"	that	Max	fetched	a	bucket	of	fresh	water	in	from	the	spring	just	now	;
"	那	最大限度	已获取	一个	桶	的	新鲜的	水	在	从	这	春天	只是	现在	;

“刚才马克斯从泉眼打了一桶清水过来；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] ['θɜːrsti] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [help] [jɔːr'self] .

and	so	if	you	happen	to	get	thirsty	again	before	morning	,	just	help	yourself	.
和	所以	如果	你	发生	到	得到	渴	再次	前	早晨	,	只是	帮助	你自己	.

所以，如果你在早上之前又感到口渴，就自己喝吧。

['itl] [seɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

It'll	save	you	a	lot	of	trouble	.	"
它将	节省	你	一个	很多	的	麻烦	.	"

这会为你省去很多麻烦。

" [wel] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] [naʊ] ,

"	Well	,	seeing	that	we've	got	all	our	grub	inside	here	now	,
"	出色地	,	看到	那	我们已经	得到	全部	我们的	幼虫	里面	这里	现在	,

“好了，既然我们现在已经把吃的都搬进来了，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [hʊkt] , [aɪ] [ges] [aɪl] [kiːp] ['kwaɪət] .

and	there's	nothing	more	to	be	hooked	,	I	guess	I'll	keep	quiet	.
和	有	没有什么	更多的	到	是	钩子	,	我	猜测	患病的	保持	安静的	.

既然没有什么可以让我上瘾的了，我想我还是保持沉默吧。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l]

But	you	want	to	be	careful
但	你	想	到	是	小心

但你要谨慎。

[haʊ] [juː; jʊ] [stiːl] [maɪ] ['θʌndər] [wen] [ðə; ðɪ] ['krɛdɪts] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] .

how	you	steal	my	thunder	when	the	credit's	passing	around	.
如何	你	偷	我的	雷	什么时候	这	信用	通过	大约	.

当荣誉在众人之间传递时，你却抢走了我的风头。

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , ['stiːv] [hɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

"	Saying	which	,	Steve	hid	his	head	under	the	folds	of	his	blanket	,
"	说	哪个	,	史蒂夫	隐藏	他的	头	在下面	这	折叠	的	他的	毯子	,

说着，史蒂夫把头埋进了毯子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrd] .

and	they	knew	he	had	spoken	his	last	word	.
和	他们	知道	他	有	说	他的	最后的	单词	.

他们知道，这是他说的最后一句话。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn]

The	others	relapsed	into	silence	,	and	before	long	all	of	them	had	gone
这	其他的	复发	进入	沉默	,	和	前	长的	全部	的	他们	有	已消失

['saʊndli] [ə'sliːp] .

soundly	asleep	.
稳固地	睡着了	.

其他人又陷入了沉默，没过多久，他们都沉沉睡去。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ɪn][kæmp] .

Nor	was	there	any	further	alarm	during	the	balance	of	that	first	night	in	camp	.
也不	曾是	那里	任何	更远	警报	期间	这	平衡	的	那	第一的	夜晚	在	营	.

在营地的第一个夜晚剩下的时间里，也没有发生任何其他警报。

[wen] [mɑːs] [krɔːld] [aʊt] [ə'gen] [dɑːn] [hæd; həd] [kʌm] ,

When	Mas	crawled	out	again	dawn	had	come	,
什么时候	马斯	爬行	出去	再次	黎明	有	来	,

马斯再次爬出来时，天已经亮了。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] .

and	in	fact	the	sun	was	peeping	up	in	the	east	.
和	在	事实	这	太阳	曾是	偷窥	向上	在	这	东方	.

事实上，太阳已经从东方探出头来。

[fɜːrst] [mæks] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌebi'niːzə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ;

First	Max	looked	to	see	that	Ebenezer	was	all	right	;
第一的	最大限度	看起来	到	看	那	埃比尼泽	曾是	全部	正确的	;

首先，马克斯查看了埃比尼泽是否安好；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] .

for	he	had	felt	a	little	uneasy	concerning	the	horse	.
为了	他	有	毛毡	一个	小的	不安	有关	这	马	.

因为他一直对那匹马感到有些不安。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [wʌt] [græs] [leɪ]

He	found	that	the	animal	was	already	beginning	to	gather	in	what	grass	lay
他	成立	那	这	动物	曾是	已经	开始	到	收集	在	什么	草	躺

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

他发现那只动物已经开始在周围的草丛里觅食了。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪd] [wɜːrld] .

and	apparently	had	not	a	care	in	the	wide	world	.
和	显然	有	不是	一个	关心	在	这	宽的	世界	.

显然，他无忧无虑，无忧无虑。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Then	the	next	thing	he	did	was	to	pass	over	to	the	tree	in	which	they
然后	这	下一个	事物	他	做过	曾是	到	经过	超过	到	这	树	在	哪个	他们

[hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd]['beɪkən] ,

had	secured	the	ham	and	bacon	,
有	安全	这	火腿	和	熏肉	,

然后，他做的另一件事就是走到他们挂着火腿和培根的那棵树旁。

[ɔːl'ðoʊ] ['leɪtər][ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [ˌɪn'saɪd]

although	later	on	removing	everything	to	a	more	secure	place	of	storage	inside
虽然	之后	在	移除	一切	到	一个	更多的	安全的	地方	的	贮存	里面

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

虽然后来把所有东西都转移到了帐篷内更安全的存放处。

[mæks] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðɪs] [triː] .

Max	carefully	examined	the	ground	underneath	this	tree	.
最大限度	小心	检查	这	地面	下	这	树	.

马克斯仔细检查了这棵树下的地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['wʊdzmən] ,

He	was	a	pretty	fair	woodsman	,
他	曾是	一个	漂亮的	公平的	樵夫	,

他是个相当不错的伐木工，

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'skʌvər] ['eni] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [pædɪd] [fiːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]

and	believed	he	could	easily	discover	any	imprint	of	padded	feet	such	as	would
和	相信	他	可以	容易地	发现	任何	印记	的	带衬垫	脚	这样的	作为	会

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .

indicate	the	presence	of	a	tiger	.
表明	这	在场	的	一个	老虎	.

他相信自己能够轻易发现任何带有肉垫的脚印，例如老虎留下的痕迹。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər] ['evri] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] [taɪmz] ,

But	in	spite	of	going	over	every	yard	of	the	soil	as	much	as	three	times	,
但	在	尽管如此	的	去	超过	每一个	院子	的	这	土壤	作为	很多	作为	三	时代	,

尽管每一码土地都勘察了三遍之多，

[mæks] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [kluː] .

Max	was	finally	obliged	to	admit	that	there	did	not	seem	to	be	any	clue	.
最大限度	曾是	最后	有义务	到	承认	那	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	线索	.

马克斯最终不得不承认，似乎没有任何线索。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [træk] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [tel] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn]

He	could	not	find	any	track	such	as	would	tell	of	an	animal	having	been
他	可以	不是	寻找	任何	追踪	这样的	作为	会	告诉	的	一个	动物	拥有	到过

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

there	on	the	previous	night	.
那里	在	这	以前的	夜晚	.

他没有发现任何动物活动的痕迹，表明前一天晚上那里曾有动物活动过。

[ðɪs] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'nʌðər] [laɪn] .

This	set	him	to	thinking	along	another	line	.
这	放	他	到	思维	沿着	其他	线	.

这让他开始从另一个角度思考问题。

[əˈpærəntli] [ðen] [ðə; ði] [biːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [wʌn] [kloʊz]
Apparently then the beast must have entered the tree from another one close
显然 然后 这 兽 必须 有 进入 这 树 从 其他 一 关闭
[baɪ] .
by .
经过 .

显然，这头野兽一定是附近另一棵树上的人钻进来的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzəli] [dʌn] [baɪ][ˈiːv(ə)n]
It was reasonable , and he saw it could have been easily done by even
它 曾是 合理的 , 和 他 锯 它 可以 有 到过 容易地 完毕 经过 甚至
[ə; eɪ] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] ,
a gray squirrel ,
一个 灰色的 松鼠 ,

这很合情理，他觉得就连一只灰松鼠也能轻易做到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌɪntəˈlɔkt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .
for the branches interlocked in several places .
为了 这 分支 互锁 在 一些 地方 .

树枝在多处交错。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] [wen] [mæks] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][hæm][hæd; həd] [bɪn]
This seemed the more convincing when Max remembered that the ham had been
这 似乎 这 更多的 令人信服的 什么时候 最大限度 记得 那 这 火腿 有 到过
[flʌŋ] [ˈbɑːdɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [triː] ,
flung bodily out of another tree ,
扔 身体上的 出去 的 其他 树 ,

当马克斯想起那块火腿是从另一棵树上整个扔下来的，这件事似乎就更有说服力了。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
showing that the thief was making off without touching the ground at the time .
显示 那 这 贼 曾是 制作 离开 没有 接触 这 地面 在 这 时间 .

这表明窃贼当时逃跑时脚没有接触地面。

" [wel] , [siːmz] [laɪk] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ,
" Well , seems like it's going to keep right on being a mystery ,
" 出色地 , 似乎 喜欢 它是 去 到 保持 正确的 在 存在 一个 神秘 ,

“看来这件事还会继续成为一个谜。”

" [mæks] [toʊld] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kwest] [ʌp] ;
" Max told himself as he gave the quest up ;
" 最大限度 讲述 他自己 作为 他 给予 这 寻求 向上 ;

“马克斯放弃寻找目标时对自己说；

" [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] [læst] [naɪt] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
" just as that roaring sound last night may never be solved .
" 只是 作为 那 咆哮 声音 最后的 夜晚 可能 绝不 是 已解决 .

“就像昨晚那声轰鸣声可能永远无法解开一样。”

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [waɪld] [biːsts] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ʌp] [hɪr] ;
Perhaps there are a number of strange wild beasts at large up here ;
也许 那里 是 一个 数字 的 奇怪的 荒野 野兽 在 大的 向上 这里 ;

或许这里有不少奇异的野兽出没；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈaʊtɪŋ] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wʌn][ˈæftər][ɔːl] . "
and that our little outing is going to be an exciting one after all . "
和 那 我们的 小的 外出 是 去 到 是 一个 激动人心 一 后 全部 . "

看来我们的这次小郊游终究会是一次令人兴奋的经历。

" [jes] , " [ˈædɪd] [ˈstiːv] ,
" Yes , " added Steve ,
" 是的 , " 额外 史蒂夫 ,

“是的，”史蒂夫补充道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [mæks] [seɪ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

who	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**in**	**time**	**to**	**hear**	**Max**	**say**	**the**	**last**	**of**	**this**	**,**
WHO	有	来	出去	的	这	帐篷	在	时间	到	听到	最大限度	说	这	最后的	的	这	,

正好有人从帐篷里出来，听到了马克斯最后那句话。

" [ænd; ənd] [dəʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biːt] [ɔːl] [haʊ] [θɪŋz] [duː] [kʌm] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] ,

"	**and**	**don't**	**it**	**beat**	**all**	**how**	**things**	**do**	**come**	**around**	**our**	**way**	**,**
"	和	不	它	打	全部	如何	事物	做	来	大约	我们的	方式	,

“难道事情最终还是会朝着我们预想的方向发展，这不令人震惊吗？”

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [grænd] [taɪm] ?

to	**give**	**us**	**a**	**grand**	**time**	**?**
到	给	我们	一个	盛大	时间	?

给我们带来一段美好的时光?

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wiːv] [bɪn] [ˈtʃʌmɪŋ] [təˈgeðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː]

When	**you**	**look**	**back**	**for**	**the**	**time**	**we've**	**been**	**chumming**	**together**	**you**	**can**	**see**
什么时候	你	看	后退	为了	这	时间	我们已经	到过	结伴	一起	你	能	看

[hiːps] [ʌv; əv] [ˈhæpəniŋz] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [wʊd] [gɪv] [moʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [krɔːs]

heaps	**of**	**happenings**	**that**	**other**	**fellows**	**would**	**give**	**most**	**anything**	**to**	**have**	**cross**
堆积如山	的	事件	那	其他	伙伴们	会	给	最多	任何事物	到	有	叉

[ðer; ðər] [treɪl] .

their	**trail**	**.**
他们的	踪迹	.

回顾我们一起相处的这段时间，你会发现发生了很多其他朋友梦寐以求的事情。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] , [mæks] ;

But	**we've**	**got**	**nearly**	**a**	**whole**	**week**	**up**	**here**	**to**	**ourselves**	**,**	**Max**	**;**
但	我们已经	得到	几乎	一个	所有的	星期	向上	这里	到	我们自己	,	最大限度	;

但是，Max，我们在这里可以独享将近一周的时间；

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ges] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪli]

and	**I**	**say**	**it**	**will**	**be**	**mighty**	**funny**	**if**	**we**	**can't**	**guess**	**the**	**answer**	**to**	**a**	**silly**
和	我	说	它	将要	是	强大的	有趣的	如果	我们	不能	猜测	这	回答	到	一个	愚蠢的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkwestʃən] [laɪk] [ðɪs] :

little	**question**	**like**	**this**	**:**
小的	问题	喜欢	这	:

我觉得如果我们连这样一个傻问题都猜不出来，那就太搞笑了：

[huː] [kɪld] [kɑːk] [ˈrɑːbɪn] ?

Who	**killed**	**Cock**	**Robin**	**?**
WHO	被杀	公鸡	罗宾	?

谁杀死了知更鸟?

[ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [hæm] !

Or	**take**	**it**	**the**	**other**	**way**	**,**	**Who**	**tried**	**to**	**knock**	**my**	**brains**	**out**	**with**	**half**	**a**	**ham**	**!**
或者	拿	它	这	其他	方式	,	WHO	尝试	到	敲	我的	大脑	出去	和	一半	一个	火腿	!

或者反过来说，是谁试图用半块火腿砸碎我的脑袋!

[ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , [əˈnʌðər]

And	**listen**	**here**	**,**	**another**
和	听	这里	,	其他

听着，还有

[naɪt] [aɪm] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l]

night	**I'm**	**meaning**	**to**	**sit**	**up**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can't**	**get**	**a**	**crack**	**at**	**the**	**miserable**
夜晚	我是	意义	到	坐	向上	和	看	如果	我	不能	得到	一个	裂缝	在	这	悲惨的

[oʊld] [θiːf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈmɑːrlɪn] [gʌn] .

old	**thief**	**with**	**my**	**Marlin**	**gun**	**.**
老的	贼	和	我的	马林鱼	枪	.

今晚我打算熬夜看看能不能用我的马林步枪干掉那个可怜的老贼。

['hiːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] .

He'll	be	sorry	the	rest	of	his	natural	life	if	he	comes	nosing	around	here	again	.
地狱	是	对不起	这	休息	的	他的	自然的	生活	如果	他	来	嗅探	大约	这里	再次	.

如果他再胆敢来这里窥探，他余生都会后悔的。

" ['stiːv] [ment] ['evri] [wɜːrd] [hiː; hi] [spoʊk] ,

"	Steve	meant	every	word	he	spoke	,
"	史蒂夫	意思是	每一个	单词	他	辐	,

“史蒂夫说的每一个字都是真心话。”

[ænd; ənd] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [wɜːrkt] [ʌp] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd]

and	Max	could	see	that	he	had	been	considerably	worked	up	by	what	had
和	最大限度	可以	看	那	他	有	到过	相当	工作	向上	经过	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

马克斯看得出他因为发生的事情而非常激动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]

Of	course	they	would	have	numerous	other	things	to	engage	their	attention	during
的	课程	他们	会	有	很多的	其他	事物	到	从事	他们的	注意力	期间

[ðɪs] ,

this	,
这	,

当然，在此期间，他们还会有许多其他事情来分散他们的注意力。

[ðer; ðər] [fɜːrst] [deɪ] [ɪn] [kæmp] ;

their	first	day	in	camp	;
他们的	第一的	天	在	营	;

他们在夏令营的第一天；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [θɔːts] [mʌst; məst] [goʊ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]

but	nevertheless	from	time	to	time	their	thoughts	must	go	out	toward	the
但	尽管如此	从	时间	到	时间	他们的	想法	必须	去	出去	朝向	这

['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] ;

little	mystery	by	which	they	were	confronted	;
小的	神秘	经过	哪个	他们	是	面对	;

但尽管如此，他们还是会不时地思考他们所遇到的那个小谜团；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [stɑːrt] [freʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	this	was	apt	to	start	fresh	talk	about	solving	the	same	.
和	这	曾是	易于	到	开始	新鲜的	讲话	关于	解决	这	相同的	.

这恰好引发了关于解决同一问题的新一轮讨论。

['tʃæptər] [ˌaɪ'eks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

" ['mɪljənz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] !

"	MILLIONS	FOR	DEFENSE	!
"	百万	为了	防御	!

“数百万用于国防！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] .

"	That	was	indeed	a	busy	day	for	all	of	the	boys	in	camp	.
"	那	曾是	的确	一个	忙碌的	天	为了	全部	的	这	男孩们	在	营	.

对于营地里的所有男孩来说，那确实是忙碌的一天。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nuːmərəs] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn]

They	had	numerous	things	that	they	wished	to	do	,	and	turned	from	one
他们	有	很多的	事物	那	他们	希望	到	做	,	和	转向	从	一

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɪn][roʊˈteɪʃ(ə)n] .

to	another	in	rotation	.
到	其他	在	旋转	.

他们有很多想做的事情，于是轮流去做。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [tuː] ,

It	might	have	been	noticed	too	,
它	可能	有	到过	注意到	也	,

或许也有人注意到了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]

that	they	were	a	little	nervous	for	all	they	made	light	of	the	possibility	of
那	他们	是	一个	小的	紧张的	为了	全部	他们	制成	光	的	这	可能性	的

['miːtɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [biːst] [wenˈevər] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] .

meeting	some	strange	beast	whenever	they	went	away	from	the	camp	ground	.
会议	一些	奇怪的	兽	每当	他们	去	离开	从	这	营	地面	.

尽管他们每次离开营地时都轻描淡写地谈论可能会遇到一些奇怪的野兽，但他们内心还是有些紧张。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [pərˈtɪkjələrli] [wen] ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

This	was	shown	particularly	when	Steve	and	Toby	took	a	notion	during	the
这	曾是	所示	特别	什么时候	史蒂夫	和	托比	采取	一个	概念	期间	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] .

middle	of	the	morning	that	they	would	try	the	fishing	over	at	the	pond	.
中间	的	这	早晨	那	他们	会	尝试	这	钓鱼	超过	在	这	池塘	.

这一点在史蒂夫和托比上午突发奇想，决定去池塘边钓鱼时体现得尤为明显。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][baɪt] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [gʊd] - [saɪzd]

If	the	pickerel	declined	to	bite	they	might	at	least	pick	up	some	good	-	sized
如果	这	梭鱼	拒绝	到	咬	他们	可能	在	至少	挑选	向上	一些	好的	-	尺寸

['frɑːgz] ;

frogs	;
青蛙	;

如果梭鱼不咬钩，它们至少可能会抓到一些个头不错的青蛙；

[soʊ] [ðeɪ] [went] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][bəuθ] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðer; ðər]['gʌnz] [əˈlɔːŋ] ,

so	they	went	prepared	for	both	things	;	but	they	also	took	their	guns	along	,
所以	他们	去	准备	为了	两个都	事物	;	但	他们	还	采取	他们的	枪支	沿着	,

所以他们为这两件事都做好了准备；但他们也带上了枪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] ,

which	was	a	little	strange	,
哪个	曾是	一个	小的	奇怪的	,

这有点奇怪，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [niːd] [ðem; ðəm][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lænd] ['iːðər] [fɪʃ] [ɔːr]['frɑːgz] .

because	they	would	hardly	need	them	in	trying	to	land	either	fish	or	frogs	.
因为	他们	会	几乎	需要	他们	在	尝试	到	土地	任何一个	鱼	或者	青蛙	.

因为他们几乎不需要它们来捕鱼或捕蛙。

['stiːv] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mɪnoʊ] [seɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['daʊtləs] [sɪˈkjʊr] ['plenti] [ʌv; əv]

Steve	had	his	minnow	seine	,	with	which	they	could	doubtless	secure	plenty	of
史蒂夫	有	他的	桃花鱼	罾	,	和	哪个	他们	可以	毫无疑问	安全的	很多	的

[lɪv; laɪv][beɪt] .

live	bait	.
居住	饵	.

史蒂夫有他的小鱼围网，他们无疑可以用它来获取大量的活饵。

[ðen] [frʌm; frəm][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pə'ziʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [laɪnz]

Then	from	selected	positions	along	the	bank	they	meant	to	cast	their	lines
然后	从	已选	职位	沿着	这	银行	他们	意思是	到	投掷	他们的	线条

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然后，他们打算从岸边选定的位置抛下钓线。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fjuː] ['fɪni] ['praɪzɪz] [ðæt] [wʊd] ['veri] [ðə; ðɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

hoping	to	land	a	few	finny	prizes	that	would	vary	the	bill	of	fare	for	supper	.
希望	到	土地	一个	很少	芬尼	奖品	那	会	各不相同	这	账单	的	票价	为了	晚餐	.

希望能钓到一些小鱼，让晚餐的菜单更加丰富多彩。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['letər] ; [ðə; ðɪ] ['mɪnoʊz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [sɪ'kjʊrd] ,

All	of	this	was	carried	out	to	the	letter	;	the	minnows	were	easily	secured	,
全部	的	这	曾是	携带	出去	到	这	信	;	这	小鱼	是	容易地	安全	,

这一切都严格按照计划执行；小鱼很容易就被捕获了。

[ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv] [ɪn][ə; eɪ]

and	kept	alive	in	a
和	保留	活	在	一个

并被保存了下来

['lɪt(ə)l] ['ʃæloʊ] [pɑːnd] [meɪd] [baɪ] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [mʌd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] [ʃiːt] [ʌv; əv]

little	shallow	pond	made	by	banking	up	mud	on	the	border	of	the	larger	sheet	of
小的	浅的	池塘	制成	经过	银行业	向上	泥	在	这	边界	的	这	更大的	床单	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在大片水域边缘堆积泥土，形成一个小浅水池。

[ðen] [ðeɪ] [beɪt] [ðer; ðər] [hʊks] , [ænd; ənd][kæst] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɪʃɝmənz] [hə'bɪtʃuəl] [hoʊp]

Then	they	baited	their	hooks	,	and	cast	out	,	with	the	fisherman's	habitual	hope
然后	他们	诱饵	他们的	钩子	,	和	投掷	出去	,	和	这	渔民的	习惯性的	希望

['æktʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .

actuating	their	actions	.
驱动	他们的	行动	.

然后他们给鱼钩上饵，抛竿而出，渔夫们一贯的希望驱使着他们行动。

[ðə; ðɪ] ['pɪkərəl] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn]

The	pickerel	proved	to	be	both	hungry	and	accommodating	,	for	they	soon
这	梭鱼	已证实	到	是	两个都	饥饿的	和	适应性强	,	为了	他们	很快

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] ['sævɪdʒli] .

began	to	take	hold	savagely	.
开始	到	拿	抓住	野蛮地	.

事实证明，梭鱼既饥饿又容易上钩，它们很快就凶猛地咬住了鱼嘴。

['sevrəl] [faɪn] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['lændɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] ['æŋgləz] [mɔːr] [ɔːr]

Several	fine	fish	were	landed	after	a	fierce	struggle	that	afforded	the	anglers	more	or
一些	美好的	鱼	是	登陆	后	一个	凶猛的	斗争	那	提供	这	垂钓者	更多的	或者

[les] ['pleʒər] ;

less	pleasure	;
较少的	乐趣	;

经过一番激烈的搏斗，几条不错的鱼被钓了上来，给垂钓者带来了或多或少的乐趣；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ðɪ][spɔːrt] , [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['plenti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	they	felt	encouraged	to	keep	up	the	sport	,	assured	of	plenty	for	a
和	他们	毛毡	鼓励	到	保持	向上	这	运动	,	保证	的	很多	为了	一个

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

他们受到鼓舞，继续从事这项运动，因为他们确信会有充足的食物可吃。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd] ,

When	the	fish	were	taken	from	the	hooks	they	were	strung	on	a	stout	cord	,
什么时候	这	鱼	是	已采取	从	这	钩子	他们	是	串	在	一个	肥硕	绳索	,

将鱼从鱼钩上取下后，用结实的绳子将它们串起来。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [freʃ] [lɔːŋgər] .

and	kept	in	the	water	,	so	that	they	would	remain	fresh	longer	.
和	保留	在	这	水	,	所以	那	他们	会	保持	新鲜的	更长	.

并浸泡在水中，以便保持更长时间的新鲜。

['toʊbi] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Toby	would	not	keep	far	away	from	this	place	long	at	a	time	.
托比	会	不是	保持	远的	离开	从	这	地方	长的	在	一个	时间	.

托比不会长时间远离这个地方。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ['eniweɪ] ?

"	What	ails	you	anyway	?
"	什么	疾病	你	反正	?

你到底有什么毛病?

" ['stiːv] ['sevrəl] [taɪmz] [kɔːld] [aʊt] ; " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [laɪk] [aɪ][duː] ?

"	Steve	several	times	called	out	;	"	why	don't	you	try	a	new	place	like	I	do	?
"	史蒂夫	一些	时代	称为	出去	;	"	为什么	不	你	尝试	一个	新的	地方	喜欢	我	做	?

史蒂夫多次喊道："你为什么不和我一样去尝试一下新的地方呢？"

" ['faɪnəli] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .

"	Finally	the	stuttering	boy	condescended	to	inform	him	.
"	最后	这	口吃	男生	居高临下的	到	通知	他	.

"最后，那个结巴的男孩纡尊降贵地告诉他。"

" [es] - [es] - [siːmz] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][æz; əz][dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [æz; əz] ['eni] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	S	-	s	-	seems	like	this	place	is	as	g	-	g	-	good	as	any	,	"	he	said	;
"	S	-	s	-	似乎	喜欢	这	地方	是	作为	克	-	克	-	好的	作为	任何	,	"	他	说	;

"看来这个地方和其他地方一样好，"他说；

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɔːn] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðæt] [biː]

"	and	then	p'raps	you	think	I've	g	-	g	-	gone	and	forgot	all	about	how	that	b
"	和	然后	或许	你	思考	我已经	克	-	克	-	已消失	和	忘了	全部	关于	如何	那	b

- [biː] - [ber] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [æt; ət] ['træpər] ['dʒɪmz][piː]

-	b	-	bear	got	away	with	our	fish	the	time	we	were	up	at	Trapper	Jim's	p
-	b	-	熊	得到	离开	和	我们的	鱼	这	时间	我们	是	向上	在	捕兽人	吉姆的	p

- [piː] - [pleɪs] ? "

-	p	-	place	?	"
-	p	-	地方	?	"

"然后你是不是以为我完全忘了上次我们在捕兽人吉姆的窝里，那只小熊是怎么偷走我们的鱼的？"

" [oʊ] ! [ðen] [jʊə(r)] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ber] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [brʌʃ]

"	Oh	!	then	you're	half	expecting	to	have	a	big	bear	step	out	of	that	brush
"	哦	!	然后	你是	一半	期待	到	有	一个	大的	熊	步	出去	的	那	刷子

['jɑːndər] ,

yonder	,
远处	,

"哦！那你是不是有点期待那边灌木丛里会突然冒出一头大熊呢？"

[ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [kætʃ] , [eɪ] ?

and	start	to	carrying	away	our	catch	,	eh	?
和	开始	到	携带	离开	我们的	抓住	,	嗯	?

然后就开始把我们的渔获带走，是吗?

" ['stiːv] [diˈmɑːndid] .

"	Steve	demanded	.
"	史蒂夫	要求	.

史蒂夫要求道。

" [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] , [huː] [noʊz] ?
" Well , perhaps it might happen , who knows ?
" 出色地 , 也许 它 可能 发生 , WHO 知道 ?

“嗯，也许会发生，谁知道呢？”

['æftər][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [gɔːn] [ænd; ənd][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][hæm] [θroʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][sʌm; səm]
After a fellow's gone and had half a ham thrown at his head by some
后 一个 同伴们 已消失 和 有 一半 一个 火腿 抛掷 在 他的 头 经过 一些
['ænɪm(ə)l][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['hiːz] ['redi]
animal up in a tree he's ready
动物 向上 在 一个 树 他是 准备好

当一个人被树上的某个动物扔了半块火腿砸到头上之后，他就准备好了。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [nɪr] ['eniθɪŋ] .
to believe near anything .
到 相信 靠近 任何事物 .

几乎什么都信。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [kʌm] , ['toʊbi] ,
If one does come , Toby ,
如果 一 做 来 , 托比 ,

如果有人来了，托比，

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [jelp] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
be sure you give a yelp so I could get started on the run .
是 当然 你 给 一个 喊叫 所以 我 可以 得到 开始 在 这 跑步 .

请务必发出求救信号，这样我才能开始跑步。

[ber] [steɪk] ['wʊdnt] [goʊ] [ˌhæf'weɪ] [bæd] ;
Bear steak wouldn't go halfway bad ;
熊 牛排 不会 去 半 坏的 ;

熊肉排也不会差到极点；

[ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [teɪm] [ɔːr][waɪld] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
and it'd be all the same if he was tame or wild , I'm thinking .
和 它会 是 全部 这 相同的 如果 他 曾是 驯服 或者 荒野 , 我是 思维 .

我想，不管他是驯养的还是野生的，结果都一样。

" [ɔːl'ðoʊ] ['æftər] [ðæt] [bəuθ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]
" Although after that both boys continued to keep one suspicious eye on the
" 虽然 后 那 两个都 男孩们 持续 到 保持 一 可疑的 眼睛 在 这
['neɪbərɪŋ] [wʊdz] ,
neighboring woods ,
邻接 树林 ,

“尽管在那之后，两个男孩仍然对附近的树林保持着警惕的目光，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
and made sure that their guns were always ready , nothing happened .
和 制成 当然 那 他们的 枪支 是 总是 准备好 , 没有什么 发生 .

他们确保枪支时刻处于待命状态，结果什么事也没发生。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
It might be they were somewhat disappointed ,
它 可能 是 他们 是 有些 失望的 ,

他们或许有些失望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
because both had a streak of love for adventure in their composition ,
因为 两个都 有 一个 条纹 的 爱 为了 冒险 在 他们的 作品 ,

因为他们两人的性格中都有一种对冒险的热爱，

[ænd; ənd] [wʊd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['welkəmd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

and	would	possibly	have	welcomed	the	excitement	that	must	follow	the
和	会	可能	有	欢迎	这	激动	那	必须	跟随	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [ber] .

appearance	of	a	real	live	bear	.
外貌	的	一个	真实的	居住	熊	.

他们或许会乐于见到一只活生生的熊时所感受到的那种兴奋。

[ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	string	of	pickerel	and	perch	they	carried	back	to	camp	aroused	the	others
这	细绳	的	梭鱼	和	栖息	他们	携带	后退	到	营	被唤醒	这	其他的

[tuː; tə] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [æd'mɪt] [ðæt] ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi] ['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔːr; fər]

to	enthusiastically	admit	that	Steve	and	Toby	certainly	took	the	premium	for
到	踊跃	承认	那	史蒂夫	和	托比	当然	采取	这	优质的	为了

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['weri] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

catching	the	wary	denizens	of	the	pond	.
捕捉	这	警惕	居民	的	这	池塘	.

他们带回营地的那串梭鱼和鲈鱼激起了其他人的热情，大家纷纷表示，史蒂夫和托比肯定因为捕获了池塘里这些谨慎的居民而获得了丰厚的报酬。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɑːn] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] ,

They	found	themselves	delegated	to	repeat	the	performance	on	succeeding	days	,
他们	成立	他们自己	委托	到	重复	这	表现	在	成功	天	,

他们发现自己被指派在接下来的几天里重复同样的表演。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [freʃ] [fɪʃ] [rɪ'meɪnd] [gʊd] .

as	long	as	their	appetite	for	fresh	fish	remained	good	.
作为	长的	作为	他们的	食欲	为了	新鲜的	鱼	剩余	好的	.

只要他们对新鲜鱼类的胃口还不错。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['toʊbi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [toʊld] ['stiːv] [wʌz; wəz][tuː; tə]

That	afternoon	Toby	set	to	work	making	what	he	confidentially	told	Steve	was	to
那	下午	托比	放	到	工作	制作	什么	他	保密	讲述	史蒂夫	曾是	到

[biː; bi][ə; eɪ][træp] .

be	a	trap	.
是	一个	陷阱	.

那天下午，托比开始着手布置他私下告诉史蒂夫的陷阱。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [naɪt] ,

If	the	unknown	animal	came	prowling	around	again	on	the	ensuing	night	,
如果	这	未知	动物	来了	潜行	大约	再次	在	这	随后	夜晚	,

如果那只不知名的动物在接下来的夜晚再次出现，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['trespæsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

perhaps	it	would	be	sorry	for	trespassing	without	an	invitation	.
也许	它	会	是	对不起	为了	擅闯私人领地	没有	一个	邀请	.

或许它会为未经邀请擅自闯入而感到抱歉。

[dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

Just	what	sort	of	an	arrangement	this	was	going	to	be	he	would	not
只是	什么	种类	的	一个	安排	这	曾是	去	到	是	他	会	不是

[dɪ'kler] ,

declare	,
宣布	,

他始终没有透露这究竟会是什么样的安排。

[bʌt; bət] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðem; ðəm]['leɪtər][ɑːn] .

but	promised	to	explain	it	all	to	them	later	on	.
但	承诺	到	解释	它	全部	到	他们	之后	在	.

但他承诺稍后会向他们解释清楚。

" [huːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , [tuː; tə]
" **Who'll** **go** **with** **me** **over** **to** **the** **farmer's** **,** **to**
" 谁会 去 和 我 超过 到 这 农民的 , 到

谁愿意跟我一起去农夫家?

[get][sʌm; səm] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] ?
get **some** **fresh** **eggs** **and** **milk** **?**
得到 一些 新鲜的 鸡蛋 和 牛奶 ?

买些新鲜鸡蛋和牛奶吗?

" [æskt] [mæks] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [lʌntʃ] .
" **asked** **Max** **,** **a** **short** **time** **after** **they** **had** **eaten** **lunch** **.**
" 问 最大限度 , 一个 短的 时间 后 他们 有 吃 午餐 .

“午饭后不久，马克斯问道。”

" [naʊ] [dəunt][ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] , " ['bændi] - [legz] [ri'mɑːkt] ,
" **Now** **don't** **all** **look** **at** **me** **that** **way** **,** " **Bandy** **-** **legs** **remarked** **,**
" 现在 不 全部 看 在 我 那 方式 , " 班迪 - 腿 评论 ,

“别都那样看着我，”罗圈腿说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ]['sekənd] [wɪnd] ,
" **because** **I'm** **ready** **to** **be** **the** **victim** **as** **soon** **as** **I** **get** **my** **second** **wind** **,**
" 因为 我是 准备好 到 是 这 受害者 作为 很快 作为 我 得到 我的 第二 风 ,

“因为我一旦恢复过来，就准备好再次成为受害者了。”

[wɪtʃl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋgər] . "
which'll **be** **in** **about** **half** **an** **hour** **longer** **.** **"**
这将 是 在 关于 一半 一个 小时 更长 . "

大概再过半小时就到了。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " ['stiːv] [kəm'pleɪnd] ;
" **That's** **always** **the** **way** **with** **him** **,** " **Steve** **complained** **;**
" 那就是 总是 这 方式 和 他 , " 史蒂夫 抱怨 ;

“他总是这样，”史蒂夫抱怨道；

" [hiː; hi] [iːts] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər][ɔːr][soʊ]['hiːz][dʒʌst]['loʊgi] ,
" **he** **eats** **so** **much** **that** **for** **a** **whole** **hour** **or** **so** **he's** **just** **logy** **,**
" 他 吃 所以 很多 那 为了 一个 所有的 小时 或者 所以 他是 只是 学 ,

“他吃得太多，以至于整整一个小时左右他都只是在吃东西，

[ænd; ənd][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
and **not** **fit** **for** **anything** **.**
和 不是 合身 为了 任何事物 .

而且一无是处。

[naʊ] ['toʊbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr] [ʃer] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [ðæt] [naɪs][lɑːt][ʌv; əv]
Now **Toby** **and** **me** **think** **we** **did** **our** **share** **when** **we** **caught** **that** **nice** **lot** **of**
现在 托比 和 我 思考 我们 做过 我们的 分享 什么时候 我们 捕捉 那 好的 很多 的
[fɪʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] . "
fish **this** **morning** **.** **"**
鱼 这 早晨 . "

“现在托比和我都觉得，今天早上我们钓到那么多鱼，也算是尽了一份力。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][mæks] ! " [di'mɑːndid] [ðə; ði]
" **Didn't** **you** **hear** **me** **say** **I** **was** **meaning** **to** **go** **with** **Max** **!** " **demanded** **the**
" 没有 你 听到 我 说 我 曾是 意义 到 去 和 最大限度 ! " 要求 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

“你没听到我说过我要和马克斯一起走吗！”另一个人质问道。

['braɪdlɪŋ] [ʌp] .
bridling up .
缰绳 向上 .

勒紧缰绳。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] [soʊ] .
" Well , there's no need for hurrying so .
" 出色地 , 有 不 需要 为了 匆忙 所以 .

“嗯，没必要着急。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] .
It's a long walk there and back .
它是 一个 长的 走 那里 和 后退 .

来回要走很长一段路。

[aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] . "
I'm just wondering whether we ought to take a gun along . "
我是 只是 好奇 无论 我们 应该 到 拿 一个 枪 沿着 . "

我只是在想我们是否应该带枪。

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [bʊl] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['skɔːnf(ə)l] ['stiːv] .
" What for , to shoot the bull if you meet him ? " asked scornful Steve .
" 什么 为了 , 到 射击 这 公牛 如果 你 见面 他 ? " 问 轻蔑的 史蒂夫 .

“你遇到他，是为了跟他闲聊吗？”史蒂夫轻蔑地问道。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
" Oh ! you never can tell , " replied the other ;
" 哦 ! 你 绝不 能 告诉 , " 回复 这 其他 ;

“哦！这永远也说不准，”另一个人回答道；

" [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lʌg] [jɔːrz] [ə'lɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [went]
" and I noticed that you was mighty careful to lug yours along when you went
" 和 我 注意到 那 你 曾是 强大的 小心 到 凸耳 你的 沿着 什么时候 你 去
['æftər] [fɪʃ] .
after fish .
后 鱼 .

“我注意到你每次去捕鱼的时候都会非常小心地带着它。”

[θɔːt] [ə; eɪ][bɪg] - [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , .
Thought a big pickerel'd jump out of the water and chase you , p'raps .
想法 一个 大的 - 跳 出去 的 这 水 和 追赶 你 , 或许 .

我当时想，说不定会有一条大梭鱼跳出水面追我呢。

['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][let] [fɪʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][leg] , [eint] [juː; jʊ] ?
Careful how you let fish take a bite out of your leg , ain't you ?
小心 如何 你 让 鱼 拿 一个 咬 出去 的 你的 腿 , 不是 你 ?

小心别让鱼咬到你的腿，好吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] ['ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
we might run across some savage animal that'd be a heap worse than a
我们 可能 跑步 穿过 一些 野蛮的 动物 那样的话 是 一个 堆 更糟 比 一个
- [ʃɑːrp] [tiːθ] . "
pickerel's sharp teeth . "
- 锋利的 牙齿 . "

我们可能会遇到一些凶猛的动物，那可比梭鱼的尖牙可怕得多。

" [aɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , " [mæks] [ri'mɑːkt] ;
" I'll carry a gun if you think best , " Max remarked ;
" 患病的 携带 一个 枪 如果 你 思考 最好的 , " 最大限度 评论 ;

“如果你觉得合适，我会带枪的，”马克斯说道；

" [bʌt; bət][æz; əz] [wiːl] [hæv; həv] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] [toʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
" but as we'll have eggs and milk to tote back with us it might be
" 但 作为 出色地 有 鸡蛋 和 牛奶 到 手提袋 后退 和 我们 它 可能 是
[ɪn][ðə; ði] [wei] . "
in the way . "
在 这 方式 . "

“但是因为我们还要带鸡蛋和牛奶回去，这可能会碍事。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [mæks] , " ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] ,
" Just as you say , Max , " Bandy - legs continued ,
" 只是 作为 你 说 , 最大限度 , " 班迪 - 腿 持续 ,

“正如你所说，麦克斯，”罗圈腿继续说道，

['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz] [wei] ,
nodding to himself in a wise way ,
点头 到 他自己 在 一个 明智的 方式 ,

他若有所思地点了点头，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
as though he had determined on a certain course for himself ,
作为 尽管 他 有 决定 在 一个 肯定 课程 为了 他自己 ,

仿佛他已经为自己选定了一条道路，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
which he did not consider it necessary to explain to all the rest .
哪个 他 做过 不是 考虑 它 必要的 到 解释 到 全部 这 休息 .

他认为没有必要向其他人解释这一点。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [left] [kæmp] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n]
When the two left camp Steve was climbing a tree with the avowed intention
什么时候 这 二 左边 营 史蒂夫 曾是 攀登 一个 树 和 这 公开承认 意图
[ʌv; əv] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊkt] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] .
of closely examining the limb from which the smoked meat had been hung .
的 密切 检查 这 肢 从 哪个 这 熏制 肉 有 到过 悬挂 .

当两人离开营地时，史蒂夫正爬上一棵树，他明确表示要仔细检查挂着熏肉的树枝。

" [ə; eɪ][kæt] , [bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] , [hæz; həz][gɑːt] [klɔːz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz]
" A cat , big or little , has got claws , " he remarked , as if to explain his
" 一个 猫 , 大的 或者 小的 , 有 得到 爪子 , " 他 评论 , 作为 如果 到 解释 他的
['ækʃnz] ;
actions ;
行动 ;

“猫，不管大猫还是小猫，都有爪子，”他说道，仿佛在解释自己的行为；

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːv] [sʌm; səm] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] [ðæt] [wʊd] [help] [ɪk'spleɪn]
" and I guess it might leave some scratches on the bark that would help explain
" 和 我 猜测 它 可能 离开 一些 划痕 在 这 吠 那 会 帮助 解释
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我想它可能会给树皮留下一些划痕，这有助于解释一些事情。”

['enihaʊ] [noʊ][hɑːrm] [dʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][maɪ] ['θiːəri] [wɪl] [goʊ] .
Anyhow no harm done trying to see how far my theory will go .
无论如何 不 伤害 完毕 尝试 到 看 如何 远的 我的 理论 将要 去 .

总之，试试我的理论能走多远也无妨。

[gʊd] [lʌk] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][get] [lɔːst] [naʊ] . "

Good	luck	,	fellows	,	and	don't	you	get	lost	now	.	"
好的	运气	,	伙伴们	,	和	不	你	得到	丢失的	现在	.	"

祝你们好运，伙计们，别迷路了。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [wen] [mæks] [ɪz] [ə'lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['bændi] - [legz] , ['kɑːnfɪdəntli] ,

"	No	danger	of	that	when	Max	is	along	,	"	replied	Bandy	-	legs	,	confidently	,
"	不	危险	的	那	什么时候	最大限度	是	沿着	,	"	回复	班迪	-	腿	,	自信地	,

“只要麦克斯在，就不会有这种危险，”罗圈腿自信地回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stroʊd] [əˈweɪ] .

as	he	and	his	chum	strode	away	.
作为	他	和	他的	密友	大步走	离开	.

他和他的同伴大步走开了。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

They	knew	the	location	of	the	farm	,
他们	知道	这	地点	的	这	农场	,

他们知道农场的具体位置。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði]

because	several	times	that	morning	there	had	been	borne	to	their	ears	the
因为	一些	时代	那	早晨	那里	有	到过	出生	到	他们的	耳朵	这

['dɪstənt] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] ;

distant	barking	of	a	watchdog	;
遥远	叫声	的	一个	监督机构	;

因为那天早上他们好几次都听到远处传来看门狗的吠叫声；

[ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd]['teɪkən] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	Max	had	taken	special	pains	to	locate	the	direction	from	which
和	最大限度	有	已采取	特别的	疼痛	到	定位	这	方向	从	哪个

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

the	sound	came	.
这	声音	来了	.

马克斯特意去寻找声音的来源方向。

[ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['hedɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl]

All	they	would	have	to	do	was	to	keep	heading	straight	into	the	west	until
全部	他们	会	有	到	做	曾是	到	保持	标题	直的	进入	这	西方	直到

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [klɪrd] [graʊnd] ,

they	struck	the	cleared	ground	,
他们	击	这	已清除	地面	,

他们只需要一直向西走，直到到达那片空地即可。

[wen] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

when	the	rest	would	be	easy	enough	.
什么时候	这	休息	会	是	简单的	足够的	.

剩下的事情就很容易了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] , " [mæks] [toʊld]

"	The	boys	have	promised	to	keep	the	fire	going	while	we're	gone	,	"	Max	told
"	这	男孩们	有	承诺	到	保持	这	火	去	尽管	是	已消失	,	"	最大限度	讲述

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

his	comrade	,
他的	同志	,

“孩子们答应在我们离开期间会一直照看火堆，”马克斯告诉他的战友。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

as	they	walked	along	in	company	,
作为	他们	步行	沿着	在	公司	,

他们结伴而行，

['fɑːloʊɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [treɪl] [ðæt] [led][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
following **what** **seemed** **to** **be** **a** **fair** **trail** **that** **led** **in** **the** **right** **direction** **,**
下列的 什么 似乎 到 是 一个 公平的 踪迹 那 引领 在 这 正确的 方向 ,

沿着看似合理的、指向正确方向的道路前进，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [griːn] [wʊd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
" **and** **to** **feed** **it** **with** **green** **wood** **pretty** **much** **all** **the** **time** **.** **"**
" 和 到 喂养 它 和 绿色的 木头 漂亮的 很多 全部 这 时间 . "

“而且要一直用新鲜木材喂养它。”

" [griːn] [wʊd] ! " ['ekəud] ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .
" **Green** **wood** **!** **"** **echoed** **Bandy** **-** **legs** **,** **looking** **puzzled** **.**
" 绿色的 木头 ! " 回声 班迪 - 腿 , 寻找 困惑 .

“绿树林！”罗圈腿疑惑地说道。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [smoʊk] ,
" **So** **as** **to** **make** **more** **of** **a** **black** **smoke** **,**
" 所以 作为 到 制作 更多的 的 一个 黑色的 抽烟 ,

“这样就能产生更多的黑烟，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [help] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,
which **will** **be** **of** **considerable** **help** **to** **us** **in** **finding** **our** **way** **back** **to** **camp** **,**
哪个 将要 是 的 大量 帮助 到 我们 在 寻找 我们的 方式 后退 到 营 ,

这将对我们找到返回营地的路有很大的帮助。

" [mæks] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **Max** **informed** **him** **.**
" 最大限度 知情的 他 .

“马克斯告诉他。”

" [oʊ'keɪ] , [jes] , [aɪ] [siː] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
" **Ok** **,** **yes** **,** **I** **see** **,** **"** **Bandy** **-** **legs** **went** **on** **,** **shooting** **a** **look** **full** **of** **admiration**
" 好的 , 是的 , 我 看 , " 班迪 - 腿 去 在 , 射击 一个 看 满的 的 钦佩
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
toward **his** **companion** **;**
朝向 他的 伴侣 ;

“好的，是的，我明白了，”罗圈腿继续说道，同时满怀钦佩地看向他的同伴；

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] ['evər] .
" **it** **certainly** **does** **take** **you** **to** **think** **up** **the** **best** **things** **ever** **.**
" 它 当然 做 拿 你 到 思考 向上 这 最好的 事物 曾经 .

“要想想出最好的东西，确实需要你付出努力。”

[naʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "
Now **,** **that** **wouldn't** **have** **occurred** **to** **me** **in** **a** **thousand** **years** **.** **"**
现在 , 那 不会 有 发生 到 我 在 一个 千 年 . "

“这事儿，我一千年都想不到。”

" [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] ['iznt] [soʊ][bæd]['æftər][ɔːl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [mæks] ,
" **This** **walking** **isn't** **so** **bad** **after** **all** **,** **is** **it** **?** **"** **asked** **Max** **,**
" 这 步行 不是 所以 坏的 后 全部 , 是 它 ? " 问 最大限度 ,

“看来走路也没那么糟糕嘛，是吧？”马克斯问道。

[kwɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn]
quick **to** **change** **the** **subject** **when** **he** **saw** **signs** **of** **the** **other** **breaking** **out** **in**
快的 到 改变 这 主题 什么时候 他 锯 标志 的 这 其他 打破 出去 在
[preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdkræft] .
praise **of** **his** **woodcraft** **.**
称赞 的 他的 木工 .

当他看到对方开始称赞他的木工技艺时，便迅速转移了话题。

" [ðæts] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'mɪtɪd] ;
" That's right , " his chum admitted ;
" 那就是 正确的 , " 他的 密友 承认 ;

“没错，”他的朋友承认道；

" ['oʊnli][aɪ][hoʊp][wi:; wi][dəunt] [mi:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] ['sɑ:ri]
" only I hope we don't meet up with anything that's going to make us sorry
" 仅有的 我 希望 我们 不 见面 向上 和 任何事物 那就是 去 到 制作 我们 对不起
[wi:; wi] ['dɪdnt] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔ:ŋ] . "
we didn't fetch a gun along . "
我们 没有 拿来 一个 枪 沿着 . "

“我只希望我们不会遇到什么事，让我们后悔没带枪。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , " [mæks] ['ɑ:rgju:d] .
" Not much chance of that , " Max argued .
" 不是 很多 机会 的 那 , " 最大限度 争论 .

“可能性不大，”马克斯反驳道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [lu:s] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðæts] [gɑ:t]
" But then you know there is something loose in this neck of the woods that's got
" 但 然后 你 知道 那里 是 某物 松动的 在 这 脖子 的 这 树林 那就是 得到
[ju: 'es] ['gesɪŋ] .
us guessing .
我们 猜测 .

“但你知道，这片区域里有些事情进展不顺，让我们百思不得其解。”

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [bi:ts] [maɪ][taɪm] .
What it can be beats my time .
什么 它 能 是 节拍 我的 时间 .

它所能做到的比我的时间更有意义。

[ə; eɪ] - [moʊst] ['laɪkli] [paʊnst] [ɑ:n] [pʊr] [oʊld] [ˌebi'ni:zə] ,
A tiger'd most likely pounced on poor old Ebenezer ,
一个 - 最多 可能 猛扑 在 贫穷的 老的 埃比尼泽 ,

很可能是一只老虎扑向了可怜的老埃比尼泽。

[ænd; ənd] [peɪd] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [smoʊkt] [mi:t] ;
and paid mighty little attention to our smoked meat ;
和 有薪酬的 强大的 小的 注意力 到 我们的 熏制 肉 ;

对我们的熏肉却几乎不予理睬；

['hi:d] [wɑ:nt][ðə; ði] [freʃ] [stʌf] [raɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [ri:l] .
he'd want the fresh stuff right off the reel .
他会 想 这 新鲜的 东西 正确的 离开 这 卷轴 .

他想要的是刚从胶片上剪下来的新鲜素材。

" ['bændi] - [legz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðen] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Bandy - legs making a misstep just about then , and almost rolling down a little
" 班迪 - 腿 制作 一个 失误 只是 关于 然后 , 和 几乎 滚动 向下 一个 小的
[dɪ'klɪvəti] ,
declivity ,
斜坡 ,

“罗圈腿就在这时失足，差点从一个小斜坡上滚下去。”

[faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][geɪt][ænd; ənd][tɔ:k] [les] ;
found that he had better pay more attention to his gait and talk less ;
成立 那 他 有 更好的 支付 更多的 注意力 到 他的 步态 和 讲话 较少的 ;

他发现自己最好多注意走路姿势，少说话；

[soʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['saɪləns] .
so for some time they walked along in silence .
所以 为了 一些 时间 他们 步行 沿着 在 沉默 .

于是他们默默地走了好一会儿。

" [ðer; ðər] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
" There , did you hear that ?
" 那里 , 做过 你 听到 那 ?

“你听到了吗？”

" [mæks] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['prez(ə)ntli] .
" Max asked him , presently .
" 最大限度 问 他 , 目前 .

“马克斯立刻问他。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuɪŋ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] .
" It certainly was a rooster crowing , " the other admitted .
" 它 当然 曾是 一个 公鸡 鸣叫 , " 这 其他 承认 .

“那肯定是公鸡啼叫，”另一个人承认道。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [tuː] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] ;
" And right ahead of us , too , " Max continued ;
" 和 正确的 前方 的 我们 , 也 , " 最大限度 持续 ;

“而且就在我们前面，”马克斯继续说道；

" [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] . "
" which goes to show that we've been hitting the right trail . "
" 哪个 去 到 展示 那 我们已经 到过 击中 这 正确的 踪迹 . "

“这说明我们走对了路。”

" [noʊ] [θæŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðoʊ] , [mæks] ,
" No thanks to me though , Max ,
" 不 谢谢 到 我 尽管 , 最大限度 ,

“不过这可不是我帮你的忙，马克斯。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ'd] ['fɑːloʊd] [maɪ] [bent] [wiːd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks]
because if I'd followed my bent we'd have changed our course more than six
因为 如果 ID 随后 我的 弯曲 我们会 有 已更改 我们的 课程 更多的 比 六
[taɪmz] .
times .
时代 .

因为如果我一意孤行，我们改变路线的次数肯定不止六次。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [træk] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'weɪ] [ɔːf] .
I thought I knew something about keeping a straight track , but I'm away off .
我 想法 我 知道 某物 关于 保持 一个 直的 追踪 , 但 我是 离开 离开 .

我以为自己懂得如何保持正轨，但我却偏离了正轨。

" [sʌm; səm] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [dʌz]
" Some boys seem to take to these things just as naturally as a duck does
" 一些 男孩们 似乎 到 拿 到 这些 事物 只是 作为 自然 作为 一个 鸭子 做
[tuː; tə]['wɔːtər] .
to water .
到 水 .

“有些男孩似乎天生就喜欢这些事情，就像鸭子喜欢水一样。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðem; ðəm]
There are others who do not appear to have the elements in them
那里 是 其他的 WHO 做 不是 出现 到 有 这 元素 在 他们
[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['wudzmən] ,
for making woodsmen ,
为了 制作 樵夫 ,

还有一些人似乎不具备成为伐木工的素质。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [traɪ] .
no matter how much they try .
不 事情 如何 很多 他们 尝试 .

无论他们如何努力。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [klæs] .

Bandy	**-**	**legs**	**was**	**apparently**	**of**	**this**	**latter**	**class**	**.**
班迪	-	腿	曾是	显然	的	这	后者	班级	.

罗圈腿显然属于后一种情况。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [flæʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['kredɪtəbl] ,

Now	**and**	**then**	**he**	**might**	**flash**	**up**	**,**	**and**	**do**	**something**	**creditable**	**,**
现在	和	然后	他	可能	闪光	向上	,	和	做	某物	可信赖的	,

他偶尔会灵光一现，做出一些值得称道的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['kerləs] [weɪz] [ə'gen] ,

but	**it**	**was**	**only**	**to**	**fall**	**back**	**into**	**his**	**old**	**careless**	**ways**	**again**	**,**
但	它	曾是	仅有的	到	落下	后退	进入	他的	老的	粗心	方式	再次	,

但他很快又恢复了以前那种漫不经心的生活方式。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑːn] ['ʌðər] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	**depend**	**on**	**others**	**to**	**do**	**the**	**hard**	**thinking**	**for**	**him**	**.**
和	依赖	在	其他的	到	做	这	难的	思维	为了	他	.

他依赖别人替他进行深入思考。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃaʊt] .

Five	**minutes**	**later**	**,**	**and**	**he**	**gave**	**a**	**little**	**shout**	**.**
五	分钟	之后	,	和	他	给予	一个	小的	喊	.

五分钟后，他低声喊了一声。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] , [mæks] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

"	**There's**	**the**	**farmhouse**	**ahead**	**of**	**us**	**,**	**Max**	**,**	**with**	**all**	**the**	**outbuildings**	**in**	**the**
"	有	这	农家	前方	的	我们	,	最大限度	,	和	全部	这	附属建筑	在	这

['bɑːrgən] .

bargain	**.**
便宜货	.

“麦克斯，前面就是农舍，还有所有的附属建筑呢。”

[hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɔːl] [raɪt] ,

Hope	**we**	**can**	**get**	**the**	**eggs**	**and**	**milk**	**all**	**right**	**,**
希望	我们	能	得到	这	鸡蛋	和	牛奶	全部	正确的	,

希望我们能顺利买到鸡蛋和牛奶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] .

because	**we've**	**come**	**a**	**long**	**way**	**for**	**the**	**same**	**.**
因为	我们已经	来	一个	长的	方式	为了	这	相同的	.

因为我们为了同一个目标走了很远的路。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [laɪk] ['betər] [wen] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] ['plenti] [ʌv; əv] [hen] [fruːt]

And	**there**	**isn't**	**anything**	**I**	**like**	**better**	**when**	**camping**	**out**	**than**	**plenty**	**of**	**hen**	**fruit**
和	那里	不是	任何事物	我	喜欢	更好的	什么时候	野营	出去	比	很多	的	母鸡	水果

,

,

,

露营时我最喜欢的就是吃很多母鸡果实了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læktɪəl] ['fluːɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊz] .

together	**with**	**the**	**lacteal**	**fluid**	**from**	**the**	**cows**	**.**
一起	和	这	乳糜	体液	从	这	牛	.

以及母牛的乳汁。

[hwjuː] !

Whew	**!**
呼！	!

呼！

[hɪəz] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][tiː][ɔːl] [raɪt] !

here's	trouble	with	a	big	T	all	right	!
这里是	麻烦	和	一个	大的	T	全部	正确的	!

麻烦来了，这可真是个大麻烦!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðæt] ['taʊzər] ['mækɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Look	at	the	size	of	that	Towser	makin	'	for	us	,	would	you	?
看	在	这	尺寸	的	那	托瑟	制造	-	为了	我们	,	会	你	?

看看托瑟为我们建造的那座塔有多大，好吗?

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [kæf] [left] . "

Let	him	take	a	bite	,	and	there	wouldn't	be	much	calf	left	.	"
让	他	拿	一个	咬	,	和	那里	不会	是	很多	小牛	左边	.	"

让他咬一口，小牛犊就所剩无几了。

" [oʊ'keɪ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] , [jʊə(r)] ['prɪti] [gʊd] - [saɪzd] , ['bændi] - [legz] , " [sed] [mæks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Ok	!	I	don't	know	,	you're	pretty	good	-	sized	,	Bandy	-	legs	,	"	said	Max	with	a
"	好的	!	我	不	知道	,	你是	漂亮的	好的	-	尺寸	,	班迪	-	腿	,	"	说	最大限度	和	一个

['tʃʌk(ə)l] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]

chuckle	;	but	all	the
轻笑	;	但	全部	这

“好吧！我不知道，你身材挺好的，罗圈腿，”马克斯笑着说；但是所有的

[seɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

same	he	looked	about	him	,
相同的	他	看起来	关于	他	,

他环顾四周，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ðæt] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

and	hastened	to	pick	up	a	stout	stick	that	chanced	to	be	lying	near	by	.
和	加快	到	挑选	向上	一个	肥硕	戳	那	偶然	到	是	说谎	靠近	经过	.

于是赶紧捡起附近碰巧有的一根粗木棍。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [ðæt] , [mæks] ; [siː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] ?

"	Where's	the	mate	to	that	,	Max	;	see	anything	for	me	around	?
"	在哪里?	这	伴侣	到	那	,	最大限度	;	看	任何事物	为了	我	大约	?

“麦克斯，那艘船的配偶在哪儿？你看到附近有什么适合我的船吗？”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mɑːtoʊ] , - ['mɪljənz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ;

We've	got	to	teach	him	we	believe	in	the	old	motto	,	'	Millions	for	defense	;
我们已经	得到	到	教	他	我们	相信	在	这	老的	座右铭	,	-	百万	为了	防御	;

我们必须让他明白我们信奉古老的格言：“百万用于国防；

[nɑːt][wʌn] [sent] [fɔːr; fər] ['trɪbjuːt] . -

not	one	cent	for	tribute	.	'
不是	一	中心	为了	贡	.	-

一分钱贡品都不给。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['gʌnz] [ʌv; əv]['aʊərz] ; ['wʊdnt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp]

What	about	those	guns	of	ours	;	wouldn't	they	come	in	handy	right	now	to	keep
什么	关于	那些	枪支	的	我们的	;	不会	他们	来	在	便利	正确的	现在	到	保持

[hɪm; ɪm] [ɔːf] !

him	off	!
他	离开	!

我们那些枪呢？现在用它们来阻止他岂不是太方便了!

[get] [aʊt] , [juː; jʊ][skæmp] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?

Get	out	,	you	scamp	;	what	are	you	making	straight	for	me	about	?
得到	出去	,	你	恶棍	;	什么	是	你	制作	直的	为了	我	关于	?

滚出去，你这无赖；你冲我嚷嚷什么?

[aɪ] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [dɔːg] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

I	haven't	lost	any	dog	that	I	know	of	.
我	还没有	丢失的	任何	狗	那	我	知道	的	.

据我所知，我没有丢失过任何狗狗。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sɪk] [mæks] [ðer; ðər] ; ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Why	don't	you	sick	Max	there	;	he's	got	something	for	you	.
为什么	不	你	生病的	最大限度	那里	;	他是	得到	某物	为了	你	.

你为什么不把麦克斯叫过来？他有东西要给你。

[haɪ] !

Hi	!
你好	!

你好！

[kiːp] [ə'weɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

keep	away	,	I	tell	you	!
保持	离开	,	我	告诉	你	!

我叫你离远点！

" [ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [dɔːg] [siːmd] [bent] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] [grɪp] [ʌv; əv] ['bændi] - [legz] .

"	The	large	and	savage	dog	seemed	bent	on	taking	a	firm	grip	of	Bandy	-	legs	.
"	这	大的	和	野蛮的	狗	似乎	弯曲	在	采取	一个	公司	紧握	的	班迪	-	腿	.

“那条体型庞大、凶猛无比的狗似乎一心想要牢牢咬住罗圈腿。”

[pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ræðər] ['fænsɪd] [hɪz; ɪz] [bɪld] ,

Perhaps	he	may	have	rather	fancied	his	build	,
也许	他	可能	有	相当	幻想	他的	建造	,

或许他相当喜欢自己的身材。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ] - [legz]

and	believed	it	would	be	easier	to	pounce	on	a	boy	with	bow	-	legs
和	相信	它	会	是	更轻松	到	猛扑	在	一个	男生	和	弓	-	腿

[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [huː] [stʊd] [faɪv] [fʊt] - [ten] [ɪn] [haɪt] .

than	another	who	stood	five	foot	-	ten	in	height	.
比	其他	WHO	站立	五	脚	-	十	在	高度	.

他认为，扑向一个罗圈腿的男孩比扑向一个身高五英尺十英寸的男孩更容易。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæks] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðæt] [staʊt] [stɪk] ['vɪgərəsli] [meɪ] [hæv; həv]

Then	again	the	fact	that	Max	was	swinging	that	stout	stick	vigorously	may	have
然后	再次	这	事实	那	最大限度	曾是	摇摆	那	肥硕	戳	大力	可能	有

[hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [tʃʌm] [æz; əz][hɪz; ɪz]

had	more	or	less	to	do	with	the	beast	selecting	the	shorter	chum	as	his
有	更多的	或者	较少的	到	做	和	这	兽	选择	这	较短	密友	作为	他的

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

intended	victim	.
故意的	受害者	.

不过，麦克斯用力挥舞那根粗壮的棍子，或许与野兽选择个子较矮的同伴作为目标有很大关系。

['bændi] - [legz] [skɪpt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] ,

Bandy	-	legs	skipped	about	in	a	lively	fashion	,
班迪	-	腿	跳过	关于	在	一个	热闹	时尚	,

罗圈腿活泼地蹦蹦跳跳，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] " [en'tæŋgəlɪŋ] [ə'laiənsiz] " [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʃaɪni] [waɪt] [tiːθ] .

trying	to	keep	himself	away	from	"	entangling	alliances	"	with	those	shiny	white	teeth	.
尝试	到	保持	他自己	离开	从	"	纠缠	联盟	"	和	那些	闪亮的	白色的	牙齿	.

他用那口洁白闪亮的牙齿努力避免“结成复杂的联盟”。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sevrəl] [hɑːrd] [kɪks] ;

He	also	succeeded	in	giving	the	animal	several	hard	kicks	;
他	还	成功了	在	给予	这	动物	一些	难的	踢	;

他还成功地踢了这只动物好几脚；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ðɪs] [rʌf] [rɪˈsepʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

but	instead	of	discouraging	the	beast	this	rough	reception	seemed	to	make	him
但	反而	的	令人沮丧	这	兽	这	粗糙的	接待	似乎	到	制作	他

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

the	more	determined	to	accomplish	his	purpose	.
这	更多的	决定	到	完成	他的	目的	.

但这种粗暴的对待非但没有让这头野兽气馁，反而似乎让他更加坚定了实现目标的决心。

[mæks] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [ðeɪ] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [soʊ] ['ræpɪdli] .

Max	could	hardly	follow	their	movements	,	they	swung	around	so	rapidly	.
最大限度	可以	几乎	跟随	他们的	移动	,	他们	摇摆	大约	所以	快速	.

马克斯几乎跟不上他们的动作，他们转得太快了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['oʊpənɪŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

He	meant	to	rush	in	at	the	very	first	opening	,	so	as	to	rescue	his	chum	,
他	意思是	到	匆忙	在	在	这	非常	第一的	开幕	,	所以	作为	到	救援	他的	密友	,

他本打算在第一时间冲进去救他的朋友。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [wei] ,

for	he	saw	that	Bandy	-	legs	was	in	a	pretty	bad	way	,
为了	他	锯	那	班迪	-	腿	曾是	在	一个	漂亮的	坏的	方式	,

因为他看到罗圈腿的情况很糟糕。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sævɪdʒ] [bruːt] ['liːpɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	that	savage	brute	leaping	again	and	again	at	him	.
和	那	野蛮的	蛮力	跳跃	再次	和	再次	在	他	.

那个野蛮的家伙一次又一次地向他扑来。

[hiː; hi] [maɪt] [get] [hɪz; ɪz] [legz] ['twɪstɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

He	might	get	his	legs	twisted	as	he	sometimes	did	,	and	take	a	fall	,
他	可能	得到	他的	腿	扭曲	作为	他	有时	做过	,	和	拿	一个	落下	,

他有时会扭伤腿，然后摔倒。

[wen] [ðə; ði] [dɔːg] [wʊd] [paʊns] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] ['mæŋg(ə)l] [hɪm; ɪm]

when	the	dog	would	pounce	on	him	like	a	shot	,	and	perhaps	mangle	him
什么时候	这	狗	会	猛扑	在	他	喜欢	一个	射击	,	和	也许	绞肉机	他

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

这时，那条狗会像子弹一样扑向他，甚至可能把他撕成碎片。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [mæks] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['dʒɔɪnɪŋ] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ,

For	this	reason	Max	was	bent	on	joining	issue	with	the	dog	,
为了	这	原因	最大限度	曾是	弯曲	在	加入	问题	和	这	狗	,

因此，马克斯一心想解决与狗之间的问题。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

and	letting	him	feel	the	hardness	of	the	club	he	had	picked	up	.
和	出租	他	感觉	这	硬度	的	这	俱乐部	他	有	挑选	向上	.

让他感受一下他拿起的球棒的硬度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [gʊd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [meɪ]

There	was	no	chance	for	him	to	do	this	,	good	though	his	intentions	may
那里	曾是	不	机会	为了	他	到	做	这	,	好的	尽管	他的	意图	可能

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

即使他的初衷是好的，但他也没有机会做到这一点。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['bændi]

Suddenly	in	the	midst	of	the	savage	growling	and	chasing	about	he	heard	Bandy
突然	在	这	中间	的	这	野蛮的	咆哮	和	追逐	关于	他	听到	班迪

- [legz] [kraɪ] [aʊt] [ɪg'zʌltəntli] :

-	legs	cry	out	exultantly	:
-	腿	哭	出去	欣喜若狂	:

突然，在一片凶猛的咆哮和追逐声中，他听到罗圈腿兴奋地喊道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?

"	You	will	have	it	,	then	?
"	你	将要	有	它	,	然后	?

“那么，你会得到它吗？”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz] [faɪv] [mɔːr] [left] [ɪf] [jʊə(r)] ['griːdi] !

Now	,	there's	five	more	left	if	you're	greedy	!
现在	,	有	五	更多的	左边	如果	你是	贪婪的	!

如果你够贪心的话，现在还剩下五个！

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haʊl] [moʊst] ['mɔːrnfəli] .

"	Hardly	had	he	spoken	than	the	big	dog	began	to	howl	most	mournfully	.
"	几乎	有	他	说	比	这	大的	狗	开始	到	嗥	最多	悲伤地	.

“他话音未落，那条大狗就开始发出极其悲伤的嚎叫。”

[mæks] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]

Max	could	hardly	believe	his	eyes	when	he	saw	him	writhing	and	twisting
最大限度	可以	几乎	相信	他的	眼睛	什么时候	他	锯	他	扭动	和	扭曲

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ægəni] ,

as	if	in	agony	,
作为	如果	在	痛苦	,

马克斯简直不敢相信自己的眼睛，他看到那人痛苦地扭动着身体，痛苦不堪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] .

at	the	same	time	trying	to	rub	his	head	with	his	forepaws	.
在	这	相同的	时间	尝试	到	擦	他的	头	和	他的	前爪	.

同时，它还试图用前爪揉搓自己的头。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

"	What	did	you	do	to	him	?
"	什么	做过	你	做	到	他	?

你对他做了什么?

" [mæks] [kraɪd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

"	Max	cried	;	but	he	might	just	as	well	have	saved	his	breath	,
"	最大限度	哭	;	但	他	可能	只是	作为	出色地	有	已保存	他的	气息	,

“马克斯哭了；但他还不如省省力气。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ,

for	he	saw	what	Bandy	-	legs	was	holding	up	,
为了	他	锯	什么	班迪	-	腿	曾是	保持	向上	,

因为他看到了罗圈腿举着什么，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

and	he	knew	that	the	other	had	been	wise	enough	to	fetch	along	with
和	他	知道	那	这	其他	有	到过	明智的	足够的	到	拿来	沿着	和

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skwɜːtgən] [kɔːld] [æn; ən] " [ə'moʊniə] ['pɪst(ə)l] ,

him	a	little	squirtgun	called	an	"	ammonia	pistol	,
他	一个	小的	水枪	称为	一个	"	氨	手枪	,

他知道对方很聪明，带了一把叫做“氨水枪”的小型水枪。

" [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɑːn] ['baɪsɪkəlz] [huː] [ɑːr; ər] ['trʌbld] [baɪ] [dɔːgz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	which	those	on	bicycles	who	are	troubled	by	dogs	chasing	them	,
"	哪个	那些	在	自行车	WHO	是	麻烦	经过	狗	追逐	他们	,

“那些骑自行车的人如果被狗追赶，就会受到困扰。”

['ɔːf(ə)n] ['kæri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bruːts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['les(ə)n] .

often	carry	in	order	to	teach	the	brutes	a	much	needed	lesson	.
经常	携带	在	命令	到	教	这	野蛮人	一个	很多	需要	课	.

经常携带，以便给这些畜生一个深刻的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['kruːəl][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['pʌndʒənt] [ə'moʊniə] [ɔːr]['hɑːrtsˌhɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]

It	may	seem	cruel	to	send	a	charge	of	pungent	ammonia	or	hartshorn	into	the
它	可能	似乎	残忍的	到	发送	一个	收费	的	泼辣	氨	或者	鹿角	进入	这

[aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,

eyes	of	a	dog	,
眼睛	的	一个	狗	,

将刺鼻的氨水或鹿角喷雾剂喷入狗的眼睛里，这似乎很残忍。

[bʌt; bət]

but
但

但

[juːst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər] ['sʌfər] [ə; eɪ] [fɔːl]

used	with	discretion	such	punishment	is	far	better	than	that	the	rider	suffer	a	fall
用过的	和	审慎	这样的	惩罚	是	远的	更好的	比	那	这	骑士	遭受	一个	落下

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['broʊkən] [nek] ,

and	possibly	a	broken	neck	,
和	可能	一个	破碎的	脖子	,

如果谨慎使用，这种惩罚远比让骑手摔倒甚至可能摔断脖子要好得多。

[ɔːr][biː; bi] [mɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

or	be	mauled	by	a	savage	brute	which	he	has	not	harmed	in	the	least	.
或者	是	被袭击	经过	一个	野蛮的	蛮力	哪个	他	有	不是	受到伤害	在	这	至少	.

或者被他从未伤害过的凶残野兽撕咬。

" [gʊd] - [baɪ] , ['taʊzər] , [oʊld] ['feloʊ] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , ['mɑːkɪŋli] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg]

"	Good	-	bye	,	Towser	,	old	fellow	!	"	cried	Bandy	-	legs	,	mockingly	,	as	the	dog
"	好的	-	再见	,	托瑟	,	老的	同伴	!	"	哭	班迪	-	腿	,	嘲讽地	,	作为	这	狗

['stɑːrtɪd] [fʊl] - [tɪlt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

started	full	-	tilt	for	the	farmhouse	,
开始	满的	-	倾斜	为了	这	农家	,

“再见了，托瑟，老伙计！”罗圈腿嘲讽地喊道，然后那条狗便全速朝农舍跑去。

[jelpɪŋ] ['doʊlfəli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

yelping	dolefully	as	he	ran	.
尖叫	悲伤地	作为	他	跑	.

他一边跑一边发出凄厉的哀嚎。

" [nekst] [taɪm] [get] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [θɪŋz] [eint] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .

"	Next	time	get	wise	to	the	fact	that	things	ain't	always	as	green	as	they	look	.
"	下一个	时间	得到	明智的	到	这	事实	那	事物	不是	总是	作为	绿色的	作为	他们	看	.

下次要明白，事情并不总是像看起来那么美好。

[tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][æn; ən] ['iːzi] [mɑːrk] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ,

Took	me	for	an	easy	mark	,	didn't	you	,
拿	我	为了	一个	简单的	标记	,	没有	你	,

你把我当傻子耍了，是吧?

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪnz] ,

but	if	I	am	a	little	crooked	about	the	pins	,
但	如果	我	是	一个	小的	歪	关于	这	别针	,

但如果我插针插得有点歪，

[ðæt] ['dʌznt] [miːn] [aɪm][nɑːt][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] .

that	doesn't	mean	I'm	not	on	to	a	few	games	.
那	不	意思是	我是	不是	在	到	一个	很少	游戏	.

但这并不意味着我没有参与一些游戏。

[kʌm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] .

Come	again	when	you	can't	stay	so	long	.
来	再次	什么时候	你	不能	停留	所以	长的	.

下次不能久留的时候再来吧。

[trɑː] - [lɑː] - [lɑː] !

Tra	-	la	-	la	!
tra	-	拉	-	拉	!

啦啦啦!

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ]

"	Bandy	-	legs	was	evidently	in	a	good	humor	,	and	felt	like	shaking	hands	with
"	班迪	-	腿	曾是	显然	在	一个	好的	幽默	,	和	毛毡	喜欢	摇晃	双手	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“罗圈腿显然心情不错，想跟自己握手。”

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [skreɪp] ,

To	get	out	of	a	bad	scrape	,
到	得到	出去	的	一个	坏的	刮	,

为了摆脱困境，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn]

and	without	the	least	bit	of	assistance	from	anybody	was	a	feather	in
和	没有	这	至少	少量	的	协助	从	任何人	曾是	一个	羽毛	在

[hɪz; ɪz] [kæp] ;

his	cap	;
他的	帽	;

而且他没有得到任何人的任何帮助，这对他来说是一项了不起的成就；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	believed	that	he	had	good	reason	to	feel	tickled	over	it	.
和	他	相信	那	他	有	好的	原因	到	感觉	挠痒	超过	它	.

他认为自己有充分的理由为此感到高兴。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] ['feloʊ] , " [mæks] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;

"	You	got	rid	of	the	dog	all	right	,	old	fellow	,	"	Max	told	him	;
"	你	得到	摆脱	的	这	狗	全部	正确的	,	老的	同伴	,	"	最大限度	讲述	他	;

“你把那条狗处理掉了，老伙计，”马克斯告诉他；

" [bʌt; bət] [lʊk] [wɒts] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [fʊl] [seɪl] ! "

"	but	look	what's	bearing	down	on	us	now	,	full	sail	!	"
"	但	看	是什么	轴承	向下	在	我们	现在	,	满的	帆	!	"

“但是看看现在正向我们袭来的是什么，全速前进！”

" [maɪ] [stɑːrz] !

"	My	stars	!
"	我的	明星	!

我的天哪!

[its] [ðə; ði] ['dɔgz] ['mɪstrəs] , [ɔːl] [raɪt] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

it's	the	dog's	mistress	,	all	right	;	and	say	,
它是	这	狗的	情妇	,	全部	正确的	;	和	说	,

没错，她是狗的女主人；然后说，

[dəunt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [miːnz] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrd] [goʊ] , [ðoʊ] ?

don't	she	look	like	she	means	business	from	the	word	go	,	though	?
不	她	看	喜欢	她	方法	商业	从	这	单词	去	,	尽管	?

她看起来从一开始就像是要认真对待这件事一样，不是吗?

['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ?

Hadn't	**we**	**better**	**run**	**for**	**it**	**,**	**Max**	**?**
之前没有	我们	更好的	跑步	为了	它	，最大限度		？

我们是不是应该赶紧跑，麦克斯?

[ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [stʌf] [left] [fɔːr; fər] [faɪv] [mɔːr] [ʃɑːts] ; [bʌt; bət] [dʒiː] !

Sure	**I**	**have**	**enough**	**stuff**	**left**	**for**	**five**	**more**	**shots**	**;**	**but**	**gee**	**!**
当然	我	有	足够的	东西	左边	为了	五	更多的	镜头	；	但	哎呀	！

当然，我还有足够的材料再拍五张照片；但是，哎呀!

[wɪz] !

whiz	**!**
呼啸	！

呼啸!

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

you	**wouldn't**	**want**	**me**	**to**	**treat**	**a**	**lady**	**to**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**,**	**would**	**you**	**?**
你	不会	想	我	到	对待	一个	女士	到	那	种类	的	事物	，	会	你	？

你肯定不希望我那样对待一位女士，对吧?

[ʃiːz] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [mæks] . "

She's	**getting**	**closer**	**all**	**the**	**while**	**,**	**Max**	**.**	**"**
她是	获得	更近	全部	这	尽管	，最大限度		.	"

“她一直在靠近，麦克斯。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɑːmli] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**see**	**she**	**is**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**other**	**,**	**calmly**	**.**
"	是的	，	我	能	看	她	是	，	"	返回	这	其他	，	平静地	.

“是的，我看得出来，”另一个人平静地回答道。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	**Say**	**,**	**you**	**may**	**be**	**all**	**right**	**,**
"	说	，	你	可能	是	全部	正确的	，

“你说，你可能没事的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɜːr; hər][pet]

because	**you**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**shooting**	**up**	**of**	**her**	**pet**
因为	你	没有	有	任何事物	到	做	和	这	射击	向上	的	她	宠物

;

;
；

因为你与枪杀她的宠物没有任何关系；

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

but	**what**	**about**	**me**	**?**
但	什么	关于	我	？

那我呢?

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] , [mæks] . "

I'm	**going**	**to**	**clear**	**out**	**,**	**Max**	**.**	**"**
我是	去	到	清除	出去	，最大限度		.	"

“我要走了，麦克斯。”

" [noʊ] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	**No**	**,**	**don't**	**do**	**it**	**,**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**"**	**urged**	**the**	**other**	**;**	**"**	**stay**	**where**	**you**	**are**	**,**
"	不	，	不	做	它	，	班迪	-	腿	，	"	敦促	这	其他	；	"	停留	在哪里	你	是	，

“不，别那样做，罗圈腿，”另一个人劝道；“待在原地别动。”

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**leave**	**it**	**to**	**me**	**.**
和	离开	它	到	我	.

交给我吧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɔːl] [raɪt] .

I	think	I	can	fix	it	up	,	all	right	.
我	思考	我	能	使固定	它	向上	,	全部	正确的	.

我想我肯定能修好它。

" [ænd; ənd] ['riːəli] , [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [dɪd] ['bændi] - [legz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]

"	And	really	,	such	confidence	did	Bandy	-	legs	seem	to	have	in	the	powers	of
"	和	真的	,	这样的	信心	做过	班迪	-	腿	似乎	到	有	在	这	权力	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðæt] ,

his	companion	that	,
他的	伴侣	那	,

“而且，罗圈腿似乎对他的同伴的能力非常有信心，以至于……”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ,

although	he	shivered	as	he	saw	the	approach	of	the	farmer's	wife	,
虽然	他	瑟瑟发抖	作为	他	锯	这	方法	的	这	农民的	妻子	,

尽管看到农妇走近时他不禁打了个寒颤，

[stɪl] [hiː; hi] ['mænfəli] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

still	he	manfully	stood	his	ground	.
仍然	他	勇敢地	站立	他的	地面	.

但他依然英勇地坚守阵地。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [træp]

THE	WILD	ANIMAL	TRAP
这	荒野	动物	陷阱

野生动物陷阱

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['ræpɪdli] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd]['faɪər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

The	woman	who	rapidly	bore	down	on	the	two	boys	had	fire	in	her	eye	.
这	女士	WHO	快速	钻孔	向下	在	这	二	男孩们	有	火	在	她	眼睛	.

那个迅速逼近两个男孩的女人眼中充满了怒火。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] ['æŋgri] ,

She	evidently	believed	she	had	cause	for	feeling	angry	,
她	显然	相信	她	有	原因	为了	感觉	生气的	,

她显然认为自己有理由生气。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] ['haʊlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

since	it	was	her	dog	that	had	gone	howling	toward	the	house	.
自从	它	曾是	她	狗	那	有	已消失	嚎叫	朝向	这	房子	.

因为是她的狗朝着房子嚎叫而去。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz]

Somehow	she	seemed	to	guess	which	one	of	the	two	lads	had	been	the	cause
不知何故	她	似乎	到	猜测	哪个	一	的	这	二	小伙子们	有	到过	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['ænəməlz] ['mɪzəri] .

of	the	wretched	animal's	misery	.
的	这	可怜	动物	苦难	.

她似乎凭直觉猜到了这两个小伙子中哪一个是造成这只可怜的动物遭受痛苦的原因。

['bændi] - [legz][hæd; həd][pər'hæps] [bɪn] [siːn] [ɪn][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [biːst] [dʒʌst]

Bandy	-	legs	had	perhaps	been	seen	in	close	connection	with	the	raging	beast	just
班迪	-	腿	有	也许	到过	已见	在	关闭	联系	和	这	愤怒	兽	只是

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lætɚz] [tuːn] [keɪm] ,

before	the	change	in	the	latter's	tune	came	,
前	这	改变	在	这	后者的	调	来了	,

就在这头狂暴的野兽性情转变之前，人们或许曾看到过罗圈腿与它形影不离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['snæpi] [bɑːrk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] .

and	the	vicious	snappy	bark	became	a	frightened	yelp	.
和	这	恶毒	轻快	吠	成为	一个	害怕	喊叫	.

凶狠的吠叫变成了惊恐的尖叫。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [skæmp] , ['hɜːrtɪŋ] [maɪ] ['wɑːtʃdɔːg] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] ?

"	What	do	you	mean	,	you	young	scamp	,	hurting	my	watchdog	on	his	own	ground	?
"	什么	做	你	意思是	,	你	年轻的	恶棍	,	受伤	我的	监督机构	在	他的	自己的	地面	?

“你这小混蛋，竟敢在我的看门狗的地盘上伤害它？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ?

Don't	you	know	I	could	have	the	law	on	you	for	that	?
不	你	知道	我	可以	有	这	法律	在	你	为了	那	?

你难道不知道我可以为此起诉你吗?

[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər][hænd][ðer; ðər] ?

And	what's	that	you've	got	in	your	hand	there	?
和	是什么	那	你已经	得到	在	你的	手	那里	?

你手里拿的是什么?

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Looks	like	a	pistol	to	me	.
看起来	喜欢	一个	手枪	到	我	.

在我看来，它像是一把手枪。

[waɪ] , [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ] [pʊr] ['kɑːrloʊ] !

Why	,	the	impudence	of	you	coming	in	here	and	actually	shooting	my	poor	Carlo	!
为什么	,	这	厚颜无耻	的	你	未来	在	这里	和	实际上	射击	我的	贫穷的	卡洛	!

你竟敢闯进来，还开枪打死我可怜的卡洛!

" [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [tɔːrd] ['bændi] - [legz] .

"	The	farmer's	wife	said	all	this	as	she	continued	to	advance	toward	Bandy	-	legs	.
"	这	农民的	妻子	说	全部	这	作为	她	持续	到	进步	朝向	班迪	-	腿	.

“农妇一边说着这些话，一边继续向罗圈腿走去。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] ,

She	was	large	,
她	曾是	大的	,

她身材高大，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [niː] ,

and	looked	as	though	she	might	almost	take	a	chap	of	his	size	across	her	knee	,
和	看起来	作为	尽管	她	可能	几乎	拿	一个	小伙子	的	他的	尺寸	穿过	她	膝盖	,

她看上去好像能把一个和他体型相当的男人抱到膝盖上似的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

if	she	felt	like	it	.
如果	她	毛毡	喜欢	它	.

如果她愿意的话。

['bændi] - [legz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [melt] [ə'weɪ] ,

Bandy	-	legs	wanted	to	turn	and	melt	away	,
班迪	-	腿	通缉	到	转动	和	熔化	离开	,

罗圈腿想要转身消失，

[bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] .

but	he	hated	to	show	the	white	feather	the	worst	kind	.
但	他	憎恨	到	展示	这	白色的	羽毛	这	最差	种类	.

但他不愿让白羽毛看到最糟糕的一面。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ænˈtægənɪst] [əˈgenst] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

As	this	was	an	antagonist	against	whom	he	was
作为	这	曾是	一个	反派	反对	谁	他	曾是

因为这是他所对抗的对手

[dɪˈbɑːd] [frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ] [fɔːrs] [hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [lʊkt] [əˈpiːlɪŋli] [tɔːrd] [mæks] ,

debarred	from	using	force	he	therefore	looked	appealingly	toward	Max	,
被禁止	从	使用	力量	他	所以	看起来	吸引人的	朝向	最大限度	,

由于被禁止使用武力，他因此对马克斯表现出了极大的吸引力。

[huː] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] .

who	had	promised	to	get	him	out	of	the	scrape	.
WHO	有	承诺	到	得到	他	出去	的	这	刮	.

谁曾答应帮他摆脱困境。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

At	the	same	time	he	held	up	the	little	contrivance	he	had	in	his	hand	.
在	这	相同的	时间	他	握住	向上	这	小的	装置	他	有	在	他的	手	.

与此同时，他举起了手中的小装置。

" [jɛzm] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Yes'm	,	this	is	a	pistol	,	but	not	the	kind	you	mean	,	"	he	said	,
"	是的	,	这	是	一个	手枪	,	但	不是	这	种类	你	意思是	,	"	他	说	,

“是的，女士，这是一把手枪，但不是您要的那种，”他说。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈʃeɪkɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [rɪˈspektfl] [æz; əz]

trying	to	keep	his	voice	from	shaking	,	and	to	be	as	respectful	as
尝试	到	保持	他的	嗓音	从	摇晃	,	和	到	是	作为	尊重	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他努力控制自己的声音不发抖，并尽可能保持尊重。

" [ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv] [əˈmoʊniə] ,

"	It	holds	just	a	little	mite	of	ammonia	,
"	它	持有	只是	一个	小的	螨虫	的	氨	,

它只含有微量的氨，

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ] [ˈbaɪsɪkl] [ˈraɪdərz][tuː; tə] [kiːp] [ˈsævɪdʒ] [dɔːgz][frʌm; frəm] [ˈterɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	is	used	by	bicycle	riders	to	keep	savage	dogs	from	tearing	them	to
和	是	用过的	经过	自行车	骑手	到	保持	野蛮的	狗	从	撕裂	他们	到

[ˈpiːsɪz] .

pieces	.
件	.

骑自行车的人会用它来防止被恶犬撕咬。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˈkɑːrloʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt]

I	had	to	try	it	on	Carlo	because	he	was	just	bound	to	take	a	bite
我	有	到	尝试	它	在	卡洛	因为	他	曾是	只是	边界	到	拿	一个	咬

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ][leg] ;

out	of	my	leg	;
出去	的	我的	腿	;

我必须拿卡洛试试，因为他肯定会咬我的腿一口；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [sper] ['eni] .

and	you	know	I	can't	spare	any	.
和	你	知道	我	不能	空闲的	任何	.

你知道我一个都舍不得。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['bændi] - [legz] - ['ræðər] ['krʊkɪd] ['loʊər] [iks'tremitis] ,

"	She	looked	down	at	Bandy	-	legs	'	rather	crooked	lower	extremities	,
"	她	看起来	向下	在	班迪	-	腿	-	相当	歪	降低	四肢	,

她低头看了看罗圈腿略微弯曲的下肢，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] [krɔːst] [hɜːr; hər]['æŋgri] [feɪs] .

and	the	faintest	flicker	of	a	smile	crossed	her	angry	face	.
和	这	最微弱	闪烁	的	一个	微笑	交叉	她	生气的	脸	.

她愤怒的脸上闪过一丝不易察觉的微笑。

[dʒʌst] [ðen] [mæks] [pʊt][ɪn][æn; ən] ['entərɪŋ] [wedʒ] .

Just	then	Max	put	in	an	entering	wedge	.
只是	然后	最大限度	放	在	一个	进入	楔	.

就在这时，马克斯打出了一个切杆进洞。

" [haʊ] [-] [duː] , ['mɪsɪz] . ['kɛtʃəm] ?

"	How	d'ye	do	,	Mrs	.	Ketcham	?
"	如何	染料	做	,	太太	.	凯彻姆	?

“凯彻姆太太，您好吗？”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt][frʌm; frəm]

I	didn't	expect	we	were	coming	to	your	house	when	we	started	out	from
我	没有	预计	我们	是	未来	到	你的	房子	什么时候	我们	开始	出去	从

['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

our	camp	to	try	and	get	some	fresh	eggs	and	milk	.
我们的	营	到	尝试	和	得到	一些	新鲜的	鸡蛋	和	牛奶	.

我们从营地出发，原本只是想找些新鲜鸡蛋和牛奶，没想到会来到你家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] [noʊ] [juː; jʊ] [lɪvd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ['sʌmwer] .

Of	course	I	did	know	you	lived	up	in	this	region	somewhere	.
的	课程	我	做过	知道	你	居住地	向上	在	这	地区	某处	.

我当然知道你住在这附近。

[bʌt; bət][maɪ] [tʃʌm] ['wɔznt] [tuː; tə] [bleɪm] [æt; ət][ɔːl] , ['mɪsɪz] . ['kɛtʃəm] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd]

But	my	chum	wasn't	to	blame	at	all	,	Mrs	.	Ketcham	,	I	give	you	my	word
但	我的	密友	不是	到	责备	在	全部	,	太太	.	凯彻姆	,	我	给	你	我的	单词

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但我的朋友一点错都没有，凯彻姆夫人，我向您保证。

[ænd; ənd]['kɑːrloʊ] [wɪl] [get]['oʊvər][ðə; ðɪ][peɪn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

And	Carlo	will	get	over	the	pain	in	a	short	time	.
和	卡洛	将要	得到	超过	这	疼痛	在	一个	短的	时间	.

卡洛很快就会从疼痛中恢复过来。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

I	hope	you	won't	hold	it	against	us	.
我	希望	你	惯于	抓住	它	反对	我们	.

希望你不会因此责怪我们。

" [ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][mæks] [ʌp][tuː; tə] [ðen]

"	Apparently	the	farmer's	wife	had	not	taken	a	good	look	at	Max	up	to	then
"	显然	这	农民的	妻子	有	不是	已采取	一个	好的	看	在	最大限度	向上	到	然后

.

:

.

“显然，直到那时，农妇还没有好好看过马克斯一眼。”

[hɜːr; hər][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['gɪlti] ['pɑːrti] ,

Her	entire	attention	had	been	focussed	on	the	guilty	party	,
她	全部的	注意力	有	到过	专注的	在	这	有罪的	派对	,

她所有的注意力都集中在罪魁祸首身上。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['raɪtʃəs] ['æŋgər] .

whom	she	meant	to	intimidate	with	her	righteous	anger	.
谁	她	意思是	到	威吓	和	她	正义	愤怒	.

她本想用义愤填膺的怒火来震慑他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ræðər] ['vɪnɪgəri] [feɪs]

It	was	astonishing	what	a	sudden	change	came	over	her	rather	vinegary	face
它	曾是	惊人	什么	一个	突然	改变	来了	超过	她	相当	酸的	脸

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd]

as	she	recognized
作为	她	认可

当她认出对方时，她那张原本有些尖酸刻薄的脸上突然露出了令人惊讶的表情。

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

最大限度。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,

The	fact	of	the	matter	was	,
这	事实	的	这	事情	曾是	,

事实是，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][foʊks][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

that	she	had	been	supplying	his	folks	with	fresh	butter	and	eggs	for	several
那	她	有	到过	供应	他的	各位	和	新鲜的	黄油	和	鸡蛋	为了	一些

['jɪrz] ,

years	,
年	,

她多年来一直向他家提供新鲜黄油和鸡蛋。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntid] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [best] ['kʌstəmərz] , ['goʊɪŋ][ɪn] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]

and	accounted	them	among	her	best	customers	,	going	in	twice	a	week	to
和	已记录	他们	之中	她	最好的	顾客	,	去	在	两次	一个	星期	到

[dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər] [gʊdz] .

deliver	her	goods	.
递送	她	商品	.

她把他们视为自己最好的客户之一，每周去两次送货。

[wen] [pʊr] ['ʃivəriŋ] ['bændi] - [legz] [sɔː] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɪn] [feɪs]

When	poor	shivering	Bandy	-	legs	saw	that	change	in	the	expression	of	her	thin	face
什么时候	贫穷的	瑟瑟发抖	班迪	-	腿	锯	那	改变	在	这	表达	的	她	薄的	脸

[hiː; hi] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .

he	experienced	the	most	delightful	sensation	.
他	经验丰富的	这	最多	愉快	感觉	.

当可怜的、瑟瑟发抖的罗圈腿看到她瘦削的脸上的表情变化时，他感到无比愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [maɪt] [pæs] [θruː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

It	was	similar	to	what	a	fellow	might	pass	through	when	he	had	been
它	曾是	相似的	到	什么	一个	同伴	可能	经过	通过	什么时候	他	有	到过

[hɔːld] [ʌp][frʌm; frəm]['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['æftər] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

hauled	up	from	over	a	precipice	after	hanging	to	a	bush	the	roots	of	which
拖拽	向上	从	超过	一个	悬崖	后	绞刑	到	一个	衬套	这	根	的	哪个

[wɜːr; wər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['gɪvɪŋ] [wei] .

were	slowly	but	surely	giving	way	.
是	缓慢地	但	一定	给予	方式	.

这就像一个人从悬崖上被拉下来时所经历的那样，因为他抓住了一丛灌木，而灌木的根部正在慢慢地、但肯定地断裂。

" [waɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [mæks] !

"	Why	,	is	it	you	,	Max	!
"	为什么	,	是	它	你	,	最大限度	!

“怎么，是你吗，麦克斯！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] ,

"	the	woman	exclaimed	,
"	这	女士	惊呼	,

“那女人惊呼道，

[hɜːr; hər] [feɪs] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

her	face	breaking	out	with	a	smile	that	made	her	look	quite	like	a	different
她	脸	打破	出去	和	一个	微笑	那	制成	她	看	相当	喜欢	一个	不同的

['pɜːrs(ə)n] ;

person	;
人	;

她脸上绽放出灿烂的笑容，仿佛变了一个人似的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第5/8页

" [aɪm]['riːəl][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

"	I'm	real	glad	to	see	you	up	at	the	farm	.
"	我是	真实的	高兴的	到	看	你	向上	在	这	农场	.

“很高兴在农场见到你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [waɪ] ,

And	if	this	other	boy	is	a	friend	of	yours	,	why	,
和	如果	这	其他	男生	是	一个	朋友	的	你的	,	为什么	,

如果这个男孩是你的朋友，为什么?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hɜːrtɪŋ] [maɪ] [pʊr] [oʊld]['kɑːrloʊ] .

of	course	I'll	have	to	forgive	him	for	hurting	my	poor	old	Carlo	.
的	课程	患病的	有	到	原谅	他	为了	受伤	我的	贫穷的	老的	卡洛	.

我当然要原谅他伤害了我可怜的老卡洛。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ;

Perhaps	he	had	to	do	it	,	as	he	says	;
也许	他	有	到	做	它	,	作为	他	说道	;

正如他所说，或许他不得不这样做;

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] [seɪ] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌgli] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

and	my	husband	does	say	the	dog	is	getting	a	little	ugly	in	his	old	age	.
和	我的	丈夫	做	说	这	狗	是	获得	一个	小的	丑陋的	在	他的	老的	年龄	.

我丈夫也说，这只狗年纪大了，长得有点丑了。

[wiːl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

We'll	forget	it	then	.
出色地	忘记	它	然后	.

那我们就把它忘了吧。

[wɒts] [jʊr; jər] ['frɛndz] [neɪm] , [mæks] ? [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

What's	your	friend's	name	,	Max	?	Seems	to	me	I	ought	to	know	him	.	"
是什么	你的	朋友们	姓名	,	最大限度	?	似乎	到	我	我	应该	到	知道	他	.	"

马克斯，你朋友叫什么名字？我觉得我应该认识他。

" ['hiːz] ['dɑːktər] ['grɪfɪnz] [bɔɪ] , ['klærəns] , " [mæks] ['heɪsnd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ;

"	He's	Doctor	Griffin's	boy	,	Clarence	,	"	Max	hastened	to	reply	;
"	他是	医生	格里芬的	男生	,	克拉伦斯	,	"	最大限度	加快	到	回复	;

“他是格里芬医生的儿子，克拉伦斯，”马克斯赶紧回答道;

" [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ;

"	and	as	good	a	fellow	as	any	one	would	want	to	know	;
"	和	作为	好的	一个	同伴	作为	任何	一	会	想	到	知道	;

“而且他是个非常好的人，任何人都愿意认识他;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['letɪŋ] [dɔːgz] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] ,

but	he	always	does	object	to	letting	dogs	take	a	piece	out	of	his	legs	,
但	他	总是	做	目的	到	出租	狗	拿	一个	片	出去	的	他的	腿	,

但他始终反对让狗咬掉他腿上的一块肉。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['kæriz] [ðæt] [ə'moʊniə] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "

and	that's	why	he	carries	that	ammonia	gun	with	him	most	of	the	time	.	"
和	那就是	为什么	他	携带	那	氨	枪	和	他	最多	的	这	时间	.	"

所以他才总是随身带着那把氨气枪。

" [oʊ] ! [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] ,

" Oh ! I thought I had seen him before , but I wasn't sure , " she observed ,

" 哦 ! 我 想法 我 有 已见 他 前 , 但 我 不是 当然 , " 她 观察到 ,

“哦！我好像以前见过他，但不太确定，”她说道。

['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ; " [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [soʊ][rɪ'mɑːrk] — [ðæt]

nodding her head ; " but then I should have remembered so remark — that

点头 她 头 ; " 但 然后 我 应该 有 记得 所以 评论 — 那

她点点头；“但我当时应该记得这么说——”

[ɪz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] .

is , such a good - looking boy .

是 , 这样的 一个 好的 - 寻找 男生 .

真是个帅气的男孩。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [di'livərɪŋ] [egz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][maɪ] ['veri] [nekst][trɪp][tuː; tə]

And I'm going to begin delivering eggs at his house on my very next trip to

和 我是 去 到 开始 运送 鸡蛋 在 他的 房子 在 我的 非常 下一个 旅行 到

['kɑːrsn] ,

Carson ,

卡森 ,

我下次去卡森的时候就要开始给他家送鸡蛋了。

[tuː] .

too .

也 .

也。

[ðæts] [kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's queer , isn't it ?

那就是 酷儿 , 不是 它 ?

这很奇怪，不是吗?

['klærəns] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri]

Clarence , shake hands with me , and excuse me for seeming to be angry

克拉伦斯 , 摇 双手 和 我 , 和 原谅 我 为了 似乎 到 是 生气的

.

:

.

克拉伦斯，跟我握手，请原谅我看起来很生气。

[wiː; wi][hæv; həv][træmps] [kʌm] [hɪr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪ] [stoʊnz] [æt; ət]['kɑːrloʊ] ,

We have tramps come here so often , and they always shy stones at Carlo ,

我们 有 流浪汉 来 这里 所以 经常 , 和 他们 总是 害羞的 石头 在 卡洛 ,

这里经常有流浪汉来，他们总是躲避卡洛扔石头。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['haʊlɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] [hæd; həd][hɜːrt]

so that when I heard him howling I thought some of that tribe had hurt

所以 那 什么时候 我 听到 他 嚎叫 我 想法 一些 的 那 部落 有 伤害

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

所以当我听到他的嚎叫声时，我以为他被那个部落的人伤害了。

[aɪ][kæn; kən][let] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [egz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [dʒʌst][leɪd] ,

I can let you have all the eggs you want , just laid ,

我 能 让 你 有 全部 这 鸡蛋 你 想 , 只是 铺设 ,

我可以给你所有你想要的、刚下的鸡蛋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['dʒɜːrzi] [mɪlk] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

and the richest Jersey milk you ever saw .

和 这 最富有的 球衣 牛奶 你 曾经 锯 .

还有你见过的最浓郁的泽西牛奶。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

Come	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**both**	**of**	**you**	**.**
来	向上	到	这	房子	,	两个都	的	你	.

你们两个都到房子里来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [smuːð] [ˈseɪlɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈbændi] - [legz] [wʌz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	**It**	**was**	**all**	**smooth**	**sailing**	**now**	**,**	**and**	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**glad**	**he**	**had**
"	它	曾是	全部	光滑的	帆船	现在	,	和	班迪	-	腿	曾是	高兴的	他	有

[stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

stood	**up**	**for**	**his**	**rights**	**.**
站立	向上	为了	他的	权利	.

“现在一切都顺风顺水了，罗圈腿很高兴他当初勇敢地捍卫了自己的权利。”

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈspekt] [hæd; həd] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðæt] [biːst] [tuː; tə] [get]

He	**would**	**never**	**have**	**held**	**his**	**own**	**respect**	**had**	**he**	**allowed**	**that**	**beast**	**to**	**get**
他	会	绝不	有	握住	他的	自己的	尊重	有	他	允许	那	兽	到	得到

[ə; eɪ] [nɪp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

a	**nip**	**at**	**him**	**while**	**able**	**to**	**fight**	**against**	**it**	**,**
一个	掐	在	他	尽管	有能力的	到	斗争	反对	它	,

如果他当时明明有能力反抗，却任由那头野兽咬他一口，他永远也无法赢得自己的尊重。

[noʊ] [ˈmætər] [huːz] [dɔːg] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

no	**matter**	**whose**	**dog**	**he**	**might**	**be**	**.**
不	事情	谁	狗	他	可能	是	.

无论他是谁的狗。

[wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ˈɑːnərd] [gests] .

Once	**at**	**the**	**farmhouse**	**and**	**they**	**were**	**treated**	**like**	**honored**	**guests**	**.**
一次	在	这	农家	和	他们	是	治疗	喜欢	荣幸	客人	.

他们到达农舍后，受到了贵宾般的款待。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɛtʃəm] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈmendz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ˈaʊtbɜːrst] ,

Mrs	**.**	**Ketcham**	**,**	**as**	**though**	**desirous**	**of**	**making**	**amends**	**for**	**her**	**first**	**outburst**	**,**
太太	.	凯彻姆	,	作为	尽管	渴望	的	制作	修改	为了	她	第一的	爆发	,

凯彻姆夫人似乎想要弥补她第一次的失态行为，

[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌmpər] [glæs] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈbʌtərmɪlk] [iːtʃ] ;

insisted	**on**	**their**	**accepting**	**a**	**bumper**	**glass**	**of**	**fresh**	**buttermilk**	**each**	**;**
坚持	在	他们的	接受	一个	保险杠	玻璃	的	新鲜的	酪乳	每个	;

坚持让他们每人喝一大杯新鲜的酪乳；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈriːəl] [hoʊm] - [meɪd] [ˈdəunʌts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

and	**this**	**was**	**accompanied**	**by**	**several**	**real**	**home**	**-**	**made**	**doughnuts**	**such**	**as**	**the**
和	这	曾是	伴随	经过	一些	真实的	家	-	制成	甜甜圈	这样的	作为	这

[bɔɪz] [hæd; həd] [ˈseldəm] [ˈteɪstɪd] [bɪˈfɔːr] .

boys	**had**	**seldom**	**tasted**	**before**	**.**
男孩们	有	很少	尝过	前	.

此外，还有几个真正的自制甜甜圈，这是男孩们以前很少尝到的。

[ʃiː; ʃi] [ləund] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [peɪl] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

She	**loaned**	**them**	**a**	**covered**	**pail**	**so**	**that**	**they**	**could**	**carry**	**the**	**milk**	**from**	**her**
她	借出的	他们	一个	涵盖	桶	所以	那	他们	可以	携带	这	牛奶	从	她

[praɪz] [ˈdʒɜːrzi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kaʊz] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ;

prize	**Jersey**	**herd**	**of**	**cows**	**back**	**to**	**camp**	**;**
奖	球衣	一群	的	牛	后退	到	营	;

她借给他们一个带盖的水桶，以便他们能把她引以为傲的泽西奶牛群的牛奶运回营地；

[waɪl] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['snoʊi] [waɪt] [egz] [frʌm; frəm] ['leghɔːrn] [faʊlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt]
while **several** **dozen** **snowy** **white** **eggs** **from** **Leghorn** **fowls** **were** **placed** **in** **a** **basket**
尽管 一些 打 下雪的 白色的 鸡蛋 从 来航鸡 家禽 是 放置 在 一个 篮子
,
,
,
篮子里放着几十枚雪白的来航鸡蛋，

[ænd; ənd][soʊ] ['gɑːrdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən][baɪ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri]['lɪt(ə)l][dʒoʊlt] .
and **so** **guarded** **that** **they** **could** **not** **be** **broken** **by** **any** **ordinary** **little** **jolt** **.**
和 所以 守卫 那 他们 可以 不是 是 破碎的 经过 任何 普通的 小的 颠簸 .
它们的防御非常严密，任何普通的轻微震动都无法将其打破。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər]
It **was** **just** **as** **well** **that** **these** **precautions** **were**
它 曾是 只是 作为 出色地 那 这些 防范措施 是
幸好采取了这些预防措施。

['teɪkən] , [mæks] [θɔːt] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
taken **,** **Max** **thought** **;** **for** **he** **knew** **some** **of** **the** **failings** **of** **his** **chum** **,**
已采取 , 最大限度 想法 ; 为了 他 知道 一些 的 这 缺点 的 他的 密友 ,
“被抓住了，”马克斯心想；因为他了解他这位朋友的一些缺点。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['friːkwənt] ['stʌmblz] ,
and **one** **of** **them** **was** **in** **the** **line** **of** **making** **frequent** **stumbles** **,**
和 一 的 他们 曾是 在 这 线 的 制作 频繁 踉跄 ,
其中一人经常跌倒。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər] [ruːts] [ɔːr] [stoʊnz] [ðæt] [maɪt] [laɪ]
when **there** **was** **the** **least** **reason** **for** **tripping** **over** **roots** **or** **stones** **that** **might** **lie**
什么时候 那里 曾是 这 至少 原因 为了 绊倒 超过 根 或者 石头 那 可能 说谎
[ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
in **the** **path** **.**
在 这 小路 .
在最没有理由被路上的树根或石头绊倒的情况下。

[wen] [mæks] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['faɪnəli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ['ferli]
When **Max** **and** **Bandy** **-** **legs** **finally** **started** **back** **to** **camp** **their** **pockets** **fairly**
什么时候 最大限度 和 班迪 - 腿 最后 开始 后退 到 营 他们的 口袋 相当
[bʌldʒd] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['selər] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
bulged **with** **winter** **apples** **that** **had** **been** **kept** **over** **in** **the** **cool** **cellar** **belonging**
鼓胀 和 冬天 苹果 那 有 到过 保留 超过 在 这 凉爽的 地窖 属于
[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,
to **the** **farm** **,**
到 这 农场 ,
当麦克斯和罗圈腿终于启程返回营地时，他们的口袋里装满了从农场阴凉地窖里保存下来的冬苹果。

[wer] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [stɑːk] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
where **fruit** **and** **vegetables** **were** **held** **in** **stock** **through** **the** **cold** **months** **of** **the**
在哪里 水果 和 蔬菜 是 握住 在 库存 通过 这 寒冷的 几个月 的 这
['wɪntər] .
winter **.**
冬天 .
这里曾储存水果和蔬菜，以备过冬。

" [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] ['æftər] [ɔːl] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [riˈmɑːkt] [mæks] , ['læfɪŋli] ,
" **Turned** **out** **a** **lucky** **day** **after** **all** **,** **didn't** **it** **?** **"** **remarked** **Max** **,** **laughingly** **,**
" 转向 出去 一个 幸运的 天 后 全部 , 没有 它 ? " 评论 最大限度 , 笑着 ,
“看来今天运气不错，不是吗？”马克斯笑着说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

as	they	both	walked	along	,
作为	他们	两个都	步行	沿着	,

他们俩边走边说

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌntʃɪŋ] [æt; ət]

each	with	one	hand	free	to	take	care	of	the	apple	they	were	munching	at
每个	和	一	手	自由的	到	拿	关心	的	这	苹果	他们	是	咀嚼	在

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

每人空出一只手来照看他们当时正在啃的苹果。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ]['fɜːrvər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [said]

"	You're	right	it	did	,	"	his	chum	replied	,	with	fervor	,	and	then	he	sighed
"	你是	正确的	它	做过	,	"	他的	密友	回复	,	和	热情	,	和	然后	他	叹了口气

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ;

as	he	continued	;
作为	他	持续	;

“你说得对，确实如此，”他的朋友热情地回答道，然后他叹了口气继续说道；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪɪŋˌpæn]

"	but	there	was	a	time	when	I	thought	I'd	tumbled	out	of	the	fryingpan
"	但	那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	想法	ID	翻滚	出去	的	这	煎锅

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

into	the	fire	.
进入	这	火	.

“但曾有一段时间，我觉得自己刚出狼窝又入狼窝。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tʌf] [ɪˈnʌf] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɑːrloʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,

It	seemed	tough	enough	battling	with	Carlo	;	but	the	way	she	looked	at	me	,
它	似乎	艰难的	足够的	战斗	和	卡洛	;	但	这	方式	她	看起来	在	我	,

与卡洛的较量似乎已经够艰难了；但她看我的眼神，

[laɪk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌem ˈiː] [ʌp] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] .

like	she	could	eat	me	up	,	was	a	whole	lot	worse	.
喜欢	她	可以	吃	我	向上	,	曾是	一个	所有的	很多	更糟	.

感觉她能把我吃掉，这比那糟糕得多。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [pʊt][ɑːn] , [aɪ] [ges] ;

But	then	that	was	all	put	on	,	I	guess	;
但	然后	那	曾是	全部	放	在	,	我	猜测	;

但我想，那都是装出来的；

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [voʊt] ['mɪsɪz] . ['kɛtʃəm] [ə; eɪ] [trʌmp] .

and	anyhow	I'm	ready	to	vote	Mrs	.	Ketcham	a	trump	.
和	无论如何	我是	准备好	到	投票	太太	.	凯彻姆	一个	王牌	.

总之，我准备投票给凯彻姆夫人，让她成为特朗普的候选人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['bulai] ['dəunʌts] ['evər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bʌtərmɪlk] [ɪz] — [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [biːts]

She	makes	the	bulliest	doughnuts	ever	,	and	her	buttermilk	is	—	well	,	it	beats
她	制作	这	欺凌者	甜甜圈	曾经	,	和	她	酪乳	是	—	出色地	,	它	节拍

[ðə; ði] [dʌtʃ] !

the	Dutch	!
这	荷兰语	!

她做的甜甜圈超级好吃，而且她的酪乳——嗯，比荷兰的还好吃！

" [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [kæmp][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ədˈventʃər] .

"	When	they	finally	reached	camp	it	was	without	any	further	adventure	.
"	什么时候	他们	最后	达到	营	它	曾是	没有	任何	更远	冒险	.

“当他们最终到达营地时，并没有发生任何新的冒险。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,

They	had	seen	no	sign	of	any	wild	animal	on	the	way	,
他们	有	已见	不	符号	的	任何	荒野	动物	在	这	方式	,

他们沿途没有看到任何野生动物的踪迹。

[ə; eɪ] [fækt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wen] ['stiːv] [ænd; ənd] ['toʊbi]

a	fact	Bandy	-	legs	was	glad	to	be	able	to	report	when	Steve	and	Toby
一个	事实	班迪	-	腿	曾是	高兴的	到	是	有能力的	到	报告	什么时候	史蒂夫	和	托比

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [trɪp] .

wanted	to	know	about	their	trip	.
通缉	到	知道	关于	他们的	旅行	.

当史蒂夫和托比想了解他们的旅行情况时，罗圈腿很高兴能够报告这一事实。

[ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [trɪm] .

The	camp	was	now	in	good	trim	.
这	营	曾是	现在	在	好的	修剪	.

营地现在井然有序。

[lɑːts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

Lots	of	little
很多	的	小的

很多小东西

[θɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðæt] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌmfərt]

things	could	be	done	from	time	to	time	,	that	might	add	to	their	comfort
事物	可以	是	完毕	从	时间	到	时间	,	那	可能	添加	到	他们的	舒适

.

:

.

时不时地做一些事情，或许能让他们感到更舒适。

[neɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [triːz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ;

Nails	had	been	driven	into	trees	upon	which	they	hung	their	cooking	utensils	;
指甲	有	到过	驱动	进入	树木	之上	哪个	他们	悬挂	他们的	烹饪	餐具	;

他们在树上钉了钉子，用来悬挂炊具；

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [wen'evər] ['wɑːntɪd] .

so	that	each	article	could	be	found	whenever	wanted	.
所以	那	每个	文章	可以	是	成立	每当	通缉	.

这样，每篇文章都可以随时找到。

['stiːv] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [tuː] ,

Steve	had	improved	on	the	fireplace	,	too	,
史蒂夫	有	改进	在	这	壁炉	,	也	,

史蒂夫也对壁炉进行了改进。

['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [bɪlt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] [drɑːft] ,

having	noticed	that	it	had	not	been	built	so	as	to	get	the	most	favorable	draught	,
拥有	注意到	那	它	有	不是	到过	建造	所以	作为	到	得到	这	最多	有利	草稿	,

注意到它的建造并没有充分利用最佳通风条件，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] ,

for	the	prevailing	winds	would	be	apt	to	come	from	the	southwest	during	their	stay	,
为了	这	盛行	风	会	是	易于	到	来	从	这	西南	期间	他们的	停留	,

因为在他们逗留期间，盛行风很可能来自西南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] .

and	the	front	should	face	that	way	to	secure	the	best	results	.
和	这	正面	应该	脸	那	方式	到	安全的	这	最好的	结果	.

正面应该朝那个方向放置，以确保获得最佳效果。

[ðen] ['toʊbi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [dreɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .

Then	Toby	had	made	a	nice	drain	around	the	upper	side	of	the	tent	.
然后	托比	有	制成	一个	好的	流走	大约	这	上	边	的	这	帐篷	.

然后托比在帐篷上侧挖了一条漂亮的排水沟。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [set] [ɪn] ,

This	was	intended	to	shed	the	water	in	case	a	heavy	rain	set	in	,
这	曾是	故意的	到	棚	这	水	在	案件	一个	重的	雨	放	在	,

这样做是为了在暴雨来临时能够及时排水。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ept][tuː; tə][duː] , [ðɪs] ['biːɪŋ] ['eɪprəl] ['weðər] .

as	it	was	apt	to	do	,	this	being	April	weather	.
作为	它	曾是	易于	到	做	,	这	存在	四月	天气	.

四月的天气，这样的天气也在情理之中。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wen] ['kæmpɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tent]

There	is	nothing	more	uncomfortable	when	camping	than	to	find	that	the	tent
那里	是	没有什么	更多的	不舒服	什么时候	野营	比	到	寻找	那	这	帐篷

[liːks] ,

leaks	,
泄漏	,

露营时最令人不舒服的事情莫过于发现帐篷漏水。

[ɔːr] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['wɔːtər] [kiːps] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk]

or	that	on	account	of	the	lay	of	the	land	water	keeps	coming	in	to	make
或者	那	在	帐户	的	这	躺	的	这	土地	水	保持	未来	在	到	制作

['evriθɪŋ] ['sɑːgi] ,

everything	soggy	,
一切	湿漉漉的	,

或者说，由于地形原因，水不断涌入，导致一切都变得潮湿不堪。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] .

when	a	little	precaution	would	have	prevented	such	a	happening	.
什么时候	一个	小的	预防	会	有	阻止	这样的	一个	发生	.

如果事先采取一些预防措施，这种情况本可以避免。

['toʊbi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][træp] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz]

Toby	had	finished	his	trap	,	and	proudly	exhibited	the	same	to	the	chums
托比	有	完成的	他的	陷阱	,	和	自豪地	展出	这	相同的	到	这	朋友们

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .

who	had	just	returned	.
WHO	有	只是	返回	.

托比已经做好了他的陷阱，并自豪地向刚回来的伙伴们展示了它。

" [juː; jʊ][es] - [es] - [siː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	You	s	-	s	-	see	,	"	he	remarked	,
"	你	s	-	s	-	看	,	"	他	评论	,

“你看，”他说道，

[æz; əz][hiː; hi][led][ðem; ðəm]['fɔːrwərd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sæplɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ]

as	he	led	them	forward	to	where	a	young	sapling	seemed	to	be	trying
作为	他	引领	他们	向前	到	在哪里	一个	年轻的	树苗	似乎	到	是	尝试

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] [er] ,

to	form	a	bow	in	the	air	,
到	形式	一个	弓	在	这	空气	,

他领着他们往前走，看到一棵小树苗似乎正试图在空中形成一个弓形。

[held] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɪnfluəns] , " [its] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][aɪ'diːə] ,
held down by some invisible influence , " it's a very old idea ,
握住 向下 经过 一些 无形的 影响 , " 它是 一个 非常 老的 主意 ,

受到某种无形力量的制约，“这是一个非常古老的想法”，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][siː] - [siː] - [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'ventər] .
and I don't c - c - claim to be the inventor .
和 我 不 c - c - 宣称 到 是 这 发明者 .

我并不声称自己是发明人。

[ðɪs] ['sæplɪŋ] [ɪz][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɪkəri] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ][diː] - [diː] - ['dɪkɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][es] - [es] -
This sapling is h - h - hickory , and she's got a d - d - dickens of a s - s -
这 树苗 是 h - h - 山胡桃木 , 和 她是 得到 一个 d - d - 狄更斯 的 一个 s - s -
[sprɪŋ] [tuː] .
spring too .
春天 也 .

这棵小树苗是山胡桃树，而且它的弹簧也特别强劲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][es] - [es] - ['stiːv] [ænd; ənd][ˌem 'iː][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][bend][hɜːr; hər][diː] - [diː] - [daʊn]
It was all S - s - steve and me could do to bend her d - d - down
它 曾是 全部 S - s - 史蒂夫 和 我 可以 做 到 弯曲 她 d - d - 向下
[soʊ][ðə; ði][en] - [en] - [nɑːtʃ] [aɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][end][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][piː] - [piː] - [peg][aɪ]
so the n - n - notch I cut in the end could be caught on the p - p - peg I
所以 这 n - n - 缺口 我 切 在 这 结尾 可以 是 捕捉 在 这 p - p - 钉子 我
[droʊv] [ɪn][ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [graʊnd] .
drove in the g - g - ground .
驾驶 在 这 克 - 克 - 地面 .

我和 Ss-steve 竭尽全力才把她的 dd-向下弯曲，这样我在末端切出的 nn-切口就可以卡在我打入 gg-地面的 pp-钉子上。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ]
You can see how she works , with
你 能 看 如何 她 作品 , 和

你可以看到她是如何工作的，

[ðæt] [el] - [el] - [luːp] [ʌv; əv] [staʊt] [roʊp] [treɪlɪn] - [ə'lɔːŋ] [hɪr] . "
that l - l - loop of stout rope trailin ' along here . "
那 我 - 我 - 环形 的 肥硕 绳索 尾随 - 沿着 这里 . "

那条粗绳绕在这里。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'træktɪv] [beɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" I reckon you mean to have some attractive bait on the ground ,
" 我 估计 你 意思是 到 有 一些 吸引人的 饵 在 这 地面 ,

我想你是想在地上放些诱人的饵料吧。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['praʊlər] [hɪr] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] .
so as to draw the prowler here , " suggested Max .
所以 作为 到 画 这 潜行者 这里 , " 建议 最大限度 .

“这样就能把潜行者引到这里来了，”马克斯建议道。

" [jes] , [aɪv] [riːd] [ʌv; əv][træps] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [juːst] [wʌn] .
" Yes , I've read of traps like this before , though I never used one .
" 是的 , 我已经 读 的 陷阱 喜欢 这 前 , 尽管 我 绝不 用过的 一 .

“是的，我以前听说过类似的陷阱，虽然我从来没用过。”

[ðeɪ] [kætʃ] ['krɔkədailz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz]
They catch crocodiles with them in some places , besides all other kinds of things
他们 抓住 鳄鱼 和 他们 在 一些 地方 , 除了 全部 其他 种类 的 事物
. "
: "
. "

除了其他各种各样的东西之外，他们还在一些地方用它们捕鳄鱼。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [ðɪs] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bændi] - [legz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	The	idea	is	this	,	I	take	it	,	"	Bandy	-	legs	proceeded	to	say	;
"	这	主意	是	这	,	我	拿	它	,	"	班迪	-	腿	继续	到	说	;

“我理解，你的想法是这样的，”罗圈腿继续说道；

" [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ['æftər][ðə; ði] [beɪt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [leg] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [luːp]

"	when	the	animal	is	nosing	around	after	the	bait	he	gets	a	leg	caught	in	this	loop
"	什么时候	这	动物	是	嗅探	大约	后	这	饵	他	获得	一个	腿	捕捉	在	这	环形

,

,
,

“当动物四处嗅探寻找诱饵时，它的腿会被这个环缠住。”

[wɪtʃ] [pulz] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi]['dʒɝːks] ,

which	pulls	tighter	and	tighter	the	harder	he	jerks	,
哪个	拉	更紧	和	更紧	这	更难	他	混蛋	,

他越用力拉扯，拉力就越大。

[tɪl] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ðə; ði] [nɑːtʃt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bent] ['sæplɪŋ] [friː] ,

till	in	the	end	it	draws	the	notched	end	of	the	bent	sapling	free	,
直到	在	这	结尾	它	平局	这	缺口	结尾	的	这	弯曲	树苗	自由的	,

最后，它将弯曲树苗的缺口端拉了出来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [seɪm] [ʃuːts] [ʌp] [streɪt] .

and	of	course	the	same	shoots	up	straight	.
和	的	课程	这	相同的	芽	向上	直的	.

当然，它也会笔直向上飞去。

[ðæt] [teɪks] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] ;

That	takes	the	animal	up	with	it	,	if	he	happens	to	be	small	;
那	需要	这	动物	向上	和	它	,	如果	他	发生	到	是	小的	;

如果动物体型较小，那么它也会跟着一起上升；

[ænd; ənd][hoʊldz][hɪz; ɪz][haɪnd]['kwɔːrtərz] ['elɪveɪtɪd] [ɪf] ['hiːz] [bɪgə(r)] .

and	holds	his	hind	quarters	elevated	if	he's	bigger	.
和	持有	他的	后	四分之一	升高	如果	他是	大	.

如果体型较大，他会抬起后腿。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪ] , ['toʊbi] ? "

That	the	way	,	Toby	?	"
那	这	方式	,	托比	?	"

托比，是这样吗?

" [tiː] - [tiː] - [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['bændi] - [legz] , " [ðə; ði] ['ʌðər]

"	T	-	t	-	thank	you	for	explaining	it	for	me	,	Bandy	-	legs	,	"	the	other
"	T	-	t	-	感谢	你	为了	解释	它	为了	我	,	班迪	-	腿	,	"	这	其他

['kwɪkli] [riˈmɑːkt] .

quickly	remarked	.
迅速地	评论	.

“谢、谢谢你给我解释，罗圈腿，”另一个人连忙说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ['toʊbi] ,

"	I	think	you	deserve	a	lot	of	credit	for	doing	such	a	good	job	,	Toby	,
"	我	思考	你	应得	一个	很多	的	信用	为了	正在做	这样的	一个	好的	工作	,	托比	,

“托比，我认为你做得非常出色，值得高度赞扬。”

" [mæks] [toʊld][ðə; ði] ['træpər] ,

"	Max	told	the	trapper	,
"	最大限度	讲述	这	捕兽人	,

“马克斯告诉捕兽人，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]

for	he	had	taken	note	of	the	fact	that	everything	connected	with	the	wild
为了	他	有	已采取	笔记	的	这	事实	那	一切	连接	和	这	荒野

['ænɪm(ə)l][træp] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] [dʌn] .

animal	trap	seemed	exceeding	well	done	.
动物	陷阱	似乎	超过	出色地	完毕	.

因为他注意到，与野生动物陷阱相关的一切都做得非常出色。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʌfəst] [baʊ; boʊ]['evər] , "

"	And	that	hickory	sapling	does	look	like	it	was	the	toughest	bow	ever	,	"
"	和	那	山胡桃木	树苗	做	看	喜欢	它	曾是	这	最难	弓	曾经	,	"

['bændi] - [legz] [ə'fɝːmd] .

Bandy	-	legs	affirmed	.
班迪	-	腿	确认	.

“那棵山核桃树苗看起来确实像是有史以来最坚硬的弓，”罗圈腿肯定地说。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][dʒɜːrk][ə; eɪ] ['felər] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][maɪ] [heft] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

I	wouldn't	be	surprised	if	it	could	jerk	a	feller	of	even	my	heft	up	in	the
我	不会	是	惊讶	如果	它	可以	混蛋	一个	伙计	的	甚至	我的	重量	向上	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

即使像我这样体重的人，如果它能被它猛地抛到空中，我也不会感到惊讶。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [soʊ] ['hiːd] [lʊk] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɑːkɪn] - [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

and	hold	him	upside	-	down	,	so	he'd	look	like	he	was	walkin	'	on	his	hands
和	抓住	他	上行	-	向下	,	所以	他会	看	喜欢	他	曾是	步行	-	在	他的	双手

. "

:	"
.	"

把他倒过来，让他看起来像是在用手走路一样。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɑːnt][tuː; tə][tiː] - [tiː] - [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kən'strʌktər] , ['iːgərli] .

"	W	-	w	-	want	to	t	-	t	-	try	it	?	"	demanded	the	constructor	,	eagerly	.
"	W	-	西	-	想	到	t	-	t	-	尝试	它	?	"	要求	这	构造函数	,	急切地	.

“想不想试试？”构造器急切地问道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , " ['bændi] - [legz] ['ænsər] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ;

"	You'll	have	to	excuse	me	this	time	,	"	Bandy	-	legs	answered	,	apologetically	;
"	你会	有	到	原谅	我	这	时间	,	"	班迪	-	腿	回答	,	带着歉意地	;

“这次请您原谅我了，”罗圈腿先生歉意地回答道；

" [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['eksərsaɪz] [ðæts] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	you	see	I've	been	having	all	the	exercise	that's	good	for	me	already	to	-	day	,
"	你	看	我已经	到过	拥有	全部	这	锻炼	那就是	好的	为了	我	已经	到	-	天	,

你看，我今天已经做了很多对我有益的运动了。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [maɪl] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ]['kɑːrloʊ] .

what	with	the	four	mile	walk	,	and	that	little	circus	with	Carlo	.
什么	和	这	四	英里	走	,	和	那	小的	马戏团	和	卡洛	.

又是四英里的步行，又是卡洛那场小小的闹剧。

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] , [ðæt] ['itl] [duː][ðə; ðiˌ] ['bɪznəs] [oʊ] .

But	I'm	willing	to	take	your	word	for	it	,	Toby	,	that	it'll	do	the	business	O	.
但	我是	愿意的	到	拿	你的	单词	为了	它	,	托比	,	那	它将	做	这	商业	哦	.

[keɪ] .

K	.
K	.

但我相信你的话，托比，它肯定能做好生意。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][hoʊp] [naʊ] [sʌm; səm] ['sniːkər] [gets][hɪz; ɪz][haɪnd] ['trɪlbi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [luːp] .

And	I	only	hope	now	some	sneaker	gets	his	hind	Trilby	caught	in	that	loop	.
和	我	仅有的	希望	现在	一些	运动鞋	获得	他的	后	毡帽	捕捉	在	那	环形	.

我只希望现在哪个混混的屁股被那个环绊住了。

['ɪtəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [wʊlf][ɔːr][ə; eɪ] [straɪpt] [haɪ'iːnə]

It'd	give	me	a	whole	lot	of	satisfaction	to	see	a	wolf	or	a	striped	hyena
它会	给	我	一个	所有的	很多	的	满意	到	看	一个	狼	或者	一个	有条纹的	鬣狗

['hændɪŋ] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪr] ['kɪkər] ,

handing	up	by	his	rear	kicker	,
处理	向上	经过	他的	后部	踢球手	,

看到狼或条纹鬣狗被后腿踢倒在地，我会感到非常满足。

[ænd; ənd]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][laɪk] [ɔːl] [get] - [aʊt][fɔːr; fər][help] .

and	whooping	like	all	get	-	out	for	help	.
和	欢呼	喜欢	全部	得到	-	出去	为了	帮助	.

像疯了一样大喊大叫求救。

" [ðə; ðiˌ] [sʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['frendli] [weɪ] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ðiˌ] ['ɜːrliər] ['aʊərz]

"	The	sun	no	longer	shone	in	the	friendly	way	that	had	marked	the	earlier	hours
"	这	太阳	不	更长	闪耀	在	这	友好的	方式	那	有	标记	这	早些时候	小时

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

“太阳不再像早些时候那样和蔼地照耀着大地了。”

[ðer; ðər][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][kæmp] .

their	first	day	in	camp	.
他们的	第一的	天	在	营	.

他们在夏令营的第一天。

[klaʊdz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ðiˌ][skaɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [er] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['tʃɪli] .

Clouds	had	gathered	and	covered	the	sky	,	so	that	the	air	seemed	even	chilly	.
云	有	聚集	和	涵盖	这	天空	,	所以	那	这	空气	似乎	甚至	寒冷	.

云层聚集，遮蔽了天空，空气似乎更加寒冷了。

" [fiːlz] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , " [mæks] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]

"	Feels	like	we	might	get	some	rain	before	a	great	while	,	"	Max	gave	as	his
"	感觉	喜欢	我们	可能	得到	一些	雨	前	一个	伟大的	尽管	,	"	最大限度	给予	作为	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

“感觉未来很长一段时间内可能会下雨，”马克斯这样评价道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ,

and	there	was	no	dissenting	voice	,
和	那里	曾是	不	持不同意见	嗓音	,

没有一个人持反对意见。

[mʌtʃ] [ðoʊ] [ðə; ðiˌ] [rest] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [weɪ] ,

much	though	the	rest	would	have	liked	to	argue	the	other	way	,
很多	尽管	这	休息	会	有	喜欢	到	争论	这	其他	方式	,

尽管其他人很想提出相反的观点，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər][trɪp]

for	they	had	hoped	to	have	a	spell	of	fine	weather	accompany	their	trip
为了	他们	有	希望	到	有	一个	拼写	的	美好的	天气	陪伴	他们的	旅行

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

to	the	woods	.
到	这	树林	.

因为他们原本希望去森林旅行时能遇到一段晴朗的好天气。

" [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ,

"	I	had	that	in	mind	,	"	remarked	Steve	,
"	我	有	那	在	头脑	,	"	评论	史蒂夫	,

“我也有这个想法，”史蒂夫说道。

" [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊd] [draɪ] ['faɪərwʊd] .

"	when	I	started	to	lay	in	a	stock	of	good	dry	firewood	.
"	什么时候	我	开始	到	躺	在	一个	库存	的	好的	干燥	柴	.

当我开始储备大量优质干燥的柴火时。

[juː; jʊ] [siː] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

You	see	,	here's	a	splendid	place	to	keep	it	in	,
你	看	,	这里是	一个	灿烂	地方	到	保持	它	在	,

你看，这里是个存放它的绝佳地方。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [ruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːlən] [triː] .

under	the	upturned	roots	of	this	fallen	tree	.
在下面	这	翻转	根	的	这	倒下	树	.

在这棵倒下的树翻卷的根部之下。

[ɪf] [ðə; ði][reɪn] [dʌz] [kʌm] ['itl] ['hɑːrdli] [hiːt] [ɪn][ðer; ðər] ,

If	the	rain	does	come	it'll	hardly	heat	in	there	,
如果	这	雨	做	来	它将	几乎	热	在	那里	,

如果下雨，里面几乎不会暖和起来。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [kiːp] ['ferli] [draɪ] .

and	things	are	apt	to	keep	fairly	dry	.
和	事物	是	易于	到	保持	相当	干燥	.

而且天气通常比较干燥。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæks] ? "

How	about	that	,	Max	?	"
如何	关于	那	,	最大限度	?	"

怎么样，麦克斯?

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['stiːv] ,

"	A	good	idea	,	Steve	,
"	一个	好的	主意	,	史蒂夫	,

“好主意，史蒂夫。”

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	I	say	we	had	better	get	busy	and	gather	all	the	stuff	lying	around	.
和	我	说	我们	有	更好的	得到	忙碌的	和	收集	全部	这	东西	说谎	大约	.

我说我们最好赶紧行动起来，把散落在各处的东西都收拾起来。

[wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ɪn][kæmp] [its] ['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [juː; jʊ]

When	you	strike	a	rainy	day	in	camp	it's	wonderful	what	a	lot	of	wood	you
什么时候	你	罢工	一个	下雨	天	在	营	它是	精彩的	什么	一个	很多	的	木头	你

[kæn; kən][juːz][ʌp] . "

can	use	up	.	"
能	使用	向上	.	"

在营地里遇到下雨天，你会发现可以消耗掉好多木柴，真是太棒了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['hʌŋki] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " ['bændi] - [legz] [əd'mɪtɪd] .
" And it feels hunky to have plenty , I'm telling you , " Bandy - legs admitted .
" 和 它 感觉 帅哥 到 有 很多 , 我是 讲述 你 , " 班迪 - 腿 承认 .

“而且，我跟你说，拥有丰满的胸部感觉真棒，”罗圈腿承认道。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[waɪl] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ]
while I'm thinking up what we ought to have for supper the rest of you
尽管 我是 思维 向上 什么 我们 应该 到 有 为了 晚餐 这 休息 的 你
[maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi] ['drægɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] [wʊd] [tuː; tə] ['kʌvər] .
might just as well get busy dragging all the loose wood to cover .
可能 只是 作为 出色地 得到 忙碌的 拖拽 全部 这 松动的 木头 到 覆盖 .

在我思考晚饭吃什么的时候，你们其他人最好赶紧把散落的木头拖到地上盖好。

['ɪtl] [biː; bi] [gʊd] ['eksərsaɪz] ,
It'll be good exercise ,
它将 是 好的 锻炼 ,

这将是一次很好的锻炼。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [aɪl] [set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['leɪtər][ɑːn] .
and give you a sharp appetite for the spread I'll set before you later on .
和 给 你 一个 锋利的 食欲 为了 这 传播 患病的 放 前 你 之后 在 .

这样，你就会更加期待我稍后为你准备的盛宴了。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['prɪti] " ['nɜːrvi] "
" Perhaps the others may have considered that Bandy - legs was pretty " nervy "
" 也许 这 其他的 可能 有 经过考虑的 那 班迪 - 腿 曾是 漂亮的 " 紧张 "
['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
talking in this way ,
说 在 这 方式 ,

“或许其他人会觉得，罗圈腿这样说话有点‘紧张’。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['puːrɪst] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ;
for he was known to be the poorest cook of the lot ;
为了 他 曾是 已知 到 是 这 最贫困 厨师 的 这 很多 ;

因为他是所有人中最差的厨艺；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'stɪriəsli] ['hɪntɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
but then he had been mysteriously hinting of late that he had been
但 然后 他 有 到过 神秘地 暗示 的 晚的 那 他 有 到过
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['kʊkəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nɔːrə] [huː]
taking a course of lessons in cookery from the accomplished Nora who
采取 一个 课程 的 课程 在 烹饪 从 这 完成 诺拉 WHO
[prɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['grɪfɪn] ['kɪtʃɪn] ;
presided in the Griffin kitchen ;
主持 在 这 格里芬 厨房 ;

但最近他却神秘地暗示，他一直在向格里芬家厨房里技艺精湛的诺拉学习烹饪；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [mæks] [ænd; ənd] ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn]
and in consequence Max and Steve and Toby were quite curious to learn
和 在 结果 最大限度 和 史蒂夫 和 托比 是 相当 好奇的 到 学习
['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [miːl] [tə'geðər] .
whether he could manage to get a decent meal together .
无论 他 可以 管理 到 得到 一个 体面的 一顿饭 一起 .

因此，Max、Steve 和 Toby 都很好奇他能不能凑齐一顿像样的饭菜。

[θɪŋz] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈsmuːðli] , [ðoʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈbændi] - [legz] [fərˈgɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]

Things	moved	along	smoothly	,	though	several	times	Bandy	-	legs	forgot	just	what	the
事物	已搬	沿着	顺利	,	尽管	一些	时代	班迪	-	腿	忘了	只是	什么	这

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ,

combination	was	,
组合	曾是	,

事情进展顺利，虽然罗圈腿有好几次都忘了密码组合是什么。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [ˈɔːrdər] [nɑːt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈɑːmlət] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	had	to	call	for	help	in	order	not	to	spoil	the	omelette	he	was
和	有	到	称呼	为了	帮助	在	命令	不是	到	剧透	这	煎蛋卷	他	曾是

[ˈmeɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

为了不毁掉他正在做的煎蛋卷，他不得不打电话求助。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdiːsnt] [ˈsʌpər] [hiː; hi] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ;

In	the	end	it	proved	to	be	a	pretty	decent	supper	he	spread	before	them	;
在	这	结尾	它	已证实	到	是	一个	漂亮的	体面的	晚餐	他	传播	前	他们	;

最后，他为他们准备了一顿相当不错的晚餐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃef] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərəbli]

and	they	agreed	that	his	reputation	as	a	chef	had	been	considerably
和	他们	同意	那	他的	名声	作为	一个	厨师	有	到过	相当

[ɪmˈpruːvd] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [təˈgeðər] [ʌp] [æt; ət] [ˈtræpər] [ˈdʒɪmz]

improved	since	the	last	time	they	were	in	the	woods	together	up	at	Trapper	Jim's
改进	自从	这	最后的	时间	他们	是	在	这	树林	一起	向上	在	捕兽人	吉姆的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们一致认为，自从上次他们一起在猎人吉姆的林子里玩耍以来，他的厨艺声誉已经有了很大的提高。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈbændi] - [legz] [ɪgˈzʌltəntli] [dɪˈklerd] [wen] [ðeɪ]

"	I	told	you	I	could	do	it	,	"	Bandy	-	legs	exultantly	declared	when	they
"	我	讲述	你	我	可以	做	它	,	"	班迪	-	腿	欣喜若狂	声明	什么时候	他们

[ˈkɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

complimented	him	on	his
赞扬	他	在	他的

“我早就说过我能做到！”当他们称赞他时，罗圈腿兴奋地宣布道。

[səkˈses] ; " [ðer; ðər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈkudnt] [duː] [ɪf] [ˈoʊnli] [aɪ] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ]

success	;	"	there	isn't	much	I	couldn't	do	if	only	I	really	and	truly	set	out	to	try
成功	;	"	那里	不是	很多	我	不能	做	如果	仅有的	我	真的	和	真的	放	出去	到	尝试

. "

.	"
.	"

成功；“只要我真的下定决心去尝试，就没有我做不到的事。”

" [aɪ] [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [wɪʃ] [ðen] [juːd] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [em] - [em] - [maɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [haʊ]

"	I	w	-	w	-	wish	then	you'd	just	make	up	your	m	-	m	-	mind	to	try	how
"	我	西	-	西	-	希望	然后	你会	只是	制作	向上	你的	米	-	米	-	头脑	到	尝试	如何

[strɔːŋ] [ðæt] [ˈhɪkəri] [es] - [es] - [ˈsæplɪŋ] [ɪz] ,

strong	that	hickory	s	-	s	-	sapling	is	,
强的	那	山胡桃木	s	-	s	-	树苗	是	,

“我真希望你能下定决心，试试那棵山核桃树苗到底有多结实。”

" [ˈɝːdʒd] [ˈtoʊbi] , [ɪnˈtriːtɪŋli] .

"	urged	Toby	,	entreatingly	.
"	敦促	托比	,	恳求地	.

“托比恳求道。”

" ['ɪtəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hiːp] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst]['sætɪsfaɪ][maɪ]

"	It'd	give	me	a	h	-	h	-	heap	of	satisfaction	to	j	-	j	-	just	satisfy	my
"	它会	给	我	一个	h	-	h	-	堆	的	满意	到	j	-	j	-	只是	满足	我的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“如果能满足我的内心，我会感到非常满足。”

[juːd] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hefti] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər] , [juː; jʊ][es] - [es] - [siː] ;

You'd	be	about	as	h	-	h	-	hefty	as	a	wolf	or	a	tiger	,	you	s	-	s	-	see	;
你会	是	关于	作为	h	-	h	-	沉重的	作为	一个	狼	或者	一个	老虎	,	你	s	-	s	-	看	;

你瞧，你的体重大概和狼或老虎一样重吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl][ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɜːrk]

and	if	it	dragged	you	up	all	r	-	r	-	right	,	it	ought	to	w	-	w	-	work
和	如果	它	拖拽	你	向上	全部	r	-	r	-	正确的	,	它	应该	到	西	-	西	-	工作

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

如果它能让你一切顺利，那么它应该也能对他们起作用。

[piː] - [piː] - [pliːz] [ə'kɑːmədeɪt] [ˌem 'iː] , ['bændi] - [legz] .

P	-	p	-	please	accommodate	me	,	Bandy	-	legs	.
P	-	p	-	请	容纳	我	,	班迪	-	腿	.

请体谅一下我，罗圈腿。

" [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] ['koʊksɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

"	But	apparently	his	coaxing	was	of	no	avail	.
"	但	显然	他的	哄骗	曾是	的	不	可用	.

但显然他的劝说并没有奏效。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['toʊbi] ,

"	I'd	like	to	do	it	all	right	,	Toby	,
"	ID	喜欢	到	做	它	全部	正确的	,	托比	,

“托比，我想把一切都做好。”

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪm][nɑːt]['taɪərd] [naʊ] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

but	while	I'm	not	tired	now	like	I	was	before	,
但	尽管	我是	不是	疲劳的	现在	喜欢	我	曾是	前	,

但我现在不像以前那样感到疲倦了，

[its] [tuː] [suːn] ['æftər] ['sʌpər] [tuː; tə][biː; bi] [jæŋkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [ðæt]

it's	too	soon	after	supper	to	be	yanked	around	,	and	turned	upside	-	down	that
它是	也	很快	后	晚餐	到	是	猛拉	大约	,	和	转向	上行	-	向下	那

[weɪ] , " ['bændi] - [legz] [ɪk'spleɪnd] ,

way	,	"	Bandy	-	legs	explained	,
方式	,	"	班迪	-	腿	解释	,

“晚饭后不久就被猛地拽来拽去，还不能那样翻来覆去地来，”罗圈腿解释道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪ'lʌktənt] .

seeming	to	be	very	reluctant	.
似乎	到	是	非常	不情愿的	.

似乎非常不情愿。

" [el] - ['leɪtər][ɑːn] , [mɛ'bi] , [ðen] ? "

"	L	-	later	on	,	mebbe	,	then	?	"
"	L	-	之后	在	,	也许	,	然后	?	"

“或许以后吧？”

" [waɪ] , [ɜːr; ər] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [weɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]
" **Why** , **er** , **I'm** **afraid** **it** **might** **wake** **me** **up** **too** **much** **just** **before** **going** **to** **my**
" 为什么 , 呃 , 我是 害怕的 它 可能 唤醒 我 向上 也 很多 只是 前 去 到 我的
[ˈblæŋkɪt] ,
blanket ,
毯子 ,

“呃，我怕它会在我钻进被窝之前把我吵醒。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˈtoʊbi] .
you **see** , **Toby** .
你 看 , 托比 .

你看，托比。

[its] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː] [ˈæktɪv] [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,
It's **a** **bad** **thing** **to** **get** **too** **active** **when** **you** **ought** **to** **be** **hitting** **the** **hay** ,
它是 一个 坏的 事物 到 得到 也 积极的 什么时候 你 应该 到 是 击中 这 干草 ,

在应该睡觉的时候过于活跃是不好的。

[ænd; ənd] [fiːl] [ˈdoʊpi] .
and **feel** **dopey** .
和 感觉 傻瓜 .

感觉昏昏沉沉的。

[aɪv] [hɜːrd] [maɪ] [dæd] [seɪ]
I've **heard** **my** **dad** **say**
我已经 听到 我的 爸爸 说

我听我爸爸说过

[soʊ] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] .
so **lots** **of** **times** .
所以 很多 的 时代 .

很多次。

[kiːps] [juː; jʊ] [ˈweɪkfl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Keeps **you** **wakeful** **all** **through** **the** **first** **part** **of** **the** **night** .
保持 你 清醒 全部 通过 这 第一的 部分 的 这 夜晚 .

让你在前半夜一直保持清醒。

[bʌt; bət] [ðæt] [træps] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] , [ˈtoʊbi] .
But **that** **trap's** **all** **right** , **I'm** **tellin** ' **you** , **Toby** .
但 那 陷阱的 全部 正确的 , 我是 告诉 - 你 , 托比 .

但那个陷阱没问题，我跟你说，托比。

[ɪf] [ˈoʊnli] [sʌm; səm] [ˈænɪm(ə)l] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [friː] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [sets]
If **only** **some** **animal** **big** **enough** **to** **jerk** **the** **bow** **free** **comes** **along** **and** **sets**
如果 仅有的 一些 动物 大的 足够的 到 混蛋 这 弓 自由的 来 沿着 和 套
[hɪz; ɪz] [haɪnd] [fʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [luːp] ,
his **hind** **foot** **in** **your** **loop** ,
他的 后 脚 在 你的 环形 ,

如果正好有只体型足够大的动物出现，能把弓拉开，并且用后脚踢到你的弓弦上，

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [drɑːp] . "
you're **going** **to** **hear** **something** **drop** . "
你是 去 到 听到 某物 降低 . "

你会听到什么东西掉下来的声音。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [sed] [ˈstiːv] , [ˈfɜːrmli] ;
" **I** **know** **what** **I'm** **meaning** **to** **do** , " **said** **Steve** , **firmly** ;
" 我 知道 什么 我是 意义 到 做 , " 说 史蒂夫 , 牢牢 ;

“我知道我打算做什么，”史蒂夫坚定地说；

" [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [gʌn] ['hændi] ,
" and that's to keep my gun handy ,
" 和 那就是 到 保持 我的 枪 便利 ,

“那是为了方便我随时取用枪支。”

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [get] [weɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['skriːtʃɪŋ] ,
so if we get waked up by a lot of screeching ,
所以 如果 我们 得到 醒来 向上 经过 一个 很多 的 尖叫 ,

所以如果我们被一阵尖叫声吵醒，

[laɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl]
like the world was coming to an end , I'll be ready to crawl
喜欢 这 世界 曾是 未来 到 一个 结尾 , 患病的 是 准备好 到 爬行

仿佛世界末日来临，我已做好匍匐前进的准备。

[aʊt] [ænd; ənd] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [mə'nædʒəri] [biːst] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz]
out and wind up the career of the escaped menagerie beast , whatever it turns
出去 和 风 向上 这 职业 的 这 逃脱 动物园 兽 , 任何 它 转弯
[aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] . "
out to be . "
出去 到 是 . "

出去，给这只逃脱的动物园野兽的一生画上句号，不管它最终是什么。”

" [diː] - [diː] - [dəunt] [juː; jʊ] [biː; bi] [tuː] [kjuː] - [kjuː] - [kwɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['trɪgər] , ['stiːv] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]
" D - d - don't you be too q - q - quick on the trigger , Steve , " pleaded
" D - d - 不 你 是 也 q - q - 快的 在 这 扳机 , 史蒂夫 , " 恳求
['toʊbi] .
Toby .
托比 .

“史蒂夫，你……你别扣动扳机太快，”托比恳求道。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [its] [el] - [el] - [laɪk] .
" G - g - give us all a chance first to see what it's l - l - like .
" G - 克 - 给 我们 全部 一个 机会 第一的 到 看 什么 它是 我 - 我 - 喜欢 .

“先给我们所有人一个机会，看看它到底是什么样的。”

[mɛ'bi] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] . "
Mebbe we might want to keep it alive . "
也许 我们 可能 想 到 保持 它 活 . "

或许我们应该让它活下去。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] , [ə'gresɪvli] .
" What for ? " demanded Steve , aggressively .
" 什么 为了 ? " 要求 史蒂夫 , 咄咄逼人 .

“为什么？”史蒂夫咄咄逼人地质问道。

" [ə; eɪ] [piː] - [piː] - [pet] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] ; " [lɑːts] [ʌv; əv] [piː] - [piː] - ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [pets] ,
" A p - p - pet , " replied Toby ; " lots of p - p - people have pets ,
" 一个 p - p - 宠物 , " 回复 托比 ; " 很多 的 p - p - 人们 有 宠物 ,

“宠物，”托比回答说；“很多普通人都有宠物。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] ['ɪtəd] [miːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt] [ə; eɪ] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haɪ'iːnə] [ɪn] [ə; eɪ]
and think what it'd mean to me if I g - g - got a h - h - hyena in a
和 思考 什么 它会 意思是 到 我 如果 我 克 - 克 - 得到 一个 h - h - 鬣狗 在 一个
[siː] - [siː] - [keɪdʒ] . "
c - c - cage . "
c - c - 笼 . "

想想如果我把一只鬣狗关在笼子里，对我来说意味着什么。

" [jes] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , " [skɔft] [ðə; ði] [ˌʌnkən'vɪnst] ['stiːv] ,
" Yes , to be sure , " scoffed the unconvinced Steve ,
" 是的 , 到 是 当然 , " 嘲笑 这 不信服 史蒂夫 ,

“当然，”不以为然的史蒂夫嗤之以鼻。

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['nebəz] [tu:] .

"	and	also	think	what	it	would	mean	to	all	the	neighbors	too	.
"	和	还	思考	什么	它	会	意思是	到	全部	这	邻居	也	.

“还要想想这对所有邻居来说意味着什么。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [haɪ'i:nə][ɪz][ə; eɪ] [ded] [haɪ'i:nə] .

According	to	my	mind	the	only	good	hyena	is	a	dead	hyena	.
根据	到	我的	头脑	这	仅有的	好的	鬣狗	是	一个	死的	鬣狗	.

在我看来，唯一的好鬣狗就是死鬣狗。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][bi:; bi][ju:; jʊ] [ketʃ] [ðæt] [sɔ:rt][ɪn][jʊr; jər] ['bʊli] [træp][aɪm] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [nɑ:k] [spɑ:ts]

And	if	so	be	you	ketch	that	sort	in	your	bully	trap	I'm	meaning	to	knock	spots
和	如果	所以	是	你	双体帆船	那	种类	在	你的	欺负	陷阱	我是	意义	到	敲	地点

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑ:t] .

out	of	the	same	with	a	charge	of	buckshot	.
出去	的	这	相同的	和	一个	收费	的	霰弹	.

如果真是这样，你用你的恶霸陷阱抓住了那种人，我打算用霰弹枪把他们打得落花流水。

[ðæt] [goʊz] , [tu:] , ['toʊbi] , [rɪ'membər] !

That	goes	,	too	,	Toby	,	remember	!
那	去	,	也	,	托比	,	记住	!

托比，记住，那也一样！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[tu:] ['trɪki] [fɔ:r; fər] ['toʊbi]

TOO	TRICKY	FOR	TOBY
也	棘手	为了	托比

托比也束手无策

['leɪtər] [ɑ:n]['toʊbi] ['bizid] [hɪm'self] ['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][træp] .

Later	on	Toby	busied	himself	baiting	his	trap	.
之后	在	托比	忙碌	他自己	诱饵	他的	陷阱	.

之后，托比忙着布置他的陷阱。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] .

Bandy	-	legs	was	invited	to	assist	in	the	operation	,	but	he	declined	.
班迪	-	腿	曾是	受邀	到	协助	在	这	手术	,	但	他	拒绝	.

罗圈腿被邀请协助手术，但他拒绝了。

[pər'hæps][hi:; hi]['pɑ:rtli] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm]['sɪnɪstər] ['moʊtɪv] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Perhaps	he	partly	suspected	the	other	had	some	sinister	motive	back	of	his
也许	他	部分	怀疑	这	其他	有	一些	险恶	动机	后退	的	他的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

或许他隐隐怀疑对方发出邀请另有图谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [li:st] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['treɪlɪŋ] [lu:p] [wʊd] [get] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [wʌn]

and	that	when	he	least	expected	it	that	trailing	loop	would	get	twisted	around	one
和	那	什么时候	他	至少	预期的	它	那	尾随	环形	会	得到	扭曲	大约	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

of	his	ankles	,
的	他的	脚踝	,

就在他最意想不到的时候，那根拖在后面的绳子缠上了他的一个脚踝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst][step] [maɪt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [æn; ən] [ʌp'hi:v(ə)l] .

and	his	next	step	might	precipitate	an	upheaval	.
和	他的	下一个	步	可能	沉淀	一个	动荡	.

他的下一步行动可能会引发一场动荡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['toʊbi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] ;

Of	**course**	**Toby**	**could**	**always**	**declare**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**an**	**accident**	**;**
的	课程	托比	可以	总是	宣布	那	它	必须	有	到过	一个	事故	;

当然，托比也可以宣称这一定是一场意外；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][æt; ət]['eni] [reɪt] .

but	**his**	**curiosity**	**would**	**have**	**been**	**satisfied**	**at**	**any**	**rate**	**.**
但	他的	好奇心	会	有	到过	使满意	在	任何	速度	.

但无论如何，他的好奇心都会得到满足。

[ænd; ənd]['bændi] - [legz][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɛrəməntəd]

And	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**firmly**	**opposed**	**to**	**allowing**	**himself**	**to**	**be**	**experimented**
和	班迪	-	腿	曾是	牢牢	反对	到	允许	他自己	到	是	实验

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

而罗圈腿坚决反对让自己成为实验对象。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [spiːk] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ˌvɪvɪ'sekʃn]

He	**had**	**heard**	**his**	**father**	**speak**	**so**	**many**	**times**	**of**	**the**	**horror**	**of**	**vivisection**
他	有	听到	他的	父亲	说话	所以	许多	时代	的	这	恐怖	的	活体解剖

[ðæt] ['sʌmhaʊ] ['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪm'baɪbd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [ɔːl]

that	**somehow**	**Bandy**	**-**	**legs**	**seemed**	**to**	**have**	**imbibed**	**the**	**idea**	**that**	**all**
那	不知何故	班迪	-	腿	似乎	到	有	吸收	这	主意	那	全部

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] .

experiments	**must**	**be**	**unpleasant**	**.**
实验	必须	是	令人不快的	.

他听父亲说过无数次活体解剖的恐怖，以至于罗圈腿似乎也接受了所有实验都一定是令人不快的想法。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [reɪnd] ['eni] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔːt] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ;

At	**least**	**it**	**had**	**not**	**rained**	**any**	**at**	**the**	**time**	**the**	**boys**	**sought**	**their**	**blankets**	**;**
在	至少	它	有	不是	下雨了	任何	在	这	时间	这	男孩们	寻求	他们的	毯子	;

至少在男孩们寻找毯子的时候还没有下雨；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sæŋgwɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]

and	**some**	**of**	**the**	**more**	**sanguine**	**began**	**to**	**hope**	**it**	**would**	**prove**	**to**	**be**
和	一些	的	这	更多的	乐观	开始	到	希望	它	会	证明	到	是

[ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm]['æftər][ɔːl] .

a	**false**	**alarm**	**after**	**all**	**.**
一个	错误的	警报	后	全部	.

一些比较乐观的人开始希望这最终会证明是一场虚惊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ]

They	**had**	**fixed**	**things**	**as**	**well**	**as**	**they**	**could**	**,**	**looking**	**to**	**a**	**bad**	**turn**	**in**	**the**
他们	有	固定的	事物	作为	出色地	作为	他们	可以	,	寻找	到	一个	坏的	转动	在	这

['weðər] .

weather	**.**
天气	.

他们已经尽力把事情处理妥当，只等天气恶化。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['rʌstɪk] ['ʃeltər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	**it**	**did**	**come**	**they**	**would**	**have**	**a**	**sort**	**of**	**rustic**	**shelter**	**under**	**which**	**they**	**could**
如果	它	做过	来	他们	会	有	一个	种类	的	乡村	庇护所	在下面	哪个	他们	可以

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['faɪər]

manage	**to**	**keep**	**their**	**fire**
管理	到	保持	他们的	火

如果真的发生了，他们会有一个简陋的避难所，可以在那里生火。

['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [get][sʌm; səm] [wɔːrmθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] .

going	**,**	**and**	**in**	**that**	**way**	**get**	**some**	**warmth**	**in**	**the**	**tent**	**.**
去	,	和	在	那	方式	得到	一些	温暖	在	这	帐篷	.

走吧，这样就能在帐篷里取暖了。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [kwɪt] [jʊr; jər] ['fʌsɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] !
" Come along in , Toby , and quit your fussing out there !
" 来 沿着 在 , 托比 , 和 辞职 你的 唠叨 出去 那里 !

“托比，进来吧，别在外面吵闹了！”

" ['stiːv] [kɔːld] , [æz; əz] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] ['blæŋkɪt] ,
" Steve called , as he settled himself under his warm blanket ,
" 史蒂夫 称为 , 作为 他 定居 他自己 在下面 他的 温暖的 毯子 ,

“史蒂夫一边说着，一边钻进温暖的毯子里。”

['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʌk] [aʊt] ['iːzəli] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən]
having chosen a position where he could duck out easily in case there came an
拥有 选定 一个 位置 在哪里 他 可以 鸭子 出去 容易地 在 案件 那里 来了 一个
[ə'lɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
alarm in the night .
警报 在 这 夜晚 .

他选择的位置便于他在夜间发生警报时轻松撤离。

" ['toʊbiːz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [træp] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] , " [sə'dʒestɪd]
" P'raps Toby's meaning to try his trap himself before he lays down , " suggested
" 或许 托比的 意义 到 尝试 他的 陷阱 他自己 前 他 躺下 向下 , " 建议
['bændi] - [legz] ,
Bandy - legs ,
班迪 - 腿 ,

“或许托比是想在躺下之前自己先试试他的陷阱，”罗圈腿猜测道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪʃəsli] ; " ['hiːl] [ʃʊr] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [hiː; hi] [noʊz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːr]
a little viciously ; " he'll sure never be happy till he knows whether it works or
一个 小的 恶毒地 ; " 地狱 当然 绝不 是 快乐的 直到 他 知道 无论 它 作品 或者
[nɑːt] .
not .
不是 .

语气略带恶意：“他只有知道结果如何才会满意。”

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] , ['toʊbi] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] [leg] . "
We'll take you down , Toby , if you get hung up by the hind leg . "
出色地 拿 你 向下 , 托比 , 如果 你 得到 悬挂 向上 经过 这 后 腿 . "

托比，你要是被后腿绊住了，我们就把你拉下来。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haɪnd] [leg] ! " [ri'tɔːtid] ['toʊbi] [ɪn'dɪgnəntli] , " [wʌt] [diː] - [diː] - [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː]
" H - h - hind leg ! " retorted Toby indignantly , " what d - d - do you take me
" H - h - 后 腿 ! " 反驳 托比 愤慨地 , " 什么 d - d - 做 你 拿 我
[fɔːr; fər] , ['enihaʊ] ?
for , anyhow ?
为了 , 无论如何 ?

“后腿！”托比愤愤不平地反驳道，“你到底把我当成什么了？”

[mɛ'bi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] [siː] - [siː] - [kaʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - ['dʒækæs] , [bʌt; bət] [aɪ] [eint] , [ɔːl]
Mebbe you think I'm a c - c - cow or a j - j - jackass , but I ain't , all
也许 你 思考 我是 一个 c - c - 奶牛 或者 一个 j - j - 蠢驴 , 但 我 不是 , 全部
[ðə; ði] [es] - [es] - [seɪm] ;
the s - s - same ;
这 s - s - 相同的 ;

也许你认为我是个傻瓜或蠢货，但我都不是；

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [piː] - [piː] - [pleɪ] [sʌtʃ] [dʒiː] - [dʒiː] - [geɪmz] .
I leave it to others to p - p - play such g - g - games .
我 离开 它 到 其他的 到 p - p - 玩 这样的 克 - 克 - 游戏 .

我把玩这种 gg-games 的任务留给其他人吧。

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['bændi] - [legz][hæd; həd]

"	As	he	came	in	shortly	afterward	it	was	apparent	that	Bandy	-	legs	had
"	作为	他	来了	在	不久	之后	它	曾是	明显	那	班迪	-	腿	有

['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hoʊst] [wen] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] ['toʊbi] [ment] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

counted	without	his	host	when	he	figured	that	Toby	meant	to	test	the	working
计数	没有	他的	主持人	什么时候	他	想	那	托比	意思是	到	测试	这	在职的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][træp][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .

of	his	trap	at	his	own	expense	.
的	他的	陷阱	在	他的	自己的	费用	.

“他随后进来时，很明显，罗圈腿在没有主人在场的情况下就数数了，因为他认为托比打算自掏腰包测试他的陷阱是否有效。

['toʊbi][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] ['daʊtləs] [hæd; həd]

Toby	was	too	smart	for	that	,	it	seemed	;	and	besides	he	doubtless	had
托比	曾是	也	聪明的	为了	那	,	它	似乎	;	和	除了	他	毫无疑问	有

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .

confidence	in	his	arrangements	.
信心	在	他的	安排	.

托比似乎比任何人都聪明，不会这么做；而且，他无疑对自己的安排充满信心。

" [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊli] [sliːp] , " [sed] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔɪld] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

"	Here	goes	for	a	bully	sleep	,	"	said	Bandy	-	legs	,	as	he	coiled	up	under	his
"	这里	去	为了	一个	欺负	睡觉	,	"	说	班迪	-	腿	,	作为	他	卷曲	向上	在下面	他的

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

“我要好好睡一觉了，”罗圈腿说着，蜷缩在被窝里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ætɪtuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	his	knees	close	to	his	chin	,	a	favorite	attitude	with	him	;
和	他的	膝盖	关闭	到	他的	下巴	,	一个	最喜欢的	态度	和	他	;

他双膝紧贴下巴，这是他最喜欢的姿势；

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [weiks] [ˌem 'iː] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	and	I	hope	nothing	wakes	me	till	morning	.	"
"	和	我	希望	没有什么	醒来	我	直到	早晨	.	"

“我希望直到天亮都不会被吵醒。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][duː] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	If	you	sleep	as	sound	as	you	generally	do	,	"	Max	told	him	,
"	如果	你	睡觉	作为	声音	作为	你	一般来说	做	,	"	最大限度	讲述	他	,

“如果你睡得像平时一样香甜的话，”马克斯告诉他，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .

"	it	would	take	a	hurricane	to	bother	you	.
"	它	会	拿	一个	飓风	到	打扰	你	.

除非发生飓风，否则你不会被打扰。

[ɪf] [wʌn] [keɪm] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [tent] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]

If	one	came	whooping	along	,	and	carried	our	tent	up	into	the	tree	,	the
如果	一	来了	欢呼	沿着	,	和	携带	我们的	帐篷	向上	进入	这	树	,	这

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]

chances	are
机会	是

如果有一只鸟欢呼着跑过来，把我们的帐篷扛到树上，那很可能.....

[juːd] ['oʊpən][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [drɑːft] .

you'd	open	one	eye	and	want	to	know	who	was	making	all	that	draught	.
你会	打开	一	眼睛	和	想	到	知道	WHO	曾是	制作	全部	那	草稿	.

你会睁开一只眼，想知道是谁在酿造这一切。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['sliːpər] , ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

You're	a	good	sleeper	,	Bandy	-	legs	,	and	your	mother	knows	it	,	too	.	"
你是	一个	好的	轨枕	,	班迪	-	腿	,	和	你的	母亲	知道	它	,	也	.	"

“你睡得很好，罗圈腿，你妈妈也知道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['stɜːrdɪli] .

"	I	believe	in	doing	everything	well	,	"	replied	the	other	,	sturdily	.
"	我	相信	在	正在做	一切	出色地	,	"	回复	这	其他	,	坚固地	.

“我相信凡事都要做到最好，”另一个人坚定地回答道。

" [wen] [aɪ] [iːt] [aɪ] [iːt] ;

"	When	I	eat	I	eat	;
"	什么时候	我	吃	我	吃	;

“我吃饭的时候就吃；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [snuːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [aɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

and	when	the	time	comes	to	snooze	take	it	from	me	I'm	on	the	sleeping
和	什么时候	这	时间	来	到	打盹	拿	它	从	我	我是	在	这	睡眠

[dʒɑːb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrd] [goʊ] .

job	from	the	word	go	.
工作	从	这	单词	去	.

到了该睡觉的时候，相信我，我从一开始就会睡着。

[ðæts] [ɔːl] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] . "

That's	all	you'll	hear	from	me	to	-	night	,	boys	.	"
那就是	全部	你会	听到	从	我	到	-	夜晚	,	男孩们	.	"

今晚你们就听到这些了，孩子们。

" [gʊd] ! " [sed] ['stiːv] , ['wɪkɪdli] , " [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	Good	!	"	said	Steve	,	wickedly	,	"	the	rest	of	us	can	do	a	little	thinking	,
"	好的	!	"	说	史蒂夫	,	邪恶地	,	"	这	休息	的	我们	能	做	一个	小的	思维	,

[ðen] .

then	.
然后	.

“好！”史蒂夫阴险地说，“那我们其他人就可以稍微动动脑筋了。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ; [noʊ] [rɪ'plaɪ] ['niːdɪd] .

Let	it	go	at	that	,	Bandy	-	legs	;	no	reply	needed	.
让	它	去	在	那	,	班迪	-	腿	;	不	回复	需要	.

就此打住吧，罗圈腿，无需回复。

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [maɪ'self] ,

I'm	expecting	to	go	to	sleep	myself	,
我是	期待	到	去	到	睡觉	我	,

我打算自己去睡觉。

[fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ] [dɪd] [seɪ] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [hæm] [θiːf] ,

for	while	I	did	say	I	meant	to	sit	up	and	watch	for	that	ham	thief	,
为了	尽管	我	做过	说	我	意思是	到	坐	向上	和	手表	为了	那	火腿	贼	,

虽然我说过我会坐起来留意那个偷火腿的小偷，

[sɪns] ['toʊbiːz] [bɪn] [soʊ] [smɑːrt] [æz; əz] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] , [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?

since	Toby's	been	so	smart	as	to	set	a	trap	,	what's	the	use	?
自从	托比的	到过	所以	聪明的	作为	到	放	一个	陷阱	,	是什么	这	使用	?

既然托比这么聪明，设下了陷阱，那还有什么用呢?

" ['prez(ə)ntli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

"	Presently	all	of	them	must	have	fallen	asleep	,
"	目前	全部	的	他们	必须	有	倒下	睡着了	,

“现在他们肯定都睡着了。”

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['hɔvəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːki] - ['kʌlərd]

to	judge	from	the	silence	that	hovered	over	the	interior	of	the	khaki	-	colored
到	法官	从	这	沉默	那	悬停	超过	这	内部的	的	这	卡其色	-	有色

[tent] .

tent	.
帐篷	.

从笼罩在卡其色帐篷内的寂静中可以判断出来。

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [baɪ] .

Some	time	passed	by	.
一些	时间	通过了	经过	.

一段时间过去了。

[ðen] ['sevrəl] ['hedz] ['sʌd(ə)nli] [prə'dʒektid][frʌm; frəm] ['ʌndər] [æz; əz] ['meni] ['blæŋkits] .

Then	several	heads	suddenly	projected	from	under	as	many	blankets	.
然后	一些	头部	突然	预计	从	在下面	作为	许多	毯子	.

然后，突然有好几个脑袋从好几层毯子底下探了出来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [mæks] [æskt] .

"	Max	asked	.
"	最大限度	问	.

“马克斯问道。”

" [maɪ][tiː] - [tiː] - [træp][es] - [es] - [sprʌŋ] ! " [gɑːspt] ['toʊbi] .

"	My	t	-	t	-	trap	s	-	s	-	sprung	!	"	gasped	Toby	.
"	我的	t	-	t	-	陷阱	s	-	s	-	弹簧	!	"	倒吸一口气	托比	.

“我的陷阱弹开了！”托比喘着气说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [hiː; hi] [dəunt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [haulz] ? " [diˈmɑːndid] ['stiːv] ,

"	But	what	ails	the	beast	that	he	don't	let	out	a	few	howls	?	"	demanded	Steve	,
"	但	什么	疾病	这	兽	那	他	不	让	出去	一个	很少	嚎叫	?	"	要求	史蒂夫	,

“可是这野兽到底怎么了，连几声嚎叫都不发出呢？”史蒂夫问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['klɔɪŋ] ['despərətli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

who	was	clawing	desperately	under	his	blanket	,
WHO	曾是	爪子	绝望地	在下面	他的	毯子	,

他正拼命地在毯子下抓挠，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['hændi] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn]

trying	to	find	where	he	had	placed	his	handy	gun	at	the	time	he	lay	down
尝试	到	寻找	在哪里	他	有	放置	他的	便利	枪	在	这	时间	他	躺	向下

.

:
.

他试图找到自己躺下时随身携带的手枪放在哪里。

" [ðæts] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [mæks] [dɪ'klerd] ; " [ɪf] [juːv] [gɑːt] [jʊr; jər] [gʌn] [baɪ] [naʊ] ,

"	That's	the	funny	part	of	it	,	"	Max	declared	;	"	if	you've	got	your	gun	by	now	,
"	那就是	这	有趣的	部分	的	它	,	"	最大限度	声明	;	"	如果	你已经	得到	你的	枪	经过	现在	,

“这就是有趣的地方，”马克斯说道，“如果你现在已经拿到枪了，

['stiːv] , [lets] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] .

Steve	,	let's	crawl	out	and	see	what's	doing	.
史蒂夫	,	我们来吧	爬行	出去	和	看	是什么	正在做	.

史蒂夫，咱们爬出去看看发生了什么事。

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['heɪsnd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ]

"	The	three	of	them	hastened	to	do	so	,	not	knowing
"	这	三	的	他们	加快	到	做	所以	,	不是	会心

他们三人急忙照办，却浑然不知

[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən] .

what	they	might	see	once	they	reached	the	open	.
什么	他们	可能	看	一次	他们	达到	这	打开	.

他们到达开阔地带后可能会看到什么。

['bændi] - [legz] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [nɑːt] [stɜːrd] ,

Bandy	-	legs	had	as	yet	not	stirred	,
班迪	-	腿	有	作为	然而	不是	搅拌	,

罗圈腿还没动弹，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'klerd]

and	it	really	looked	as	if	he	meant	to	keep	his	word	when	he	declared
和	它	真的	看起来	作为	如果	他	意思是	到	保持	他的	单词	什么时候	他	声明

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ɔːr][ə; eɪ]['saɪkloʊn] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,

that	nothing	short	of	an	earthquake	or	a	cyclone	would	disturb	him	,
那	没有什么	短的	的	一个	地震	或者	一个	气旋	会	打扰	他	,

他宣称，除非发生地震或飓风，否则没有什么能让他动摇，看起来他确实是打算信守诺言。

[wʌns] [hiː; hi][gɑːt] [ə'sliːp] .

once	he	got	asleep	.
一次	他	得到	睡着了	.

他睡着后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌdld] [ˌaʊt'saɪd] ,

As	soon	as	the	others	huddled	outside	,
作为	很快	作为	这	其他的	蜷缩着	外部	,

其他人刚一挤到外面，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['foʊkəs][ðer; ðər] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd]

and	tried	to	focus	their	blinking	eyes	on	their	surroundings	they	discovered
和	尝试	到	重点	他们的	眨眼	眼睛	在	他们的	周围环境	他们	发现

['sevrəl] [θɪŋz] .

several	things	.
一些	事物	.

他们努力睁大眼睛，睁大眼睛观察周围环境，发现了一些事情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑːt] [reɪnd] [æz; əz] [jet] ,

In	the	first	place	it	had	apparently	not	rained	as	yet	,
在	这	第一的	地方	它	有	显然	不是	下雨了	作为	然而	,

首先，当时似乎还没有下雨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .

for	the	ground	seemed	to	be	perfectly	dry	.
为了	这	地面	似乎	到	是	完美	干燥	.

因为地面看起来完全干燥。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bəːnd] [loʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['oʊnli][æn; ən][ə'pɑːlədʒi]

Then	again	,	the	fire	had	burned	low	,	for	it	was	giving	only	an	apology
然后	再次	,	这	火	有	烧伤	低的	,	为了	它	曾是	给予	仅有的	一个	道歉

[ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

of	a	light	,
的	一个	光	,

然而，火势已经很弱了，只剩下微弱的光芒，仿佛在道歉。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['flikəd] , [ænd; ənd][daɪd] [daʊn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

and	this	flickered	,	and	died	down	at	intervals	.
和	这	闪烁	,	和	死亡	向下	在	间隔	.

这种现象时断时续，忽明忽暗。

[mæks] [nuː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] ['duːti] ,
Max knew what should be the first duty ,
最大限度 知道 什么 应该 是 这 第一的 责任 ,

马克斯知道首要任务应该是什么，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['faɪər] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [træʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊl] .
and stepping toward the fire he threw a handful of small trash on the coals .
和 步进 朝向 这 火 他 扔 一个 少数 的 小的 垃圾 在 这 煤炭 .

他走向火堆，抓起一把小垃圾扔到煤炭上。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [fleɪm] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
Immediately a flame sprang up , and the camp was fairly well illuminated .
立即地 一个 火焰 弹簧 向上 , 和 这 营 曾是 相当 出色地 照明 .

随即燃起一团火焰，营地被照亮得相当透亮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [stɛərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [wer] ['toʊbi] [hæd; həd] [set] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]
Of course the boys all stared in the quarter where Toby had set that wonderful
的 课程 这 男孩们 全部 凝视 在 这 四分之一 在哪里 托比 有 放 那 精彩的
[træp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
trap of his .
陷阱 的 他的 .

当然，所有男孩都盯着托比设下那个绝妙陷阱的那片区域。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [set] [friː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [bent] [ɪn] [ðə; ði]
If the hickory sapling had not been set free it would still be seen bent in the
如果 这 山胡桃木 树苗 有 不是 到过 放 自由的 它 会 仍然 是 已见 弯曲 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [baʊ; boʊ] ;
shape of a huge bow ;
形状 的 一个 巨大的 弓 ;

如果这棵山核桃树苗没有被放生，它现在仍然会弯曲成巨大的弓形；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [fɜːrst] [glæns] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .
but their first glance showed them that this was not the case .
但 他们的 第一的 瞥一眼 显示 他们 那 这 曾是 不是 这 案件 .

但他们第一眼就发现并非如此。

" [its] [es] - [es] - [sprʌŋ] ! " [sed] ['toʊbi] , ['hʌskɪli] .
" It's s - s - sprung ! " said Toby , huskily .
" 它是 s - s - 弹簧 ! " 说 托比 , 沙哑地 .

“它弹起来了！”托比沙哑地说。

['stiːv] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mɑːrlɪn] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [gʌn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz]
Steve was holding his precious Marlin double - barrel gun so that he could raise
史蒂夫 曾是 保持 他的 宝贵的 马林鱼 双倍的 - 桶 枪 所以 那 他 可以 增加
[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm] .
it instantly and take aim .
它 即刻 和 拿 目的 .

史蒂夫手里拿着他珍贵的马林双管猎枪，以便随时举枪瞄准。

" [jes] , " [mæks] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Yes , " Max went on to say ,
" 是的 , " 最大限度 去 在 到 说 ,

“是的，”马克斯接着说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mænər] ,
with a touch of excitement in his voice as well as his manner ,
和 一个 触碰 的 激动 在 他的 嗓音 作为 出色地 作为 他的 方式 ,

他的声音和举止都带着一丝兴奋，

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ðer; ðər] ! "
" and I can see something swinging back and forward there ! "
" 和 我 能 看 某物 摇摆 后退 和 向前 那里 ! "

“我看到那里有什么东西在来回摆动！”

" [oʊ] ! [wət'evər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	Oh	!	whatever	can	it	be	?
"	哦	!	任何	能	它	是	?

“哦！会是什么呢？”

" ['toʊbi] ['ventʃərd] , ['tremjələsli] ;

"	Toby	ventured	,	tremulously	;
"	托比	冒险	,	颤抖地	;

托比颤抖着试探着说；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ðiˌ][pɑːrt]

and	then	as	he	imagined	that	he	detected	a	slight	movement	on	the	part
和	然后	作为	他	想象	那	他	检测到	一个	轻微	移动	在	这	部分

[ʌv; əv] ['stiːv] [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ðiˌ] ['ʌðɚz] [gʌn] [ə'saɪd] ,

of	Steve	he	flung	out	a	hand	and	tried	to	shove	the	other's	gun	aside	,
的	史蒂夫	他	扔	出去	一个	手	和	尝试	到	推	这	其他的	枪	旁边	,

然后，他感觉史蒂夫似乎有了轻微的动作，于是伸出手试图把对方的枪推到一边。

['ædɪŋ] : " [dəunt][juː; jʊ][diː] - [diː] - [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['stiːv] !

adding	:	"	Don't	you	d	-	d	-	do	it	,	Steve	!
添加	:	"	不	你	d	-	d	-	做	它	,	史蒂夫	!

补充道：“史蒂夫，你千万别这么做！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ][haɪ'iːnə] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [diː] - [diː] - ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Why	,	it	can't	be	a	hyena	,	or	anything	d	-	d	-	dangerous	to	us	,
为什么	,	它	不能	是	一个	鬣狗	,	或者	任何事物	d	-	d	-	危险的	到	我们	,

为什么？不可能是鬣狗，也不可能是任何对我们危险的动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] [siː] [its] [held] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiˌ] [er] .

because	d	-	d	-	don't	you	see	it's	held	right	up	in	the	air	.
因为	d	-	d	-	不	你	看	它是	握住	正确的	向上	在	这	空气	.

因为，你难道没看到它高高举在空中吗?

[lets] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðiˌ] [pʊr] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [siː] - [siː] - [tʃoʊkt] [tuː; tə][diː] - [diː] -

Let's	rush	in	and	keep	the	poor	thing	from	being	c	-	c	-	choked	to	d	-	d	-
我们来吧	匆忙	在	和	保持	这	贫穷的	事物	从	存在	c	-	c	-	窒息	到	d	-	d	-

[deθ] !

death	!
死亡	!

咱们赶紧冲进去，别让这可怜的家伙被 cc 窒息而死！

" [ðə; ðiˌ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [mæks][ænd; ənd] ['stiːv] ['biːɪŋ] [ɑːrmd]

"	The	three	of	them	advanced	in	a	straight	line	,	Max	and	Steve	being	armed
"	这	三	的	他们	先进的	在	一个	直的	线	,	最大限度	和	史蒂夫	存在	武装

,

,

,

“他们三人排成一列向前走去，麦克斯和史蒂夫都带着武器。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['redi] [tuː; tə][duː] [fel] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðərˌ][biː; bi] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]

and	apparently	ready	to	do	fell	execution	,	should	there	be	any	necessity	for
和	显然	准备好	到	做	跌倒	执行	,	应该	那里	是	任何	必要性	为了

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

显然，如果需要采取行动，他们已经做好了处决的准备。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

But	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	swinging	object	continued	to	move	back	and	forth	,
这	摇摆	目的	持续	到	移动	后退	和	前进	,

摆动的物体继续来回摆动，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['eni] [spæz'mɑːdɪk] ['kɪkɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

but	none	of	them	could	detect	any	spasmodic	kicking	connected	with	it	that
但	没有任何	的	他们	可以	探测	任何	痉挛性的	踢	连接	和	它	那

[wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['strʌglz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [bʌt; bət]

would	suggest	the	dying	struggles	of	a	wild	beast	that	was	being	slowly	but
会	建议	这	垂死	斗争	的	一个	荒野	兽	那	曾是	存在	缓慢地	但

['ʃʊrli] [tʃoʊkt] .

surely	choked	.
一定	窒息	.

但他们谁也没能察觉到任何与此相关的痉挛性踢腿，这表明这头野兽在被慢慢地、但肯定地扼住喉咙时，是在垂死挣扎。

[ðen] [mæks] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] .

Then	Max	gave	a	laugh	.
然后	最大限度	给予	一个	笑	.

然后马克斯笑了。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [biːst] [æt; ət][ɔːl] ,

"	Why	,	it	isn't	a	beast	at	all	,
"	为什么	,	它	不是	一个	兽	在	全部	,

“它根本不是什么野兽。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [poʊl] ['bændi] - [legz] [θruː] ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

but	the	heavy	pole	Bandy	-	legs	threw	over	here	the	time	you	accused	him	of
但	这	重的	极	班迪	-	腿	扔	超过	这里	这	时间	你	被告	他	的

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [jʊr; jər][træp] ,

wanting	to	spring	your	trap	,
想要	到	春天	你的	陷阱	,

但是，你指控罗圈腿想要设下陷阱时，他扔过来的那根粗杆子，

['toʊbi] !

Toby	!
托比	!

托比！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæðərd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['ʌpraɪt]

"	he	announced	;	and	as	all	of	them	gathered	close	to	the	now	upright
"	他	宣布	;	和	作为	全部	的	他们	聚集	关闭	到	这	现在	直立

['hɪkəri] ['sæplɪŋ] ,

hickory	sapling	,
山胡桃木	树苗	,

“他宣布道；于是，他们都聚集到那棵现在已经直立起来的山核桃树苗旁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [wʌt] [mæks] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] .

it	was	seen	that	what	Max	declared	was	really	so	.
它	曾是	已见	那	什么	最大限度	声明	曾是	真的	所以	.

事实证明，马克斯所说的确实如此。

" [ðen] ['bændi] - [legz] [em] - [em] - [mʌst; məst][hæv; həv][diː] - [diː] - [dʌn] [ðɪs] [trɪk] !

"	Then	Bandy	-	legs	m	-	m	-	must	have	d	-	d	-	done	this	trick	!
"	然后	班迪	-	腿	米	-	米	-	必须	有	d	-	d	-	完毕	这	诡计	!

“那么，罗圈腿肯定用了这招！”

" [bɜːrst] [frʌm; frəm]['toʊbi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	burst	from	Toby	,	who	was	apparently	,	filled	with	indignation	.
"	爆裂	从	托比	,	WHO	曾是	显然	,	已填	和	愤慨	.

“托比突然爆发了，他显然充满了愤慨。”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stiːv] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ;

"	Don't	you	believe	it	,	"	Steve	assured	him	;
"	不	你	相信	它	,	"	史蒂夫	保证	他	;

“你别信，”史蒂夫向他保证道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɔːf] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðen] ['bændi] - [legz][wʌz; wəz] [saʊnd]

"	because	we	all	heard	it	go	off	,	and	right	then	Bandy	-	legs	was	sound
"	因为	我们	全部	听到	它	去	离开	,	和	正确的	然后	班迪	-	腿	曾是	声音

[ə'sliːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌem 'iː] .

asleep	alongside	me	.
睡着了	旁边	我	.

“因为我们都听到了枪响，而就在那时，罗圈腿正睡在我旁边。”

['hiːz] [ðer; ðər] [jet] , ['bʌndəld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] . "

He's	there	yet	,	bundled	up	in	his	blanket	.	"
他是	那里	然而	,	捆绑式	向上	在	他的	毯子	.	"

他还在那儿，裹在毯子里呢。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][diː] - [diː] - [dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər][es] - [es] - [ʃʊr] , " ['splʌtərd] ['toʊbi] ,

"	You	think	so	,	but	you	d	-	d	-	don't	know	for	s	-	s	-	sure	,	"	spluttered	Toby	,
"	你	思考	所以	,	但	你	d	-	d	-	不	知道	为了	s	-	s	-	当然	,	"	喷溅	托比	,

“你这么认为，但你……你也不能确定，”托比结结巴巴地说。

[dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['vɔːntɪd] [træp][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'zʌlts] .

distressed	at	the	failure	of	his	much	vaunted	trap	to	show	results	.
苦恼	在	这	失败	的	他的	很多	吹嘘	陷阱	到	展示	结果	.

他对自己大肆吹嘘的陷阱未能奏效感到沮丧。

" [siː] - [siː] - ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [juːd] [ef] - [ef] - [faɪnd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

"	C	-	c	-	chances	are	if	you	went	and	looked	you'd	f	-	f	-	find	he	had	a
"	C	-	c	-	机会	是	如果	你	去	和	看起来	你会	f	-	f	-	寻找	他	有	一个

[diː] - [diː] - ['dʌmi] [ðer; ðər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][biː] - [biː] - ['blæŋkɪt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

d	-	d	-	dummy	there	under	his	b	-	b	-	blanket	all	the	time	.	"
d	-	d	-	假的	那里	在下面	他的	b	-	b	-	毯子	全部	这	时间	.	"

“如果你去看一看，很有可能你会发现他一直把奶嘴放在毯子下面。”

" [wel] , [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [mæks] , ['fraʊnɪŋ] , " [ðæt] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ,

"	Well	,	now	,	"	observed	Max	,	frowning	,	"	that	never	occurred	to	me	before	,
"	出色地	,	现在	,	"	观察到	最大限度	,	皱眉	,	"	那	绝不	发生	到	我	前	,

“嗯，现在，”马克斯皱着眉头说道，“我以前从来没想过这一点。”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [wʊd] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][præŋk][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	while	I	can	hardly	believe	our	chum	would	play	such	a	prank	on	us	,
和	尽管	我	能	几乎	相信	我们的	密友	会	玩	这样的	一个	恶作剧	在	我们	,

虽然我很难相信我们的朋友会跟我们开这样的玩笑，

[stɪl] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

still	you	never	can	tell	.
仍然	你	绝不	能	告诉	.

不过，谁也说不准。

[soʊ]['toʊbi] ,

So	Toby	,
所以	托比	,

所以托比，

[wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

we	appoint	you	a	committee	of	one	to	go	back	into	the	tent	and	see	if
我们	委	你	一个	委员会	的	一	到	去	后退	进入	这	帐篷	和	看	如果

['bændi] - [legz] [ɪz][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] . "

Bandy	-	legs	is	there	or	not	.	"
班迪	-	腿	是	那里	或者	不是	.	"

我们指派你一个人组成一个委员会，回到帐篷里看看罗圈腿是不是在那里。

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

" ['toʊbi] [ri'spɔndid] , ['fɜːrmli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] [meɪd]
" Toby responded , firmly , as though he meant to have the truth made
" 托比 回应 , 牢牢 , 作为 尽管 他 意思是 到 有 这 真相 制成
['mænɪfest] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] ;
manifest without any delay ;
显现 没有 任何 延迟 ;

托比坚定地回应道，仿佛他要立即让真相大白于天下；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mæks] [ænd; ənd] ['stiːv] ,
and accordingly he hastened away from Max and Steve ,
和 因此 他 加快 离开 从 最大限度 和 史蒂夫 ,

于是他赶紧离开了马克斯和史蒂夫。

[huː] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevi] [poʊl] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]
who started in to learn the way in which the heavy pole had been seized by the
WHO 开始 在 到 学习 这 方式 在 哪个 这 重的 极 有 到过 查获 经过 这
[luːp] .
loop .
环形 .

谁开始学习如何用绳环抓住那根沉重的杆子。

[ɪ'miːdiətli] ['toʊbi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [mɔːr] [blæŋk][ðæn; ðən]['evər] .
Immediately Toby came running back , and his face looked more blank than ever .
立即地 托比 来了 跑步 后退 , 和 他的 脸 看起来 更多的 空白的 比 曾经 .

托比立刻跑了回来，他的表情比以往任何时候都更加茫然。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ? " [æskt] [mæks] .
" Well , did you find him there ? " asked Max .
" 出色地 , 做过 你 寻找 他 那里 ? " 问 最大限度 .

“那你找到他了吗？”马克斯问道。

" [jep] , [ænd; ənd][æz; əz][diː] - [diː] - [ded] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɜːrld] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , "
" Yep , and as d - d - dead to the w - w - world as anything , "
" 是的 , 和 作为 d - d - 死的 到 这 西 - 西 - 世界 作为 任何事物 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [s'tʌtərər] ,
replied the stutterer ,
回复 这 口吃者 ,

“是啊，而且对全世界来说，它就像死人一样，”结巴的人回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [poʊl] ,
as he looked blankly at his two chums , and then toward the swinging pole ,
作为 他 看起来 茫然地 在 他的 二 朋友们 , 和 然后 朝向 这 摇摆 极 ,
[æz; əz] [ðoʊ] ,
as though ,
作为 尽管 ,

他茫然地看了看他的两个朋友，然后又看向摇摆的杆子，仿佛在说：

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] .
the puzzle had become more exasperating than ever .
这 谜 有 变得 更多的 可气 比 曾经 .

这个谜题变得比以往任何时候都更加令人恼火。

['stiːv] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ə'meɪzmənt] .
Steve gave a low whistle , which was his way of expressing amazement .
史蒂夫 给予 一个 低的 哨 , 哪个 曾是 他的 方式 的 表达 惊愕 .

史蒂夫吹了一声低沉的口哨，这是他表达惊讶的方式。

" [seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] [stɪk] , [ɔːl] [raɪt] !
" Say , that must be a wonderful old stick , all right !
" 说 , 那 必须 是 一个 精彩的 老的 戳 , 全部 正确的 !

“哎呀，那一定是一根很棒的老木棍，没错！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði]
" he declared , jerking his thumb toward the object that was held in the
" 他 声明 , 抽搐 他的 拇指 朝向 这 目的 那 曾是 握住 在 这
['taɪtnd] [luːp] [ʌv; əv] [roʊp] .
tightened loop of rope .
收紧 环形 的 绳索 .

“他一边说着，一边用拇指指向绳子收紧的环中夹着的物体。”

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət][juː; jʊ][diː] - [diː] - [dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] ,
" B - b - but you d - d - don't really think it j - j - jumped up all by itself ,
" B - b - 但 你 d - d - 不 真的 思考 它 j - j - 跳了起来 向上全部 经过 本身 ,
[ænd; ənd][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][siː] - [siː] - [kɔːt] , [duː][juː; jʊ] ?
and g - g - got c - c - caught , do you ?
和 克 - 克 - 得到 c - c - 捕捉 , 做 你 ?

“但是你不会真的认为它是自己跳起来的，然后被抓住了，对吧？”

" ['toʊbi] [di'mɑːndid] , [kwaɪt] [ə'gæst] .
" Toby demanded , quite aghast .
" 托比 要求 , 相当 惊愕 .

“托比惊愕地问道。”

" [wel] , ['hɑːrdli] , " [sed] [mæks] ,
" Well , hardly , " said Max ,
" 出色地 , 几乎 , " 说 最大限度 ,

“嗯，几乎不可能，”马克斯说。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ə; eɪ] [nʌt] [hɑːrd][tuː; tə] [kræk]
though a little frown told that he too considered the enigma a nut hard to crack
尽管 一个 小的 皱眉 讲述 那 他 也 经过考虑的 这 谜 一个 坚果 难的 到 裂缝
.
:
.

不过，他微微皱眉，也表明他认为这个谜团难以破解。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][laɪf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðæt] [stɪk] [duː] [ðæt] [trɪk] ; [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt]
" Something that had life about it made that stick do that trick ; there's no doubt
" 某物 那 有 生活 关于 它 制成 那 戳 做 那 诡计 ; 有 不 怀疑
[ə'baʊt] [ðæt] . "
about that . "
关于 那 . "

“那根棍子之所以能做出那种魔术，是因为它有生命力；这一点毋庸置疑。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɔːr] — [ə; eɪ][mæn] ?
" Was it an animal or — a man ?
" 曾是 它 一个 动物 或者 — 一个 男人 ?

“是动物还是人？”

" ['stiːv] [ɪ'miːdiətli] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hæf] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
" Steve immediately asked , as he looked nervously around , and half raised his
" 史蒂夫 立即地 问 , 作为 他 看起来 紧张地 大约 , 和 一半 提高 他的
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

“史蒂夫一边紧张地环顾四周，一边立即问道，同时半举起了枪。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ˈʌgli] [ˈhoʊboʊ] [ədˈvænsɪŋ] [ˈmenəsɪŋli] [frʌm; frəm]

as	though	he	expected	to	see	some	ugly	hobo	advancing	menacingly	from
作为	尽管	他	预期的	到	看	一些	丑陋的	流浪汉	前进	威胁地	从

[ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

the	shelter	of	the	forest	.
这	庇护所	的	这	森林	.

仿佛他预料会看到某个丑陋的流浪汉从森林的掩护下气势汹汹地走出来。

[mæks] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Max	was	bending	down	,	and	evidently	trying	to	examine	the	soil	.
最大限度	曾是	弯曲	向下	,	和	显然	尝试	到	检查	这	土壤	.

马克斯弯下腰，显然是在查看土壤情况。

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	don't	seem	to	see	any	tracks	of	a	man	here	,	"	he	said	;
"	我	不	似乎	到	看	任何	轨道	的	一个	男人	这里	,	"	他	说	;

“我好像没看到这里有人活动的痕迹，”他说；

" [ænd; ənd][pərˈhæps] [juːv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði][beɪt][ˈtoʊbi][pʊt] [aʊt][ɪz] [gɔːn] ! "

"	and	perhaps	you've	noticed	that	about	all	the	bait	Toby	put	out	is	gone	!	"
"	和	也许	你已经	注意到	那	关于	全部	这	饵	托比	放	出去	是	已消失	!	"

“或许你已经注意到，托比放出的诱饵几乎都消失了！”

" [siː] - [siː] - [ˈkræki] !

"	C	-	c	-	cracky	!
"	C	-	c	-	裂纹	!

“Cc-cracky!

[ðæts] [soʊ] !

that's	so	!
那就是	所以	!

确实如此！

" [kraɪd] [ˈtoʊbi] ,

"	cried	Toby	,
"	哭	托比	,

“托比喊道，”

[ɔːlˈðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]

although	up	to	then	he	had	not	thought	to	pay	any	attention	to	this
虽然	向上	到	然后	他	有	不是	想法	到	支付	任何	注意力	到	这

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækt] .

important	fact	.
重要的	事实	.

尽管在此之前他从未想过要重视这个重要事实。

" [ðen] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , " [mæks] ['stedəli] [əˈfɝːmd] .

"	Then	some	sort	of	animal	must	have	been	here	,	"	Max	steadily	affirmed	.
"	然后	一些	种类	的	动物	必须	有	到过	这里	,	"	最大限度	稳步	确认	.

“那么这里肯定来过某种动物，”马克斯坚定地说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [eɪt] [ʌp][ðə; ði][beɪt] ,

"	It	ate	up	the	bait	,
"	它	吃	向上	这	饵	,

它把诱饵吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːðər] [ˌæksɪˈdentəli] [ɔːr][ɑːn] ['pɜːrpəs] [poʊkt] [ðæt] ['hevi] [stɪk]

and	then	must	have	either	accidentally	or	on	purpose	poked	that	heavy	stick
和	然后	必须	有	任何一个	偶然	或者	在	目的	戳	那	重的	戳

['ɪntuː][ðə; ði] [luːp] ,

into	the	loop	,
进入	这	环形	,

然后他一定是无意中或故意地把那根粗棍子戳进了环里。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['toʊbiːz][træp] . "
and **sprang** **Toby's** **trap** **.** **"**
和 弹簧 托比的 陷阱 . "

于是，他中了托比的圈套。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] , [mæks] , " ['ɔbdʒiktid] ['stiːv] ;
" **Sure** **it** **must** **have** **been** **an** **accident** **,** **Max** **,** **"** **objected** **Steve** **;**
" 当然 它 必须 有 到过 一个 事故 , 最大限度 , " 反对 史蒂夫 ;

“这肯定是一场意外，麦克斯，”史蒂夫反驳道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" **because** **it** **would** **have** **to** **be** **a**
" 因为 它 会 有 到 是 一个

因为它必须是一个

['maɪti] [smɑːrt]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪki] [wʌn][æt; ət] [ðæt] ,
mighty **smart** **animal** **,** **and** **a** **tricky** **one** **at** **that** **,**
强大的 聪明的 动物 , 和 一个 棘手 一 在 那 ,

非常聪明的动物，而且还很狡猾。

[tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][slaɪ] [geɪm] [æz; əz]['juːzɪŋ] [ðɪs] [stɪk] [tuː; tə][set][ðə; ði][bent] ['sæplɪŋ] [friː] . "
to **play** **such** **a** **sly** **game** **as** **using** **this** **stick** **to** **set** **the** **bent** **sapling** **free** **.** **"**
到 玩 这样的 一个 狡猾 游戏 作为 使用 这 戳 到 放 这 弯曲 树苗 自由的 . "

用这根棍子来解救弯曲的树苗，这种伎俩真是狡猾。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;
" **I** **know** **it** **looks** **that** **way** **,** **"** **Max** **went** **on** **to** **say** **;**
" 我 知道 它 看起来 那 方式 , " 最大限度 去 在 到 说 ;

“我知道看起来是这样，”马克斯接着说；

" [bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [θruː] [ðə; ði][hæm][æt; ət][jʊr; jər] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **but** **don't** **forget** **that** **the** **animal** **that** **threw** **the** **ham** **at** **your** **head** **from** **the**
" 但 不 忘记 那 这 动物 那 扔 这 火腿 在 你的 头 从 这
[triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪki] [wʌn] .
tree **was** **a** **tricky** **one** **.**
树 曾是 一个 棘手 一 .

“但是别忘了，从树上扔火腿砸你头的那只动物可不是什么善茬。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [biːsts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][duː][lɑːts][ʌv; əv] [kwɪr]
Some **of** **those** **beasts** **belonging** **to** **the** **show** **are** **trained** **to** **do** **lots** **of** **queer**
一些 的 那些 野兽 属于 到 这 展示 是 受过训练 到 做 很多 的 酷儿
[θɪŋz] . "
things **.** **"**
事物 . "

节目中的一些动物经过训练，会做很多奇怪的事情。

" [oʊ] ! [ɪf] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['ænɪm(ə)l] , " ['stiːv] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ðoʊ]
" **Oh** **!** **if** **we're** **up** **against** **an** **educated** **animal** **,** **"** **Steve** **admitted** **as** **though**
" 哦 ! 如果 是 向上 反对 一个 受过教育 动物 , " 史蒂夫 承认 作为 尽管
[kən'vɪnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
convinced **against** **his** **will** **,**
确信 反对 他的 将要 ,

“哦！如果我们面对的是一只受过教育的动物，”史蒂夫承认道，仿佛被迫接受了现实。

" [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
" **that** **might** **make** **a** **difference** **,**
" 那 可能 制作 一个 不同之处 ,

“那或许会有所不同，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [siːn] [sʌtʃ] [duː] [θɪŋz] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] ['eni] [biːst] [kʊd; kəd][biː; bi]
because **I've** **seen** **such** **do** **things** **I** **never** **would** **have** **believed** **any** **beast** **could** **be**
因为 我已经 已见 这样的 做 事物 我 绝不 会 有 相信 任何 兽 可以 是
[tɔːt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
taught **to** **perform** **.**
教授 到 履行 .

因为我亲眼见过它们做出一些我以前想都不敢想的、任何野兽都能学会做的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [get] [kɔːt]
But **he** **was** **keen** **enough** **to** **move** **all** **around** **here** **and** **never** **once** **get** **caught**
但 他 曾是 敏锐的 足够的 到 移动 全部 大约 这里 和 绝不 一次 得到 捕捉
[ɪn][ðə; ði] [luːp] .
in **the** **loop** **.**
在 这 环形 .

但他非常机敏，四处走动，却从未陷入困境。

[jes] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;
Yes **,** **chances** **are** **he** **knew** **what** **that** **was** **there** **for** **all** **the** **time** **;**
是的 , 机会 是 他 知道 什么 那 曾是 那里 为了 全部 这 时间 ;

是的，他很可能一直都知道那东西放在那里是做什么用的；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
and **having** **finished** **his** **supper** **,**
和 拥有 完成的 他的 晚餐 ,

他吃完晚饭后，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪli] [trɪks] [hiː; hi] ['pɪks] [ʌp] [ðɪs] [stɪk] ,
just **to** **show** **us** **what** **he** **thought** **of** **such** **silly** **tricks** **he** **picks** **up** **this** **stick** **,**
只是 到 展示 我们 什么 他 想法 的 这样的 愚蠢的 技巧 他 精选 向上 这 戳 ,

为了向我们展示他对这种愚蠢把戏的看法，他拿起了这根棍子。

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [luːp] , ['dʒɝːks][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər]
gives **it** **a** **hitch** **through** **the** **loop** **,** **jerks** **at** **the** **same** **,** **and** **there** **you** **are**
给予 它 一个 拴住 通过 这 环形 , 混蛋 在 这 相同的 , 和 那里 你 是
,
,
,

让它穿过环路，同时猛地一拽，然后就到了。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [hæf] [skerd] ['fɛloʊz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['taɪgər]
with **three** **half** **scared** **fellows** **crawling** **out** **of** **the** **tent** **expectin** **'** **to** **find** **a** **tiger**
和 三 一半 害怕的 伙伴们 爬行 出去 的 这 帐篷 期待 - 到 寻找 一个 老虎
[held] [ʌp][baɪ][ðə; ði][haɪnd] ['kwɔːrtərz] .
held **up** **by** **the** **hind** **quarters** **.**
握住 向上 经过 这 后 四分之一 .

三个半惊半惊的家伙从帐篷里爬出来，以为会看到一只老虎被提着后腿站着。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [aɪ] [θɪŋk] . "
This **is** **what** **they** **call** **coming** **down** **from** **the** **sublime** **to** **the** **ridiculous** **,** **I** **think** **.** **"**
这 是 什么 他们 称呼 未来 向下 从 这 升华 到 这 荒谬的 , 我 思考 . "

我想，这就是人们所说的从崇高堕落到荒谬吧。

" [its] [ɔːl] ['bændi] - [legz] - [fɔːlt] ['eniweɪ] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['toʊbi] ,
" **It's** **all** **Bandy** **-** **legs** **'** **fault** **anyway** **!** **"** **muttered** **the** **disappointed** **Toby** **,**
" 它是 全部 班迪 - 腿 - 过错 反正 ! " 低声说道 这 失望的 托比 ,

“反正都是罗圈腿的错！”失望的托比嘟囔着。

[æz; əz][hiː; hi] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] ,
as **he** **commenced** **taking** **the** **pole** **out** **of** **the** **loop** **,**
作为 他 开始 采取 这 极 出去 的 这 环形 ,

当他开始将杆子从环中取出时，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][ˌriːˈset][hɪz; ɪz][træp] , ['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] ['betər] [lʌk] [ðə; ði][nekst][taɪm] .

as	though	he	meant	to	reset	his	trap	,	hoping	for	better	luck	the	next	time	.
作为	尽管	他	意思是	到	重置	他的	陷阱	,	希望	为了	更好的	运气	这	下一个	时间	.

仿佛他打算重新设下陷阱，希望下次能走运。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] , [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ! " [æskt] ['stiːv] .

"	How	do	you	make	that	out	,	I'd	like	to	know	!	"	asked	Steve	.
"	如何	做	你	制作	那	出去	,	ID	喜欢	到	知道	!	"	问	史蒂夫	.

“你是怎么得出这个结论的？我想知道！”史蒂夫问道。

" [mɛˈbi] [ɪf] ['hiːd]['oʊnli] [bɪn] [hæf] [wei] [diː] - [diː] - ['diːsnt] ,

"	Mebbe	if	he'd	only	been	half	way	d	-	d	-	decent	,
"	也许	如果	他会	仅有的	到过	一半	方式	d	-	d	-	体面的	,

“也许如果他稍微像样一点的话，

[ænd; ənd][el] - [el] - [let][ˌem ˈiː][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðɪs] ['wʊdnt] [hæv; həv][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hæpənd]

and	l	-	l	-	let	me	try	it	out	on	him	,	this	wouldn't	have	h	-	h	-	happened
和	我	-	我	-	让	我	尝试	它	出去	在	他	,	这	不会	有	h	-	h	-	发生

, " ['toʊbi] [ədˈvænst] ,

,	"	Toby	advanced	,
,	"	托比	先进的	,

“让我在他身上试试，这就不会发生了，”托比说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .

at	which	the	other	boys	felt	constrained	to	chuckle	.
在	哪个	这	其他	男孩们	毛毡	受限	到	轻笑	.

其他男孩见状，都忍不住轻笑起来。

" [hɑːrd] [lʌk] , [oʊld] [tʃæp] , " [sed] ['stiːv] ; " [wiːl] [help] [juː; jʊ] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] [əˈgen] ,

"	Hard	luck	,	old	chap	,	"	said	Steve	;	"	we'll	help	you	fix	things	up	again	,
"	难的	运气	,	老的	小伙子	,	"	说	史蒂夫	;	"	出色地	帮助	你	使固定	事物	向上	再次	,

“真倒霉，老兄，”史蒂夫说，“我们会帮你把东西重新修好。”

[ænd; ənd] [juːl] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪfrənt] [ðə; ði][nekst][taɪm] .

and	p'raps	you'll	strike	it	different	the	next	time	.
和	或许	你会	罢工	它	不同的	这	下一个	时间	.

或许下次你会有不同的结果。

" [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [helpt] ['toʊbi] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli]

"	That	sort	of	talk	helped	Toby	forget	his	keen	disappointment	,	so	that	he	actually
"	那	种类	的	讲话	帮助	托比	忘记	他的	敏锐的	失望	,	所以	那	他	实际上

['braɪtnd] [ʌp] ['sʌmwʌt] .

brightened	up	somewhat	.
明亮	向上	有些	.

“那种谈话帮助托比忘记了内心的失望，他的心情也稍微好转了一些。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['stiːv] ; [ðæts] [keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	All	right	,	Steve	;	that's	k	-	k	-	kind	of	you	.
"	全部	正确的	,	史蒂夫	;	那就是	k	-	k	-	种类	的	你	.

“好的，史蒂夫；你真是太好了。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒiː] - [dʒiː] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juːd] [ker] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ;

I	was	g	-	g	-	going	to	ask	if	you'd	care	to	test	the	thing	for	me	;
我	曾是	克	-	克	-	去	到	问	如果	你会	关心	到	测试	这	事物	为了	我	;

我本来想问问你是否愿意帮我测试一下这个东西；

[bʌt; bət][wiː; wi][kaɪnd][ʌv; əv][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] [naʊ] .

but	we	kind	of	k	-	k	-	know	what	she	can	do	now	.
但	我们	种类	的	k	-	k	-	知道	什么	她	能	做	现在	.

但我们现在大概知道她能做什么了。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [gript] [ðɪs] [stɪk] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæŋ] [ɑːn] [laɪk] [grɪm] [diː] - [diː]

The	way	it	gripped	this	stick	shows	how	it	would	h	-	h	-	hang	on	like	grim	d	-	d
这	方式	它	紧握	这	戳	演出	如何	它	会	h	-	h	-	悬挂	在	喜欢	严峻	d	-	d

- [deθ] . "

-	death	.	"
-	死亡	.	"

它紧紧抓住这根棍子的方式表明它会像死神一样死死地抓住它。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] , [bɔɪz] ,

"	I'm	going	to	ask	you	as	a	special	favor	,	boys	,
"	我是	去	到	问	你	作为	一个	特别的	偏爱	,	男孩们	,

“孩子们，我要请你们帮个忙，

[nɑːt] [tuː; tə] [træmp] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] , " [sed] [mæks] .

not	to	tramp	around	here	any	more	than	you	can	help	,	"	said	Max	.
不是	到	流浪汉	大约	这里	任何	更多的	比	你	能	帮助	,	"	说	最大限度	.

“尽量不要再在这里乱逛了，”马克斯说道。

" [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [træks] ,

"	Which	I	take	it	means	you	hope	to	learn	something	from	finding	tracks	,
"	哪个	我	拿	它	方法	你	希望	到	学习	某物	从	寻找	轨道	,

“我的理解是，你希望通过寻找踪迹来学习一些东西。”

[wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ; [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænsər] , [mæks] ?

when	you	can	see	in	the	daylight	;	is	that	the	answer	,	Max	?
什么时候	你	能	看	在	这	日光	;	是	那	这	回答	,	最大限度	?

当你能在日光下看清东西的时候；这就是答案吗，麦克斯?

" ['stiːv] [æskt] .

"	Steve	asked	.
"	史蒂夫	问	.

史蒂夫问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [træp] [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

"	Yes	,	and	when	you	set	the	trap	keep	on	this	side	.
"	是的	,	和	什么时候	你	放	这	陷阱	保持	在	这	边	.

“是的，当你设下陷阱时，要待在这边。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [beɪt] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ðæt]

I	should	think	that	whatever	it	was	picked	up	the	bait	might	have	gone	off	that
我	应该	思考	那	任何	它	曾是	挑选	向上	这	饵	可能	有	已消失	离开	那

['ʌðər] [wei] ,

other	way	,
其他	方式	,

我认为，不管是什么东西咬住了诱饵，它都可能朝另一个方向逃窜。

" [mæks] - [kən'tɪnjuːd] , ['θɔːtfəli] .

"	Max	-	continued	,	thoughtfully	.
"	最大限度	-	持续	,	深思熟虑	.

“马克斯若有所思地继续说道。”

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [hɪr] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " ['stiːv]

"	Unless	it	came	down	the	tree	here	,	and	went	back	the	same	way	,	"	Steve
"	除非	它	来了	向下	这	树	这里	,	和	去	后退	这	相同的	方式	,	"	史蒂夫

[prə'poʊzd] .

proposed	.
建议的	.

“除非它从这棵树上掉下来，然后原路返回，”史蒂夫提议道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ə; eɪ] ['klaɪmər] , [dəunt] [wiː; wi] , [mæks] ? "

"	We	know	already	that	the	thief	is	a	climber	,	don't	we	,	Max	?	"
"	我们	知道	已经	那	这	贼	是	一个	登山者	,	不	我们	,	最大限度	?	"

“我们已经知道小偷是个攀岩者，对吧，麦克斯？”

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['stiːv] , [ðæt] [hæm] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɪzd] [pæst][jʊr; jər]
" You remember , Steve , that ham sailed out of a tree , and whizzed past your
" 你 记住 , 史蒂夫 , 那 火腿 航行 出去 的 一个 树 , 和 嗖嗖 过去的 你的
[hed] ,
head ,
头 ,

“你还记得吗，史蒂夫，那块火腿从树上飞下来，嗖地一声从你头顶掠过？”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" replied the
" 回复 这

“回答道

[wʌn] [huːz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] .
one whose opinion had been asked .
一 谁 观点 有 到过 问 .

被征询过意见的人。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" Yes , and I had a glimpse of some moving object up among the
" 是的 , 和 我 有 一个 一瞥 的 一些 移动 目的 向上 之中 这
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

“是的，我瞥见树枝间有个东西在动。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [slɪp] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv]
even if it did slip away before I could see whether it had the stripes of
甚至 如果 它 做过 滑 离开 前 我 可以 看 无论 它 有 这 条纹 的
[ə; eɪ]['taɪgər] ,
a tiger ,
一个 老虎 ,

即使它在我看清它是否有老虎条纹之前就溜走了，

[ðə; ði][spɑːts][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪ] [koʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['pænθər] . "
the spots of an ocelot , or the gray coat of our American panther . "
这 地点 的 一个 美洲豹 , 或者 这 灰色的 外套 的 我们的 美国人 豹 . "

美洲豹身上的斑点，或者我们美洲豹的灰色皮毛。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] !
but this thing is getting some exciting , for a fact !
但 这 事物 是 获得 一些 激动人心 , 为了 一个 事实 !

但这件事确实越来越精彩了！

" ['stiːv] [əd'mɪtɪd] ;
" Steve admitted ;
" 史蒂夫 承认 ;

史蒂夫承认；

" [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [fiːl] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['iziə] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [wen] [wiː; wi][duː] [noʊ] [dʒʌst]
" and we'll all feel a heap sight easier in our minds when we do know just
" 和 出色地 全部 感觉 一个 堆 视线 更轻松 在 我们的 思想 什么时候 我们 做 知道 只是
[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,
what sort of critter it is hanging around our camp ,
什么 种类 的 小动物 它 是 绞刑 大约 我们的 营 ,

“当我们知道究竟是什么样的动物在我们营地附近出没时，我们都会感到安心得多。”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊd] [grʌb] . "

and	trying	to	make	a	living	off	our	stock	of	good	grub	.	"
和	尝试	到	制作	一个	活的	离开	我们的	库存	的	好的	幼虫	.	"

我们想靠这些优质食品维持生计。

" [bʌt; bət]['bændi] - [legz] ['iznt] ['kerɪŋ] ['weðər] [skuːl] [kiːps] [ɔːr][nɑːt] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] ,

"	But	Bandy	-	legs	isn't	caring	whether	school	keeps	or	not	,	"	suggested	Max	,
"	但	班迪	-	腿	不是	关怀	无论	学校	保持	或者	不是	,	"	建议	最大限度	,

“但是罗圈腿并不在意学校是否继续开学，”马克斯说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

as	they	plainly	heard	a	loud	snore	from	the	direction	of	the	tent	,
作为	他们	显然	听到	一个	大声	鼾	从	这	方向	的	这	帐篷	,

他们清楚地听到帐篷方向传来响亮的鼾声。

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

where	the	other	chum	was	evidently	sleeping	soundly	.
在哪里	这	其他	密友	曾是	显然	睡眠	稳固地	.

而另一位伙伴显然睡得很香。

" ['hiːl] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] ,

"	He'll	hardly	believe	us	when	we	tell	him	in	the	morning	what	happened	,
"	地狱	几乎	相信	我们	什么时候	我们	告诉	他	在	这	早晨	什么	发生	,

“明天早上我们告诉他发生了什么事时，他肯定不会相信的。”

" ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Steve	went	on	to	say	.
"	史蒂夫	去	在	到	说	.

史蒂夫接着说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] [ænd; ənd][set][ðə; ði][oʊld] [sprɪŋ] [træp] [ə'gen] ,

"	And	now	that	we've	gone	and	set	the	old	spring	trap	again	,
"	和	现在	那	我们已经	已消失	和	放	这	老的	春天	陷阱	再次	,

“现在我们已经重新设置了那个老式的弹簧陷阱，”

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

there's	not	a	single	thing	to	show	for	it	,
有	不是	一个	单身的	事物	到	展示	为了	它	,

结果却一无所获。

[ən'les] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ə'raʊnd] . "

unless	we're	lucky	enough	to	get	our	game	the	second	time	around	.	"
除非	是	幸运的	足够的	到	得到	我们的	游戏	这	第二	时间	大约	.	"

除非我们运气好，第二次就能玩上这款游戏。

" [es] - [es] - [ʃʌks] ! " ['mʌtəd] ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] .

"	S	-	s	-	shucks	!	"	muttered	Toby	just	then	.
"	S	-	s	-	哎呀	!	"	低声说道	托比	只是	然后	.

“哎呀！”托比低声嘟囔道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [mæks] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Max	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	最大限度	.

“出什么事了？”马克斯问道。

" [diː] - [diː] - [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [θɪŋgəl] [kʌm] [ə'gen] ; [its] [ɑːr] - [ɑːr] - ['reɪnɪŋ] [raɪt] [naʊ] . "

"	D	-	d	-	don't	believe	the	thing'll	come	again	;	it's	r	-	r	-	raining	right	now	.	"
"	D	-	d	-	不	相信	这	事情会	来	再次	;	它是	r	-	r	-	下雨	正确的	现在	.	"

“别指望这事还会再发生；现在正在下雨呢。”

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['stiːv]
" **Only** **a** **few** **drops** , **Toby** , **and** **they** **never** **make** **a** **storm** , **you** **know** , " **Steve**
" 仅有的 一个 很少 滴 , 托比 , 和 他们 绝不 制作 一个 风暴 , 你 知道 , " 史蒂夫
[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
informed **him** .
知情的 他 .

“只有几滴水，托比，它们不会造成什么风暴，你知道的，”史蒂夫告诉他。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] [reɪn] ,
" **We** **don't** **want** **to** **see** **any** **rain** ,
" 我们 不 想 到 看 任何 雨 ,

我们不希望下雨，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][aɪ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es] [tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔːrɪŋ]
and **for** **one** **I** **won't** **believe** **it's** **going** **to** **visit** **us** **till** **I** **see** **it** **pouring**
和 为了 一 我 惯于 相信 它是 去 到 访问 我们 直到 我 看 它 浇注

而且，除非亲眼看到暴雨，否则我是不会相信它会降临到我们这里的。

[kæts][ænd; ənd][dɔːgz] .
cats **and** **dogs** .
猫 和 狗 .

猫和狗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [aɪ]['nevər] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ænd; ənd]
When **it** **comes** **to** **the** **weather** **I** **never** **believe** **anything** **until** **it** **happens** , **and**
什么时候 它 来 到 这 天气 我 绝不 相信 任何事物 直到 它 发生 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

说到天气，我从不相信任何事情，直到它真的发生了，然后，

[laɪk] [æz; əz][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪzl] . "
like **as** **not** **it** **turns** **out** **a** **fizzle** . "
喜欢 作为 不是 它 转弯 出去 一个 嘶嘶声 . "

很有可能最终会以失败告终。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪɪŋ] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][get] [wet] , " [ri'mɑːkt] [mæks] ;
" **Well** , **there's** **no** **use** **of** **our** **staying** **out** **here** **to** **get** **wet** , " **remarked** **Max** ;
" 出色地 , 有 不 使用 的 我们的 入住 出去 这里 到 得到 湿的 , " 评论 最大限度 ;

“唉，我们待在这里淋雨也没用，”马克斯说道；

" [soʊ][aɪ] [muːv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [biː; bi] [ə'dʒɝːnd] .
" **so** **I** **move** **the** **meeting** **be** **adjourned** .
" 所以 我 移动 这 会议 是 休会 .

因此，我提议休会。

[ɔːl] [ɪn]['feɪvər] [kɔːl] [aʊt] [aɪ] !
All **in** **favor** **call** **out** **aye** !
全部 在 偏爱 称呼 出去 是的 !

赞成的请喊“是”!

" [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
" **Both** **the** **others** **were** **of** **the** **same** **mind** ,
" 两个都 这 其他的 是 的 这 相同的 头脑 ,

“另外两人也持相同观点。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [mæks] .
for **they** **hastened** **to** **add** **their** **voices** **to** **that** **of** **Max** .
为了 他们 加快 到 添加 他们的 声音 到 那 的 最大限度 .

因为他们都急忙加入到支持马克斯的行列中。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [krɔ:ld] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɔ:tərpru:f] [tent] ,

And	accordingly	all	of	them	crawled	back	under	the	waterproof	tent	,
和	因此	全部	的	他们	爬行	后退	在下面	这	防水的	帐篷	,

于是，他们都爬回了防水帐篷底下。

['kɑ:ntent][tu:; tə][let] [θɪŋz] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,

content	to	let	things	move	along	as	they	pleased	,
内容	到	让	事物	移动	沿着	作为	他们	高兴	,

乐于让事情顺其自然地发展下去。

[ænd; ənd][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt][noʊ]['mætər] [haʊ][ðə; ði][reɪn][dɪd] [kʌm] [daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər]

and	quite	sure	that	no	matter	how	the	rain	did	come	down	they	would	find	their
和	相当	当然	那	不	事情	如何	这	雨	做过	来	向下	他们	会	寻找	他们的

['kʌvərɪŋ] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ɪts] [trʌst] .

covering	faithful	to	its	trust	.
覆盖	忠实	到	它是	相信	.

他们深信，无论雨下得多么猛烈，他们的遮蔽物都会忠实地履行其承诺。

['bændi] - [legz] [stɪl] [slept] [ɑ:n] ,

Bandy	-	legs	still	slept	on	,
班迪	-	腿	仍然	睡着了	在	,

罗圈腿还在睡觉，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] [ðæt]

and	he	looked	so	young	and	innocent	lying	there	doubled	up	in	a	knot	that
和	他	看起来	所以	年轻的	和	清白的	说谎	那里	双倍	向上	在	一个	结	那

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] ,

none	of	the	others	found	the	heart	to	disturb	him	,
没有任何	的	这	其他的	成立	这	心	到	打扰	他	,

他蜷缩成一团躺在那里，看起来那么年轻无辜，以至于其他人都不忍心去打扰他。

[bʌt; bət] [sɔ:t] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [nʊks] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔ:r]

but	sought	their	respective	nooks	,	and	tried	to	compose	themselves	once	more
但	寻求	他们的	各自	角落	,	和	尝试	到	撰写	他们自己	一次	更多的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] .

for	a	good	sleep	.
为了	一个	好的	睡觉	.

但他们各自找了个角落，努力让自己再次平静下来，好好吃顿觉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns]

A	STRANGE	DISAPPEARANCE
一个	奇怪的	消失

一场离奇的失踪

" [wɒts] [ðə; ði]['prɑ:spekt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , ['fɛloʊz] ?

"	What's	the	prospect	for	the	day	,	fellows	?
"	是什么	这	前景	为了	这	天	,	伙伴们	?

“伙计们，今天的情况如何？”

" ['stiːv] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ʌp] , ['æftər] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

"	Steve	asked	in	a	loud	voice	,	as	he	sat	up	,	after	throwing	aside	his	blanket	.
"	史蒂夫	问	在	一个	大声	嗓音	,	作为	他	卫星	向上	,	后	投掷	旁边	他的	毯子	.

“史蒂夫大声问道，他一边坐起身，一边扔掉毯子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ʃoʊn] [ʌp] .

It	was	morning	,	though	the	sun	had	not	yet	shown	up	.
它	曾是	早晨	,	尽管	这	太阳	有	不是	然而	所示	向上	.

虽然已是早晨，但太阳还没有升起。

[θriː] [ˈʌðər] [ˈhedz] [əˈpɪrd] [ɪn] [vjuː] [ˈɪnstəntli] ,
Three other heads appeared in view instantly ,
三 其他 头部 出现 在 看法 即刻 ,

瞬间，又有三个脑袋出现在视野中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsliːpɝz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [ˈkʌdl] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [ˈkʌvɝɪŋz] ,
for the sleepers had been satisfied to cuddle in their warm coverings ,
为了 这 卧铺 有 到过 使满意 到 偎 在 他们的 温暖的 覆盖物 ,

因为睡着的人们都满足于蜷缩在温暖的被窝里。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
on account of the chill of the night ,
在 帐户 的 这 寒意 的 这 夜晚 ,

由于夜里寒冷，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgrædʒuəli] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊərz] .
which must have gradually crept into the tent around the early hours .
哪个 必须 有 逐步地 悄悄地爬 进入 这 帐篷 大约 这 早期的 小时 .

这些东西一定是凌晨时分慢慢爬进帐篷的。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt] [reɪnd] [mʌtʃ] [ˈæftər][ɔːl] , " [ˈbændi] - [legz]
" Looks to me as though it hadn't rained much after all , " Bandy - legs
" 看起来 到 我 作为 尽管 它 之前没有 下雨了 很多 后 全部 , " 班迪 - 腿
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

“我看好像并没有下多少雨似的，”罗圈腿说道。

" [tiː] - [tiː] - [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wet] [aʊt] [ðer; ðər] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] ,
" T - t - things a little w - w - wet out there , " remarked Toby ,
" T - t - 事物 一个 小的 西 - 西 - 湿的 出去 那里 , " 评论 托比 ,

“外面有点湿漉漉的，”托比说道。

[huː] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [pɑːrt] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [wɪtʃ]
who had hastened to thrust his head part way through the opening near which
WHO 有 加快 到 推力 他的 头 部分 方式 通过 这 开幕 靠近 哪个
[hiː; hi] [leɪ] ;
he lay ;
他 躺 ;

他急忙将头伸进他躺着的那个洞口；

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl][ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] , ['fɛloʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][siː ən] [siː] [biː] - [biː] - [bluː] [es] - [es] - [skaɪ]
" but it's all r - r - right , fellows , because I c'n see b - b - blue s - s - sky
" 但 它是 全部 r - r - 正确的 , 伙伴们 , 因为 我 c'n 看 b - b - 蓝色的 s - s - 天空
[ˌoʊvərˈhed] .
overhead .
开销 .

“但是一切都好，伙计们，因为我能看到头顶湛蓝的天空。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [drest] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" They were soon dressed , and ready to begin the business of the day .
" 他们 是 很快 穿着 , 和 准备好 到 开始 这 商业 的 这 天 .

他们很快穿戴整齐，准备开始一天的工作。

[ðə; ði][kæmp]['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][stɑːrt] ,
The camp fire was not hard to start ,
这 营 火 曾是 不是 难的 到 开始 ,

生火并不难。

[θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ]['fjuːəl] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
thanks **to** **their** **wisdom** **in** **procuring** **plenty** **of** **dry** **fuel** **when** **they** **had** **the**
谢谢 到 他们的 智慧 在 采购 很多 的 干燥 燃料 什么时候 他们 有 这
[tʃæns] ;
chance **;**
机会 ;

多亏了他们的智慧，他们抓住机会采购了大量的干燃料；

[ænd; ənd] ['brekfəst] [bɪ'gæn][tuː; tə][send] [aʊt] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd][ðer; ðər] ['æpitaits] —
and **breakfast** **began** **to** **send** **out** **appetizing** **odors** **that** **excited** **their** **appetites** **—**
和 早餐 开始 到 发送 出去 令人垂涎的 气味 那 兴奋的 他们的 食欲 —
[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['nesəseri] ,
though **that** **was** **hardly** **necessary** **,**
尽管 那 曾是 几乎 必要的 ,

早餐开始散发出诱人的香味，刺激了他们的食欲——尽管这几乎是没有必要的。

[sɪns] ['nɔːrm(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .
since **normal** **boys** **are** **always** **in** **condition** **to** **do** **their** **share** **of** **eating** **.**
自从 普通的 男孩们 是 总是 在 状况 到 做 他们的 分享 的 吃 .

因为正常的男孩总是能够吃饱。

[æz; əz]['juːʒuəl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
As **usual** **they** **talked** **of** **various** **things** **while** **they** **sat** **around** **,** **each** **in** **his** **favorite**
作为 通常 他们 谈话 的 各种各样的 事物 尽管 他们 卫星 大约 , 每个 在 他的 最喜欢的
['ætɪtuːd] ,
attitude **,**
态度 ,

他们像往常一样围坐在一起，谈论着各种各样的事情，每个人都保持着自己最喜欢的姿态。

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
disposing **of** **the** **meal** **.**
处置 的 这 一顿饭 .

处理剩余餐食。

['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs]
Bandy **-** **legs** **seemed** **to** **have** **something** **on** **his** **mind** **,** **which** **he** **took** **this**
班迪 - 腿 似乎 到 有 某物 在 他的 头脑 , 哪个 他 采取 这
[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['ventɪŋ] ,
opportunity **for** **venting** **,**
机会 为了 通风 ,

罗圈腿似乎心事重重，他借此机会倾诉了一番。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌl] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mæks] ,
for **when** **a** **little** **lull** **occurred** **in** **the** **conversation** **he** **turned** **to** **Max** **,**
为了 什么时候 一个 小的 麻痹 发生 在 这 对话 他 转向 到 最大限度 ,

当谈话出现短暂的冷场时，他转向了马克斯。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :
and **went** **on** **to** **say** **:**
和 去 在 到 说 :

然后他接着说：

" ['æftər] [ɔːl][wiː; wi][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['jestərdeɪ] , [mæks] . "
" **After** **all** **we** **forgot** **something** **yesterday** **,** **Max** **.** **"**
" 后 全部 我们 忘了 某物 昨天 , 最大限度 . "

“毕竟我们昨天忘了件事，麦克斯。”

" [ðæt] [soʊ] , ['bændi] - [legz] ?
" **That** **so** **,** **Bandy** **-** **legs** **?**
" 那 所以 , 班迪 - 腿 ?

“真是这样吗，罗圈腿？”

[wel] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] [ðæt] ['itl] [ˌʌp'set] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] . "

Well	**,**	**I**	**hope**	**it**	**wasn't**	**such**	**a**	**big**	**thing**	**that**	**it'll**	**upset**	**any**	**of**	**our**	**plans**	**.**	**"**
出色地	,	我	希望	它	不是	这样的	一个	大的	事物	那	它将	沮丧的	任何	的	我们的	计划	.	"

我希望这件事不至于太严重，以至于打乱我们的任何计划。

" [tiː] - [tiː] - [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ?

"	**T**	**-**	**t**	**-**	**tell**	**us**	**what**	**?**
"	T	-	t	-	告诉	我们	什么	?

“你……你告诉我们什么？”

" ['toʊbi] ['ventʃərd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [fʊl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]

"	**Toby**	**ventured**	**,**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**	**considering**	**how**	**full**	**his**	**mouth**	**was**
"	托比	冒险	,	作为	出色地	作为	他	可以	,	考虑	如何	满的	他的	嘴	曾是

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	**food**	**.**
的	食物	.

“托比尽力尝试着，尽管他嘴里塞满了食物。”

" [oʊ] ! [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] , ['toʊbi] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [s'tʌtərər] ;

"	**Oh**	**!**	**you're**	**not**	**in**	**this**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**the**	**other**	**assured**	**the**	**stutterer**	**;**
"	哦	!	你是	不是	在	这	,	托比	,	"	这	其他	保证	这	口吃者	;

“哦！你没参与这件事，托比，”另一个人向结巴的人保证道；

" [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] - [æt; ət] [ˌem 'iː] [fə'getiŋ] , [bʌt; bət] [its] [kwɪr] [mæks] [ʃʊd; ʃəd] ,

"	**and**	**I'm**	**not**	**much**	**s'prised**	**at**	**me**	**forgetting**	**,**	**but**	**it's**	**queer**	**Max**	**should**	**,**
"	和	我是	不是	很多	-	在	我	遗忘	,	但	它是	酷儿	最大限度	应该	,

“我倒不是很在意自己忘了这件事，但奇怪的是，Max居然忘了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ri'membəz] . "

because	**he**	**nearly**	**always**	**remembers**	**.**	**"**
因为	他	几乎	总是	记得	.	"

因为他几乎总是记得。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ðə; ði]

"	**Then**	**it**	**must**	**have**	**been**	**something**	**connected**	**with**	**the**	**little**	**excursion**	**the**
"	然后	它	必须	有	到过	某物	连接	和	这	小的	短途旅行	这

[tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tʊk] ['jestərdeɪ] ?

two	**of**	**us**	**took**	**yesterday**	**?**
二	的	我们	采取	昨天	?

“那么，这肯定与我们昨天两人一起进行的短途旅行有关吧？”

" [mæks] [gest] .

"	**Max**	**guessed**	**.**
"	最大限度	猜对了	.

“马克斯猜对了。”

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] ['bændi] - [legz] .

"	**Just**	**what**	**it**	**was**	**,**	**"**	**said**	**Bandy**	**-**	**legs**	**.**
"	只是	什么	它	曾是	,	"	说	班迪	-	腿	.

“就是这样，”罗圈腿说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [æsk] ['mɪsɪz] . ['kɛtʃəm] [ə'baʊt] ['weðər] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [bʊl] [ɔːr] [nɑːt] ;

"	**We**	**didn't**	**think**	**to**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Ketcham**	**about**	**whether**	**they**	**kept**	**a**	**bull**	**or**	**not**	**;**
"	我们	没有	思考	到	问	太太	.	凯彻姆	关于	无论	他们	保留	一个	公牛	或者	不是	;

“我们当时没想到要问凯彻姆太太他们家是否养了一头公牛；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] ,

and	**you**	**know**	**we**	**said**	**we**	**would**	**,**
和	你	知道	我们	说	我们	会	,

你知道我们说过我们会这么做的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['saʊndɪd]

because	that	might	explain	the	awful	growling	noise	we	heard	and	which	sounded
因为	那	可能	解释	这	可怕	咆哮	噪音	我们	听到	和	哪个	听起来

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['laɪən] ['rɔːrɪŋ] .

like	an	escaped	lion	roaring	.
喜欢	一个	逃脱	狮子	咆哮	.

因为那或许可以解释我们听到的可怕的咆哮声，听起来就像一头逃脱的狮子在咆哮。

" [mæks] [læft] ['sɔːftli] .

"	Max	laughed	softly	.
" 最大限度		笑了	轻轻	.

马克斯轻轻地笑了。

" [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] , " [hiː; hi]

"	I	admit	that	we	didn't	bother	asking	her	about	it	,	Bandy	-	legs	,	"	he
" 我		承认	那	我们	没有	打扰	问	她	关于	它	,	班迪	-	腿	,	"	他

[riˈmɑːkt] ;

remarked	;
评论	;

“我承认我们没有费心去问她这件事，罗圈腿，”他说道；

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] . "

"	but	that	was	because	there	was	no	need	.	"
"	但	那	曾是	因为	那里	曾是	不	需要	.	"

“但那是因为没有必要。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['griːdɪli] .

"	But	why	?	"	insisted	the	other	,	greedily	.
"	但	为什么	?	"	坚持	这	其他	,	贪婪地	.

“可是为什么呢？”另一个人贪婪地追问道。

" [oʊ] ! [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bʊl] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , ['kwaɪətli] .

"	Oh	!	I	happened	to	see	the	bull	myself	,	"	replied	Max	,	quietly	.
"	哦	!	我	发生	到	看	这	公牛	我	,	"	回复	最大限度	,	悄悄	.

“哦！我碰巧也看到了那头公牛，”马克斯平静地回答道。

" ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] , [ðæt] , [aɪ'd] [seɪ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['stiːv] ;

"	Pretty	good	evidence	,	that	,	I'd	say	,	"	chuckled	the	amused	Steve	;
"	漂亮的	好的	证据	,	那	,	ID	说	,	"	轻笑	这	觉得好笑	史蒂夫	;

“这算是相当有力的证据了，”史蒂夫笑着说；

" [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [siː ən] [tel] , [jʊr; jər] [læmps] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [mæks] .

"	and	so	far	as	I	c'n	tell	,	your	lamps	are	in	good	condition	,	Max	.
"	和	所以	远的	作为	我	c'n	告诉	,	你的	灯	是	在	好的	状况	,	最大限度	.

“就我所见，你的灯具状况良好，马克斯。”

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] . "

Seeing	is	believing	,	they	say	.	"
看到	是	相信	,	他们	说	.	"

俗话说，眼见为实。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['iːðər] ; [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [fer] !

"	And	you	didn't	even	bother	to	tell	me	,	either	;	was	that	just	fair	!
"	和	你	没有	甚至	打扰	到	告诉	我	,	任何一个	;	曾是	那	只是	公平的	!

“你甚至懒得告诉我一声；这公平吗！”

" [ðə; ði] [ə'griːvd] ['bændi] - [legz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	aggrieved	Bandy	-	legs	wanted	to	know	.
"	这	受委屈的	班迪	-	腿	通缉	到	知道	.

“受委屈的罗圈腿想知道。”

" [wel] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Well , " Max told him ,
" 出色地 , " 最大限度 讲述 他 ,

“嗯，”马克斯告诉他。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɛtʃəm] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" it happened when you were helping Mrs . Ketcham do something with the
" 它 发生 什么时候 你 是 帮助 太太 . 凯彻姆 做 某物 和 这
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

“当时你正在帮凯彻姆太太处理鸡蛋，事情就发生在那时。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] ,
and I guess I must have forgotten all about it afterwards ,
和 我 猜测 我 必须 有 被遗忘的 全部 关于 它 然后 ,

我想我之后肯定把这件事完全忘了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
because we had a lot of other things to talk about .
因为 我们 有 一个 很多 的 其他 事物 到 讲话 关于 .

因为我们还有很多其他事情要谈。

[bʌt; bət] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][aɪ]
But happening to look out of the window in the direction of the barn I
但 发生 到 看 出去 的 这 窗户 在 这 方向 的 这 谷仓 我
[dʒʌst] [glimpst] [ðə; ði] [ˈhevi] - [set] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][ˈdʒɜːrzi] [bʊl] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl]
just glimpsed the heavy - set head of a big Jersey bull sticking out of a hole
只是 瞥见 这 重的 - 放 头 的 一个 大的 球衣 公牛 粘性 出去 的 一个 洞
[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [er] .
that must have been made in his stall so as to give him air .
那 必须 有 到过 制成 在 他的 摊位 所以 作为 到 给 他 空气 .

但碰巧我从窗户往谷仓方向看去，我瞥见了一头体型庞大的泽西公牛的粗壮脑袋从牛棚里的一个洞里探了出来，那洞一定是为了让它呼吸空气而开的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsnɪfɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][stˈreɪndʒəz] [əˈraʊnd] ;
He was sniffing , as if he knew there were strangers around ;
他 曾是 嗅闻 , 作为 如果 他 知道 那里 是 陌生人 大约 ;

他嗅了嗅，好像知道周围有陌生人似的；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ,
but when I looked again he had drawn his head in ,
但 什么时候 我 看起来 再次 他 有 绘制 他的 头 在 ,

但我再次看去时，他已经把头缩了回去。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and so I forgot all about him .
和 所以 我 忘了 全部 关于 他 .

于是，我就把他彻底忘了。

" [ˈtoʊbi] [hiːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [saɪ] .
" Toby heaved a disappointed sigh .
" 托比 喘息 一个 失望的 叹 .

托比失望地叹了口气。

" [ðæt] [nɔks] [ɔːl][maɪ][siː] - [siː] - [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][dʒiː] - [dʒiː] - [ˈgɛtɪn] - [æn; ən][oʊld][hiː; hi]['laɪən] [ðɪs]
" That knocks all my c - c - chances of g - g - gettin ' an old he lion this
" 那 敲门声 全部 我的 c - c - 机会 的 克 - 克 - 获得 - 一个 老的 他 狮子 这
[trɪp] !
trip !
旅行 !

“这彻底断送了我这次旅行中猎到一头老狮子的所有机会！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] .
" they heard him mutter .
" 他们 听到 他 低声 .

他们听到他低声嘟囔。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['stiːv] , ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ;
" Well , did you ever ? " ejaculated Steve , staring hard at the other ;
" 出色地 , 做过 你 曾经 ? " 射精 史蒂夫 , 凝视 难的 在 这 其他 ;

“嗯，你试过吗？”史蒂夫怒吼道，目光紧紧盯着对方；

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ,
" just think of the nerve of him , would you ,
" 只是 思考 的 这 神经 的 他 , 会 你 ,

你想想他那厚颜无耻的胆子，好吗？

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][bæg][ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn] - ['iːtɪŋ] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][træp][laɪk] [ðæt] !
expecting to bag a terrible man - eating lion in a trap like that !
期待 到 包 一个 糟糕的 男人 - 吃 狮子 在 一个 陷阱 喜欢 那 !

指望用这样的陷阱就能抓到一头可怕的食人狮！

['ɑːnɪst] [naʊ] ,
Honest now ,
诚实的 现在 ,

说实话，

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['toʊbi] [hɪɹd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ][hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
I really believe Toby here'd be happy if he could only go home in a few days
我 真的 相信 托比 这里 是 快乐的 如果 他 可以 仅有的 去 家 在 一个 很少 天
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [mə'nædʒəri] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] — ['elɪfənt] ,
with a whole menagerie trailing behind him — elephant ,
和 一个 所有的 动物园 尾随 在后面 他 — 大象 ,

我真的相信，如果托比几天后能带着一大群动物——大象、

[raɪ'nɑːsərəs] , ['kæm(ə)l] , ['laɪən] ,
rhinoceros , camel , lion ,
犀牛 , 骆驼 , 狮子 ,

犀牛、骆驼、狮子

['taɪgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] - [teɪld] ['mʌŋki] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] . "
tiger , and a ring - tailed monkey bringing up the rear . "
老虎 , 和 一个 戒指 - 有尾巴的 猴 带来 向上 这 后部 . "

老虎，还有一只环尾猴跟在最后。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Oh ! is that so ?
" 哦 ! 是 那 所以 ?

“哦！是这样吗？”

" ['toʊbi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [snɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)]
" Toby asked him , with a pretended sneer on his face ; " and while you're
" 托比 问 他 , 和 一个 假装 冷笑 在 他的 脸 ; " 和 尽管 你是
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

托比脸上带着假装的嘲讽问道：“既然说到这儿了，

['stiːv] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][em] -
Steve , would you be so k - k - kind as to tell me what sort of a m -
史蒂夫 , 会 你 是 所以 k - k - 种类 作为 到 告诉 我 什么 种类 的 一个 米 -
[em] - ['mʌŋki] [ðæt] [ɪz] ?
m - monkey that is ?
米 - 猴 那 是 ?

史蒂夫，你能否好心告诉我那是什么类型的猴子？

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [el] - [el] - [laɪf] . "

I	never	saw	one	in	all	my	l	-	l	-	life	.	"
我	绝不	锯	一	在	全部	我的	我	-	我	-	生活	.	"

我这辈子都没见过一个。

" [aɪ] [ges] [ju:v] [gɑ:t] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] , ['toʊbi] , " [læft] ['sti:v] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] ,

"	I	guess	you've	got	me	there	,	Toby	,	"	laughed	Steve	;	"	because	I	never	have	,
"	我	猜测	你已经	得到	我	那里	,	托比	,	"	笑了	史蒂夫	;	"	因为	我	绝不	有	,

['i:ðər] ,

either	,
任何一个	,

“看来你赢了，托比，”史蒂夫笑着说，“因为我也从来没有赢过。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['mʌŋki] [ðæt] [kʊd; kəd] [taɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [ɪn]

but	I	should	say	it	was	an	ordinary	monkey	that	could	tie	his	tail	up	in
但	我	应该	说	它	曾是	一个	普通的	猴	那	可以	领带	他的	尾巴	向上	在

[nɑ:ts] [wen'evər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

knots	whenever	he	wanted	to	keep	it	out	of	mischief	,
绳结	每当	他	通缉	到	保持	它	出去	的	恶作剧	,

但我应该说，这是一只普通的猴子，它能随时把尾巴打结，以免它捣乱。

[dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] [tɜ:rn] [ʌp] [jʊr; jər] ['traʊzərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [wet] [deɪ] .

just	like	you	turn	up	your	trousers	on	a	wet	day	.
只是	喜欢	你	转动	向上	你的	裤子	在	一个	湿的	天	.

就像下雨天卷起裤脚一样。

" [ðeɪ] [kept] [θɪŋz] ['hʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [dʌn] ;

"	They	kept	things	humming	until	the	meal	was	done	;
"	他们	保留	事物	哼唱	直到	这	一顿饭	曾是	完毕	;

“他们一直忙个不停，直到饭菜吃完；

[fɔ:r; fər] ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [noʊn] .

for	every	fellow	had	a	desire	to	make	his	opinion	known	.
为了	每一个	同伴	有	一个	欲望	到	制作	他的	观点	已知	.

因为每个人都想表达自己的意见。

" [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['proʊgræm] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [mæks] ,

"	Now	what's	the	programme	for	to	-	day	?	"	asked	Max	,
"	现在	是什么	这	程序	为了	到	-	天	?	"	问	最大限度	,

“今天的节目安排是什么？”马克斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ʌn'twistid] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tɜ:rk] - [laɪk] ['sɪtɪŋ] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd]

as	they	untwisted	themselves	from	their	Turk	-	like	sitting	positions	,	and
作为	他们	未扭曲	他们自己	从	他们的	土耳其人	-	喜欢	坐着	职位	,	和

[stretʃt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fʊl] [haɪt] .

stretched	to	their	full	height	.
拉伸	到	他们的	满的	高度	.

他们从土耳其人的坐姿中舒展开来，伸展开身体，直达最高处。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪm] [em] - [em] - ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [du:] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	I'll	tell	you	what	I'm	m	-	m	-	meaning	to	do	,	"	said	Toby	,
"	患病的	告诉	你	什么	我是	米	-	米	-	意义	到	做	,	"	说	托比	,

“我会告诉你我打算怎么做，”托比说道。

" ['æftər] [wi:; wi] [get] [di:] - [di:] - [dʌn] [ðə; ði] ['brekfəst] [di:] - [di:] - ['dɪʃɪz] .

"	after	we	get	d	-	d	-	done	the	breakfast	d	-	d	-	dishes	.
"	后	我们	得到	d	-	d	-	完毕	这	早餐	d	-	d	-	菜肴	.

“在我们把早餐的菜都做好之后。”

[ef] - [ef] - ['frɑ:gz] ! "

F	-	f	-	frogs	!	"
F	-	f	-	青蛙	!	"

青蛙！

" [oʊ] ! [aɪ] [siː] , [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['kɔːrəs] [wɜːrk] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [læst] [naɪt] ,

"	Oh	!	I	see	,	you're	worried	about	all	that	chorus	work	they	kept	up	last	night	,
"	哦	！	我	看	，	你是	担心	关于	全部	那	合唱	工作	他们	保留	向上	最后的	夜晚	，

“哦！我明白了，你是在担心他们昨晚的合唱工作吗？”

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [sæŋ] [ɔːf] - [kiː] , [wɪtʃ] ['bɔðəz] [jʊr; jər]

and	mebbe	you	think	there	were	some	who	sang	off	-	key	,	which	bothers	your
和	也许	你	思考	那里	是	一些	WHO	唱	离开	-	钥匙	，	哪个	烦人	你的

['mjuːzɪk(ə)l] [ɪr] ,

musical	ear	,
音乐	耳朵	，

也许你觉得有些人唱歌跑调了，这让你觉得不舒服。

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] - [ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] ,

so	you	want	to	pick	'	em	out	,	and	even	things	up	,
所以	你	想	到	挑选	-	呃	出去	，	和	甚至	事物	向上	，

所以你想把它们挑出来，让一切平衡起来。

" [ænd; ənd] ['stiːv] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	and	Steve	grinned	as	he	said	this	,
"	和	史蒂夫	咧嘴一笑	作为	他	说	这	，

史蒂夫说着这话时咧嘴一笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['toʊbiːz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɪn]

because	he	did	not	have	as	high	an	opinion	of	Toby's	accomplishments	in
因为	他	做过	不是	有	作为	高的	一个	观点	的	托比的	成就	在

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] .

the	line	of	music	as	he	might	.
这	线	的	音乐	作为	他	可能	.

因为他并没有像他可能认为的那样高度评价托比在音乐领域的成就。

" [aɪm][nɑːt] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [siː] - [siː] - ['klæsɪk(ə)l][en] - [en] - ['noʊʃ(ə)n] , " [ðə; ði]

"	I'm	not	pretending	to	have	any	such	c	-	c	-	classical	n	-	n	-	notion	,	"	the
"	我是	不是	假装	到	有	任何	这样的	c	-	c	-	古典	n	-	n	-	概念	,	"	这

[ə'kjuːzd] [wʌn] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'klerd] ;

accused	one	indignantly	declared	;
被告	一	愤慨地	声明	;

“我可没假装自己有任何这种cc-古典nn-概念，”被告愤愤不平地宣称；

" [ɪts] [ə; eɪ][siː] - [siː] - [keɪs] [ʌv; əv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	it's	a	c	-	c	-	case	of	dinner	with	me	.
"	它是	一个	c	-	c	-	案件	的	晚餐	和	我	.

“这是我和你共进晚餐的cc案例。”

[aɪ][el] - [el] - [laɪk]['frɑːgz] - [legz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [el] - [el] - [laɪk][ˌem 'iː][fɜːrst] - [reɪt] ; [soʊ] [wen] [θɪŋz]

I	l	-	l	-	like	frogs	'	legs	,	and	they	l	-	l	-	like	me	first	-	rate	;	so	when	things
我	我	-	我	-	喜欢	青蛙	-	腿	，	和	他们	我	-	我	-	喜欢	我	第一的	-	速度	；	所以	什么时候	事物

[ə'griː] [ðæt] [wei] ,

agree	that	way	,
同意	那	方式	，

我非常喜欢青蛙腿，而青蛙腿也非常喜欢我；所以当事情如此契合时，

[wɒts] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][keɪ] - [keɪ] - ['kiːpɪn] - - [ɪm] ['seprət] ? "

what's	the	sense	of	k	-	k	-	keepin	'	'	em	separate	?	"
是什么	这	感觉	的	k	-	k	-	保持	-	-	呃	分离	?	"

把他们分开有什么意义？

" [noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] , ['toʊbi] , " [əd'mɪtɪd] ['stiːv] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt]
" No use at all , Toby , " admitted Steve , as though he had seen a great
" 不 使用 在 全部 , 托比 , " 承认 史蒂夫 , 作为 尽管 他 有 已见 一个 伟大的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

“一点用处都没有，托比，”史蒂夫承认道，仿佛醍醐灌顶一般。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['frɑːgz] - [legz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wʌnz]
" and if you feel like growing a pair of frogs ' legs in place of the ones
" 和 如果 你 感觉 喜欢 生长 一个 一对 的 青蛙 - 腿 在 地方 的 这 一个
[juːv] [gɑːt] [naʊ] ,
you've got now ,
你已经 得到 现在 ,

“如果你想用一对青蛙腿来代替你现在的腿，

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] .
why , I wouldn't throw a thing in the way .
为什么 , 我 不会 扔 一个 事物 在 这 方式 .

为什么？我绝不会阻挡什么。

['oʊnli][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ['præktɪsɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [frɑːg] ['sɔŋz] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
Only I warn you it would be dangerous practicing singing frog songs by daylight .
仅有的 我 警告 你 它 会 是 危险的 练习 歌唱 青蛙 歌曲 经过 日光 .

但我必须提醒你，白天练习唱青蛙歌是很危险的。

" ['toʊbi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] [θrʌst] , ['oʊnli] [snɪft] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Toby did not answer this thrust , only sniffed , and turned away .
" 托比 做过 不是 回答 这 推力 , 仅有的 嗅了嗅 , 和 转向 离开 .

“托比没有回应这一推搡，只是嗅了嗅，然后转过身去。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs]
Each of the others had a number of things scheduled for attention on this
每个 的 这 其他的 有 一个 数字 的 事物 已安排 为了 注意力 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

其他几位今天上午都安排了不少事情需要处理。

[ðə; ðiː][kæmp][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪti] [gʊd] [trɪm] [baɪ] [naʊ] ,
The camp was in pretty good trim by now ,
这 营 曾是 在 漂亮的 好的 修剪 经过 现在 ,

营地此时已经井然有序了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
but there always seems to be something that can be done in order to
但 那里 总是 似乎 到 是 某物 那 能 是 完毕 在 命令 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ;
make it more cheerful ;
制作 它 更多的 快乐 ;

但似乎总有一些方法可以让它变得更令人愉快；

[ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] ['pɑːtər] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ]
and Max was one of those fellows who like to potter around , making
和 最大限度 曾是 一 的 那些 伙伴们 WHO 喜欢 到 陶工 大约 , 制作
[ɪmp'ruːvmənts] .
improvements .
改进 .

而马克斯就是那种喜欢捣鼓各种东西、不断改进的人。

['stiːv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

Steve	**wanted**	**to**	**wander**	**over**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**farmhouse**	**,**
史蒂夫	通缉	到	漫步	超过	在	这	方向	的	这	农家	,

史蒂夫想朝农舍的方向走去。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] ;

and	**tried**	**to**	**find**	**some**	**good**	**excuse**	**for**	**going**	**;**
和	尝试	到	寻找	一些	好的	原谅	为了	去	;

于是想找个好借口去；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪlk] [sə'plaɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

but	**the**	**milk**	**supply**	**promised**	**to**	**hold**	**out**	**for**	**the**	**day**	**,**
但	这	牛奶	供应	承诺	到	抓住	出去	为了	这	天	,

但牛奶供应应该可以维持一天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [mɔːr] [egz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**they**	**certainly**	**would**	**not**	**need**	**more**	**eggs**	**until**	**the**	**next**	**morning**	**.**
和	他们	当然	会	不是	需要	更多的	鸡蛋	直到	这	下一个	早晨	.

而且他们肯定不需要再买鸡蛋，直到第二天早上。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [haʊ] [mæks]

The	**fact**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**accounts**	**of**	**how**	**Max**
这	事实	的	这	事情	曾是	他	有	听到	这	账户	的	如何	最大限度

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['splendɪdli] ['triːtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɛtʃəm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

and	**Bandy**	**-**	**legs**	**had**	**been**	**so**	**splendidly**	**treated**	**by**	**Mrs**	**.**	**Ketcham**	**with**	**more**
和	班迪	-	腿	有	到过	所以	精彩地	治疗	经过	太太	.	凯彻姆	和	更多的

[ɔːr] [les] ['envi] ;

or	**less**	**envy**	**;**
或者较少的		嫉妒	;

事实上，他或多或少有些羡慕地听说了凯彻姆太太是如何优待马克斯和罗圈腿的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['stiːv] [wʌz; wəz]

because	**it**	**happened**	**that**	**Steve**	**was**
因为	它	发生	那	史蒂夫	曾是

因为史蒂夫恰好是

['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['dəunʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [nuː] ['ɪŋglənd] ['krʌlər] [kaɪnd] ;

passionately	**fond**	**of**	**doughnuts**	**of**	**the**	**old**	**-**	**fashioned**	**New**	**England**	**cruller**	**kind**	**;**
热情地	喜爱	的	甜甜圈	的	这	老的	-	造型	新的	英格兰	甜甜圈	种类	;

特别喜欢新英格兰老式甜甜圈；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

and	**he**	**hoped**	**the**	**farmer's**	**wife**	**might**	**still**	**have**	**a**	**nest**	**of**	**the**	**same**	**in**
和	他	希望	这	农民的	妻子	可能	仍然	有	一个	巢	的	这	相同的	在

[hɜːr; hər][bɪg] [stoʊn] [krɑːk] .

her	**big**	**stone**	**crock**	**.**
她	大的	石头	缸	.

他希望农妇的大石罐里还能找到同样的鸟巢。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['bændi] - [legz] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	**even**	**suggested**	**that**	**possibly**	**Bandy**	**-**	**legs**	**might**	**like**	**to**	**go**	**with**	**him**	**,**
他	甚至	建议	那	可能	班迪	-	腿	可能	喜欢	到	去	和	他	,

他甚至暗示，罗圈腿或许也想和他一起去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第6/8页

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɑːtʃdɔːg] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ]
so **as** **to** **take** **a** **picture** **of** **the** **big** **watchdog** **that** **had** **given** **him** **such**
所以 作为 到 拿 一个 图片 的 这 大的 监督机构 那 有 给定 他 这样的
[ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] ,
a **lively** **time** **,**
一个 热闹 时间 ,

为了给这只曾让他玩得不亦乐乎的大看门狗拍张照片，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [griːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
in **order** **to** **keep** **the** **adventure** **green** **in** **his** **memory** **.**
在 命令 到 保持 这 冒险 绿色的 在 他的 记忆 .

为了让这段冒险经历永远铭刻在他的记忆中。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] ,
But **having** **other** **things** **laid** **out** **for** **that** **morning** **to** **keep** **him** **busy** **,**
但 拥有 其他 事物 铺设 出去 为了 那 早晨 到 保持 他 忙碌的 ,

但那天早上还安排了其他事情让他忙起来，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət]['fɜːrmli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəukst] ['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr]
the **other** **chum** **respectfully** **but** **firmly** **declined** **to** **be** **coaxed** **into** **making** **a** **four**
这 其他 密友 尊敬 但 牢牢 拒绝 到 是 哄骗 进入 制作 一个 四
[maɪl] [træmp] ,
mile **tramp** **,**
英里 流浪汉 ,

另一个朋友礼貌但坚定地拒绝了劝说他去徒步四英里的提议。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
when **there** **was** **really** **no** **need** **of** **it** **.**
什么时候 那里 曾是 真的 不 需要 的 它 .

其实根本没有必要。

[soʊ] [pʊr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['stiːv] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
So **poor** **disappointed** **Steve** **had** **to** **give** **up** **for** **that** **day** **his** **hope** **of** **obtaining**
所以 贫穷的 失望的 史蒂夫 有 到 给 向上 为了 那 天 他的 希望 的 获得
['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɔɪs] ['dəunʌts] .
any **of** **those** **choice** **doughnuts** **.**
任何 的 那些 选择 甜甜圈 .

可怜的史蒂夫失望极了，不得不放弃当天能吃到那些美味甜甜圈的希望。

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ,
" **And** **chances** **are** **,**
" 和 机会 是 ,

而且很有可能，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]
" **he** **was** **heard** **to** **mutter** **to** **himself** **as** **he** **started** **to** **get** **busy** **with**
" 他 曾是 听到 到 低声 到 他自己 作为 他 开始 到 得到 忙碌的 和
['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
something **or** **other** **,**
某物 或者 其他 ,

“他一边忙着做某件事，一边自言自语，听起来像是在喃喃自语。”

" [ðeɪl] [biː; bi] [kliːn] ['iːtn] [ʌp] [baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [lʌk] [wen]
" they'll be clean eaten up by another day ; but that's always my luck when
" 他们会 是 干净的 吃 向上 经过 其他 天 ; 但 那就是 总是 我的 运气 什么时候
['dəunʌts] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] .
doughnuts are around .
甜甜圈 是 大约 .

“它们过几天就会被吃光；但只要有甜甜圈在身边，我的运气总是这样。”

[its] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
It's too mean for anything .
它是 也 意思是 为了 任何事物 .

它太卑鄙了，不配做任何事。

" [haʊ'evər] ['stiːv] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['gluːmi] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət]
" However Steve was too good - natured a fellow to remain gloomy very long at
" 然而 史蒂夫 曾是 也 好的 - 自然 一个 同伴 到 保持 阴沉 非常 长的 在
[ə; eɪ] [stretʃ] ,
a stretch ,
一个 拉紧 ,

“然而，史蒂夫生性善良，不会长时间闷闷不乐。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['troʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] ['dɪti] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt]
and in ten minutes they heard him trolling a comical ditty as he worked
和 在 十 分钟 他们 听到 他 钓鱼 一个 滑稽 小调 作为 他 工作
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

十分钟后，他们听到他一边干活一边哼着一首滑稽的小调。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['doʊnʌt] ['fiːvər] " [hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] ['sensəbli] .
showing that his " doughnut fever " had calmed down sensibly .
显示 那 他的 " 油炸圈饼 发烧 " 有 平静下来 向下 明智地 .

这表明他的“甜甜圈狂热”已经理智地消退了。

['miːnwaɪl] ['toʊbi] ['æftər] [ə'waɪl] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
Meanwhile Toby after awhile made ready to wander over in the direction of
同时 托比 后 一会儿 制成 准备好 到 漫步 超过 在 这 方向 的
[ðə; ðɪ] [pɑːnd] [wer] [ðæt] [frɑːg] ['kɔːrəs] [ɪn'spaɪərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ]
the pond where that frog chorus inspired him with high hopes of reaping a
这 池塘 在哪里 那 青蛙 合唱 灵感 他 和 高的 希望 的 收割 一个
['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] .
bountiful harvest .
丰富 收成 .

与此同时，过了一会儿，托比准备朝着池塘的方向走去，那里蛙鸣声让他充满希望，相信会收获丰收。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [staʊt] [poʊl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
He had arranged a long stout pole , with a short
他 有 安排 一个 长的 肥硕 极 , 和 一个 短的

他准备了一根又长又粗的杆子，杆子很短。

[laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [end] .
line and a hook at the small end .
线 和 一个 钩 在 这 小的 结尾 .

线的一端带钩。

[ðɪs] ['lætər] [hiː; hi] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['flænl] [sʌm; səm] [tuː] [ɪntʃɪz]
This latter he ornamented with a piece of bright red flannel some two inches
这 后者 他 装饰 和 一个 片 的 明亮的 红色的 绒布 一些 二 英寸
[skwer] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [baɪ] [mæks] ,
square and supplied by Max ,
正方形 和 供应 经过 最大限度 ,

他用一块两英寸见方的鲜红色法兰绒装饰了后者，这块法兰绒是马克斯提供的。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [taɪ] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] ,

which	he	was	wise	enough	to	tie	securely	to	the	shank	of	the	hook	,
哪个	他	曾是	明智的	足够的	到	领带	安全地	到	这	小腿	的	这	钩	,

他很明智地将它牢牢地绑在了鱼钩的钩柄上。

[wel] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrb] , [bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

well	up	from	the	barb	,	but	so	it	concealed	the	point	.
出色地	向上	从	这	倒钩	,	但	所以	它	暗	这	观点	.

虽然倒钩很高，但这样就掩盖了尖端。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [baɪ][ðə; ði][ˈkænvəs][stræp] ,

He	also	carried	the	trouting	basket	slung	over	his	shoulder	by	the	canvas	strap	,
他	还	携带	这	鳟鱼	篮子	吊着	超过	他的	肩膀	经过	这	帆布	带子	,

他还用帆布带把钓鳟鱼的篮子挎在肩上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [edʒ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	made	sure	that	his	hunting	knife	had	a	good	edge	to	it	,
和	制成	当然	那	他的	打猎	刀	有	一个	好的	边缘	到	它	,

他仔细检查了自己的猎刀，确保刀刃锋利无比。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][ˈfrɑːgz][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

for	he	meant	to	fix	the	frogs	as	he	took	them	,
为了	他	意思是	到	使固定	这	青蛙	作为	他	采取	他们	,

因为他打算在取走青蛙的同时就把它们修好。

[ðʌs] [ˈseɪvɪŋ] [hɪmˈself] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [ˈpɔːʃənz] [əˈlɔːŋ]

thus	saving	himself	more	or	less	of	a	burden	in	carrying	the	useless	portions	along
因此	保存	他自己	更多的	或者较少的		的	一个	负担	在	携带	这	无用	部分	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

这样一来，他就省去了携带无用部分的负担。

" [ˈstiːv] , [wʊd] [juː; jʊ][em] - [em] - [maɪnd] [ˈduːɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] [ˈfeɪvər] ?

"	Steve	,	would	you	m	-	m	-	mind	doing	me	a	g	-	g	-	great	favor	?
"	史蒂夫	,	会	你	米	-	米	-	头脑	正在做	我	一个	克	-	克	-	伟大的	偏爱	?

史蒂夫，你能帮我个大忙吗?

" [ˈtoʊbi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

"	Toby	asked	,	as	he	stood	there	all	ready	to	make	a	start	.
"	托比	问	,	作为	他	站立	那里	全部	准备好	到	制作	一个	开始	.

“托比站在那里，准备开始行动，他问道。”

" [ʃʊr] [aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] , [ˈtoʊbi] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Sure	I	wouldn't	mind	,	Toby	;	what	is	it	?
"	当然	我	不会	头脑	,	托比	;	什么	是	它	?

“当然我不介意，托比；是什么事呢？”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [æskt] [ˈkwɪkli] .

"	the	other	asked	quickly	.
"	这	其他	问	迅速地	.

另一个人迅速问道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][siː] - [siː] - [ˈkæri] [jʊr; jər][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈtoʊbi] .

"	I'd	like	to	c	-	c	-	carry	your	g	-	g	-	gun	along	with	me	,	"	said	Toby	.
"	ID	喜欢	到	c	-	c	-	携带	你的	克	-	克	-	枪	沿着	和	我	,	"	说	托比	.

“我想把你的枪随身携带，”托比说。

" [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈfrɑːgz][wɪð; wɪθ] , [aɪ] [hoʊp] ? " [riˈmɑːkt] [ˈbændi] - [legz] , [ɪn] [haɪ] [skɔːrn] .

"	Not	to	shoot	frogs	with	,	I	hope	?	"	remarked	Bandy	-	legs	,	in	high	scorn	.
"	不是	到	射击	青蛙	和	,	我	希望	?	"	评论	班迪	-	腿	,	在	高的	轻蔑	.

“希望不是用来射青蛙的吧？”罗圈腿轻蔑地说道。

" [keɪ] - [keɪ] - [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [piː] - [piː] - [pliːz] , ['bændi] - [legz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	K	-	k	-	keep	out	of	this	,	p	-	p	-	please	,	Bandy	-	legs	,	"	the	other	told	him	.
"	K	-	k	-	保持	出去	的	这	,	p	-	p	-	请	,	班迪	-	腿	,	"	这	其他	讲述	他	.

“别管这件事，求你了，罗圈腿，”另一个人对他说。

" ['stiːv] [noʊz] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][dʒiː] - [dʒiː] - ['gɪlti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] .

"	Steve	knows	I	wouldn't	be	g	-	g	-	guilty	of	doing	that	.
"	史蒂夫	知道	我	不会	是	克	-	克	-	有罪的	的	正在做	那	.

“史蒂夫知道我不会做那种事。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['felər] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðiːz] [diː] - [diː] - [deɪz] ,

But	you	see	,	a	feller	can't	tell	what	he	might	run	up	against	these	d	-	d	-	days	,
但	你	看	,	一个	伙计	不能	告诉	什么	他	可能	跑步	向上	反对	这些	d	-	d	-	天	,

但是你看，如今这世道，谁也说不准会遇到什么事。

[wen] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['ænɪm(ə)l][piː] - [piː] - - - [ə'raʊnd] .

when	there's	some	k	-	k	-	kind	of	mysterious	animal	p	-	p	-	prowlin	'	around	.
什么时候	有	一些	k	-	k	-	种类	的	神秘	动物	p	-	p	-	-	-	大约	.

当有某种神秘的动物在附近徘徊时。

[diː] - [diː] - [dɪd][juː; jʊ][es] - [es] - [seɪ] [jes] , ['stiːv] ? "

D	-	d	-	did	you	s	-	s	-	say	yes	,	Steve	?	"
D	-	d	-	做过	你	s	-	s	-	说	是的	,	史蒂夫	?	"

你.....你答应了吗，史蒂夫?

" [jʊə(r)] [æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːrlɪn][æz; əz] ['flaʊərz] [ɪn] [sprɪŋ] , ['toʊbi] , " ['stiːv] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;

"	You're	as	welcome	to	the	little	Marlin	as	flowers	in	spring	,	Toby	,	"	Steve	told	him	;
"	你是	作为	欢迎	到	这	小的	马林鱼	作为	花朵	在	春天	,	托比	,	"	史蒂夫	讲述	他	;

“托比，你就像春天里的花朵一样，非常欢迎你来到这条小马林鱼身边，”史蒂夫对他说；

" [ænd; ənd] [hɪr] , [pʊt] ['sevrəl] [mɔːr] ['ʃɛlz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

"	and	here	,	put	several	more	shells	in	your	pocket	.
"	和	这里	,	放	一些	更多的	贝壳	在	你的	口袋	.

“再往口袋里放几发子弹。”

[rɪ'membər]

Remember
记住

记住

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑːt] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəlz] [raɪt] [naʊ] .

I've	got	a	couple	with	buckshot	loaded	in	the	barrels	right	now	.
我已经	得到	一个	夫妻	和	霰弹	已加载	在	这	桶	正确的	现在	.

我手上现在有几支枪，枪管里都装好了鹿弹。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [gʌn] ,

If	so	be	you	have	to	use	the	gun	,
如果	所以	是	你	有	到	使用	这	枪	,

如果那样的话，你就必须使用枪支。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['bæŋɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] ,

be	sure	you	know	what	you're	banging	away	at	,
是	当然	你	知道	什么	你是	砰砰作响	离开	在	,

务必确保你知道你在敲打什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [hæv; həv][juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər]['mɜːrdər] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][wɪð; wɪθ][ðæt]
because they'd have you up for murder if you hit a poor man with that
因为 他们会 有 你 向上 为了 谋杀 如果 你 打 一个 贫穷的 男人 和 那
[tʃɑːrdʒ] . "
charge . "
收费 . "

因为如果你用这种罪名打了穷人，他们会以谋杀罪起诉你。

" [oʊ] ! [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ['stiːv] ;
" Oh ! I'll be careful , sure I will , Steve ;
" 哦 ! 患病的 是 小心 , 当然 我 将要 , 史蒂夫 ;

“哦！我会小心的，真的，史蒂夫；

[ænd; ənd][tiː] - [tiː] - [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ][em] - [em] - [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and t - t - thank you ever so m - m - much for lending it to me ,
和 t - t - 感谢 你 曾经 所以 米 - 米 - 很多 为了 贷款 它 到 我 ,

非常感谢您借给我！

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌoʊvər'dʒɔɪd]['toʊbi] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] ['wepən] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .
" with which the overjoyed Toby shouldered the weapon , and started forth .
" 和 哪个 这 欣喜若狂 托比 肩部 这 武器 , 和 开始 前进 .

于是，欣喜若狂的托比扛起武器，出发了。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][pɑːnd][laɪz] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [mæks] ;
" Sure you know where the pond lies , do you ? " asked Max ;
" 当然 你 知道 在哪里 这 池塘 谎言 , 做 你 ? " 问 最大限度 ;

“你确定你知道池塘在哪里吗？”马克斯问道；

" [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][ɪz] [duː] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
" and don't forget that the camp is due southeast of the same .
" 和 不 忘记 那 这 营 是 到期的 东南 的 这 相同的 .

“别忘了，营地就在同一地点的东南方向。”

[wen] [juː; jʊ][stɑːrt] [hoʊm] [teɪk] [jʊr; jər] ['beərɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [daʊt] ['iːv(ə)n] [wʌns] ,
When you start home take your bearings , and if you're in doubt even once ,
什么时候 你 开始 家 拿 你的 轴承 , 和 如果 你是 在 怀疑 甚至 一次 ,

回家途中要先辨别方向，如果哪怕有一次感到不确定，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wuːp] .
give us a whoop .
给 我们 一个 哇哦 .

给我们欢呼一声。

['sʌmtaɪmz] [ɪts]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
Sometimes its possible to get lost in the woods , and that means a heap of
有时 它是 可能的 到 得到 丢失的 在 这 树林 , 和 那 方法 一个 堆 的
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

有时在树林里迷路是有可能的，那意味着一大堆麻烦。

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] ? "
don't it , Bandy - legs ? "
不 它 , 班迪 - 腿 ? "

是不是啊，罗圈腿?

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ][swɑːmp][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [jes] , [ɔːl] [raɪt] ,
" Well , if you change that to a swamp I can say yes , all right ,
" 出色地 , 如果 你 改变 那 到 一个 沼泽 我 能 说 是的 , 全部 正确的 ,

“嗯，如果你把它改成沼泽，我可以说是的，好的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɪri]

because	I	have	been	there	,	and	know	,	"	was	the	answer	the	query
因为	我	有	到过	那里	,	和	知道	,	"	曾是	这	回答	这	询问

[brɔːt] [aʊt] .

brought	out	.
带来	出去	.

因为我去过那里，我知道，"这是该问题得到的答案。

[bʌt; bət]['toʊbi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [fɪr] .

But	Toby	had	no	such	fear	.
但	托比	有	不	这样的	害怕	.

但托比却没有这样的恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni]

He	had	spent	considerable	time	in	the	open	,	so	that	he	had	learned	many
他	有	花费	大量	时间	在	这	打开	,	所以	那	他	有	学习	许多

['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz] ,

useful	lessons	,
有用	课程	,

他曾在户外待过很长时间，因此学到了很多有用的经验。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kerləs] .

though	he	sometimes	did	allow	himself	to	grow	more	or	less	careless	.
尽管	他	有时	做过	允许	他自己	到	生长	更多的	或者较少的		粗心	.

虽然他有时也会放任自己变得或多或少粗心大意。

[ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðoʊz] [baɪ][ðə; ði]

The	pond	was	not	so	very	far	away	but	what	he	could	make	those	by	the
这	池塘	曾是	不是	所以	非常	远的	离开	但	什么	他	可以	制作	那些	经过	这

['kæmpfaɪər] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ;

campfire	hear	if	he	wished	to	shout	;
营火	听到	如果	他	希望	到	喊	;

池塘离得不算太远，但如果他想喊叫，篝火旁的人肯定能听到。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [huː] [kʊd; kəd][get] [lɔːst] ['ʌndər] [sʌtʃ]

and	surely	a	fellow	must	be	a	fool	who	could	get	lost	under	such
和	一定	一个	同伴	必须	是	一个	傻子	WHO	可以	得到	丢失的	在下面	这样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

在这种情况下迷路的人，肯定是个傻瓜。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	made	a	bee	-	line	through	the	woods	,
他	制成	一个	蜜蜂	-	线	通过	这	树林	,

他径直穿过树林，

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʊd] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

as	nearly	as	the	nature	of	the	undergrowth	would	allow	such	a	thing	.
作为	几乎	作为	这	自然	的	这	灌木丛	会	允许	这样的	一个	事物	.

几乎在灌木丛的自然条件下，这种情况是允许的。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd]

Before	long	he	had	arrived	in	sight	of	the	pond	,	which	he	was	pleased
前	长的	他	有	到达的	在	视线	的	这	池塘	,	哪个	他	曾是	高兴

[tuː; tə] [siː]

to	see
到	看

没过多久，他就看到了池塘，他很高兴看到它。

['kʌvərd] ['meni] ['eikəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔ:nt] [fɔ:r; fər]

covered	many	acres	,	and	had	the	appearance	of	a	splendid	haunt	for
涵盖	许多	英亩	,	和	有	这	外貌	的	一个	灿烂	出没	为了

[greɪt] [bɪg] - ['frɑ:gz] .

great	big	greenbacked	frogs	.
伟大的	大的	-	青蛙	.

占地数英亩，看起来像是大绿背蛙的绝佳栖息地。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['grʌntɪŋ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['toʊbi:z] [hɑ:rt] [bi:t]

He	could	hear	them	grunting	in	various	places	,	and	this	made	Toby's	heart	beat
他	可以	听到	他们	哼哼	在	各种各样的	地方	,	和	这	制成	托比的	心	打

[haɪ] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] ,

high	with	hope	,
高的	和	希望	,

他能听到不同地方传来他们的低吼声，这让托比的心跳加速，充满了希望。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rt] ;

for	he	was	especially	fond	of	the	sport	;
为了	他	曾是	尤其	喜爱	的	这	运动	;

因为他特别喜欢这项运动；

[ðoʊ] [nɑ:t]['kru:əl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

though	not	cruel	enough	to	have	indulged	in	it	just	for	the	sake	of	killing
尽管	不是	残忍的	足够的	到	有	沉溺其中	在	它	只是	为了	这	清酒	的	杀

[ðə; ði] [haɪ] [d'ʒʌmpəz] ;

the	high	jumpers	;
这	高的	套头衫	;

虽然还不够残忍，不会仅仅为了杀死跳高运动员而这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:sts] [tu:; tə] [kʌm] [spɜ:rd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best] .

but	the	thought	of	the	feasts	to	come	spurred	him	on	to	do	his	best	.
但	这	想法	的	这	盛宴	到	来	受到刺激	他	在	到	做	他的	最好的	.

但想到即将到来的盛宴，就激励他竭尽全力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ˌsɜ:rkəm'vent][ə; eɪ] [ʃru:d] [oʊld]

It	is	not	always	the	easiest	thing	in	the	world	to	circumvent	a	shrewd	old
它	是	不是	总是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	规避	一个	精明	老的

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [hu:] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [groʊn] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɔ:ks] [ɑ:n] [tu:] [fi:t]

grandfather	frog	who	has	long	grown	suspicious	of	everything	that	walks	on	two	feet
祖父	青蛙	WHO	有	长的	生长	可疑的	的	一切	那	散步	在	二	脚

.

:

.

要避开一只精明狡猾的老青蛙爷爷，它对所有用两条腿走路的东西都充满了怀疑，这可不是件容易的事。

[tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sɔ:ftli] [pʊʃ] [jʊr; jər][poʊl][fɑ:r][aʊt] ,

To	crawl	up	close	enough	to	him	to	softly	push	your	pole	far	out	,
到	爬行	向上	关闭	足够的	到	他	到	轻轻	推	你的	极	远的	出去	,

爬到他跟前，轻轻地把你的杆子深深地伸出去，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] [lʊr] ['dæŋgəlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ,

so	that	the	red	lure	dangles	in	front	of	his	nose	and	within	a	few	inches	,
所以	那	这	红色的	饵	悬挂	在	正面	的	他的	鼻子	和	之内	一个	很少	英寸	,

这样，红色的诱饵就悬在他的鼻子前面几英寸的地方，

['ɔ:f(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l]['leɪbər] , [ænd; ənd] [ni'sesiteits] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [skɪl] [æz; əz] [wel] .

often	requires	considerable	labor	,	and	necessitates	more	or	less	skill	as	well	.
经常	需要	大量	劳动	,	和	需要	更多的	或者较少的		技能	作为	出色地	.

通常需要大量劳动，并且对技能的要求也各不相同。

['toʊbi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Toby	**soon**	**became**	**intensely**	**interested**	**in**	**his**	**work**	**.**
托比	很快	成为	强烈地	感兴趣的	在	他的	工作	.

托比很快就对他的工作产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] [waɪl] [hiː; hi] [reɪndʒd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

He	**would**	**stand**	**the**	**gun**	**up**	**against**	**a**	**certain**	**tree**	**while**	**he**	**ranged**	**the**	**immediate**
他	会	站立	这	枪	向上	反对	一个	肯定	树	尽管	他	范围	这	即时

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

他会把枪靠在一棵树上，同时瞄准附近的岸边。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [meɪd] ['sevrəl] ['kæptʃəz] .

and	**possibly**	**made**	**several**	**captures**	**.**
和	可能	制成	一些	捕捉	.

可能还进行了多次抓捕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːðərd] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**was**	**sorry**	**he**	**had**	**bothered**	**fetching**	**the**
它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	对不起	他	有	烦恼	获取	这

['faɪərɑːrm][æt; ət][ɔːl] ,

firearm	**at**	**all**	**,**
火器	在	全部	,

没过多久，他就后悔自己当初费劲去取枪了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['meni]

because	**there**	**seemed**	**no**	**reason**	**for**	**doing**	**so**	**,**	**and**	**it**	**made**	**him**	**many**
因为	那里	似乎	不	原因	为了	正在做	所以	,	和	它	制成	他	许多

[ʌn'nesəseri] [steps] .

unnecessary	**steps**	**.**
不必要	步骤	.

因为这样做似乎没有理由，而且让他采取了许多不必要的步骤。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd]

His	**success**	**was**	**phenomenal**	**,**	**and**	**for**	**an**	**hour**	**he**	**kept**	**moving**	**around**
他的	成功	曾是	非凡的	,	和	为了	一个	小时	他	保留	移动	大约

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

the	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**,**
这	边缘	的	这	池塘	,

他的成功令人惊叹，整整一个小时，他都在池塘边不停地走来走去。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['wʊdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

the	**banks**	**of**	**which**	**were**	**heavily**	**wooded**	**for**	**the**	**most**	**part**	**.**
这	银行	的	哪个	是	重度	树木繁茂的	为了	这	最多	部分	.

河岸大部分地区树木茂密。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['dʌz(ə)n] " ['sædlz] " [ɪn][hɪz; ɪz] [traʊt] [kriːl] ,

By	**that**	**time**	**he**	**had**	**almost**	**two**	**dozen**	**"**	**saddles**	**"**	**in**	**his**	**trout**	**creel**	**,**
经过	那	时间	他	有	几乎	二	打	"	马鞍	"	在	他的	鳟鱼	鱼篓	,

那时他的鳟鱼篓里已经有近二十个“鱼鞍”了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	**it**	**was**	**beginning**	**to**
和	它	曾是	开始	到

事情开始变得

['bɑːðər] [hɪm; ɪm][baɪ] ['fiːlɪŋ] ['hevi] ;

bother	**him**	**by**	**feeling**	**heavy**	**;**
打扰	他	经过	感觉	重的	;

沉重的感觉让他感到不适；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['slɪpɪŋ] ['fɔːrwərd] [waɪl] [hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

as	well	as	slipping	forward	while	he	crept	along	on	hands	and	knees	,
作为	出色地	作为	滑倒	向前	尽管	他	悄悄地爬	沿着	在	双手	和	膝盖	,

他一边手脚并用地爬行，一边向前滑行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [kloʊz][tuː; tə][sʌm; səm]['mɑːnstər] [huː] [siːmd] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][hæd; həd]

in	order	to	get	close	to	some	monster	who	seemed	suspicious	,	and	had
在	命令	到	得到	关闭	到	一些	怪物	WHO	似乎	可疑的	,	和	有

[tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] ['kerfəli] .

to	be	approached	carefully	.
到	是	接近	小心	.

为了接近某个看起来很可疑的怪物，必须小心谨慎地接近它。

['faɪnəli] ['toʊbi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Finally	Toby	fell	into	the	habit	of	leaving	the	basket	along	with	his	gun	.
最后	托比	跌倒	进入	这	习惯	的	离开	这	篮子	沿着	和	他的	枪	.

最后，托比养成了把篮子和枪一起留下的习惯。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptʃər] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [kɪl] [ðə; ði][frɑːg] ,

When	he	made	a	capture	he	would	immediately	kill	the	frog	,
什么时候	他	制成	一个	捕获	他	会	立即地	杀	这	青蛙	,

他每次捕获青蛙都会立即杀死它。

[ænd; ənd] [tɔːs] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðiːz] [θɪŋz] [leɪ] , [ɪf] [wɪ'ðɪn] ['θroʊɪŋ] ['dɪstəns] .

and	toss	him	over	to	where	these	things	lay	,	if	within	throwing	distance	.
和	折腾	他	超过	到	在哪里	这些	事物	躺	,	如果	之内	投掷	距离	.

如果距离足够远，就把他扔到这些东西所在的地方。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['fɜːrðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [dres] [ðoʊz] ['vɪktəms][hiː; hi]

when	ready	to	move	further	on	it	was	his	habit	to	dress	those	victims	he
什么时候	准备好	到	移动	更远	在	它	曾是	他的	习惯	到	裙子	那些	受害者	他

[hæd; həd] ['gæðərd] ['miːnwaɪl] ,

had	gathered	meanwhile	,
有	聚集	同时	,

当他准备继续前进时，他的习惯是给那些他之前收集的受害者穿上衣服。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] " [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər]

after	which	he	allowed	himself	to	be	tempted	to	proceed	"	just	a	little	further
后	哪个	他	允许	他自己	到	是	受诱惑	到	继续	"	只是	一个	小的	更远

.

:
.

之后，他任由自己受到诱惑，“再往前走一点”。

" [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wen] [frɑːg] - ['hʌntɪŋ] ;

"	That	is	always	the	way	when	frog	-	hunting	;
"	那	是	总是	这	方式	什么时候	青蛙	-	打猎	;

“捕蛙总是这样；

[wʌn] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [əb'teɪnd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ;

one	may	decide	that	he	has	really	obtained	enough	for	the	time	being	;
一	可能	决定	那	他	有	真的	获得	足够的	为了	这	时间	存在	;

人们可能会认为，他目前已经获得了足够的利益；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] ['nevər] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə'gen] ;

but	then	the	conditions	may	never	be	as	good	again	;
但	然后	这	状况	可能	绝不	是	作为	好的	再次	;

但之后情况可能再也不会像以前那么好了；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][spɔɪlz][kæn; kən]['iːzəli][biː; bi][kept]['oʊvər][ʌn'tɪl][ə'nʌðər][deɪ][baɪ]

and	some	of	the	spoils	can	easily	be	kept	over	until	another	day	by
和	一些	的	这	战利品	能	容易地	是	保留	超过	直到	其他	天	经过

[i'məːsɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][koʊld]['wɔːtər].

immersing	them	in	cold	water	.
沉浸式	他们	在	寒冷的	水	.

一些战利品可以通过浸泡在冷水中保存到第二天。

[soʊ]['toʊbi]['tɔɪld][ɑːn],['kriːpɪŋ],['slaɪdɪŋ],['krɔːlɪŋ],[ænd; ənd]['duːɪŋ][ə'baʊt]['evriθɪŋ][æn; ən]

So	Toby	toiled	on	,	creeping	,	sliding	,	crawling	,	and	doing	about	everything	an
所以	托比	辛勤劳作	在	,	爬行	,	滑动	,	爬行	,	和	正在做	关于	一切	一个

['æktɪv],[æm'bɪʃəs]['hʌntər][maɪt],

active	,	ambitious	hunter	might	,
积极的	,	雄心勃勃	猎人	可能	,

于是托比继续努力，爬行、滑行、匍匐，做了所有一个积极、雄心勃勃的猎人可能会做的事情。

[ɪn]['pɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['paʊɝz][ə'genst][ə; eɪ]['weri]['spiːʃiːz][ʌv; əv]['kwɑːri][ðæt][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][meɪk]

in	pitting	his	powers	against	a	wary	species	of	quarry	that	had	only	to	make
在	点蚀	他的	权力	反对	一个	警惕	物种	的	采石场	那	有	仅有的	到	制作

[wʌn][bɪg][dʒʌmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz].

one	big	jump	in	order	to	baffle	all	his	plans	.
一	大的	跳	在	命令	到	挡板	全部	他的	计划	.

他试图用自己的力量对抗一种警惕的猎物，但这种猎物只需要一次大跳跃就能挫败他所有的计划。

['faɪnəli][hiː; hi][nuː][ðæt][ðə; ði][kriːl][wʊd][nɑːt][hoʊld]['meni][mɔːr][ʌv; əv][ðoʊz][bɪg]"['sædlz],

Finally	he	knew	that	the	creel	would	not	hold	many	more	of	those	big	"	saddles	,
最后	他	知道	那	这	鱼篓	会	不是	抓住	许多	更多的	的	那些	大的	"	马鞍	,

最后他意识到，这个鱼篓装不下多少个那样大的“鞍”了。

" [ænd; ənd][ə'kɔːrdɪŋli]['toʊbi]['prɑːmɪst][hɪm'self][ðæt][hiː; hi][wʊd]['ʃʊrli][stɑːp][wen][hiː; hi]

"	and	accordingly	Toby	promised	himself	that	he	would	surely	stop	when	he
"	和	因此	托比	承诺	他自己	那	他	会	一定	停止	什么时候	他

[hæd; həd]['teɪkən][dʒʌst][faɪv],

had	taken	just	five	,
有	已采取	只是	五	,

因此，托比向自己保证，他吃完五片后一定会停下来。

[ɪn][ə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðoʊz][ɔːl'redi][bægd].

in	addition	to	those	already	bagged	.
在	添加	到	那些	已经	袋装	.

除了已经捕获的那些之外。

[θriː][taɪmz][hiː; hi][tɔːst][ə; eɪ]['vɪktɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk],

Three	times	he	tossed	a	victim	over	to	the	bank	,
三	时代	他	抛掷	一个	受害者	超过	到	这	银行	,

他曾三次将受害者扔到银行，

[wer][hiː; hi][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt].

where	he	could	see	the	gun	and	the	basket	.
在哪里	他	可以	看	这	枪	和	这	篮子	.

他能看到枪和篮子。

[ə; eɪ][fɔːrθ][fel]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz]['æftər][ə; eɪ][lɔːŋ][stiːl]

A	fourth	fell	into	his	hands	after	a	long	steal
一个	第四	跌倒	进入	他的	双手	后	一个	长的	偷

第四个东西经过一番漫长的偷窃后落入了他的手中。

[θruː][sʌm; səm][riːdz],[ænd; ənd]['hævɪŋ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['vɪktɪmz]['strʌglz],

through	some	reeds	,	and	having	put	an	end	to	the	victim's	struggles	,
通过	一些	芦苇	,	和	拥有	放	一个	结尾	到	这	受害者的	斗争	,

穿过一些芦苇，结束了受害者的挣扎，

['toʊbi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

Toby	**turned**	**to**	**throw**	**him**	**to**	**the**	**bank**	**,**
托比	转向	到	扔	他	到	这	银行	,

托比转身把他扔向河岸，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [læst][frɑːg][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] .

after	**which**	**he**	**would**	**look**	**for**	**the**	**very**	**last**	**frog**	**he**	**meant**	**to**	**take**	**.**
后	哪个	他	会	看	为了	这	非常	最后的	青蛙	他	意思是	到	拿	.

之后，他会去找他打算带走的最后一只青蛙。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θroʊ] [ðæt] [dɪ'fʌŋkt] ['dʒʌmpər] , [haʊ'evər] ,

He	**did**	**not**	**throw**	**that**	**defunct**	**jumper**	**,**	**however**	**,**
他	做过	不是	扔	那	已倒闭	套头衫	,	然而	,

然而，他并没有投出那记失败的跳投。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kæst] .

although	**his**	**hand**	**was**	**drawn**	**back**	**to**	**make**	**the**	**cast**	**.**
虽然	他的	手	曾是	绘制	后退	到	制作	这	投掷	.

虽然他的手被拉回来做石膏像。

[ɪn'sted] ['toʊbi] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] , [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['stiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv]

Instead	**Toby**	**stood**	**there**	**staring**	**,**	**a**	**wrinkle**	**stealing**	**between**	**his**	**eyes**	**just**	**above**
反而	托比	站立	那里	凝视	,	一个	皱纹	偷窃	之间	他的	眼睛	只是	多于

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	**nose**	**,**
他的	鼻子	,

托比却呆呆地站在那里，目光呆滞，眉间、鼻梁上方悄然浮现出一道皱纹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

as	**it**	**always**	**did**	**when**	**the**	**boy**	**was**	**puzzled**	**.**
作为	它	总是	做过	什么时候	这	男生	曾是	困惑	.

就像男孩感到困惑时总是发生的那样。

" [naʊ] , [wɒts] [ðæt] [em] - [em] - [miːn] ?

"	**Now**	**,**	**what's**	**that**	**m**	**-**	**m**	**-**	**mean**	**?**
"	现在	,	是什么	那	米	-	米	-	意思是	?

那么，mm 是什么意思呢?

" [hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [poʊst] - [heɪst] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] .

"	**he**	**grumbled**	**to**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**started**	**post**	**-**	**haste**	**toward**	**the**	**bank**	**.**
"	他	咕哝	到	他自己	,	作为	他	开始	邮政	-	匆忙	朝向	这	银行	.

他一边嘟囔着，一边急忙朝银行走去。

" [mɛ'bi] ['stiːvz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][es] - [es] - [siː] [haʊ] [aɪm] ['duːɪŋ] ,

"	**Mebbe**	**Steve's**	**come**	**out**	**to**	**s**	**-**	**s**	**-**	**see**	**how**	**I'm**	**doing**	**,**
"	也许	史蒂夫的	来	出去	到	s	-	s	-	看	如何	我是	正在做	,

“或许史蒂夫是过来看看我过得怎么样了。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [snʌk] [maɪ][biː] - [biː] - ['bæskɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ef] - [ef] - [fʌn] .

and	**he's**	**j**	**-**	**j**	**-**	**just**	**snuck**	**my**	**b**	**-**	**b**	**-**	**basket**	**away**	**for**	**f**	**-**	**f**	**-**	**fun**	**.**
和	他是	j	-	j	-	只是	偷偷摸摸	我的	b	-	b	-	篮子	离开	为了	f	-	f	-	乐趣	.

他竟然偷偷把我的宝贝篮子拿走去玩!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌn] - - - [genst] [ðæt] [triː] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][biː] -

There's	**the**	**g**	**-**	**g**	**-**	**gun**	**aleanin**	**'**	**'**	**gainst**	**that**	**tree**	**all**	**right**	**,**	**but**	**where's**	**my**	**b**	**-**
有	这	克	-	克	-	枪	-	-	-	对抗	那	树	全部	正确的	,	但	在哪里?	我的	b	-

[biː] - ['bʊli] [lɑːt][ʌv; əv][ef] - [ef] - ['frɑːgz] ,

b	**-**	**bully**	**lot**	**of**	**f**	**-**	**f**	**-**	**frogs**	**,**
b	-	欺负	很多	的	f	-	f	-	青蛙	,

那棵树上确实有把 gg-gun 靠着，但是我的 bb-bully 一群 ff-frogs 呢?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ?

I	want	to	know	?
我	想	到	知道	?

我想知道?

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['toʊbi] [sed] ;

"	And	indeed	it	was	just	as	Toby	said	;
"	和	的确	它	曾是	只是	作为	托比	说	;

“事实正如托比所说;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	shotgun	could	be	plainly	seen	where	he	had	laid	it	,
为了	这	霰弹枪	可以	是	显然	已见	在哪里	他	有	铺设	它	,

因为很明显，猎枪就放在他放置的地方。

[ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ;

against	the	base	of	a	tree	-	trunk	;
反对	这	根据	的	一个	树	-	树干	;

靠在树干底部;

[bʌt; bət][ðə; ði] [traʊt] [kriːl] [fɪld] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][lɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [waɪt] [miːt] "

but	the	trout	creel	filled	almost	to	the	lid	with	the	delicious	white	meat	"
但	这	鳟鱼	鱼篓	已填	几乎	到	这	盖	和	这	可口的	白色的	肉	"

['sædlz] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɪktəms][hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['vænɪʃt] !

saddles	"	of	his	many	victims	had	mysteriously	vanished	!
马鞍	"	的	他的	许多	受害者	有	神秘地	消失了	!

但是，装满了他众多受害者身上美味白色肉块的鳟鱼篓却神秘地消失了!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt]

THE	SECRET	OUT
这	秘密	出去

秘密揭晓

[wen] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər]['toʊbi]

When	he	presently	managed	to	reach	the	spot	he	was	aiming	for	Toby
什么时候	他	目前	管理	到	抵达	这	点	他	曾是	瞄准	为了	托比

[wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

was	pretty	much	all	out	of	breath	.
曾是	漂亮的	很多	全部	出去	的	气息	.

当托比终于到达他要去的地方时，他已经气喘吁吁了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɪm'self] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ðæt] [læst]

He	had	been	forced	to	exert	himself	considerably	in	order	to	get	that	last
他	有	到过	强制	到	发挥	他自己	相当	在	命令	到	得到	那	最后的

['vɪktɪm] ;

victim	;
受害者	;

他费了很大力气才抓到最后一个受害者;

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [kɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .

and	then	came	this	sudden	call	upon	his	energies	.
和	然后	来了	这	突然	称呼	之上	他的	能量	.

然后，他突然被需要投入精力。

[hiː; hi][stɛərd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] ['stiːv] .

He	stared	all	around	him	,	but	could	not	see	any	sign	of	mischievous	Steve	.
他	凝视	全部	大约	他	,	但	可以	不是	看	任何	符号	的	恶作剧	史蒂夫	.

他环顾四周，却没发现任何调皮的史蒂夫的踪迹。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['veri] [wel] [kən'siːl] ['eni] [wʌn][bɪ'haɪnd]

The	trees	were	for	the	most	part	too	small	to	very	well	conceal	any	one	behind
这	树木	是	为了	这	最多	部分	也	小的	到	非常	出色地	隐藏	任何	一	在后面

[ðer; ðər] [trʌŋks] ,

their	trunks	,
他们的	树干	,

这些树木大多太矮小，无法很好地隐藏在树干后面。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['evri] [bɪt] ['sekənd] - [groʊθ] ['tɪmbər] .

it	being	every	bit	second	-	growth	timber	.
它	存在	每一个	少量	第二	-	生长	木材	.

这完全是次生林木材。

" ['stiːv] , [el] - [el] - [let] [ʌp][ɑːn] [ðæt] [ef] - [ef] - ['fuːlɪn] - , [ænd; ənd][biː] - [biː] - [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ][biː]

"	Steve	,	I	-	I	-	let	up	on	that	f	-	f	-	foolin	'	,	and	b	-	b	-	bring	me	back	my	b
"	史蒂夫	,	我	-	我	-	让	向上	在	那	f	-	f	-	愚弄	-	,	和	b	-	b	-	带来	我	后退	我的	b

- [biː] - ['bæskɪt] [ʌv; əv][biː] - [biː] - ['bʊli] [ef] - [ef] - ['frɑːgz] - [legz] ,

-	b	-	basket	of	b	-	b	-	bully	f	-	f	-	frogs	'	legs	,
-	b	-	篮子	的	b	-	b	-	欺负	f	-	f	-	青蛙	-	腿	,

“史蒂夫，别再胡闹了，把我的那篮恶霸蛙腿拿回来。”

[wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] ?

won't	you	,	please	?
惯于	你	,	请	?

可以吗?

" ['toʊbi] [kɔːld] [ðɪs] [aʊt] ['ferli] [laʊd] , ['hævɪŋ] [baɪ] [naʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pɑːrtli] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːst]

"	Toby	called	this	out	fairly	loud	,	having	by	now	managed	to	partly	recover	his	lost
"	托比	称为	这	出去	相当	大声	,	拥有	经过	现在	管理	到	部分	恢复	他的	丢失的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“托比大声喊了出来，此时他已经稍微恢复了一些呼吸。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θrʌst] [ɪt'self] ['ɪntuː]

He	waited	,	and	hoped	to	see	the	laughing	face	of	his	chum	thrust	itself	into
他	等待	,	和	希望	到	看	这	笑	脸	的	他的	密友	推力	本身	进入

[vjuː] ;

view	;
看法	;

他等着，希望能看到好友那张笑脸出现在眼前；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

but	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[ðen] ['toʊbi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ə'lɑːrmd] .

Then	Toby	began	to	grow	alarmed	.
然后	托比	开始	到	生长	惊慌	.

托比开始感到不安。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]

He	reached	down	,	and	snatched	the	gun	from	its	resting	-	place	alongside	the
他	达到	向下	,	和	抢夺	这	枪	从	它是	休息	-	地方	旁边	这

[triː] - [trʌŋk] ;

tree	-	trunk	;
树	-	树干	;

他俯身从树干旁的枪架上抓起枪；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊld] [bæk] [bəuθ] ['hæmərz] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [θʌm] , [waɪl] [hiː; hi] [skænd]

after	which	he	pulled	back	both	hammers	with	trembling	thumb	,	while	he	scanned
后	哪个	他	拉	后退	两个都	锤子	和	发抖	拇指	,	尽管	他	扫描

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

his	surroundings	.
他的	周围环境	.

随后，他用颤抖的拇指抽回了两个锤子，同时环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs]

His	eyes	were	distended	,	and	there	was	an	anxious
他的	眼睛	是	膨胀	,	和	那里	曾是	一个	焦虑的

他双眼圆睁，神情焦虑不安。

[gloʊ] [ɪn][ðem; ðəm] ;

glow	in	them	;
辉光	在	他们	;

它们闪闪发光；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæf] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [straɪpt] ['dʒʌŋg(ə)l]['taɪgər] [wʊd]

just	as	though	the	boy	half	expected	that	a	savage	striped	jungle	tiger	would
只是	作为	尽管	这	男生	一半	预期的	那	一个	野蛮的	有条纹的	丛林	老虎	会

['sʌd(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] [nɪr] [baɪ] ,

suddenly	make	a	leap	from	out	the	branches	of	a	pine	tree	near	by	,
突然	制作	一个	飞跃	从	出去	这	分支	的	一个	松树	树	靠近	经过	,

就好像男孩半信半疑地觉得，一只凶猛的条纹丛林虎会突然从附近松树的枝头跃出来一样。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	seek	to	pounce	upon	him	.
和	寻找	到	猛扑	之上	他	.

并伺机扑向他。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [skænd] [iːtʃ] ['neɪbərɪŋ] ['hɑːrbər][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ['ɜːrnɪstli] [hiː; hi] [sɔː] [nɑːt]

But	although	he	scanned	each	neighboring	harbor	of	refuge	earnestly	he	saw	not
但	虽然	他	扫描	每个	邻接	港口	的	避难所	切实	他	锯	不是

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [fɔːrm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ,

a	sign	of	a	yellow	form	lying	on	a	limb	,
一个	符号	的	一个	黄色的	形式	说谎	在	一个	肢	,

尽管他认真地扫视了附近每一个避难港湾，却没有发现任何黄色身影躺在树枝上的迹象。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgrəli] .

and	watching	him	hungrily	.
和	观看	他	饥饿地	.

贪婪地看着他。

['toʊbi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['iːgər] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

Toby	all	at	once	became	eager	to	call	his	chums	to	the	spot	.
托比	全部	在	一次	成为	渴望的	到	称呼	他的	朋友们	到	这	点	.

托比立刻迫不及待地想叫他的朋友们过来。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns]

There	seemed	to	be	a	strange	mystery	attached	to	this	sudden	disappearance
那里	似乎	到	是	一个	奇怪的	神秘	随附的	到	这	突然	消失

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪzd] ['trəufiz] ,

of	his	prized	trophies	,
的	他的	珍贵的	奖杯	,

他那些珍贵奖杯的突然消失似乎笼罩着一个奇怪的谜团。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

which	he	could	not	begin	to	understand	.
哪个	他	可以	不是	开始	到	理解	.

他对此完全无法理解。

[wʌn] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [kriːl] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ,

One	minute	the	creel	had	been	here	in	full	view	,	and	when	he	looked	again	,
一	分钟	这	鱼篓	有	到过	这里	在	满的	看法	,	和	什么时候	他	看起来	再次	,

前一刻鱼篓还清晰可见，当他再次看去时，

[loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] !

lo	and	behold	,	it	was	gone	!
洛	和	看哪	,	它	曾是	已消失	！

瞧，它不见了！

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [meɪk]

He	at	least	had	the	good	sense	to	stop	long	enough	before	starting	to	make
他	在	至少	有	这	好的	感觉	到	停止	长的	足够的	前	开始	到	制作

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

sure	that	he	was	going	to	run	in	the	right	direction	;
当然	那	他	曾是	去	到	跑步	在	这	正确的	方向	;

他至少还算明智，在起跑前停下来确认自己要跑的方向是否正确；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][legz][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] .

and	then	he	used	his	legs	to	the	best	advantage	.
和	然后	他	用过的	他的	腿	到	这	最好的	优势	.

然后他充分利用了自己的腿脚优势。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sprɪnt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][roʊd] [reɪs] [wɪð; wɪθ]

All	the	time	he	was	trying	to	sprint	as	though	engaged	in	a	road	race	with
全部	这	时间	他	曾是	尝试	到	短跑	作为	尽管	已订婚的	在	一个	路	种族	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [rʌnəːz] [ɪn] ['kɑːrsn] [haɪ] [æθ'letɪk] ['sɜːrkl] ,

some	of	the	best	runners	in	Carson	High	athletic	circles	,
一些	的	这	最好的	跑步者	在	卡森	高的	运动	界	,

他一直都在全力冲刺，就好像在和卡森高中运动圈里一些最优秀的跑者进行公路赛跑一样。

['toʊbi] [kept] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;

Toby	kept	looking	to	the	right	and	to	the	left	,	and	then	behind	him	;
托比	保留	寻找	到	这	正确的	和	到	这	左边	,	和	然后	在后面	他	;

托比不停地向右看，向左看，然后又向身后看；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [maɪt] [spɜːr][ðə; ði]

for	he	more	than	half	anticipated	that	this	retreat	on	his	part	might	spur	the
为了	他	更多的	比	一半	预期	那	这	撤退	在	他的	部分	可能	刺	这

[ʌn'noʊn] ['enəmi] [ɑːn][tuː; tə] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm] .

unknown	enemy	on	to	attacking	him	.
未知	敌人	在	到	攻击	他	.

因为他十有八九预料到，他的撤退可能会刺激未知的敌人向他发起攻击。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

However	,	he	drew	near	the	camp	without	anything	happening	.
然而	,	他	画	靠近	这	营	没有	任何事物	发生	.

然而，他接近营地时，什么事也没发生。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stiːv] [ə'gen] ['troʊlɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪti] ,

Now	he	could	hear	the	voice	of	Steve	again	trolling	some	ditty	,
现在	他	可以	听到	这	嗓音	的	史蒂夫	再次	钓鱼	一些	小调	,

现在他又能听到史蒂夫的声音在哼唱着什么小调了。

[waɪl] ['bændi] - [legz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][æsk] [mæks] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

while	Bandy	-	legs	called	out	to	ask	Max	a	question	.
尽管	班迪	-	腿	称为	出去	到	问	最大限度	一个	问题	.

这时，罗圈腿喊着要问马克斯一个问题。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θriː]

This	would	seem	to	prove	that	the	whole	three
这	会	似乎	到	证明	那	这	所有的	三

这似乎证明了这三个

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

of	them	were	there	.
的	他们	是	那里	.

他们中有人在场。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] ;

It	also	added	to	the	mystery	;
它	还	额外	到	这	神秘	;

这也增添了神秘感；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['toʊbi][hæd; həd] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɜːrn]

because	all	along	Toby	had	kept	saying	to	himself	he	half	expected	to	learn
因为	全部	沿着	托比	有	保留	说	到	他自己	他	一半	预期的	到	学习

[ðæt] ['stiːv] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

that	Steve	was	absent	,
那	史蒂夫	曾是	缺席的	,

因为托比一直告诉自己，他其实早就预料到史蒂夫会缺席。

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] ;

and	that	neither	of	the	others	knew	where	he	had	wandered	;
和	那	两者都不	的	这	其他的	知道	在哪里	他	有	漫步	;

而另外两人也不知道他究竟去了哪里；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] ['æftər][ɔːl] ['stiːv] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz]

for	this	would	make	it	appear	as	though	after	all	Steve	might	be	the	cause
为了	这	会	制作	它	出现	作为	尽管	后	全部	史蒂夫	可能	是	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [kriːl] .

of	the	strange	vanishing	of	the	trout	creel	.
的	这	奇怪的	消失	的	这	鳟鱼	鱼篓	.

这样看来，似乎史蒂夫最终可能是导致鳟鱼篓离奇消失的原因。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [prɑːp][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['toʊbiːz] [fiːt] .

But	now	that	prop	was	knocked	out	from	under	Toby's	feet	.
但	现在	那	支柱	曾是	敲门	出去	从	在下面	托比的	脚	.

但现在托比脚下的那个道具被打掉了。

[hens] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [piːkt] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə]

Hence	his	face	looked	pale	and	somewhat	peaked	as	he	hurried	over	to
因此	他的	脸	看起来	苍白	和	有些	巅峰	作为	他	慌忙	超过	到

[wer] [ðə; ði] ['kɑːki] - ['kʌlərd] [tent] [stʊd] ,

where	the	khaki	-	colored	tent	stood	,
在哪里	这	卡其色	-	有色	帐篷	站立	,

因此，当他匆匆走向那顶卡其色帐篷时，他的脸色显得苍白而有些憔悴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] [kloʊz] [baɪ] .

with	the	smouldering	fire	close	by	.
和	这	闷烧	火	关闭	经过	.

附近还有冒着烟的火堆。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[hɪəz] ['aʊər; ɑːr][frɑːg] - ['hʌntər] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [met] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʌk] [ɪn][ðə; ði]

here's	our	frog	-	hunter	come	back	,	and	I	hope	he's	met	with	good	luck	in	the
这里是	我们的	青蛙	-	猎人	来	后退	,	和	我	希望	他是	遇见	和	好的	运气	在	这

['bɑːrgən] !

bargain	!
便宜货	!

我们的捕蛙人回来了，希望他能因此获得好运！

" [mæks] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [fɜːrst] [ðæt] ['toʊbi] [lʊkt] ['sʌmwʌt]

"	Max	called	out	,	and	then	as	he	noticed	first	that	Toby	looked	somewhat
"	最大限度	称为	出去	,	和	然后	作为	他	注意到	第一的	那	托比	看起来	有些

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

“麦克斯喊了一声，然后他首先注意到托比看起来有些害怕，

[ænd; ənd] ['sekənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [traʊt] [kriːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz]

and	second	that	he	was	not	carrying	the	trout	creel	over	his	shoulder	as
和	第二	那	他	曾是	不是	携带	这	鳟鱼	鱼篓	超过	他的	肩膀	作为

[maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

might	be	expected	,
可能	是	预期的	,

其次，他并没有像人们预期的那样把鳟鱼篓扛在肩上。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] : " [waɪ] , [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['toʊbi] ?

he	went	on	to	exclaim	:	"	Why	,	what's	happened	to	you	,	Toby	?
他	去	在	到	惊叹	:	"	为什么	,	是什么	发生	到	你	,	托比	?

他接着惊呼道：“怎么了，托比，你怎么了？”

['wɛrz, 'hwɛrz] [jʊr; jər] ['bæskɪt] ?

Where's	your	basket	?
在哪里?	你的	篮子	?

你的篮子呢?

" [naʊ] ['toʊbi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] ,

"	Now	Toby	,	as	the	reader	knows	,
"	现在	托比	,	作为	这	读者	知道	,

“现在，托比，正如读者所知，

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['dredfəli] ['twɪstɪd] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [nɑːts] [ɪf]

was	likely	to	get	his	tongue	dreadfully	twisted	in	all	sorts	of	strange	knots	if
曾是	可能	到	得到	他的	舌头	极其糟糕	扭曲	在	全部	排序	的	奇怪的	绳结	如果

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

he	tried	to	speak	in	a	hurry	,
他	尝试	到	说话	在	一个	匆忙	,

如果他急于说话，很可能会把舌头扭成各种奇怪的结。

[wen] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

when	very	much	excited	.
什么时候	非常	很多	兴奋的	.

非常兴奋的时候。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [naʊ] ;

That	was	just	what	happened	now	;
那	曾是	只是	什么	发生	现在	;

事情就是这样发生的;

[ænd; ənd] ['stiːv] [hæd; həd] [tuː; tə] [θʌmp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['enərdʒi] [bɪ'fɔːr]

and	Steve	had	to	thump	him	on	the	back	with	considerable	energy	before
和	史蒂夫	有	到	扑通	他	在	这	后退	和	大量	活力	前

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [kən'troʊl]

he	made	the	accustomed	sign	that	he	had	succeeded	in	getting	control
他	制成	这	习惯	符号	那	他	有	成功了	在	获得	控制

['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['voʊk(ə)l] ['kɔrdz] [ə'gen] .

over	his	vocal	chords	again	.
超过	他的	声乐	和弦	再次	.

史蒂夫不得不使劲拍打他的背，他才像往常一样做出表示自己已经重新控制了声带的手势。

" [biː] - [biː] - ['bæskɪts] [gɔːn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːt] [hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	B	-	b	-	basket's	gone	!	"	was	the	shot	he	fired	at	them	as	soon	as
"	B	-	b	-	篮子的	已消失	!	"	曾是	这	射击	他	被解雇	在	他们	作为	很快	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

he	could	speak	.
他	可以	说话	.

“篮筐不见了！”他一开口就向他们喊道。

" [wʌt] [-] [miːn] , ['toʊbi] ! " [æskt] ['stiːv] , ['fraʊnɪŋ] ;

"	What	d'ye	mean	,	Toby	!	"	asked	Steve	,	frowning	;
"	什么	染料	意思是	,	托比	!	"	问	史蒂夫	,	皱眉	;

“托比，你什么意思！”史蒂夫皱着眉头问道；

" [gɔːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] [traʊt] [kriːl] [ɪn][sʌm; səm] [mʌd] [bed] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

"	gone	and	lost	my	trout	creel	in	some	mud	bed	,	and	can't	find	it	again	?
"	已消失	和	丢失的	我的	鳟鱼	鱼篓	在	一些	泥	床	,	和	不能	寻找	它	再次	?

“我的鳟鱼篓掉进泥潭里了，再也找不到了？”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [let][ðə; ði]['mɑːrlɪn] ['fɑːloʊ] [suːt] . "

I	ought	to	be	glad	you	didn't	let	the	Marlin	follow	suit	.	"
我	应该	到	是	高兴的	你	没有	让	这	马林鱼	跟随	套装	.	"

我应该庆幸你没让马林鱼也步其后尘。

" - [teɪnt] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn] - ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] ; " [its]

"	'	Tain't	that	!	"	declared	the	other	,	with	an	in	-	taking	of	his	breath	;	"	it's
"	-	污点	那	!	"	声明	这	其他	,	和	一个	在	-	采取	的	他的	气息	;	"	它是

[bɪn] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hʊkt] ,

been	h	-	h	-	hooked	,
到过	h	-	h	-	钩子	,

“不是那个！”另一个人倒吸一口气，说道，“它已经被钩住了。”

[ðæts] [wʌt] !

that's	what	!
那就是	什么	!

就是这样！

" [mæks] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

"	Max	saw	that	he	would	have	to	take	a	hand	in	the	matter	so	as	to
"	最大限度	锯	那	他	会	有	到	拿	一个	手	在	这	事情	所以	作为	到

[get][æt; ət][ðə; ði][fækts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [dɪ'leɪ] ;

get	at	the	facts	without	any	more	delay	;
得到	在	这	事实	没有	任何	更多的	延迟	;

“马克斯意识到他必须亲自介入此事，以便尽快查明事实真相；

[fɔːr; fər] ['stiːvz] ['meθədz] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] ['sɪmpli] [ɪk'saɪt] ['toʊbi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

for	Steve's	methods	were	apt	to	simply	excite	Toby	more	and	more	,
为了	史蒂夫的	方法	是	易于	到	简单地	激发	托比	更多的	和	更多的	,

因为史蒂夫的方法只会让托比越来越兴奋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	that	meant	a	further	thickness	of	speech	.
和	那	意思是	一个	更远	厚度	的	演讲	.

这意味着说话的声音会更加厚重。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tell	us	what	happened	,	Toby	,	"	he	said	,
"	告诉	我们	什么	发生	,	托比	,	"	他	说	,

“托比，告诉我们发生了什么事，”他说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər]

with	the	little	touch	of	authority	in	his	voice	that	his	position	as	the	leader
和	这	小的	触碰	的	权威	在	他的	嗓音	那	他的	位置	作为	这	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [pər'mɪtɪd] ,

of	the	party	permitted	,
的	这	派对	允许	,

他以党魁身份赋予他的那份略带权威的语气说道：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌmz] .

and	which	was	always	respected	by	the	other	chums	.
和	哪个	曾是	总是	受人尊敬	经过	这	其他	朋友们	.

这一点一直受到其他伙伴的尊重。

" [ðæts] [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [mæks] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	That's	j	-	just	what	I	want	to	do	,	Max	,	"	Toby	went	on	to	say	,
"	那就是	j	-	只是	什么	我	想	到	做	,	最大限度	,	"	托比	去	在	到	说	,

“那正是我想要做的，麦克斯，”托比接着说道。

['æftər] ['swɔləuiŋ] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə]

after	swallowing	once	or	twice	in	a	peculiar	way	he	had	when	trying	hard	to
后	吞咽	一次	或者	两次	在	一个	奇特	方式	他	有	什么时候	尝试	难的	到

[get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] .

get	a	grip	on	himself	.
得到	一个	紧握	在	他自己	.

他像努力控制自己时那样，以一种奇怪的方式吞咽了一两次。

" [juː; jʊ][es] - [es] - [siː] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['liːvɪn] - [ðə; ði][biː] - [biː] - ['bæskɪt] [ɑːn][ðə; ði][biː] - [biː] - [bæŋk]

"	You	s	-	s	-	see	,	I	got	to	leavin	'	the	b	-	b	-	basket	on	the	b	-	b	-	bank
"	你	s	-	s	-	看	,	我	得到	到	离开	-	这	b	-	b	-	篮子	在	这	b	-	b	-	银行

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .

along	with	the	gun	.
沿着	和	这	枪	.

“你看，我得把BB弹篮和枪一起留在BB弹堆上。”

[aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [nɪr] [siː] - [siː] - [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ef] - [ef] - ['faɪnɪst] ['sædlz] [juː; jʊ]['evər]

I	had	her	near	c	-	c	-	crammed	full	of	the	f	-	f	-	finest	saddles	you	ever
我	有	她	靠近	c	-	c	-	拥挤	满的	的	这	f	-	f	-	最好的	马鞍	你	曾经

[sɔː] , [tuː] .

saw	,	too	.
锯	,	也	.

我还给她准备了几乎塞满你见过的最棒的马鞍。

[ðen] [dʒʌst] [wen] [aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][tuː; tə][nekst][tuː; tə][ðə; ði][læst]['dʒʌmpər][aɪ][em] - [em] - [ment]

Then	just	when	I	g	-	g	-	got	to	next	to	the	last	jumper	I	m	-	m	-	meant
然后	只是	什么时候	我	克	-	克	-	得到	到	下一个	到	这	最后的	套头衫	我	米	-	米	-	意思是

[tuː; tə] [teɪk] ,

to	take	,
到	拿	,

就在我快要拿到最后一件我要拿的毛衣的时候，

[es] - [es] - [seɪ] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] [θ'rəʊɪn] - [ðæt] [ef] - [ef] - [frɑːg] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði][biː] - [biː] -

s	-	s	-	say	,	when	I	looked	before	throwin	'	that	f	-	f	-	frog	ashore	the	b	-	b	-
s	-	s	-	说	,	什么时候	我	看起来	前	投掷	-	那	f	-	f	-	青蛙	岸上	这	b	-	b	-

['bæskɪt] ['wɔznt] [ðer; ðər] ! "

basket	wasn't	there	!	"
篮子	不是	那里	!	"

呃，我把那只青蛙扔到岸上之前看的时候，篮子根本不在那里！

" [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌmɪs'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] ? " [æskt] [mæks] ,

"	Sure	you	didn't	misplace	it	,	Toby	?	"	asked	Max	,
"	当然	你	没有	错放	它	,	托比	?	"	问	最大限度	,

“托比，你确定没把它弄丢吗？”马克斯问道。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ]

who	**could**	**not**	**forget**	**that**	**the**	**other**	**had**	**a**	**little**	**failing**	**in**	**the**	**way**	**of**	**meaning**
WHO	可以	不是	忘记	那	这	其他	有	一个	小的	失败	在	这	方式	的	意义

[tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,

to	**do**	**certain**	**things**	**,**
到	做	肯定	事物	,

谁也无法忘记对方在做某些事情的意图上存在一些小缺陷，

[ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ɔːf][tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

and	**then**	**going**	**right**	**off**	**to**	**attempt**	**something**	**just**	**the**	**opposite**	**.**
和	然后	去	正确的	离开	到	试图	某物	只是	这	对面的	.

然后立刻转而尝试做完全相反的事情。

" [en] - [en] - [nɑːt] ['eni] , [mæks] , " [pə'sistid] ['toʊbi] , ['trʌkjələntli] ;

"	**N**	**-**	**n**	**-**	**not**	**any**	**,**	**Max**	**,**	**"**	**persisted**	**Toby**	**,**	**truculently**	**;**
"	N	-	n	-	不是	任何	,	最大限度	,	"	持续	托比	,	蛮横地	;

“不，没有，麦克斯，”托比蛮横地坚持道；

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər][piː] - [piː] - [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑːn] ['stiːvz] [feɪs] [hɪr] ,

"	**she**	**was**	**there**	**p**	**-**	**p**	**-**	**plain**	**as**	**the**	**nose**	**on**	**Steve's**	**face**	**here**	**,**
"	她	曾是	那里	p	-	p	-	清楚的	作为	这	鼻子	在	史蒂夫的	脸	这里	,

“她就在那里，就像史蒂夫脸上的鼻子一样显眼。”

[wen] [aɪ] [θruː] [ðæt] [θɜːrd][ef] - [ef] - [frɑːg] [əˈʃɔːr] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'gen] , ['niksi] , [ʃiː; ʃi]

when	**I**	**threw**	**that**	**third**	**f**	**-**	**f**	**-**	**frog**	**ashore**	**;**	**but**	**when**	**I**	**looked**	**again**	**,**	**nixey**	**,**	**she**
什么时候	我	扔	那	第三	f	-	f	-	青蛙	岸上	;	但	什么时候	我	看起来	再次	,	尼克西	,	她

[wʌz; wəz][dʒiː] - [dʒiː] - [gɔːn] ! "

was	**g**	**-**	**g**	**-**	**gone**	**!**	**"**
曾是	克	-	克	-	已消失	!	"

当我把第三只青蛙扔到岸上时；但当我再次看去时，尼克西，她已经不见了！

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [θɪŋ] ,

"	**We'll**	**have**	**to**	**go**	**over**	**there**	**with**	**you**	**,**	**and**	**investigate**	**this**	**thing**	**,**
"	出色地	有	到	去	超过	那里	和	你	,	和	调查	这	事物	,

“我们得跟你一起去那里，调查一下这件事。”

" [mæks] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	**Max**	**announced**	**with**	**a**	**frown**	**.**
"	最大限度	宣布	和	一个	皱眉	.

“马克斯皱着眉头宣布道。”

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] ['haɪdɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [miːn] [trɪks] [ɑːn]

"	**If**	**there's**	**anybody**	**hiding**	**up**	**in**	**these**	**woods**	**and**	**trying**	**to**	**play**	**mean**	**tricks**	**on**
"	如果	有	任何人	隐藏	向上	在	这些	树林	和	尝试	到	玩	意思是	技巧	在

[ˌjuː 'es][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

us	**we**	**want**	**to**	**know**	**it**	**right**	**away**	**.**
我们	我们	想	到	知道	它	正确的	离开	.

“如果有人躲在这些树林里，想对我们耍些小伎俩，我们希望立刻知道。”

[wɪə(r)] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] ;

We're	**too**	**far**	**off**	**for**	**any**	**of**	**the**	**town**	**boys**	**to**	**be**	**trying**	**to**	**bother**	**us**	**;**
是	也	远的	离开	为了	任何	的	这	镇	男孩们	到	是	尝试	到	打扰	我们	;

我们离得太远了，镇上的那些小子们不可能来骚扰我们；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] ['kʌntri] ['feloʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt]

and	**I**	**don't**	**think**	**any**	**country**	**fellow**	**would**	**take**	**the**	**chances**	**of**	**being**	**caught**
和	我	不	思考	任何	国家	同伴	会	拿	这	机会	的	存在	捕捉

[ænd; ənd] ['paʊndɪd] .

and	**pounded**	**.**
和	猛击	.

我不认为任何一个乡下人会冒着被抓起来挨打的风险。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ! "

It	must	be	some	sort	of	animal	!	"
它	必须	是	一些	种类	的	动物	!	"

它一定是某种动物!

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [mæks] !

"	That's	what	I	thought	it	was	,	Max	!
"	那就是	什么	我	想法	它	曾是	,	最大限度	!

“我就知道是这样，麦克斯！”

" ['toʊbi] [dɪ'klerd] ,

"	Toby	declared	,
"	托比	声明	,

托比宣称:

[nɑːt] ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [wʌn][ʌv; əv]

not	deeming	it	worth	while	to	explain	how	at	first	he	had	imagined	one	of
不是	认为	它	值得	尽管	到	解释	如何	在	第一的	他	有	想象	一	的

[ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .

them	might	be	playing	a	joke	on	him	.
他们	可能	是	玩耍	一个	开玩笑	在	他	.

他认为没有必要解释他最初是如何想象他们中的一个可能在跟他开玩笑的。

" [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][kæmp] [ˌʌnprə'tektɪd] !

"	Ought	we	to	leave	the	camp	unprotected	!
"	应该	我们	到	离开	这	营	未受保护	!

“我们应该让营地处于无人保护的状态吗！”

" ['bændi] - [legz] [æskt] .

"	Bandy	-	legs	asked	.
"	班迪	-	腿	问	.

“罗圈腿问道。”

" [aɪl] ['fæsn] [ðə; ðɪ] [tent] [flæp] , [soʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][get][ɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	I'll	fasten	the	tent	flap	,	so	nothing	can	get	in	,	and	it'll	be	all	right	,
"	患病的	系	这	帐篷	瓣膜	,	所以	没有什么	能	得到	在	,	和	它将	是	全部	正确的	,

“我会把帐篷门帘拉好，这样就不会有东西进来了，一切都会没事的。”

" [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] ; [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [pliːzd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

"	Max	told	him	;	which	intelligence	pleased	the	other	very	much	indeed	,
"	最大限度	讲述	他	;	哪个	智力	高兴	这	其他	非常	很多	的确	,

“马克斯告诉他；这番话让对方非常高兴。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ,

for	he	imagined	that	they	might	hit	upon	him	to	stay	behind	,
为了	他	想象	那	他们	可能	打	之上	他	到	停留	在后面	,

因为他觉得他们可能会拦住他让他留下来。

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [hʌnt] [æz; əz][ðə; ðɪ][nekst]

and	Bandy	-	legs	had	as	much	desire	to	be	in	the	hunt	as	the	next
和	班迪	-	腿	有	作为	很多	欲望	到	是	在	这	打猎	作为	这	下一个

[wʌn] .

one	.
一	.

罗圈腿和其他猎物一样，都渴望参加狩猎。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [pɑːnd] .

Accordingly	the	four	boys	started	on	a	run	toward	the	distant	pond	.
因此	这	四	男孩们	开始	在	一个	跑步	朝向	这	遥远	池塘	.

于是，四个男孩朝着远处的池塘跑去。

['toʊbi] [led] [ðə; ði] [væn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [twaɪs] ,

Toby	led	the	van	,	because	he	had	already	been	over	the	ground	twice	,
托比	引领	这	货车	,	因为	他	有	已经	到过	超过	这	地面	两次	,

托比领头开车，因为他已经来回走了两遍。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

and	ought	to	know	where	he	was	going	better	than	any	one	else	.
和	应该	到	知道	在哪里	他	曾是	去	更好的	比	任何	一	别的	.

他应该比任何人都更清楚自己要去哪里。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mæks] [hu:] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] ['toʊbi] [tu:; tə] [vɪr] [ə; eɪ]

Still	,	it	was	Max	who	on	several	occasions	managed	to	get	Toby	to	veer	a
仍然	,	它	曾是	最大限度	WHO	在	一些	场合	管理	到	得到	托比	到	转向	一个

['lɪt(ə)l]

little
小的

不过，有好几次都是马克斯设法让托比稍微偏离路线。

[tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

to	the	right	.
到	这	正确的	.

向右。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ] ['toʊbi] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ;

He	was	keeping	his	eyes	on	the	tracks	made	by	Toby	in	approaching	the	camp	;
他	曾是	保持	他的	眼睛	在	这	轨道	制成	经过	托比	在	接近	这	营	;

他一直盯着托比接近营地时留下的痕迹；

[ænd; ənd] [nu:] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['lætər] ['di:vieitid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [kɔ:rs] ,

and	knew	just	when	the	latter	deviated	from	his	former	course	,
和	知道	只是	什么时候	这	后者	偏离	从	他的	以前的	课程	,

而且他清楚地知道后者何时偏离了之前的方向。

[æz; əz] [wʌn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [li:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ən'les] ['ga:diŋ] [ə'genst] [ðɪs] ['tendənsi] .

as	one	will	naturally	lean	to	the	right	unless	guarding	against	this	tendency	.
作为	一	将要	自然	倾斜	到	这	正确的	除非	守护	反对	这	趋势	.

如果不加以防范，人自然会倾向于向右倾斜。

['i:v(ə)n] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɑ:n] [fɔ:r; fər]

Even	after	they	arrived	at	the	water	they	were	compelled	to	continue	on	for
甚至	后	他们	到达的	在	这	水	他们	是	被迫	到	继续	在	为了

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

quite	a	distance	,
相当	一个	距离	,

即使到达水边，他们也不得不继续前行相当长的一段距离。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [frɑ:g] ['hʌntər] [hæd; həd] ['kʌvərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [graʊnd] [waɪl] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

because	the	frog	hunter	had	covered	considerable	ground	while	keeping	up	his
因为	这	青蛙	猎人	有	涵盖	大量	地面	尽管	保持	向上	他的

[spɔ:rt] .

sport	.
运动	.

因为捕蛙者在进行这项运动的同时，已经走过了相当远的路程。

" [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] ['li:nɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [tri:] , [aɪ] [θɪŋk] , ['toʊbi] , " [ri'mɑ:kt]

"	There's	your	fishing	pole	leaning	up	against	that	tree	,	I	think	,	Toby	,	"	remarked
"	有	你的	钓鱼	极	倾斜	向上	反对	那	树	,	我	思考	,	托比	,	"	评论

[mæks] , ['faɪnəli] .

Max	,	finally	.
最大限度	,	最后	.

“托比，我想你的鱼竿就靠在那棵树上，”马克斯最后说道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" Yes , that's so , " replied the other .
" 是的 , 那就是 所以 , " 回复 这 其他 .

“是的，正是如此，”另一个人回答道。

" [aɪ][siː] - [siː] - [tʃʌkt] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [lɪt] [aʊt] ,
" I c - c - chucked it there before I lit out ,
" 我 c - c - 扔掉 它 那里 前 我 点燃 出去 ,

“我把它扔到那里后就离开了。”

[ˈsoʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][em] - [em] - [mɑːrk][tuː; tə] [siː] [wen] [aɪ] [keɪm] [biː] - [biː] - [bæk] [əˈgen] . "
so's to have a m - m - mark to see when I came b - b - back again . "
所以也是 到 有 一个 米 - 米 - 标记 到 看 什么时候 我 来了 b - b - 后退 再次 . "

这样就能有个毫米标记，看看我什么时候再次恢复正常了。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈbæskɪt] [læst] ? " [æskt] [ˈstiːv] .
" And is that the place where you saw your basket last ? " asked Steve .
" 和 是 那 这 地方 在哪里 你 锯 你的 篮子 最后的 ? " 问 史蒂夫 .

“那是不是你最后一次看到你的篮子的地方？”史蒂夫问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz] !
" It sure is !
" 它 当然 是 !

确实如此！

" [ˈtoʊbi] [dɪˈklerd] , [hæf] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði]
" Toby declared , half holding up his right hand as though he fancied himself in the
" 托比 声明 , 一半 保持 向上 他的 正确的 手 作为 尽管 他 幻想 他自己 在 这
[ˈwɪtnəs] [tʃer] ,
witness chair ,
证人 椅子 ,

“托比说道，同时半举起右手，仿佛他觉得自己坐在证人席上一样。”

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [fækts] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
and bound to give facts exactly as they were .
和 边界 到 给 事实 确切地 作为 他们 是 .

并且必须如实陈述事实。

" [ænd; ənd][el] - [el] - [ˈljki] [hɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] , [es] - [es] - [siː] [wer] [ðə; ði] [gʌn] [stʊd] [ʌp] [əˈgenst]
" And I - l - looky here , will you , s - s - see where the gun stood up against
" 和 我 - 我 - 瞧瞧 这里 , 将要 你 , s - s - 看 在哪里 这 枪 站立 向上 反对
[ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ?
the tree trunk ?
这 树 树干 ?

“瞧瞧这里，你看到枪是靠在树干上的吗？”

[wel] , [ðə; ði][biː] - [biː] - [ˈbæskɪt] [leɪ] [ˈoʊvər][baɪ] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv][dʒiː] - [dʒiː] - [græs] .
Well , the b - b - basket lay over by that clump of g - g - grass .
出色地 , 这 b - b - 篮子 躺 超过 经过 那 丛 的 克 - 克 - 草 .

嗯，那个篮球篮就躺在那丛草旁边。

" [mæks] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [bent] [daʊn] .
" Max immediately stepped over and bent down .
" 最大限度 立即地 步 超过 和 弯曲 向下 .

“马克斯立即走过去弯下腰。”

" [ˈhiːz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈfɛloʊz] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ;
" He's right about that , fellows , " he announced ;
" 他是 正确的 关于 那 , 伙伴们 , " 他 宣布 ;

“伙计们，他说得对，”他宣布道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [wer] [ðə; ði] ['bæskɪt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	because	here	you	can	plainly	see	where	the	basket	lay	on	the	ground	,
"	因为	这里	你	能	显然	看	在哪里	这	篮子	躺	在	这	地面	,

因为在这里你可以清楚地看到篮子放在地上的位置，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [left] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] . "

for	it	left	an	impression	.	"
为了	它	左边	一个	印象	.	"

因为它给人留下了深刻的印象。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] , " [bɜːrst] [aʊt] ['toʊbi] , [kən'vɪnsɪŋli] ;

"	It	ought	to	,	"	burst	out	Toby	,	convincingly	;
"	它	应该	到	,	"	爆裂	出去	托比	,	令人信服地	;

“应该如此，”托比斩钉截铁地说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][em] - [em] - [meɪk] [ə; eɪ][em] - [em] - [mɑːrk]

"	because	it	was	h	-	h	-	heavy	enough	to	m	-	m	-	make	a	m	-	m	-	mark
"	因为	它	曾是	h	-	h	-	重的	足够的	到	米	-	米	-	制作	一个	米	-	米	-	标记

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

“因为它重得足以在任何地方留下一个毫米的标记。”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [mæks] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

"	All	of	them	could	see	what	Max	referred	to	.
"	全部	的	他们	可以	看	什么	最大限度	指	到	.

“他们都能明白马克斯指的是什么。”

[ðə; ði] ['bæskɪt] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [leɪn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

The	basket	had	undoubtedly	lain	there	on	the	bank	.
这	篮子	有	无疑	莱恩	那里	在	这	银行	.

毫无疑问，那个篮子就放在河岸上。

[mæks] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [ˌoʊvər'hed] .

Max	looked	all	around	him	,	then	up	toward	the	tree	overhead	.
最大限度	看起来	全部	大约	他	,	然后	向上	朝向	这	树	开销	.

马克斯环顾四周，然后抬头看向头顶上的树。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['loʊər] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

In	this	case	the	lower	branches	were	at	least	ten	feet	from	the	ground	;
在	这	案件	这	降低	分支	是	在	至少	十	脚	从	这	地面	;

在这种情况下，较低的树枝距离地面至少有十英尺；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mentəli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [noʊ]['ænɪm(ə)l] , [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ɪts] [riːʧ] ,

and	he	mentally	calculated	that	no	animal	,	however	long	its	reach	,
和	他	精神上	计算	那	不	动物	,	然而	长的	它是	抵达	,

他心里盘算着，无论动物的臂展有多长，

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɑːsəbli] [stretʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðæt] ['bæskɪt] .

could	have	possibly	stretched	down	and	secured	that	basket	.
可以	有	可能	拉伸	向下	和	安全	那	篮子	.

他或许可以弯下腰去拿那个篮子。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm] [tʃæns] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['telteɪl] [ɪm'prɪnts]

That	would	mean	there	should	be	some	chance	for	discovering	telltale	imprints
那	会	意思是	那里	应该	是	一些	机会	为了	发现	蛛丝马迹	印记

[nɪr] [baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

这意味着附近应该有一些机会发现蛛丝马迹。

[mæks] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['klevər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

Max	**was**	**unusually**	**clever**	**with**	**regard**	**to**	**such**	**things**	**;**
最大限度	曾是	异常地	聪明的	和	看待	到	这样的	事物	;

马克斯在这方面异常聪明;

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɜːrst] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

and	**always**	**thought**	**of**	**them**	**first**	**when**	**there**	**was**	**a**	**mystery**	**of**	**this**	**kind**
和	总是	想法	的	他们	第一的	什么时候	那里	曾是	一个	神秘	的	这	种类

[ə'fʊt] .

afoot	**.**
步行	.

每当发生这类谜团时，我总是首先想到他们。

" [kiːp] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [pliːz] , [fɔːr; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

"	**Keep**	**where**	**you**	**are**	**,**	**everybody**	**,**	**please**	**,**	**for**	**just**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**,**
"	保持	在哪里	你	是	,	大家	,	请	,	为了	只是	一个	分钟	或者	二	,

“请大家待在原地，哪怕只有一两分钟。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ðæt] [ɪz] , [dəunt] [muːv] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] ;

"	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**;**	**"**	**that**	**is**	**,**	**don't**	**move**	**around**	**more**	**than**	**you**	**can**	**help**	**;**
"	他	去	在	到	说	;	"	那	是	,	不	移动	大约	更多的	比	你	能	帮助	;

他接着说：“也就是说，不要过度活动;

[ænd; ənd] [juːz] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [help] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ] [ðɪs] [θɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

and	**use**	**your**	**eyes**	**to**	**help**	**locate**	**the**	**tracks**	**left**	**by**	**this**	**thing**	**,**	**whatever**	**it**	**may**
和	使用	你的	眼睛	到	帮助	定位	这	轨道	左边	经过	这	事物	,	任何	它	可能

[biː; bi] . "

be	**.**	**"**
是	.	"

用你的眼睛去寻找这个东西留下的痕迹，不管它是什么。

" [oʊ] ! [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [mæks] ! " [bɜːrst] [frʌm; frəm] ['toʊbi] ; " [naʊ] ,

"	**Oh**	**!**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**Max**	**!**	**"**	**burst**	**from**	**Toby**	**;**	**"**	**now**	**,**
"	哦	!	一个	好的	主意	,	最大限度	!	"	爆裂	从	托比	;	"	现在	,

“哦！好主意，麦克斯！”托比突然说道；“现在，

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [pʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] - [siː] - [kæmp] ?

why	**didn't**	**I**	**think**	**of**	**that**	**before**	**I**	**put**	**for**	**the**	**c**	**-**	**c**	**-**	**camp**	**?**
为什么	没有	我	思考	的	那	前	我	放	为了	这	c	-	c	-	营	?

为什么我在申请 cc-camp 之前没想到这一点呢?

" ['noʊbɑːdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] ['stiːv] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

"	**Nobody**	**gave**	**him**	**an**	**answer**	**,**	**but**	**doubtless**	**Steve**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**heart**
"	无人	给予	他	一个	回答	,	但	毫无疑问	史蒂夫	深的	向下	在	他的	心

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

was	**saying**	**,**
曾是	说	,

“没有人给他答案，但毫无疑问，史蒂夫内心深处在想:”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['bædli] ['rætld] , [aɪ] [ges] , [maɪ] [bɔɪ] ;

"	**Because**	**you**	**were**	**badly**	**rattled**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**my**	**boy**	**;**
"	因为	你	是	糟糕	摇晃	,	我	猜测	,	我的	男生	;

“我想是因为你受到了很大的惊吓，孩子;

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː] [mʌtʃ] ,

and	**wanted**	**to**	**meet**	**up**	**with**	**some**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**crowd**	**too**	**much**	**,**
和	通缉	到	见面	向上	和	一些	的	这	休息	的	这	人群	也	很多	,

[ðæts] [wʌt] .

that's	**what**	**.**
那就是	什么	.

也想和人群中的其他人见见面，就是这样。

" ['æftər] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mæks] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:t] .
" After all it was Max who discovered what he sought .
" 后 全部 它 曾是 最大限度 WHO 发现 什么 他 寻求 .

毕竟，是马克斯发现了自己一直在寻找的东西。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [gɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ;
They heard him give utterance to a low exclamation , as though of surprise ;
他们 听到 他 给 发声 到 一个 低的 感叹 , 作为 尽管 的 惊喜 ;

他们听到他发出了一声低低的惊叹，似乎是惊讶的惊叹；

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪn] ['sʌmθɪŋ] .
then he was seen to bend down and closely examine something .
然后 他 曾是 已见 到 弯曲 向下 和 密切 检查 某物 .

然后，人们看到他弯下腰，仔细查看某样东西。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['li:dər] , [ænd; ənd]
The others crowded close to their leader , and
这 其他的 挤 关闭 到 他们的 领导者 , 和

其他人则紧紧地围在他们的首领身边，

[θri:] [perz] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
three pairs of hungry eyes were fastened upon the ground .
三 对 的 饥饿的 眼睛 是 系紧 之上 这 地面 .

三双饥渴的眼睛紧盯着地面。

['toʊbi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
Toby gave a cry of mingled astonishment and disgust .
托比 给予 一个 哭 的 混合 惊讶 和 厌恶 .

托比发出了一声既惊讶又厌恶的叫喊。

" ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [waɪ] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] , " ['æftər] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
" W - w - why , would you believe it , " he gasped , " after all it was
" W - 西 - 为什么 , 会 你 相信 它 , " 他 倒吸一口气 , " 后 全部 它 曾是
[ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bi:] - [bi:] - ['beɪbi] ,
a silly little b - b - baby ,
一个 愚蠢的 小的 b - b - 婴儿 ,

“为……为什么，你相信吗？”他喘着气说，“毕竟，那只是个傻乎乎的小婴儿而已。”

[ænd; ənd] ['ber'fʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] , [dʒi:] - [dʒi:] - [gɑ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bi:] - [bi:] - ['bæskɪt] !
and barefooted at that , g - g - got away with the b - b - basket !
和 赤足 在 那 , 克 - 克 - 得到 离开 和 这 b - b - 篮子 !

而且还是光着脚，居然带着 bb 篮子逃走了！

[oʊ] ! [ræts] !
Oh ! rats !
哦 ! 老鼠 !

哦！老鼠！

" [bəuθ] ['sti:v] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] ,
" Both Steve and Bandy - legs were staring at the plain imprint of a foot ,
" 两个都 史蒂夫 和 班迪 - 腿 是 凝视 在 这 清楚的 印记 的 一个 脚 ,

史蒂夫和罗圈腿都盯着一个清晰的脚印，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [fʊt] [tu:] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['slendər] .
and such a queer foot too , long and slender .
和 这样的 一个 酷儿 脚 也 , 长的 和 苗条 .

而且这只脚也很奇怪，又长又细。

" [mæks] , [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? " ['bɛgd] ['sti:v] ;
" Max , what's the answer ? " begged Steve ;
" 最大限度 , 是什么 这 回答 ? " 乞求 史蒂夫 ;

“麦克斯，答案是什么？”史蒂夫恳求道；

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðæt] [træk] [wʌz; wəz]['evər] [meɪd] [baɪ]['eni]['beɪbi] [laɪk]['toʊbi] [sez] .
" it don't seem possible that that track was ever made by any baby like Toby says .
" 它 不 似乎 可能的 那 那 追踪 曾是 曾经 制成 经过 任何 婴儿 喜欢 托比 说道 .
"
"
"

“托比说，那首歌不可能是婴儿创作的。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn]
" It wasn't , " the other told him , with a smile ; " that was a full - grown
" 它 不是 , " 这 其他 讲述 他 , 和 一个 微笑 ; " 那 曾是 一个 满的 - 生长
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

“不是的，”另一个人笑着告诉他，“那是一只成年猴子。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['bændi] - [legz] [hɪr] ! "
and I should think he would stand about as high as Bandy - legs here ! "
和 我 应该 思考 他 会 站立 关于 作为 高的 作为 班迪 - 腿 这里 ! "

我想他站起来应该跟罗圈腿差不多高吧！

" [ə; eɪ][em] - [em] - ['mʌŋki] ! " ['ekəud] ['toʊbi] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" A m - m - monkey ! " echoed Toby , scratching his head ;
" 一个 米 - 米 - 猴 ! " 回声 托比 , 抓挠 他的 头 ;

“一只猴子！”托比挠着头说道；

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr][ef] - [ef] - [faɪn] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæm][ðə; ði][ef] - [ef] - [fɜːrst]
" and that was what stole our f - f - fine h - h - ham the f - f - first
" 和 那 曾是 什么 偷窃 我们的 f - f - 美好的 h - h - 火腿 这 f - f - 第一的
[naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [hɪr] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,
night we camped here , was it ,
夜晚 我们 露营 这里 , 曾是 它 ,

“所以，就是那东西在我们在这里露营的第一晚偷走了我们美味的火腿，是吗？”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][es] - [seɪm] [æt; ət] ['stiːvz] [hed] ?
and threw the s - same at Steve's head ?
和 扔 这 s - 相同的 在 史蒂夫的 头 ?

然后把那玩意儿扔向了史蒂夫的头?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[maɪ][es] - [es] - [stɑːrz] , [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] .
my s - s - stars , a real live monkey .
我的 s - s - 明星 , 一个 真实的 居住 猴 .

我的明星们，一只活生生的猴子。

[aɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [its] [gɑːt][ə; eɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [rɪŋd] [teɪl] [laɪk] ['stiːv] [sed] . "
I w - w - wonder now if it's got a r - r - ringed tail like Steve said . "
我 西 - 西 - 想知道 现在 如果 它是 得到 一个 r - r - 环状 尾巴 喜欢 史蒂夫 说 . "

我现在很想知道它是不是像史蒂夫说的那样，有个环状尾巴。

" [bʌt; bət] ['ljki] [hɪr] , [mæks] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['bændi] - [legz] , " ['mʌŋkiz] [dəunt] [iːt] [fɪʃ] [ænd; ənd]
" But looky here , Max , " interposed Bandy - legs , " monkeys don't eat fish and
" 但 瞧瞧 这里 , 最大限度 , " 插入 班迪 - 腿 , " 猴子 不 吃 鱼 和
['frɑːgz] , [duː] [ðeɪ] ?
frogs , do they ?
青蛙 , 做 他们 ?

“但是你看，麦克斯，”罗圈腿插嘴道，“猴子不吃鱼和青蛙，对吧？”

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [nʌts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːt] . "

I	understood	they	lived	on	nuts	and	roots	and	fruit	.	"
我	理解	他们	居住地	在	坚果	和	根	和	水果	.	"

我了解到他们以坚果、根茎和水果为生。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [mæks] ;

"	So	they	do	,	as	near	as	I	can	say	,	"	acknowledged	Max	;
"	所以	他们	做	,	作为	靠近	作为	我	能	说	,	"	已确认	最大限度	;

“据我所知，确实如此，”马克斯承认道；

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ðæt] [dʌz] [iːt] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	although	there	may	be	a	species	that	does	eat	animal	food	,	though	I	doubt	it	.
"	虽然	那里	可能	是	一个	物种	那	做	吃	动物	食物	,	尽管	我	怀疑	它	.

“虽然可能存在以动物性食物为食的物种，但我对此表示怀疑。”

[ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [lɪvd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

This	fellow	has	lived	pretty	much	all	his	life	in
这	同伴	有	居住地	漂亮的	很多	全部	他的	生活	在

这个人几乎一生都生活在.....

[ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['trɪki] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .

the	circus	,	and	is	as	tricky	as	they	make	them	.
这	马戏团	,	和	是	作为	棘手	作为	他们	制作	他们	.

马戏团的表演，就像他们精心策划的那样，充满了诡计。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['toʊbi] [hɪr] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [gʊd] [ɪn] [ðæt]

He	watched	Toby	here	working	,	and	wondered	what	he	had	so	good	in	that
他	观看	托比	这里	在职的	,	和	想知道	什么	他	有	所以	好的	在	那

['bæskɪt] ;

basket	;
篮子	;

他看着托比在这里干活，心想他篮子里到底装了什么好东西；

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] [hiː; hi][dʒʌst] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

so	when	the	chance	came	he	just	dropped	down	and	made	away	with	it	.
所以	什么时候	这	机会	来了	他	只是	掉落	向下	和	制成	离开	和	它	.

所以当机会来临时，他便俯身潜入，将目标偷走了。

" ['toʊbi][bɪ'gæn][tuː; tə][skæn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]

"	Toby	began	to	scan	the	neighboring	trees	as	though	he	half	expected	to	see
"	托比	开始	到	扫描	这	邻接	树木	作为	尽管	他	一半	预期的	到	看

[ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['heri] [feɪs] [prə'dʒektid] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [lɪərɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

a	grinning	hairy	face	projected	through	the	branches	and	leering	at	him	.
一个	咧嘴笑	毛茸茸	脸	预计	通过	这	分支	和	色眯眯的	在	他	.

“托比开始扫视周围的树木，仿佛他随时都可能看到一张咧嘴笑着的毛茸茸的脸从树枝间投射出来，斜睨着他。

" [bʌt; bət]['æftər][hiː; hi] [lʊks] [ɪn][ænd; ənd] [siːz] [wɒts] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [maɪt] [drɑːp][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

"	But	after	he	looks	in	and	sees	what's	there	,	he	might	drop	the	basket	,
"	但	后	他	看起来	在	和	看到	是什么	那里	,	他	可能	降低	这	篮子	,

['maitənt] [hiː; hi] ,

mightn't	he	,
可能不会	他	,

“但是当他往里看，看到里面是什么之后，他可能会把篮子掉下来，对吧？”

[mæks] ?

Max	?
最大限度	?

最大限度?

" ['stiːv] [in'kwaiəd] .

"	Steve	inquired	.
"	史蒂夫	询问	.

史蒂夫问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ðæt] [wei] , ['stiːv] ; [ænd; ənd][soʊ] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	I	think	there's	a	fair	chance	that	way	,	Steve	;	and	so	let's	look	around	.
"	我	思考	有	一个	公平的	机会	那	方式	,	史蒂夫	;	和	所以	我们来吧	看	大约	.

“我觉得那样做很有可能，史蒂夫；所以我们四处看看吧。”

[iːtʃ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['terətɔːri] [tuː; tə] ['kʌvər] ; [bʌt; bət][dəunt]['wɑːndər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ;

Each	choose	a	certain	territory	to	cover	;	but	don't	wander	too	far	away	;
每个	选择	一个	肯定	领土	到	覆盖	;	但	不	漫步	也	远的	离开	;

每人选择一个特定的区域进行巡逻；但不要走得太远；

[ænd; ənd] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr][oʊld]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [ə'semblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	remember	our	old	signal	for	assembling	in	a	hurry	.
和	记住	我们的	老的	信号	为了	组装	在	一个	匆忙	.

记住我们以前匆忙集合的信号。

[huː'evər] [faindz][ðə; ði] [kriːl] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wuːp] [twaɪs] .

Whoever	finds	the	creel	give	the	Indian	whoop	twice	.
谁	发现	这	鱼篓	给	这	印度	哇哦	两次	.

谁找到鱼篓，就向印第安人欢呼两声。

[wʌns] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [help] ['wɑːntɪd] . [naʊ] ['skætər] !

Once	for	trouble	,	and	help	wanted	.	Now	scatter	!
一次	为了	麻烦	,	和	帮助	通缉	.	现在	分散	!

曾经惹是生非，需要帮忙。现在散了吧！

" [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,

"	They	had	done	this	sort	of	thing	many	times	in	days	gone	by	,
"	他们	有	完毕	这	种类	的	事物	许多	时代	在	天	已消失	经过	,

“他们过去曾多次做过这种事。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [treɪnd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

and	were	pretty	well	trained	for	service	.
和	是	漂亮的	出色地	受过训练	为了	服务	.

他们都接受过相当不错的服务培训。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [mæks] [sə'dʒestɪd] , [ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn] [fɔːr] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Following	the	idea	Max	suggested	,	they	headed	in	four	different	points	of	the
下列的	这	主意	最大限度	建议	,	他们	标题	在	四	不同的	积分	的	这

['kʌmpəs] ,

compass	,
罗盘	,

他们按照马克斯的建议，朝着罗盘上的四个不同方向前进。

[ðoʊ] [ðə; ði][pɑːnd] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd] [kʌt] [aʊt] [hæf][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtnd] [ðer; ðər] ['leibəz]

though	the	pond	being	behind	cut	out	half	the	circle	,	and	shortened	their	labors
尽管	这	池塘	存在	在后面	切	出去	一半	这	圆圈	,	和	缩短	他们的	劳动

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

虽然池塘在后面，切掉了半个圆，大大缩短了他们的劳动时间。

['berli] [θriː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wuːp] [ræŋ] [aʊt] ,

Barely	three	minutes	had	gone	by	than	a	whoop	rang	out	,
仅仅	三	分钟	有	已消失	经过	比	一个	哇哦	响铃	出去	,

不到三分钟，就传来一声欢呼声。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wer] ['stiːv] [hæd; həd] [gɔːn] .

coming	from	the	quarter	where	Steve	had	gone	.
未来	从	这	四分之一	在哪里	史蒂夫	有	已消失	.

来自史蒂夫去过的那个街区。

[ðə; ði] ['ʌðər] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

The	others	raised	their	heads	eagerly	and	listened	,
这	其他的	提高	他们的	头部	急切地	和	听着	,

其他人则急切地抬起头，侧耳倾听。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [noʊ] ['sekənd] [kɔ:l] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] ['sɪgnəld] ['ni:dɪd]

for	if	no	second	call	followed	it	would	mean	that	the	one	who	signalled	needed
为了	如果	不	第二	称呼	随后	它	会	意思是	那	这	一	WHO	发出信号	需要

[ə'sɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

assistance	in	a	hurry	.
协助	在	一个	匆忙	.

如果没有第二次呼叫，那就意味着发出信号的人急需帮助。

[bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli]

But	almost	immediately
但	几乎	立即地

但几乎立刻

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [kraɪ] , ['pru:viŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

there	came	a	second	cry	,	proving	that	the	missing	basket	had	been	found	.
那里	来了	一个	第二	哭	,	证明	那	这	丢失的	篮子	有	到过	成立	.

随后传来第二声呼喊，证明丢失的篮子已经找到了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klʌstərd] [ðer; ðər] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [traʊt] [kri:l] .

A	minute	later	and	they	were	clustered	there	,	examining	the	trout	creel	.
一个	分钟	之后	和	他们	是	聚类	那里	,	检查	这	鳟鱼	鱼篓	.

一分钟后，他们就聚集在那里，仔细查看鳟鱼篓。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] , [fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ;

It	had	been	opened	,	for	part	of	its	contents	had	vanished	;
它	有	到过	打开	,	为了	部分	的	它是	内容	有	消失了	;

它已被打开，因为其中一部分东西不见了；

[bʌt; bət] [wen] ['toʊbi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [faɪn] ['frɑ:gz] - " ['sædlz] " ['skætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	when	Toby	began	to	discover	fine	frogs	'	"	saddles	"	scattered	on	the	ground	,
但	什么时候	托比	开始	到	发现	美好的	青蛙	-	"	马鞍	"	疏散	在	这	地面	,

但当托比开始发现散落在地上的精美青蛙“鞍部”时，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

he	started	to	collect	them	in	great	haste	.
他	开始	到	收集	他们	在	伟大的	匆忙	.

他开始匆忙地收集它们。

" [si:md] [laɪk] [ðə; ði] [mʌŋk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'gʌstɪd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

"	Seemed	like	the	monk	must	have	been	disgusted	when	he	opened	the	basket	,
"	似乎	喜欢	这	僧	必须	有	到过	厌恶	什么时候	他	打开	这	篮子	,

“当和尚打开篮子时，他似乎很厌恶里面的东西。”

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [hɪr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['fænsi] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [wʌt]

after	climbing	a	tree	here	,	and	found	that	he	didn't	fancy	the	smell	of	what
后	攀登	一个	树	这里	,	和	成立	那	他	没有	想要	这	闻	的	什么

[ˌaɪ 'ti:] [held] ,

it	held	,
它	握住	,

他爬上这里的一棵树后，发现自己并不喜欢树上散发出的气味。

" ['sti:v] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

"	Steve	gave	as	his	opinion	.
"	史蒂夫	给予	作为	他的	观点	.

史蒂夫发表了他的意见。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['toʊbi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][get] [ə'baʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][frɑ:g] [sə'plaɪz] [bæk] [ə'gen] ,

"	And	I	guess	Toby	is	likely	to	get	about	all	his	frog	supplies	back	again	,
"	和	我	猜测	托比	是	可能	到	得到	关于	全部	他的	青蛙	补给品	后退	再次	,

“我猜托比很可能会把他的青蛙用品全部拿回来。”

" [mæks] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [weɪ] ;

"	Max	went	on	to	say	,	in	a	satisfied	way	;
"	最大限度	去	在	到	说	,	在	一个	使满意	方式	;

“马克斯满意地继续说道；

" [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv] ['eni] [kɪk] ['kʌmɪŋ] . "

"	so	that	none	of	us	have	any	kick	coming	.	"
"	所以	那	没有任何	的	我们	有	任何	踢	未来	.	"

“这样我们谁也得不到任何好处。”

" [ðæt] [oʊld] [sni:k] [fu:lz] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] , [dəunt][hi:; hi] ?

"	That	old	sneak	fools	himself	more	than	a	few	times	,	don't	he	?
"	那	老的	潜行	傻瓜	他自己	更多的	比	一个	很少	时代	,	不	他	?

“那个老骗子不止一次自欺欺人，不是吗？”

" ['bændi] - [legz] [ri'mɑ:kt] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

"	Bandy	-	legs	remarked	,	as	if	beginning	to	see	the	comical	side	of	the	affair	.
"	班迪	-	腿	评论	,	作为	如果	开始	到	看	这	滑稽	边	的	这	事务	.

“罗圈腿”说道，仿佛开始意识到这件事的滑稽之处。

" [fɜ:rst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf][hæm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kudnt] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tu:; tə]['æftər][hi:; hi]

"	First	there	was	the	half	ham	which	he	couldn't	take	a	fancy	to	after	he
"	第一的	那里	曾是	这	一半	火腿	哪个	他	不能	拿	一个	想要	到	后	他

[stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] ,

stole	it	,
偷窃	它	,

“首先是那半块火腿，他偷来之后就不怎么喜欢了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] ['hi:z] [gɔ:n] [ænd; ənd] [kribd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['frɑ:gz] - [legz] [ðæt] [hi:; hi] [θroʊz]

and	now	here	he's	gone	and	cribbed	a	lot	of	frogs	'	legs	that	he	throws
和	现在	这里	他是	已消失	和	抄袭	一个	很多	的	青蛙	-	腿	那	他	投掷

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

现在他却偷了很多青蛙腿，然后把它们扔掉了。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sti:l] .

It	must	be	just	a	habit	with	him	to	steal	.
它	必须	是	只是	一个	习惯	和	他	到	偷	.

对他来说，偷窃一定是习惯了。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['raɪzɪz] .

He	can't	help	it	when	the	temptation	rises	.
他	不能	帮助	它	什么时候	这	诱惑	上升	.

当诱惑来袭时，他无法抗拒。

[aɪ'd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌkleptə'meɪniæk] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ] , [mæks] ? "

I'd	call	him	a	kleptomaniac	,	wouldn't	you	,	Max	?	"
ID	称呼	他	一个	盗窃癖	,	不会	你	,	最大限度	?	"

我觉得他有偷窃癖，你觉得呢，麦克斯?

" [jes] , " ['toʊbi] ['heɪsnd] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , " [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][mʌst; məst]

"	Yes	,	"	Toby	hastened	to	remark	,	out	of	his	turn	,	"	that's	what	he	must
"	是的	,	"	托比	加快	到	评论	,	出去	的	他的	转动	,	"	那就是	什么	他	必须

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

“是的，”托比赶紧插话道，“他肯定就是那样的人。”

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][em] - [em] - [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][es] - [es] - [ˈseɪɪn] - [ðə; ði] [seɪm] ,

but	you'll	have	to	excuse	m	-	m	-	me	from	s	-	s	-	sayin	'	the	same	,
但	你会	有	到	原谅	米	-	米	-	我	从	s	-	s	-	说	-	这	相同的	,

但请允许我重复同样的话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈɪtəd] [ʃʊr] [teɪk] [em] - [em] - [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈsʌndiz; -deiz] - - [ʌp][maɪ][el] - [el]

because	it'd	sure	take	m	-	m	-	me	a	year	of	Sundays	puckerin	'	up	my	l	-	l
因为	它会	当然	拿	米	-	米	-	我	一个	年	的	星期日	-	-	向上	我的	我	-	我

- [lɪps][tuː; tə][traɪ] . "

-	lips	to	try	.	"
-	嘴唇	到	尝试	.	"

因为就算我撅着嘴，也得花上一整年的时间才能尝试。”

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ˈtoʊbi] ,

"	Now	,	if	you	had	a	chance	to	capture	a	monkey	,	Toby	,
"	现在	,	如果	你	有	一个	机会	到	捕获	一个	猴	,	托比	,

“托比，如果你有机会抓到一只猴子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [nɪr] [soʊ] [ˈsɪli] [æz; əz] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][bæg][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ˈlaɪən] ,

it	wouldn't	be	near	so	silly	as	hoping	to	bag	a	great	big	lion	,
它	不会	是	靠近	所以	愚蠢的	作为	希望	到	包	一个	伟大的	大的	狮子	,

这远没有指望猎杀一头大狮子那么愚蠢。

[ɔːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtaɪgər] [ðæt] [kʊd; kəd][bæt][juː ˈes][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

or	a	strong	tiger	that	could	bat	us	all	over	with	one	stroke	of	his	paw	,
或者	一个	强的	老虎	那	可以	蝙蝠	我们	全部	超过	和	一	中风	的	他的	爪子	,

或者一只强壮的老虎，一爪就能把我们全部打飞。

" [ˈstiːv] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [jəːnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praʊd] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈnædʒəri]

"	Steve	advised	the	boy	who	yearned	to	be	the	proud	possessor	of	a	menagerie
"	史蒂夫	建议	这	男生	WHO	渴望	到	是	这	自豪的	拥有者	的	一个	动物园

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

史蒂夫建议那个渴望拥有属于自己的动物园的男孩。

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [biː] - [biː] - [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] , " [ˈtoʊbi] [ˈkɑːmli] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Well	,	p'raps	I	may	b	-	b	-	before	we	leave	here	,	"	Toby	calmly	went	on	to	say	,
"	出色地	,	或许	我	可能	b	-	b	-	前	我们	离开	这里	,	"	托比	平静地	去	在	到	说	,

“嗯，或许在我们离开这里之前，我会……”托比平静地继续说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] - [ˌem ˈiː][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [ˈhelpɪŋ] [hænd] . "

"	that	is	,	if	the	rest	of	you	g	-	g	-	give	-	me	a	h	-	h	-	helping	hand	.	"
"	那	是	,	如果	这	休息	的	你	克	-	克	-	给	-	我	一个	h	-	h	-	帮助	手	.	"

“也就是说，如果你们其他人能帮帮我的话。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] , [ˈtoʊbi] , " [mæks] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [felt]

"	You	can	count	on	that	,	Toby	,	"	Max	assured	him	,	for	everybody	felt
"	你	能	数数	在	那	,	托比	,	"	最大限度	保证	他	,	为了	大家	毛毡

['væstli] ['betər] ,

vastly	better	,
非常	更好的	,

“托比，你放心吧，”马克斯向他保证道，大家都感觉好多了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [siːmd] [noʊn] ; " [bʌt; bət] [sɪns] [wiːv] [faʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

now	that	the	worst	seemed	known	;	"	but	since	we've	found	what	was	lost	,
现在	那	这	最差	似乎	已知	;	"	但	自从	我们已经	成立	什么	曾是	丢失的	,

既然最糟糕的情况似乎已经发生；“但既然我们已经找到了失去的东西，

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] , [lets] [haɪk] [hæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

and	made	an	important	discovery	,	let's	hike	hack	to	our	camp	,
和	制成	一个	重要的	发现	,	我们来吧	远足	黑客	到	我们的	营	,

并有了重要发现，让我们徒步前往营地吧。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] . "

where	we	can	talk	it	all	over	,	and	settle	on	our	plan	of	campaign	.	"
在哪里	我们	能	讲话	它	全部	超过	,	和	定居	在	我们的	计划	的	活动	.	"

我们可以在那里好好商量，最终确定我们的竞选计划。

" [jes] , " ['bændi] - [legz] [ri'mɑːkt] ,

"	Yes	,	"	Bandy	-	legs	remarked	,
"	是的	,	"	班迪	-	腿	评论	,

“是的，”罗圈腿说道。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['nʌθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

"	and	while	that	slippery	customer	is	hanging	around	here	nothing's	going	to	be
"	和	尽管	那	滑	顾客	是	绞刑	大约	这里	没什么。	去	到	是

[seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

safe	from	him	.
安全的	从	他	.

“只要那个狡猾的家伙还在这里晃悠，就没有什么东西能逃过他的魔爪。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [sniːk] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

I	wouldn't	be	a	bit	surprised	if	the	old	sneak	had	paid	a	visit	to	our
我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	这	老的	潜行	有	有薪酬的	一个	访问	到	我们的

[tent] [waɪl] [wiːv] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ʌp] [hɪr] ;

tent	while	we've	been	investigating	up	here	;
帐篷	尽管	我们已经	到过	调查	向上	这里	;

如果那个老奸巨猾的家伙在我们在这里调查期间光顾过我们的帐篷，我一点也不会感到惊讶；

[ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz]['ɪntuː] ['evri] ['pækɪdʒ] [wiːv] [gɑːt][ðer; ðər] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

and	poking	his	nose	into	every	package	we've	got	there	,	hoping	to	find	some
和	戳	他的	鼻子	进入	每一个	包裹	我们已经	得到	那里	,	希望	到	寻找	一些

['piːnʌts] ,

peanuts	,
花生	,

他把鼻子伸进我们那里所有的包裹里，希望能找到一些花生。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [laɪks] [pər'tɪkjələrli] [wel] ,

or	something	else	he	likes	particularly	well	,
或者	某物	别的	他	点赞	特别	出色地	,

或者其他他特别喜欢的东西，

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːspekt] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kʌt] [bɪ'twiːn]

"	and	this	prospect	sent	the	boys	on	the	full	run	over	the	short	-	cut	between
"	和	这	前景	发送	这	男孩们	在	这	满的	跑步	超过	这	短的	-	切	之间

[ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði]['frɑːgz] [held] [ðer; ðər] ['naɪtli] ['kɔːrəs] ,

the	pond	where	the	frogs	held	their	nightly	chorus	,
这	池塘	在哪里	这	青蛙	握住	他们的	每晚	合唱	,

“想到这一点，男孩们就全速跑过池塘边的捷径，那里是青蛙每晚合唱的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] .

and	the	camp	.
和	这	营	.

还有营地。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk]

A	PLOT	AGAINST	THE	MISSING	LINK
一个	阴谋	反对	这	丢失的	关联

针对缺失环节的阴谋

" ['ɛvri:ˌθɪŋz] ['lʌvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gu:s] [hæŋz] [haɪ] ! " [sæŋ] [aʊt] ['sti:v] ,
" Everything's lovely , and the goose hangs high ! " sang out Steve ,
" 一切都是 迷人的 , 和 这 鹅 悬挂 高的 ! " 唱 出去 史蒂夫 ,

“一切都很美好，鹅高高挂在空中！”史蒂夫高声唱道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔ:r] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] , [tu:; tə][faɪnd] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
when they had once more arrived in camp , to find things just as they had
什么时候 他们 有 一次 更多的 到达的 在 营 , 到 寻找 事物 只是 作为 他们 有
[bɪn] [left] ,
been left ,
到过 左边 ,

当他们再次回到营地时，发现一切都和离开时一样。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['tæmpərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd][pər'hæps] ['hʌŋgri]
with no sign of tampering on the part of the inquisitive and perhaps hungry
和 不 符号 的 篡改 在 这 部分 的 这 好奇 和 也许 饥饿的
['mʌŋki] .
monkey .
猴 .

没有发现好奇心强、或许还很饥饿的猴子有任何破坏的迹象。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [sɪns] ['toʊbi][gɑ:t] [bæk] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] [haɪ]
" It's all right , because no damage was done , since Toby got back his stolen high
" 它是 全部 正确的 , 因为 不 损害 曾是 完毕 , 自从 托比 得到 后退 他的 被盗 高的
[d'ʒʌmpəz] ,
jumpers ,
套头衫 ,

“没关系，因为没有造成任何损失，托比已经找回了他被偷的跳高鞋。”

" ['bændi] - [legz] [ə'naʊnst] .
" Bandy - legs announced .
" 班迪 - 腿 宣布 .

“罗圈腿宣布。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['hi:z] [əgɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][pi:] - [pi:] - [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][es] - [es] - [seɪm] [fɔ:r; fər]
" Yes , and he's agoin ' to have p - p - part of the s - s - same for
" 是的 , 和 他是 过去 - 到 有 p - p - 部分 的 这 s - s - 相同的 为了
[lʌntʃ] , [ˌʌndər'stænd] ?
lunch , understand ?
午餐 , 理解 ?

“是的，他想把一部分也当午餐吃，明白吗？”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [leɪt] [frɑ:g] ['fɪʃərmən] ; " [ænd; ənd] [seɪ] , [mæks] ,
" declared the late frog fisherman ; " and say , Max ,
" 声明 这 晚的 青蛙 渔夫 ; " 和 说 , 最大限度 ,

“已故的捕蛙人说道；“还有，麦克斯，

[ju:; jʊ] ['nevər] [dɪd] [si:] [sʌtʃ] [si:] - [si:] - ['kreɪzi]['æntɪks][ɪn] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ef] - [ef] -
you never did see such c - c - crazy antics in all your life as when they f - f -
你 绝不 做过 看 这样的 c - c - 疯狂的 滑稽动作 在 全部 你的 生活 作为 什么时候 他们 f - f -
[faʊnd] [ðæt] [red] [ræg][hæd; həd][ə; eɪ][dʒæg][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
found that red rag had a jag in it .
成立 那 红色的 抹布 有 一个 捷豹 在 它 .

你这辈子都没见过像他们发现那块红布上有锯齿时那样疯狂的举动。

[greɪt] [dʒi:] - [dʒi:] - ['gʌvərnər] !
Great g - g - governor !
伟大的 克 - 克 - 州长 !

伟大的 gg-governor！

[haʊ] [ðeid] [traɪ][tuː; tə][siː] - [siː] - [krɔːl] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] ['bækwərdz] , [ɔːr]['eni][oʊld] [weɪ] .

how	they'd	try	to	c	-	c	-	crawl	up	the	string	backwards	,	or	any	old	way	.
如何	他们会	尝试	到	c	-	c	-	爬行	向上	这	细绳	向后	,	或者	任何	老的	方式	.

他们会尝试用各种方法，比如用其他任何方式，沿着字符串反向爬行。

[nɪr] [daɪd] - - [æt; ət][ðə; ði][es] - [es] - [seɪm] ;

Near	died	alaughin	'	at	the	s	-	s	-	same	;
靠近	死亡	-	-	在	这	s	-	s	-	相同的	;

Near 笑死了，因为 ss-same；

[ðen] [aɪ] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][siː] - [siː] - ['kruːəl][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] ['sʌ.fər.ɪn] - [soʊ] ,

then	I	reckoned	it	was	kind	of	c	-	c	-	cruel	to	keep	'	em	sufferin	'	so	,
然后	我	估计	它	曾是	种类	的	c	-	c	-	残忍的	到	保持	-	呃	遭受	-	所以	,

然后我觉得让他们一直受苦有点太残忍了，所以

[ænd; ənd][aɪ'd] [nɑːk] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

and	I'd	knock	'	em	on	the	head	.
和	ID	敲	-	呃	在	这	头	.

我会敲他们的脑袋。

- [baʊt] [taɪm] [aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Bout	time	I	g	-	g	-	got	busy	with	the	fryingpans	,	ain't	it	?
-	回合	时间	我	克	-	克	-	得到	忙碌的	和	这	煎锅	,	不是	它	?

我该开始忙着煎锅了，是不是?

" [noʊ][wʌn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [hoʊld][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] ,

"	No	one	told	him	to	"	hold	his	horses	,
"	不	一	讲述	他	到	"	抓住	他的	马匹	,

没有人告诉他“冷静点”，

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [wel] [pliːzd] ['naʊədeɪz] [wen] ['toʊbi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn]

"	for	they	were	only	too	well	pleased	nowadays	when	Toby	offered	to	take	upon
"	为了	他们	是	仅有的	也	出色地	高兴	如今	什么时候	托比	提供	到	拿	之上

[hɪm'self] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,

himself	the	getting	of	a	meal	,
他自己	这	获得	的	一个	一顿饭	,

“因为如今只要托比主动提出要弄点吃的，他们都非常高兴。”

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː] [fer] [kæmp]

since	he	had	proved	his	ability	to	do	fair	camp
自从	他	有	已证实	他的	能力	到	做	公平的	营

因为他已经证明了自己有能力举办公平的夏令营。

['kʊkɪŋ] .

cooking	.
烹饪	.

烹饪。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][traɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Time	was	when	they	would	have	utterly	refused	to	let	him	try	his	hand	,
时间	曾是	什么时候	他们	会	有	完全地	拒绝	到	让	他	尝试	他的	手	,

曾几何时，他们会坚决不让他尝试。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ʌp] ;

because	they	knew	how	he	would	spoil	everything	he	attempted	to	serve	up	;
因为	他们	知道	如何	他	会	剧透	一切	他	尝试过	到	服务	向上	;

因为他们知道他会如何毁掉他努力准备的一切；

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ə'pærəntli] , [ænd; ənd] ['nɔrəz] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['berɪŋ] [fruːt] .

but	times	had	changed	apparently	,	and	Nora's	lessons	were	bearing	fruit	.
但	时代	有	已更改	显然	,	和	诺拉的	课程	是	轴承	水果	.

但时代显然已经改变，诺拉的教训开始结出硕果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] ['toʊbi] [kʊkt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stʌf] [fɔːr; fər]

It	was	just	as	well	that	Toby	cooked	an	unusual	amount	of	stuff	for
它	曾是	只是	作为	出色地	那	托比	煮熟	一个	异常	数量	的	东西	为了

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

幸好托比准备了比平时多得多的午餐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

because	it	happened	that	the	camp	was	destined	to	have	visitors	before	they
因为	它	发生	那	这	营	曾是	注定	到	有	访客	前	他们

[hæd; həd] ['gɑːtn] ['veri] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] .

had	gotten	very	far	along	with	the	meal	.
有	获得	非常	远的	沿着	和	这	一顿饭	.

因为碰巧的是，在他们还没吃完饭之前，营地里就来了访客。

[pər'hæps][ðə; ði] [smoʊk] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər]['faɪər] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Perhaps	the	smoke	made	by	their	fire	attracted	attention	,
也许	这	抽烟	制成	经过	他们的	火	吸引	注意力	,

或许是他们生火产生的烟雾引起了人们的注意。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['sʌmwer] [nɪr]

for	the	first	thing	the	boys	knew	they	heard	the	sound	of	voices	somewhere	near
为了	这	第一的	事物	这	男孩们	知道	他们	听到	这	声音	的	声音	某处	靠近

,

,

,

男孩们还没反应过来，就听到附近传来人声。

[ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [men] [æt; ət] [ðæt] .

and	belonging	to	men	at	that	.
和	属于	到	男人	在	那	.

而且还是属于男人的。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪk'spres]

They	looked	up	at	each	other	,	and	Bandy	-	legs	was	the	first	to	express
他们	看起来	向上	在	每个	其他	,	和	班迪	-	腿	曾是	这	第一的	到	表达

[æn; ən] [ə'pɪnjən] .

an	opinion	.
一个	观点	.

他们抬头互相看了看，罗圈腿率先发表了自己的看法。

" [seɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] - [naʊ] ,

"	Say	,	I	wouldn't	be	s'prised	now	,
"	说	,	我	不会	是	-	现在	,

“我说，我现在不会感到害怕。”

[ɪf] [its] ['fɑːrmər] ['kɛtʃəm] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪrd] [men] - - ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

if	it's	Farmer	Ketcham	and	one	of	his	hired	men	acomin	'	over	to	see	us
如果	它是	农民	凯彻姆	和	一	的	他的	雇用	男人	-	-	超过	到	看	我们

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

about	something	.	"
关于	某物	.	"

如果是凯彻姆农夫和他的雇工过来找我们谈事的话。”

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , " [aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz][oʊld] [bʊl] ['hæznt] [broʊk] [luːs] [naʊ] ,

"	Whew	!	"	exclaimed	Steve	,	"	I	hope	his	old	bull	hasn't	broke	loose	now	,
"	呼！	!	"	惊呼	史蒂夫	,	"	我	希望	他的	老的	公牛	还没有	打破	松动的	现在	,

“呼！”史蒂夫惊呼道，“我希望他那头老牛现在还没挣脱缰绳。”

[ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ] .

and	is	on	the	rampage	.
和	是	在	这	横冲直撞	.

并且正在肆意妄为。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [θɪŋz]

Seems	to	me	as	if	we	had	about	enough	to	bother	with	,	as	things
似乎	到	我	作为	如果	我们	有	关于	足够的	到	打扰	和	,	作为	事物

[stænd] ,

stand	,
站立	,

依我看，就目前的情况来看，我们已经够烦心的了。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] ['terɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] ['eni] [oʊld] [taɪm] ;

without	having	a	bull	tearing	in	on	us	any	old	time	;
没有	拥有	一个	公牛	撕裂	在	在	我们	任何	老的	时间	;

不会随时有公牛冲过来袭击我们;

[ænd; ənd]['toʊbi] [hɪr] ['werɪŋ] [ðæt] [red] [bæn'dænə] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

and	Toby	here	wearing	that	red	bandana	around	his	neck	all	the	time	,
和	托比	这里	穿着	那	红色的	头巾	大约	他的	脖子	全部	这	时间	,

还有托比，他总是脖子上戴着那条红色头巾。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] . "

trying	to	make	believe	he's	a	cowboy	from	out	on	the	plains	.	"
尝试	到	制作	相信	他是	一个	牛仔	从	出去	在	这	平原	.	"

他努力装作自己是来自大平原的牛仔。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! " [sed] [mæks] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	There	they	come	!	"	said	Max	,	pointing	as	he	spoke	.
"	那里	他们	来	!	"	说	最大限度	,	指向	作为	他	辐	.

“他们来了！”马克斯一边说着，一边指着他们。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [ænd; ənd]['toʊbi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

A	few	seconds	later	,	and	Toby	uttered	a	loud	cry	.
一个	很少	秒	之后	,	和	托比	说出	一个	大声	哭	.

几秒钟后，托比发出了一声响亮的哭声。

" [waɪ] , [aɪ][diː] - [diː] - [dɪ'kler] [ɪf] - [teɪnt] [em] - [em] - ['mɪstər] ['dʒɛŋks] !

"	Why	,	I	d	-	d	-	declare	if	'	tain't	M	-	m	-	mister	Jenks	!
"	为什么	,	我	d	-	d	-	宣布	如果	-	污点	M	-	米	-	先生	詹克斯	!

“为什么，我敢断言，如果不是詹克斯先生！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	he	announced	.
"	他	宣布	.

他宣布道。

" ['dʒɛŋks] ! " ['ekəud] ['stiːv] ; " [siːmz] [laɪk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [neɪm] ; [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Jenks	!	"	echoed	Steve	;	"	seems	like	I	ought	to	know	that	name	;	heard	it
"	詹克斯	!	"	回声	史蒂夫	;	"	似乎	喜欢	我	应该	到	知道	那	姓名	;	听到	它

['sʌmwer] [ɔːr] ['ʌðər] .

somewhere	or	other	.
某处	或者	其他	.

“詹克斯！”史蒂夫附和道；“我好像应该认识这个名字；我好像在哪里听过。”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [hwɛəd] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ? "

Who	is	he	,	Toby	,	and	where'd	you	meet	him	?	"
WHO	是	他	,	托比	,	和	在哪里?	你	见面	他	?	"

托比是谁？你们在哪里认识的?

" [waɪ] , [diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [bɔɪz] , [hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði][siː] - [siː] - ['sɜːrkəs] ! "

"	**Why**	,	**d**	-	**d**	-	**don't**	**you**	**remember**	,	**boys**	,	**he**	**owns**	**the**	**c**	-	**c**	-	**circus**	**!**	**"**
"	为什么	,	d	-	d	-	不	你	记住	,	男孩们	,	他	拥有	这	c	-	c	-	马戏团	!	"

“哎呀，你们这些孩子难道不记得了吗？他可是马戏团的老板！”

" [oʊ] ! [ʃʊr] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] !

"	**Oh**	**!**	**sure**	**,**	**that's**	**a**	**fact**	**!**
"	哦	!	当然	,	那就是	一个	事实	!

“哦！当然，这是事实！”

" ['stiːv] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

"	**Steve**	**exclaimed**	**,**	**"**	**and**	**you**	**had**	**some**	**mighty**	**pleasant**	**dealings**	**with**	**him**
"	史蒂夫	惊呼	,	"	和	你	有	一些	强大的	令人愉快的	交易	和	他

, [tuː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['toʊbi] ?

,	**too**	,	**didn't**	**you**	,	**Toby**	**?**
,	也	,	没有	你	,	托比	?

史蒂夫惊呼道：“托比，你和他相处得也很愉快，对吧？”

['fɪfti] [plʌŋks] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [peɪd] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sent] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ə'baʊt]

Fifty	**plunks**	**was**	**it**	**he**	**paid**	**you**	**because**	**you**	**sent**	**in**	**the**	**first**	**news**	**about**
五十	噗通	曾是	它	他	有薪酬的	你	因为	你	发送	在	这	第一的	消息	关于

[hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['ænɪmlz] ?

his	**missing**	**animals**	**?**
他的	丢失的	动物	?

他付给你五十块钱，是因为你第一个报道了他走失的动物吗?

[mɛ'bi] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Mebbe	**he's**	**changed**	**his**	**mind**	**,**
也许	他是	已更改	他的	头脑	,

也许他改变主意了。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [ðæt] [hɑːrd] [kæʃ] [bæk] [ə'gen] — ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][koʊks]

and	**wants**	**that**	**hard**	**cash**	**back**	**again**	**—**	**followed**	**you**	**all**	**the**	**way**	**up**	**here**	**to**	**coax**
和	想要	那	难的	现金	后退	再次	—	随后	你	全部	这	方式	向上	这里	到	哄

[juː; jʊ][tuː; tə][pæn] [aʊt] .

you	**to**	**pan**	**out**	**.**
你	到	平底锅	出去	.

并且想要拿回那笔真金白银——一路跟着你来到这里，就是为了哄你兑现承诺。

[mɛbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Mebby	**he**	**thinks**	**he**	**needs**	**it**	**in**	**his**	**business**	**.**
梅比	他	思考	他	需求	它	在	他的	商业	.

也许他认为他的生意需要它。

" [bʌt; bət]['toʊbi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	**But**	**Toby**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**,**
"	但	托比	耸了耸肩	他的	肩膀	,

但托比耸了耸肩，

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [pruːvd] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʊd] [hæv; həv]

and	**smiled**	**in**	**a**	**way**	**that**	**proved**	**he**	**felt**	**pretty**	**sure**	**the**	**journey**	**would**	**have**
和	微笑	在	一个	方式	那	已证实	他	毛毡	漂亮的	当然	这	旅行	会	有

[bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

been	**taken**	**for**	**nothing**	**,**
到过	已采取	为了	没有什么	,

他的笑容表明他很确定这趟旅程会白费。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

should	**such**	**prove**	**to**	**be**	**the**	**case**	**.**
应该	这样的	证明	到	是	这	案件	.

如果情况果真如此的话。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [wʌt] [brɪŋz] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks][ʌp] [hɪr] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [mæks] ;

"	I	can	give	a	guess	what	brings	Mr	.	Jenks	up	here	,	"	interrupted	Max	;
"	我	能	给	一个	猜测	什么	带来	先生	.	詹克斯	向上	这里	,	"	中断	最大限度	;

“我大概能猜到詹克斯先生来这里做什么事了，”马克斯打断道；

" [ænd; ənd] [ɪts] [gɑːt][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['tɔːrment] , [ðæt] [treɪnd] ['mʌŋki] .

"	and	it's	got	some	connection	with	our	torment	,	that	trained	monkey	.
"	和	它是	得到	一些	联系	和	我们的	折磨	,	那	受过训练	猴	.

“而且它和我们所遭受的折磨，那只训练过的猴子，还有某种联系。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ;

But	they're	waving	their	hands	to	us	right	now	,	and	coming	this	way	;
但	它们是	挥手	他们的	双手	到	我们	正确的	现在	,	和	未来	这	方式	;

但他们现在正向我们挥手，朝这边走来；

[soʊ] [wiːl] [suːn] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	we'll	soon	know	all	about	it	.
所以	出色地	很快	知道	全部	关于	它	.

所以我们很快就会知道所有情况了。

" [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][kæmp] .

"	The	two	men	soon	reached	the	camp	.
"	这	二	男人	很快	达到	这	营	.

“两人很快到达了营地。”

['mɪstər] . ['dʒɛŋks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒʌst][æz; əz]['toʊbi][hæd; həd] [sed] ,

Mr	.	Jenks	it	was	,	just	as	Toby	had	said	,
先生	.	詹克斯	它	曾是	,	只是	作为	托比	有	说	,

正如托比所说，正是詹克斯先生。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

and	the	party	with	him	seemed	to	be	a	farmer	,
和	这	派对	和	他	似乎	到	是	一个	农民	,

与他同行的似乎是一位农民。

[huː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

who	might	possibly	live	within	a	few	miles	of	the	place	.
WHO	可能	可能	居住	之内	一个	很少	英里	的	这	地方	.

他们可能就住在附近几英里范围内。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ,

"	Glad	to	see	you	again	,	my	boy	!	"	exclaimed	the	proprietor	of	the	circus	,
"	高兴的	到	看	你	再次	,	我的	男生	!	"	惊呼	这	业主	的	这	马戏团	,

“很高兴再次见到你，孩子！”马戏团老板喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg][hænd][tuː; tə]['toʊbi] ;

as	he	held	out	his	big	hand	to	Toby	;
作为	他	握住	出去	他的	大的	手	到	托比	;

他向托比伸出大手；

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ]

"	and	I	must	say	this	looks	like	a	good	omen	to	me	,	meeting	you	away
"	和	我	必须	说	这	看起来	喜欢	一个	好的	预兆	到	我	,	会议	你	离开

[ʌp] [hɪr] ,

up	here	,
向上	这里	,

“而且我必须说，在这里遇见你，在我看来是个好兆头。”

['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [stɑːk] .

after	you	had	so	much	to	do	with	finding	the	rest	of	my	stock	.
后	你	有	所以	很多	到	做	和	寻找	这	休息	的	我的	库存	.

在你帮我找到剩余库存之后。

[aɪm] [ʃaɪ] [dʒʌst][wʌn] [faɪn]['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] , [ðə; ði] ['feɪməs] [lɪŋk] [huːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
I'm shy just one fine educated monkey , the famous Link who's said to be the
我是 害羞的 只是 一 美好的 受过教育 猴 , 这 著名的 关联 谁是 说 到 是 这
['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ,
Missing Link ,
丢失的 关联 ,

我只是一只受过良好教育的猴子，那只著名的林克，据说它是缺失的一环。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] .
which he is right now , at least .
哪个 他 是 正确的 现在 , 在 至少 .

至少他现在确实是这样的。

[θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
Thought I could get on without him ,
想法 我 可以 得到 在 没有 他 ,

我以为没有他我也能过得很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hæz; həz][lɔːst][ɪts][sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
but it seems that the show has lost its salt without his tricks .
但 它 似乎 那 这 展示 有 丢失的它是 盐 没有 他的 技巧 .

但少了他的那些小把戏，这档节目似乎就失去了往日的魅力。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [lɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'tendəns] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [prə'duːs]
Everybody calling for Link , and attendance falling off when we can't produce
大家 呼叫 为了 关联 , 和 出席 坠落 离开 什么时候 我们 不能 生产
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

大家都在呼吁让林克来，但我们请不到他，出席率就下降了。

[soʊ] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɑːrti] [hɪr] , ['mɪstər] . ['keɪləb]['klaɪn] ,
So when I had a letter from this party here , Mr . Caleb Kline ,
所以 什么时候 我 有 一个 信 从 这 派对 这里 , 先生 . 卡莱布 克莱恩 ,

所以，当我收到来自卡莱布·克莱恩先生的来信时，

[huː] [oʊnz] [ə; eɪ][fɑːrm][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
who owns a farm not far away ,
WHO 拥有 一个 农场 不是 远的 离开 ,

他拥有一座不远处的农场，

['telɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['mʌŋki] [ðæt] ['tʃætəd] , [ænd; ənd] [stoʊl]
telling me he had been visited by a big monkey that chattered , and stole
讲述 我 他 有 到过 到访 经过 一个 大的 猴 那 喋喋不休 , 和 偷窃
[laɪk] [ɔːl] [get] - [aʊt] ,
like all get - out ,
喜欢 全部 得到 - 出去 ,

他告诉我，他遇到了一只叽叽喳喳、到处偷东西的大猴子。

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ'd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['efərt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .
I just made up my mind I'd come back and make a big effort to locate him .
我 只是 制成 向上 我的 头脑 ID 来 后退 和 制作 一个 大的 努力 到 定位 他 .

我下定决心要回来，尽全力找到他。

['itl] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['eni] [wʌnz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [lɪŋk] . "
It'll be two hundred dollars in any one's pocket to capture Link . "
它将 是 二 百 美元 在 任何 一个人的 口袋 到 捕获 关联 . "

抓到林克，任何人只要花两百美元就能搞定。

" [wəʊnt][juː; jʊ][bəuθ][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] ? " [æskt] [mæks] ,
" Won't you both sit down , and have a bite of lunch ? " asked Max ,
" 惯于 你 两个都 坐 向下 , 和 有 一个 咬 的 午餐 ? " 问 最大限度 ,

“你们俩要不要坐下来，吃点午饭？”马克斯问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ækt][æz; əz][həusts][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]

feeling	**that**	**it**	**was**	**really**	**up**	**to**	**them**	**to**	**act**	**as**	**hosts**	**on**	**such**	**an**
感觉	那	它	曾是	真的	向上	到	他们	到	行为	作为	主持人	在	这样的	一个

[ə'keɪʒn] .

occasion	**.**
场合	.

他们觉得在这种场合，他们有责任扮演好东道主的角色。

['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Mr	**.**	**Jenks**	**looked**	**at**	**his**	**companion**	**.**
先生	.	詹克斯	看起来	在	他的	伴侣	.

詹克斯先生看了看他的同伴。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] , ['klaɪn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɔːf] ;

"	**Might**	**as**	**well**	**,**	**Kline**	**,**	**seeing**	**that**	**your**	**place**	**is**	**a**	**good**	**ways**	**off**	**;**
"	可能	作为	出色地	,	克莱恩	,	看到	那	你的	地方	是	一个	好的	方式	离开	;

“克莱恩，既然你家离这儿还有一段距离，那你就这么做吧；

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tɪl] [dɑːrk] ,

and	**we**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**back**	**till**	**dark**	**,**
和	我们	不	想	到	去	后退	直到	黑暗的	,

我们不想等到天黑才回去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

because	**that**	**boy**	**said**	**he**	**saw**	**the**	**monkey**	**up**	**in**	**this**	**region**	**day**	**before**	**yesterday**	**.**
因为	那	男生	说	他	锯	这	猴	向上	在	这	地区	天	前	昨天	.

因为那个男孩说他前天在这个地区看到了猴子。

[skerd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ;

Scared	**him**	**nearly**	**to**	**death**	**,**	**the**	**boy**	**thinking**	**he**	**meant**	**to**	**eat**	**him**	**up**	**;**
害怕的	他	几乎	到	死亡	,	这	男生	思维	他	意思是	到	吃	他	向上	;

吓得男孩几乎魂飞魄散，他以为对方要把他吃掉；

[bʌt; bət] [lɪŋk] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [tʃæp] ['sʌmtaɪmz] .

but	**Link**	**only**	**wanted**	**to**	**make**	**friends**	**,**	**for**	**he's**	**a**	**social**	**chap**	**sometimes**	**.**
但	关联	仅有的	通缉	到	制作	朋友们	,	为了	他是	一个	社会的	小伙子	有时	.

但林克只是想交朋友，因为他有时是个喜欢社交的人。

" ['stiːv] [læft] [æt; ət] [ðæt] .

"	**Steve**	**laughed**	**at**	**that**	**.**
"	史蒂夫	笑了	在	那	.

史蒂夫听了哈哈大笑。

" [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz][ʌv; əv] [miːt] , [sɜːr] !

"	**As**	**full**	**of**	**mischief**	**as**	**an**	**egg**	**is**	**of**	**meat**	**,**	**sir**	**!**
"	作为	满的	的	恶作剧	作为	一个	蛋	是	的	肉	,	先生	!

“先生，它就像鸡蛋之于肉一样充满恶作剧的成分！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	**he**	**declared**	**.**
"	他	声明	.

他宣称。

" [wɒts] [ðæt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] , ['iːgərli] .

"	**What's**	**that**	**,**	**have**	**you**	**seen**	**him**	**,**	**then**	**?**	**"**	**demanded**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**,**	**eagerly**	**.**
"	是什么	那	,	有	你	已见	他	,	然后	?	"	要求	先生	.	詹克斯	,	急切地	.

“什么？你看到他了吗？”詹克斯先生急切地问道。

" [oʊ] ! ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['sʌmwer] [nɪr] [baɪ] ,

"	**Oh**	**!**	**he's**	**hanging**	**out**	**somewhere**	**near**	**by**	**,**
"	哦	!	他是	绞刑	出去	某处	靠近	经过	,

“哦！他就在附近。”

[ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][slaɪ] ['ræskl] , " ['stiːv]

and	we've	had	a	couple	of	experiences	with	the	sly	rascal	,	"	Steve
和	我们已经	有	一个	夫妻	的	经历	和	这	狡猾	恶棍	,	"	史蒂夫

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“我们和这个狡猾的家伙有过几次交锋，”史蒂夫继续说道。

" [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [stoʊl] [hæf] [ə; eɪ][hæm] ,

"	First	time	he	stole	half	a	ham	,
"	第一的	时间	他	偷窃	一半	一个	火腿	,

“他第一次偷了半块火腿，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] [hed] ,

and	when	we	were	looking	around	in	the	night	he	flung	it	at	my	head	,
和	什么时候	我们	是	寻找	大约	在	这	夜晚	他	扔	它	在	我的	头	,

夜里我们四处张望时，他突然把它扔向我的头。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [nɑːkt] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] , ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː] .

and	nearly	knocked	my	brains	out	,	only	I	was	saved	by	not	having	it	hit	me	.
和	几乎	敲门	我的	大脑	出去	,	仅有的	我	曾是	已保存	经过	不是	拥有	它	打	我	.

"

"
"

差点把我脑袋都打飞了，幸亏没打中我才没事。

" [wel] , [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] — [nɑːt][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [breɪnz] , [maɪ][sʌn] ,

"	Well	,	that's	interesting	—	not	the	fact	of	your	having	brains	,	my	son	,
"	出色地	,	那就是	有趣的	—	不是	这	事实	的	你的	拥有	大脑	,	我的	儿子	,

“嗯，这很有意思——不是说你聪明，我的儿子，

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['lɪŋks] ['skændələs] [kən'dʌkt] .

but	what	you	tell	me	about	Link's	scandalous	conduct	.
但	什么	你	告诉	我	关于	链接	丑闻	执行	.

但你跟我说说林克的丑闻行为吧。

['hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

He's	a	slick	one	,	I	assure	you	,	"	the	circus	man	went	on	to	say	,
他是	一个	光滑	一	,	我	保证	你	,	"	这	马戏团	男人	去	在	到	说	,

“他是个老油条，我向你保证，”马戏团演员继续说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [ðʌs] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] [kluː] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

his	face	beaming	with	satisfaction	at	thus	striking	a	warm	clue	so	early	in	the
他的	脸	光芒四射	和	满意	在	因此	引人注目	一个	温暖的	线索	所以	早期的	在	这

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

他脸上洋溢着满意的笑容，因为他这么早就发现了重要的线索。

" [jes] , " [broʊk] [aʊt] ['toʊbi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːtlaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stiːv] ;

"	Yes	,	"	broke	out	Toby	,	anxious	to	get	in	the	spotlight	as	well	as	Steve	;
"	是的	,	"	打破	出去	托比	,	焦虑的	到	得到	在	这	聚光灯	作为	出色地	作为	史蒂夫	;

“是的，”托比插嘴道，他急于像史蒂夫一样成为焦点；

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	and	right	this	very	morning	,
"	和	正确的	这	非常	早晨	,

就在今天早上，

['æftər][aɪ'd][ef] - [ef] - [fiʃt] [fɔːr; fər][ef] - [ef] - ['frɑːgz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][piː] - [piː] - [pɑːnd][ə; eɪ][hæf] [maɪl]

after	I'd	f	-	f	-	fished	for	f	-	f	-	frogs	over	at	the	p	-	p	-	pond	a	half	mile
后	ID	f	-	f	-	钓鱼	为了	f	-	f	-	青蛙	超过	在	这	p	-	p	-	池塘	一个	一半	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

我在半英里外的池塘边用鱼竿钓青蛙之后，

[ænd; ənd] [left] [maɪ][eɪtʃ] - [biː] - ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['sædlz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [em] -

and	left	my	h	-	b	-	basket	full	of	saddles	under	a	tree	,	would	you	believe	m	-
和	左边	我的	h	-	b	-	篮子	满的	的	马鞍	在下面	一个	树	,	会	你	相信	米	-

[em] - [ˌem 'iː] ,

m	-	me	,
米	-	我	,

你相信吗，我竟然把装满马鞍的篮子落在了树下！

[ðæt] [oʊld][em] - [em] - [mʌŋk] [slɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][es] - [es] - [seɪm] ?

that	old	m	-	m	-	monk	slipped	up	and	run	away	with	the	s	-	s	-	same	?
那	老的	米	-	米	-	僧	滑倒了	向上	和	跑步	离开	和	这	s	-	s	-	相同的	?

那个老和尚是不是失手把ss-same带走了?

[siː] - [siː] - [kɔːrs] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , - [kɔːz] [em] - [em] - ['mʌŋkiz] [dəunt][ef] - [ef] - ['fænsi][ef] -

C	-	c	-	course	we	found	it	again	,	'	cause	m	-	m	-	monkeys	don't	f	-	f	-	fancy	f	-
C	-	c	-	课程	我们	成立	它	再次	,	-	原因	米	-	米	-	猴子	不	f	-	f	-	想要	f	-

[ef] - [fɪʃ] ;

f	-	fish	;
f	-	鱼	;

当然我们又找到了，因为猴子不喜欢鱼；

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [træks] [æz; əz][piː] - [piː] - [pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][biː] - [biː] -

and	we	saw	tracks	as	p	-	p	-	plain	as	anything	that	looked	like	a	b	-	b	-
和	我们	锯	轨道	作为	p	-	p	-	清楚的	作为	任何事物	那	看起来	喜欢	一个	b	-	b	-

- [bɪn] [ðer; ðər] ,

baby'd	been	there	,
-	到过	那里	,

我们看到了一些非常明显的痕迹，看起来就像婴儿来过一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][em] - [em] - [maːrks] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

which	was	his	m	-	m	-	marks	,	you	know	.	"
哪个	曾是	他的	米	-	米	-	标记	,	你	知道	.	"

你知道，那是他的毫米标记。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , [naʊ] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] ,

"	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	,	now	!	"	declared	Mr	.	Jenks	,
"	我	不会	是	一个	少量	惊讶	,	现在	!	"	声明	先生	.	詹克斯	,

“现在我一点也不感到惊讶了！”詹克斯先生说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [jet] .

"	but	what	you	boys	will	be	after	me	to	claim	that	two	hundred	yet	.
"	但	什么	你	男孩们	将要	是	后	我	到	宣称	那	二	百	然而	.

“但是你们这些小子还会追着我，想要夺走那两百块钱吗？”

[lɪŋk] [siːmz] [tuː; tə]

Link	seems	to
关联	似乎	到

链接似乎

[hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər][kæmp]

have	taken	a	fancy	to	you	in	some	way	,	and	is	hanging	around	your	camp
有	已采取	一个	想要	到	你	在	一些	方式	,	和	是	绞刑	大约	你的	营

.

:

.

它似乎对你产生了某种好感，并且一直在你的营地附近徘徊。

[naʊ] , [maɪ] [taɪm] [ɪz] ['nɪrli] [ʌp] ,

Now	,	my	time	is	nearly	up	,
现在	,	我的	时间	是	几乎	向上	,

现在，我的时间快到了。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] ['gæðər] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪr] .

and	unless	I	gather	him	in	this	afternoon	I'm	afraid	I'll	have	to	leave	here	.
和	除非	我	收集	他	在	这	下午	我是	害怕的	患病的	有	到	离开	这里	.

除非我今天下午能把他叫来，否则恐怕我不得不离开这里了。

[aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [raɪt] [daʊn] [wer] [ðə; ði] - [biː; bi] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks]

I'm	meaning	to	let	you	write	down	where	the	show'll	be	every	day	for	two	weeks
我是	意义	到	让	你	写	向下	在哪里	这	-	是	每一个	天	为了	二	周

;

;

;

我打算让你连续两周每天记下演出地点；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['hæpən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] .

and	you	can	reach	me	there	if	you	do	happen	to	take	the	monkey	in	.
和	你	能	抵达	我	那里	如果	你	做	发生	到	拿	这	猴	在	.

如果你碰巧把猴子带回来了，你可以通过那里联系到我。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət]['toʊbi] [wen] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .

"	He	looked	meaningly	at	Toby	when	saying	this	.
"	他	看起来	有意义的	在	托比	什么时候	说	这	.

他说这话时意味深长地看了托比一眼。

['sʌmhaʊ] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [tuː; tə]

Somehow	Mr	.	Jenks	seemed	to	have	an	idea	that	the	boy	who	loved	to
不知何故	先生	.	詹克斯	似乎	到	有	一个	主意	那	这	男生	WHO	喜爱	到

[kə'lekt] [waɪld] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['kæmpərz] .

collect	wild	animals	must	be	the	leader	of	the	little	group	of	campers	.
收集	荒野	动物	必须	是	这	领导者	的	这	小的	团体	的	露营者	.

不知何故，詹克斯先生似乎认定，那个喜欢收集野生动物的男孩一定是这群露营者的领头人。

[ðɪs] [ə'roʊz] ['pɑːrtli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['fɔːrmər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['toʊbi] - ,

This	arose	partly	through	his	having	had	former	dealings	with	Toby	Jucklin	,
这	出现	部分	通过	他的	拥有	有	以前的	交易	和	托比	-	,

部分原因是由于他之前与托比·贾克林有过业务往来。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [ʃruːd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːrgən] .

whom	he	had	at	least	found	to	be	fairly	shrewd	at	making	a	bargain	.
谁	他	有	在	至少	成立	到	是	相当	精明	在	制作	一个	便宜货	.

他至少发现这个人很擅长做交易。

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['tɪk(ə)ld] ['toʊbi][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['ɑːnər] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]

It	quite	tickled	Toby	to	have	this	honor	thrust	upon	him	for	once	in	his	life
它	相当	挠痒	托比	到	有	这	荣誉	推力	之上	他	为了	一次	在	他的	生活

;

;

;

托比很高兴自己这辈子第一次获得了这份荣誉；

[ænd; ənd][æz; əz] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn][ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

and	as	Max	could	see	no	harm	in	the	mistake	he	allowed	it	to	go	on	.
和	作为	最大限度	可以	看	不	伤害	在	这	错误	他	允许	它	到	去	在	.

由于马克斯认为这个错误没有什么害处，所以就任由它继续下去了。

['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tʃʌmz] ;

After	all	it	mattered	very	little	,	since	they	were	all	chums	;
后	全部	它	重要	非常	小的	,	自从	他们	是	全部	朋友们	;

毕竟这无关紧要，因为他们都是好朋友；

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wʌnz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'sɜːrn] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	what	was	one's	business	was	the	concern	of	all	.
和	什么	曾是	一个人的	商业	曾是	这	忧虑	的	全部	.

自己的私事就是所有人的事。

[ænd; ənd]['toʊbi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]

And	Toby	seemed	to	be	enjoying	the	sensation	so	much	that	his	face	was
和	托比	似乎	到	是	享受	这	感觉	所以	很多	那	他的	脸	曾是

['ferli] [flʌʃt] .

fairly	flushed	.
相当	酡	.

托比似乎非常享受这种感觉，以至于他的脸都涨红了。

" [wiːl] [tiː] - [tiː] - [traɪ][tuː; tə][diː] - [diː] - [duː]['aʊər; ɑːr] [best] , [sɜːr] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	We'll	t	-	t	-	try	to	d	-	d	-	do	our	best	,	sir	,	"	Toby	went	on	to	say	,
"	出色地	t	-	t	-	尝试	到	d	-	d	-	做	我们的	最好的	,	先生	,	"	托比	去	在	到	说	,

“我们会尽力而为，先生，”托比接着说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['spoʊksmən] ,

feeling	that	it	was	up	to	him	to	act	as	spokesman	,
感觉	那	它	曾是	向上	到	他	到	行为	作为	发言人	,

他觉得自己有责任担任发言人，

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [prə'naʊnst] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

when	his	relations	with	Mr	.	Jenks	made	him	so	pronounced	a	factor	in	the
什么时候	他的	关系	和	先生	.	詹克斯	制成	他	所以	发音	一个	因素	在	这

[diːl] .

deal	.
交易	.

当他与詹克斯先生的关系使他成为这笔交易中一个非常重要的因素时。

" ['hiːz] [soʊ] ['trɪki] , [ðoʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['stiːv] ,

"	He's	so	tricky	,	though	,	"	observed	Steve	,
"	他是	所以	棘手	,	尽管	,	"	观察到	史蒂夫	,

“不过，他真是太狡猾了，”史蒂夫评论道。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kaʊnt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrmz] .

"	that	you	mustn't	count	on	our	being	able	to	bring	him	to	terms	.
"	那	你	不得	数数	在	我们的	存在	有能力的	到	带来	他	到	条款	.

“你们千万不要指望我们能够让他接受条件。”

['mʌŋkiz] [kæn; kən] [baɪt] [ænd; ənd]

Monkeys	can	bite	and
猴子	能	咬	和

猴子会咬人，

[skrætʃ] ['terəb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [mæd] , [kɑːnt] [ðeɪ] , ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] ?

scratch	terrible	,	if	they	once	get	mad	,	can't	they	,	Mr	.	Jenks	?
划痕	糟糕的	,	如果	他们	一次	得到	疯狂的	,	不能	他们	,	先生	.	詹克斯	?

真是糟糕透了，他们要是生气了，岂不是很糟糕吗，詹克斯先生?

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
" The two men were sitting down alongside ,
" 这 二 男人 是 坐着 向下 旁边 ,

两人并排坐着，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pænɪkɪn] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
and each enjoying the contents of a pannikin placed before them ,
和 每个 享受 这 内容 的 一个 潘尼金 放置 前 他们 ,

每个人都津津有味地享用着摆在面前的平底锅里的食物。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [miːl] ,
containing a fair supply of all that the boys had had for their meal ,
包含 一个 公平的 供应 的 全部 那 这 男孩们 有 有 为了 他们的 一顿饭 ,

里面装满了男孩们一顿饭吃的所有东西，数量相当充足。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] " ['fɪksɪŋz] . "
as well as a brimming cup of coffee with all the " fixings . "
作为 出色地 作为 一个 充满 杯子 的 咖啡 和 全部 这 " 固定装置 . "

还有一杯满满的咖啡，配料齐全。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪŋk] ,
" Yes , and I wouldn't advise you to trust too much to Link ,
" 是的 , 和 我 不会 建议 你 到 相信 也 很多 到 关联 ,

“是的，我建议你不要太信任林克。”

[fɔːr; fər] [waɪl] ['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeəz; ðəz] [ræŋk] ['tretʃəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [meɪk]
for while he's full of fun , at the same time there's rank treachery in his make
为了 尽管 他是 满的 的 乐趣 , 在 这 相同的 时间 有 秩 背信弃义 在 他的 制作
- [ʌp] ;
- up ;
- 向上 ;

虽然他充满乐趣，但同时他的性格中也蕴含着彻头彻尾的背叛；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [pets] [hɪm; ɪm] ,
so that he may turn like a flash on the hand that pets him ,
所以 那 他 可能 转动 喜欢 一个 闪光 在 这 手 那 宠物 他 ,

这样，他就能像闪电一样落在抚摸他的手上。

[ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [tiːθ] .
and use his little sharp teeth .
和 使用 他的 小的 锋利的 牙齿 .

然后用他那锋利的小牙齿。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [seɪf] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
But there's one safe way to capture him ,
但 有 一 安全的 方式 到 捕获 他 ,

但有一种安全的办法可以抓住他，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
and which we meant to employ in case we could learn where he was
和 哪个 我们 意思是 到 采用 在 案件 我们 可以 学习 在哪里 他 曾是
['hoʊldɪŋ] [aʊt] . "
holding out . "
保持 出去 . "

我们打算利用这种方法，以防万一能查明他的藏身之处。

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] ? " [æskt] [mæks] .
" Would you mind explaining it to us , Mr . Jenks ? " asked Max .
" 会 你 头脑 解释 它 到 我们 , 先生 . 詹克斯 ? " 问 最大限度 .

“詹克斯先生，您能给我们解释一下吗？”马克斯问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [sʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	Certainly	not	,	son	,	and	I	mean	to	leave	some	of	the	material	with	you
"	当然	不是	,	儿子	,	和	我	意思是	到	离开	一些	的	这	材料	和	你

[tuː; tə][juːz] ,

to	use	,
到	使用	,

“当然不是，儿子，而且我打算留一些材料给你用。”

[ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [tʃæns] .

if	you	get	the	chance	.
如果	你	得到	这	机会	.

如果你有机会的话。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] [lɪŋk] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [nɪr] [jʊr; jər][kæmp] ;

Like	as	not	Link	will	keep	on	hanging	out	near	your	camp	;
喜欢	作为	不是	关联	将要	保持	在	绞刑	出去	靠近	你的	营	;

林克很可能会继续在你营地附近闲逛；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ʌp] [hɪr] [lɔːŋgər][aɪ'd][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] .

and	if	I	could	remain	up	here	longer	I'd	just	stay	here	,	and	take	my	chances	.
和	如果	我	可以	保持	向上	这里	更长	ID	只是	停留	这里	,	和	拿	我的	机会	.

如果我能在这里待得更久，我就会一直待在这里，碰碰运气。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg]['klaɪn] ['kæriz] ?

You	see	the	little	bag	Kline	carries	?
你	看	这	小的	包	克莱恩	携带	?

你看到克莱恩拎的小包了吗?

[wel] , [ðæt] [kən'teɪnz] [nʌts] , [ænd; ənd] [draɪd] [bred] .

Well	,	that	contains	nuts	,	and	dried	bread	.
出色地	,	那	包含	坚果	,	和	干燥	面包	.

嗯，里面有坚果和面包干。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['lɪkər] [ə'lɔːŋ] ,

I've	got	a	bottle	of	strong	liquor	along	,
我已经	得到	一个	瓶子	的	强的	酒	沿着	,

我带了一瓶烈酒，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][waɪld]['ænɪm(ə)l]['kætʃər; 'ketʃər]

and	we	expected	to	follow	the	tactics	of	nearly	all	wild	animal	catchers
和	我们	预期的	到	跟随	这	策略	的	几乎	全部	荒野	动物	捕手

[huː] [goʊ] [aʊt] ['æftər] ['mʌŋkiz] . "

who	go	out	after	monkeys	.	"
WHO	去	出去	后	猴子	.	"

我们预计会采取几乎所有捕猴者的惯用伎俩。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] , " [sed] [mæks] ;

"	I	think	I	know	what	you	mean	,	sir	,	"	said	Max	;
"	我	思考	我	知道	什么	你	意思是	,	先生	,	"	说	最大限度	;

“我想我明白您的意思了，先生，”马克斯说；

" [bʌt; bət][pər'hæps] [juːl] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ? "

"	but	perhaps	you'll	explain	a	little	further	?	"
"	但	也许	你会	解释	一个	小的	更远	?	"

“不过，或许您能再解释一下？”

" [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɚz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][prə'praɪətər] ,

"	They	know	the	confiding	nature	of	the	climbers	,	"	continued	the	circus	proprietor	,
"	他们	知道	这	倾诉	自然	的	这	登山者	,	"	持续	这	马戏团	业主	,

['prɑːmptli] ,

promptly	,
及时	,

“他们了解登山者们容易轻信他人的性格，”马戏团老板立刻继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]

"	and	when	they	reach	a	place	in	the	woods	where	they	know	they	are	apt	to
"	和	什么时候	他们	抵达	一个	地方	在	这	树林	在哪里	他们	知道	他们	是	易于	到

[straɪk] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

strike	a	colony	of	monkeys	,
罢工	一个	殖民地	的	猴子	,

“当他们到达树林中某个地方，知道那里可能会遇到猴群时，

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊrd] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [nʌts]

they	take	a	number	of	gourd	calabashes	and	place	a	certain	amount	of	nuts
他们	拿	一个	数字	的	葫芦	葫芦	和	地方	一个	肯定	数量	的	坚果

[ænd; ənd] [bred] ,

and	bread	,
和	面包	,

他们取一些葫芦瓢，放入一定量的坚果和面包，

[soʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪski] , [ɪn] [iːtʃ] , [ðen] [haɪd] [nɪr] [baɪ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [rɪ'zʌlts] .

soaked	in	the	whiskey	,	in	each	,	then	hide	near	by	to	watch	results	.
浸泡过	在	这	威士忌酒	,	在	每个	,	然后	隐藏	靠近	经过	到	手表	结果	.

将他们分别浸泡在威士忌中，然后躲在附近观察结果。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['sɛntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

"	Pretty	soon	the	troop	of	monkeys	come	along	,	and	scenting	something	good	to
"	漂亮的	很快	这	部队	的	猴子	来	沿着	,	和	香味	某物	好的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

“很快，一群猴子就来了，它们闻到了好吃的气味，

[proʊ'siːd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][dɑs; dɔs] [stʌf] .

proceed	to	fill	up	on	the	dosed	stuff	.
继续	到	充满	向上	在	这	剂量	东西	.

接下来，继续服用配制好的药剂。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]

It	seems	pretty	hard	to	take	advantage	of	a	weakness	that	they	appear	to
它	似乎	漂亮的	难的	到	拿	优势	的	一个	弱点	那	他们	出现	到

[hæv; həv][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [legd] ['fæməli] ,

have	in	common	with	the	other	branch	of	the	two	-	legged	family	,
有	在	常见的	和	这	其他	分支	的	这	二	-	腿	家庭	,

似乎很难利用他们与另一类两足动物共有的弱点。

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] ?

don't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [get] [soʊ]['stuːpɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['stægər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

But	every	time	they	get	so	stupid	that	they	stagger	all	around	,
但	每一个	时间	他们	得到	所以	愚蠢的	那	他们	错开	全部	大约	,

但每次他们蠢到摇摇晃晃的时候，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	seem	to	lose	all	fear	of	mankind	.
和	似乎	到	失去	全部	害怕	的	人类	.

似乎完全丧失了对人类的恐惧。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɪl] [step] [aʊt] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] [hænd] ,

Then	one	of	the	watchers	will	step	out	,	take	hold	of	a	monkey's	hand	,
然后	一	的	这	观察者	将要	步	出去	,	拿	抓住	的	一个	猴子的	手	,

然后，其中一个观察员会走出来，抓住一只猴子的手，

[ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**lead**	**a**	**whole**	**string**	**of**	**them**	**away**	**,**	**each**	**trying**	**to**	**support**	**the**	**others**	**.**
和	带领	一个	所有的	细绳	的	他们	离开	,	每个	尝试	到	支持	这	其他的	.

然后带领一大群人离开，每个人都试图帮助其他人。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɔːk] ['ɪntuː]['keɪdʒɪz] ,

And	**so**	**they**	**walk**	**into**	**cages**	**,**
和	所以	他们	走	进入	笼子	,

于是，他们走进了笼子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第7/8页

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [spri:] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʃʌt] [ʌp][fɔ:r; fər][laɪf] . "

and	upon	recovering	from	their	spree	find	themselves	shut	up	for	life	.	"
和	之上	恢复中	从	他们的	狂欢	寻找	他们自己	关闭	向上	为了	生活	.	"

他们狂欢作乐之后，却发现自己被终身监禁了。

" [ɪf] [men]['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [æz; əz] [dɪr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɜ:rst] [ə'fens] ,

"	If	men	only	had	to	pay	as	dear	for	their	first	offense	,
"	如果	男人	仅有的	有	到	支付	作为	亲爱的	为了	他们的	第一的	罪行	,

“如果男人第一次犯罪只需付出同样的代价，

[ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [hi:p] [les] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [dʌn] , [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ,

there'd	be	a	heap	less	of	drinking	done	,	you	hear	me	,	"	remarked	the	farmer	,
那里	是	一个	堆	较少的	的	喝	完毕	,	你	听到	我	,	"	评论	这	农民	,

“这样一来，喝酒的量就会大大减少，你听见了吗？”农夫说道。

[hu:] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [jet] [stɪl] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət][ɪts]

who	had	evidently	heard	the	description	before	,	and	yet	still	marveled	at	its
WHO	有	显然	听到	这	描述	前	,	和	然而	仍然	惊叹	在	它是

[ˌɪndʒə'nu:əti] ,

ingenuity	,
独创性	,

显然，他们之前已经听过类似的描述，但仍然对它的巧妙构思感到惊叹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [pʊr] ['mʌŋkiz] .

as	well	as	thought	it	pretty	hard	on	the	poor	monkeys	.
作为	出色地	作为	想法	它	漂亮的	难的	在	这	贫穷的	猴子	.

也觉得这对可怜的猴子来说太残酷了。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði] [stʌf] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] , " [sed] [mæks] ,

"	You	can	leave	the	stuff	with	us	,	Mr	.	Jenks	,	"	said	Max	,
"	你	能	离开	这	东西	和	我们	,	先生	.	詹克斯	,	"	说	最大限度	,

“詹克斯先生，您可以把东西留给我们，”马克斯说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:əl] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	now	the	other	realized	he	was	dealing	with	the	real	leader	of	the
和	现在	这	其他	已实现	他	曾是	处理	和	这	真实的	领导者	的	这

['kæmpɪŋ] ['pɑ:rti] ;

camping	party	;
野营	派对	;

现在另一个人意识到，他面对的是露营队伍的真正领导者；

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [wi:; wi] ['ri:əli]

"	but	I	won't	promise	to	use	it	unless	we	really
"	但	我	惯于	承诺	到	使用	它	除非	我们	真的

但除非我们真的……，否则我不会承诺使用它。

[hæv; həv][tu:; tə] .

have	to	.
有	到	.

必须。

['sʌmhaʊ] [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ,

Somehow	I	don't	exactly	like	the	idea	,
不知何故	我	不	确切地	喜欢	这	主意	,

我总觉得这个主意不太好。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ænɪm(ə)l]['kætʃər; 'ketʃər][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

though	I	suppose	it's	all	right	for	those	animal	catchers	to	do	anything	at	all
尽管	我	认为	它是	全部	正确的	为了	那些	动物	捕手	到	做	任何事物	在	全部

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][trɪp] [peɪ] ,

in	order	to	make	their	trip	pay	,
在	命令	到	制作	他们的	旅行	支付	,

不过我觉得，那些捕兽人为了赚钱什么都做得出来，这似乎也无可厚非。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [its] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .

because	with	them	it's	a	business	.
因为	和	他们	它是	一个	商业	.

因为对他们来说，这只是一门生意。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [truː] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [bɔɪz] .

But	that	isn't	true	with	us	boys	.
但	那	不是	真的	和	我们	男孩们	.

但我们男孩子可不是这样。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə][get] [lɪŋk] ; ['itl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk]

Perhaps	we	may	find	another	way	to	get	Link	;	it'll	give	us	something	to	think
也许	我们	可能	寻找	其他	方式	到	得到	关联	;	它将	给	我们	某物	到	思考

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

或许我们可以找到另一种获取Link的方法；这会给我们一些启发。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæps] . "

and	if	we	succeed	it	ought	to	be	a	feather	in	our	caps	.	"
和	如果	我们	成功	它	应该	到	是	一个	羽毛	在	我们的	帽子	.	"

如果我们成功了，那将是我们的一项殊荣。

" [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [dəunt] [fər'get] [ðæt] , [sʌn] , " [ðə; ði]['sɜːrkəs]

"	And	two	hundred	dollars	in	your	pockets	,	don't	forget	that	,	son	,	"	the	circus
"	和	二	百	美元	在	你的	口袋	,	不	忘记	那	,	儿子	,	"	这	马戏团

[mæn] [sed] , [ɪm'presɪvli] .

man	said	,	impressively	.
男人	说	,	令人印象深刻	.

“还有，别忘了你口袋里要带两百美元，孩子，”马戏团的人语气洪亮地说。

" [siːmz] [laɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌŋki] [ðə; ði] [les] [aɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

"	Seems	like	the	more	I	get	to	thinking	about	that	monkey	the	less	I	want	to
"	似乎	喜欢	这	更多的	我	得到	到	思维	关于	那	猴	这	较少的	我	想	到

[luːz] [hɪm; ɪm] .

lose	him	.
失去	他	.

“我越是想起那只猴子，就越不想失去它。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [trɪks] [hiː; hi] [noʊz] ,

It	took	a	long	time	to	teach	him	what	tricks	he	knows	,
它	采取	一个	长的	时间	到	教	他	什么	技巧	他	知道	,

教会他那些他知道的把戏花了很长时间。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd][tuː; tə][maɪ] [ʃoʊ] .

and	he's	always	been	a	big	drawing	card	to	my	show	.
和	他是	总是	到过	一个	大的	绘画	卡片	到	我的	展示	.

他一直是我节目的一大卖点。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kə'ræl] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

I	certainly	hope	we	manage	to	corral	him	in	some	way	.
我	当然	希望	我们	管理	到	围栏	他	在	一些	方式	.

我真心希望我们能想办法把他控制住。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] [aɪ'd][æz; əz] [suːn] [get][hɪm; ɪm] [soʊkt] [æz; əz][nɑːt] ,

And	so	far	as	I'm	concerned	I'd	as	soon	get	him	soaked	as	not	,
和	所以	远的	作为	我是	担心的	ID	作为	很快	得到	他	浸泡过	作为	不是	,

就我而言，我宁愿把他淋得浑身湿透。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

so	long	as	I	lay	hands	on	him	.
所以	长的	作为	我	躺	双手	在	他	.

只要我能抓住他。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['iːðər] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [strɔːŋ] [drɪŋk] [ɪz] ,

It	wouldn't	be	the	first	time	either	that	he	knew	what	strong	drink	is	,
它	不会	是	这	第一的	时间	任何一个	那	他	知道	什么	强的	喝	是	,

这也不是他第一次知道烈酒是什么味道了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][mæn][aɪ] [haɪrd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [lɪŋk] [ɪ'speʃəli] ,

because	I'm	sorry	to	say	the	man	I	hired	to	look	after	Link	especially	,
因为	我是	对不起	到	说	这	男人	我	雇用	到	看	后	关联	尤其	,

因为很遗憾，我雇来照顾林克的那个人，尤其是

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l] ,

used	to	be	very	fond	of	his	bottle	,
用过的	到	是	非常	喜爱	的	他的	瓶子	,

他以前很喜欢他的酒瓶。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [vaɪl] [stʌf] .

and	he	must	have	taught	the	monkey	to	like	the	vile	stuff	.
和	他	必须	有	教授	这	猴	到	喜欢	这	卑鄙的	东西	.

他一定是教会了猴子喜欢上那些恶心的东西。

['hiːz] [ðə; ði] ['sɪliːəst] [θɪŋ] , [wen] [ɑːn][ə; eɪ][dʒæg] , [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,

He's	the	silliest	thing	,	when	on	a	jag	,	you	ever	saw	,
他是	这	最愚蠢的	事物	,	什么时候	在	一个	捷豹	,	你	曾经	锯	,

他喝醉的时候，简直是我见过最傻的人。

[ænd; ənd] [dʌz] [ækt] [tuː] ['kɑːmɪk(ə)l][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "

and	does	act	too	comical	for	anything	.	"
和	做	行为	也	滑稽	为了	任何事物	.	"

他的举止过于滑稽可笑。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [tempt] [pʊr] [oʊld] [lɪŋk]

"	I	can	see	from	that	it	would	be	an	easy	thing	to	tempt	poor	old	Link
"	我	能	看	从	那	它	会	是	一个	简单的	事物	到	诱惑	贫穷的	老的	关联

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,

with	some	of	the	stuff	,
和	一些	的	这	东西	,

“由此可见，用那些东西来引诱可怜的老林克是件很容易的事。”

[sɜːr] , " [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

sir	,	"	Max	went	on	to	say	;
先生	,	"	最大限度	去	在	到	说	;

“先生，”马克斯继续说道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [weɪ] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [wʌt]

"	and	if	we	fail	in	every	other	way	we'll	just	have	to	come	down	to	what
"	和	如果	我们	失败	在	每一个	其他	方式	出色地	只是	有	到	来	向下	到	什么

[juː; jʊ] [sə'dʒest] ;

you	suggest	;
你	建议	;

“如果我们在其他所有方面都失败了，我们就只能采纳你的建议了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [daɪ][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ɪf] [left][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['kʌntri] .

because	the	animal	would	die	in	the	winter	if	left	at	large	in	this	cold	country	.
因为	这	动物	会	死	在	这	冬天	如果	左边	在	大的	在	这	寒冷的	国家	.

因为如果让这种动物在这个寒冷的国家自由生活，它会在冬天死去。

['iːðər] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɔːr] [kæp'tɪvəti] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "

Either	emigration	or	captivity	is	the	only	thing	to	save	him	.	"
任何一个	移民	或者	囚禁	是	这	仅有的	事物	到	节省	他	.	"

只有移民或被囚禁才能救他。

" ['sensəb(ə)l] [tɔːk] , [sʌn] , " [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn][toʊld] [mæks] .

"	Sensible	talk	,	son	,	"	the	circus	man	told	Max	.
"	明智的	讲话	,	儿子	,	"	这	马戏团	男人	讲述	最大限度	.

“说得有道理，孩子，”马戏团老板对马克斯说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪm][soʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [aɪm] ['temptɪd]

"	And	to	tell	the	truth	I'm	so	sure	you	boys	will	be	successful	that	I'm	tempted
"	和	到	告诉	这	真相	我是	所以	当然	你	男孩们	将要	是	成功的	那	我是	受诱惑

[tuː; tə][tɜːrn] [raɪt] [bæk] ,

to	turn	right	back	,
到	转动	正确的	后退	,

“说实话，我对你们这些孩子非常有信心，相信你们一定会成功，我甚至都想立刻转身离开。”

[ænd; ənd][get][æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn][fɔːr; fər] ['griːnbɜːg] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə]

and	get	an	early	train	for	Greenburg	,	so	as	to	be	with	my	show	to
和	得到	一个	早期的	火车	为了	格林堡	,	所以	作为	到	是	和	我的	展示	到

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

然后赶早班火车去格林堡，这样今晚就能赶上我的演出。

[θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ə'weɪ] .

Things	go	wrong	when	the	old	man	is	away	.
事物	去	错误的	什么时候	这	老的	男人	是	离开	.

老头子不在家的时候，事情就会出错。

[its] [ə; eɪ][wʌn] - [mæn][kən'sɜːrn][æt; ət][best] .

It's	a	one	-	man	concern	at	best	.
它是	一个	一	-	男人	忧虑	在	最好的	.

充其量，这只是他一个人的事。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .

Nobody	knows	what	to	do	in	an	emergency	but	me	.
无人	知道	什么	到	做	在	一个	紧急情况	但	我	.

除了我，没人知道紧急情况下该怎么办。

[jes] , ['klaɪn] , ['æftər] [wɪə(r)] [dʌn] ['iːtɪŋ] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,

Yes	,	Kline	,	after	we're	done	eating	take	me	back	to	your	house	,
是的	,	克莱恩	,	后	是	完毕	吃	拿	我	后退	到	你的	房子	,

是的，克莱恩，吃完饭后带我回你家。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] .

and	then	to	the	station	again	for	the	first	train	.
和	然后	到	这	车站	再次	为了	这	第一的	火车	.

然后再次前往车站搭乘首班火车。

[aɪl] ['glædli] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðiːz] [braɪt]

I'll	gladly	pay	you	what	I	promised	,	and	then	wait	to	hear	from	these	bright
患病的	乐意	支付	你	什么	我	承诺	,	和	然后	等待	到	听到	从	这些	明亮的

[lædz] .

lads	.
小伙子们	.

我会很乐意支付我承诺的款项，然后等待这些聪明小伙子们的消息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [geɪv] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt]

"	Of	course	this	sort	of	talk	gave	the	four	chums	more	than	a	few	pleasant
"	的	课程	这	种类	的	讲话	给予	这	四	朋友们	更多的	比	一个	很少	令人愉快的

[θrilz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'priːʃieɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər]

thrills	because	everybody	likes	to	know	that	they	are	appreciated	at	their
刺激	因为	大家	点赞	到	知道	那	他们	是	感谢	在	他们的

[truː] [wɜːrθ] .

true	worth	.
真的	值得	.

“当然，这种谈话让这四个好友感到非常高兴，因为每个人都喜欢知道自己的价值得到了认可。

" [ðæt] [wʊd] [em] - [em] - [miːn] [ə'nʌðər] [ef] - [ef] - ['fɪfti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	That	would	m	-	m	-	mean	another	f	-	f	-	fifty	for	me	,	wouldn't	it	?
"	那	会	米	-	米	-	意思是	其他	f	-	f	-	五十	为了	我	,	不会	它	?

“那岂不是意味着我又能多赚五十块钱吗？”

" ['toʊbi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [rɪ'flektɪvli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːspekt] [maɪt] [siːm] [kwaɪt]

"	Toby	was	heard	to	say	,	reflectively	,	as	though	the	prospect	might	seem	quite
"	托比	曾是	听到	到	说	,	反思地	,	作为	尽管	这	前景	可能	似乎	相当

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	,
令人愉悦	,

“有人听到托比若有所思地说，仿佛这个前景看起来相当令人愉快。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ʌp] ,

and	he	wondered	whether	he	might	not	be	able	to	save	up	,
和	他	想知道	无论	他	可能	不是	是	有能力的	到	节省	向上	,

他开始怀疑自己是否能攒够钱。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,

and	after	a	little	while	augment	the	number	of	animals	in	his	collection	,
和	后	一个	小的	尽管	增强	这	数字	的	动物	在	他的	收藏	,

过了一段时间，他又增加了自己收藏的动物数量。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['rezɪdəns] [aʊt]

after	he	had	removed	it	from	the	back	yard	of	the	family	residence	out
后	他	有	已移除	它	从	这	后退	院子	的	这	家庭	住宅	出去

[tuː; tə][ðə; ði] - [fɑːrm] .

to	the	Jucklin	farm	.
到	这	-	农场	.

他把它从自家住宅的后院搬到了贾克林农场。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [gests] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fɜːrðər]

While	the	two	guests	were	finishing	their	meal	there	was	more	or	less	further
尽管	这	二	客人	是	精加工	他们的	一顿饭	那里	曾是	更多的	或者	较少的	更远

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

两位客人用餐完毕后，又继续聊了一会儿。

[ɔːl] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn] [laɪf]

all	bearing	upon	the	different	ways	in	which	men	who	make	it	their	business	in	life
全部	轴承	之上	这	不同的	方式	在	哪个	男人	WHO	制作	它	他们的	商业	在	生活

[tuː; tə][træp][waɪld] ['ænɪmlz] ,

to	trap	wild	animals	,
到	陷阱	荒野	动物	,

所有这些都与那些以捕捉野生动物为生的人的不同方式有关，

[goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd] [dɑːrk] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]

go	about	it	out	in	the	jungles	and	dark	forests	of	the
去	关于	它	出去	在	这	丛林	和	黑暗的	森林	的	这

深入丛林和幽暗森林进行调查

['kʌntriz] [wer] [sʌtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

countries	where	such	may	still	be	found	in	profitable	numbers	to	pay	them	to
国家	在哪里	这样的	可能	仍然	是	成立	在	有利可图	数字	到	支付	他们	到

[goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spens] .

go	to	such	enormous	expense	.
去	到	这样的	巨大的	费用	.

有些国家仍然能够找到数量可观且有利可图的人才，因此愿意支付他们如此巨大的费用。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	boys	listened	,	and	learned	considerable	that	was	deeply	interesting	about	the
这	男孩们	听着	,	和	学习	大量	那	曾是	深	有趣的	关于	这

['hæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [boʊld] [æd'ventʃəəz] .

habits	of	these	bold	adventurers	.
习惯	的	这些	大胆的	冒险者	.

男孩们认真聆听，了解到了许多关于这些勇敢冒险家的有趣习惯。

[sɪns] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['entərpraɪz] [keɪm] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['feɪθf(ə)l]

Since	the	moving	picture	enterprise	came	into	its	own	there	have	been	many	faithful
自从	这	移动	图片	企业	来了	进入	它是	自己的	那里	有	到过	许多	忠实

['pɪktʃərz] [ʃoʊn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lændz] ;

pictures	shown	of	how	these	beasts	of	prey	live	in	their	native	lands	;
图片	所示	的	如何	这些	野兽	的	猎物	居住	在	他们的	本国的	土地	;

自电影事业发展成熟以来，已经有很多影片忠实地展现了这些猛兽在其原生地的生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn]

and	the	boys	had	even	had	the	privilege	of	seeing	some	very	fine
和	这	男孩们	有	甚至	有	这	特权	的	看到	一些	非常	美好的

['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ʃoʊd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌʌn'teɪmd] ['ænɪmlz] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

flashlight	pictures	that	showed	all	manner	of	untamed	animals	at	large	,
手电筒	图片	那	显示	全部	方式	的	未驯服的	动物	在	大的	,

男孩们甚至还有幸看到了一些非常精美的手电筒照片，照片上展示了各种各样的野生动物。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['trævələr] [laɪk] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]

so	that	this	talk	with	an	old	traveler	like	Mr	.	Jenks	was	unusually
所以	那	这	讲话	和	一个	老的	游客	喜欢	先生	.	詹克斯	曾是	异常地

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

因此，与詹克斯先生这样一位老旅行家的谈话显得格外有趣。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪn]

Finally	the	two	men	announced	themselves	ready	to	go	back	to	the	Kline
最后	这	二	男人	宣布	他们自己	准备好	到	去	后退	到	这	克莱恩

['fɑːrmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

最后，两人宣布他们准备返回克莱恩农舍。

" [rɪ'membər] , [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] ,

"	Remember	,	now	,	boys	,	"	said	Mr	.	Jenks	,
"	记住	,	现在	,	男孩们	,	"	说	先生	.	詹克斯	,

“孩子们，记住，”詹克斯先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] ['feloʊ] ['hɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

as	he	went	around	shaking	every	fellow	heartily	by	the	hand	,
作为	他	去	大约	摇晃	每一个	同伴	衷心地	经过	这	手	,

他一边走一边热情地与每个人握手。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['waɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

"	you're	going	to	wire	as	soon	as	you	get	back	to	town	,
"	你是	去	到	金属丝	作为	很快	作为	你	得到	后退	到	镇	,

“你一回到城里就得马上发短信。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [lʌk] [juːv] [hæd; həd] .

and	tell	me	what	luck	you've	had	.
和	告诉	我	什么	运气	你已经	有	.

告诉我你最近运气如何。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][nekst] [treɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːrsn] ,

I'll	be	ready	to	jump	on	the	next	train	and	come	back	to	Carson	,
患病的	是	准备好	到	跳	在	这	下一个	火车	和	来	后退	到	卡森	,

我随时准备搭乘下一班火车返回卡森。

['brɪŋɪŋ] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;

bringing	that	two	hundred	with	me	;
带来	那	二	百	和	我	;

我带着那两百块钱来了;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] .

because	I	know	you're	going	to	turn	the	trick	on	the	Missing	Link	.
因为	我	知道	你是	去	到	转动	这	诡计	在	这	丢失的	关联	.

因为我知道你会对付“缺失的环节”。

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] , [naʊ] , [ænd; ənd] [hɪəz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [lʌk] ,

Be	good	to	yourselves	,	now	,	and	here's	wishing	you	the	best	of	luck	,
是	好的	到	你们自己	,	现在	,	和	这里是	祝	你	这	最好的	的	运气	,

现在，好好照顾自己，祝你们好运!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] .

"	and	with	that	he	passed	from	their	sight	.
"	和	和	那	他	通过了	从	他们的	视线	.

说完，他就消失在他们的视线中。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts]

THE	BATTLE	OF	WITS
这	战斗	的	威特沃特斯兰德大学

智力较量

['æftər] [ðæt] ['toʊbi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] ,

After	that	Toby	seemed	to	have	but	one	object	in	life	,
后	那	托比	似乎	到	有	但	一	目的	在	生活	,

此后，托比似乎只剩下一个人生目标了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hætʃ] [ʌp][ə; eɪ]['klevər] [skiːm] [werˈbaɪ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] [kʊd; kəd]

which	was	to	hatch	up	a	clever	scheme	whereby	the	educated	monkey	could
哪个	曾是	到	孵化	向上	一个	聪明的	方案	由此	这	受过教育	猴	可以

[biː; bi] [træpt] .

be	trapped	.
是	被困	.

他们想出了一个巧妙的计谋，以便诱捕这只受过教育的猴子。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

He	wandered	around	in	the	near	vicinity	of	the	camp	,
他	漫步	大约	在	这	靠近	附近	的	这	营	,

他在营地附近徘徊，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɑ:nstəntli] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [veɪg] [hoʊp]

with	his	eyes	constantly	searching	the	branches	of	the	trees	in	the	vague	hope
和	他的	眼睛	不断地	搜索	这	分支	的	这	树木	在	这	模糊的	希望

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['snʌgli] [skwɔtid] [ɪn][sʌm; səm] [krɑ:tʃ] [ænd; ənd][fæst]

that	he	might	discover	the	runaway	snugly	squatted	in	some	crotch	and	fast
那	他	可能	发现	这	逃跑	舒适地	蹲着	在	一些	裆	和	快速地

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

他目光不时扫过树枝，隐隐希望能够发现那个逃跑的孩子蜷缩在某个树丛里睡得正香。

" [aɪ] [bɪ'li:v] ['toʊbi:z][gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə]['hi:z]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['dʒæbər] ['mʌŋki] [tɔ:k] , " [sed] ['sti:v] ,

"	I	believe	Toby's	got	an	idea	he's	able	to	jabber	monkey	talk	,	"	said	Steve	,
"	我	相信	托比的	得到	一个	主意	他是	有能力的	到	喋喋不休	猴	讲话	,	"	说	史蒂夫	,

“我相信托比已经明白他能像猴子一样叽叽喳喳地说话了，”史蒂夫说。

['æftər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [spent] ,

after	the	day	was	fairly	well	spent	,
后	这	天	曾是	相当	出色地	花费	,

一天过得相当充实之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][koʊks]['toʊbi][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [mi:l] ,

and	they	could	hardly	coax	Toby	to	come	in	to	his	midday	meal	,
和	他们	可以	几乎	哄	托比	到	来	在	到	他的	正午	一顿饭	,

他们几乎没办法哄托比来吃午饭。

[mʌtʃ] [les] [du:][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [iks'pekts] , [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] ,

much	less	do	his	share	of	cooking	;	"	and	that	he	expects	,	if	only	he	,
很多	较少的	做	他的	分享	的	烹饪	;	"	和	那	他	预期	,	如果	仅有的	他	,

更别提做他那份饭了；“而他却期望，如果他能做到的话，

[maɪt] [faɪnd] [wer] [ðæt] [slɪk] [oʊld] [lɪŋk] [hoʊldz] [aʊt] , [hi:; hi][kʊd; kəd][pæn] - ['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] ,

might	find	where	that	slick	old	Link	holds	out	,	he	could	pan	-	handle	him	,
可能	寻找	在哪里	那	光滑	老的	关联	持有	出去	,	他	可以	平底锅	-	处理	他	,

或许能找到那个油嘴滑舌的老林克藏身之处，然后向他乞讨。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][kæmp][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] . "

and	get	him	to	come	into	camp	with	us	.	"
和	得到	他	到	来	进入	营	和	我们	.	"

让他跟我们一起进营地。

" [naʊ] [jʊə(r)] [hju:ɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][laɪn] , " ['kɑ:mɛntəd] ['bændi] - [legz] , " [ænd; ənd]

"	Now	you're	hewing	pretty	close	to	the	line	,	"	commented	Bandy	-	legs	,	"	and
"	现在	你是	砍伐	漂亮的	关闭	到	这	线	,	"	评论	班迪	-	腿	,	"	和

[aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] .

I'll	let	you	know	why	.
患病的	让	你	知道	为什么	.

“现在你已经非常接近底线了，”罗圈腿评论道，“我会告诉你为什么。”

['toʊbi:z][gɑ:t][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][nʌt] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

Toby's	got	a	handful	of	the	nut	stuff	in	his	pocket	.
托比的	得到	一个	少数	的	这	坚果	东西	在	他的	口袋	.

托比口袋里揣着一把坚果。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ðə; ði]['sɜ:rkəs][mæn][left][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

I	saw	him	get	it	out	of	the	bag	the	circus	man	left	with	us	.
我	锯	他	得到	它	出去	的	这	包	这	马戏团	男人	左边	和	我们	.

我亲眼看到他从马戏团演员留给我们的袋子里把它拿出来。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][bet][ju:; jʊ]['hi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['temptɪŋ] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

And	I	just	bet	you	he's	thinking	of	tempting	Link	with	it	.
和	我	只是	赌注	你	他是	思维	的	诱人的	关联	和	它	.

我敢肯定他正在考虑用这东西来引诱林克。

" ['stiːv] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ; [hiː; hi]
" Steve jumped up and stepped into the tent ; he
" 史蒂夫 跳了起来 向上 和 步 进入 这 帐篷 ; 他

史蒂夫跳起来，走进帐篷；他

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
came out again with a broad grin on his face .
来了 出去 再次 和 一个 广阔 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他再次走了出来，脸上带着灿烂的笑容。

" [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [glæd][tuː; tə] [seɪ] !
" I was mistaken , glad to say !
" 我 曾是 错误 , 高兴的 到 说 !

“我错了，很高兴这么说！”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [ə'baʊt] [wʌt] ?
" About what ?
" 关于 什么 ?

“关于什么?

" [mæks] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Max asked him .
" 最大限度 问 他 .

“马克斯问他。”

" [wel] , [wen] ['bændi] - [legz] [hɪr] [sed] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl]
" Well , when Bandy - legs here said Toby was running around with a pocket full
" 出色地 , 什么时候 班迪 - 腿 这里 说 托比 曾是 跑步 大约 和 一个 口袋 满的
[ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [miːt] ,
of the nut meat ,
的 这 坚果 肉 ,

“嗯，当罗圈腿说托比到处跑，口袋里装满了坚果仁的时候……”

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [pər'hæps] ['hiːd] [skuːpt] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][hɑːrd] [stʌf] [tuː] ,
it struck me that perhaps he'd scooped that bottle of hard stuff too ,
它 击 我 那 也许 他会 抢先报道 那 瓶子 的 难的 东西 也 ,

我突然想到，或许他也把那瓶烈酒拿走了。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [juːz][tuː; tə] [soʊk] , [fɜːrst][ðə; ði][draɪ] [bred] [ænd; ənd] [ðen]
which Mr . Jenks said we might use to soak , first the dry bread and then
哪个 先生 . 詹克斯 说 我们 可能 使用 到 浸泡 , 第一的 这 干燥 面包 和 然后
[lɪŋk] .
Link .
关联 .

Jenks 先生说我们可以用它来浸泡，先浸泡干面包，再浸泡 Link。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [seɪf] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] . "
But the country is safe , for he never touched it . "
但 这 国家 是 安全的 , 为了 他 绝不 感动 它 . "

但这个国家很安全，因为他从未染指过它。

" [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɪns] [hiː; hi] [stoʊl]
" None of us have seen or heard anything of the monkey since he stole
" 没有任何 的 我们 有 已见 或者 听到 任何事物 的 这 猴 自从 他 偷窃
['toʊbiːz] ['bæskɪt] [ʌv; əv][frɑːg] [legz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Toby's basket of frog legs this morning ,
托比的 篮子 的 青蛙 腿 这 早晨 ,

“自从今天早上猴子偷了托比的青蛙腿篮子后，我们谁也没见过或听说过那只猴子的任何消息。”

" ['ventʃərd] [mæks] ;
" **ventured** **Max** **;**
" 冒险 最大限度 ;

“马克斯冒险说道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hiːz] [left] [juː 'es] — [klɪrd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'gʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [hiː; hi]
" **and** **it** **may** **be** **he's** **left** **us** **—** **cleared** **out** **in** **disgust** **because** **what** **he**
" 和 它 可能 是 他是 左边 我们 — 已清除 出去 在 厌恶 因为 什么 他
[stiːlz] [hɪr] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
steals **here** **doesn't** **seem** **to** **touch** **the** **right** **spot** **with** **him** **.** **"**
偷窃 这里 不 似乎 到 触碰 这 正确的 点 和 他 . "

“或许他已经离开了我们——愤然离去，因为他在这里偷的东西似乎并没有触动他的痛处。”

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə]['toʊbi] , [ɔːr] [juːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][blaɪnd] ['stægər] , " [sed] ['stiːv] ;
" **Don't** **mention** **that** **to** **Toby** **,** **or** **you'll** **give** **him** **the** **blind** **staggers** **,** **"** **said** **Steve** **;**
" 不 提到 那 到 托比 , 或者 你会 给 他 这 瞎的 踉跄 , " 说 史蒂夫 ;

“别跟托比提这件事，否则你会让他瞎眼发抖的，”史蒂夫说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ;
" **because** **he's** **set** **his** **mind** **on** **capturing** **the** **monk** **;**
" 因为 他是 放 他的 头脑 在 捕捉 这 僧 ;

因为他一心想要抓住那个僧人；

[ænd; ənd] [wen] ['toʊbi][gets][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðæt] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hiːz][ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'hæpi] ['feloʊ]
and **when** **Toby** **gets** **a** **thing** **in** **that** **head** **of** **his** **he's** **a** **mighty** **unhappy** **fellow**
和 什么时候 托比 获得 一个 事物 在 那 头 的 他的 他是 一个 强大的 不开心 同伴
[ɪf] [hiː; hi][kɑːnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] . "
if **he** **can't** **carry** **it** **through** **.** **"**
如果 他 不能 携带 它 通过 . "

托比一旦有了什么想法，如果不能付诸实践，他就会非常不开心。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə]
" **What** **d'ye** **think** **,** **"** **Bandy** **-** **legs** **went** **on** **to** **say** **,** **"** **I** **heard** **him** **grumbling** **to**
" 什么 染料 思考 , " 班迪 - 腿 去 在 到 说 , " 我 听到 他 抱怨 到
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

“你觉得怎么样？”罗圈腿继续说道，“我听到他自言自语地抱怨着。”

[ænd; ənd] [siːmz] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðə; ði][oʊld] ['mʌŋki]
and **seems** **like** **he** **was** **wondering** **whether** **he** **couldn't** **keep** **the** **old** **monkey**
和 似乎 喜欢 他 曾是 好奇 无论 他 不能 保持 这 老的 猴
[ænd; ənd][let][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊ] ['glɪmərɪŋ] .
and **let** **the** **two** **hundred** **go** **glimmering** **.**
和 让 这 二 百 去 微光 .

他似乎在想，能不能留下那只老猴子，让那两百只闪闪发光的猴子离开。

['æktʃuəli] [θɪŋks] [mɔːr] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊld] ['ræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmiən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv]
Actually **thinks** **more** **about** **an** **old** **rascal** **of** **a** **Simian** **than** **a** **handful** **of**
实际上 思考 更多的 关于 一个 老的 恶棍 的 一个 猿猴 比 一个 少数 的
[plʌŋks] .
plunks **.**
噗通 .

实际上，他更关心的是一只老顽固的猿猴，而不是一小撮铅块。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ,
But **we're** **three** **to** **one** **,**
但 是 三 到 一 ,

但我们的比分是三比一，

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [fuːl] [diːl] [æz; əz] [ðæt] [goʊz] [θruː] . "

and	we'll	see	to	it	that	no	such	fool	deal	as	that	goes	through	.	"
和	出色地	看	到	它	那	不	这样的	傻子	交易	作为	那	去	通过	.	"

我们会确保这种愚蠢的交易不会得逞。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [tʃɜːpt] ['stiːv] , ['brɪskli] ;

"	No	danger	of	it	,	"	chirped	Steve	,	briskly	;
"	不	危险	的	它	,	"	啁啾	史蒂夫	,	轻快地	;

“完全没有这种危险，”史蒂夫干脆利落地说道；

" [ðæt] ['sɜːrkəs][mæn] [θɪŋks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [lɪŋk] ;

"	that	circus	man	thinks	more	than	two	hundred	of	Link	;
"	那	马戏团	男人	思考	更多的	比	二	百	的	关联	;

“那个马戏团演员认为林克比两百多人强；

[ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [ðæt] ['wʊdnt] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mʌŋki] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	five	times	that	wouldn't	tempt	him	to	let	the	monkey	slip	through	his
和	五	时代	那	不会	诱惑	他	到	让	这	猴	滑	通过	他的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

即使五次，他也不会放过这只猴子。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [hɪr] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [oʊld][skæmp] !

Think	of	him	coming	away	back	here	in	hopes	of	bagging	the	slippery	old	scamp	!
思考	的	他	未来	离开	后退	这里	在	希望	的	装袋	这	滑	老的	恶棍	!

想想他回来后，希望能抓住那个狡猾的老家伙！

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ɪf] [wiː; wi][duː] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

if	we	do	get	hold	of	that	Missing	Link	he's	going	to	keep	on	amusing	the	circus
如果	我们	做	得到	抓住	的	那	丢失的	关联	他是	去	到	保持	在	有趣	这	马戏团

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

如果我们能找到那个“失落的环节”，他就会继续为马戏团的观众带来欢乐。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst]['toʊbi] - .

and	not	just	Toby	Jucklin	.
和	不是	只是	托比	-	.

不仅仅是托比·贾克林。

" [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['restləs] ['toʊbi]

"	When	the	afternoon	came	to	an	end	they	managed	to	get	the	restless	Toby
"	什么时候	这	下午	来了	到	一个	结尾	他们	管理	到	得到	这	不安	托比

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ;

to	come	in	near	the	campfire	;
到	来	在	靠近	这	营火	;

“下午结束时，他们设法让躁动不安的托比走到篝火旁；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] ,

but	it	was	impossible	for	him	to	talk	,
但	它	曾是	不可能的	为了	他	到	讲话	,

但他根本无法说话。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt][ðæn; ðən] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [streɪ] ['mʌŋki] .

or	even	think	of	any	other	subject	than	capturing	the	stray	monkey	.
或者	甚至	思考	的	任何	其他	主题	比	捕捉	这	流浪	猴	.

或者甚至想不到除了捕捉走失猴子之外的任何其他事情。

[mæks] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] .

Max	had	considered	the	subject	,	and	arrived	at	a	sensible	conclusion	.
最大限度	有	经过考虑的	这	主题	,	和	到达的	在	一个	明智的	结论	.

马克斯仔细考虑过这个问题，并得出了一个合理的结论。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [aʊt][dʒʌst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['siːz(ə)n] ,

They	had	really	come	out	just	to	break	the	ice	for	the	new	season	,
他们	有	真的	来	出去	只是	到	休息	这	冰	为了	这	新的	季节	,

他们这次出来其实只是为了给新赛季打破僵局。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [seɪv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

and	without	any	definite	object	in	view	save	to	enjoy	the	open	air	,
和	没有	任何	定	目的	在	看法	节省	到	享受	这	打开	空气	,

除了享受户外空气之外，没有任何其他明确的目的。

[ænd; ənd] [rɪ'nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleʒərz] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] .

and	renew	some	of	their	pleasures	of	camp	life	.
和	更新	一些	的	他们的	快乐	的	营	生活	.

并重拾他们露营生活的一些乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn]

It	would	be	as	well	for	them	to	spend	some	of	their	time	in
它	会	是	作为	出色地	为了	他们	到	花费	一些	的	他们的	时间	在

[ɪn'ventɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] [træps]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'sner] [ðə; ði] [trɪk] ['mʌŋki] .

inventing	ingenious	traps	calculated	to	ensnare	the	trick	monkey	.
发明	巧妙	陷阱	计算	到	诱捕	这	诡计	猴	.

他们不妨花些时间发明巧妙的陷阱，用来诱捕那只狡猾的猴子。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['pɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['smɑːrtnəs] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['klevər]

This	would	be	pitting	their	smartness	against	that	of	a	suspicious	and	clever
这	会	是	点蚀	他们的	聪明	反对	那	的	一个	可疑的	和	聪明的

['ænɪm(ə)l] ;

animal	;
动物	;

这就好比是让他们的聪明才智与一种多疑而狡猾的动物的聪明才智进行较量；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn] [aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rekənd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf]

and	if	they	won	out	why	it	would	be	reckoned	not	only	a	glorious	triumph
和	如果	他们	韩元	出去	为什么	它	会	是	估计	不是	仅有的	一个	辉煌	胜利

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [gʊd] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts]

but	at	the	same	time	put	a	nice	little	sum	of	good	money	in	their	pockets
但	在	这	相同的	时间	放	一个	好的	小的	和	的	好的	钱	在	他们的	口袋

.

:
.

如果他们获胜，那不仅会被视为一次辉煌的胜利，同时也会让他们获得一笔可观的收入。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðɪs] ['pɑːləsi][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] ,

He	announced	this	policy	as	they	were	finishing	their	supper	,
他	宣布	这	政策	作为	他们	是	精加工	他们的	晚餐	,

他是在他们吃完晚饭时宣布这项政策的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'stætɪk] [dʒɔɪ] [ðæt] [spred]

and	the	others	had	to	smile	to	see	the	look	of	ecstatic	joy	that	spread
和	这	其他的	有	到	微笑	到	看	这	看	的	欣喜若狂	喜悦	那	传播

[ɔːl]['oʊvər]['toʊbiːz] [feɪs] .

all	over	Toby's	face	.
全部	超过	托比的	脸	.

看到托比脸上洋溢着欣喜若狂的表情，其他人也忍不住露出了笑容。

" [oʊ] ！ [ðæts] [dʒʌst] [faɪn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ！

"	Oh	!	that's	just	fine	of	you	boys	to	stand	by	me	like	that	!
"	哦	！	那就是	只是	美好的	的	你	男孩们	到	站立	经过	我	喜欢	那	！

“哦！你们这样支持我真是太好了！”

" [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['trɪpɪŋ] ['iːv(ə)n] [wʌns] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	he	burst	out	with	,	and	not	tripping	even	once	,	strange	to	say	.
"	他	爆裂	出去	和	,	和	不是	绊倒	甚至	一次	,	奇怪的	到	说	.

“他突然爆发了，而且一次也没有绊倒，说来奇怪。”

" [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [aɪ] [wəʊnt] .

"	I'll	never	forget	it	,	give	you	my	word	I	won't	.
"	患病的	绝不	忘记	它	,	给	你	我的	单词	我	惯于	.

“我永远不会忘记这件事，我向你保证我不会忘记。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] , [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] . "

And	some	time	I'll	find	a	chance	to	pay	you	back	,	see	if	I	don't	.	"
和	一些	时间	患病的	寻找	一个	机会	到	支付	你	后退	,	看	如果	我	不	.	"

总有一天我会找到机会报答你，说不定我会找到的。

" [hɪr] ！ [hɪr] ！ " [kraɪd] ['stiːv] .

"	Hear	!	hear	!	"	cried	Steve	.
"	听到	！	听到	！	"	哭	史蒂夫	.

“说得好！说得好！”史蒂夫喊道。

" ['brɑːvoʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	Bravo	!	"	exclaimed	Max	.
"	Bravo	！	"	惊呼	最大限度	.

“太棒了！”马克斯惊呼道。

" [gʊd] [stʌf] , ['toʊbi] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] - [legz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [fel] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm'self]

"	Good	stuff	,	Toby	,	"	remarked	Bandy	-	legs	,	"	and	he	never	fell	all	over	himself
"	好的	东西	,	托比	,	"	评论	班迪	-	腿	,	"	和	他	绝不	跌倒	全部	超过	他自己

[wʌns] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , ['fɛlɚz] . "

once	,	you	notice	,	fellers	.	"
一次	,	你	注意	,	伙计们	.	"

“好样的，托比，”罗圈腿说道，“你们注意到了吗，伙计们，他一次也没摔倒过。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns]

"	Of	course	,	"	Max	continued	,	"	we	don't	know	whether	we'll	have	another	chance
"	的	课程	,	"	最大限度	持续	,	"	我们	不	知道	无论	出色地	有	其他	机会

[tuː; tə] [siː] [lɪŋk] .

to	see	Link	.
到	看	关联	.

“当然，”马克斯继续说道，“我们不知道是否还有机会再见到林克。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɪkt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	may	have	kicked	the	dust	of	these	parts	off	his	feet	,
他	可能	有	踢	这	灰尘	的	这些	部分	离开	他的	脚	,

他或许已经拂去了脚上的尘土。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] ['iziə] ['pɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] - ['haʊzɪz] ,

and	started	out	to	find	easier	picking	among	the	farmers	'	houses	,
和	开始	出去	到	寻找	更轻松	挑选	之中	这	农民	-	房屋	,

于是他们开始寻找更容易采摘的地方，比如农户的房屋之间。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sniːk] [ɪn] [ænd; ənd] [luːt] [ðə; ði] ['kitʃinz] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [wʌz; wəz] [aʊt]

where	he	could	sneak	in	and	loot	the	kitchens	while	the	missus	was	out
在哪里	他	可以	潜行	在	和	抢劫	这	厨房	尽管	这	太太	曾是	出去

['gæðərɪŋ] [egz] ,

gathering	eggs	,
采集	鸡蛋	,

他可以在妻子外出捡鸡蛋的时候偷偷溜进厨房行窃。

[ɔːr] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɑːʃ] .
or hanging up the wash .
或者 绞刑 向上 这 洗 .

或者晾晒衣物。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['hoʊpɪŋ]
But if we can coax him to stay around our camp we'll keep on hoping
但 如果 我们 能 哄 他 到 停留 大约 我们的 营 出色地 保持 在 希望
[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end] . "
to get him in the end . "
到 得到 他 在 这 结尾 . "

但如果能说服他留在我们营地附近，我们最终还是会希望能把他招进来的。

" [bʌt; bət] , [mæks] , " ['ventʃərd] ['stiːv] , " [ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][smɑːrt][træps][goʊ] ['bɛgɪŋ] ,
" But , Max , " ventured Steve , " if all our smart traps go begging ,
" 但 , 最大限度 , " 冒险 史蒂夫 , " 如果全部 我们的 聪明的 陷阱 去 乞讨 ,

“但是，麦克斯，”史蒂夫试探性地说道，“如果我们所有的智能陷阱都失效了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['meri] [hɑː] !
and he gives us the merry ha !
和 他 给予 我们 这 欢乐 哈 !

他给我们带来了快乐的哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

['evri] [taɪm] , ['wʊdnt] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] ['mʌŋki] - ['kætʃər; 'ketʃər] [trɪk] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn][toʊld][ˌjuː 'es]
every time , wouldn't you try that monkey - catcher trick the circus man told us
每一个 时间 , 不会 你 尝试 那 猴 - 捕手 诡计 这 马戏团 男人 讲述 我们
[ə'baʊt] ? "
about ? "
关于 ? "

每次你难道不想试试马戏团老板告诉我们的那个捉猴子的把戏吗?

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [sed] [mæks] ,
" I've been thinking it over , " said Max ,
" 我已经 到过 思维 它 超过 , " 说 最大限度 ,

“我一直在考虑这件事，”马克斯说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ'd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [lɪŋk] [baɪ][sʌm; səm] ['fɛrɝ] [skiːm] ,
" and while I'd much prefer to take Link by some fairer scheme ,
" 和 尽管 ID 很多 更喜欢 到 拿 关联 经过 一些 更公平 方案 ,

“虽然我更希望通过某种更公平的方案来接纳林克，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][juː 'es] , [waɪ] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ðæt] [weɪ] .
if he is too sharp for us , why I reckon we'll have to turn to that way .
如果 他 是 也 锋利的 为了 我们 , 为什么 我 估计 出色地 有 到 转动 到 那 方式 .

如果他太过精明，我们恐怕不得不采取其他办法了。

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['kæptʃərd] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][baɪ] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
If he isn't captured he could live by stealing through the summer ,
如果 他 不是 捕获 他 可以 居住 经过 偷窃 通过 这 夏天 ,

如果他没被抓到，他可以靠偷窃度过整个夏天。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [keɪm] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ,
but when the cold weather came the poor beast would freeze to death ,
但 什么时候 这 寒冷的 天气 来了 这 贫穷的 兽 会 冻结 到 死亡 ,

但寒冷天气到来时，这可怜的牲畜就会被冻死。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] ['klaɪmət] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

because	he's	a	native	of	a	hot	climate	,	you	know	.	"
因为	他是	一个	本国的	的	一个	热的	气候	,	你	知道	.	"

因为他来自气候炎热的地方，你知道的。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mæks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; " [oʊ] !

"	G	-	g	-	good	for	you	,	Max	!	"	exclaimed	Toby	,	beaming	with	joy	;	"	oh	!
"	G	-	克	-	好的	为了	你	,	最大限度	!	"	惊呼	托比	,	光芒四射	和	喜悦	;	"	哦	!

“真为你高兴，麦克斯！”托比高兴地喊道；“哦！

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [wiːl] [dʒiː] - [dʒiː] - [get] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

I	know	now	we'll	g	-	g	-	get	Link	in	the	end	.
我	知道	现在	出色地	克	-	克	-	得到	关联	在	这	结尾	.

我现在知道我们最终会得到林克。

[ænd; ənd][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr] - [ɑːr] - [raɪt] [ə'lɔːŋ] [aɪv] [dʒiː] - [dʒiː] -

And	to	coax	him	to	hang	out	around	here	r	-	r	-	right	along	I've	g	-	g	-
和	到	哄	他	到	悬挂	出去	大约	这里	r	-	r	-	正确的	沿着	我已经	克	-	克	-

[gɔːn] [ænd; ənd][biː] - [biː] - [beɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] . "

gone	and	b	-	b	-	baited	the	place	.	"
已消失	和	b	-	b	-	诱饵	这	地方	.	"

为了引诱他待在这里，我特意布置了诱饵。”

" [haʊ] ? " ['kwestʃənd] ['bændi] - [legz] .

"	How	?	"	questioned	Bandy	-	legs	.
"	如何	?	"	被质问	班迪	-	腿	.

“怎么会这样？”罗圈腿问道。

" [aɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌntɪd] [ʌp][sʌm; səm] ['laɪkli] [piː] - [piː] - ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] ['hiːd][biː; bi]

"	I	h	-	h	-	hunted	up	some	likely	p	-	p	-	places	where	I	just	thought	he'd	be
"	我	h	-	h	-	猎杀	向上	一些	可能	p	-	p	-	地方	在哪里	我	只是	想法	他会	是

[æpt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ][piː] - [piː] - [pʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['kəːnəlz][ʌv; əv] [nʌts] [ɪn][ðə; ðɪ] [krɑːtʃ] ,

apt	to	come	and	I	p	-	p	-	put	a	few	kernels	of	nuts	in	the	crotch	,
易于	到	来	和	我	p	-	p	-	放	一个	很少	内核	的	坚果	在	这	裆	,

“我找了一些他可能会去的地方，然后我在那些地方的裆部放了几粒坚果。”

[iːtʃ] [wʌn]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] .

each	one	closer	to	the	camp	.
每个	一	更近	到	这	营	.

每个都离营地更近。

[juː; jʊ][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [ketʃ] [waɪld][tiː] - [tiː] - ['tɜːkɪz] , [meɪk] [ə; eɪ][tiː] - [tiː] -

You	k	-	k	-	know	that's	the	way	they	ketch	wild	t	-	t	-	turkeys	,	make	a	t	-	t	-
你	k	-	k	-	知道	那就是	这	方式	他们	双体帆船	荒野	t	-	t	-	火鸡	,	制作	一个	t	-	t	-

[træp][ʌv; əv] [leɪðz] ,

trap	of	lathes	,
陷阱	的	车床	,

你知道他们就是用这种方法捕捉野生火鸡的，用车床做一个陷阱。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] , ['kʌmɪn] - [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][em] - [em] - ['mɪd(ə)l] ,

and	have	a	road	leading	into	the	same	,	comin	'	up	in	the	m	-	m	-	middle	,
和	有	一个	路	领导	进入	这	相同的	,	即将到来	-	向上	在	这	米	-	米	-	中间	,

['kʌvərd] ['oʊvər][dʒʌst][ˌɪn'saɪd] .

covered	over	just	inside	.
涵盖	超过	只是	里面	.

并且有一条路通往同一个地方，从中间向上延伸，就在里面被覆盖着。

[ðen] [ðeɪ] [struː] [kɔːrn][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌp]['ɑːntə][ðə; ðɪ][tiː] - [tiː] - [træp] .

Then	they	strew	corn	all	along	and	up	onto	the	t	-	t	-	trap	.
然后	他们	肭	玉米	全部	沿着	和	向上	到	这	t	-	t	-	陷阱	.

然后他们把玉米撒在陷阱周围和上面。

['mɪstər] [tiː] - [tiː] - [tɜːrk] [hiː; hi]['stɑːrts] ['pikin] - [ʌp] [ðə; ði] [dʒiː] - [dʒiː] - [greɪnz] ,

Mister	T	-	t	-	turk	he	starts	pickin	'	up	the	g	-	g	-	grains	,
先生	T	-	t	-	土耳其人	他	开始	皮金	-	向上	这	克	-	克	-	谷物	,

Tt-turk先生开始捡拾gg-grains，

[ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [ef] - [ef] - ['fɑːloʊz] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [slæts] .

and	is	so	busy	that	he	f	-	f	-	follows	on	till	he	comes	up	inside	the	slats	.
和	是	所以	忙碌的	那	他	f	-	f	-	跟随	在	直到	他	来	向上	里面	这	板条	.

他忙得不可开交，一直追赶，直到爬到板条缝隙里。

[ðen] [hiː; hi] [dʒiː] - [dʒiː] - [gets] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

Then	he	g	-	g	-	gets	so	excited	that	he	just	runs	around	and	around	,
然后	他	克	-	克	-	获得	所以	兴奋的	那	他	只是	跑步	大约	和	大约	,

然后他就兴奋得不停地跑来跑去，

['traɪɪn] - [tuː; tə] [piː] - [piː] - [poʊk] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hed] [θruː] [ðə; ði] [baːz] ,

tryin	'	to	p	-	p	-	poke	his	old	head	through	the	bars	,
尝试	-	到	p	-	p	-	戳	他的	老的	头	通过	这	酒吧	,

他试图把他的老脑袋从铁栏杆里伸出来，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] - - [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [em] - [em] - ['mɪd(ə)l] ! "

and	never	once	rememberin	'	that	he	came	up	in	the	m	-	m	-	middle	!	"
和	绝不	一次	-	-	那	他	来了	向上	在	这	米	-	米	-	中间	!	"

他竟然一次也没忘记自己是从中间冒出来的!

" [wel] , [naʊ] , [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [ˌhæf'weɪ] [bæd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['toʊbi] ,

"	Well	,	now	,	that	wasn't	a	halfway	bad	idea	of	yours	,	Toby	,
"	出色地	,	现在	,	那	不是	一个	半	坏的	主意	的	你的	,	托比	,

“嗯，托比，你这主意其实还不错。”

[tuː; tə] [beɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nʌt] [miːt] , ['soʊz] [tuː; tə] [koʊks] [lɪŋk] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] ,

to	bait	a	line	with	the	nut	meat	,	so's	to	coax	Link	to	come	closer	,
到	饵	一个	线	和	这	坚果	肉	,	所以也是	到	哄	关联	到	来	更近	,

用坚果仁做饵，引诱林克靠近。

" ['stiːv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] ['toʊbiːz] ['stægərɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

"	Steve	ventured	to	say	,	after	listening	patiently	to	Toby's	staggering	explanation	;
"	史蒂夫	冒险	到	说	,	后	聆听	耐心	到	托比的	令人震惊	解释	;

在耐心听完托比令人震惊的解释后，史蒂夫试探性地说道：

" [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [træp] [ðə; ði] [mʌŋk] ['æftər] [juːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [ɪn] ?

"	but	tell	us	how	you	expect	to	trap	the	monk	after	you've	got	him	close	in	?
"	但	告诉	我们	如何	你	预计	到	陷阱	这	僧	后	你已经	得到	他	关闭	在	?

“但是，请告诉我们，当你把和尚逼到近处后，你打算如何抓住他？”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɑːb] ['ðætəl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

I	take	it	that's	goin	'	to	be	the	job	that'll	make	us	think	we're	up	against	a
我	拿	它	那就是	去	-	到	是	这	工作	那将	制作	我们	思考	是	向上	反对	一个

[stoʊn] [wɔːl] . "

stone	wall	.	"
石头	墙	.	"

我想那份工作会让我们感觉像是撞上了一堵石墙。

" [aɪ] [sɔː] ['toʊbi] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [oʊld] [roʊp]

"	I	saw	Toby	practicing	with	a	piece	of	old	rope
"	我	锯	托比	练习	和	一个	片	的	老的	绳索

我看到托比在用一段旧绳子练习。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['læriət] ,

this	afternoon	,	throwing	a	lariat	,
这	下午	,	投掷	一个	套索	,

今天下午，我使出了套索式投掷，

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ] [naʊ] ['hiːz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][drɑːp][ə; eɪ] [luːp] ['oʊvər][ðə; ði] [hed]

and	I	bet	you	now	he's	meaning	to	try	and	drop	a	loop	over	the	head
和	我	赌注	你	现在	他是	意义	到	尝试	和	降低	一个	环形	超过	这	头

[ʌv; əv] [ðæt] [lɪŋk] ,

of	that	Link	,
的	那	关联	,

我敢肯定，他现在正打算用某种方法套住林克的脑袋。

" ['bændi] - [legz] ['ə'sɜːrtɪd] .

"	Bandy	-	legs	asserted	.
"	班迪	-	腿	断言	.

“罗圈腿”

[mæks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][dɪd][nɑːt][faɪnd] [mʌtʃ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Max	shook	his	head	as	though	the	idea	did	not	find	much	favor	with	him	.
最大限度	摇晃	他的	头	作为	尽管	这	主意	做过	不是	寻找	很多	偏爱	和	他	.

马克斯摇了摇头，似乎不太赞同这个想法。

" [ə; eɪ]['regjələr] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	A	regular	cow	-	puncher	might	manage	to	do	it	,	"	he	remarked	,
"	一个	常规的	奶牛	-	冲床	可能	管理	到	做	它	,	"	他	评论	,

“一个普通的牛仔或许能做到，”他评论道。

" [bʌt; bət][noʊ] ['bʌŋglər] [laɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] .

"	but	no	bungler	like	any	one	of	us	would	be	.
"	但	不	笨蛋	喜欢	任何	一	的	我们	会	是	.

“但我们当中任何一个人都不会是笨手笨脚的。”

[ðæt] [trɪk] ['mʌŋki] [ɪz] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd][smɑːrt][tuː; tə][let][ə; eɪ] [nuːs] [fɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl]

That	trick	monkey	is	too	quick	and	smart	to	let	a	noose	fall	over	his	head	while
那	诡计	猴	是	也	快的	和	聪明的	到	让	一个	套索	落下	超过	他的	头	尽管

['hiːz] [ə'weɪk] .

he's	awake	.
他是	醒	.

那只狡猾的猴子太机敏、太聪明了，不会在清醒的时候让绳套套在自己头上。

[juːd] [siː] [hɪm; ɪm] [dʌk] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd][slɪp] [ɔːf] , ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] .

You'd	see	him	duck	every	time	,	and	slip	off	,	chattering	like	a	parrot	.
你会	看	他	鸭子	每一个	时间	,	和	滑	离开	,	喋喋不休	喜欢	一个	鹦鹉	.

你会看到他每次都低头躲闪，然后溜走，像鹦鹉一样叽叽喳喳地说个不停。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['læriət] , ['toʊbi] ,

You'll	have	to	try	something	better	than	a	lariat	,	Toby	,
你会	有	到	尝试	某物	更好的	比	一个	套索	,	托比	,

托比，你得试试比套索更好的招式才行。

[ɪf] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə][træp][ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['mʌŋki] . "

if	you	hope	to	trap	a	wideawake	monkey	.	"
如果	你	希望	到	陷阱	一个	清醒	猴	.	"

如果你想捕捉一只清醒的猴子。

" [oʊ] ! [wel] , [aɪv] [bɪn] , [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hæmərɪŋ] [maɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hed] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " ['toʊbi]

"	Oh	!	well	,	I've	been	,	h	-	h	-	hammering	my	h	-	h	-	head	all	the	while	,	"	Toby
"	哦	!	出色地	,	我已经	到过	,	h	-	h	-	锤击	我的	h	-	h	-	头	全部	这	尽管	,	"	托比

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“哦！嗯，我一直在……一直在……捶打我的脑袋，”托比解释道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [skiːmz] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] .

"	and	I've	fixed	up	a	lot	of	g	-	g	-	good	schemes	that	I'd	like	to	try	out	.
"	和	我已经	固定的	向上	一个	很多	的	克	-	克	-	好的	方案	那	ID	喜欢	到	尝试	出去	.

“我已经完善了很多很棒的方案，我想尝试一下。”

[wʌns] [wiː; wi][dʒiː] - [dʒiː] - [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][en] - [en] - [nʌts] [ə'raʊnd]

Once	we	g	-	g	-	get	him	to	understand	that	there	are	n	-	n	-	nuts	around
一次	我们	克	-	克	-	得到	他	到	理解	那	那里	是	n	-	n	-	坚果	大约

[hɪr] ,

here	,
这里	,

一旦我们让他明白这附近有疯子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['dezərt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɜːri] ;

and	he	ain't	goin	'	to	desert	us	in	a	h	-	h	-	hurry	;
和	他	不是	去	-	到	沙漠	我们	在	一个	h	-	h	-	匆忙	;

他不会轻易抛弃我们的；

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][siː] - [siː] - [tʃæns] [tuː; tə]['sæmp(ə)l] - [ɪm] [ɔːl] . "

so	I'll	have	a	c	-	c	-	chance	to	sample	'	em	all	.	"
所以	患病的	有	一个	c	-	c	-	机会	到	样本	-	呃	全部	.	"

所以我会有机会把它们都尝一遍。

" [haʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] - [naɪt] ; [θɪŋk] ['itl] [peɪ] [tuː; tə] [rɪg] [ðæt] [roʊp] [sner] [ə'gen] ,

"	How	about	to	-	night	;	think	it'll	pay	to	rig	that	rope	snare	again	,
"	如何	关于	到	-	夜晚	;	思考	它将	支付	到	钻井平台	那	绳索	圈套	再次	,

“今晚怎么样？我觉得再设一次绳索陷阱应该会有回报。”

[ænd; ənd] [beɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nʌts] ? " [æskt] ['stiːv] ,

and	bait	it	with	some	of	the	nuts	?	"	asked	Steve	,
和	饵	它	和	一些	的	这	坚果	?	"	问	史蒂夫	,

“用一些坚果做饵怎么样？”史蒂夫问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] ,

who	was	rapidly	becoming	quite	interested	in	the	game	,
WHO	曾是	快速	成为	相当	感兴趣的	在	这	游戏	,

他对这款游戏很快就产生了浓厚的兴趣，

[wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spɔːrtɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [diːpər] [hiː; hi]

which	appealed	to	his	sporting	instincts	more	and	more	the	deeper	he
哪个	上诉	到	他的	体育	本能	更多的	和	更多的	这	更深	他

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

allowed	himself	to	be	drawn	into	it	.
允许	他自己	到	是	绘制	进入	它	.

随着他越发沉浸其中，这项运动也越来越能激发他的运动本能。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] .

"	I	expected	to	,	"	admitted	Toby	.
"	我	预期的	到	,	"	承认	托比	.

“我预料到了，”托比承认道。

" [wiː; wi] [maɪt] [set] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊp] [sneəz] , " [sə'dʒestɪd] ['bændi] - [legz] ,

"	We	might	set	a	number	of	the	rope	snares	,	"	suggested	Bandy	-	legs	,
"	我们	可能	放	一个	数字	的	这	绳索	陷阱	,	"	建议	班迪	-	腿	,

“我们可以设置一些绳索陷阱，”罗圈腿建议道。

" [soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hiːd] [get] [stʌk] [ɪn] [ə'nʌðər] .

"	so	that	if	he	missed	connections	with	one	he'd	get	stuck	in	another	.
"	所以	那	如果	他	错过	连接	和	一	他会	得到	卡住	在	其他	.

“这样，如果他错过了一趟列车，就会被困在另一趟列车上。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [staʊt] ['hɪkəri] [stɪk] ;

They	could	all	be	connected	with	that	stout	hickory	stick	;
他们	可以	全部	是	连接	和	那	肥硕	山胡桃木	戳	;

它们可能都与那根粗壮的山核桃木棍有关；

[ɔːr] [mɛˈbi] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ˈʌðər] [dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

or	mebbe	we	might	find	others	just	as	full	of	spring	.
或者	也许	我们	可能	寻找	其他的	只是	作为	满的	的	春天	.

或许我们还能找到其他同样充满春天气息的地方。

" [mæks] [əˈgriːd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm] .

"	Max	agreed	that	at	least	it	would	do	no	harm	.
"	最大限度	同意	那	在	至少	它	会	做	不	伤害	.

“马克斯同意，至少这样做不会造成伤害。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] ['toʊbi] ,

"	All	the	same	,	"	he	went	on	to	tell	Toby	,
"	全部	这	相同的	,	"	他	去	在	到	告诉	托比	,

“尽管如此，”他接着对托比说。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [ɪkˈspekt] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [sprɪŋ] [træp] ,

"	if	I	was	you	I	wouldn't	expect	too	much	from	that	spring	trap	,
"	如果	我	曾是	你	我	不会	预计	也	很多	从	那	春天	陷阱	,

“如果我是你，我就不会对那个弹簧陷阱抱太大期望。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [sneəz] [juː; jʊ][set] .

no	matter	how	many	snares	you	set	.
不	事情	如何	许多	陷阱	你	放	.

无论你设置多少陷阱。

[ɪf] [ðæt] [smɑːrt] ['mʌŋki] ['riːəli] [pʊt] [ðæt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][fɔːr; fər][fʌn] ,

If	that	smart	monkey	really	put	that	stick	in	the	noose	,	and	set	it	off	for	fun	,
如果	那	聪明的	猴	真的	放	那	戳	在	这	套索	,	和	放	它	离开	为了	乐趣	,

如果那只聪明的猴子真的把那根棍子放进绳套里，然后为了好玩而拉动绳子，

[ɔːr][ɪn] [spaɪt] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːl] ['nevər] [træp][hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] .

or	in	spite	,	chances	are	you'll	never	trap	him	that	way	.
或者	在	尽管如此	,	机会	是	你会	绝不	陷阱	他	那	方式	.

即便如此，你很可能永远也无法用那种方法困住他。

[hiː; hi] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [trɪks] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

He	knows	too	much	about	tricks	and	all	that	.
他	知道	也	很多	关于	技巧	和	全部	那	.

他太了解那些伎俩和伎俩了。

[bʌt; bət] [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [əˈnʌðər] [traɪ] - [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	we'll	give	the	thing	another	try	-	out	to	-	night	,
但	出色地	给	这	事物	其他	尝试	-	出去	到	-	夜晚	,

但我们今晚会再试一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [wɜːrk] [wiːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] [ɔːf][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	if	it	doesn't	work	we'd	better	change	off	to	something	else	.
和	如果	它	不	工作	我们会	更好的	改变	离开	到	某物	别的	.

如果行不通，我们最好换个别的办法。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['bɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	Accordingly	all	of	them	became	very	busy	for	some	time	.
"	因此	全部	的	他们	成为	非常	忙碌的	为了	一些	时间	.

因此，他们都忙了一段时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fæsn] [tuː] ['ʌðər] [kɔːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [bent] ['sæplɪŋ] ,

It	was	found	that	they	could	fasten	two	other	cords	to	the	same	bent	sapling	,
它	曾是	成立	那	他们	可以	系	二	其他	绳索	到	这	相同的	弯曲	树苗	,

他们发现可以将另外两根绳子系在同一棵弯曲的树苗上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [nuːs] ,

making	a	regular	network	of	nooses	,
制作	一个	常规的	网络	的	绞索	,

形成一个规则的绳索网络，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈskætərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [miːt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs][mæn][hæd; həd]
among **which** **they** **scattered** **some** **of** **the** **nut** **meat** **which** **the** **circus** **man** **had**
之中 哪个 他们 疏散 一些 的 这 坚果 肉 哪个 这 马戏团 男人 有
[brɔːt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
brought **along** **with** **him** **,**
带来 沿着 和 他 ,

他们把马戏团艺人带来的一些坚果仁撒在了里面。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .
knowing **the** **weakness** **of** **the** **missing** **animal** **for** **the** **same** **.**
会心 这 弱点 的 这 丢失的 动物 为了 这 相同的 .

知道失踪动物的弱点也会导致同样的问题。

" [hwjuː] !
" **Whew** **!**
" 呼! !

呼!

[ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [get] [kɔːt] ,
if **he** **eats** **up** **all** **that** **and** **doesn't** **get** **caught** **,**
如果 他 吃 向上全部 那 和 不 得到 捕捉 ,

如果他把那些都吃光了，而且没被抓到，

[aɪl] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [ʃʊr] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɪk] , " [ˈstiːv] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]
I'll **believe** **he's** **sure** **a** **close** **relation** **of** **the** **Old** **Nick** **,** **"** **Steve** **gave** **as** **his**
患病的 相信 他是 当然 一个 关闭 关系 的 这 老的 缺口 , " 史蒂夫 给予 作为 他的
[əˈpɪnjən] ,
opinion **,**
观点 ,

“我相信他肯定是老尼克的近亲，”史蒂夫这样评价道。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈleɪbər][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ]
after **this** **labor** **had** **been** **completed** **,** **and** **they** **surveyed** **the** **trap** **with**
后 这 劳动 有 到过 完全的 , 和 他们 调查 这 陷阱 和
[kəmˈpleɪs(ə)nsi] .
complacency **.**
自满 .

这项工作完成后，他们得意洋洋地审视着陷阱。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] .
Toby **was** **very** **enthusiastic** **.**
托比 曾是 非常 热情的 .

托比非常热情。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]
He **declared** **that** **he** **felt** **it** **in** **his** **bones** **they** **would** **be** **awakened** **by** **a**
他 声明 那 他 毛毡 它 在 他的 骨头 他们 会 是 觉醒 经过 一个
[ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] ,
screaming **and** **scolding** **,**
尖叫 和 责骂 ,

他声称他凭直觉感到他们会被尖叫和责骂声惊醒。

[tuː; tə][faɪnd] [pʊr] [oʊld] [lɪŋk] [ˈdæŋglɪŋ] [ɪn][mɪd] - [er] ,
to **find** **poor** **old** **Link** **dangling** **in** **mid** **-** **air** **,**
到 寻找 贫穷的 老的 关联 悬挂 在 中 - 空气 ,

发现可怜的林克悬在半空中，

[gript] [baɪ][ðə; ði][haɪnd][leg][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [enˈtæŋgəlɪŋ] [nuːs] .
gripped **by** **the** **hind** **leg** **in** **one** **of** **those** **entangling** **nooses** **.**
紧握 经过 这 后 腿 在 一 的 那些 纠缠 绞索 .

后腿被那种缠绕的绳索缠住。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr]
He **even** **went** **so** **far**
他 甚至 去 所以 远的

他甚至做到了极致。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [staʊt] ['kɑːlər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pædlɑːk] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
as **to** **arrange** **the** **stout** **collar** **,** **with** **its** **padlock** **and** **chain** **,**
作为 到 安排 这 肥硕 衣领 , 和 它是 挂锁 和 链 ,

至于如何安排那粗壮的项圈，以及它的挂锁和链条，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] ,
which **Mr** **.** **Jenks** **had** **left** **with** **them** **before** **going** **back** **,**
哪个 先生 . 詹克斯 有 左边 和 他们 前 去 后退 ,

詹克斯先生回去之前留给他们的那些东西，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [niːd] .
so **as** **to** **have** **it** **handy** **in** **case** **of** **sudden** **need** **.**
所以 作为 到 有 它 便利 在 案件 的 突然 需要 .

以便随时取用。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] ['veri] ['saʊndli] , ['iːv(ə)n]['toʊbi] ,
None **of** **them** **slept** **very** **soundly** **,** **even** **Toby** **,**
没有任何 的 他们 睡着了 非常 稳固地 , 甚至 托比 ,

他们都没睡好，就连托比也睡得不太安稳。

[huː] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][rest] .
who **as** **a** **rule** **could** **be** **depended** **on** **to** **get** **his** **full** **share** **of** **rest** **.**
WHO 作为 一个 规则 可以 是 取决于 在 到 得到 他的 满的 分享 的 休息 .

他通常都能保证得到充足的休息。

[nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [waɪld][ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [krept] [ɑːn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
Not **that** **there** **was** **any** **wild** **alarm** **,** **for** **the** **night** **crept** **on** **and** **everything**
不是 那 那里 曾是 任何 荒野 警报 , 为了 这 夜晚 悄悄地爬 在 和 一切
[rɪ'meɪnd] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] ;
remained **peaceful** **enough** **;**
剩余 和平 足够的 ;

倒也没什么大惊小怪的，夜色渐渐深沉，一切都还算平静；

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtmənt] ;
but **all** **of** **the** **boys** **felt** **more** **or** **less** **excitement** **;**
但 全部 的 这 男孩们 毛毡 更多的 或者较少的 激动 ;

但所有男孩都或多或少感到兴奋；

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm] [driːm] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] ,
and **upon** **being** **awakened** **by** **some** **dream** **would** **lie** **there** **listening** **,**
和 之上 存在 觉醒 经过 一些 梦 会 说谎 那里 聆听 ,

然后，他会被梦境惊醒，躺在那里倾听。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌp'tɜːrnd] [flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
and **occasionally** **peeping** **out** **from** **the** **upturned** **flap** **of** **the** **tent** **.**
和 偶尔 偷窥 出去 从 这 翻转 瓣膜 的 这 帐篷 .

偶尔还会从翻起的帐篷帘子里探出头来。

[ðə; ði]['faɪər] ['smoʊldər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]
The **fire** **smouldered** **,** **and** **went** **out** **,** **for** **no** **one** **ventured** **to** **replenish** **the**
这 火 闷烧 , 和 去 出去 , 为了 不 一 冒险 到 补充 这
[ɪg'zɔːstɪd] ['fjuːəl] ;
exhausted **fuel** **;**
筋疲力尽的 燃料 ;

火苗阴燃，最终熄灭了，因为没有人敢去补充耗尽的燃料；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [spɑ:rk]

and	during	the	last	section	of	the	night	there	was	not	even	a	spark
和	期间	这	最后的	部分	的	这	夜晚	那里	曾是	不是	甚至	一个	火花

[rɪ'meɪnɪŋ] ;

remaining	;
其余的	;

夜幕降临后，连一丝火花都没剩下。

['oʊnli] [ðə; ði] [koʊld] [mu:n] [ə'bʌv] [tu:; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

only	the	cold	moon	above	to	dispel	the	darkness	.
仅有的	这	寒冷的	月亮	多于	到	打消	这	黑暗	.

只有头顶上冰冷的月亮驱散了黑暗。

[ðen] [keɪm] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Then	came	morning	,
然后	来了	早晨	,

然后，天亮了。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bændi] - [legz] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɪkɪŋ] [tu:; tə] [get] [fri:] [frʌm; frəm]

and	as	Bandy	-	legs	aroused	them	all	with	his	kicking	to	get	free	from
和	作为	班迪	-	腿	被唤醒	他们	全部	和	他的	踢	到	得到	自由的	从

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

his	blanket	,
他的	毯子	,

罗圈腿男孩踢腿挣脱毯子，把大家都惹恼了。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [tʃɪld] ,

which	seemed	to	be	twisted	around	his	neck	,	while	his	feet	were	chilled	,
哪个	似乎	到	是	扭曲	大约	他的	脖子	,	尽管	他的	脚	是	冷藏	,

那东西似乎缠在他的脖子上，而他的脚却冰凉冰冷。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

they	thought	it	best	to	start	another	day	.
他们	想法	它	最好的	到	开始	其他	天	.

他们认为最好还是改天再开始。

['toʊbi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑ:n] .

Toby	of	course	was	out	as	soon	as	he	could	get	some	clothes	on	.
托比	的	课程	曾是	出去	作为	很快	作为	他	可以	得到	一些	衣服	在	.

托比当然一穿上衣服就出去了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['ki:nli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn]

He	had	expressed	himself	as	keenly	disappointed	because	there	had	been
他	有	表达	他自己	作为	敏锐地	失望的	因为	那里	有	到过

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ['bi:ɪŋ] [sprʌŋ] ;

no	sign	of	the	trap	being	sprung	;
不	符号	的	这	陷阱	存在	弹簧	;

他表示非常失望，因为没有迹象表明陷阱已经启动；

[bʌt; bət] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk]

but	shortly	after	he	went	out	to	investigate	,	the	others	heard	him	coming	back
但	不久	后	他	去	出去	到	调查	,	这	其他的	听到	他	未来	后退

[ɑ:n] [ðə; ði] [dʒʌmp] .

on	the	jump	.
在	这	跳	.

但他出去查看情况后不久，其他人就听到他跳回来的声音。

" [saʊndz] [laɪk] ['hi:z] [faʊnd] [saɪnz] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [lɪŋk]

"	Sounds	like	he's	found	signs	to	tell	that	Link
"	声音	喜欢	他是	成立	标志	到	告诉	那	关联

听起来他似乎找到了一些迹象表明林克

[dɪd] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kɔːl] , " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] , ['raɪtlɪ] ['gesɪŋ] [waɪ] ['toʊbi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfest][soʊ]

did	pay	us	a	call	,	"	suggested	Steve	,	rightly	guessing	why	Toby	should	manifest	so
做过	支付	我们	一个	称呼	,	"	建议	史蒂夫	,	没错	猜测	为什么	托比	应该	显现	所以

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

much	excitement	.
很多	激动	.

“确实给我们打过电话，”史蒂夫说道，他猜对了托比为什么会如此兴奋。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] , [fɔːr; fər]['toʊbi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt]

He	proved	to	be	a	true	prophet	,	for	Toby	,	as	soon	as	he	reached
他	已证实	到	是	一个	真的	先知	,	为了	托比	,	作为	很快	作为	他	达到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

事实证明他是一位真正的先知，因为托比一见到他们，就明白了他的预言。

[bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lə'ment] .

burst	out	with	his	lament	.
爆裂	出去	和	他的	哀叹	.

他突然发出哀叹。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] , ['hiːz] [bɪn] [ænd; ənd][diː] - [diː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛlɝz] ?

"	What	d'ye	think	,	he's	been	and	d	-	d	-	done	it	,	fellers	?
"	什么	染料	思考	,	他是	到过	和	d	-	d	-	完毕	它	,	伙计们	?

“你们觉得呢，他已经做过这件事了，伙计们？”

[seɪ] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][siː] - [siː] - [krʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [nʌt] [miːt] [left] ;

Say	,	there	isn't	a	c	-	c	-	crumb	of	all	that	nut	meat	left	;
说	,	那里	不是	一个	c	-	c	-	屑	的	全部	那	坚果	肉	左边	;

假设所有坚果仁都一点儿也没剩下；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stept] ['oʊvər] ['evri] [en] - [en] - [nuːs] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][juː; jʊ][piː] - [piː] - [pliːz] .

but	he	stepped	over	every	n	-	n	-	noose	as	neat	as	you	p	-	p	-	please	.
但	他	步	超过	每一个	n	-	n	-	套索	作为	整洁的	作为	你	p	-	p	-	请	.

但他却像你希望的那样，干净利落地跨过了每一个绞索。

[maɪ][stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ][siː] - [siː] - ['kɔːrkər] .

but	he's	a	c	-	c	-	corker	.
但	他是	一个	c	-	c	-	软木塞	.

但他是个cc-corker。

[dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌndrəd] ['bɔtlz]

G	-	g	-	guess	they	make	him	walk	on	the	tops	of	a	h	-	h	-	hundred	bottles
G	-	克	-	猜测	他们	制作	他	走	在	这	最高额	的	一个	h	-	h	-	百	瓶子

[ɪn][ðə; ðɪ][siː] - [siː] - ['sɜːrkəs] .

in	the	c	-	c	-	circus	.
在	这	c	-	c	-	马戏团	.

猜猜看，他们是不是让他在马戏团里踩着一百个瓶子走？

[hiː; hi][siː ən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	c'n	do	it	easy	,	g	-	g	-	give	you	my	word	for	it	.
他	c'n	做	它	简单的	,	克	-	克	-	给	你	我的	单词	为了	它	.

他能轻松做到，我向你保证。

['hiːz] [ə; eɪ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wʌndər] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

He's	a	w	-	w	-	wonder	,	that's	what	he	is	.
他是	一个	西	-	西	-	想知道	,	那就是	什么	他	是	.

他是个世界奇才，他就是。

[hwjuː] ! [miːnz] [aɪv] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] [haɪ] ['θɪŋkɪn] - [ɪf] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə]

Whew	!	means	I've	g	-	g	-	got	to	do	some	more	high	thinkin	'	if	I	expect	to
呼！	！	方法	我已经	克	-	克	-	得到	到	做	一些	更多的	高的	思考	-	如果	我	预计	到

[dʒiː] - [dʒiː] - [græb] [ðæt] [lɪŋk] .

g	-	g	-	grab	that	Link	.
克	-	克	-	抓住	那	关联	.

呼！这意味着如果我想拿到那个链接，就得再好好想想办法了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][piː] - [piː] - [pleɪ] ['hʊki] [frʌm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd][es] - [es] -

But	I	will	,	if	I	have	to	p	-	p	-	play	hookey	from	school	,	and	s	-	s	-
但	我	将要	,	如果	我	有	到	p	-	p	-	玩	钩子	从	学校	,	和	s	-	s	-

[steɪ] [ʌp] [hɪr] [raɪt] [ə'lɔːŋ] !

stay	up	here	right	along	!
停留	向上	这里	正确的	沿着	!

但是，如果我必须逃学，我会一直待在这里！

" [ə'pɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['klevər] ['sɪmiən] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['mænɪdʒd]

"	Upon	investigation	it	was	found	that	the	clever	simian	had	indeed	managed
"	之上	调查	它	曾是	成立	那	这	聪明的	猿猴	有	的确	管理

[tuː; tə] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mɪdst] [ðæt] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['luːps] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'pleɪsɪŋ] ['iːv(ə)n]

to	pass	in	and	out	amidst	that	network	of	waiting	loops	without	displacing	even
到	经过	在	和	出去	在……之中	那	网络	的	等待	循环	没有	位移	甚至

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

one	of	the	same	.
一	的	这	相同的	.

“经调查发现，这只聪明的猿猴确实设法在等待回路的网络中进出，而没有移动任何一个回路。

['evri] [krʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [miːt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , [tuː] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['kerf(ə)l] [ðə; ði][slaɪ]

Every	crumb	of	the	nut	meat	had	vanished	,	too	,	showing	how	careful	the	sly
每一个	屑	的	这	坚果	肉	有	消失了	,	也	,	显示	如何	小心	这	狡猾

['ræskl] [hæd; həd] [bɪn] ,

rascal	had	been	,
恶棍	有	到过	,

连坚果仁的碎屑也一扫而空，可见这个狡猾的家伙有多么细心。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

and	cleaned	up	as	he	went	.
和	已清洗	向上	作为	他	去	.

他边走边收拾。

['bændi] - [legz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps] [wʊdz] [ræts] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] , [ɔːr]['iːv(ə)n]

Bandy	-	legs	suggested	that	perhaps	woods	rats	might	have	done	the	trick	,	or	even
班迪	-	腿	建议	那	也许	树林	老鼠	可能	有	完毕	这	诡计	,	或者	甚至

['tʃɪpˌmʌŋks] [ɔːr] [red] ['skwirəlz] ;

chipmunks	or	red	squirrels	;
花栗鼠	或者	红色的	松鼠	;

罗圈腿人认为，或许林鼠、花栗鼠或红松鼠都能起到作用；

[ˌwerə'pɑːn] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [fiːt] [ɪn]

whereupon	a	close	examination	disclosed	the	plain	imprints	of	the	monkey's	feet	in
于是	一个	关闭	考试	披露	这	清楚的	印记	的	这	猴子的	脚	在

['nuːmərəs] ['pleɪsɪz] ,

numerous	places	,
很多的	地方	,

仔细检查后发现，多处都有猴子的脚印。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [dɪ'spjuːt] .

which	proved	the	identity	of	the	culprit	beyond	any	dispute	.
哪个	已证实	这	身份	的	这	罪魁祸首	超过	任何	争议	.

这无可争议地证明了罪犯的身份。

[mæks] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'mju:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

Max	was	highly	amused	at	the	outcome	,
最大限度	曾是	高度	觉得好笑	在	这	结果	,

马克斯对结果感到非常好笑。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [æn'tægənɪst] .

for	he	always	liked	to	find	himself	pitted	against	a	worthy	antagonist	.
为了	他	总是	喜欢	到	寻找	他自己	凹坑	反对	一个	值得	反派	.

因为他总是喜欢与势均力敌的对手较量。

[hi:; hi] ['seldəm] [felt] [laɪk] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .

He	seldom	felt	like	exerting	himself	when	the	game	was	not	worth	the	candle	.
他	很少	毛毡	喜欢	施力	他自己	什么时候	这	游戏	曾是	不是	值得	这	蜡烛	.

如果比赛不值得付出努力，他很少会感到疲惫。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [kæst] [ə; eɪ] [flai] [fɔ:r; fər] [beɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [di'si:vd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

He	liked	to	cast	a	fly	for	bass	,	and	having	deceived	them	with	a
他	喜欢	到	投掷	一个	飞	为了	低音	,	和	拥有	受骗	他们	和	一个

['feðəri] [lʊr] ,

feathery	lure	,
羽毛状的	饵	,

他喜欢用飞蝇钓法钓鲈鱼，用羽毛状的诱饵欺骗它们之后，

[pleɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slendər] [rɑ:d] [ænd; ənd] [faɪn] [laɪn] ,

play	them	with	a	slender	rod	and	fine	line	,
玩	他们	和	一个	苗条	杆	和	美好的	线	,

用细竿和细线来钓它们，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] [tʃæns] [tu:; tə] [get] [fri:] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dʒʌmp]

giving	them	the	sportsman's	chance	to	get	free	if	only	they	knew	how	to	jump
给予	他们	这	运动员的	机会	到	得到	自由的	如果	仅有的	他们	知道	如何	到	跳

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tɔ:t] [laɪn] .

out	of	the	water	and	throw	themselves	across	the	taut	line	.
出去	的	这	水	和	扔	他们自己	穿过	这	紧绷	线	.

如果他们知道如何跳出水面，奋力跃过绷紧的绳索，就能像运动员一样获得自由。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['foʊmən] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

It	began	to	look	as	though	the	boys	had	found	a	foeman	worthy	of
它	开始	到	看	作为	尽管	这	男孩们	有	成立	一个	敌人	值得	的

[ðer; ðər] [sti:l] [ɪn] [ðɪs] [slaɪ] [trɪk] ['mʌŋki] ;

their	steel	in	this	sly	trick	monkey	;
他们的	钢	在	这	狡猾	诡计	猴	;

看起来，这群男孩似乎在这个狡猾的骗子猴子身上找到了一个值得他们用钢铁搏斗的敌人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns]

and	they	would	possibly	have	all	the	fun	they	could	want	during	the	balance
和	他们	会	可能	有	全部	这	乐趣	他们	可以	想	期间	这	平衡

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['i:stər] ['aʊtɪŋ] ,

of	their	little	Easter	outing	,
的	他们的	小的	复活节	外出	,

在剩下的复活节短途旅行中，他们或许能尽情享受他们想要的所有乐趣。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌaʊt'wɪt] [hɪm; ɪm] .

in	trying	to	outwit	him	.
在	尝试	到	智胜	他	.

试图智胜他。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [tɔ:kt] ['mætərz] ['oʊvər] .

From	time	to	time	during	that	day	they	talked	matters	over	.
从	时间	到	时间	期间	那	天	他们	谈话	事情	超过	.

当天，他们时不时地会谈一些事情。

['toʊbi][wʌz; wəz][nɑːt][left][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪn'vent][sʌm; səm] [skiːm] [wer'baɪ] [lɪŋk]

Toby	was	not	left	alone	in	the	endeavor	to	invent	some	scheme	whereby	Link
托比	曾是	不是	左边	独自的	在	这	努力	到	发明	一些	方案	由此	关联

[maɪt] [biː; bi] [kɔːt] .

might	be	caught	.
可能	是	捕捉	.

托比并非孤身一人，他和其他人一起想办法捉住林克。

['stiːv] [hætʃt] [ʌp][wʌn][ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðæt] [seɪm] [naɪt] .

Steve	hatched	up	one	that	they	determined	to	try	that	same	night	.
史蒂夫	孵化	向上	一	那	他们	决定	到	尝试	那	相同的	夜晚	.

史蒂夫想出了一个办法，他们决定当晚就尝试一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][pɪt] , ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] ['mætrəs] [ðæt] ,

It	was	to	dig	a	pit	,	cover	it	skillfully	with	a	delicate	mattress	that	,
它	曾是	到	挖	一个	坑	,	覆盖	它	巧妙地	和	一个	精美的	床垫	那	,

那是挖一个坑，然后巧妙地用一块精致的床垫盖住它，

[wen] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

when	sprinkled	with	earth	would	seem	to	be	perfectly	sound	;	but	which	was
什么时候	撒上	和	地球	会	似乎	到	是	完美	声音	;	但	哪个	曾是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

calculated	to	give	way	,
计算	到	给	方式	,

撒上泥土后看起来似乎非常坚固；但实际上却会坍塌。

[wʌns][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [paʊndz] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

once	a	weight	of	thirty	pounds	or	more	had	embarked	on	the	covering	.
一次	一个	重量	的	三十	磅	或者	更多的	有	启航	在	这	覆盖	.

一旦覆盖物上装载了三十磅或以上的重量。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊps] , [ðen] ,

With	high	hopes	,	then	,
和	高的	希望	,	然后	,

于是，怀着美好的愿望，

[ðeɪ] ['kerfəli] [beɪt] [ðɪs] [træp][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][tent] .

they	carefully	baited	this	trap	just	before	retiring	to	the	interior	of	the	tent	.
他们	小心	诱饵	这	陷阱	只是	前	退休	到	这	内部的	的	这	帐篷	.

在回到帐篷内之前，他们精心布置了这个陷阱。

['toʊbi] , ['ɔːlweɪz] ['sæŋgwɪn] , [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

Toby	,	always	sanguine	,	was	confident	that	it	was	going	to	work	.
托比	,	总是	乐观	,	曾是	自信的	那	它	曾是	去	到	工作	.

托比向来乐观，他坚信这件事一定会成功。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [lɔːŋ] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

He	had	told	long	stories	as	they	sat	around	the	camp	fire	,
他	有	讲述	长的	故事	作为	他们	卫星	大约	这	营	火	,

他们围坐在篝火旁，他讲了很多很长的故事。

[ə'baʊt] [haʊ] ['hʌntərz] [ʌv; əv][bɪg] [geɪm] , [sent] [aʊt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [delt] [ɪn][waɪld] ['ænɪmlz] ,

about	how	hunters	of	big	game	,	sent	out	by	those	who	dealt	in	wild	animals	,
关于	如何	猎人	的	大的	游戏	,	发送	出去	经过	那些	WHO	已处理	在	荒野	动物	,

关于那些受野生动物贩子指使的大型猎物猎人是如何出去猎杀猎物的，

['ɔːlweɪz] [juːst] [ðɪs] [træp][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ðæt]

always	used	this	trap	in	the	shape	of	a	pit	in	order	to	secure	various	species	that
总是	用过的	这	陷阱	在	这	形状	的	一个	坑	在	命令	到	安全的	各种各样的	物种	那

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər][nets] .

could	not	be	caught	in	their	lion	and	tiger	nets	.
可以	不是	是	捕捉	在	他们的	狮子	和	老虎	网	.

他们总是使用这种坑状陷阱来捕捉那些无法用狮虎网捕获的各种物种。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [soʊ]['pʊrli;'pɔːrli][ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fər'get] [θɪŋz]

They	had	slept	so	poorly	of	late	that	once	they	did	manage	to	forget	things
他们	有	睡着了	所以	差	的	晚的	那	一次	他们	做过	管理	到	忘记	事物

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːr] [bɔɪz] ['slʌmbərd] ['hevɪli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

the	entire	four	boys	slumbered	heavily	for	several	hours	.
这	全部的	四	男孩们	沉睡	重度	为了	一些	小时	.

他们最近睡眠很差，所以一旦他们设法忘记了事情，这四个男孩就都沉沉地睡了好几个小时。

['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [nɔɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'weɪkənd] ['toʊbi] [wen] [æt; ət] [hoʊm] ; [ɪn'diːd] ,

Any	ordinary	noise	would	not	have	awakened	Toby	when	at	home	;	indeed	,
任何	普通的	噪音	会	不是	有	觉醒	托比	什么时候	在	家	;	的确	,

在家时，任何普通的噪音都不会吵醒托比；事实上，

[hɪz; ɪz][foʊks][hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][bed] [ðæt] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [klɑːk] -

his	folks	had	threatened	to	get	a	patent	bed	that	,	connected	with	clock	-
他的	各位	有	威胁	到	得到	一个	专利	床	那	,	连接	和	钟	-

[wɜːrk] [mə'ʃiːnəri] ,

work	machinery	,
工作	机械	,

他的父母曾威胁要申请一种与发条机械相连的床的专利，

[wʊd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aʊər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] .

would	throw	him	out	on	the	floor	at	a	certain	hour	arranged	for	.
会	扔	他	出去	在	这	地面	在	一个	肯定	小时	安排	为了	.

会在事先约定的时间把他扔到地板上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] ,

But	he	had	something	on	his	mind	now	,
但	他	有	某物	在	他的	头脑	现在	,

但他现在心事重重。

[ænd; ənd] [hens] [wen] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ,

and	hence	when	there	suddenly	arose	a	tremendous	squealing	and	crashing	,
和	因此	什么时候	那里	突然	出现	一个	巨大的	尖叫	和	崩溃	,

因此，当突然传来巨大的尖叫声和撞击声时，

['toʊbi][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] .

Toby	was	up	on	his	feet	as	quickly	as	any	of	his	three	chums	.
托比	曾是	向上	在	他的	脚	作为	迅速地	作为	任何	的	他的	三	朋友们	.

托比和他的三个伙伴一样，迅速站了起来。

" [wuːp] ! [hə'rɑː] !

"	Whoop	!	hurrah	!
"	哇哦	!	欢呼	!

“哇！万岁！”

[wiːv] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] , ['fɛlɚz] !

we've	g	-	g	-	got	him	at	last	,	fellers	!
我们已经	克	-	克	-	得到	他	在	最后的	,	伙计们	!

伙计们，我们终于把他抓住了！

[kwɪk] , [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd][keɪ] - [keɪ] - [kiːp] [ðə; ði] ['begər] [frʌm; frəm][siː] - [siː] - ['klaɪmɪŋ] [aʊt]

Quick	,	let's	hurry	and	k	-	k	-	keep	the	beggar	from	c	-	c	-	climbing	out
快的	,	我们来吧	匆忙	和	k	-	k	-	保持	这	乞丐	从	c	-	c	-	攀登	出去

[ə'gen] !

again	!
再次	!

快，我们赶紧阻止乞丐再爬出去！

[oʊ] ! [dʒɔɪ] !

Oh	!	joy	!
哦	!	喜悦	!

哦！太好了！

[diː] - [diː] - ['dɪdnt] [hiː; hi] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɑːr] - [ɑːr] - [roʊ] , [ðoʊ] ?

D	-	d	-	didn't	he	make	an	awful	r	-	r	-	row	,	though	?
D	-	d	-	没有	他	制作	一个	可怕	r	-	r	-	排	,	尽管	?

不过，他那次划船划得不是很糟糕吗?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Listen	to	him	,	would	you	?
听	到	他	,	会	你	?

你会听他的吗?

[piː] - [piː] - [pliːz] ['hɜːri] , ['bændi] - [legz] ; [jʊə(r)] [æz; əz][es] - [es] - [sloʊ] [æz; əz] [mə'læsɪz] [ɪn] ['wɪntər] !

P	-	p	-	please	hurry	,	Bandy	-	legs	;	you're	as	s	-	s	-	slow	as	molasses	in	winter	!
P	-	p	-	请	匆忙	,	班迪	-	腿	;	你是	作为	s	-	s	-	慢的	作为	糖蜜	在	冬天	!

拜托快点，罗圈腿；你慢得像冬天的糖浆一样!

" [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [pʊl] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] [ðeɪ] [ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtər] [er]

"	Not	stopping	to	even	pull	on	their	shoes	they	all	hastened	to	reach	the	outer	air
"	不是	停止	到	甚至	拉	在	他们的	鞋	他们	全部	加快	到	抵达	这	外	空气

,

,

,

他们甚至来不及穿鞋，就都急忙奔向外面的空气。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][pɪt][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] .

and	rush	toward	the	spot	where	the	pit	had	been	dug	.
和	匆忙	朝向	这	点	在哪里	这	坑	有	到过	挖	.

然后冲向挖坑的地方。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [læst] [kæmp] ['faɪər] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	LAST	CAMP	FIRE	—	CONCLUSION
这	最后的	营	火	—	结论

最后的营火——结论

" [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['skwiːlə] , [ðoʊ] ? " [kraɪd] ['stiːv] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	Ain't	he	a	squealer	,	though	?	"	cried	Steve	,	as	they	came	close	to	the	place	,
"	不是	他	一个	告密者	,	尽管	?	"	哭	史蒂夫	,	作为	他们	来了	关闭	到	这	地方	,

“他可是个告密者啊！”史蒂夫喊道，他们正走近那个地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] ['mætrəs] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['broʊkən] [daʊn] .

and	saw	that	the	thin	mattress	had	indeed	been	broken	down	.
和	锯	那	这	薄的	床垫	有	的确	到过	破碎的	向下	.

发现那张薄床垫确实已经破损了。

[ðə; ði] [saʊndz] [wel] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ,

The	sounds	welled	up	from	the	hole	they	had	dug	,
这	声音	井	向上	从	这	洞	他们	有	挖	,

他们挖的洞里传出各种声音，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['muːvmənt] [daʊn] [ðer; ðər] .

and	there	was	some	sort	of	movement	down	there	.
和	那里	曾是	一些	种类	的	移动	向下	那里	.

下面似乎有什么东西在动。

" [oʊ] ! [lets] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɜːri] [ænd; ənd][dʒiː] - [dʒiː] - [get] [hɪm; ɪm] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪn] !

"	Oh	!	let's	h	-	h	-	hurry	and	g	-	g	-	get	him	fastened	to	this	chain	!
"	哦	!	我们来吧	h	-	h	-	匆忙	和	克	-	克	-	得到	他	系紧	到	这	链	!

“哦！我们快点把他拴到这条链子上吧！”

" ['toʊbi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

"	**Toby**	**was**	**crying**	**.**
"	托比	曾是	哭泣	.

托比哭了。

" [hiː; hi] [maɪt] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌmp] [aʊt] ['eni] ['mɪnɪt] [ən'les] [wɪə(r)] [siː] - [siː] - ['kerf(ə)l] .

"	**He**	**might**	**j**	**-**	**j**	**-**	**jump**	**out**	**any**	**minute**	**unless**	**we're**	**c**	**-**	**c**	**-**	**careful**	**.**
"	他	可能	j	-	j	-	跳	出去	任何	分钟	除非	是	c	-	c	-	小心	.

“如果我们不小心，他随时都可能跳出去。”

[mæks] , [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði][el] - [el] - ['læntərn] [laɪk] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] ? "

Max	**,**	**have**	**you**	**thought**	**about**	**the**	**l**	**-**	**l**	**-**	**lantern**	**like**	**you**	**said**	**you**	**would**	**?**	**"**
最大限度	,	有	你	想法	关于	这	我	-	我	-	灯笼	喜欢	你	说	你	会	?	"

马克斯，你有没有像你说的那样考虑过那个灯笼的事?

" [its] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [naʊ] , [sə'raʊnd] [ðə; ði][pɪt] , [waɪl] [aɪ] [laɪt] [ʌp] ,

"	**It's**	**here**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**;**	**"**	**now**	**,**	**surround**	**the**	**pit**	**,**	**while**	**I**	**light**	**up**	**,**
"	它是	这里	,	全部	正确的	,	"	回复	这	其他	;	"	现在	,	环绕	这	坑	,	尽管	我	光	向上	,

“没错，就在这里，”另一个人回答说；“现在，包围住坑，我点燃它。”

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld] ['sɪnər] [aʊt] .

so	**we**	**can**	**see**	**how**	**to**	**get**	**the**	**old**	**sinner**	**out**	**.**
所以	我们	能	看	如何	到	得到	这	老的	罪人	出去	.

这样我们就能知道如何把那个老罪人弄出来了。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [fɔːrmd] [wʌt] ['stiːv] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

"	**Accordingly**	**they**	**formed**	**what**	**Steve**	**called**	**"**	**a**	**hollow**	**square**	**"**	**around**	**the**	**hole**	**in**	**the**
"	因此	他们	形成	什么	史蒂夫	称为	"	一个	空洞的	正方形	"	大约	这	洞	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

“于是，他们围绕着地上的洞，形成了一个史蒂夫所说的‘空心方框’。”

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪs'kɔːrdənt] [skwiːlz] ;

out	**of**	**which**	**was**	**coming**	**that**	**series**	**of**	**discordant**	**squeals**	**;**
出去	的	哪个	曾是	未来	那	系列	的	不和谐的	尖叫	;

从中传出一连串刺耳的尖叫声；

[bʌt; bət][ɪn]['toʊbiːz] [ɪrz] [noʊ]['mjuːzɪk][kʊd; kəd]['evər] [saʊnd] [swiːtər] ,

but	**in**	**Toby's**	**ears**	**no**	**music**	**could**	**ever**	**sound**	**sweeter**	**,**
但	在	托比的	耳朵	不	音乐	可以	曾经	声音	更甜	,

但在托比听来，没有比这更美妙的音乐了。

[fɔːr; fər][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] ['klevər] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [æn; ən]

for	**did**	**they**	**not**	**mean**	**a**	**clever**	**victory**	**over**	**the**	**shrewdest**	**of**	**wild**	**animals**	**,**	**an**
为了	做过	他们	不是	意思是	一个	聪明的	胜利	超过	这	最精明的	的	荒野	动物	,	一个

['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] ?

educated	**monkey**	**?**
受过教育	猴	?

难道他们不是指要巧妙地战胜最狡猾的野生动物——一只受过良好教育的猴子吗?

[mæks] [hæd; həd] [mætʃɪz] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['læntərn] ,

Max	**had**	**matches**	**along**	**,**	**for**	**a**	**box**	**had**	**been**	**fastened**	**to**	**the**	**lantern**	**,**
最大限度	有	比赛	沿着	,	为了	一个	盒子	有	到过	系紧	到	这	灯笼	,

马克斯身上带着火柴，因为灯笼上绑着一个火柴盒。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn]

so	**that**	**no**	**unnecessary**	**delay**	**might**	**be**	**encountered**	**should**	**they**	**want**	**to**	**do**	**things**	**in**
所以	那	不	不必要	延迟	可能	是	遭遇	应该	他们	想	到	做	事物	在

[heɪst] ,

haste	**,**
匆忙	,

这样，即使他们想迅速行动，也不会遇到不必要的延误。

[ænd; ənd] [laɪt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

and	light	was	needed	.
和	光	曾是	需要	.

我们需要光线。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ðɪ]

When	he	had	applied	one	of	these	to	the	wick	,	and	turned	down	the
什么时候	他	有	应用	一	的	这些	到	这	灯芯	,	和	转向	向下	这

[gloʊb] ,

globe	,
地球	,

当他把其中一个放在灯芯上，然后把灯罩倒下来时，

[mæks] [swʌŋ] [ðə; ðɪ]['læntərn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt]

Max	swung	the	lantern	around	,	and	then	held	it	over	the	edge	of	the	pit
最大限度	摇摆	这	灯笼	大约	,	和	然后	握住	它	超过	这	边缘	的	这	坑

['veri] ['kɔːʃəsli] ,

very	cautiously	,
非常	谨慎地	,

马克斯把灯笼转了个圈，然后非常小心地把它举到坑边上。

[fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪk'saɪt] [ðə; ðɪ] ['ɑːkjəpənt] .

for	fear	lest	he	further	excite	the	occupant	.
为了	害怕	免得	他	更远	激发	这	居住者	.

恐怕他会进一步激怒屋内的人。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [daʊn] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['mʌŋki] ['lʊkɪŋ] ['helpləsli] [ʌp]

Then	they	all	stared	down	,	expecting	to	see	a	shrinking	monkey	looking	helplessly	up
然后	他们	全部	凝视	向下	,	期待	到	看	一个	收缩	猴	寻找	无助地	向上

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

然后他们都低头看着下方，以为会看到一只越来越小的猴子无助地仰望着他们。

[kaʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

cowed	by	his	capture	.
胆怯	经过	他的	捕获	.

被俘后吓坏了。

[ðə; ðɪ] ['skwiːlɪŋ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [æz; əz][ðə; ðɪ]['læntərn] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

The	squealing	had	suddenly	ceased	as	the	lantern	light	began	to	fall	into	the
这	尖叫	有	突然	停止	作为	这	灯笼	光	开始	到	落下	进入	这

[hoʊl] ;

hole	;
洞	;

随着灯笼的光芒开始落入洞中，吱吱声突然停止了；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ɪn][ðə; ðɪ][pɪt] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][pleɪn] ,

they	could	already	distinguish	a	form	in	the	pit	;	and	just	then	a	plain	,
他们	可以	已经	区分	一个	形式	在	这	坑	;	和	只是	然后	一个	清楚的	,

他们已经能辨认出坑里的一个形状；就在这时，一片平原，

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [grʌnt] [smoʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

unmistakable	grunt	smote	their	ears	.
毋庸置疑	咕哝	猛击	他们的	耳朵	.

一声清晰可辨的咕哝声传入他们的耳中。

" [oʊ] ! [maɪ][es] - [es] - [stɑːrz] ! " [gɑːspt] ['toʊbi] , ['pleɪnli] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] .

"	Oh	!	my	s	-	s	-	stars	!	"	gasped	Toby	,	plainly	astounded	and	disgusted	.
"	哦	!	我的	s	-	s	-	明星	!	"	倒吸一口气	托比	,	显然	震惊	和	厌恶	.

“哦！我的天哪！”托比倒吸一口凉气，显然既震惊又厌恶。

['stiːv] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Steve	**gave**	**a**	**shout**	**,**	**and**	**then**	**laughed**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
史蒂夫	给予	一个	喊	,	和	然后	笑了	和	全部	他的	可能	.

史蒂夫大喊一声，然后放声大笑。

" [waɪ] , [wɒts] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,

"	**Why**	**,**	**what's**	**this**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**looking**	**again**	**,**
"	为什么	,	是什么	这	?	"	惊呼	班迪	-	腿	,	寻找	再次	,

“咦，这是什么？”罗圈腿惊呼道，又看了看。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [pleɪn] [oʊld] [hɔːg] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [mʌŋk] ?

"	**only**	**a**	**plain**	**old**	**hog**	**instead**	**of**	**a**	**chattering**	**monk**	**?**
"	仅有的	一个	清楚的	老的	猪	反而	的	一个	喋喋不休	僧	?

“只是一头普通的猪，而不是一个喋喋不休的僧侣？”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɑːn] [juː 'es] , ['fɛlɚz] .

Say	**,**	**this**	**is**	**a**	**good**	**one**	**on**	**us**	**,**	**fellers**	**.**
说	,	这	是	一个	好的	一	在	我们	,	伙计们	.

伙计们，这对我们来说可是个好消息。

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðɪs] ['ruːtər] [ænd; ənd] ['grʌntər] [ðæts] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ?

Has	**it**	**been**	**this**	**rooter**	**and**	**grunter**	**that's**	**been**	**bothering**	**us**	**right**	**along**	**?**
有	它	到过	这	根管	和	鼋	那就是	到过	烦人	我们	正确的	沿着	?

难道一直困扰我们的就是这个拱土和咕哝的家伙吗?

['sʌmbɑːdi] [kɪk] [ˌem 'iː] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [pliːz] ?

Somebody	**kick**	**me**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**please**	**?**
某人	踢	我	,	惯于	你	,	请	?

谁来踢我一脚，好吗?

" [ˌðerə'pɑːn] ['stiːv] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	**Thereupon**	**Steve**	**accommodated**	**him**	**without**	**the**	**slightest**	**hesitation**	**.**
"	于是	史蒂夫	已安排	他	没有	这	丝毫	犹豫	.

于是，史蒂夫毫不犹豫地满足了他的要求。

" [oʊ] ! [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] ,

"	**Oh**	**!**	**this**	**is**	**only**	**one**	**of**	**those**	**accidents**	**that**	**will**	**happen**	**sometimes**	**,**
"	哦	!	这	是	仅有的	一	的	那些	事故	那	将要	发生	有时	,

“哦！这只是偶尔会发生的那种意外而已。”

" [mæks] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

"	**Max**	**went**	**on**	**to**	**explain**	**.**
"	最大限度	去	在	到	解释	.

马克斯接着解释道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pɪg] [ðæt] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] ,

"	**We**	**know**	**it**	**wasn't**	**a**	**pig**	**that**	**did**	**all**	**the**	**other**	**mischief**	**,**
"	我们	知道	它	不是	一个	猪	那	做过	全部	这	其他	恶作剧	,

“我们知道其他那些恶作剧都不是什么猪干的。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [træks] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

for	**we**	**saw**	**the**	**tracks**	**as**	**plain**	**as**	**day**	**.**
为了	我们	锯	这	轨道	作为	清楚的	作为	天	.

因为我们清楚地看到了铁轨。

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðɪs] ['pɔːrkər] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [pen]

To	**-**	**night**	**it**	**just**	**came**	**about**	**that**	**this**	**porker**	**,**	**escaped**	**from**	**some**	**farmer's**	**pen**
到	-	夜晚	它	只是	来了	关于	那	这	猪肉	,	逃脱	从	一些	农民的	笔

, ['wɔndəd] ['ɪntuː] [kæmp] ,

,	**wandered**	**into**	**camp**	**,**
,	漫步	进入	营	,

今晚，一只猪从某个农夫的猪圈里逃了出来，溜进了营地。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðoʊz] [naɪs] [nʌts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʌf]

and	found	those	nice	nuts	and	other	stuff
和	成立	那些	好的	坚果	和	其他	东西

还找到了那些好吃的坚果和其他东西。

[ðæt] [wiː; wi] [paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

that	we	piled	up	on	the	cover	of	the	pit	.
那	我们	堆积	向上	在	这	覆盖	的	这	坑	.

我们把它们堆在了坑盖上。

[soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz]

So	he	started	to	have	a	midnight	lunch	all	by	himself	,	but	the	ice	was
所以	他	开始	到	有	一个	午夜	午餐	全部	经过	他自己	,	但	这	冰	曾是

[tuː] [θɪn] ,

too	thin	,
也	薄的	,

于是他开始独自一人享用午夜午餐，但冰层太薄了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

and	down	he	went	.
和	向下	他	去	.

他倒了下去。

" ['iːv(ə)n] ['toʊbi] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ['hævɪŋ] ['pɑːrtli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	Even	Toby	had	to	laugh	by	that	time	,	having	partly	recovered	from	his
"	甚至	托比	有	到	笑	经过	那	时间	,	拥有	部分	恢复	从	他的

['griːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

grievous	disappointment	.
严重的	失望	.

“就连托比那时也忍不住笑了，他已经从巨大的失望中稍微恢复过来了。”

" [eɪnt] [ðɪs] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)l] [wiː; wi] ['evər] ['tækld] ?

"	Ain't	this	the	greatest	little	puzzle	we	ever	tackled	?
"	不是	这	这	最	小的	谜	我们	曾经	已解决	?

“这难道不是我们迄今为止遇到的最棒的小谜题吗？”

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

"	Bandy	-	legs	was	heard	to	say	;	"	and	now	that	we've	got	something	in	our
"	班迪	-	腿	曾是	听到	到	说	;	"	和	现在	那	我们已经	得到	某物	在	我们的

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

“罗圈腿”说道：“现在我们已经落入陷阱了，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [juːz] [ðæt] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pædlɑːk] , ['toʊbi] ?

why	don't	you	use	that	chain	and	padlock	,	Toby	?
为什么	不	你	使用	那	链	和	挂锁	,	托比	?

托比，你为什么不用那条链子和挂锁呢?

[hɪəz] [ə; eɪ] [praɪz] [pet] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Here's	a	prize	pet	for	you	.
这里是	一个	奖	宠物	为了	你	.

这是送给你的奖品宠物。

[θɪŋk] [ʌv; əv] - - [ðə; ði] [seɪm] [ʌp] [ɪn] [jʊr; jər] [bæk] [jɑːrd] ,

Think	of	fastenin	'	the	same	up	in	your	back	yard	,
思考	的	-	-	这	相同的	向上	在	你的	后退	院子	,

想想看，如果你的后院也装上同样的装置，会是什么效果?

[ænd; ənd] ['telɪn] - [foʊks] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] [bɔːr] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

and	tellin	'	folks	you	had	a	wild	boar	in	captivity	.
和	告诉	-	各位	你	有	一个	荒野	公猪	在	囚禁	.

然后告诉别人你养了一头野猪。

['regjələr] ['saɪdʃoʊ] [friːk] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ]['ɪntuː] .
Regular sideshow freak business you might go into .
常规的 杂耍表演 怪物 商业 你 可能 去 进入 .

你可能会从事的普通畸形秀行业。

" [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [hɔːg][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɪn][tuː; tə] [skwiːl] [wʌns] [mɔːr] .
" The imprisoned hog had started in to squeal once more .
" 这 被监禁 猪 有 开始 在 到 尖叫 一次 更多的 .

“被囚禁的猪又开始尖叫起来。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][taɪm][ɪn][ɪts][laɪf][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Perhaps it imagined the critical time in its life had arrived ,
也许 它 想象 这 批判的 时间 在 它是 生活 有 到达的 ,

或许它认为自己生命中的关键时刻已经到来。

[wen] [hæmz][ænd; ənd] [lɔɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'mænd] ,
when hams and loins were in demand ,
什么时候 火腿 和 腰肉 是 在 要求 ,

当火腿和里脊肉需求旺盛时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and that it must maintain the reputation of its species for making a
和 那 它 必须 维持 这 名声 的 它是 物种 为了 制作 一个
[roʊ] .
row .
排 .

而且它必须维护其物种因争吵而享有的声誉。

" [bʌt; bət] [greɪt] - [goʊst] !
" But great Cæsar's ghost !
" 但 伟大的 - 鬼 !

“但是伟大的凯撒的亡灵啊！”

[wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , ['klæpɪŋ] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
what ought we do about it ? " exclaimed Steve , clapping both hands over his ears ;
什么 应该 我们 做 关于 它 ? " 惊呼 史蒂夫 , 鼓掌 两个都 双手 超过 他的 耳朵 ;

“我们该怎么办？”史蒂夫惊呼道，同时双手捂住了耳朵；

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] . "
" we can't stand for this all night long . "
" 我们 不能 站立 为了 这 全部 夜晚 长的 . "

“我们不能整晚都忍受这种情况。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] , " [mæks]
" We must manage to get him out of that , some way or other , " Max
" 我们 必须 管理 到 得到 他 出去 的 那 , 一些 方式 或者 其他 , " 最大限度
[dɪ'klerd] , ['pɑːzətɪvli] .
declared , positively .
声明 , 积极地 .

“我们一定要想办法把他弄出来，”马克斯肯定地说。

" ['toʊbi] , [jʊə(r)] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ɑːn] [fɔːr] [legz] ,
" Toby , you're so fond of everything that walks on four legs ,
" 托比 , 你是 所以 喜爱 的 一切 那 散步 在 四 腿 ,

“托比，你对所有四条腿走路的动物都情有独钟。”

[spoʊz] [juː; jʊ] [klaɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][lɪft]['mɪstər] . [hɔːg] [aʊt] ? " [sə'dʒestɪd] ['bændi] -
s'pose you climb down into the pit and lift Mr . Hog out ? " suggested Bandy -
假设 你 爬 向下 进入 这 坑 和 举起 先生 . 猪 出去 ? " 建议 班迪 -
[legz] .
legs .
腿 .

“不如你爬到坑里，把猪先生抬出来？”罗圈腿建议道。

" [wʌt] , [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][maɪ][piː] - [piː] - [pə'dʒæməz][ɑːn] ? " [kraɪd]['toʊbi] ;

"	What	,	me	,	and	with	only	my	p	-	p	-	pajamas	on	?	"	cried	Toby	;
"	什么	,	我	,	和	和	仅有的	我的	p	-	p	-	睡衣	在	?	"	哭	托比	;

“什么？我，而且只穿着我的睡衣？”托比喊道；

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][es] - [es] - [siː] [maɪ'self] - - [ðæt] .

"	I'd	like	to	s	-	s	-	see	myself	adoin	'	that	.
"	ID	喜欢	到	s	-	s	-	看	我	-	-	那	.

“我想看看自己能做到那样。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][biː] - [biː] - [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][dɪg]

Seems	to	me	the	b	-	b	-	best	way	would	be	to	dig
似乎	到	我	这	b	-	b	-	最好的	方式	会	是	到	挖

在我看来，最好的办法似乎是挖掘。

[ə; eɪ] [trentʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃuː] [ðə; ði][oʊld][piː] - [piː] - ['pɔːrkər] [aʊt] . "

a	trench	,	and	then	shoo	the	old	p	-	p	-	porker	out	.	"
一个	沟	,	和	然后	嘘	这	老的	p	-	p	-	猪肉	出去	.	"

挖条壕沟，然后把那老猪赶出去。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [mæks] [ə'naʊnst] .

"	That's	what	we'll	do	,	"	Max	announced	.
"	那就是	什么	出色地	做	,	"	最大限度	宣布	.

“我们就这么做，”马克斯宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [bɪlt] [laɪk] [ðɪs] ,

"	It	would	seem	that	the	monkey	is	too	smart	to	step	into	a	trap	built	like	this	,
"	它	会	似乎	那	这	猴	是	也	聪明的	到	步	进入	一个	陷阱	建造	喜欢	这	,

“看来这只猴子太聪明了，不会落入这样的陷阱。”

[soʊ][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

so	we	wouldn't	have	any	further	need	of	the	pit	.
所以	我们	不会	有	任何	更远	需要	的	这	坑	.

这样我们就不再需要这个坑了。

[lets] [get][sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑːn][fɜːrst] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðen]

Let's	get	some	clothes	on	first	,	so	we	won't	take	cold	,	and	then
我们来吧	得到	一些	衣服	在	第一的	,	所以	我们	惯于	拿	寒冷的	,	和	然后

['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪg] .

everybody	dig	.
大家	挖	.

我们先穿上衣服，免得着凉，然后大家一起挖。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃɜːrk] ,

"	It	was	a	duty	they	could	not	shirk	,
"	它	曾是	一个	责任	他们	可以	不是	推脱	,

这是他们无法推卸的责任。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [ə'weɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	before	long	they	had	managed	to	knock	away	part	of	the	wall	of	the
和	前	长的	他们	有	管理	到	敲	离开	部分	的	这	墙	的	这

[pɪt] ,

pit	,
坑	,

不久之后，他们就设法撞掉了坑壁的一部分。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][hɔːg] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

so	that	an	ordinary	hog	might	manage	to	scramble	up	the	incline	from	the
所以	那	一个	普通的	猪	可能	管理	到	争夺	向上	这	倾斜	从	这

[depθs] .

depths	.
深度	.

这样一来，一头普通的猪或许就能从深渊中爬上斜坡。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] " [ju:d] ,

Then	**they**	**all**	**gathered**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**and**	**"**	**shooed**	**,**
然后	他们	全部	聚集	在	这	其他	边	,	和	"	被赶走	,

然后他们都聚集到另一边，并"驱赶"了他们。

" [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['læntərn] .

"	**and**	**waved**	**their**	**arms**	**as**	**well**	**as**	**the**	**lantern**	**.**
"	和	挥手	他们的	武器	作为	出色地	作为	这	灯笼	.

他们挥舞着手臂和灯笼。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ə'lɑːrmd] [noʊ] [daʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æn; ən]

The	**prisoner**	**of**	**the**	**pit**	**,**	**alarmed**	**no**	**doubt**	**for**	**his**	**safety**	**,**	**and**	**seeing**	**an**
这	囚犯	的	这	坑	,	惊慌	不	怀疑	为了	他的	安全	,	和	看到	一个

['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ,

opening	**for**	**escape**	**,**
开幕	为了	逃脱	,

被困在坑里的囚犯，无疑因自身安危而惊慌失措，看到逃脱的缝隙，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [riːtʃt] ['lev(ə)l] [graʊnd] , [geɪv]

started	**to**	**climb**	**,**	**with**	**such**	**success**	**that**	**presently**	**he**	**reached**	**level**	**ground**	**,**	**gave**
开始	到	爬	,	和	这样的	成功	那	目前	他	达到	等级	地面	,	给予

[ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] ,

a	**satisfied**	**grunt**	**,**
一个	使满意	咕哝	,

他开始攀爬，很快就爬到了平地上，满意地哼了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [trɔtid] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] .

and	**then**	**trotted**	**off**	**into**	**the**	**neighboring**	**woods**	**.**
和	然后	小跑	离开	进入	这	邻接	树林	.

然后小跑着进了附近的树林。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [went] [bæk] [tuː; tə]

The	**four**	**boys**	**were**	**laughing**	**among**	**themselves**	**as**	**they**	**once**	**more**	**went**	**back**	**to**
这	四	男孩们	是	笑	之中	他们自己	作为	他们	一次	更多的	去	后退	到

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['blæŋkits] .

the	**warmth**	**of**	**their**	**blankets**	**.**
这	温暖	的	他们的	毯子	.

四个男孩说说笑笑，又钻回了温暖的毯子里。

" [ə'nʌðər] [driːm] ['ʃætərd] , " [sed] ['stiːv] ,

"	**Another**	**dream**	**shattered**	**,**	**"**	**said**	**Steve**	**,**
"	其他	梦	破碎	,	"	说	史蒂夫	,

"又一个梦想破灭了，"史蒂夫说道。

" [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] ['æftər] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['hætʃɪŋ] [ʌp] [dɑːrk] [skiːmz]

"	**and**	**count**	**me**	**out**	**after**	**this**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**hatching**	**up**	**dark**	**schemes**
"	和	数数	我	出去	后	这	什么时候	它	来	到	孵化	向上	黑暗的	方案

[ə'genst] [ðæt] [pʊr] [eɪp] .

against	**that**	**poor**	**ape**	**.**
反对	那	贫穷的	猿	.

"以后我可不会再参与任何针对那只可怜的猿猴的阴谋诡计了。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][jʊr; jər][hændz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ;

Some	**of**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**can**	**try**	**your**	**hands**	**if**	**you**	**want**	**;**
一些	的	这	休息	的	你	能	尝试	你的	双手	如果	你	想	;

其他人如果愿意的话也可以试试；

[bʌt; bət] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [hɑːrd]['græv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

but	**ten**	**to**	**one**	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**down**	**to**	**hard**	**gravel**	**in**	**the**	**end**	**,**
但	十	到	一	出色地	有	到	得到	向下	到	难的	碎石	在	这	结尾	,

但十有八九我们最终都得走到坚硬的碎石路面上。

[ænd; ənd][juːz] [ðæt] [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] - ['kætʃər; 'ketʃər] [stʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [doʊpt] [stʌf] .

and	use	that	wild	-	animal	-	catcher	stunt	with	the	doped	stuff	.
和	使用	那	荒野	-	动物	-	捕手	特技	和	这	掺杂	东西	.

然后利用那种捕兽人的伎俩，加上那些掺了兴奋剂的东西。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] ,

To	tell	you	the	truth	I'm	sort	of	hoping	we	will	,
到	告诉	你	这	真相	我是	种类	的	希望	我们	将要	,

说实话，我其实有点希望我们能做到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] . "

because	I'd	like	to	see	how	it	works	.	"
因为	ID	喜欢	到	看	如何	它	作品	.	"

因为我想看看它是如何运作的。

" [em] - [em] - [ˌem 'iː] [tuː] , ['stiːv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] ;

"	M	-	m	-	me	too	,	Steve	!	"	exclaimed	Toby	;
"	M	-	米	-	我	也	,	史蒂夫	!	"	惊呼	托比	;

“嗯，我也是，史蒂夫！”托比喊道；

" [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊp] [mæks] [sɛz] [ðə; ði][wɜːrd]['æftər] [wiːv] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr]

"	and	I	only	h	-	h	-	hope	Max	say's	the	word	after	we've	tried	a	few	more
"	和	我	仅有的	h	-	h	-	希望	最大限度	她说	这	单词	后	我们已经	尝试	一个	很少	更多的

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

“我只希望在我们再玩几局游戏之后，Max 会说出那个词。”

[ænd; ənd][faɪnd] [ðeɪ] [dəunt]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɜːrk] ['eni] . "

and	find	they	don't	w	-	w	-	work	any	.	"
和	寻找	他们	不	西	-	西	-	工作	任何	.	"

结果发现它们根本不起作用。

" [aɪl] [fɪks] [ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] , " [sed] [mæks] ,

"	I'll	fix	the	limit	for	another	night	,	"	said	Max	,
"	患病的	使固定	这	限制	为了	其他	夜晚	,	"	说	最大限度	,

“我今晚会把限制改回来，”马克斯说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['træpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə]

"	and	then	if	we	haven't	been	successful	in	trapping	the	monkey	I'll	agree	to
"	和	然后	如果	我们	还没有	到过	成功的	在	诱捕	这	猴	患病的	同意	到

[traɪ]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] - [plæn] .

try	Mr	.	Jenks	'	plan	.
尝试	先生	.	詹克斯	-	计划	.

“如果我们没能成功抓住猴子，我同意尝试詹克斯先生的计划。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [rest] ['kɑːntent] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

"	With	that	all	of	the	others	declared	they	would	rest	content	,	though	it	seemed
"	和	那	全部	的	这	其他的	声明	他们	会	休息	内容	,	尽管	它	似乎

[æz; əz] [ðoʊ] ['bændi] - [legz] ,

as	though	Bandy	-	legs	,
作为	尽管	班迪	-	腿	,

“于是其他人都表示他们会安心休息，尽管罗圈腿似乎……”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stiːv] [ænd; ənd]['toʊbi] , [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] [æz; əz]

as	well	as	Steve	and	Toby	,	was	willing	to	proceed	to	extremes	as
作为	出色地	作为	史蒂夫	和	托比	,	曾是	愿意的	到	继续	到	极端情况	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

soon	as	possible	,
很快	作为	可能的	,

史蒂夫和托比也一样，都愿意尽快采取极端措施。

['oʊnli] [mæks] ['ɔbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn][æz; əz]['hɑ:rdli] [fer] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

only	Max	objecting	to	the	plan	as	hardly	fair	to	the	monkey	.
仅有的	最大限度	反对	到	这	计划	作为	几乎	公平的	到	这	猴	.

只有Max反对这个计划，认为这对猴子很不公平。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

Another	day	passed	,	and	they	amused	themselves	in	various	ways	,	taking	pictures	,
其他	天	通过了	,	和	他们	觉得好笑	他们自己	在	各种各样的	方式	,	采取	图片	,

又过了一天，他们以各种方式消磨时间，比如拍照。

['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pɪkərəl] [ɪn][ðə; ði][bɪg][pɑ:nd][wɪð; wɪθ] [fer] [sək'ses] ,

fishing	for	pickerel	in	the	big	pond	with	fair	success	,
钓鱼	为了	梭鱼	在	这	大的	池塘	和	公平的	成功	,

在大池塘里钓梭鱼，收获颇丰。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] [ðæt] [naɪt] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv]

and	making	arrangements	for	trying	out	another	idea	that	night	,	in	hopes	of
和	制作	安排	为了	尝试	出去	其他	主意	那	夜晚	,	在	希望	的

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][smɑ:rt] ['mʌŋki] .

capturing	the	smart	monkey	.
捕捉	这	聪明的	猴	.

他们安排当晚尝试另一个办法，希望能抓住那只聪明的猴子。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] ['fæʃnd] ['sʌmwʌt] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rki] [keɪdʒ]

This	consisted	of	a	trap	fashioned	somewhat	on	the	order	of	the	turkey	cage
这	由……组成	的	一个	陷阱	造型	有些	在	这	命令	的	这	火鸡	笼

['menʃ(ə)nd] [baɪ]['toʊbi] .

mentioned	by	Toby	.
提及	经过	托比	.

这是根据托比提到的火鸡笼制作的一个陷阱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [staʊt] [keɪnz] , ['kærid] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:nd] ,

It	was	built	of	stout	canes	,	carried	all	the	way	from	the	pond	,
它	曾是	建造	的	肥硕	拐杖	,	携带	全部	这	方式	从	这	池塘	,

它由结实的芦苇杆搭建而成，这些芦苇杆是从池塘边一路运过来的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔ:rnər][dʒɔɪnts] [splaɪst] [wɪð; wɪθ][kɔ:rd] .

and	with	the	corner	joints	spliced	with	cord	.
和	和	这	角落	关节	拼接	和	绳索	.

角接处用绳子拼接。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['roʊdweɪ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [dʌg] [aʊt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Then	a	descending	roadway	was	carefully	dug	out	,	and	brought	up	inside	the
然后	一个	下降	道路	曾是	小心	挖	出去	,	和	带来	向上	里面	这

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

然后，人们小心翼翼地挖出一条向下延伸的道路，并将其引入笼子内。

[ə; eɪ] ['trɪgər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [tu:; tə][bi:; bi] [sprʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]

A	trigger	was	arranged	,	to	be	sprung	should	the	monkey	,	in	following	the
一个	扳机	曾是	安排	,	到	是	弹簧	应该	这	猴	,	在	下列的	这

['roʊdweɪ] , ['entər] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

roadway	,	enter	the	cage	,
道路	,	进入	这	笼	,

人们设置了一个触发器，一旦猴子沿着道路进入笼子，触发器就会启动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'liːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ðæt] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] , [wʊd] [ʃʌt] [ðə; ði]

and	which	would	release	a	little	door	that	,	falling	into	place	,	would	shut	the
和	哪个	会	发布	一个	小的	门	那	,	坠落	进入	地方	,	会	关闭	这

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

它会释放一扇小门，小门落入到位后，就会把开口关上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ['toʊbi][hæd; həd] [fɪkst] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [hed]

and	at	the	same	time	ring	a	bell	Toby	had	fixed	close	to	where	his	head
和	在	这	相同的	时间	戒指	一个	钟	托比	有	固定的	关闭	到	在哪里	他的	头

[wʊd] [biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [slept] .

would	be	as	he	slept	.
会	是	作为	他	睡着了	.

同时，托比还摇响了他睡觉时头部附近安装的铃铛。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'træpʃn] ;

Altogether	it	was	quite	an	ingenious	contraption	;
共	它	曾是	相当	一个	巧妙	装置	;

总而言之，这是一个相当巧妙的装置；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] :

but	all	the	same	there	was	no	bell	ringing	during	that	night	:
但	全部	这	相同的	那里	曾是	不	钟	铃声	期间	那	夜晚	:

然而，当晚却没有响起钟声：

[ænd; ənd] [jet] [wen] ['toʊbi] [went] [aʊt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ]

And	yet	when	Toby	went	out	next	morning	to	examine	his	disappointing
和	然而	什么时候	托比	去	出去	下一个	早晨	到	检查	他的	令人失望

[kən'traɪvəns] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ðer; ðər] ,

contrivance	he	reported	that	the	monkey	had	actually	been	there	,
装置	他	据报道	那	这	猴	有	实际上	到过	那里	,

然而，第二天早上托比出去查看他那令人失望的装置时，却报告说猴子确实来过那里。

[ænd; ənd] ['iːtn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [nʌt] [miːt] , ['iːv(ə)n]['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][træp] ,

and	eaten	up	all	the	nut	meat	,	even	going	inside	the	trap	,
和	吃	向上	全部	这	坚果	肉	,	甚至	去	里面	这	陷阱	,

把所有的坚果仁都吃光了，甚至连陷阱里面也不放过。

[ænd; ənd] ['nevər] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] [ɔːf] .

and	never	setting	the	trigger	off	.
和	绝不	环境	这	扳机	离开	.

而且从未触发过扳机。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][hɪz; ɪz] [træks] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][træp] ,

Sure	enough	they	did	find	his	tracks	in	the	roadway	as	far	as	the	trap	,
当然	足够的	他们	做过	寻找	他的	轨道	在	这	道路	作为	远的	作为	这	陷阱	,

果然，他们在通往陷阱的路上发现了他的脚印。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] ,

but	no	further	,
但	不	更远	,

但仅此而已。

[wɪtʃ] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flɪmzi]

which	told	them	the	animal	was	too	smart	to	be	caught	by	such	a	flimsy
哪个	讲述	他们	这	动物	曾是	也	聪明的	到	是	捕捉	经过	这样的	一个	脆弱的

[dɪ'vaɪs] .

device	.
设备	.

这告诉他们，这种动物太聪明了，不可能被这种简陋的装置抓住。

['toʊbi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [beɪt] [hæd; həd] [ɔːl]

Toby	**insisted**	**on**	**it**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**inside**	**,**	**because**	**the**	**bait**	**had**	**all**
托比	坚持	在	它	那	他	有	已消失	里面	,	因为	这	饵	有	全部

['vænɪʃt] ;

vanished	**;**
消失了	;

托比坚称他已经进屋了，因为诱饵都消失了；

[bʌt; bət] [mæks] , ['hævɪŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ə'saɪd] ,

but	**Max**	**,**	**having**	**lifted**	**the**	**cage**	**aside**	**,**
但	最大限度	,	拥有	抬起	这	笼	旁边	,

但是，马克斯把笼子搬到一边后，

[ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [fuːt'prints] [ðer; ðər] .

showed	**that**	**there**	**was**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**monkey's**	**footprints**	**there**	**.**
显示	那	那里	曾是	不是	一个	符号	的	这	猴子的	脚印	那里	.

结果显示，那里没有猴子的脚印。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [beɪt] [hæd; həd] ['pleɪnli] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

On	**the**	**other**	**hand**	**he**	**told**	**them**	**the**	**inside**	**bait**	**had**	**plainly**	**been**	**devoured**	**by**
在	这	其他	手	他	讲述	他们	这	里面	饵	有	显然	到过	吞噬	经过

['lɪt(ə)l] [maɪs] ,

little	**mice**	**,**
小的	小鼠	,

另一方面，他告诉他们，里面的诱饵显然已经被小老鼠吃光了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [træks] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['deɪnti] [fiːt] .

for	**he**	**showed**	**them**	**innumerable**	**tracks**	**made**	**by**	**their**	**dainty**	**feet**	**.**
为了	他	显示	他们	无数	轨道	制成	经过	他们的	纤巧	脚	.

因为他向他们展示了他们纤细的脚留下的无数足迹。

[soʊ]['toʊbi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] .

So	**Toby**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**done**	**.**
所以	托比	声明	那	他	曾是	完毕	.

于是托比宣布他要结束了。

" ['hiːz] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər][em] - [em] - [ˌem 'iː] , ['fɛlɝz] , [aɪ][æd'mɪt] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	**He's**	**too**	**cute**	**for**	**m**	**-**	**m**	**-**	**me**	**,**	**fellers**	**,**	**I**	**admit**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**
"	他是	也	可爱的	为了	米	-	米	-	我	,	伙计们	,	我	承认	,	"	他	说	;

“伙计们，我承认，他太可爱了，我受不了。”他说；

" [ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['fetʃɪŋ] [beɪt] [left] [baɪ]['mɪstɚ] . ['dʒɛŋks][aɪ'd][keɪ] - [keɪ] - [kiːp]

"	**though**	**if**	**it**	**wasn't**	**for**	**that**	**fetching**	**bait**	**left**	**by**	**Mr**	**.**	**Jenks**	**I'd**	**k**	**-**	**k**	**-**	**keep**
"	尽管	如果	它	不是	为了	那	获取	饵	左边	经过	先生	.	詹克斯	ID	k	-	k	-	保持

[ɑːn]['traɪɪn] - [tɪl] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [neɪm] .

on	**tryin**	**'**	**till**	**I**	**didn't**	**know**	**my**	**own**	**name**	**.**
在	尝试	-	直到	我	没有	知道	我的	自己的	姓名	.

“不过，如果不是詹克斯先生留下的诱人诱饵，我恐怕会一直尝试下去，直到我连自己的名字都不知道了。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [mæks] , [el] - [el] - [let] - [es][dʒiː] - [dʒiː] - [get] ['bɪzi] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

But	**now**	**,**	**Max**	**,**	**l**	**-**	**l**	**-**	**let**	**'**	**s**	**g**	**-**	**g**	**-**	**get**	**busy**	**in**	**earnest**	**.**
但	现在	,	最大限度	,	我	-	我	-	让	-	s	克	-	克	-	得到	忙碌的	在	认真	.

但现在，Max，让我们认真起来吧。

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] , [mæks] [wʊd] [nɑːt] [drɔː] [bæk] .

"	**As**	**he**	**had**	**promised**	**them**	**,**	**Max**	**would**	**not**	**draw**	**back**	**.**
"	作为	他	有	承诺	他们	,	最大限度	会	不是	画	后退	.

正如他向他们承诺的那样，马克斯不会退缩。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [miːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [bred] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]

The	balance	of	the	nut	meat	and	some	of	the	dried	bread	he	put	in	a
这	平衡	的	这	坚果	肉	和	一些	的	这	干燥	面包	他	放	在	一个

['pænɪkɪn] ,

pannikin	,
潘尼金	,

他把剩下的坚果仁和一些干面包放进了一个平底锅里。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [mes] ,

and	poured	a	portion	of	the	contents	of	the	bottle	over	the	mess	,
和	倾倒	一个	部分	的	这	内容	的	这	瓶子	超过	这	混乱	,

然后把瓶子里的一部分东西倒在了凌乱的表面上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [soʊkt] [ʌp] .

until	the	liquid	was	soaked	up	.
直到	这	液体	曾是	浸泡过	向上	.

直到液体被完全吸收。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][moʊst]

This	was	done	at	a	certain	spot	where	they	believed	the	monkey	was	most
这	曾是	完毕	在	一个	肯定	点	在哪里	他们	相信	这	猴	曾是	最多

[æpt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] .

apt	to	show	himself	.
易于	到	展示	他自己	.

他们在某个特定地点进行搜寻，他们认为那里最有可能出现猴子。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] ['sentri] ['duːti][æt; ət][sʌm; səm]

Then	the	boys	went	away	,	one	of	them	remaining	on	sentry	duty	at	some
然后	这	男孩们	去	离开	,	一	的	他们	其余的	在	哨兵	责任	在	一些

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

little	distance	off	,
小的	距离	离开	,

然后男孩们就离开了，其中一个留在不远处站岗放哨。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ʃʊd; ʃəd] [lɪŋk] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

so	as	to	give	the	signal	should	Link	make	his	appearance	.
所以	作为	到	给	这	信号	应该	关联	制作	他的	外貌	.

以便发出信号，如果林克出现的话。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] .

The	whole	morning	passed	without	the	monkey	showing	up	.
这	所有的	早晨	通过了	没有	这	猴	显示	向上	.

整个上午猴子都没有出现。

[lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn]['duːti] [rɪ'liːvd] ,

Lunch	had	been	served	,	and	the	one	on	duty	relieved	,
午餐	有	到过	服务	,	和	这	一	在	责任	松了口气	,

午餐已经供应完毕，值班人员也已接替。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [ruːd] ['teɪbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [nɪr]

so	that	he	could	take	his	turn	at	the	rude	table	they	had	constructed	near
所以	那	他	可以	拿	他的	转动	在	这	粗鲁的	桌子	他们	有	建造	靠近

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

这样他就可以轮到他在帐篷附近搭建的简陋桌子旁用餐了。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [poʊst] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Bandy	-	legs	was	the	sentinel	now	,	and	would	remain	on	post	until	about	the
班迪	-	腿	曾是	这	哨兵	现在	,	和	会	保持	在	邮政	直到	关于	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

middle	of	the	afternoon	,
中间	的	这	下午	,

罗圈腿现在是哨兵，他会一直坚守岗位到下午两三点左右。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mə'nɑ:təni] .

unless	something	happened	to	break	the	dreadful	monotony	.
除非	某物	发生	到	休息	这	可怕	单调	.

除非发生什么事打破这种可怕的单调生活。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] .

It	did	.
它	做过	.

确实如此。

[ə'baʊt] [tu:] [ə'klɔk, əu-] ['bændi] - [legz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

About	two	o'clock	Bandy	-	legs	came	running	in	,	all	out	of	breath	,
关于	二	点钟	班迪	-	腿	来了	跑步	在	,	全部	出去	的	气息	,

大约两点钟的时候，罗圈腿跑了进来，气喘吁吁。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊpt] ,

with	the	exciting	news	that	the	monkey	had	appeared	,	just	as	they	hoped	,
和	这	激动人心	消息	那	这	猴	有	出现	,	只是	作为	他们	希望	,

他们兴奋地得知，猴子如他们所愿出现了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [ðen] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊpt] [fu:d] [æz; əz] ['gri:dɪli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	was	even	then	busily	engaged	in	disposing	of	the	doped	food	as	greedily	as	anything	.
和	曾是	甚至	然后	忙碌地	已订婚的	在	处置	的	这	掺杂	食物	作为	贪婪地	作为	任何事物	.

即使到了那时，他也在贪婪地忙着处理掺有迷药的食物。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['tru:pt] [aʊt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .

So	they	all	trooped	out	to	witness	the	strange	sight	.
所以	他们	全部	成群结队	出去	到	证人	这	奇怪的	视线	.

于是，他们都涌出去观看这奇异的景象。

['toʊbi] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['kɑ:lər] [ænd; ənd] ['pædlɑ:k] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ] [ðə; ði]

Toby	carried	along	the	chain	and	collar	and	padlock	left	in	his	charge	by	the
托比	携带	沿着	这	链	和	衣领	和	挂锁	左边	在	他的	收费	经过	这

['ʃoʊmən] ;

showman	;
表演者	;

托比随身带着表演者留给他保管的链子、项圈和挂锁；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kept] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] .

for	he	kept	hoping	that	the	time	had	now	come	when	he	might	find	a	good	use	for	the	same	.
为了	他	保留	希望	那	这	时间	有	现在	来	什么时候	他	可能	寻找	一个	好的	使用	为了	这	相同的	.

因为他一直希望，现在时机成熟，他或许能找到好好利用它的机会。

[tru:] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bɪg] ['mʌŋki] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜ:rk] .

True	enough	,	they	discovered	the	big	monkey	busily	at	work	.
真的	足够的	,	他们	发现	这	大的	猴	忙碌地	在	工作	.

果不其然，他们发现那只大猴子正在忙碌地工作。

[hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [drɪŋk] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] ,

His	liking	for	strong	drink	was	apt	to	prove	his	undoing	,
他的	喜欢	为了	强的	喝	曾是	易于	到	证明	他的	撤销	,

他对烈酒的嗜好很可能最终害了他。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

even	as	it	has	that	of	countless	millions	of	the	human	race	.
甚至	作为	它	有	那	的	无数	百万	的	这	人类	种族	.

就像它对数以百万计的人类一样。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [θɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] ['meni] ['hjuːmərəs]

Watching	him	eating	like	a	starving	thing	,	the	boys	exchanged	many	humorous
观看	他	吃	喜欢	一个	饥饿	事物	,	这	男孩们	交换	许多	幽默

[ri'mɑːks] .

remarks	.
评论	.

看着他像饿狼一样狼吞虎咽，男孩们互相开着玩笑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [lɪŋk] [hæd; həd] [ə'piːzd] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] [streɪt] ,

By	the	time	Link	had	appeased	his	appetite	he	could	hardly	stand	up	straight	,
经过	这	时间	关联	有	安抚	他的	食欲	他	可以	几乎	站立	向上	直的	,

[ænd; ənd] [mæks] [dɪ'klerd]

and	Max	declared
和	最大限度	声明

等林克填饱肚子后，他几乎站都站不直了，马克斯宣布

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kæptʃər]

there	was	now	no	longer	any	reason	why	they	should	not	surround	and	capture
那里	曾是	现在	不	更长	任何	原因	为什么	他们	应该	不是	环绕	和	捕获

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

现在他们没有任何理由不包围并抓住他了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['iːzi] ['æftər] [ɔːl] .

It	was	almost	too	easy	after	all	.
它	曾是	几乎	也	简单的	后	全部	.

事情进展得也太顺利了。

[ðə; ði]['stuːpɪd] [biːst] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fliː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['stægərd] [wen'evər] [hiː; hi] [traɪd]

The	stupid	beast	made	no	attempt	to	flee	,	for	he	staggered	whenever	he	tried
这	愚蠢的	兽	制成	不	试图	到	逃跑	,	为了	他	交错	每当	他	尝试

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

这头愚蠢的野兽没有试图逃跑，因为它每次试图移动都会踉跄。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

He	also	seemed	to	understand	his	condition	,
他	还	似乎	到	理解	他的	状况	,

他似乎也明白自己的病情。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [wʌn][hænd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['pɪtɪfəli] ,

for	at	their	approach	he	held	out	one	hand	toward	them	pitifully	,
为了	在	他们的	方法	他	握住	出去	一	手	朝向	他们	可怜地	,

当他们走近时，他可怜兮兮地向他们伸出一只手，

[æz; əz] [ðoʊ] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːltərɪŋ] ['futsteps] .

as	though	seeking	their	assistance	to	guide	his	faltering	footsteps	.
作为	尽管	寻求	他们的	协助	到	指导	他的	摇摇欲坠	脚步声	.

仿佛在寻求他们的帮助，以指引他蹒跚的脚步。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] ['toʊbi] ['kwɪkli] [fɪkst] [ðæt] ['kɑːlər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [snæpt] [ðə; ði]

And	so	the	exulting	Toby	quickly	fixed	that	collar	around	his	neck	,	snapped	the
和	所以	这	欣喜若狂	托比	迅速地	固定的	那	衣领	大约	他的	脖子	,	啪啪	这

['lɪt(ə)l] - ['pædlɑːk] [ʃʌt] ,

little	-	padlock	shut	,
小的	-	挂锁	关闭	,

于是，欣喜若狂的托比迅速地把项圈套在脖子上，啪的一声扣上了小挂锁。

[ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kæmp] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	gripping	the	chain	led	the	way	to	camp	,	followed	by	the	others	,
和	扣人心弦	这	链	引领	这	方式	到	营	,	随后	经过	这	其他的	,

他紧紧抓住链条，带头走向营地，其他人紧随其后。

[wɪð; wɪθ] ['stiːv] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mʌŋkiːz] [hændz] , [ænd; ənd] [mæks] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	Steve	holding	one	of	the	poor	monkey's	hands	,	and	Max	the	other	.
和	史蒂夫	保持	一	的	这	贫穷的	猴子的	双手	,	和	最大限度	这	其他	.

史蒂夫握着那只可怜猴子的一只手，麦克斯握着另一只手。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪŋks] ['daʊnfɔːl] [ænd; ənd] ['kæptʃər] .

That	was	the	story	of	Link's	downfall	and	capture	.
那	曾是	这	故事	的	链接	倒台	和	捕获	.

这就是林克落败和被俘的故事。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

The	evening	following	he	sat	there	,	secured	to	a	tree	,
这	晚上	下列的	他	卫星	那里	,	安全	到	一个	树	,

第二天晚上，他被绑在树上，坐在那里。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] ['terəbli] ,

and	holding	his	head	between	his	hands	as	though	it	ached	terribly	,
和	保持	他的	头	之间	他的	双手	作为	尽管	它	疼痛	可怕	,

他双手抱头，好像头疼得厉害。

[ænd; ənd] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

and	blinked	at	the	boys	whenever	they	approached	;	but	with	not	even	a
和	眨眼	在	这	男孩们	每当	他们	接近	;	但	和	不是	甚至	一个

['wɪmpər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

whimper	of	complaint	,
呜咽	的	抱怨	,

每当男孩们走近，她都会眨眨眼看着他们；但连一声抱怨都没有。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊn] [æt; ət] [taɪmz] .

just	a	little	moan	at	times	.
只是	一个	小的	呻吟	在	时代	.

偶尔会小声抱怨几句。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['kɑːmɪk(ə)l] ['æntɪks] .

In	the	morning	the	monkey	seemed	to	be	all	right	again	,	and	full	of	comical	antics	.
在	这	早晨	这	猴	似乎	到	是	全部	正确的	再次	,	和	满的	的	滑稽	滑稽动作	.

早上，猴子似乎又恢复了健康，而且滑稽可笑。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['toʊbi] [spent] [ə'baʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [lɪŋk] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] ,

And	after	that	Toby	spent	about	all	his	time	hovering	around	the	place	where	Link	was	chained	,
和	后	那	托比	花费	关于	全部	他的	时间	悬停	大约	这	地方	在哪里	关联	曾是	连锁	,

之后，托比几乎所有时间都待在林克被锁链束缚的地方附近。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['koʊksɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [baɪ] ['temptɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

talking	to	him	,	coaxing	him	to	show	off	by	tempting	pieces	of	food	,
说	到	他	,	哄骗	他	到	展示	离开	经过	诱人的	件	的	食物	,

与他交谈，用诱人的食物引诱他炫耀，

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [tel] .

and	enjoying	himself	more	than	words	could	tell	.
和	享受	他自己	更多的	比	字	可以	告诉	.

他乐在其中，简直无法用语言形容。

[ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

Their	vacation	was	drawing	to	a	close	,
他们的	假期	曾是	绘画	到	一个	关闭	,

他们的假期即将结束。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːəli] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

and	while	they	had	not	met	with	any	really	thrilling	adventures	,
和	尽管	他们	有	不是	遇见	和	任何	真的	惊险	冒险	,

虽然他们并没有遇到任何真正惊险刺激的冒险经历，

[stɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]

still	the	four	chums	were	a	unit	in	declaring	that	they	had	never	had	a
仍然	这	四	朋友们	是	一个	单元	在	声明	那	他们	有	绝不	有	一个

['betər] [taɪm] .

better	time	.
更好的	时间	.

但这四个好友却一致表示，他们从未玩得这么开心过。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] ,

A	deep	mystery	had	been	solved	,
一个	深的	神秘	有	到过	已解决	,

一个深奥的谜团被解开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [net] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	they	had	caught	the	monkey	which	was	to	net	them	such	a
和	他们	有	捕捉	这	猴	哪个	曾是	到	网	他们	这样的	一个

['dæzlɪŋ] [rɪ'wɔːrd] .

dazzling	reward	.
耀眼的	报酬	.

他们抓住了那只猴子，这将为他们带来令人眼花缭乱的奖励。

[mæks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər]

Max	had	become	reconciled	to	the	means	employed	,	as	it	was	all	for
最大限度	有	变得	和解	到	这	方法	受雇	,	作为	它	曾是	全部	为了

[ðə; ði] ['biːsts] [oʊn] [gʊd] ;

the	beast's	own	good	;
这	野兽的	自己的	好的	;

马克斯已经接受了所采取的手段，因为这一切都是为了这头野兽好；

[ænd; ənd] [lɪŋk] [hɪm'self] , [ə'pærəntli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

and	Link	himself	,	apparently	had	forgotten	that	there	was	such	a	thing
和	关联	他自己	,	显然	有	被遗忘的	那	那里	曾是	这样的	一个	事物

[æz; əz] ['friːdəm] .

as	freedom	.
作为	自由	.

而林克本人，显然已经忘记了自由这回事。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [breɪk] [kæmp] ,

When	the	time	came	for	them	to	break	camp	,
什么时候	这	时间	来了	为了	他们	到	休息	营	,

到了他们拔营的时候，

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:ki] - ['kʌlərd] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [sæd] [raɪts] ,

they	took	down	the	khaki	-	colored	tent	with	the	customary	sad	rites	,
他们	采取	向下	这	卡其色	-	有色	帐篷	和	这	习惯	伤心	仪式	,

他们按照惯例，以悲伤的仪式拆除了那顶卡其色的帐篷。

['tʃæntɪŋ] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] " ['tentɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][kæmp] [graʊnd] .

chanting	in	unison	the	chorus	of	"	Tenting	on	the	Old	Camp	Ground	.
吟唱	在	齐声	这	合唱	的	"	帐篷	在	这	老的	营	地面	.

齐声高唱《在旧营地搭帐篷》的副歌。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['meri] [lɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði][oʊld] [hɔ:rs] ['hoʊmwərd] ,

"	They	were	a	merry	lot	as	they	started	the	old	horse	homeward	,
"	他们	是	一个	欢乐	很多	作为	他们	开始	这	老的	马	回家	,

“他们兴高采烈地牵着老马往家走。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] ['mʌŋki] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .

and	with	the	captive	monkey	in	their	midst	to	keep	them	company	.
和	和	这	俘虏	猴	在	他们的	中间	到	保持	他们	公司	.

他们中间还有一只被囚禁的猴子陪伴着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [lɪŋk] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [pɪntʃ]

They	had	to	maintain	a	watch	on	Link	,	for	he	was	apt	to	pinch
他们	有	到	维持	一个	手表	在	关联	,	为了	他	曾是	易于	到	捏

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们必须盯紧林克，因为他经常会掐他们。

[snætʃ] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] ,

snatch	anything	he	could	see	,	from	a	watch	to	a	lead	pencil	,
抢夺	任何事物	他	可以	看	,	从	一个	手表	到	一个	带领	铅笔	,

他会抢走任何他能看到的东西，从手表到铅笔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][præŋks] " [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz][ʌv; əv] [mi:t] , " [æz; əz] ['sti:v]

and	was	as	full	of	his	pranks	"	as	an	egg	is	of	meat	,	"	as	Steve
和	曾是	作为	满的	的	他的	恶作剧	"	作为	一个	蛋	是	的	肉	,	"	作为	史蒂夫

[sed] .

said	.
说	.

正如史蒂夫所说，他满脑子都是恶作剧，“就像鸡蛋之于肉一样”。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [mæks] ['heɪsnd] [tu:; tə]['waɪər]['mɪstər] . ['dʒɛŋks][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] ,

When	they	arrived	home	Max	hastened	to	wire	Mr	.	Jenks	of	their	success	,
什么时候	他们	到达的	家	最大限度	加快	到	金属丝	先生	.	詹克斯	的	他们的	成功	,

他们到家后，马克斯立即发电报告诉詹克斯先生他们的成功消息。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [treɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['sɜ:rkəs][mæn] [ə'pɪrd] [ɪn] ['kɑ:rsn] ,

and	on	the	very	next	train	the	delighted	circus	man	appeared	in	Carson	,
和	在	这	非常	下一个	火车	这	高兴极了	马戏团	男人	出现	在	卡森	,

紧接着，那位欣喜若狂的马戏团艺人就乘坐下一班火车出现在了卡森。

[tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['vælju:əb(ə)l] ['rʌnəweɪ] , [ænd; ənd] ['glædli] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd]

to	claim	the	valuable	runaway	,	and	gladly	turned	over	the	two	hundred
到	宣称	这	有价值的	逃跑	,	和	乐意	转向	超过	这	二	百

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] .

dollars	to	the	chums	.
美元	到	这	朋友们	.

为了认领这辆价值不菲的逃逸车，他欣然将两百美元交给了朋友们。

[wʌt] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [meɪts] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

What	that	represented	to	Max	and	his	three	mates	in	paying	the	expenses	of
什么	那	代表	到	最大限度	和	他的	三	伙伴们	在	付费	这	开支	的

[ðə; ði][nekst] [greɪt] ['aʊtɪŋ] [ðeɪ] [plænd] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

the	next	great	outing	they	planned	will	be	told	in	the	next	story	of	this	series	,
这	下一个	伟大的	外出	他们	计划	将要	是	讲述	在	这	下一个	故事	的	这	系列	,

对于马克斯和他的三个伙伴来说，这笔钱对于他们计划的下一次盛大旅行的费用意味着什么，将在本系列的下一则故事中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flʌd] .

to	be	called	"	Afloat	on	the	Flood	.
到	是	称为	"	漂浮	在	这	洪水	.

暂定名为“乘风破浪”。

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['vɑːljəm] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪd][ðə; ði]

"	Until	we	meet	again	in	the	pages	of	that	volume	we	will	have	to	bid	the
"	直到	我们	见面	再次	在	这	页面	的	那	体积	我们	将要	有	到	出价	这

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

boys	of	Carson	good	-	bye	for	a	short	time	,
男孩们	的	卡森	好的	-	再见	为了	一个	短的	时间	,

“在我们于那本书中再次相遇之前，我们不得不暂时与卡森的男孩们告别。”

[ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdər] , [ænd; ənd][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] .

shake	hands	with	the	reader	,	and	turn	down	the	light	.
摇	双手	和	这	读者	,	和	转动	向下	这	光	.

与读者握手，然后调暗灯光。

[[-] [noʊt] : [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,

[	Transcriber's	Note	:	For	short	books	such	as	Chums	of	the	Campfire	,
[	转录员的	笔记	:	为了	短的	图书	这样的	作为	伙伴们	的	这	营火	,

[转录者注：对于像《篝火旁的伙伴们》这样的短篇小说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] .

it	was	common	for	the	publisher	to	add	additional	material	.
它	曾是	常见的	为了	这	出版商	到	添加	额外的	材料	.

出版商添加额外材料是很常见的做法。

['mɔːtimə] [hælɪks] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [meɪn] [tekst][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn]

Mortimer	Halleck's	Adventure	was	chosen	to	accompany	the	main	text	in	this	edition
莫蒂默	哈莱克的	冒险	曾是	选定	到	陪伴	这	主要的	文本	在	这	版

.]

.	]
.	]

本版本选择《莫蒂默·哈莱克的冒险故事》作为正文的补充读物。

[viː] .

V	.
V	.

五、

['mɔːtimə] [hælɪks] [əd'ventʃər] .

MORTIMER	HALLECK'S	ADVENTURE	.
莫蒂默	哈莱克的	冒险	.

莫蒂默·哈莱克的冒险。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [æd'ventʃərəs] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frʌn'tɪr] [laɪf] [ɪn] [ˌnɔːrθ'west] ['aɪor] ,

Among	the	many	adventurous	incidents	of	our	frontier	life	in	northwest	Iowa	,
之中	这	许多	冒险的	事件	的	我们的	边境	生活	在	西北	爱荷华州	,

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

fifteen	years	ago	,
十五	年	前	,

十五年前，在我们居住在爱荷华州西北部边疆地区的许多冒险事件中，

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [wʌn] [ðæt] [bɪˈfel] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['neɪbər] , ['mɔːtimə] ['hælɪk] ,

I	recall	one	that	befell	a	boy	neighbor	,	Mortimer	Halleck	,
我	记起	一	那	发生	一个	男生	邻居	,	莫蒂默	哈勒克	,

我记得我的一个邻居男孩莫蒂默·哈莱克就遭遇过这样的事。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

in	which	his	recklessness	came	very	near	causing	his	death	.
在	哪个	他的	鲁莽	来了	非常	靠近	导致	他的	死亡	.

他的鲁莽行为险些导致他丧命。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][juː ˈes] [bɔɪz] , [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [traɪd] [frendz]

There	were	five	of	us	boys	,	who	formed	a	little	company	of	tried	friends
那里	是	五	的	我们	男孩们	,	WHO	形成	一个	小的	公司	的	尝试	朋友们

[ænd; ənd] [pledʒd] ['kɒmreɪdz] .

and	pledged	comrades	.
和	承诺	同志们	.

我们五个男孩组成了一个小团体，成员都是久经沙场的朋友和誓死效忠的战友。

[wiː; wi] ['hʌntɪd] , [træpt] , [bəʊt] , [went] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [wen]

We	hunted	,	trapped	,	boated	,	went	skating	and	swimming	together	,	and	,	when
我们	猎杀	,	被困	,	乘船	,	去	溜冰	和	游泳	一起	,	和	,	什么时候

[ðə; ði][fɜːrst] [freɪm] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

the	first	frame	school	-	house	was	built	,
这	第一的	框架	学校	-	房子	曾是	建造	,

我们一起打猎、设陷阱、划船、滑冰和游泳，而且，当第一座木结构校舍建成时，

[wiː; wi] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [tuː] [bæk] [siːts] , [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] - [saɪd] .

we	occupied	the	two	back	seats	,	on	the	boys	'	side	.
我们	占领	这	二	后退	座位	,	在	这	男孩们	-	边	.

我们坐在后排两个座位上，也就是男生那一侧。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [hʌnts] ['æftər] [dɪr] , [wʊlvz] , ['bædʒərz] , [ænd; ənd] ['feðərd] [geɪm] ,

In	our	hunts	after	deer	,	wolves	,	badgers	,	and	feathered	game	,
在	我们的	狩猎	后	鹿	,	狼	,	獾	,	和	羽毛	游戏	,

在我们猎捕鹿、狼、獾和鸟类猎物的过程中，

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ['nevər] [ə'gen] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]

we	found	an	exhilaration	such	as	I	never	again	expect	to	experience	in	the
我们	成立	一个	兴奋	这样的	作为	我	绝不	再次	预计	到	经验	在	这

['teɪmər] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][laɪf] .

tamer	pursuits	of	life	.
驯服者	追求	的	生活	.

我们从中获得了前所未有的兴奋，这是我在平淡的生活中再也无法体验到的。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [felt] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [fɪrs] ['bʌfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['blɪzərdz] [wɪtʃ]

We	even	felt	an	exultant	joy	in	the	fierce	buffeting	of	the	winter	blizzards	which
我们	甚至	毛毡	一个	眉飞色舞	喜悦	在	这	凶猛的	冲击	的	这	冬天	暴风雪	哪个

['ænjuəli] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊz] [ʌv; əv][də'koʊtə] .

annually	descended	upon	us	from	the	plateaus	of	Dakota	.
每年	下降	之上	我们	从	这	高原	的	达科他州	.

我们甚至在每年从达科他高原席卷而来的冬季暴风雪的猛烈冲击下，感受到了一种无比的喜悦。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['regjələr] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd][maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] - , - , [ʌv; əv]

During	the	regular	season	of	bird	migration	,	the	resounding	golunk	,	golunk	,	of
期间	这	常规的	季节	的	鸟	迁移	,	这	高亢	-	,	-	,	的

[ðə; ði][waɪld] [guːs] ,

the	wild	goose	,
这	荒野	鹅	,

在鸟类迁徙的正常季节，野鹅发出响亮的“咕噜咕噜”声。

[ðə; ði] [ʃrɪl] - - [lɑː] - [lɑː][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] ['weri] [brænt] , [ðə; ði] [ə'fekʃənət] [kw] - [ə; eɪ] -

the	shrill	klil	-	la	-	la	of	the	swift	and	wary	brant	,	the	affectionate	qu	-	a	-
这	尖锐	-	-	拉	-	拉	的	这	迅速	和	警惕	布兰特	,	这	亲热	qu	-	一个	-

[ə; eɪ] - ['ɑːr'ɑːr] - [keɪ] ,

a	-	rr	-	k	,
一个	-	rr	-	k	,

迅捷而警惕的黑雁发出尖锐的“klil-la-la”声，还有亲昵的“qu-aa-rr-k”声。

[kwæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælərd] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] , [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][kraɪ]

quack	of	the	Mallard	drake	and	his	mate	,	with	the	strange	,	inimitable	cry
嘎嘎	的	这	凫	德雷克	和	他的	伴侣	,	和	这	奇怪的	,	无比	哭

[ʌv; əv][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] ,

of	the	whooping	crane	,
的	这	欢呼	起重机	,

野鸭雄鸟和它的雌鸟嘎嘎叫，以及白鹤那奇特而独特的鸣叫声，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sɪlvən] ['ɔːrkɪstrə] ,

combined	to	form	a	sylvan	orchestra	,
合并	到	形式	一个	森林	乐队	,

组合在一起，形成了一个森林管弦乐队。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [θrɪld] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒərəbl] [sen'seiʃənz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]

the	music	of	which	thrilled	us	with	more	pleasurable	sensations	than	were
这	音乐	的	哪个	激动不已	我们	和	更多的	令人愉悦的	感觉	比	是

['evər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ɔːrgən][ɔːr][ðə; ði] [taʊn] [bræs] [bænd][ʌv; əv]['leɪtər] ['jɪrz] .

ever	awakened	by	the	household	organ	or	the	town	brass	band	of	later	years	.
曾经	觉醒	经过	这	家庭	器官	或者	这	镇	黄铜	乐队	的	之后	年	.

它的音乐带给我们的愉悦感，远胜于后来的家用风琴或城镇铜管乐队所带给我们的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːltərnət] [slʌʃ] , [mʌd] [ænd; ənd] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

In	the	early	spring	,	during	the	alternate	slush	,	mud	and	freeze	of	the	first
在	这	早期的	春天	,	期间	这	备用	泥浆	,	泥	和	冻结	的	这	第一的

[θɔːz] ,

thaws	,
解冻	,

早春时节，在第一次融雪期间，冰雪交替出现，时而泥泞，时而冰冻。

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ]

there	always	occurred	a
那里	总是	发生	一个

总是会发生

[ʃɔːrt] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [wɜːrk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [fʌn]

short	vacation	from	school	and	work	,	in	which	we	gathered	a	harvest	of	fun
短的	假期	从	学校	和	工作	,	在	哪个	我们	聚集	一个	收成	的	乐趣

, [fɜːr][ænd; ənd] ['fɛðɝz] .

,	fur	and	feathers	.
,	毛皮	和	羽毛	.

短暂的假期，我们从学校和工作中解脱出来，收获了欢乐、皮毛和羽毛。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [loʊ] ,

At	this	season	,	the	low	,
在	这	季节	,	这	低的	,

本赛季低谷，

[flæt] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊtʃaɪ'iːdən] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [sɪks][ɔːr]

flat	valleys	of	the	Little	Sioux	and	the	Ocheyedan	rivers	were	covered	six	or
平坦的	山谷	的	这	小的	苏族	和	这	奥切耶丹	河流	是	涵盖	六	或者

[eɪt] [fiːt] [diːp] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌoʊvər'floʊ] ;

eight	feet	deep	by	the	annual	overflow	;
八	脚	深的	经过	这	年度的	溢出	;

小苏河和奥切耶丹河的平坦河谷每年都会被河水泛滥淹没六到八英尺深；

[ænd; ənd] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [snoʊ] - ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [drɪfts] , [rʌʃt]

and	torrents	of	yellow	snow	-	water	,	the	melting	of	tremendous	drifts	,	rushed
和	种子	的	黄色的	雪	-	水	,	这	融化	的	巨大的	漂移	,	匆忙

[daʊn] [kriːks] [ænd; ənd] [rə'viːnz] .

down	creeks	and	ravines	.
向下	小溪	和	峡谷	.

滚滚黄雪水，巨大的积雪融化后，顺着溪流和峡谷奔涌而下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ɪm'petʃuəs] ['kɝːənts] [hæd; həd] ['gæðərd] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌp'hiːv]

As	soon	as	these	impetuous	currents	had	gathered	force	enough	to	upheave
作为	很快	作为	这些	浮躁	电流	有	聚集	力量	足够的	到	隆起

[ðə; ði] [θɪk] ['leər] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] - [bedz] [ænd; ənd] [breɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæŋks] [aʊt] [keɪm]

the	thick	layers	of	ice	in	the	river	-	beds	and	break	over	the	banks	out	came
这	厚的	层	的	冰	在	这	河	-	床	和	休息	超过	这	银行	出去	来了

['biːvər] ,

beaver	,
海狸	,

当这些汹涌的河水积聚了足够的力量，足以掀翻河床上的厚厚冰层并冲破河岸时，海狸就出现了。

[mʌsk] - [ræt] [ænd; ənd] [mɪŋk] ,

musk	-	rat	and	mink	,
麝香	-	鼠	和	貂	,

麝鼠和水貂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火伙伴(Chums of the Camp Fire)
第8/8页

['drɪvn] [frʌm; frəm] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊl] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd]
driven **from** **house** **and** **hole** **to** **take** **refuge** **upon** **the** **masses** **of** **ice** **and**
驱动 从 房子 和 洞 到 拿 避难所 之上 这 群众 的 冰 和
[drɪft] [stʌf] [wɪtʃ] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [tɔːl] ['wiləuz] [ðæt] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv]
drift **stuff** **which** **lodged** **in** **the** **thickets** **of** **tall** **willows** **that** **grew** **along** **the** **beds** **of**
漂移 东西 哪个 已提交 在 这 灌木丛 的 高的 柳树 那 生长 沿着 这 床 的
[ðiːz] [striːmz] .
these **streams** **.**
这些 溪流 .

被驱离房屋和洞穴，躲藏在溪流河床上生长的高大柳树丛中堆积的冰块和浮石上。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [səb'saidid] ,
Here **they** **were** **obliged** **to** **stay** **until** **the** **water** **subsided** **,**
这里 他们 是 有义务 到 停留 直到 这 水 平静下来 ,

他们被迫留在这里，直到洪水退去。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɔːr] ['ʃɑːtgʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] .
and **here** **they** **often** **fell** **a** **prey** **to** **the** **rifle** **or** **shotgun** **of** **the** **hunter** **.**
和 这里 他们 经常 跌倒 一个 猎物 到 这 步枪 或者 霰弹枪 的 这 猎人 .

在这里，他们经常成为猎人步枪或猎枪的猎物。

[wiː; wi] [oʊnd] [θriː] ['boʊts] [ɪn] ['kɑːmən] ;
We **owned** **three** **boats** **in** **common** **;**
我们 拥有 三 船 在 常见的 ;

我们共同拥有三艘船；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and **as** **the** **men** **of** **the** **settlement** **were** **not** **particularly** **busy** **during** **the**
和 作为 这 男人 的 这 沉降 是 不是 特别 忙碌的 期间 这
['freʃɪt] ['siːz(ə)n] ,
freshet **season** **,**
洪水 季节 ,

由于定居点的男人们在洪水季节并不特别忙碌，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pər'sweɪd] [ɔːr] ['haɪər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [loʊd] ['aʊər; ɑːr] [skɪf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['wægənz] ,
we **could** **easily** **persuade** **or** **hire** **them** **to** **load** **our** **skiffs** **on** **their** **wagons** **,**
我们 可以 容易地 说服 或者 聘请 他们 到 加载 我们的 小艇 在 他们的 马车 ,

我们可以很容易地说服或雇佣他们把我们的小艇装到他们的马车上，

[ænd; ənd] [hɔːl] [ˌjuː 'es] [eɪt] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [suː] [ɔːr] [ˌoʊtʃaɪ'iːdən] ,
and **haul** **us** **eight** **or** **ten** **miles** **up** **the** **Sioux** **or** **Ocheyedan** **,**
和 运输 我们 八 或者 十 英里 向上 这 苏族 或者 奥切耶丹 ,

然后载着我们沿着苏族河或奥切耶丹河向上游走八到十英里，

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [rʌn] [daʊn] [hoʊm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['skersli] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔːr] [wʌz; wəz]
for **half** **a** **day's** **run** **down** **home** **,** **in** **which** **scarcely** **the** **stroke** **of** **an** **oar** **was**
为了 一半 一个 天 跑步 向下 家 , 在 哪个 几乎 这 中风 的 一个 桨 曾是
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

半天的返程路程，几乎不需要划桨，

['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] .
after **getting** **out** **into** **the** **main** **channel** **.**
后 获得 出去 进入 这 主要的 渠道 .

进入主航道之后。

['floʊtɪŋ] ['liːʒərli] [daʊn] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] [mʌsk] - [ræt] , [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] ,

Floating	**leisurely**	**down**	**,**	**we**	**were**	**able**	**to**	**hunt**	**musk**	**-**	**rat**	**,**	**geese**	**and**	**ducks**	**,**
漂浮的	悠闲	向下	,	我们	是	有能力的	到	打猎	麝香	-	鼠	,	鹅	和	鸭子	,

我们悠闲地顺流而下，得以猎捕麝鼠、鹅和鸭子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] .

which	**were**	**plentiful**	**on**	**the**	**water**	**or**	**on**	**the**	**banks**	**.**
哪个	是	丰富	在	这	水	或者	在	这	银行	.

水面上或岸边有很多这样的生物。

['biːvər] [wɜːr; wər] [skers] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [gɑːt][wʌn] .

Beaver	**were**	**scarce**	**,**	**but**	**we**	**occasionally**	**got**	**one**	**.**
海狸	是	稀少	,	但	我们	偶尔	得到	一	.

海狸数量很少，但我们偶尔也能见到一只。

[ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔːr] [tuː] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] ['mʌskræt] ,

A	**mink**	**or**	**two**	**,**	**a**	**couple**	**of**	**dozen**	**muskrats**	**,**
一个	貂	或者	二	,	一个	夫妻	的	打	麝鼠	,

一两只水貂，二三十只麝鼠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [bæg][ʌv; əv] ['feðərd] [geɪm] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -

and	**a**	**goodly**	**bag**	**of**	**feathered**	**game**	**were**	**often**	**the**	**result**	**of**	**a**	**half**	**-**
和	一个	很好	包	的	羽毛	游戏	是	经常	这	结果	的	一个	一半	-

['deɪz] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊt] .

day's	**run**	**with**	**a**	**single**	**boat**	**.**
天	跑步	和	一个	单身的	船	.

半天的时间，一艘船就能带走一大袋猎物。

['mɔːtimə] ['hælɪk] , [huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

Mortimer	**Halleck**	**,**	**who**	**at**	**this**	**time**	**lived**	**in**	**the**	**fork**	**of**	**the**	**rivers**	**,**
莫蒂默	哈勒克	,	WHO	在	这	时间	居住地	在	这	叉	的	这	河流	,

当时居住在河岔口的莫蒂默·哈莱克

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][æz; əz] , [oʊnd] [ə; eɪ] [stɔːntʃ]

and	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**as**	**,**	**owned**	**a**	**staunch**
和	在	一个	大量	距离	从	这	休息	的	作为	,	拥有	一个	坚定

[skɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

skiff	**,**	**which**	**he**	**had**
小艇	,	哪个	他	有

在距离其他地方相当远的地方，他拥有一艘坚固的小艇，他曾

[hɪm'self] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɔːf(ə)n][ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] .

himself	**made**	**,**	**and**	**in**	**it**	**went**	**often**	**alone**	**upon**	**the**	**rivers**	**.**
他自己	制成	,	和	在	它	去	经常	独自的	之上	这	河流	.

他自己造了一艘船，经常独自一人乘船在河上航行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːləteri] [trɪps] [ðæt] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃər]

It	**was**	**upon**	**one**	**of**	**these**	**solitary**	**trips**	**that**	**he**	**met**	**with**	**the**	**adventure**
它	曾是	之上	一	的	这些	孤	旅行	那	他	遇见	和	这	冒险

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	**.**
提及	.

正是在一次独自旅行中，他遇到了前面提到的那次冒险。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɔː] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

On	**a**	**raw**	**afternoon**	**in**	**March**	**,**
在	一个	生的	下午	在	行进	,

三月一个阴冷的午后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['teɪkən] ['mɔːtimə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hɔːrs] ['wægən][sɪks]

his	father	had	taken	Mortimer	and	his	boat	on	his	double	horse	wagon	six
他的	父亲	有	已采取	莫蒂默	和	他的	船	在	他的	双倍的	马	车皮	六

[maɪlz] [ʌp] [striːm] .

miles	up	stream	.
英里	向上	溪流	.

他父亲用双马车带着莫蒂默和他的船向上游走了六英里。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

At	this	point	there	was	a	great	bend	in	the	river	,	and	,	by	crossing	the
在	这	观点	那里	曾是	一个	伟大的	弯曲	在	这	河	,	和	,	经过	过境	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

此处河道呈大弯，穿过河颈，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrk][wʌz; wəz]['leŋkθənd; 'leŋθənd][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

the	water	distance	to	the	fork	was	lengthened	to	fifteen	miles	.
这	水	距离	到	这	叉	曾是	加长	到	十五	英里	.

从水路到岔口的距离延长至十五英里。

['mɔːtimə] [wʌz; wəz] [ðʌs] [set] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] ,

Mortimer	was	thus	set	afloat	with	his	boat	,
莫蒂默	曾是	因此	放	漂浮	和	他的	船	,

莫蒂默就这样带着他的船漂流了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌæftɝ'nuːnz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

with	a	long	afternoon's	run	on	the	river	before	him	.
和	一个	长的	下午	跑步	在	这	河	前	他	.

摆在他面前的是一下午在河上奔跑的时光。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] [drɪft] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	several	hours	the	young	hunter	allowed	his	boat	to	drift	down	with	the
为了	一些	小时	这	年轻的	猎人	允许	他的	船	到	漂移	向下	和	这

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

几个小时里，这位年轻的猎人任由他的船随水漂流。

[ðen] ['swoʊlən] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [haɪt] .

then	swollen	to	an	unusual	height	.
然后	肿	到	一个	异常	高度	.

然后肿胀到异常的高度。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , ['roʊvɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] ,

His	eyes	,	roving	on	either	hand	,
他的	眼睛	,	漫游	在	任何一个	手	,

他的目光在左右手上游移，

[wɜːr; wər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] [bʌntʃ] [ʌv; əv][fɜːr]

were	now	and	then	rewarded	with	the	sight	of	a	small	brown	bunch	of	fur
是	现在	和	然后	奖励	和	这	视线	的	一个	小的	棕色的	束	的	毛皮

,

,
,

偶尔会看到一小团棕色的毛茸茸的东西，这算是对我们的奖励。

['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lɑːdʒd] [drɪft] .

resting	on	a	bit	of	lodged	drift	.
休息	在	一个	少量	的	已提交	漂移	.

搁浅在一小块积雪上。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kwɪk] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəuiŋ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	followed	a	quick	puff	of	smoke	,	and	the	echoing	report	from	the
然后	随后	一个	快的	噗	的	抽烟	,	和	这	回声	报告	从	这

['ʃɑːtgʌn] .

shotgun	.
霰弹枪	.

随后传来一阵短暂的烟雾，以及霰弹枪的回响。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən][end] .

The	troubles	of	the	furry	little	chap	were	at	an	end	.
这	麻烦	的	这	毛茸茸的	小的	小伙子	是	在	一个	结尾	.

这只毛茸茸的小家伙的麻烦终于结束了。

[ðə; ði] [kɪŋks] [wʊd] ['streɪtn] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [smɔːl] [hʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd] ,

The	kinks	would	straighten	out	of	its	small	humped	back	,	and	,
这	扭结	会	拉直	出去	的	它是	小的	驼背	后退	,	和	,

它驼背上的赘肉会逐渐舒展开来，而且，

[æz; əz][ə; eɪ] [deft] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ'saɪd] ,

as	a	deft	turn	of	the	oars	brought	the	boat	alongside	,
作为	一个	麻利	转动	的	这	桨	带来	这	船	旁边	,

随着船桨灵巧地转动，小船靠到了岸边。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [hænd] [wʊd] [riːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [græsp][ðə; ði] [lɔːŋ] , [slɪm] [teɪl] ,

the	hunter's	hand	would	reach	over	the	edge	,	grasp	the	long	,	slim	tail	,
这	猎人的	手	会	抵达	超过	这	边缘	,	抓牢	这	长的	,	苗条的	尾巴	,

猎人的手会越过边缘，抓住那条细长的尾巴，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sliːk] ['lɪt(ə)l] ['mʌskwɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

and	fling	the	body	of	the	sleek	little	musquash	into	the	boat	.
和	一扔	这	身体	的	这	光滑	小的	麝香南瓜	进入	这	船	.

然后把那只光滑的小麝香南瓜的尸体扔进船里。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [hæd; həd] ['ventʃərd] [loʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]

Twice	during	the	afternoon	a	flock	of	geese	had	ventured	low	down	over	the
两次	期间	这	下午	一个	群	的	鹅	有	冒险	低的	向下	超过	这

['drɪftɪŋ] ['boʊtmən] ,

drifting	boatman	,
漂流	船工	,

当天下午，一群大雁两次低空掠过漂流的船夫头顶。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

and	each	time	one	of	the	flock	had	fallen	a	victim	.
和	每个	时间	一	的	这	群	有	倒下	一个	受害者	.

每次都有一只羊群中的一只不幸遇难。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɪn] ['nɔɪzi] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	others	had	hurried	away	in	noisy	confusion	.
这	其他的	有	慌忙	离开	在	嘈杂	困惑	.

其他人慌忙地吵吵嚷嚷着离开了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['biːvər] ,

He	had	hardly	expected	to	find	beaver	,
他	有	几乎	预期的	到	寻找	海狸	,

他几乎没想到会发现海狸。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [druː] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

yet	as	the	night	drew	on	without	a	sight	of	one	,	he	felt	a	little	disappointed
然而	作为	这	夜晚	画	在	没有	一个	视线	的	一	,	他	毛毡	一个	小的	失望的

.

:
.

然而，夜色渐深，却始终不见一只鸟的踪影，他感到有些失望。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [geɪm] : [tuː] [giːs] , [ə; eɪ] [mɪŋk] ,

True	**,**	**he**	**had**	**secured**	**a**	**profitable**	**lot**	**of**	**game**	**:**	**two**	**geese**	**,**	**a**	**mink**	**,**
真的	,	他	有	安全	一个	有利可图	很多	的	游戏	:	二	鹅	,	一个	貂	,

没错，他确实猎获了一批有利可图的猎物：两只鹅，一只水貂，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmʌskræt] .

and	**more**	**than**	**a**	**dozen**	**muskrats**	**.**
和	更多的	比	一个	打	麝鼠	.

还有十几只麝鼠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

But	**he**	**wanted**	**to**	**show**	**a**	**beaver**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**bag**	**,**
但	他	通缉	到	展示	一个	海狸	和	这	休息	的	他的	包	,

但他想把包里剩下的东西也用来展示一只海狸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] ,

and	**he**	**had**	**about**	**given**	**up**	**his**	**hopes**	**of**	**it**	**when**	**,**
和	他	有	关于	给定	向上	他的	希望	的	它	什么时候	,

他几乎已经放弃了希望，就在这时，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][mɪd]

just	**as**	**the**	**sun**	**was**	**setting**	**and**	**while**	**he**	**was**	**passing**	**down**	**the**	**mid**
只是	作为	这	太阳	曾是	环境	和	尽管	他	曾是	通过	向下	这	中

[ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈtwiːn] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈklʌstərɪŋ] [ˈwɪloʊ] [ˈθɪkɪt] ,

channel	**between**	**two**	**long**	**lines**	**of**	**clustering**	**willow**	**thickets**	**,**
渠道	之间	二	长的	线条	的	聚类	柳	灌木丛	,

就在太阳西沉，他沿着两排茂密的柳树丛之间的水道向下走的时候，

[hiː; hi] [ɪˈspaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɝz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi]

he	**espied**	**the**	**very**	**object**	**of**	**his**	**desires**	**directly**	**ahead**	**and**	**within**	**easy**
他	窥视	这	非常	目的	的	他的	欲望	直接地	前方	和	之内	简单的

[reɪndʒ] .

range	**.**
范围	.

他发现他梦寐以求的东西就在前方，触手可及。

[ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌsti] [braʊn] [bɔːl] ,

The	**animal**	**was**	**rolled**	**up**	**in**	**a**	**rusty**	**brown**	**ball**	**,**
这	动物	曾是	滚动	向上	在	一个	生锈的	棕色的	球	,

那只动物被卷成了一个锈褐色的球。

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] [nest] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [ˈbʊʃi] [spraʊts] [frʌm; frəm][æn; ən] [elm] [stʌb] [wɪtʃ] [prəˈdʒektɪd]

lying	**in**	**a**	**snug**	**nest**	**amid**	**the**	**bushy**	**sprouts**	**from**	**an**	**elm**	**stub**	**which**	**projected**
说谎	在	一个	舒适	巢	之中	这	茂密的	芽苗菜	从	一个	榆树	存根	哪个	预计

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

three	**or**	**four**	**feet**	**above**	**the**	**water**	**.**
三	或者	四	脚	多于	这	水	.

它躺在榆树残桩上茂密的嫩芽间一个舒适的巢穴里，榆树残桩高出水面三四英尺。

[ðə; ðɪ] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] [ɔːf] , [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsʌmər] [bæŋks][ʌv; əv]

The	**tree**	**had**	**been**	**broken**	**off**	**,**	**and**	**leaned**	**out**	**from**	**the**	**summer**	**banks**	**of**
这	树	有	到过	破碎的	离开	,	和	倾斜	出去	从	这	夏天	银行	的

[ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

那棵树被折断了，斜倚在夏季河岸边。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] , [æz; əz][elm] [stʌmps] [ˈɔːf(ə)n][duː] , [ə; eɪ] [dens] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

It	**had**	**grown**	**,**	**as**	**elm**	**stumps**	**often**	**do**	**,**	**a**	**dense**	**fringe**	**of**	**short**	**,**
它	有	生长	,	作为	榆树	树桩	经常	做	,	一个	稠密	边缘	的	短的	,

它像榆树桩经常做的那样，长出了一层浓密的短小杂草。

['tæŋg(ə)ld] [brʌʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] .

tangled	brush	about	the	end	of	the	trunk	.
纠缠不清	刷子	关于	这	结尾	的	这	树干	.

树干末端缠绕着杂乱的灌木丛。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [spraʊts] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kɜːrld] [ʌp] , [ə'sliːp] ,

Among	these	sprouts	the	beaver	had	fashioned	a	nest	,	and	was	lying	curled	up	,	asleep	,
之中	这些	芽苗菜	这	海狸	有	造型	一个	巢	,	和	曾是	说谎	卷曲	向上	,	睡着了	,

在这些嫩芽中，海狸筑了一个巢，蜷缩在里面睡觉。

[wen] ['mɔːtimə] , ['drɪftɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

when	Mortimer	,	drifting	silently	down	within	short	range	,	raised	his	gun	and	shot	at	it	.
什么时候	莫蒂默	,	漂流	默默	向下	之内	短的	范围	,	提高	他的	枪	和	射击	在	它	.

莫蒂默悄无声息地飘到近距离，举起枪向它射击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːvər] [ɪz] [ə; eɪ] " [hɑːrd] - [lɪvd] " ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃɑːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,

But	the	beaver	is	a	"	hard	-	lived	"	animal	,	and	,	even	when	shot	at	such	close	quarters	,
但	这	海狸	是	一个	"	难的	-	居住地	"	动物	,	和	,	甚至	什么时候	射击	在	这样的	关闭	四分之一	,

但海狸是一种“生命力顽强”的动物，即使在如此近距离被射杀，

[wɪl] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [flɑːp] [ɔːf] [ɪts] [pɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

will	quite	frequently	flop	off	its	perch	into	the	water	,	and	,
将要	相当	频繁地	失败	离开	它是	栖息	进入	这	水	,	和	,

它经常会从栖木上扑通一声落入水中，而且，

['klʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ['ɪntuː] [ruːts] [ɔːr] [græs] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] . :

clutching	with	teeth	and	claws	into	roots	or	grass	at	the	bottom	,	remain	there	.
紧握	和	牙齿	和	爪子	进入	根	或者	草	在	这	底部	,	保持	那里	.

用牙齿和爪子紧紧抓住底部的根或草，待在那里。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] ['hʌntɚz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmpli] ['weɪstɪd] .

In	that	case	,	the	hunter's	ammunition	is	simply	wasted	.
在	那	案件	,	这	猎人的	弹药	是	简单地	浪费	.

那样的话，猎人的弹药就白白浪费了。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] ['mɔːrtɪmərz] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ə'gen] ,

This	had	happened	more	than	once	in	Mortimer's	experience	,	and	,	fearing	that	it	might	happen	again	,
这	有	发生	更多的	比	一次	在	莫蒂默的	经验	,	和	,	害怕	那	它	可能	发生	再次	,

莫蒂默的经历中，这种情况不止一次发生过，他担心这种情况会再次发生，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['biːvər] ['flaʊndərɪŋ] ['hevɪli] [ɪn] [ɪts] [nest] ,

for	he	saw	the	beaver	floundering	heavily	in	its	nest	,
为了	他	锯	这	海狸	挣扎	重度	在	它是	巢	,

因为他看到海狸在巢穴里艰难地挣扎着，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [əˈbaʊt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ,

he	brought	the	boat	about	in	great	haste	,	circled	around	the	stump	,
他	带来	这	船	关于	在	伟大的	匆忙	,	圈起来	大约	这	树桩	,

他急忙调转船头，绕着树桩转了一圈。

[ænd; ənd] [dʒæmd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [spraʊts] .

and	jammed	the	bow	into	the	sprouts	.
和	卡住	这	弓	进入	这	芽苗菜	.

然后把弓插进了嫩芽里。

[hiː; hi] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [geɪm] .

He	then	dropped	the	oars	,	and	sprang	forward	to	secure	the	game	.
他	然后	掉落	这	桨	,	和	弹簧	向前	到	安全的	这	游戏	.

然后他扔掉船桨，向前跃去，确保了比赛的胜利。

[hɪz; ɪz] [heɪst] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ; [fɔːr; fər] ,

His	haste	was	unfortunate	;	for	,
他的	匆忙	曾是	不幸	;	为了	,

他的仓促行事是件坏事；因为，

[ðoʊ] [hiː; hi] [grɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [lɪmz] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [held] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn]

though	he	grasped	at	the	small	limbs	quickly	enough	to	have	held	the	boat	in
尽管	他	抓住	在	这	小的	四肢	迅速地	足够的	到	有	握住	这	船	在

[pleɪs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,

place	if	it	had	not	been	in	motion	,
地方	如果	它	有	不是	到过	在	运动	,

虽然他迅速抓住了那些细小的树枝，如果船没有移动的话，他本可以稳住船身。

[hɪz; ɪz] [ˈɪmpɪtəs] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈstedi] [skɪf] [rɪˈkɔɪld] [ˈbækwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs]

his	impetus	was	so	great	that	the	unsteady	skiff	recoiled	backward	with	a	force
他的	动力	曾是	所以	伟大的	那	这	不稳定	小艇	反冲	落后	和	一个	力量

[ðæt] [pɪtʃt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [praʊ] ,

that	pitched	him	over	the	prow	,
那	投球	他	超过	这	船首	,

他的冲力太大了，不稳的小船猛地向后弹起，把他甩到了船头。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] .

upon	the	very	top	of	the	stub	.
之上	这	非常	顶部	的	这	存根	.

在树桩的最顶端。

[hiː; hi] [lɜːtʃ] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd]

He	lurched	off	to	one	side	,	and
他	踉跄了一下	离开	到	一	边	,	和

他踉跄地向一侧靠去，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [splæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;

his	feet	and	legs	splashed	into	the	water	;
他的	脚	和	腿	溅起	进入	这	水	;

他的双脚和双腿溅入水中；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈdʌkɪŋ] [baɪ] [ˈklentʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ]

but	he	escaped	a	complete	ducking	by	clenching	the	top	of	the	trunk	with
但	他	逃脱	一个	完全的	躲避	经过	紧握	这	顶部	的	这	树干	和

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

his	left	arm	,
他的	左边	手臂	,

但他用左臂紧紧抓住树干顶部，避免了被完全撞倒。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [grɑːspt] [wʌn] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvər] !

while	with	his	right	hand	he	grasped	one	foot	of	the	beaver	!
尽管	和	他的	正确的	手	他	抓住	一	脚	的	这	海狸	!

他右手抓住了海狸的一只脚！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

And	then	he	glanced	around	for	his	boat	.
和	然后	他	瞥了一眼	大约	为了	他的	船	.

然后他环顾四周，寻找他的船。

['mɔːtimə] [lʊkt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ʌtər] [dɪs'meɪ] . — [peɪdʒ] - .

Mortimer	looked	after	it	in	utter	dismay	.	—	Page	58	.
莫蒂默	看起来	后	它	在	说出	沮丧	.	一	页	-	.

莫蒂默全然不顾。——第58页

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	gone	,	and	had	left	him	in	a	most	perilous	situation	.
它	曾是	已消失	,	和	有	左边	他	在	一个	最多	危险的	情况	.

它不见了，让他陷入了极其危险的境地。

[ðə; ði] [laɪt] [skɪf] , [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	light	skiff	,	impelled	by	the	force	of	his	fall	out	of	it	,
这	光	小艇	,	被迫	经过	这	力量	的	的他	落下	出去	的	它	,

那艘轻型小艇，被他落水时的冲击力推动着，

[hæd; həd] ['floʊtɪd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

had	floated	back	into	the	current	,	and	was	already	more	than	a	dozen
有	漂浮	后退	进入	这	当前的	,	和	曾是	已经	更多的	比	一个	打

[jaːdz] [aʊt] ,

yards	out	,
码	出去	,

它已经漂回水流中，并且已经漂出了十几码远。

['muːvɪŋ] [daʊn] [striːm] .

moving	down	stream	.
移动	向下	溪流	.

向下游移动。

['mɔːtimə] [lʊkt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ʌtər] [dɪs'meɪ] .

Mortimer	looked	after	it	in	utter	dismay	.
莫蒂默	看起来	后	它	在	说出	沮丧	.

莫蒂默满心沮丧地照看着它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	now	too	late	to	make	a	swim	for	it	;
它	曾是	现在	也	晚的	到	制作	一个	游泳	为了	它	;

现在游过去已经太晚了；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [strɔːŋ] , ['aɪsi] ['kɜːrənt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	never	live	in	that	strong	,	icy	current	long	enough	to	reach	it	.
他	可以	绝不	居住	在	那	强的	,	冰冷的	当前的	长的	足够的	到	抵达	它	.

他不可能在那股强劲冰冷的洋流中生存足够长的时间到达那里。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːʃəs] ['hɪtʃɪz] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [siːt] [ə'pɑːn]

With	a	few	cautious	hitches	he	succeeded	in	gaining	a	ticklish	seat	upon
和	一个	很少	谨慎	挂钩	他	成功了	在	获得	一个	痒痒的	座位	之上

[ðə; ði] ['broʊkən] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] ,

the	broken	top	of	the	stump	,
这	破碎的	顶部	的	这	树桩	,

他小心翼翼地挪动了几下，终于成功地坐在了树桩断裂的顶端，那里有点痒。

[wer]

where
在哪里

在哪里

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪm'self] [baɪ] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [spraʊts] .

he	maintained	himself	by	resting	his	feet	upon	two	of	the	stoutest	sprouts	.
他	维持	他自己	经过	休息	他的	脚	之上	二	的	这	最粗壮的	芽苗菜	.

他把脚放在两根最粗壮的嫩芽上，以此保持平衡。

['siːtɪd] [ðʌs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [æn; ən] [ʌn'stedi] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] , [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ,

Seated	thus	,	he	could	feel	an	unsteady	quivering	of	the	trunk	,	a	trembling	,
坐着	因此	,	他	可以	感觉	一个	不稳定	颤抖	的	这	树干	,	一个	发抖	,

['rentʃɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

wrenching	motion	,
扭动	运动	,

他这样坐着，能感觉到树干不稳地颤抖，一种剧烈的、扭曲的动作。

[ðæt] [toʊld] , [bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

that	told	,	but	too	plainly	,	of	the	powerful	force	of	the	flood	,
那	讲述	,	但	也	显然	,	的	这	强大的	力量	的	这	洪水	,

那句话虽然说得直白，却也道出了洪水的强大威力。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['tenjər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɑːn]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kʌmfərtləs] ['refjuːdʒ]

and	of	the	uncertain	tenure	which	he	possessed	on	even	this	comfortless	refuge
和	的	这	不确定	任期	哪个	他	拥有	在	甚至	这	无安慰	避难所

.

:
.

即使在这个简陋的避难所里，他的居住权也并不稳定。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] ,

The	lad	was	now	thoroughly	alarmed	,
这	小伙子	曾是	现在	彻底	惊慌	,

这孩子现在彻底惊恐了。

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [fɪr] [ðæt] [geɪnd] [nɑːt][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]

and	surveyed	his	surroundings	with	a	growing	fear	that	gained	not	a	ray	of
和	调查	他的	周围环境	和	一个	生长	害怕	那	获得	不是	一个	射线	的

[hoʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːspekt] .

hope	from	the	prospect	.
希望	从	这	前景	.

他环顾四周，恐惧感与日俱增，但前景却丝毫没有给他带来希望。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [greɪv] [wʌn] .

The	situation	was	truly	a	grave	one	.
这	情况	曾是	真的	一个	严重	一	.

情况确实十分严峻。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪm] , [dɑːrk]['wɔːtərz] ,

On	all	sides	was	the	hurrying	flow	of	the	grim	,	dark	waters	,
在	全部	侧面	曾是	这	匆忙	流动	的	这	严峻	,	黑暗的	水	,

四周都是湍急的、阴暗的河水。

[wɪtʃ] [rʌʃt] [swəːliŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] ['ɑːnwərd] .

which	rushed	swirling	and	eddying	onward	.
哪个	匆忙	旋转	和	涡流	向前	.

它奔涌向前，旋转翻腾。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [swɔʃt] ['dɪzməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slendər] , ['sweɪɪŋ] ['wiləuz] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ;

The	current	swashed	dismally	among	the	slender	,	swaying	willows	,	on	either	side	;
这	当前的	冲刷	令人沮丧地	之中	这	苗条	,	摇晃	柳树	,	在	任何一个	边	;

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ,

and	beyond	these	,
和	超过	这些	,

水流凄凉地拍打着两岸纤细摇曳的柳树；而柳树之外，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [depθ] [bɪ'fɔːr]

he	knew	that	there	was	at	least	three	hundred	yards	of	swimming	depth	before
他	知道	那	那里	曾是	在	至少	三	百	码	的	游泳	深度	前

['iːðər] [ʃɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

either	shore	could	be	reached	.
任何一个	支撑	可以	是	达到	.

他知道，在到达任何一方的岸边之前，至少还有三百码的游泳深度。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [pæs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [siː] ['mɔːtimə]

If	any	one	should	happen	to	pass	,	he	could	not	,	from	the	land	,	see	Mortimer
如果	任何	一	应该	发生	到	经过	,	他	可以	不是	,	从	这	土地	,	看	莫蒂默

,

,

,

即使有人路过，他也无法从陆地上见到莫蒂默。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiləuz] .

on	account	of	the	willows	.
在	帐户	的	这	柳树	.

因为有柳树。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] ;

The	nearest	house	was	three	or	four	miles	distant	;
这	最近的	房子	曾是	三	或者	四	英里	遥远	;

最近的房子也在三四英里之外；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

and	a	voice	could	be	heard	but	a	little	distance	,
和	一个	嗓音	可以	是	听到	但	一个	小的	距离	,

不远处隐约传来人声。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [wɪnd] .

above	the	swash	of	the	flood	and	the	rush	of	the	cold	wind	.
多于	这	挥舞	的	这	洪水	和	这	匆忙	的	这	寒冷的	风	.

在汹涌的洪水和呼啸的寒风之上。

['mɔːrtɪmərz] ['perənts] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Mortimer's	parents	did	not	expect	him	to	return	until	late	in	the	evening	,
莫蒂默的	父母	做过	不是	预计	他	到	返回	直到	晚的	在	这	晚上	,

莫蒂默的父母预计他要到晚上很晚才会回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ʌn'tɪl] ['æftər]

and	they	would	probably	make	no	effort	to	learn	of	his	whereabouts	until	after
和	他们	会	大概	制作	不	努力	到	学习	的	他的	下落	直到	后

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

他们很可能要到午夜之后才会想办法打听他的下落。

[ðə; ði] [naɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] ['veri] [koʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔː] ,

The	night	,	too	,	was	already	growing	very	cold	,	with	a	raw	,
这	夜晚	,	也	,	曾是	已经	生长	非常	寒冷的	,	和	一个	生的	,

夜色也渐渐变得非常寒冷，带着一丝干冷的气息。

['gʌsti] [wɪnd] [ðæt] [saud] ['drɪrəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ;

gusty	wind	that	soughed	drearily	among	the	willows	;
阵风	风	那	松动	沉闷地	之中	这	柳树	;

阵阵狂风在柳树间凄厉地呼啸；

[hɪz; ɪz] [ber] [hændz][ænd; ənd] [wet] [fiːt] [wɜːr; wər][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tʃɪld] [ænd; ənd] [nʌm] .

his	bare	hands	and	wet	feet	were	fast	becoming	chilled	and	numb	.
他的	裸	双手	和	湿的	脚	是	快速地	成为	冷藏	和	麻木的	.

他裸露的双手和湿漉漉的双脚很快就变得冰冷麻木了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] ,
All **the** **desolation** **,**
全部 这 荒凉 ,

所有的荒凉，

['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðæt] [kiːn]
helplessness **and** **misery** **of** **the** **situation** **were** **forced** **upon** **him** **by** **that** **keen**
无助 和 苦难 的 这 情况 是 强制 之上 他 经过 那 敏锐的
[ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ə'tæks] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] ['moʊmənts]
and **merciless** **power** **of** **reflection** **which** **so** **often** **attacks** **the** **mind** **in** **moments**
和 无情 力量 的 反射 哪个 所以 经常 攻击 这 头脑 在 时刻
[ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl] [ɔːr] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zæstər] .
of **extreme** **peril** **or** **of** **sudden** **disaster** **.**
的 极端 危险 或者 的 突然 灾难 .

他被迫承受着无助和悲惨的处境，这是因为在极度危险或突发灾难的时刻，人们常常会受到敏锐而无情的反思力量的侵袭。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['reskjuː] [bɪ'fɔːr]
He **saw** **but** **too** **plainly** **that** **it** **was** **useless** **to** **look** **for** **rescue** **before**
他 锯 但 也 显然 那 它 曾是 无用 到 看 为了 救援 前
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

他清楚地意识到，在天亮之前寻求救援是徒劳的。

[ænd; ənd] , ['klɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [pɜːrtʃ] ,
and **,** **clinging** **there** **to** **his** **bleak** **and** **uncertain** **perch** **,**
和 , 依恋 那里 到 他的 苍凉 和 不确定 栖息 ,

于是，他便紧紧抓住那荒凉而又岌岌可危的栖身之处，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [tʃɪl] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
he **felt** **that** **he** **would** **assuredly** **chill** **to** **death** **in** **a** **few** **hours** **.**
他 毛毡 那 他 会 当然 寒意 到 死亡 在 一个 很少 小时 .

他感觉自己几个小时后肯定会冻死。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dʌsk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [blæk] ,
Looking **out** **into** **the** **gloom** **of** **the** **coming** **dusk** **,** **with** **the** **long** **,** **black** **,**
寻找 出去 进入 这 愁云 的 这 未来 黄昏 , 和 这 长的 , 黑色的 ,

眺望着即将到来的黄昏的昏暗，长长的黑色.....

['friːzɪŋ] [naɪt] ['sterɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [terz] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [aɪz] ,
freezing **night** **staring** **him** **in** **the** **face** **,** **tears** **gathered** **in** **the** **poor** **fellow's** **eyes** **,**
冷冻 夜晚 凝视 他 在 这 脸 , 眼泪 聚集 在 这 贫穷的 同伴们 眼睛 ,

寒冷的夜幕笼罩着他，可怜的人眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['tʃoʊkɪŋ] ['mɪzəri] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and **a** **lump** **of** **choking** **misery** **rose** **up** **in** **his** **throat** **.**
和 一个 块 的 窒息 苦难 玫瑰 向上 在 他的 喉 .

一股难以言喻的悲痛涌上他的喉咙。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ,
Yet **he** **was** **a** **brave** **fellow** **,**
然而 他 曾是 一个 勇敢的 同伴 ,

但他是个勇敢的人。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [jiːld] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
who **had** **never** **been** **known** **to** **yield** **an** **inch** **before** **any** **danger** **which** **must**
WHO 有 绝不 到过 已知 到 屈服 一个 英寸 前 任何 危险 哪个 必须
[biː; bi] [met] ,
be **met** **,**
是 遇见 ,

他向来以毫不退让著称，面对任何危险都绝不妥协。

[wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fernəs] .

when	the	balance	of	probabilities	was	adjusted	with	any	degree	of	fairness	.
什么时候	这	平衡	的	概率	曾是	调整	和	任何	程度	的	公平	.

当概率平衡得到一定程度的公平调整时。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [saɪd][wʌz; wəz] [ə'genst]

In	this	case	,	the	probabilities	were	all	on	one	side	,	and	that	side	was	against
在	这	案件	,	这	概率	是	全部	在	一	边	,	和	那	边	曾是	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在这种情况下，所有概率都对他不利。

" [ðer; ðər][dʒʌst][eɪnt] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [groʊn] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	There	just	aint	any	chance	for	me	at	all	,	"	he	groaned	,	at	length	.
"	那里	只是	不是	任何	机会	为了	我	在	全部	,	"	他	呻吟	,	在	长度	.

“我一点机会都没有，”他最后呻吟道。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [prɪ'dɪkəmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] ['mʌskræt] ; [fɔːr; fər] [ɪf]

"	I'm	in	a	much	worse	predicament	than	the	beaver	and	muskrats	;	for	if
"	我是	在	一个	很多	更糟	困境	比	这	海狸	和	麝鼠	;	为了	如果

[ðeɪ] [duː][get] [kɪld] ,

they	do	get	killed	,
他们	做	得到	被杀	,

“我的处境比海狸和麝鼠糟糕得多；因为如果它们真的被杀了，

[ɪts] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ][baɪ] [ɪntʃɪz] .

it's	so	sudden	they	don't	know	it	,	but	I've	got	to	die	by	inches	.
它是	所以	突然	他们	不	知道	它	,	但	我已经	得到	到	死	经过	英寸	.

事情发生得太突然，他们还不知道，但我注定要一步一步地死去。

[aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [friːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

I've	just	got	to	sit	here	and	freeze	a	little	at	a	time	,
我已经	只是	得到	到	坐	这里	和	冻结	一个	小的	在	一个	时间	,

我只能坐在这里，一点一点地冻僵。

[tɪl] [aɪ] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [laɪf] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .

till	I	fall	off	and	finish	life	by	drowning	.
直到	我	落下	离开	和	结束	生活	经过	溺水	.

直到我坠落，溺水身亡。

" [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪ'nʌf] ['prɑːspekt] !

"	A	wretched	enough	prospect	!
"	一个	可怜	足够的	前景	!

“真是糟糕透了！”

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [siːmd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Yet	that	was	the	fate	which	seemed	certainly	awaiting	him	.
然而	那	曾是	这	命运	哪个	似乎	当然	等待中	他	.

然而，这似乎正是他注定要面临的命运。

[wet] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ʃivəriŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] ,

Wet	as	he	was	,	and	already	shivering	,	with	no	chance	for	exercise	,
湿的	作为	他	曾是	,	和	已经	瑟瑟发抖	,	和	不	机会	为了	锻炼	,

他浑身湿透，已经开始发抖，而且根本没有机会锻炼。

[ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði][koʊld] , ['dɪzməl] [naɪt] .

there	seemed	little	chance	of	surviving	the	cold	,	dismal	night	.
那里	似乎	小的	机会	的	幸存	这	寒冷的	,	惨淡	夜晚	.

似乎没有多少机会能熬过这寒冷阴沉的夜晚。

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['hoʊpləs] ['sʌfərɪŋ] , [hiː; hi] [piəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

Sitting	**in**	**hopeless**	**suffering**	**,**	**he**	**peered**	**about**	**him**	**again**	**and**	**again**	**in**	**the**
坐着	在	绝望	痛苦	,	他	窥视	关于	他	再次	和	再次	在	这

['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] ,

gathering	**darkness**	**,**
采集	黑暗	,

他绝望地坐在那里，痛苦不堪，一次又一次地向逐渐笼罩的夜色中张望。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ætəm][ʌv; əv]

in	**the**	**vain**	**hope**	**of**	**discovering**	**something**	**that**	**could**	**give**	**him**	**an**	**atom**	**of**
在	这	徒劳	希望	的	发现	某物	那	可以	给	他	一个	原子	的

['kʌmfərt] .

comfort	**.**
舒适	.

他徒劳地希望找到一些能给他带来一丝慰藉的东西。

[ðen] , ['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nʌmd] [hændz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['tiŋgld] ,

Then	**,**	**whipping**	**his**	**numbed**	**hands**	**about**	**his**	**shoulders**	**until**	**they**	**tingled**	**,**
然后	,	鞭打	他的	麻木	双手	关于	他的	肩膀	直到	他们	刺痛	,

然后，他用麻木的双手在肩膀上乱抓，直到肩膀发麻。

[hiː; hi] [ə'tɛmpt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [soʊkt] [ænd; ənd] ['stɪfnɪŋ] [buːts] ; [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

he	**attemped**	**to**	**remove**	**his**	**soaked**	**and**	**stiffening**	**boots**	**;**	**but**	**,**	**owing**	**to**
他	尝试	到	消除	他的	浸泡过	和	刚度	靴子	;	但	,	欠款	到

[hɪz; ɪz] ['ʃeɪki] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [siːt] ,

his	**shaky**	**and**	**uncertain**	**seat**	**,**
他的	摇晃	和	不确定	座位	,

他试图脱掉湿透且僵硬的靴子；但是，由于他坐得不稳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bæfəld] [ɪn] [ðɪs] ['efərt] ['ɔːlsoʊ] .

he	**was**	**baffled**	**in**	**this**	**effort**	**also**	**.**
他	曾是	困惑	在	这	努力	还	.

他在这件事上也感到困惑不解。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['groʊɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [nʌm] , [hiː; hi][sæt] ,

Then	**,**	**with**	**feet**	**and**	**legs**	**growing**	**every**	**moment**	**more**	**numb**	**,**	**he**	**sat**	**,**
然后	,	和	脚	和	腿	生长	每一个	片刻	更多的	麻木的	,	他	卫星	,

然后，随着双脚和双腿越来越麻木，他坐了下来。

['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

clinging	**with**	**one**	**hand**	**to**	**the**	**stump**	**,**	**whipping**	**the**	**other**	**,**	**shouting**	**at**	**intervals**	**,**
依恋	和	一	手	到	这	树桩	,	鞭打	这	其他	,	喊叫	在	间隔	,

一手紧紧抓住树桩，另一手挥舞着，不时发出喊叫声

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] — [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] .

and	**waiting**	**for**	**—**	**he**	**dared**	**not**	**think**	**what**	**.**
和	等待	为了	—	他	敢于	不是	思考	什么	.

他等待着——他不敢去想是什么。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] ; [ðen] [ə'nʌðər] ; [dʌm] , ['drɪri] [dɪ'sper] [hæd; həd] ['setld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd]

An	**hour**	**passed**	**;**	**then**	**another**	**;**	**dumb**	**,**	**dreary**	**despair**	**had**	**settled**	**upon**	**his**	**mind**
一个	小时	通过了	;	然后	其他	;	哑的	,	凄凉	绝望	有	定居	之上	他的	头脑

.

:
.

一个小时过去了；又一个小时过去了；一种沉闷、压抑的绝望笼罩着他的心。

[ɪn'sensəbli] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][hæf] - ['froʊz(ə)n]['stuːpər] .

Insensibly	**he**	**fell**	**into**	**a**	**half**	**-**	**frozen**	**stupor**	**.**
无意识地	他	跌倒	进入	一个	一半	-	冷冻	昏迷	.

他浑身无力地陷入了半冻僵的昏迷状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [nʌm] [wei] ,

He	was	beginning	to	think	,	in	a	numb	way	,
他	曾是	开始	到	思考	,	在	一个	麻木的	方式	,

他开始麻木地思考：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] [naʊ] .

that	it	did	not	make	any	particular	difference	to	him	what	happened	now	.
那	它	做过	不是	制作	任何	特别的	不同之处	到	他	什么	发生	现在	.

对他来说，现在发生什么事并没有什么特别的影响。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ['drægd] [baɪ] [ðʌs] ['slʌgɪʃli] , [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

An	hour	or	more	dragged	by	thus	sluggishly	,	then	a	sudden	shock	,	accompanied	by
一个	小时	或者	更多的	拖拽	经过	因此	迟缓地	,	然后	一个	突然	震惊	,	伴随	经过

[ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] ,

a	grinding	noise	,
一个	研磨	噪音	,

就这样缓慢地过了一个多小时，然后突然传来一声巨响，伴随着刺耳的摩擦声。

[θruː] [hɪm; ɪm] ['pɑːrtli] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [stʌmp] .

threw	him	partly	off	the	stump	.
扔	他	部分	离开	这	树桩	.

把他从树桩上摔了下来。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ] [spraʊts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪld] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət][slɪd] [daʊn] ,

Instinctively	he	clutched	the	sprouts	with	his	chilled	fingers	,	but	slid	down	,
本能地	他	紧握	这	芽苗菜	和	他的	冷藏	手指	,	但	滑行	向下	,

他本能地用冰冷的手指抓住豆芽，却滑了下去。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][koʊld] ['wɔːtərz] .

expecting	to	sink	in	the	cold	waters	.
期待	到	下沉	在	这	寒冷的	水	.

预料自己会沉入冰冷的水中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [waɪt] .

But	he	struck	something	solid	and	white	.
但	他	击	某物	坚硬的	和	白色的	.

但他击中了坚硬的白色物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][aɪs] - [keɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd]

It	was	a	large	ice	-	cake	,	which	had	come	floating	down	the	river	and
它	曾是	一个	大的	冰	-	蛋糕	,	哪个	有	来	漂浮的	向下	这	河	和

[tʌtʃt] [ðə; ðɪ][elm] [stʌmp] .

touched	the	elm	stump	.
感动	这	榆树	树桩	.

那是一块巨大的冰块，顺着河水漂了下来，碰到了榆树桩。

[ðə; ðɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] [raʊzd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ; [hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	jar	of	his	fall	roused	the	boy	;	he	staggered	to	his	feet	,
这	罐	的	他的	落下	唤醒	这	男生	;	他	交错	到	他的	脚	,

摔倒的震动惊醒了男孩；他踉跄着站了起来。

['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kwɪr] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃənz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

feeling	strange	in	his	head	,	and	with	queer	and	painful	sensations	about	the
感觉	奇怪的	在	他的	头	,	和	和	酷儿	和	痛苦	感觉	关于	这

[ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

arms	and	shoulders	.
武器	和	肩膀	.

他感觉头部有些异样，手臂和肩膀也出现了奇怪的疼痛感。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [step] , [bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [mʌst; məst] [biː; bi]

He	tried	to	step	,	but	at	first	it	seemed	as	if	his	feet	must	be
他	尝试	到	步	,	但	在	第一的	它	似乎	作为	如果	他的	脚	必须	是

['froʊz(ə)n] ;

frozen	;
冷冻	;

他试着迈步，但起初感觉他的脚好像冻住了一样；

[jet] , ['æftər] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

yet	,	after	stamping	about	for	a	few	minutes	,
然而	,	后	冲压	关于	为了	一个	很少	分钟	,

然而，在跺脚走了几分钟之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌmpɪʃnəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['prɪk(ə)l] .

they	began	to	lose	their	feeling	of	lumpishness	and	to	prickle	.
他们	开始	到	失去	他们的	感觉	的	笨重	和	到	刺	.

它们开始失去那种黏糊糊的感觉和刺痛感。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [wɜːrkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] ,

He	then	sat	down	upon	the	ice	,	and	,	after	a	struggle	,	worked	off	his	boots	,
他	然后	卫星	向下	之上	这	冰	,	和	,	后	一个	斗争	,	工作	离开	他的	靴子	,

然后他坐在冰面上，费了好大劲才脱掉靴子。

[skwiːzd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɑːks] , [ænd; ənd] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl]

squeezed	the	water	from	his	socks	,	and	chafed	and	pounded	his	feet	until
挤压	这	水	从	他的	袜子	,	和	擦伤	和	猛击	他的	脚	直到

[ðeɪ] [felt] [ə'laɪv] .

they	felt	alive	.
他们	毛毡	活	.

他拧干袜子里的水，用力摩擦、捶打双脚，直到感觉它们重新活了过来。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] [hoʊp] [ri'vaivd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

This	done	,	he	got	up	and	looked	around	;	and	hope	revived	within	him	.
这	完毕	,	他	得到	向上	和	看起来	大约	;	和	希望	复活	之内	他	.

做完这一切，他起身环顾四周；心中重新燃起了希望。

[ðə; ði] [aɪs] - [keɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] [wʌn] , ['twenti] [fiːt] [ə'krɔːs] [æt; ət] [liːst] ;

The	ice	-	cake	was	a	large	and	solid	one	,	twenty	feet	across	at	least	;
这	冰	-	蛋糕	曾是	一个	大的	和	坚硬的	一	,	二十	脚	穿过	在	至少	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

那块冰蛋糕又大又结实，直径至少有二十英尺；而且，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

owing	to	the	falling	of	the	river	,	it	was	floating	down	the	centre	of	the
欠款	到	这	坠落	的	这	河	,	它	曾是	漂浮的	向下	这	中心	的	这

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

由于河水水位下降，它顺着河道中央漂流而下。

[hiː; hi]

He
他

他

[wʌz; wəz] , [æt; ət] [liːst] , ['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə][stæmp]

was	,	at	least	,	floating	toward	home	;	and	there	was	room	to	stamp
曾是	,	在	至少	,	漂浮的	朝向	家	;	和	那里	曾是	房间	到	邮票

[ə'baʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

about	and	keep	from	freezing	.
关于	和	保持	从	冷冻	.

至少，它正朝着家的方向漂去；而且还有空间可以跺脚走动，避免被冻僵。

['mɔːrtɪmərz] ['spɪrɪts] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'nuːd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

Mortimer's	spirits	rose	with	the	renewed	circulation	of	the	blood	.
莫蒂默的	烈酒	玫瑰	和	这	更新	循环	的	这	血	.

随着血液循环恢复，莫蒂默的精神也振作起来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [biːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɑːnst] ,

He	shouted	,	beat	his	arms	about	his	chest	,	he	even	danced	,
他	喊叫	,	打	他的	武器	关于	他的	胸部	,	他	甚至	跳舞	,

他大声喊叫，捶打胸口，甚至还跳起了舞。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][wɔːrm] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] .

the	better	to	warm	himself	up	again	.
这	更好的	到	温暖的	他自己	向上	再次	.

这样他就能更好地重新暖和起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [feɪt] .

It	seemed	to	him	now	that	he	was	being	guided	by	fate	.
它	似乎	到	他	现在	那	他	曾是	存在	引导	经过	命运	.

他现在觉得，自己仿佛是被命运指引着。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ɪn][maɪnd] — [deɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

He	then	became	confused	in	mind	—	dazed	,	as	it	were	.
他	然后	成为	使困惑	在	头脑	—	茫然	,	作为	它	是	.

他随后变得神志不清，仿佛恍惚了一般。

[ɪn] [ɑːd] ['veɪgəri] , [æz; əz][hɪz; ɪz][aɪs] - [ræft] ['floʊtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

In	odd	vagary	,	as	his	ice	-	raft	floated	on	down	the	river	,
在	奇怪的	反复无常	,	作为	他的	冰	-	筏	漂浮	在	向下	这	河	,

奇怪的是，当他的冰筏顺流而下时，

[hiː; hi] ['piːpld] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪ'mædʒɪneri] [foʊz] , [ænd; ənd] " [skwerd] [ɔːf] "

he	peopled	the	darkness	about	him	with	imaginary	foes	,	and	"	squared	off	"
他	人	这	黑暗	关于	他	和	假想	敌人	,	和	"	平方	离开	"

[æt; ət][ðem; ðəm] [pʌg'neɪʃəsli] .

at	them	pugnaciously	.
在	他们	好斗地	.

他想象出周围的黑暗中充满了敌人，并与他们展开了好斗的“较量”。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['wɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eksərsaɪz] ,

His	blood	warming	with	this	exercise	,
他的	血	变暖	和	这	锻炼	,

这项运动让他的血液循环变得温暖起来。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɪn] [græn'dɪləkwənt] [toʊnz] [ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleɪmd]

he	began	delivering	in	grandiloquent	tones	the	address	which	he	had	declaimed
他	开始	运送	在	夸夸其谈	音调	这	地址	哪个	他	有	朗诵

[æt; ət] [skuːl] ,

at	school	,
在	学校	,

他开始用夸张的语调朗诵他在学校里曾公开演讲过的那篇稿子。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [nɪr] [æt; ət][hænd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

when	a	voice	from	the	darkness	near	at	hand	brought	him	back	to	his
什么时候	一个	嗓音	从	这	黑暗	靠近	在	手	带来	他	后退	到	他的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

这时，黑暗中传来一个声音，将他拉回了现实。

" ['mɔ:timə] ! "

"	Mortimer	!	"
"	莫蒂默	!	"

“莫蒂默！”

" [hæ'lu:] !

"	Halloo	!
"	你好	!

“哈喽！”

" [hi:; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" ['mɔ:timə] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] ? "

"	Mortimer	,	is	it	you	?	"
"	莫蒂默	,	是	它	你	?	"

“莫蒂默，是你吗？”

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæstəweɪ] , " [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [boʊt] ? "

"	Is	that	you	,	father	?	"	cried	the	young	castaway	,	"	have	you	got	a	boat	?	"
"	是	那	你	,	父亲	?	"	哭	这	年轻的	荒岛求生者	,	"	有	你	得到	一个	船	?	"

“是你吗，父亲？”年轻的遇难者喊道，“你有船吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hælɪk] ; " [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'lɑ:rmd] .

"	Yes	,	"	replied	Mr	.	Halleck	;	"	but	we	have	been	alarmed	.
"	是的	,	"	回复	先生	.	哈勒克	;	"	但	我们	有	到过	惊慌	.

“是的，”哈勒克先生回答说；“但我们感到担忧。”

[wʌt] [hæz; həz] [kept] — "

What	has	kept	—	"
什么	有	保留	—	"

是什么让——

" ['pæd(ə)l][jʊr; jər] [skɪf] [ðɪs] [weɪ] , ['fɑ:ðər] .

"	Paddle	your	skiff	this	way	,	father	.
"	桨	你的	小艇	这	方式	,	父亲	.

“父亲，划着你的小船往这边来。”

[hɪr] , [ðɪs] [weɪ] ; [aɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] . "

Here	,	this	way	;	I'm	on	a	cake	of	ice	.	"
这里	,	这	方式	;	我是	在	一个	蛋糕	的	冰	.	"

这边走，这边走；我站在一块冰上。

" [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['hælɪk] .

"	On	a	cake	of	ice	!	"	cried	Mr	.	Halleck	.
"	在	一个	蛋糕	的	冰	!	"	哭	先生	.	哈勒克	.

“在冰块上！”哈勒克先生喊道。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

"	I	knew	you	were	in	some	trouble	.
"	我	知道	你	是	在	一些	麻烦	.

我知道你遇到了麻烦。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[aɪ] ['bɔ:roʊd] ['neɪbər] [wɛskɑ:ts] [boʊt] ,
I **borrowed** **Neighbor** **Wescott's** **boat** **,**
我 借来的 邻居 韦斯科特 船 ,

我借了邻居韦斯科特的船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] ['mɔ:rliz] [wɪð; wɪθ]
and **was** **going** **to** **cross** **over** **to** **see** **if** **you** **were** **at** **Morley's** **with**
和 曾是 去 到 叉 超过 到 看 如果 你 是 在 莫利 和
[pi:t] ,
Pete **,**
皮特 ,

我正打算过来看看你是不是和皮特在莫利家，

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
when **I** **heard** **your** **voice** **.**
什么时候 我 听到 你的 嗓音 .

当我听到你的声音时。

" ['mɔ:timə] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['drɪftɪd] [soʊ][fɑ:r] .
" **Mortimer** **was** **astonished** **to** **find** **he** **had** **already** **drifted** **so** **far** **.**
" 莫蒂默 曾是 惊讶 到 寻找 他 有 已经 漂移 所以 远的 .

“莫蒂默惊讶地发现自己已经漂流了这么远。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:] !
" **How** **much** **longer** **could** **you** **have** **stood** **it** **!**
" 如何 很多 更长 可以 你 有 站立 它 !

你还能坚持多久呢!

" ['mɪstər] . ['hælɪk] [æskt] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Mr** **.** **Halleck** **asked** **,** **in** **tones** **that** **trembled** **a** **little** **.**
" 先生 . 哈勒克 问 , 在 音调 那 颤抖 一个 小的 .

“哈莱克先生问道，声音有些颤抖。”

" [nɑ:t] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] , " ['mɔ:timə] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
" **Not** **another** **half** **-** **hour** **,** **"** **Mortimer** **declared** **,** **and** **probably** **he** **was** **right** **.**
" 不是 其他 一半 - 小时 , " 莫蒂默 声明 , 和 大概 他 曾是 正确的 .

“再也等不了半个小时了，”莫蒂默宣布道，他说的或许是对的。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] , ['seɪfli] [lɑ:dʒd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['wiləuz] ;
Next **day** **he** **succeeded** **in** **finding** **his** **boat** **,** **safely** **lodged** **among** **some** **willows** **;**
下一个 天 他 成功了 在 寻找 他的 船 , 安全 已提交 之中 一些 柳树 ;

第二天，他成功找到了自己的船，它安全地停泊在一些柳树丛中;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
but **the** **beaver** **was** **missing** **,**
但 这 海狸 曾是 丢失的 ,

但是海狸不见了。

['hævɪŋ] ['prɑ:bəbli] [bɪn] ['dʒɑ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [nest] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌb] [baɪ][ðə; ði][aɪs] - [keɪk] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]
having **probably** **been** **jarred** **off** **the** **nest** **on** **the** **stub** **by** **the** **ice** **-** **cake** **striking** **against**
拥有 大概 到过 罐装 离开 这 巢 在 这 存根 经过 这 冰 - 蛋糕 引人注目 反对
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

可能是被冰块撞击树桩，从巢穴上震落下来的。

[ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] ['loʊɝd] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] ['mɔ:timə] , [waɪl] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

The	river	had	lowered	considerably	,	and	Mortimer	,	while	searching	for	his
这	河	有	降低	相当	,	和	莫蒂默	,	尽管	搜索	为了	他的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

河水水位大幅下降，莫蒂默在寻找他的船时，

[sɔ:] ['nu:mərəs] [aɪs] - [rɑ:fts] ['mu:vɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;

saw	numerous	ice	-	rafts	moving	down	the	channel	;
锯	很多的	冰	-	木筏	移动	向下	这	渠道	;

看到许多冰筏顺着水道移动；

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] [gʊd]

yet	he	could	not	repress	a	conviction	that	something	more	than	mere	good
然而	他	可以	不是	抑	一个	定罪	那	某物	更多的	比	仅仅	好的

['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði][aɪs] - [keɪk] [tu:; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bli:k] [ænd; ənd] ['kʌmfərtləs]

fortune	had	directed	the	ice	-	cake	to	touch	at	his	bleak	and	comfortless
财富	有	指导	这	冰	-	蛋糕	到	触碰	在	他的	苍凉	和	无安慰

[pɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

perch	in	the	nick	of	time	to	save	his	life	.
栖息	在	这	缺口	的	时间	到	节省	他的	生活	.

但他始终无法抑制一种信念：不仅仅是好运，还有某种力量促使那块冰块在千钧一发之际触碰到了他那荒凉而又不舒服的栖身之处，从而救了他的命。

[ðə; ði] " [haʊ] - [tu:; tə] - [du:] - [ˌaɪ 'ti:] " [bʊks]

THE	"	HOW	-	TO	-	DO	-	IT	"	BOOKS
这	"	如何	-	到	-	做	-	它	"	图书

“操作指南”系列书籍

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['zɪrb, 'zɪrbi]

By	J	.	S	.	ZERBE
经过	J	.	S	.	泽尔贝

作者：JS ZERBE

['kɑ:rpəntri] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]

Carpentry	for	Boys
木工	为了	男孩们

男孩木工课

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [tri:ts] ,

A	book	which	treats	,
一个	书	哪个	款待	,

一本探讨以下内容的书籍：

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] [ɔ:l]['sʌbdʒekts] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " [kɪŋ]

in	a	most	practical	and	fascinating	manner	all	subjects	pertaining	to	the	"	King
在	一个	最多	实际的	和	迷人	方式	全部	主题	相关的	到	这	"	国王

[ʌv; əv] [treɪdz] " ;

of	Trades	"	;
的	交易	"	;

以最实用、最引人入胜的方式探讨了所有与“贸易之王”有关的主题；

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] [tu:lz] ; ['drɔ:ɪŋ] ; [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt]

showing	the	care	and	use	of	tools	;	drawing	;	designing	,	and	the	laying	out
显示	这	关心	和	使用	的	工具	;	绘画	;	设计	,	和	这	躺下	出去

[ʌv; əv] [wɜ:rk] ;

of	work	;
的	工作	;

展示工具的保养和使用；绘图；设计和工作布局；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	principles	involved	in	the	building	of	various	kinds	of	structures	,	and	the
这	原则	涉及	在	这	建筑	的	各种各样的	种类	的	结构	,	和	这

['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

rudiments	of	architecture	.
基本原理	的	建筑学	.

各种建筑物的建造原理和建筑学基础知识。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

It	contains	over	two	hundred	and	fifty	illustrations	made	especially	for	this	work	,
它	包含	超过	二	百	和	五十	插图	制成	尤其	为了	这	工作	,

本书收录了两百五十多幅专为本书绘制的插图。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['glɑ:səri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:rmz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] .

and	includes	also	a	complete	glossary	of	the	technical	terms	used	in	the	art	.
和	包括	还	一个	完全的	词汇表	的	这	技术的	条款	用过的	在	这	艺术	.

此外，还包括本领域使用的技术术语的完整词汇表。

[ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['vɑ:ljəm] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['evər] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

The	most	comprehensive	volume	on	this	subject	ever	published	for	boys	.
这	最多	综合的	体积	在	这	主题	曾经	已发布	为了	男孩们	.

这是迄今为止为男孩出版的关于这个主题最全面的著作。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]

Electricity	for	Boys
电	为了	男孩们

男孩们的电力

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ju'ni:k] [plæn][ʌv; əv] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

The	author	has	adopted	the	unique	plan	of	setting	forth	the	fundamental
这	作者	有	已采用	这	独特的	计划	的	环境	前进	这	基本的

['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [i:tʃ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,

principles	in	each	phase	of	the	science	,
原则	在	每个	阶段	的	这	科学	,

作者采用了一种独特的方案，即在科学的每个阶段阐述基本原理。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz] .

and	practically	applying	the	work	in	the	successive	stages	.
和	几乎	申请	这	工作	在	这	连续	阶段	.

并在后续阶段实际应用该理论。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	shows	how	the	knowledge	has	been	developed	,	and	the	reasons	for	the
它	演出	如何	这	知识	有	到过	发达	,	和	这	原因	为了	这

['veriəs] [fə'nɑ:mɪnə] ,

various	phenomena	,
各种各样的	现象	,

它展示了知识是如何发展的，以及各种现象出现的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:rdz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['evri]

without	using	technical	words	so	as	to	bring	it	within	the	compass	of	every
没有	使用	技术的	字	所以	作为	到	带来	它	之内	这	罗盘	的	每一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

尽量避免使用专业术语，以便让每个男孩都能理解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd]

It	has	a	complete	glossary	of	terms	,	and	is	illustrated	with	two	hundred
它	有	一个	完全的	词汇表	的	条款	,	和	是	插图	和	二	百

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .

original	drawings	.
原来的	图画	.

它包含完整的术语表，并配有两百幅原创插图。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [θruː] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ʃɑːp] [wɜːrk] ,

This	book	takes	the	beginner	through	a	comprehensive	series	of	practical	shop	work	,
这	书	需要	这	初学者	通过	一个	综合的	系列	的	实际的	店铺	工作	,

本书将带领初学者完成一系列全面的实用车间操作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːp]

in	which	the	uses	of	tools	,	and	the	structure	and	handling	of	shop
在	哪个	这	用途	的	工具	,	和	这	结构	和	处理	的	店铺

[mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] ;

machinery	are	set	forth	;
机械	是	放	前进	;

其中阐述了工具的用途以及车间机械的结构和操作；

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

how	they	are	utilized	to	perform	the	work	,
如何	他们	是	利用	到	履行	这	工作	,

如何利用它们来完成工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [daɪ'menʃən(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

and	the	manner	in	which	all	dimensional	work	is	carried	out	.
和	这	方式	在	哪个	全部	维度	工作	是	携带	出去	.

以及所有尺寸测量工作的执行方式。

['evri] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪk'spleɪnd] .

Every	subject	is	illustrated	,	and	model	building	explained	.
每一个	主题	是	插图	,	和	模型	建筑	解释	.

每个主题都有图示，模型制作过程也有讲解。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['glɑːsəri] [wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [krɔːs] ['refrənsɪz] ,

It	contains	a	glossary	which	comprises	a	new	system	of	cross	references	,
它	包含	一个	词汇表	哪个	包括	一个	新的	系统	的	叉	参考	,

它包含一个术语表，其中包含一个新的交叉引用系统；

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

a	feature	that	will	prove	a	welcome	departure	in	explaining	subjects	.
一个	特征	那	将要	证明	一个	欢迎	离开	在	解释	主题	.

这项功能将为讲解主题带来令人欣喜的改变。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 . - .

For	sale	by	all	Booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	$1	.	00	.
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	$1	.	-	.

所有书店均有售，或可支付 1.00 美元邮资寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

\- [es] . ['dɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	S	.	DEARBORN	STREET	:	:	CHICAGO
-	S	.	迪尔伯恩	街道	:	:	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩南街711号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神